叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000001

2. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000002

3. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000003

4. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000004

5. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000005

6. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000006

7. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000007

8. 女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(the Girl Scouts Rally; Or, Rosanna Wins) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

“ [soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃoʊ] , [duː][juː; jʊ] ? ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhærɪmən] .

“	So	you	want	me	to	come	to	your	show	,	do	you	?	”	said	Mr	.	Harriman	.
”	所以	你	想	我	到	来	到	你的	展示	,	做	你	?	”	说	先生	.	哈里曼	.

“所以你想让我去看你的演出，是吗？”哈里曼先生说道。

[gɜːrl] [skaʊts] [ˈsɪriːz] , [ˈvɑːljəm] [ˌtuːˈtuː]

Girl	Scouts	Series	,	Volume	2
女孩	童子军	系列	,	体积	2

女童子军系列，第2卷

[ðə; ði] [gɜːrl] [skaʊts] [ˈræli]

THE	GIRL	SCOUTS	RALLY
这	女孩	侦察兵	集会

女童子军集会

[ɔːr]

or
或者

或者

[rəjˈzænə] [wɪnz]

ROSANNA	WINS
罗莎娜	胜利

罗莎娜获胜

[baɪ]

BY
经过

经过

[ˈkæθɝɪn, ˈkæθrɪn] [ˈkiːn] [^ɔːlt]

Katherine	Keene	Galt
凯瑟琳	基恩	高尔特

凯瑟琳·基恩·加尔特

[ðə; ði] [ˈsɑːlˌfiːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]

THE	SAALFIELD	PUBLISHING	COMPANY
这	萨尔菲尔德	出版	公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪˈkɑːgoʊ] — [ˈækrən] , [oʊˈhaɪoʊ] — [nuː] [jɔːk]

CHICAGO	—	AKRON	,	OHIO	—	NEW	YORK
芝加哥	—	阿克伦	,	俄亥俄州	—	新的	约克

芝加哥—俄亥俄州阿克伦—纽约

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

MADE	IN	U	.	S	.	A	.
制成	在	U	.	S	.	一个	.

美国制造

[ˈkɑːpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1921	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1921年，作者

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]

THE	SAALFIELD	PUBLISHING	COMPANY
这	萨尔菲尔德	出版	公司

萨尔菲尔德出版公司

[ðə; ði] [gɜːrl] [skaʊts] ['sɪriːz]

THE	GIRL	SCOUTS	SERIES
这	女孩	侦察兵	系列

女童子军系列

[wʌn][ðə; ði] [gɜːrl] [skaʊts] [æt; ət] [hoʊm]

1	THE	GIRL	SCOUTS	AT	HOME
1	这	女孩	侦察兵	在	家

在家的女童子军

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] [gɜːrl] [skaʊts] ['ræli]

2	THE	GIRL	SCOUTS	RALLY
2	这	女孩	侦察兵	集会

女童子军集会

[θriː][ðə; ði] [gɜːrl] ['skaʊts] ['traɪʌmf]

3	THE	GIRL	SCOUT'S	TRIUMPH
3	这	女孩	侦察兵的	胜利

女童子军的胜利

[ðə; ði] [gɜːrl] [skaʊts] ['ræli]

THE	GIRL	SCOUTS	RALLY
这	女孩	侦察兵	集会

女童子军集会

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[θriː] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][sæt][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [step] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [ɪn] ['luːivil] .

Three	little	girls	sat	in	a	row	on	the	top	step	of	a	beautiful	home	in	Louisville	.
三	小的	女孩们	卫星	在	一个	排	在	这	顶部	步	的	一个	美丽的	家	在	路易斯维尔	.

三个小女孩并排坐在路易斯维尔一栋漂亮房子的台阶上。

[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] - ['herd] , ['ferɪˌlaɪk] [tʃaɪld][ɑːn] [huːz] [dɑːkt] [her] [ə; eɪ] ['velvɪt]

At	the	right	was	a	dark	-	haired	,	fairylike	child	on	whose	docked	hair	a	velvet
在	这	正确的	曾是	一个	黑暗的	-	头发	,	仙女般的	孩子	在	谁	停靠	头发	一个	天鹅绒
-	,															

berét	,
-	,

右边是一个黑发如仙女般的小女孩，她剪短的头发上戴着一顶天鹅绒贝雷帽。

[ɔːr] [frentʃ] ['ɔfɪsɜ-z] [kæp] , [sæt] ['dʒɔːntɪli] .

or	French	officer's	cap	,	sat	jauntily	.
或者	法语	警官们	帽	,	卫星	轻快地	.

或者一顶法国军官帽，潇洒地挂在那里。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['ɪntuː] [speɪs] .

Her	dark	eyes	were	round	and	thoughtful	as	she	gazed	into	space	.
她	黑暗的	眼睛	是	圆形的	和	周到	作为	她	凝视	进入	空间	.

她那双深邃的眼睛圆圆的，若有所思地凝视着远方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɪŋk(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [kɜːrvd] [blæk] [braʊz] .

There	was	a	little	wrinkle	between	her	curved	black	brows	.
那里	曾是	一个	小的	皱纹	之间	她	弯曲	黑色的	眉毛	.

她那弯弯的黑眉之间有一道细纹。

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] , ['bɪzɪli] ['nɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [red] [skɑːrf] ,

Beside	**her**	**,**	**busily**	**knitting**	**on**	**a**	**long**	**red**	**scarf**	**,**
旁	她	,	忙碌地	针织	在	一个	长的	红色的	围巾	,

在她身旁，有人正忙着织一条长长的红色围巾。

[sæt][ə; eɪ] ['spɑːrklɪŋ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huːz] ['heɪz(ə)l] [aɪz] [dɑːnst] ['ʌndər] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv][blɑːnd] [kəːlz] .

sat	**a**	**sparkling**	**little**	**girl**	**whose**	**hazel**	**eyes**	**danced**	**under**	**a**	**fringe**	**of**	**blond**	**curls**	**.**
卫星	一个	闪闪发光	小的	女孩	谁	榛	眼睛	跳舞	在下面	一个	边缘	的	金发	卷发	.

一位容光焕发的小女孩坐在那里，她那双淡褐色的眼睛在金色卷发的刘海下闪闪发光。

[hɜːr; hər] ['deɪnti] ['məuʃənz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['prɪti] [weɪ] [ʌv; əv] ['tɔːsɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [her]

Her	**dainty**	**motions**	**and**	**her**	**pretty**	**way**	**of**	**tossing**	**back**	**her**	**beautiful**	**hair**
她	纤巧	运动	和	她	漂亮的	方式	的	抛掷	后退	她	美丽的	头发

[kɔːzd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ,

caused	**people**	**to**	**stop**	**and**	**look**	**at**	**her**	**as**	**they**	**passed**	**,**
导致	人们	到	停止	和	看	在	她	作为	他们	通过了	,

她轻盈的动作和甩动秀发的优美姿态，引得路人驻足观看。

[bʌt; bət] [ɪ'liz] [wʌz; wəz][ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

but	**Elise**	**was**	**all**	**unconscious**	**of**	**their**	**admiration**	**.**
但	爱丽丝	曾是	全部	无意识	的	他们的	钦佩	.

但艾莉丝完全没有意识到他们的钦佩之情。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [ʃaɪ] ,

Indeed	**,**	**she**	**was**	**almost**	**too**	**shy**	**,**
的确	,	她	曾是	几乎	也	害羞的	,

事实上，她几乎是过于害羞了。

[ænd; ənd] [fjuː] [nuː] [haʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['læftər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	**few**	**knew**	**how**	**full**	**of**	**fun**	**and**	**laughter**	**she**	**could**	**be**	**.**
和	很少	知道	如何	满的	的	乐趣	和	笑声	她	可以	是	.

很少有人知道她有多么风趣幽默。

[ðə; ðiː][θɜːrd][gɜːrl] [wɔːr] [ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] ['biːvər] [hæt]['oʊvər][hɜːr; hər][blɑːnd] [dɑːkt] [her] , [ænd; ənd]

The	**third**	**girl**	**wore**	**a**	**businesslike**	**beaver**	**hat**	**over**	**her**	**blond**	**docked**	**hair**	**,**	**and**
这	第三	女孩	穿着	一个	商业化	海狸	帽子	超过	她	金发	停靠	头发	,	和

[hɜːr; hər] [greɪt] [aɪz] ,

her	**great**	**eyes**	**,**
她	伟大的	眼睛	,

第三个女孩戴着一顶职业感十足的海狸皮帽，遮住了她金色的短发和她那双明亮的眼睛。

[bluː] [ænd; ənd] ['stedi] , [wɜːr; wər] ['levld] [ə'krɔːs] [ɪ'liz] , [huː] ['nɪtɪd] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] ,

blue	**and**	**steady**	**,**	**were**	**levelled**	**across**	**Elise**	**,**	**who**	**knitted**	**on**	**in**	**silence**	**,**
蓝色的	和	稳定的	,	是	平整	穿过	爱丽丝	,	WHO	针织	在	在	沉默	,

蓝色的、沉稳的目光笼罩着伊莉丝，她默默地继续织着毛线。

[tuː; tə][ðə; ðiː][dɑːrk][gɜːrl][ɪn][ðə; ðiː] ['velvɪt] [kæp] .

to	**the**	**dark**	**girl**	**in**	**the**	**velvet**	**cap**	**.**
到	这	黑暗的	女孩	在	这	天鹅绒	帽	.

致戴着天鹅绒帽子的黑皮肤女孩。

['helən] ['kʌlvər] [spoʊk] [æt; ət] [læst] .

Helen	**Culver**	**spoke**	**at**	**last**	**.**
海伦	卡尔弗	辐	在	最后的	.

海伦·库尔弗终于开口说话了。

“ [wel] , [rəj'zænə] , [ˌtuː'tuː]

“	**Well**	**,**	**Rosanna**	**,**	**2**
“	出色地	,	罗莎娜	,	2

“嗯，罗莎娜，2

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] ?
what are you thinking ?
什么 是 你 思维 ?

你在想什么?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [plæn][æt; ət][ɔːl] ?
Have you any plan at all ?
有 你 任何 计划 在 全部 ?

你有任何计划吗?

〞 [ðə; ði][dɑːrk][tʃaɪld] [spoʊk] .
〞 The dark child spoke .
〞 这 黑暗的 孩子 辐 .

“那个黑皮肤的孩子开口说话了。”

“ [noʊ] , ['helən] , [aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ No , Helen , I can't think of a thing .
“ 不 , 海伦 , 我 不能 思考 的 一个 事物 .

“不，海伦，我什么也想不出来。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][soʊ] [prə'vəukt] ! 〞
It makes me so provoked ! 〞
它 制作 我 所以 挑衅 ! 〞

这让我非常生气!

“ [tel] [ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ? 〞 [æskt] [ɪ'liz] [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti] ['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] .
“ Tell me , will you not ? 〞 asked Elise in her pretty broken English .
“ 告诉 我 , 将要 你 不是 ? 〞 问 爱丽丝 在 她 漂亮的 破碎的 英语 .

“告诉我，好吗？”艾莉丝用她那不太流利的英语问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [spiːk] [laɪk] [rəj'zænə] [ænd; ənd] ['helən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
She was trying so hard to speak like Rosanna and Helen that she could
她 曾是 尝试 所以 难的 到 说话 喜欢 罗莎娜 和 海伦 那 她 可以
['skersli] [biː; bi] [priˈveild] [ə'pɑːn][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [frentʃ] .
scarcely be prevailed upon to say anything in French .
几乎 是 最终获胜 之上 到 说 任何事物 在 法语 .

她努力想模仿罗莎娜和海伦的口音说话，以至于几乎没人能说服她用法语说句话。

['meni] [mʌnθs] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ɪ'liz] ,
Many months had passed since Elise ,
许多 几个月 有 通过了 自从 爱丽丝 ,

自艾莉丝去世以来，已经过去了数月。

[ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [krɔːs] ,
in the care of the kind ladies of the American Red Cross ,
在 这 关心 的 这 种类 女士们 的 这 美国人 红色的 叉 ,

在善良的美国红十字会女士们的照料下，

[hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][frʌm; frəm] [fræns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'dɑːptɪd] ['gɑːrdiən] , [jʌŋ] ['mɪstər] . ['hɔrtən] .
had come over from France to her adopted guardian , young Mr . Horton .
有 来 超过 从 法国 到 她 已采用 监护人 , 年轻的 先生 . 霍顿 .

她从法国来到她的养父霍顿先生家。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə'merɪkən] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd]
She had grown to be quite American during that time , and was very proud
她 有 生长 到 是 相当 美国人 期间 那 时间 , 和 曾是 非常 自豪的
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'teɪnmənts] .
of her attainments .
的 她 成就 .

在那段时间里，她已经变得非常美国化，并为自己的成就感到非常自豪。

[ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [pæst][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [fɑːr][bɪ'haɪnd] ,

The	dark	and	dreadful	past	was	indeed	far	behind	,
这	黑暗的	和	可怕	过去的	曾是	的确	远的	在后面	,

黑暗可怕的过去确实已经远远过去了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [wept] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɪr] ['grænmʌðər] ,

and	while	she	sometimes	wept	for	her	dear	grandmother	,
和	尽管	她	有时	哭泣	为了	她	亲爱的	祖母	,

她有时会为她亲爱的祖母哭泣，

[huː] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn]['mɪstər] . ['hɔːrtənz] ['tendər] [ɑːrmz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [ʃæ'toʊ] [æt; ət] [hoʊm] ,

who	had	died	in	Mr	.	Horton's	tender	arms	in	the	old	château	at	home	,
WHO	有	死亡	在	先生	.	霍顿	投标	武器	在	这	老的	城堡	在	家	,

她在家中老城堡里，在霍顿先生温柔的怀抱中去世了。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜːr; hər]['fɑːstər] ['mʌðər] , ['mɪsɪz] . ['hɑːr,greɪv] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

she	loved	her	foster	mother	,	Mrs	.	Hargrave	,	with	all	her	heart	.
她	喜爱	她	促进	母亲	,	太太	.	哈格雷夫	,	和	全部	她	心	.

她全心全意地爱着她的养母哈格雷夫太太。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪ'liz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [greɪt] [oʊld] ['hɑːr,greɪv]

And	with	Elise	laughing	and	dancing	through	it	,	the	great	old	Hargrave
和	和	爱丽丝	笑	和	跳舞	通过	它	,	这	伟大的	老的	哈格雷夫

[haʊs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn'diːd] .

house	was	changed	indeed	.
房子	曾是	已更改	的确	.

艾莉丝在欢笑和舞蹈中，古老的哈格雷夫宅邸确实发生了改变。

[waɪl] [ɪ'liz] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ['mɪsɪz] . ['hɑːr,greɪv] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] [θriː] [ruːmz; rʊmz]

While	Elise	was	crossing	the	ocean	,	Mrs	.	Hargrave	had	fitted	up	three	rooms
尽管	爱丽丝	曾是	过境	这	海洋	,	太太	.	哈格雷夫	有	适配	向上	三	房间

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

在艾莉丝横渡大洋期间，哈格雷夫太太为她准备了三间房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌni] [ˌaʊt'dɔːrz] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['deɪnti]

There	was	a	sitting	-	room	,	that	was	like	the	sunny	outdoors	,	with	its	dainty
那里	曾是	一个	坐着	-	房间	,	那	曾是	喜欢	这	阳光明媚	户外	,	和	它是	纤巧

['flaʊərd] [tʃɪnts] ,

flowered	chintzes	,
开花的	印花棉布	,

客厅里阳光明媚，就像户外一样，铺着精致的碎花印花棉布。

[ɪts]['aɪvəri] ['wɪkər] ['fɜːrnɪtʃər] , [ɪts] [plænts] [ænd; ənd][kə'nɛəriz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] ['wɪkər] ['keɪdʒɪz] .

its	ivory	wicker	furniture	,	its	plants	and	canaries	singing	in	wicker	cages	.
它是	象牙	柳条	家具	,	它是	植物	和	金丝雀	歌唱	在	柳条	笼子	.

它象牙色的藤制家具，它的植物，以及在藤笼里鸣叫的金丝雀。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] [ðæt] ['sɪmpli] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk]

Then	there	was	a	bedroom	that	simply	put	you	to	sleep	just	to	look
然后	那里	曾是	一个	卧室	那	简单地	放	你	到	睡觉	只是	到	看

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] :

at	it	:
在	它	:

还有一间卧室，光是看着就让人昏昏欲睡：

[ɔːl] [bluː] [ænd; ənd] ['sɪlvər] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] .

all	blue	and	silver	,	like	a	summer	evening	.
全部	蓝色的	和	银	,	喜欢	一个	夏天	晚上	.

一片蓝银色，像夏日的傍晚。

['nʌθɪŋ] [sæŋ] [hɪr] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['mjuːzɪk][bɑːks] , [θriː]

Nothing	sang	here	,	but	there	was	a	big	music	box	,	3
没有什么	唱	这里	,	但	那里	曾是	一个	大的	音乐	盒子	,	3

这里没有歌声，但有一个很大的音乐盒。

[oʊld][æz; əz]['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [hɜːr'self] , [ðæt] ['tɪŋkəld] [ɪ'liz] [tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [ʃiː; ʃi][soʊ] [wɪʃt] .

old	as	Mrs	.	Hargrave	herself	,	that	tinkled	Elise	to	sleep	if	she	so	wished	.
老的	作为	太太	.	哈格雷夫	她自己	,	那	叮叮当当	爱丽丝	到	睡觉	如果	她	所以	希望	.

和哈格雷夫太太本人一样老，如果艾丽丝愿意，那叮叮当当的铃声就能哄她入睡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæθruːm] [wʌz; wəz] ['pepər] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [lʊk] [æt; ət] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [taɪlz]

And	the	bathroom	was	papered	so	that	you	didn't	look	at	uninteresting	tiles
和	这	浴室	曾是	纸质的	所以	那	你	没有	看	在	无聊	瓷砖

[set] [laɪk] [blɑːks] [wen] [juː; jʊ] [splæʃt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tʌb] .

set	like	blocks	when	you	splashed	around	in	the	tub	.
放	喜欢	积木	什么时候	你	溅起	大约	在	这	浴缸	.

浴室里贴了壁纸，这样你在浴缸里玩水的时候就不会看到像砖块一样排列的无趣瓷砖了。

[noʊ] ;

No	;
不	;

不;

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv] ['sʌni] [siː] - [biːtʃ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['ʃɛlz]

there	seemed	to	be	miles	and	miles	of	sunny	sea	-	beach	with	little	shells
那里	似乎	到	是	英里	和	英里	的	阳光明媚	海	-	海滩	和	小的	贝壳

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wet] [sænd][ænd; ənd] [siː] [gʌlz] ['swɪŋɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

lying	on	the	wet	sand	and	sea	gulls	swinging	overhead	.
说谎	在	这	湿的	沙	和	海	海鸥	摇摆	开销	.

绵延数英里的阳光沙滩上，湿润的沙滩上散落着小贝壳，海鸥在头顶盘旋。

['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Mrs	.	Hargrave	was	so	delighted	with	all	this	when	it	was	finished	that	it
太太	.	哈格雷夫	曾是	所以	高兴极了	和	全部	这	什么时候	它	曾是	完成的	那	它

[meɪd] [hɜːr; hər] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪm][oʊld] ['hæŋgɪŋz]

made	her	discontented	with	her	own	sitting	-	room	with	its	dim	old	hangings
制成	她	不满	和	她	自己的	坐着	-	房间	和	它是	暗淡	老的	绞刑

[ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] ['fɜːrnɪtʃər] .

and	walnut	furniture	.
和	核桃	家具	.

哈格雷夫太太对这一切感到非常满意，以至于她对自己客厅里昏暗的旧挂毯和胡桃木家具感到不满。

“ [noʊ] ['wʌndər] [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [oʊld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [laɪf] - [lɔːŋ] [frend]

“	No	wonder	I	was	beginning	to	grow	old	,	”	she	said	to	her	life	-	long	friend
“	不	想知道	我	曾是	开始	到	生长	老的	,	”	她	说	到	她	生活	-	长的	朋友

, ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] .

,	Mrs	.	Horton	.
,	太太	.	霍顿	.

“难怪我开始变老了，”她对她一生的挚友霍顿夫人说。

“ [noʊ] ['wʌndər] [æt; ət][ɔːl] !

“	No	wonder	at	all	!
“	不	想知道	在	全部	!

难怪!

[ɔːl] [ðɪs] ['dɪzməl] [oʊld] [stʌf] [ɪz]['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] .

All	this	dismal	old	stuff	is	going	up	in	the	attic	.
全部	这	惨淡	老的	东西	是	去	向上	在	这	阁楼	.

这些破旧的老东西都要被放到阁楼里去。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [daʊn] [maɪ] [greɪt] [greɪt] - ['grænd͵məðɝz] [mə'hɑ:gəni] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔ:l][maɪ]

I	shall	bring	down	my	great	great	-	grandmother's	mahogany	and	have	all	my
我	将	带来	向下	我的	伟大的	伟大的	-	祖母的	桃花心木	和	有	全部	我的

['wɪkər] ['fɜ:rnɪtʃər] ['kʊʃnd] [wɪð; wɪθ] ['pærəts] [ænd; ənd]['roʊziz] . ”

wicker	furniture	cushioned	with	parrots	and	roses	.	”
柳条	家具	缓冲	和	鹦鹉	和	玫瑰	.	”

我要把曾祖母的红木家具搬过来，还要把所有藤制家具的软垫都换成鹦鹉和玫瑰花图案。

“ [͵aɪ 'ti:] [saʊndz] ['dredf(ə)l] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] .

“	It	sounds	dreadful	,	”	said	Mrs	.	Horton	.
“	它	声音	可怕	,	”	说	太太	.	霍顿	.

“听起来太可怕了，”霍顿太太说。

“ [͵aɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] , ” [ri'tɔ:tid] [hɜ:r; hər] [frend] .

“	It	won't	be	,	”	retorted	her	friend	.
“	它	惯于	是	,	”	反驳	她	朋友	.

“不会的，”她的朋友反驳道。

“ [͵aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['lʌvli] .

“	It	will	be	perfectly	lovely	.
“	它	将要	是	完美	迷人的	.

“那一定会非常美好。”

[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænoʊ] ?

Did	you	know	that	I	can	play	the	piano	?
做过	你	知道	那	我	能	玩	这	钢琴	?

你知道我会弹钢琴吗?

[aɪ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [wel] .

I	can	,	and	well	.
我	能	,	和	出色地	.

我可以，而且做得很好。

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [͵aɪ 'ti:] .

I	had	forgotten	it	.
我	有	被遗忘的	它	.

我把它忘了。

[aɪ][͵eɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][bɜ:rdz] [tu:] — [nɑ:t][kə'nɛəriz] , [bʌt; bət] [fɔ:r] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [gri:n] [lʌv]

I	am	going	to	have	birds	too	—	not	canaries	,	but	four	cunning	little	green	love
我	是	去	到	有	鸟类	也	—	不是	金丝雀	,	但	四	狡猾	小的	绿色的	爱

- [bɜ:rdz] .

-	birds	.
-	鸟类	.

我也打算养鸟——不是金丝雀，而是四只狡猾的小绿爱情鸟。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l] [ðæt] [beɪ] ['wɪndoʊ] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

They	are	going	to	have	all	that	bay	window	for	themselves	.
他们	是	去	到	有	全部	那	湾	窗户	为了	他们自己	.

他们将独享整个凸窗。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['kwɔ:rtər][grænd][pi'ænoʊ][pʊt] [raɪt] [ðer; ðər] . ”

And	I	shall	have	a	quarter	grand	piano	put	right	there	.	”
和	我	将	有	一个	四分之一	盛大	钢琴	放	正确的	那里	.	”

我还要在那里放一架四分之一三角钢琴。”

“ [aɪ][du:] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fu:lɪʃ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] ['pɜ:rs(ə)n] .

“	I	do	think	you	are	foolish	,	”	said	Mrs	.	Horton	,	who	was	a	cautious	person	.
“	我	做	思考	你	是	愚蠢	,	”	说	太太	.	霍顿	,	WHO	曾是	一个	谨慎	人	.

“我觉得你很愚蠢，”霍顿太太说道，她是个谨慎的人。

“ [wʌt] [ɪf] [ðɪs] [tʃaɪld] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['feɪljər] ?
“ What if this child turns out to be a failure ?
” 什么 如果 这 孩子 转弯 出去 到 是 一个 失败 ?

“如果这个孩子最终是个失败者呢？”

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪz] [maɪ] ['sʌnz] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['twenti] - [fɔːr]
All you have is my son's word for it , and what does a boy twenty - four
全部 你 有 是 我的 儿子的 单词 为了 它 , 和 什么 做 一个 男生 二十 - 四
years4
years4
years4

你只有我儿子的一面之词，一个二十四岁的男孩又能说什么呢?

[oʊld] [noʊ] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ?
old know about little girls ?
老的 知道 关于 小的 女孩们 ?

老人家知道小女孩的事吗?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [ɪz] . ”
You ought to wait and see what sort of a child she is . ”
你 应该 到 等待 和 看 什么 种类 的 一个 孩子 她 是 . ”

你应该等等看她是个什么样的孩子。

“ [aɪ] [hæv; həv] [feɪθ] , [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [hɜːr; hər] [frend] .
“ I have faith , my dear , ” said her friend .
” 我 有 信仰 , 我的 亲爱的 , ” 说 她 朋友 .

“我有信心，亲爱的，”她的朋友说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['loʊnli] [fɔːr; fər] [soʊ] ['meni] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [æt; ət] [læst]
“ I have been so lonely for so many long years that I feel sure that at last
” 我 有 到过 所以 孤独 为了 所以 许多 长的 年 那 我 感觉 当然 那 在 最后的
[ðə; ði] [gʊd] [lɔːrd] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['riːəl] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] . ”
the good Lord is going to send me a real little daughter . ”
这 好的 主 是 去 到 发送 我 一个 真实的 小的 女儿 . ”

“我孤独了这么多年，我相信上帝终于要赐给我一个真正的小女儿了。”

“ [krɔːs] - [aɪd] [pər'hæps] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] .
“ Cross - eyed perhaps and with a frightful disposition , ” said Mrs . Horton .
” 叉 - 眼睛 也许 和 和 一个 可怕 处置 , ” 说 太太 . 霍顿 .

“或许是斜视，而且性情凶恶，”霍顿太太说。

“ [ɔːl] ['tʃɪldrən] [lʊk] [laɪk] ['eɪndʒəlz] [tuː; tə] ['rɑːbərt] .
“ All children look like angels to Robert .
” 全部 孩子们 看 喜欢 天使 到 罗伯特 .

“在罗伯特眼里，所有的孩子都像天使一样。”

” ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [wʌz; wəz] ['plʌki] .
” Mrs . Hargrave was plucky .
” 太太 . 哈格雷夫 曾是 勇敢的 .

“哈格雷夫夫人很勇敢。”

“ ['veri] [wel] , [ðen] ; [aɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [aɪz] ['streɪtnd] ,
“ Very well , then ; I can afford to have her eyes straightened ,
” 非常 出色地 , 然后 ; 我 能 买得起 到 有 她 眼睛 拉直 ,

“好吧，那我负担得起给她做矫正眼疾的费用了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tempər] . ”
and I will see what I can do about the temper . ”
和 我 将要 看 什么 我 能 做 关于 这 脾气 . ”

我会看看能不能控制一下他的脾气。

“ [aɪ][wəʊnt] [tiːz] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] .

“	I	won't	tease	you	any	more	,	”	said	Mrs	.	Horton	.
”	我	惯于	逗	你	任何	更多的	,	”	说	太太	.	霍顿	.

“我不会再取笑你了，”霍顿太太说。

“ ['rɑːbərt] [sez] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [æz; əz] [goʊld] .

“	Robert	says	the	child	is	charming	and	good	as	gold	.
”	罗伯特	说道	这	孩子	是	迷人	和	好的	作为	金子	.

罗伯特说这孩子很讨人喜欢，心地善良。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

I	know	you	will	be	happy	with	her	,
我	知道	你	将要	是	快乐的	和	她	,

我知道你会和她相处得很愉快。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ker] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

and	if	you	find	that	she	is	too	much	of	a	care	for	you	,
和	如果	你	寻找	那	她	是	也	很多	的	一个	关心	为了	你	,

如果你发现她对你过于关心，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['sɪmpli] [θroʊ] [hɜːr; hər] [raɪt] [bæk] [ɑːn] ['rɑːbɝts] [hændz] .

you	can	simply	throw	her	right	back	on	Robert's	hands	.
你	能	简单地	扔	她	正确的	后退	在	罗伯特的	双手	.

你完全可以把她扔回罗伯特手里。

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] .

I	don't	like	to	have	him	feel	that	he	has	no	responsibility	in	the	matter	.
我	不	喜欢	到	有	他	感觉	那	他	有	不	责任	在	这	事情	.

我不希望他觉得他在这件事上没有责任。

” [ɪ'liz] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [hæd; həd] [driːmd] , [ænd; ənd] [mɔːr] .

”	Elise	proved	to	be	all	that	Mrs	.	Hargrave	had	dreamed	,	and	more	.
”	爱丽丝	已证实	到	是	全部	那	太太	.	哈格雷夫	有	梦见	,	和	更多的	.

“事实证明，艾莉丝完全符合哈格雷夫太太的梦想，甚至超出了她的预期。”

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [faʊnd] [hɜːr; hər] [oʊld] [skɪl] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

She	sang	like	a	bird	and	Mrs	.	Hargrave	found	her	old	skill	returning	as	she
她	唱	喜欢	一个	鸟	和	太太	.	哈格雷夫	成立	她	老的	技能	返回	作为	她

[pleɪd] [ə'kʌmpənimənt] [ɔːr] [tɔːt] [ɪ'liz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɪti] [pi'ænoʊ] .

played	accompaniments	or	taught	Elise	to	play	on	the	pretty	piano	.
玩	伴奏	或者	教授	爱丽丝	到	玩	在	这	漂亮的	钢琴	.

她唱歌像鸟儿一样悦耳动听，哈格雷夫太太发现自己以前的技能又回来了，她为她伴奏，或者教艾丽丝在漂亮的钢琴上弹琴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktlɪ] ['hæpi] ,

And	the	little	girl	,	who	was	perfectly	happy	,
和	这	小的	女孩	,	WHO	曾是	完美	快乐的	,

而那个小女孩，却非常快乐，

[rɪ'peɪd] [hɜːr; hər] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [swiːt] [ænd; ənd] ['prɪti]

repaid	her	over	and	over	in	love	and	a	thousand	sweet	and	pretty
已偿还	她	超过	和	超过	在	爱	和	一个	千	甜的	和	漂亮的

[ə'tenʃnz] .

attentions	.
注意	.

我用爱和无数甜蜜美好的关怀一次又一次地回报了她。

[dɪr] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] ,

Dear	Mrs	.	Hargrave	,
亲爱的	太太	.	哈格雷夫	,

尊敬的哈格雷夫夫人：

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['loʊnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [kɛəd] [pər'tɪkjələrli] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɔːr]

who	had	been	so	lonely	that	she	had	not	cared	particularly	whether	she	lived	or
WHO	有	到过	所以	孤独	那	她	有	不是	关心	特别	无论	她	居住地	或者

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

她曾一度非常孤独，以至于对自己的生死漠不关心。

[faʊnd] [hɜːr'self] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv] [laɪf] . [faɪv]

found	herself	wishing	for	many	years	of	life	.	5
成立	她自己	祝	为了	许多	年	的	生活	.	5

她渴望拥有更长的寿命。5

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] , [ɪ'liz] , [rəj'zænə] , [ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [pər'hæps] [riːd] ,

The	three	little	girls	,	Elise	,	Rosanna	,	of	whom	you	have	perhaps	read	,
这	三	小的	女孩们	,	爱丽丝	,	罗莎娜	,	的	谁	你	有	也许	读	,

你或许读过关于那三个小女孩的故事，艾丽丝、罗莎娜，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [frend] ['helən] ['kʌlvər] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] .

and	her	friend	Helen	Culver	were	great	friends	.
和	她	朋友	海伦	卡尔弗	是	伟大的	朋友们	.

她和她的朋友海伦·卡尔弗是很好的朋友。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ænd; ənd] [pleɪd] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [rəj'zænə] [ænd; ənd]

They	went	to	school	and	studied	and	played	together	,	and	Rosanna	and
他们	去	到	学校	和	研究	和	玩	一起	,	和	罗莎娜	和

['helən] [wɜːr; wər] [bəuθ] [gɜːrl] [skaʊts] .

Helen	were	both	Girl	Scouts	.
海伦	是	两个都	女孩	童子军	.

她们一起上学、学习、玩耍，罗莎娜和海伦都是女童子军。

[ɪ'liz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [tuː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['kwɑːlɪfaɪ] .

Elise	was	to	join	too	,	as	soon	as	she	could	qualify	.
爱丽丝	曾是	到	加入	也	,	作为	很快	作为	她	可以	资格	.

一旦符合资格，艾莉丝也将加入。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [sed] ['slæŋɪli] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] “ [stʌk] [ɑːn] [paɪ] .

At	present	,	as	Uncle	Robert	said	slangily	,	she	was	“	stuck	on	pie	.
在	展示	,	作为	叔叔	罗伯特	说	俚语	,	她	曾是	“	卡住	在	馅饼	.

用罗伯特叔叔的俚语来说，她现在“沉迷于吃馅饼”。

” [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [krʌst] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kʌt] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [sɔːd] [ə'pɑːrt] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi]

”	She	could	not	make	a	crust	that	could	be	cut	or	even	sawed	apart	although	she
”	她	可以	不是	制作	一个	地壳	那	可以	是	切	或者	甚至	锯	除	虽然	她

[traɪd] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

tried	to	do	so	with	all	the	earnestness	in	the	world	.
尝试	到	做	所以	和	全部	这	认真	在	这	世界	.

“尽管她竭尽全力，却仍然做不出可以切开甚至锯开的饼皮。”

[pər'hæps] [juː; jʊ] ['gɜːlz] [huː] [ɑːr; ər] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [rɪ'membər] [rəj'zænə] .

Perhaps	you	girls	who	are	reading	this	remember	Rosanna	.
也许	你	女孩们	WHO	是	阅读	这	记住	罗莎娜	.

也许正在阅读这篇文章的你们这些女孩还记得罗莎娜。

[ɪf] [soʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

如果是这样，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gruː] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ə'gen] ['æftər][hɜːr; hər]

you	will	be	glad	to	know	that	she	grew	well	and	strong	again	after	her
你	将要	是	高兴的	到	知道	那	她	生长	出色地	和	强的	再次	后	她

['æksɪdənt][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə]

accident	and	continued	to	be	a	very	happy	little	girl	who	was	devoted	to
事故	和	持续	到	是	一个	非常	快乐的	小的	女孩	WHO	曾是	奉献	到

[hɜːr; hər] ['grænmʌðər] ,

her	grandmother	,
她	祖母	,

你会很高兴地得知，她在事故后恢复得很好，身体也强壮了很多，她仍然是一个非常快乐的小女孩，非常爱她的祖母。

[huː] [ɪn][tɜːrn][wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [rəj'zænə] .

who	in	turn	was	devoted	to	Rosanna	.
WHO	在	转动	曾是	奉献	到	罗莎娜	.

而他本人则对罗莎娜忠心耿耿。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] [ðæt] [rəj'zænə] [hæd; həd] [kʌt] [ɔːf] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [dɑːkt] ,

The	beautiful	hair	that	Rosanna	had	cut	off	was	allowed	to	stay	docked	,
这	美丽的	头发	那	罗莎娜	有	切	离开	曾是	允许	到	停留	停靠	,

罗莎娜剪掉的那头美丽的头发被允许保留下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [rəj'zænə] ,

and	that	was	a	great	relief	to	Rosanna	,
和	那	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	罗莎娜	,

这让罗莎娜如释重负。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɜːrid] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [kəːlz] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər]

who	was	always	worried	by	the	weight	of	the	long	curls	that	hung	over	her
WHO	曾是	总是	担心	经过	这	重量	的	这	长的	卷发	那	悬挂	超过	她

['ʃəuldəz] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk] ['glɪsnɪŋ] [keɪp] .

shoulders	like	a	dark	glistening	cape	.
肩膀	喜欢	一个	黑暗的	闪闪发光	岬	.

她总是担心披在肩上的长卷发太重，就像一件闪闪发光的黑色斗篷。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜːr; hər] [hed] [laɪk] [ə; eɪ]['poʊni][ænd; ənd]

It	seemed	such	fun	to	be	able	to	shake	her	head	like	a	pony	and
它	似乎	这样的	乐趣	到	是	有能力的	到	摇	她	头	喜欢	一个	小马	和

[send] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ,

send	the	short	,
发送	这	短的	,

能够像小马一样摇摇头，然后发出短促的.....似乎很有趣。

[θɪk] [meɪn] ['flaɪɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .

thick	mane	flying	now	that	it	was	cut	off	.
厚的	鬃毛	飞行	现在	那	它	曾是	切	离开	.

浓密的鬃毛被剪掉后四处飞扬。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [roʊ'zænəz] [hoʊm] : [hɜːr; hər] ['steɪtli] ['grænmʌðər] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən]

There	were	three	people	in	Rosanna's	home	:	her	stately	grandmother	Mrs	.	Horton
那里	是	三	人们	在	罗莎娜的	家	:	她	庄严	祖母	太太	.	霍顿

, ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] ,

,	Uncle	Robert	,
,	叔叔	罗伯特	,

罗莎娜家有三个人：她端庄的祖母霍顿夫人、罗伯特叔叔，

[ʌv; əv] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [rəj'zænə] [hɜːr'self] .

of	whom	you	have	heard	,	and	Rosanna	herself	.
的	谁	你	有	听到	,	和	罗莎娜	她自己	.

你们都听说过他们的事迹，还有罗莎娜本人。

[rəj'zænə] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][meɪd] , [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['veri] [fɑːnd] ,

Rosanna	**had**	**had**	**a**	**maid**	**,**	**of**	**whom**	**she**	**was**	**very**	**fond**	**,**
罗莎娜	有	有	一个	女佣	,	的	谁	她	曾是	非常	喜爱	,

罗莎娜有一个女仆，她非常喜欢这个女仆。

[bʌt; bət] ['mɪni] [wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi]

but	**Minnie**	**was**	**at**	**home**	**preparing**	**to**	**marry**	**the**	**young**	**man**	**to**	**whom**	**she**
但	米妮	曾是	在	家	准备	到	结婚	这	年轻的	男人	到	谁	她

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] all6

had	**been**	**engaged**	**all6**
有	到过	已订婚的	all6

但米妮在家准备嫁给她一直订婚的那个年轻人。

[θruː] [ðə; ði][wɔːr] .

through	**the**	**war**	**.**
通过	这	战争	.

战争期间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] [ə'gen] ,

He	**was**	**at**	**home**	**again**	**,**
他	曾是	在	家	再次	,

他又回到家了。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋgəloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['haɪləndz] .

and	**together**	**they**	**were**	**fitting**	**out**	**a**	**cunning**	**little**	**bungalow**	**in**	**the**	**Highlands**	**.**
和	一起	他们	是	配件	出去	一个	狡猾	小的	平房	在	这	高地	.

他们一起在苏格兰高地布置了一栋别致的小平房。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [kwaɪt][tuː; tə][ðer; ðər][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

As	**soon**	**as**	**everything**	**was**	**arranged**	**quite**	**to**	**their**	**satisfaction**	**,**	**they**	**were**
作为	很快	作为	一切	曾是	安排	相当	到	他们的	满意	,	他们	是

['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,

going	**to**	**be**	**married**	**,**
去	到	是	已婚	,

一切安排妥当后，他们便准备结婚了。

[ænd; ənd] ['mɪni] ['vaʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [get] ['mærid] [ən'les] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]

and	**Minnie**	**vowed**	**that**	**she**	**could**	**never**	**get**	**married**	**unless**	**she**	**could**	**have**	**a**
和	米妮	发誓	那	她	可以	绝不	得到	已婚	除非	她	可以	有	一个

['riːəl] ['wedɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['braɪdzˌmeɪdz] [ænd; ənd][ɔːl] ,

real	**wedding**	**with**	**bridesmaids**	**and**	**all**	**,**
真实的	婚礼	和	伴娘	和	全部	,

米妮发誓，除非能举办一场有伴娘等所有仪式的真正婚礼，否则她绝不结婚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [skiːm] !

and	**she**	**had**	**a**	**scheme**	**!**
和	她	有	一个	方案	!

她有一个计划！

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] [mæn] ['tʃʌkld] ,

By	**the**	**way**	**she**	**rolled**	**her**	**eyes**	**and**	**her**	**young**	**man**	**chuckled**	**,**
经过	这	方式	她	滚动	她	眼睛	和	她	年轻的	男人	轻笑	,

她翻了个白眼，她的年轻男友轻笑了一声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [skiːm] [ɪn'diːd] ,

it	**seemed**	**as**	**though**	**it**	**must**	**be**	**a**	**very**	**wonderful**	**scheme**	**indeed**	**,**
它	似乎	作为	尽管	它	必须	是	一个	非常	精彩的	方案	的确	,

这看起来确实是一个非常绝妙的计划。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [ɔːl] [θriː] [ˈgɝːlz] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [tiːzd] , [nɑːt] [əˈnʌðər] [wɜːrd]

but	although	all	three	girls	hung	around	her	neck	and	teased	,	not	another	word
但	虽然	全部	三	女孩们	悬挂	大约	她	脖子	和	戏弄	,	不是	其他	单词

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] .

would	she	say	.
会	她	说	.

虽然三个女孩围着她取笑她，但她一句话也不说。

['mɪni] [hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [huː] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] [rəj'zænə] [ænd; ənd] [ɪ'liz]

Minnie	had	two	little	sisters	who	were	about	the	ages	of	Rosanna	and	Elise
米妮	有	二	小的	姐妹	WHO	是	关于	这	年龄	的	罗莎娜	和	爱丽丝

[ænd; ənd] ['helən] ,

and	Helen	,
和	海伦	,

米妮有两个妹妹，她们的年龄和罗莎娜、伊莉丝和海伦差不多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [skiːm] [wʌz; wəz] ['iːðər] .

but	they	did	not	know	what	the	scheme	was	either	.
但	他们	做过	不是	知道	什么	这	方案	曾是	任何一个	.

但他们也不知道这个计划是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['traɪɪŋ] .

It	was	very	trying	.
它	曾是	非常	尝试	.

这真是一段非常难熬的经历。

['helən] ['kʌlvər] [noʊ] [lɔːŋgər] [lɪvd] ['oʊvər]['mɪsɪz] . ['hɔːrtənz] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [noʊ] [lɔːŋgər]

Helen	Culver	no	longer	lived	over	Mrs	.	Horton's	garage	and	her	father	no	longer
海伦	卡尔弗	不	更长	居住地	超过	太太	.	霍顿	车库	和	她	父亲	不	更长

[droʊv] [ðə; ði] ['hɔrtən] [kɑːrz] ,

drove	the	Horton	cars	,
驾驶	这	霍顿	汽车	,

海伦·库尔弗不再住在霍顿太太的车库楼上，她的父亲也不再开霍顿家的车了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ɪn][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [ə'pɑːrtmənt] [æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd]

but	her	home	was	very	near	in	a	dear	little	apartment	as	sweet	and
但	她	家	曾是	非常	靠近	在	一个	亲爱的	小的	公寓	作为	甜的	和

[kliːn] [ænd; ənd] ['deɪnti] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

clean	and	dainty	as	it	could	be	.
干净的	和	纤巧	作为	它	可以	是	.

但她的家就在附近，是一间温馨的小公寓，干净整洁，精致可爱。

['mɪstər] . ['kʌlvər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [tə'geðər] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

Mr	.	Culver	and	Uncle	Robert	were	often	together	and	did	a	good	deal	of
先生	.	卡尔弗	和	叔叔	罗伯特	是	经常	一起	和	做过	一个	好的	交易	的

['figərɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [bʌt; bət] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['gesɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

figuring	and	drawing	but	other	than	guessing	that	it	was	something	to
计算	和	绘画	但	其他	比	猜测	那	它	曾是	某物	到

[duː][wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbɝts] ['bɪznəs] ,

do	with	Uncle	Robert's	business	,
做	和	叔叔	罗伯特的	商业	,

库尔弗先生和罗伯特叔叔经常在一起，他们做了很多计算和绘图工作，但除了猜测这与罗伯特叔叔的生意有关之外，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ðer; ðər] ['hedz] .

the	children	did	not	trouble	their	heads	.
这	孩子们	做过	不是	麻烦	他们的	头部	.

孩子们并没有为此烦恼。

['helən] [wʌz; wəz] [əˈhed] [ʌv; əv] [rəj'zænə] [ɪn] [skuːl] .

Helen	was	ahead	of	Rosanna	in	school	.
海伦	曾是	前方	的	罗莎娜	在	学校	.

海伦在学校的成绩比罗莎娜好。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] ,

She	had	had	a	better	chance	to	start	with	,
她	有	有	一个	更好的	机会	到	开始	和	,

她原本有更好的机会。

[æz; əz] [rəj'zænə] [hæd; həd]['oʊnli][hæd; həd] ['praɪvət] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][hæd; həd][noʊ]

as	Rosanna	had	only	had	private	teachers	and	so	had	had	no
作为	罗莎娜	有	仅有的	有	私人的	教师	和	所以	有	有	不

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [fɔːrdʒ] [ə'hed] .

reason	to	strive	to	forge	ahead	.
原因	到	努力	到	锻造	前方	.

因为罗莎娜只有私人教师，所以她没有理由努力进取。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][wʌn][tuː; tə][get] [ə'hed] [ʌv; əv] !

There	had	been	no	one	to	get	ahead	of	!
那里	有	到过	不	一	到	得到	前方	的	!

根本没有人可以超越!

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] ['pɜːrpəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [suːn] to7

Now	,	however	,	she	was	studying	to	such	good	purpose	that	she	hoped	soon	to7
现在	,	然而	,	她	曾是	学习	到	这样的	好的	目的	那	她	希望	很快	to7

然而，现在她的学习非常有成效，她希望很快就能7

[ˌoʊvər'teɪk] ['helən] .

overtake	Helen	.
超过	海伦	.

超过海伦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk] ,

But	it	was	a	hard	task	,
但	它	曾是	一个	难的	任务	,

但这并非易事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['helən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [ænd; ənd][dɪd]

because	Helen	was	a	very	bright	little	girl	who	could	and	would	and	did
因为	海伦	曾是	一个	非常	明亮的	小的	女孩	WHO	可以	和	会	和	做过

[pʊt] [hɜːr; hər] [best] ['efərt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .

put	her	best	effort	in	everything	she	did	.
放	她	最好的	努力	在	一切	她	做过	.

因为海伦是一个非常聪明的小女孩，她能够、愿意并且也确实在所做的每一件事上都尽了全力。

[ðiːz] , [ðen] ,

These	,	then	,
这些	,	然后	,

那么，这些

[wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [θriː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [huː] [sæt][ɑːn] [roʊ'zænəz] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ]

were	the	three	little	girls	who	sat	on	Rosanna's	doorstep	and	smelled	the	burning
是	这	三	小的	女孩们	WHO	卫星	在	罗莎娜的	家门口	和	闻起来	这	燃烧

[liːvz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːl] [deɪ] .

leaves	and	enjoyed	the	beautiful	fall	day	.
树叶	和	享受	这	美丽的	落下	天	.

是坐在罗莎娜家门口的三个小女孩，她们闻着落叶燃烧的香味，享受着美丽的秋日。

“ [rəj'zænə] [ɪz][soʊ] [gʊd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [plænz] , ” [sed] ['helən] , ['smaɪlɪŋ] ['oʊvər][æt; ət][hɜːr; hər] [frend] .

“	Rosanna	is	so	good	at	making	plans	,	”	said	Helen	,	smiling	over	at	her	friend	.
“	罗莎娜	是	所以	好的	在	制作	计划	,	”	说	海伦	,	微笑	超过	在	她	朋友	.

“罗莎娜很擅长做计划，”海伦笑着对朋友说。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][jʊr; jər] [gʊd] [plæn][biː; bi][fɔːr; fər] ? ” [æskt] [ɪ'liz] .

“	What	shall	your	good	plan	be	for	?	”	asked	Elise	.
“	什么	将	你的	好的	计划	是	为了	?	”	问	爱丽丝	.

“你的好计划是什么呢？”伊莉丝问道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ɪ'liz] , ['aʊər; ɑːr] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɪknɪk][wiː; wi][hæd; həd][wʌns] ,

“	Don't	you	remember	,	Elise	,	our	telling	you	about	the	picnic	we	had	once	,
”	不	你	记住	,	爱丽丝	,	我们的	讲述	你	关于	这	野餐	我们	有	一次	,

“伊莉丝，你不记得我们跟你讲过我们曾经一起野餐的事了吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [tʊk] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ? ”

and	the	children	who	took	supper	with	us	?	”
和	这	孩子们	WHO	采取	晚餐	和	我们	?	”

和我们一起吃晚饭的孩子们呢?

“ [oʊ] , [wiː] — [jes] , [jes] ! ” [sed] [ɪ'liz] , [kə'rektɪŋ] [hɜːr'self] ['heɪstɪli] .

“	Oh	,	oui	—	yess	,	yess	!	”	said	Elise	,	correcting	herself	hastily	.
”	哦	,	是的	—	是的	,	是的	!	”	说	爱丽丝	,	纠正	她自己	草草	.

“哦，是的——是的，是的！”艾莉丝连忙纠正自己。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [pʊr] ['gwɛni] ,

“	And	we	told	you	how	we	took	them	home	and	saw	poor	Gwenny	,
”	和	我们	讲述	你	如何	我们	采取	他们	家	和	锯	贫穷的	格温妮	,

[ðer; ðər] ['sɪstər] ,

their	sister	,
他们的	姐姐	,

“我们还告诉过你们，我们是如何把他们带回家，看到可怜的格温妮，他们的妹妹，

[huː] [ɪz][soʊ] [leɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [wɔːk] [æt; ət] [ɔːl] ,

who	is	so	lame	that	she	cannot	walk	at	all	,
WHO	是	所以	瘸	那	她	不能	走	在	全部	,

她跛得很厉害，完全无法行走。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	is	so	good	and	patient	about	it	?
和	是	所以	好的	和	病人	关于	它	?

他在这方面真的很有耐心，也很优秀?

[wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ]

We	mean	to	take	you	over	to	see	her	,	now	that	you	can	speak	English
我们	意思是	到	拿	你	超过	到	看	她	,	现在	那	你	能	说话	英语

[soʊ] ['naɪsli] .

so	nicely	.
所以	很好	.

既然你英语说得这么好，我们打算带你去见见她。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] . ”

She	wants	to	see	you	so	much	.	”
她	想要	到	看	你	所以	很多	.	”

她非常想见你。

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːrm] [tuː; tə][goʊ] , ” [dɪ'klerd] [ɪ'liz] , ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] ['kɜːrli] [hed] .

“	I	would	be	charm	to	go	,	”	declared	Elise	,	nodding	her	curly	head	.
”	我	会	是	魅力	到	去	,	”	声明	爱丽丝	,	点头	她	卷曲	头	.

“我很乐意去，”艾莉丝一边说着，一边点了点她卷曲的脑袋。

“ [wel] , ” [kən'tɪnjuːd] [rəj'zænə] , “ - ['mʌðər] [sez] [ðæt] ['gwɛni] [kʊd; kəd][biː; bi] [kjʊr] ,

“	Well	,	”	continued	Rosanna	,	“	Gwenny's	mother	says	that	Gwenny	could	be	cured	,
”	出色地	,	”	持续	罗莎娜	,	“	-	母亲	说道	那	格温妮	可以	是	治愈	,

“嗯，”罗莎娜继续说道，“格温妮的母亲说格温妮的病可以治好。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['evər] [peɪ] ,

but	that	it	would	cost	more	than	she	could	ever	pay	,
但	那	它	会	成本	更多的	比	她	可以	曾经	支付	,

但那将花费她永远也付不起的钱。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [friː] [dɪˈspensəriːz] .

and	it	is	nothing	that	she	could	get	done	at	the	free	dispensaries	.
和	它	是	没有什么	那	她	可以	得到	完毕	在	这	自由的	药房	.

而且，这是她在免费药房无法办理的任何手续。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈveri] , [ˈveri] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][get] [gʊd] [ˈdɑːktɚz]

Those	are	places	where	very	,	very	poor	people	can	go	and	get	good	doctors
那些	是	地方	在哪里	非常	,	非常	贫穷的	人们	能	去	和	得到	好的	医生

[ænd; ənd] nurses8

and	nurses8
和	nurses8

那些地方是极度贫困的人可以去获得优秀医生和护士服务的地方。

[ænd; ənd] [ədˈvaɪs] [wɪˈðaʊt] [ˈpeɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [ˈgwɛni] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ðer; ðər] .

and	advice	without	paying	anything	at	all	,	but	Gwenny	could	not	go	there	.
和	建议	没有	付费	任何事物	在	全部	,	但	格温妮	可以	不是	去	那里	.

而且完全免费提供建议，但格温妮去不了那里。

“ [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][ˈhɑːspɪt(ə)l][ɪn] [ˌsɪnsɪˈnæti] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

“	She	would	have	to	go	to	a	big	hospital	in	Cincinnati	and	stay	for	a
“	她	会	有	到	去	到	一个	大的	医院	在	辛辛那提	和	停留	为了	一个

[lɔːŋ] [waɪl] .

long	while	.
长的	尽管	.

“她必须去辛辛那提的一家大医院，并且要在那里待很长时间。”

[aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˈæskɪŋ] [maɪ] [ˈgrænmʌðər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][send] [ˈgwɛni] [ðer; ðər] ,

I	thought	about	asking	my	grandmother	if	she	would	like	to	send	Gwenny	there	,
我	想法	关于	问	我的	祖母	如果	她	会	喜欢	到	发送	格温妮	那里	,

我考虑过问问奶奶是否愿意把格温妮送到那里去。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][læst] [naɪt] ,

but	just	as	I	was	going	to	speak	of	it	last	night	,
但	只是	作为	我	曾是	去	到	说话	的	它	最后的	夜晚	,

但就在我昨晚准备谈到这件事的时候，

[ʃiː; ʃi] [kəˈmenst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [əˈbaʊt] ['mʌni] ,

she	commenced	to	talk	to	Uncle	Robert	about	money	,
她	开始	到	讲话	到	叔叔	罗伯特	关于	钱	,

她开始和罗伯特叔叔谈论钱的事，

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nevər] [soʊ][hɑːrd][ʌp][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] ,

and	I	heard	her	tell	him	that	she	was	never	so	hard	up	in	her	life	,
和	我	听到	她	告诉	他	那	她	曾是	绝不	所以	难的	向上	在	她	生活	,

我听到她告诉他，她这辈子从来没有这么穷过。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪbərti] [loʊn] ['draɪvz] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər]['sɜːrplʌs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	what	with	the	Liberty	Loan	drives	taking	all	her	surplus	out	of	the
和	什么	和	这	自由	贷款	驱动	采取	全部	她	剩余	出去	的	这

[bæŋks] ,

banks	,
银行	,

再加上自由公债运动把她所有的盈余资金都从银行里抽走了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv]['tæksɪz] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

and	the	high	rate	of	taxes	,	she	didn't	know	what	she	was	going	to	do	.
和	这	高的	速度	的	税收	,	她	没有	知道	什么	她	曾是	去	到	做	.

再加上高额的税收，她不知道该怎么办。

[soʊ][aɪ] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . ”

So	I	couldn't	say	a	thing	.	”
所以	我	不能	说	一个	事物	.	”

所以我什么也说不出来。

“ [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][mɑː][məˈmɑːn] , ” [sed] [ɪˈliz] .

“	**The**	**same**	**with**	**ma**	**maman**	**,**	”	**said**	**Elise**	**.**
”	这	相同的	和	玛	妈妈	,	”	说	爱丽丝	.

“我妈妈也是一样，”艾莉丝说。

“ [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ðoʊz] [seɪm] [ˈtæksɪz] [ˈrɔbəz] .

“	**She**	**calls**	**those**	**same**	**taxes**	**robbers**	**.**
”	她	呼叫	那些	相同的	税收	强盗	.

她称这些税款为强盗。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][plæn] ? ”

So	**you**	**make**	**the**	**plan**	**?**	**”**
所以	你	制作	这	计划	?	”

所以你来制定计划?

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] : [aɪ][dəunt] , ” [sed] [rəjˈzænə] [ˈruːfəli] .

“	**That's**	**just**	**it**	**:**	**I**	**don't**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**	**ruefully**	**.**
”	那就是	只是	它	:	我	不	,	”	说	罗莎娜	懊悔地	.

“就是这样：我没有，”罗莎娜懊恼地说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [ɜːrn] [ˈmʌni] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ɑːrˈselvz] . ”

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**think**	**up**	**some**	**way**	**to**	**earn**	**money**	**,**	**a**	**lot**	**of**	**it**	**ourselves**	**.**	**”**
”	我	希望	我	可以	思考	向上	一些	方式	到	赚	钱	,	一个	很多	的	它	我们自己	.	”

“我真希望自己能想到一些赚钱的方法，最好是能赚很多钱。”

“ [lets] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [sed] [ˈhelən] [ɪn][hɜːr; hər] [brɪsk] , [dɪˈsaɪdɪd] [wei] .

“	**Let's**	**do**	**it**	**!**	**”**	**said**	**Helen**	**in**	**her**	**brisk**	**,**	**decided**	**way**	**.**
”	我们来吧	做	它	!	”	说	海伦	在	她	轻快	,	决定	方式	.

“那就这么办吧！”海伦用她那干脆利落、果断的语气说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] ? ” [ˈkwestʃənd] [rəjˈzænə] .

“	**But**	**how**	**?**	**”**	**questioned**	**Rosanna**	**.**
”	但	如何	?	”	被质问	罗莎娜	.

“可是怎么做呢？”罗莎娜问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmʌni] , [ˈhelən] .

“	**It**	**will**	**take**	**such**	**a**	**lot**	**of**	**money**	**,**	**Helen**	**.**
”	它	将要	拿	这样的	一个	很多	的	钱	,	海伦	.

“海伦，这需要很多钱。”

[ˈhʌndrədz] [ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ˈmeɪbi] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] . ”

Hundreds	**and**	**hundreds**	**of**	**dollars**	**,**	**maybe**	**thousands**	**.**	**”**
数百	和	数百	的	美元	,	或许	数千	.	”

几百美元，甚至几千美元。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][æsk][ə; eɪ]['dɑːktər][ɪgˈzæktli] [haʊ] [mʌtʃ]

“	**I**	**should**	**think**	**the**	**thing**	**to**	**do**	**would**	**be**	**to**	**ask**	**a**	**doctor**	**exactly**	**how**	**much**
”	我	应该	思考	这	事物	到	做	会	是	到	问	一个	医生	确切地	如何	很多

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɔːst] ,

it	**would**	**cost**	**,**
它	会	成本	,

我认为应该做的是直接问医生具体要花多少钱，

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['helən] .

first	**of**	**all**	**,**	**”**	**said**	**the**	**practical**	**Helen**	**.**
第一的	的	全部	,	”	说	这	实际的	海伦	.

“首先，”务实的海伦说道。

“ [əˈnʌðər] [θɪŋ] , ” [sed] [rəjˈzænə] , “ - ['fæməli][ɪz] ['veri] [praʊd] .

“	**Another**	**thing**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**	**,**	**“**	**Gwenny's**	**family**	**is**	**very**	**proud**	**.**
”	其他	事物	,	”	说	罗莎娜	,	“	-	家庭	是	非常	自豪的	.

“还有一件事，”罗莎娜说，“格温妮的家人都为此感到非常自豪。”

[ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

They	don't	like	to	feel	that	people	are	taking	care	of	them	.
他们	不	喜欢	到	感觉	那	人们	是	采取	关心	的	他们	.

他们不喜欢被人照顾的感觉。

[ðə; ði] Associated9

The	Associated9
这	Associated9

联合9

['tʃæritiz] [geɪv] ['gwɛni] [ə; eɪ] [tʃer] [wʌns] , [soʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [wiːl] [hɜːr'self] [ə'raʊnd] ,

Charities	gave	Gwenny	a	chair	once	,	so	she	could	wheel	herself	around	,
慈善机构	给予	格温妮	一个	椅子	一次	,	所以	她	可以	车轮	她自己	大约	,

慈善机构曾送给格温妮一把椅子，这样她就可以自己推着轮椅行动了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] ['bædli] ,

but	it	made	them	feel	badly	,
但	它	制成	他们	感觉	糟糕	,

但这让他们感到难过。

[ɔːl'ðoʊ] - ['mʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept]

although	Gwenny's	mother	said	she	knew	that	it	was	the	right	thing	to	accept
虽然	-	母亲	说	她	知道	那	它	曾是	这	正确的	事物	到	接受

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

虽然格温妮的母亲说她知道接受这个结果是正确的。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [peɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gwɛni]

“	She	will	feel	that	it	is	the	thing	to	do	if	we	can	pay	to	have	Gwenny
“	她	将要	感觉	那	它	是	这	事物	到	做	如果	我们	能	支付	到	有	格温妮

[kjʊr] [tuː] ,

cured	too	,
治愈	也	,

“如果我们有能力支付格温妮的治疗费用，她会觉得这是我们应该做的。”

” [sed] ['helən] .

”	said	Helen	.
”	说	海伦	.

“海伦说道。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['sensəb(ə)l] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [rəj'zænə] .

“	You	know	how	sensible	she	is	,	Rosanna	.
“	你	知道	如何	明智的	她	是	,	罗莎娜	.

“你知道她有多懂事，罗莎娜。”

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld]

She	must	realize	that	everybody	knows	that	she	does	all	she	can	in	this	world
她	必须	意识到	那	大家	知道	那	她	做	全部	她	能	在	这	世界

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['fæməli] .

for	her	family	.
为了	她	家庭	.

她必须明白，每个人都知道她为了家人竭尽所能。

[aɪ] [hɜːrd] ['mʌðər] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [sɔː] ['eni] ['wʊmən] [wɜːrk] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər]

I	heard	mother	say	she	never	saw	any	woman	work	so	hard	to	keep	a	home	for
我	听到	母亲	说	她	绝不	锯	任何	女士	工作	所以	难的	到	保持	一个	家	为了

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] .

her	children	.
她	孩子们	.

我听母亲说，她从未见过哪个女人像她那样努力地为孩子们维持一个家。

“ ['mʌðər] [sez] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [rests] .

“	**Mother**	**says**	**she**	**never**	**rests**	**.**
”	母亲	说道	她	绝不	休息	.

“母亲说她从不休息。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz][nɑ:t] [treɪnd] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [tu:; tə][du:]['speʃ(ə)l] [wɜ:rk] [laɪk] ['taɪpraɪtɪŋ] ,

And	**she**	**is**	**not**	**trained**	**,**	**you**	**know**	**,**	**to**	**do**	**special**	**work**	**like**	**typewriting**	**,**
和	她	是	不是	受过训练	,	你	知道	,	到	做	特别的	工作	喜欢	打字	,

而且她也没有接受过打字等特殊工作的训练。

[ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [wel] [peɪd] ,

or	**anything**	**that**	**is**	**well**	**paid**	**,**
或者	任何事物	那	是	出色地有薪酬的		,

或者任何高薪的工作，

[soʊ][ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [nɜ:rs] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] . ”

so	**she**	**has**	**to**	**be**	**a**	**practical**	**nurse**	**and**	**things**	**like**	**that**	**.**	**”**
所以	她	有	到	是	一个	实际的	护士	和	事物	喜欢	那	.	”

所以她必须是一名合格的护士，诸如此类。”

“ [ɑ:nt] [ɔ:l] ['nɜ:rsɪz] ['præktɪk(ə)l] ? ” [æskt] [rəj'zænə] , [ə; eɪ] [fraʊn] [ʌv; əv] [pər'pleksəti] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [braʊ]

“	**Aren't**	**all**	**nurses**	**practical**	**?**	**”**	**asked**	**Rosanna**	**,**	**a**	**frown**	**of**	**perplexity**	**on**	**her**	**brow**
”	不是	全部	护士	实际的	?	”	问	罗莎娜	,	一个	皱眉	的	困惑	在	她	眉头

.

:

.

“难道护士不都很务实吗？”罗莎娜疑惑地皱起眉头问道。

“ [treɪnd] ['nɜ:rsɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] , ” [rɪ'plaɪd] ['helən] .

“	**Trained**	**nurses**	**are**	**not**	**,**	**”**	**replied**	**Helen**	**.**
”	受过训练	护士	是	不是	,	”	回复	海伦	.

“受过训练的护士就不是这样，”海伦回答道。

“ [treɪnd] ['nɜ:rsɪz] [get] ['θɜ:rti] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wi:k] [ænd; ənd][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [nɜ:rs]

“	**Trained**	**nurses**	**get**	**thirty**	**and**	**forty**	**dollars**	**a**	**week**	**and**	**a**	**practical**	**nurse**
”	受过训练	护士	得到	三十	和	四十	美元	一个	星期	和	一个	实际的	护士

[gets] ['sev(ə)n][ɔ:r] [eɪt] ,

gets	**seven**	**or**	**eight**	**,**
获得	七	或者	八	,

“受过专业训练的护士每周能挣30到40美元，而实习护士每周只能挣7到8美元。”

[ænd; ənd] [wɜ:rks] ['hɑ:rdər] .

and	**works**	**harder**	**.**
和	作品	更难	.

而且更加努力。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ʃi:; ʃi] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [get] [treɪnd] .

But	**you**	**see**	**she**	**never**	**had**	**a**	**chance**	**to**	**get**	**trained**	**.**
但	你	看	她	绝不	有	一个	机会	到	得到	受过训练	.

但你看，她从来没有机会接受训练。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [laɪk] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [skuːl] [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪŋ] ,

It	**takes**	**a**	**long**	**time**	**,**	**like**	**going**	**to**	**school**	**and**	**graduating**	**,**
它	需要	一个	长的	时间	,	喜欢	去	到	学校	和	毕业	,

这需要很长时间，就像上学和毕业一样。

['oʊnli][ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [ɪn'sted] . ”

only	**you**	**go**	**to**	**the**	**hospital**	**instead**	**.**	**”**
仅有的	你	去	到	这	医院	反而	.	”

只不过你要去医院而已。”

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [rəj'zænə] .
“ I know , ” said Rosanna .
“ 我 知道 , ” 说 罗莎娜 .

“我知道，”罗莎娜说。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌʌndər'grædʒuət] ['nɜːrsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːtən] [ɪn'fɜːrməri] [ænd; ənd]
“ There were what they called undergraduate nurses at the Norton Infirmary and
“ 那里 是 什么 他们 称为 本科 护士 在 这 诺顿 医务室 和
[ðeɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['juːnɪfɔːrm] .
they wore a different uniform .
他们 穿着 一个 不同的 制服 .

“诺顿医院里有一些被称为本科护士的护士，她们穿着不同的制服。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['prɪti] , [ænd; ənd][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
But they were all pretty , and so good to me . ”
但 他们 是 全部 漂亮的 , 和 所以 好的 到 我 . ”

但她们都很漂亮，而且对我都很好。

“ [wel] , [juː; jʊ][kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [ɑːn] [wʌt] - ['mʌðər] [meɪks] , ” [sed] ['helən] . -
“ Well , you can't do much on what Gwenny's mother makes , ” said Helen . 10
“ 出色地 , 你 不能 做 很多 在 什么 - 母亲 制作 , ” 说 海伦 . -

“唉，格温妮妈妈挣的钱，你也没办法，”海伦说。10

[ɪ'liz] [said] .
Elise sighed .
爱丽丝 叹了口气 .

艾莉丝叹了口气。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][sæd] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .
“ It is so sad , ” she declared .
“ 它 是 所以 伤心 , ” 她 声明 .

“太令人难过了，”她说道。

“ [duː][ðə; ði] ['rɑːbər] ['tæksɪz] [ə'tæk] [hɜːr; hər]['ɔːlsoʊ] ? ”
“ Do the robber taxes attack her also ? ”
“ 做 这 强盗 税收 攻击 她 还 ? ”

“强盗般的税收也会攻击她吗？”

“ [noʊ] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] , ” [læft] ['helən] .
“ No ; she has nothing to attack , ” laughed Helen .
“ 不 ; 她 有 没有什么 到 攻击 , ” 笑了 海伦 .

“不，她没有什么可攻击的，”海伦笑着说。

“ [ɪz] ['miːz] ['gwɛni] [ə; eɪ][gɜːrl] [skaʊt] ? ” [æskt] [ɪ'liz] .
“ Is Mees Gwenny a Girl Scout ? ” asked Elise .
“ 是 米斯 格温妮 一个 女孩 侦察 ? ” 问 爱丽丝 .

“格温妮小姐是女童子军吗？”伊莉丝问道。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][hɜːr; hər]['sɪstər] ['meri] [ɪz] .
“ No , but her sister Mary is .
“ 不 , 但 她 姐姐 玛丽 是 .

“不，但她的妹妹玛丽是。”

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [rəj'zænə] [dʒɔɪnd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
She went in about the time Rosanna joined , but she does not belong to our
她 去 在 关于 这 时间 罗莎娜 加入 , 但 她 做 不是 属于 到 我们的
[gruːp] .
group .
团体 .

她和罗莎娜差不多同时加入，但她不属于我们这个小组。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . ”

They	live	in	another	part	of	the	city	.	”
他们	居住	在	其他	部分	的	这	城市	.	”

他们住在城市的另一边。

“ [wɪl] [maɪ] [ə'laʊəns] [help] ? ” [æskt] [ɪ'liz] .

“	Will	my	allowance	help	?	”	asked	Elise	.
”	将要	我的	津贴	帮助	?	”	问	爱丽丝	.

“我的零花钱有用吗？”伊莉丝问道。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['glædli] .

“	I	will	give	it	so	gladly	.
”	我	将要	给	它	所以	乐意	.

“我非常乐意赠送。”

[mɑː][mə'mɑːn][ɪz][soʊ] [gʊd] , [soʊ] ['dʒenərəs] !

Ma	maman	is	so	good	,	so	generous	!
马	妈妈	是	所以	好的	,	所以	慷慨的	!

妈妈真好，真慷慨！

[aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [hæf] .

I	never	can	spend	the	half	.
我	绝不	能	花费	这	一半	.

我永远也花不完那一半。

[aɪ] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [help] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [tʃaɪld] ,

I	save	it	to	help	a	little	French	child	,
我	节省	它	到	帮助	一个	小的	法语	孩子	,

我把它存起来是为了帮助一个法国小孩。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ɪf] ['miːz] ['gwɛni] [ɪz][jʊr; jər] [dɪr] [frend] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sʌfəz] — — ”

but	surely	if	Mees	Gwenny	is	your	dear	friend	and	she	suffers	—	—	”
但	一定	如果	米斯	格温妮	是	你的	亲爱的	朋友	和	她	遭受	—	—	”

但是，如果格温妮小姐是你的好朋友，而她却遭受痛苦——”

“ [ʃiː; ʃi] ['sʌfəz] [ɔːl] [raɪt] , ” [dɪ'klerd] ['helən] .

“	She	suffers	all	right	,	”	declared	Helen	.
”	她	遭受	全部	正确的	,	”	声明	海伦	.

“她确实很痛苦，”海伦说道。

“ [oʊ] , [rəj'zænə] , [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][help][hɜːr; hər] !

“	Oh	,	Rosanna	,	we	have	got	to	think	up	some	way	to	help	her	!
”	哦	,	罗莎娜	,	我们	有	得到	到	思考	向上	一些	方式	到	帮助	她	!

“哦，罗莎娜，我们得想办法帮助她！”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] ['mʌðər] . ”

I	am	going	to	ask	mother	.	”
我	是	去	到	问	母亲	.	”

我打算去问问妈妈。

“ ['helən] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [sed] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [læst] ['miːtɪŋ] ?

“	Helen	,	do	you	remember	what	our	Captain	said	at	the	very	last	meeting	?
”	海伦	,	做	你	记住	什么	我们的	队长	说	在	这	非常	最后的	会议	?

“海伦，你还记得我们船长在最后一次会议上说了什么吗？”

[noʊ] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] ; [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

No	,	you	were	not	there	;	I	remember	now	.
不	,	你	是	不是	那里	;	我	记住	现在	.

不，你当时不在场；我现在想起来了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][ækt][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd][nɑːt] [fər'evər] [biː; bi]

She	said	that	we	must	learn	to	act	for	ourselves	and	not	forever	be
她	说	那	我们	必须	学习	到	行为	为了	我们自己	和	不是	永远	是

['æskɪŋ] [help] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] .

asking	help	from	our	families	.
问	帮助	从	我们的	家庭	.

她说，我们必须学会为自己而活，不能总是向家人寻求帮助。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [kən'sʌlt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [meɪd] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [muːv] ,

She	said	that	we	should	always	consult	them	before	we	made	any	important	move	,
她	说	那	我们	应该	总是	咨询	他们	前	我们	制成	任何	重要的	移动	,

她说，我们在采取任何重大行动之前都应该先咨询他们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][juːz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [breɪnz] .

but	she	wanted	us	to	learn	to	use	our	own	brains	.
但	她	通缉	我们	到	学习	到	使用	我们的	自己的	大脑	.

但她希望我们学会运用自己的大脑。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][juːz] [ɔːl][ðə; ði] [breɪnz]

Now	it	does	look	to	me	as	though	this	was	a	time	to	use	all	the	brains
现在	它	做	看	到	我	作为	尽管	这	曾是	一个	时间	到	使用	全部	这	大脑

[wiː; wi][hæv; həv] .

we	have	.
我们	有	.

现在看来，这确实是一个需要我们发挥所有智慧的时候。

[θɪŋk] [haʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][duː] [ðɪs] [ɑːr'selvz] ! ”

Think	how	wonderful	it	would	be	if	we	could	only	do	this	ourselves	!	”
思考	如何	精彩的	它	会	是	如果	我们	可以	仅有的	做	这	我们自己	!	”

想想如果我们能自己完成这件事该有多棒啊！

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][wiː; wi] ?

“	What	do	you	mean	by	we	?
“	什么	做	你	意思是	经过	我们	?

“你说的‘我们’是什么意思？”

[dʒʌst][juː 'es] [θriː] , [ɔːr][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [gruːp] ? ” [æskt] ['helən] .

Just	us	three	,	or	the	Girl	Scouts	in	our	group	?	”	asked	Helen	.
只是	我们	三	,	或者	这	女孩	童子军	在	我们的	团体	?	”	问	海伦	.

“只有我们三个，还是我们组里的女童子军？”海伦问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [rəj'zænə] ['dɪzməli] .

“	I	don't	know	,	”	said	Rosanna	dismally	.
“	我	不	知道	,	”	说	罗莎娜	令人沮丧地	.

“我不知道，”罗莎娜沮丧地说。

“ [aɪ] ['riːəli] ['hævnt] [ðə; ði][fɜːrst][aɪ'diːə] !

“	I	really	haven't	the	first	idea	!
“	我	真的	还没有	这	第一的	主意	!

“我真的一点头绪都没有！”

[lets] [ɔːl] [θɪŋk] . ” -

Let's	all	think	.	”	11
我们来吧	全部	思考	.	”	-

让我们一起思考。”11

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

[θriː] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

Three	in	a	row	,
三	在	一个	排	,

连续三次，

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [θɔːt] [waɪl] [ðə; ðɪ] [liːf] [paɪlz] ['smoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [went] [baɪ]

they	sat	and	thought	while	the	leaf	piles	smouldered	and	the	afternoon	went	by
他们	卫星	和	想法	尽管	这	叶子	堆	闷烧	和	这	下午	去	经过

.

:

.

他们坐着沉思，看着落叶堆冒着烟，下午时光渐渐流逝。

[plæn]['æftər][plæn][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd][kæst][ə'saɪd] .

Plan	after	plan	was	offered	and	discussed	and	cast	aside	.
计划	后	计划	曾是	提供	和	讨论	和	投掷	旁边	.

方案一个接一个地被提出、讨论，然后又被一一否决。

[æt; ət] [læst] [ɪ'liz] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [rɪst] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [hɜːr; hər]

At	last	Elise	glanced	at	her	little	silver	wrist	watch	,	and	wound	up	her
在	最后的	爱丽丝	瞥了一眼	在	她	小的	银	手腕	手表	,	和	伤口	向上	她

[skɑːrf] .

scarf	.
围巾	.

最后，艾丽丝瞥了一眼她的小银表，然后给她的围巾上了发条。

“ [taɪm] [fɔːr; fər][mə'mɑːn][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Time	for	maman	to	come	home	,	”	she	said	.
“	时间	为了	妈妈	到	来	家	,	”	她	说	.

“妈妈该回家了，”她说。

“ [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [miːt] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [lʌv] ,

“	She	likes	it	when	I	meet	her	at	the	door	with	my	love	,
“	她	点赞	它	什么时候	我	见面	她	在	这	门	和	我的	爱	,

“她喜欢我带着爱意在门口迎接她。”

[ænd; ənd][maɪ'self] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] . ”

and	myself	likes	it	too	.	”
和	我	点赞	它	也	.	”

我也很喜欢。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː] , [juː; jʊ] [dɪr] ! ” [sed] ['helən] .

“	Of	course	you	do	,	you	dear	!	”	said	Helen	.
“	的	课程	你	做	,	你	亲爱的	!	”	说	海伦	.

“当然啦，亲爱的！”海伦说道。

“ [gʊd] - [baɪ] !

“	Good	-	bye	!
“	好的	-	再见	!

“再见！

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][pər'hæps] [tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hoʊld]

We	will	keep	on	thinking	and	perhaps	tomorrow	we	will	be	able	to	get	hold
我们	将要	保持	在	思维	和	也许	明天	我们	将要	是	有能力的	到	得到	抓住

[ʌv; əv][sʌm; səm][plæn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] ['æktɪŋ] [ɑːn] .

of	some	plan	that	will	be	worth	acting	on	.
的	一些	计划	那	将要	是	值得	表演	在	.

我们会继续思考，或许明天就能制定出一个值得执行的计划。

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] [tuː] , [rəj'zænə] . ”

I	must	go	too	,	Rosanna	.	”
我	必须	去	也	,	罗莎娜	.	”

我也得走了，罗莎娜。

“ [aɪ] [wɪl] [wɔːk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [blɑːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [rəjˈzænə] ,

“	I	will	walk	around	the	block	with	you	,	”	said	Rosanna	,
”	我	将要	走	大约	这	堵塞	和	你	,	”	说	罗莎娜	,

“我会陪你绕着街区走一圈，”罗莎娜说。

[ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [gʊd] - [baɪ] [ˈæftər] [ɪˈliz] .

rising	and	calling	a	gay	good	-	bye	after	Elise	.
上升	和	呼叫	一个	同性恋	好的	-	再见	后	爱丽丝	.

起身向艾莉丝道别，并向她表达了同性恋式的告别。

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ] [ˈhelən] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈpɑːrtmənt] [ænd; ənd] [ðen]

She	went	with	Helen	almost	to	the	door	of	her	apartment	and	then
她	去	和	海伦	几乎	到	这	门	的	她	公寓	和	然后

[rɪˈtɜːrnd] [ˈveri] [ˈsloʊli] .

returned	very	slowly	.
返回	非常	缓慢地	.

她陪着海伦走到公寓门口附近，然后慢慢地走了回来。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [help] [ˈgwɛni] !

How	she	did	long	to	help	Gwenny	!
如何	她	做过	长的	到	帮助	格温妮	!

她多么想帮助格温妮啊！

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [wei] .

There	must	be	some	way	.
那里	必须	是	一些	方式	.

一定有办法的。

[pʊr] [ˈpeɪʃ(ə)nt] , [ˌʌnkəmˈpleɪnɪŋ] [ˈgwɛni] !

Poor	patient	,	uncomplaining	Gwenny	!
贫穷的	病人	,	不抱怨	格温妮	!

可怜的病人，却从不抱怨的格温妮！

[rəjˈzænə] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [eɪk] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

Rosanna	could	not	think	of	her	at	all	without	an	ache	in	her	heart	.
罗莎娜	可以	不是	思考	的	她	在	全部	没有	一个	疼痛	在	她	心	.

罗莎娜一想到她，心里就隐隐作痛。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [θɪn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] [feɪs] [hæd; həd][soʊ] [ˈmeni] , [ˈmeni] [laɪnz] [ʌv; əv][peɪn] .

She	was	so	thin	and	her	young	face	had	so	many	,	many	lines	of	pain	.
她	曾是	所以	薄的	和	她	年轻的	脸	有	所以	许多	,	许多	线条	的	疼痛	.

她非常瘦弱，年轻的脸上布满了痛苦的皱纹。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ˈθɔːtf(ə)l] [æt; ət] [ˈdɪnər] [taɪm] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈʌŋk(ə)l][ˈrɑːbərt] [tiːzd] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt]

She	was	so	thoughtful	at	dinner	time	that	her	Uncle	Robert	teased	her	about
她	曾是	所以	周到	在	晚餐	时间	那	她	叔叔	罗伯特	戏弄	她	关于

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

她在晚餐时非常体贴，以至于她的罗伯特叔叔取笑她。

[hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] to12

He	wanted	to12
他	通缉	to12

他想12

[noʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɔbd] [ə; eɪ][bæŋk][ɔːr][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rʌn] [ɔːf][ænd; ənd][get]

know	if	she	had	robbed	a	bank	or	had	decided	to	run	off	and	get
知道	如果	她	有	被抢劫	一个	银行	或者	有	决定	到	跑步	离开	和	得到

['mærid] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['sɪli] [θɪŋz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [rəj'zænə]

married	and	so	many	silly	things	that	his	mother	told	him	to	leave	Rosanna
已婚	和	所以	许多	愚蠢的	事物	那	他的	母亲	讲述	他	到	离开	罗莎娜

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

他知道她是不是抢劫了银行，或者决定私奔结婚，还有很多其他愚蠢的事情，以至于他母亲让他别再纠缠罗莎娜。

[rəj'zænə] [smaɪld] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [went] [ɑːn] ['θɪŋkɪŋ] .

Rosanna	smiled	and	simply	went	on	thinking	.
罗莎娜	微笑	和	简单地	去	在	思维	.

罗莎娜微微一笑，继续沉思。

['æftər] ['dɪnər] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

After	dinner	she	slipped	away	and	went	up	to	her	own	sitting	-	room	.
后	晚餐	她	滑倒了	离开	和	去	向上	到	她	自己的	坐着	-	房间	.

晚饭后，她悄悄离开，回到了自己的起居室。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [kə'menst] [tuː; tə] ['wɜːri] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .

Then	Uncle	Robert	commenced	to	worry	in	earnest	.
然后	叔叔	罗伯特	开始	到	担心	在	认真	.

于是，罗伯特叔叔开始真正担心起来。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['redi] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] ['mɪstər] . ['kʌlvər] ,

He	had	his	hat	in	his	hand	ready	to	go	over	and	see	Mr	.	Culver	,
他	有	他的	帽子	在	他的	手	准备好	到	去	超过	和	看	先生	.	卡尔弗	,

他手里拿着帽子，准备过去见库尔弗先生。

[bʌt; bət][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [roʊ'zænəz] [ruːm] , [θriː] [steps] [æt; ət]

but	he	put	it	down	again	and	went	up	to	Rosanna's	room	,	three	steps	at
但	他	放	它	向下	再次	和	去	向上	到	罗莎娜的	房间	,	三	步骤	在

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

但他又把它放下，一步一步地往罗莎娜的房间走去。

[rəj'zænə] [kɔːld] “ [kʌm] , ” [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɑːk] [ɪn] [kwaɪt][hɜːr; hər]['juːʒuəl][toʊn] [ʌv; əv]

Rosanna	called	“	Come	,	”	in	answer	to	his	knock	in	quite	her	usual	tone	of
罗莎娜	称为	“	来	,	”	在	回答	到	他的	敲	在	相当	她	通常	语气	的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

罗莎娜用她惯常的语气回应他的敲门声，说道：“过来。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

and	Uncle	Robert	heaved	a	sigh	of	relief	.
和	叔叔	罗伯特	喘息	一个	叹	的	宽慰	.

罗伯特叔叔长舒了一口气。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [miːk] [toʊn] :

He	stuck	his	head	in	the	door	,	and	said	in	a	meek	tone	:
他	卡住	他的	头	在	这	门	,	和	说	在	一个	温顺	语气	:

他把头探进门里，用温顺的语气说道：

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][kɔːl][ɑːn][juː; jʊ] , ['prɪnses] .

“	I	thought	I	would	come	up	to	call	on	you	,	Princess	.
“	我	想法	我	会	来	向上	到	称呼	在	你	,	公主	.

“我想来拜访您，公主殿下。”

['mʌðər]	[ɪz]	[ɪk'spektɪŋ]	[ə; eɪ]	[brɪdʒ]	['pɑːrti]	,	[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ]	[pleɪs]	[fɔːr; fər][ˌem 'iː]	.	”
Mother	**is**	**expecting**	**a**	**bridge**	**party**	**,**	**and**	**it**	**is**	**no**	**place**	**for**	**me**	**.**	**”**
母亲	是	期待	一个	桥	派对	,	和	它	是	不	地方	为了	我	.	”

母亲要举办桥牌聚会，那地方不适合我。

“	[ðæt]	[ɪz]	[wʌt]	[aɪ]	[θɔːt]	,	”	[sed]	[rəj'zænə]	.
“	**That**	**is**	**what**	**I**	**thought**	**,**	**”**	**said**	**Rosanna**	**.**
”	那	是	什么	我	想法	,	”	说	罗莎娜	.

“我也是这么想的，”罗莎娜说。

“	[bɪ'saɪdz]	[aɪ]	['wɑːntɪd]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	.	”
“	**Besides**	**I**	**wanted**	**to**	**think**	**.**	**”**
”	除了	我	通缉	到	思考	.	”

“此外，我还想思考。”

“	[wel]	,	[aɪ][ˌeɪ 'em]	[noʊn]	[æz; əz][ə; eɪ][hɑːrd]	['θɪŋkər]	[maɪ'self]	,	”	[sed]	['ʌŋk(ə)l]	['rɑːbərt]	.
“	**Well**	**,**	**I**	**am**	**known**	**as**	**a**	**hard**	**thinker**	**myself**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Robert**	**.**
”	出色地	,	我	是	已知	作为	一个	难的	思想家	我	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“嗯，我本人也以善于思考而闻名，”罗伯特叔叔说道。

“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[ɪn'vaɪt]	[ðə; ði]	[pɑːrt]	[ʌv; əv]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[ɪz]	[aʊt]	[hɪr]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[tuː; tə]	['fɑːloʊ]	[maɪ]	[hed]
“	**If**	**you**	**will**	**invite**	**the**	**part**	**of**	**me**	**that**	**is**	**out**	**here**	**in**	**the**	**hall**	**to**	**follow**	**my**	**head**
”	如果	你	将要	邀请	这	部分	的	我	那	是	出去	这里	在	这	大厅	到	跟随	我的	头

,

,

,

“如果你能引导我内心深处那个在大厅里的自己，跟随我的思绪，

[aɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	[glæd]	[tuː; tə]	[help]	[juː; jʊ]	[ɪf]	[aɪ]	[kæn; kən]	.	”
I	**will**	**be**	**glad**	**to**	**help**	**you**	**if**	**I**	**can**	**.**	**”**
我	将要	是	高兴的	到	帮助	你	如果	我	能	.	”

如果我能帮上忙，我很乐意效劳。

“	[aɪ][dəunt]	[siː]	[waɪ]	[aɪ]	['ʃʊdənt]	[tel]	[juː; jʊ]	[ə'baʊt]	[θɪŋz]	['eniweɪ]	,	”	[mjuːzd]	[rəj'zænə]	.
“	**I**	**don't**	**see**	**why**	**I**	**shouldn't**	**tell**	**you**	**about**	**things**	**anyway**	**,**	**”**	**mused**	**Rosanna**	**.**
”	我	不	看	为什么	我	不应该	告诉	你	关于	事物	反正	,	”	沉思	罗莎娜	.

“反正我不明白为什么不能告诉你这些事，”罗莎娜沉思道。

“	[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]	['perənt]	,	[ɑːr; ər][juː; jʊ]	?	”
“	**You**	**are**	**not**	**a**	**parent**	**,**	**are**	**you**	**?**	**”**
”	你	是	不是	一个	父母	,	是	你	?	”

“你不是家长吧？”

“	[noʊ]	,	[mæm, mɑːm, məm]	,	[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]	,	”	[sed]	['ʌŋk(ə)l]	['rɑːbərt]	.
“	**No**	**,**	**ma'am**	**,**	**I**	**am**	**not**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Robert**	**.**
”	不	,	女士	,	我	是	不是	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“不，夫人，我不是，”罗伯特叔叔说。

“	['neri]	[ə; eɪ]	['perənt]	!
“	**Nary**	**a**	**parent**	**!**
”	纳里	一个	父母	!

“没有一个家长！”

[waɪ]	?
Why	**?**
为什么	?

为什么？

”	[hiː; hi]	[keɪm]	[ɪn]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['fɜːrðər]	[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[sæt]	[daʊn]	[ɪn]	[roʊ'zænəz]	[bɪgɪst]	[tʃer]	.
”	**He**	**came**	**in**	**without**	**a**	**further**	**invitation**	**and**	**sat**	**down**	**in**	**Rosanna's**	**biggest**	**chair**	**.**
”	他	来了	在	没有	一个	更远	邀请	和	卫星	向下	在	罗莎娜的	最大	椅子	.

“他未经邀请就走了进来，坐在了罗莎娜最大的椅子上。”

[æt; ət] [ðæt] it13

At	that	it13
在	那	it13

当时是13

[skwi:kt] [ɪn][æn; ən] [ə'lɑ:rmɪŋ] ['mænər] ,

squeaked	in	an	alarming	manner	,
吱吱作响	在	一个	令人担忧	方式	,

发出令人不安的吱吱声，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['rɑ:bərt] [meɪd] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] ['fɜ:rnɪtʃər] [ðæt] ['wʊdnt] [hoʊld][ʌp][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [bɔɪ]

and	Uncle	Robert	made	remarks	about	furniture	that	wouldn't	hold	up	a	growing	boy
和	叔叔	罗伯特	制成	评论	关于	家具	那	不会	抓住	向上	一个	生长	男生

[laɪk] [hɪm'self] .

like	himself	.
喜欢	他自己	.

罗伯特叔叔还评论说，有些家具经不起像他这样正在长身体的男孩的折腾。

[wen] [hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] ['setld] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

When	he	appeared	to	be	all	settled	and	comfortable	,
什么时候	他	出现	到	是	全部	定居	和	舒服的	,

当他看起来一切都安顿下来，感觉很舒服的时候，

[ænd; ənd] [rəj'zænə] [hæd; həd] [ʃʌvd] [æn; ən] [æʃ] [treɪ] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['rɑ:bərt] [sed]

and	Rosanna	had	shoved	an	ash	tray	over	in	a	manner	that	Uncle	Robert	said
和	罗莎娜	有	推搡	一个	灰	托盘	超过	在	一个	方式	那	叔叔	罗伯特	说

[meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [laɪk][æn; ən][oʊld] ['mærid] [mæn] ,

made	him	feel	like	an	old	married	man	,
制成	他	感觉	喜欢	一个	老的	已婚	男人	,

罗莎娜把烟灰缸推倒在地，罗伯特叔叔说，她那举动让他觉得自己像个老夫老妻。

[hi:; hi] [sed] , “ [naʊ] ['faɪər] [ə'hed] !

he	said	,	“	Now	fire	ahead	!
他	说	,	“	现在	火	前方	!

他说：“现在开火！”

” [ænd; ənd] [rəj'zænə] [dɪd] .

”	and	Rosanna	did	.
”	和	罗莎娜	做过	.

罗莎娜照做了。

[ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ə'baʊt] ['gwɛni] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['fæməli] — [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['meri]

She	told	him	all	about	Gwenny	and	her	family	—	her	mother	and	Mary
她	讲述	他	全部	关于	格温妮	和	她	家庭	—	她	母亲	和	玛丽

[ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['tɑ:mi] ,

and	selfish	Tommy	,
和	自私	汤米	,

她把格温妮和她的家人——她的母亲、玛丽和自私的汤米——的事都告诉了他。

[ænd; ənd] [gʊd] ['lɪt(ə)l]['maɪrən] , [ænd; ənd] [ˌlu:'ɛlə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] ['beɪbi] ,

and	good	little	Myron	,	and	Luella	and	the	heavy	baby	,
和	好的	小的	迈伦	,	和	卢埃拉	和	这	重的	婴儿	,

还有乖巧的小迈伦，以及卢埃拉和她那沉甸甸的宝宝。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [toʊld] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['rɑ:bərt] [hæd; həd][hɑ:rd] [wɜ:rk] ['hoʊldɪŋ]

and	the	story	was	so	well	told	that	Uncle	Robert	had	hard	work	holding
和	这	故事	曾是	所以	出色地	讲述	那	叔叔	罗伯特	有	难的	工作	保持

[hɪm'self] [daʊn] .

himself	down	.
他自己	向下	.

这个故事讲得太好了，以至于罗伯特叔叔都很难克制住自己不去听。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [tʃek] [bʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] ['prɪkər] [wɪtʃ]

He	felt	as	though	the	check	book	in	his	pocket	was	all	full	of	prickers	which
他	毛毡	作为	尽管	这	查看	书	在	他的	口袋	曾是	全部	满的	的	刺猬	哪个

[wɜːr; wər] ['stɪkɪŋ] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,

were	sticking	into	him	,
是	粘性	进入	他	,

他感觉口袋里的支票簿就像布满了刺，扎得他生疼。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ][bæŋk] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] , [bɪg] [dɪ'pɑːzɪt] ,

and	in	another	pocket	a	bank	book	with	a	big	,	big	deposit	,
和	在	其他	口袋	一个	银行	书	和	一个	大的	,	大的	订金	,

在另一个口袋里，他放着一本存折，里面有一大笔存款。

[pʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['veri] [deɪ] , [kept] ['ʃaʊtɪŋ] , " [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['gwɛni] [jɔːr'self] !

put	in	it	that	very	day	,	kept	shouting	,	"	Take	care	of	Gwenny	yourself	!
放	在	它	那	非常	天	,	保留	喊叫	,	"	拿	关心	的	格温妮	你自己	!

当天就放进去了，还不停地喊："你自己照顾好格温妮！"

" [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [rəj'zænə] [mʌst; məst] [hɪr] .

"	so	loudly	that	he	was	sure	Rosanna	must	hear	.
"	所以	高声	那	他	曾是	当然	罗莎娜	必须	听到	.

声音大到他确信罗莎娜一定听见了。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [nuː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

But	Uncle	Robert	knew	that	that	was	not	the	thing	for	him	to	do	.
但	叔叔	罗伯特	知道	那	那	曾是	不是	这	事物	为了	他	到	做	.

但罗伯特叔叔知道，他不应该那样做。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərt] [wen]

He	could	not	take	all	the	beauty	and	generosity	out	of	their	effort	when
他	可以	不是	拿	全部	这	美丽	和	慷慨	出去	的	他们的	努力	什么时候

[ðer; ðər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['hɑːrts] [wɜːr; wər][soʊ] ['iːgərli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] .

their	dear	little	hearts	were	so	eagerly	trying	to	find	a	way	to	help	.
他们的	亲爱的	小的	心	是	所以	急切地	尝试	到	寻找	一个	方式	到	帮助	.

他无法抹杀他们努力中所有的美好和慷慨，因为他们那颗善良的小心灵如此热切地想要找到帮助别人的方法。

[hiː; hi] [hʌʃt] [ðə; ði][bæŋk] [bʊk] [ʌp] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [rəj'zænə] ,

He	hushed	the	bank	book	up	as	best	he	could	and	said	to	Rosanna	,
他	静静地	这	银行	书	向上	作为	最好的	他	可以	和	说	到	罗莎娜	,

他尽可能地把存折盖好，然后对罗莎娜说：

" [aɪ][dəunt] ['wɜːri] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] , [rəj'zænə] .

"	I	don't	worry	a	minute	about	this	thing	,	Rosanna	.
"	我	不	担心	一个	分钟	关于	这	事物	,	罗莎娜	.

"我一点也不担心这件事，罗莎娜。"

[aɪ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [plæn] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ]

I	know	perfectly	well	that	you	will	think	up	some	wonderful	plan	that	will	bring	you
我	知道	完美	出色地	那	你	将要	思考	向上	一些	精彩的	计划	那	将要	带来	你

[wɑːdz][ʌv; əv] ['mʌni] ,

wads	of	money	,
垫片	的	钱	,

我非常清楚你肯定会想出一个绝妙的计划，让你赚得盆满钵满。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] ['perənt] ,

and	as	long	as	I	am	not	a	parent	,
和	作为	长的	作为	我	是	不是	一个	父母	,

只要我还没当父母，

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][jʊr; jər] ['kaʊnsələr] .

I	don't	see	why	I	can't	be	your	councillor	.
我	不	看	为什么	我	不能	是	你的	议员	.

我不明白为什么我不能成为你们的议员。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] .

There	might	be	things	that	I	could	attend	to	.
那里	可能	是	事物	那	我	可以	出席	到	.

或许有些事情我可以处理。

I14

I14

I14

I14

[kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

could	take	the	tickets	at	the	door	or	something	like	that	. ”
可以	拿	这	门票	在	这	门	或者	某物	喜欢	那	. ”

可以在门口检票之类的。”

“ ['tɪkɪts] ! ” [sed] [rəj'zænə] , [kwaɪt] ['hɔːrɪfaɪd] .

“	Tickets	!	”	said	Rosanna	,	quite	horrified	.
“	门票	!	”	说	罗莎娜	,	相当	惊恐万分	.

“票！”罗莎娜惊恐地说。

“ [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l][bɑːb] , [wiː; wi] [kɑːnt] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ! ”

“	Why	,	Uncle	Bob	,	we	can't	give	a	show	!	”
“	为什么	,	叔叔	鲍勃	,	我们	不能	给	一个	展示	!	”

“哎呀，鲍勃叔叔，我们没法演出了！”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [nɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] , ” ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l]

“	I	don't	see	why	not	,	if	you	know	what	you	want	to	show	,	”	answered	Uncle
“	我	不	看	为什么	不是	,	如果	你	知道	什么	你	想	到	展示	,	”	回答	叔叔

['rɑːbərt] .

Robert	.
罗伯特	.

“如果你知道自己想展示什么，我看不出有什么理由不行，”罗伯特叔叔回答道。

“ [juː; jʊ] [siː] ['benɪfɪt] [pə'fɔːmənsɪz] ['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sɪŋərz] [ænd; ənd][piː'ænɪsts][ænd; ənd]

“	You	see	benefit	performances	given	all	the	time	for	singers	and	pianists	and
“	你	看	益处	表演	给定	全部	这	时间	为了	歌手	和	钢琴家	和

['æktər] [huː] [wɑːnt][tuː; tə][rɪ'taɪər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['ɪnkʌm] .

actors	who	want	to	retire	with	a	good	income	.
演员	WHO	想	到	退休	和	一个	好的	收入	.

“你经常会看到为那些希望退休后收入丰厚的歌手、钢琴家和演员举办的慈善演出。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][wʌn] ['evri] [jɪr] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kudnt] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ['gwɛni]

Some	of	them	have	one	every	year	,	but	you	couldn't	do	that	for	Gwenny
一些	的	他们	有	一	每一个	年	,	但	你	不能	做	那	为了	格温妮

.

:
.

他们中有些人每年都会举办一次，但你不能对格温妮这样做。

[haʊ'evər] [aɪl] [stænd][baɪ] [wen'evər] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ,

However	I'll	stand	by	whenever	you	want	me	,	you	may	feel	sure	of	that	,
然而	患病的	站立	经过	每当	你	想	我	,	你	可能	感觉	当然	的	那	,

但是无论何时你需要我，我都会在你身边，这一点你可以放心。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [æd'væns] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] — ” [hiː; hi] [tæpt]

and	if	I	can	advance	anything	in	the	way	of	a	little	money	—	”	he	tapped
和	如果	我	能	进步	任何事物	在	这	方式	的	一个	小的	钱	—	”	他	轻敲

[ðə; ði][bæŋk] [bʊk] ,

the	bank	book	,
这	银行	书	,

“如果我能提前借到一点钱——”他拍了拍银行存折，

[wɪtʃ] [dʒʌmpt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

which	jumped	with	joy	.
哪个	跳了起来	和	喜悦	.

它高兴得跳了起来。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ! ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Oh	,	thank	you	!	”	said	Rosanna	.
”	哦	,	感谢	你	!	”	说	罗莎娜	.

“哦，谢谢！”罗莎娜说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][hɪt][ɑːn][ə; eɪ][plæn] ,

“	We	will	be	sure	to	tell	you	as	soon	as	we	can	hit	on	a	plan	,
”	我们	将要	是	当然	到	告诉	你	作为	很快	作为	我们	能	打	在	一个	计划	,

“一旦我们制定出方案，一定会第一时间通知您。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][fɔːr; fər][ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ]

and	we	will	have	you	to	go	to	for	advice	,	and	that	will	be	such
和	我们	将要	有	你	到	去	到	为了	建议	,	和	那	将要	是	这样的

[ə; eɪ] [help] !

a	help	!
一个	帮助	!

我们会为你提供咨询，这对你来说将是莫大的帮助！

” ['æftər]['ʌŋk(ə)l][bɑːb][hæd; həd]['teɪkən] [hɪm'self] [ɔːf] , [rəj'zænə] [went] ['sloʊli] [tuː; tə][bed] .

”	After	Uncle	Bob	had	taken	himself	off	,	Rosanna	went	slowly	to	bed	.
”	后	叔叔	鲍勃	有	已采取	他自己	离开	,	罗莎娜	去	缓慢地	到	床	.

“鲍勃叔叔离开后，罗莎娜慢慢地上床睡觉了。”

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌnˈdresɪŋ] [ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt]

She	thought	while	she	was	undressing	and	after	she	had	put	out	the	light
她	想法	尽管	她	曾是	脱衣服	和	后	她	有	放	出去	这	光

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [kɪs] [hɜːr; hər] [gʊd]

and	was	waiting	for	her	grandmother	to	come	in	and	kiss	her	good
和	曾是	等待	为了	她	祖母	到	来	在	和	吻	她	好的

- [naɪt] .

-	night	.
-	夜晚	.

她一边脱衣服一边想，关了灯后，她正等着奶奶进来亲吻她道晚安。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] [hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz]

And	the	last	thing	before	she	dropped	off	to	sleep	her	mind	was
和	这	最后的	事物	前	她	掉落	离开	到	睡觉	她	头脑	曾是

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][waɪld][aɪˈdiːəz] ,

whirling	with	all	sorts	of	wild	ideas	,
旋转	和	全部	排序	的	荒野	想法	,

在她睡着前，脑海中充满了各种各样奇思妙想。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz]['wɑːntɪd] .

but	not	one	seemed	to	be	just	what	was	wanted	.
但	不是	一	似乎	到	是	只是	什么	曾是	通缉	.

但似乎没有一个是完全符合要求的。

[wʌn] [θɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['klɪrər] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] ,

One	thing	seemed	to	grow	clearer	and	bigger	and	stronger	,
一	事物	似乎	到	生长	更清晰	和	大	和	更强	,

有一件事似乎变得越来越清晰、越来越重要、越来越强烈，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['gwɛni] [mʌst; məst][biː; bi] [helpt] .

and	that	was	the	feeling	that	Gwenny	must	be	helped	.
和	那	曾是	这	感觉	那	格温妮	必须	是	帮助	.

当时我就觉得必须帮助格温妮。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['helən] [æskt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] [ðeɪ] [met][ɑːn]

The	first	thing	that	she	and	Helen	asked	each	other	the	next	day	when	they	met	on
这	第一的	事物	那	她	和	海伦	问	每个	其他	这	下一个	天	什么时候	他们	遇见	在

[ðə; ði] [weɪ] to15

the	way	to15
这	方式	to15

第二天，当她和海伦在去15号的路上相遇时，她们彼此问的第一件事就是

[skuːl] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

school	was	like	a	chorus	.
学校	曾是	喜欢	一个	合唱	.

学校就像一个合唱团。

[ðeɪ] [bəuθ] [sed] , “ [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ? ” [ænd; ənd] ['niːðər] [wʌn][hæd; həd] .

They	both	said	,	“	Did	you	think	of	anything	?	”	and	neither	one	had	.
他们	两个都	说	,	“	做过	你	思考	的	任何事物	?	”	和	两者都不	一	有	.

他们俩都问：“你想到什么了吗？”，但其实谁也没有。

[sæd][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , ['niːðər] [rəj'zænə] [nɔːr]['helən] [meɪd] ['brɪliənt] [resɪ'teɪʃnz] [ðæt] [deɪ] ,

Sad	to	relate	,	neither	Rosanna	nor	Helen	made	brilliant	recitations	that	day	,
伤心	到	涉及	,	两者都不	罗莎娜	也不	海伦	制成	杰出的	朗诵	那	天	,

遗憾的是，那天罗莎娜和海伦的朗诵都不精彩。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] ['helən] [sed] ['greɪvli] , “ [wʌt] [maːrks][dɪd][juː; jʊ][get]

and	coming	home	from	school	Helen	said	gravely	,	“	What	marks	did	you	get
和	未来	家	从	学校	海伦	说	严重地	,	“	什么	标记	做过	你	得到

[tə'deɪ] , [rəj'zænə] ? ”

today	,	Rosanna	?	”
今天	,	罗莎娜	?	”

放学回家后，海伦严肃地问道：“罗莎娜，你今天考了多少分？”

“ ['sev(ə)nti] , ” ['ænsər] [rəj'zænə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌʃ] .

“	Seventy	,	”	answered	Rosanna	with	a	flush	.
“	七十	,	”	回答	罗莎娜	和	一个	冲洗	.

“七十，”罗莎娜脸红着回答道。

“ [aɪ][gɑːt]['sev(ə)nti] - [tuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] .

“	I	got	seventy	-	two	,	and	it	was	a	review	.
“	我	得到	七十	-	二	,	和	它	曾是	一个	审查	.

“我得了72分，这是一次复习。”

[oʊ] [dɪr] , [ðɪs] [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl] !

Oh	dear	,	this	won't	do	at	all	!
哦	亲爱的	,	这	惯于	做	在	全部	!

哦，天哪，这可不行！

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['gwɛni] ,

I	was	thinking	about	Gwenny	,
我	曾是	思维	关于	格温妮	,

我在想格温妮。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [ʌp] [ə; eɪ][plæn][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [aɪ][dʒʌst] ['kudnt] ['stʌdi] .

and	trying	to	work	up	a	plan	so	hard	that	I	just	couldn't	study	.
和	尝试	到	工作	向上	一个	计划	所以	难的	那	我	只是	不能	学习	.

我拼命制定计划，结果根本没法学习。

['iːðər] [wiː; wi][hæv; həv] ['pɑːzətɪvli] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ,

Either	we	have	positively	got	to	think	up	something	right	away	,
任何一个	我们	有	积极地	得到	到	思考	向上	某物	正确的	离开	,

我们必须立刻想出一个办法，

[ɔːr] [els] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː]['aʊər; ɑːr]

or	else	we	will	have	to	make	up	our	minds	that	we	must	do	our
或者	别的	我们	将要	有	到	制作	向上	我们的	思想	那	我们	必须	做	我们的

['θɪŋkɪŋ] [ɑːn]['sætədiz; -deiz]['oʊnli] .

thinking	on	Saturdays	only	.
思维	在	星期六	仅有的	.

否则我们就不得不做出决定，只能在星期六进行思考。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] ? ”

Can't	you	think	of	a	single	thing	?	”
不能	你	思考	的	一个	单身的	事物	?	”

你难道一点都想不出来吗?

“ [aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['glɪməz] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] , ” [sed] [rəj'zænə] , “ [bʌt; bət][nɑːt] ['veri]

“	I	seem	to	have	glimmers	of	an	idea	,	”	said	Rosanna	,	“	but	not	very
”	我	似乎	到	有	微光	的	一个	主意	,	”	说	罗莎娜	,	“	但	不是	非常

[braɪt] [wʌnz] . ”

bright	ones	.	”
明亮的	一个	.	”

“我好像有点想法，”罗莎娜说，“但不是很好的想法。”

“ [ɔːl] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪz][tuː; tə][get] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [gruːp] [tuː; tə] [meɪk] ['fænsi]

“	All	I	can	think	of	is	to	get	all	the	girls	in	our	group	to	make	fancy
”	全部	我	能	思考	的	是	到	得到	全部	这	女孩们	在	我们的	团体	到	制作	想要

[θɪŋz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] . ”

things	and	have	a	fair	.	”
事物	和	有	一个	公平的	.	”

“我满脑子想的都是要让我们组里的所有女孩都做一些漂亮的小玩意儿，然后办个集市。”

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][bæd] , ” [sed] [rəj'zænə] , “ [bʌt; bət] [wʊd] [wiː; wi] [meɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kaʊnt] [fɔːr; fər]

“	That	is	not	bad	,	”	said	Rosanna	,	“	but	would	we	make	enough	to	count	for
”	那	是	不是	坏的	,	”	说	罗莎娜	,	“	但	会	我们	制作	足够的	到	数数	为了

[mʌtʃ] ?

much	?
很多	?

“那还不错，”罗莎娜说，“但是我们能赚到足够的钱来产生多大的影响吗？”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [gruːp] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][wɜːrk] ['evri] ['sɪŋg(ə)l]

Even	if	all	the	girls	in	our	group	should	go	to	work	and	work	every	single
甚至	如果全部	这	女孩们	在	我们的	团体	应该	去	到	工作	和	工作	每一个	单身的	

[naɪt] ['æftər] [skuːl] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] ['fænsi]['ɑːrtɪk(ə)lz][tuː; tə] [meɪk]

night	after	school	we	would	not	be	able	to	make	enough	fancy	articles	to	make
夜晚	后	学校	我们	会	不是	是	有能力的	到	制作	足够的	想要	文章	到	制作

[ə; eɪ] [hoʊl] [seɪl] . ”

a	whole	sale	.	”
一个	所有的	销售	.	”

即使我们组的所有女孩放学后每晚都去工作，我们也做不出足够多的精美商品来进行批发销售。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , ” [said] ['helən] .

“	I	suppose	not	,	”	sighed	Helen	.
”	我	认为	不是	,	”	叹了口气	海伦	.

“我想也是，”海伦叹了口气。

“ [ðɪs] [ɪz] ['θɜːrzdeɪ] .

“	This	is	Thursday	.
”	这	是	周四	.

今天是星期四。

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

If	we	can't	think	of	something	between	now	and	Saturday	afternoon	,
如果	我们	不能	思考	的	某物	之间	现在	和	周六	下午	,

如果从现在到周六下午我们想不出什么好办法，

[lets] [tel] [ðə; ði]['gɝ:lz][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [sə'dʒest] ,

let's	tell	the	girls	about	it	at	the	meeting	and	see	what	they	suggest	,
我们来吧	告诉	这	女孩们	关于	它	在	这	会议	和	看	什么	他们	建议	,

我们开会的时候跟女生们说说这件事，看看她们有什么建议。

[ænd; ənd][æsk] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][help] ['gwɛni] .

and	ask	if	they	would	like	to	help	Gwenny	.
和	问	如果	他们	会	喜欢	到	帮助	格温妮	.

并询问他们是否愿意帮助格温妮。

[bʌt; bət][oʊ] , -

But	oh	,	16
但	哦	,	-

但是，哦，16

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi][ðə; ði][wʌnz][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] !

I	wish	we	could	be	the	ones	to	think	up	something	!
我	希望	我们	可以	是	这	一个	到	思考	向上	某物	!

我希望我们能想出点什么主意！

[ju:; jʊ] [si:] ['gwɛni] [sɔ:rt][ʌv; əv] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

You	see	Gwenny	sort	of	belongs	to	us	,
你	看	格温妮	种类	的	属于	到	我们	,

你看，格温妮某种程度上算是属于我们的。

[ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][du:][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] .

and	I	feel	as	though	we	ought	to	do	the	most	of	the	work	.
和	我	感觉	作为	尽管	我们	应该	到	做	这	最多	的	这	工作	.

我觉得我们应该承担大部分工作。

" [ðæt] [naɪt] [æt; ət] ['dɪnər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [æt; ət] [roʊ'zænəz] [haʊs] , [jʌŋ] ['dɑ:ktər]
[mə'klɛrən] ,

"	That	night	at	dinner	there	was	a	guest	at	Rosanna's	house	,	young	Doctor	MacLaren	,
"	那	夜晚	在	晚餐	那里	曾是	一个	客人	在	罗莎娜的	房子	,	年轻的	医生	麦克拉伦	,

“那天晚上，罗莎娜家来了一位客人，年轻的麦克拉伦医生，一起吃晚饭。”

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l]['rɑ:bərt] .

who	had	been	in	service	with	Uncle	Robert	.
WHO	有	到过	在	服务	和	叔叔	罗伯特	.

曾为罗伯特叔叔工作过。

[rəj'zænə] [kwaɪt] [lɔ:st][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

Rosanna	quite	lost	her	heart	to	him	,
罗莎娜	相当	丢失的	她	心	到	他	,

罗莎娜完全被他迷住了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd][soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [smaɪld] [soʊ] ['swi:tli] [æt; ət][hɜ:r; hər]

he	was	so	quiet	and	so	gentle	and	smiled	so	sweetly	at	her
他	曾是	所以	安静的	和	所以	温和的	和	微笑	所以	甜蜜地	在	她

['grænmʌðər] .

grandmother	.
祖母	.

他那么安静，那么温柔，对着她的祖母露出了甜美的笑容。

[ʃi:; ʃi][sæt] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [mi:l] , ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

She	sat	still	as	a	mouse	all	through	the	meal	,	listening	and	thinking	.
她	卫星	仍然	作为	一个	老鼠	全部	通过	这	一顿饭	,	聆听	和	思维	.

整个用餐过程中，她像老鼠一样一动不动地坐着，一边听一边思考。

['æftər] ['dɪnər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] ['wɔndəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lʌvli] [oʊld] ['laɪbreri] [ðæt] [smeld] [ʌv; əv]

After	dinner	when	they	had	all	wandered	into	the	lovely	old	library	that	smelled	of
后	晚餐	什么时候	他们	有	全部	漫步	进入	这	迷人的	老的	图书馆	那	闻起来	的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

晚饭后，他们一起漫步走进那间弥漫着书香的古老而美丽的图书馆。

[ʃi:; ʃi] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑ:bɝts] [tʃer] ,

she	sat	on	the	arm	of	her	Uncle	Robert's	chair	,
她	卫星	在	这	手臂	的	她	叔叔	罗伯特的	椅子	,

她坐在罗伯特叔叔的椅子扶手上，

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜ:r; hər] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [sʌm; səm] ['pɪktʃərz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] , [ʃi:; ʃi]

and	while	her	grandmother	was	showing	some	pictures	to	the	doctor	,	she
和	尽管	她	祖母	曾是	显示	一些	图片	到	这	医生	,	她

['wɪspəd] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] ['ʌŋk(ə)l] ,

whispered	to	her	uncle	,
低声说道	到	她	叔叔	,

当她奶奶给医生看照片时，她悄悄地对叔叔说：

“ [dəunt] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [kʊd; kəd] [tel] [ˌju: 'es] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st] [tu:; tə] [kjʊr]

“	Don't	you	suppose	the	doctor	could	tell	us	how	much	it	would	cost	to	cure
“	不	你	认为	这	医生	可以	告诉	我们	如何	很多	它	会	成本	到	治愈

['gwɛni] ? ”

Gwenny	?	”
格温妮	?	”

“你不觉得医生能告诉我们治好格温妮需要多少钱吗？”

“ [ju:; jʊ] ['tɪk(ə)l] [maɪ] [ɪr] !

“	You	tickle	my	ear	!
“	你	痒痒	我的	耳朵	!

“你挠我的耳朵！”

” [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [bɪt] [roʊ'zænəz] .

”	he	said	,	and	bit	Rosanna's	.
”	他	说	,	和	少量	罗莎娜的	.

他说着，咬了罗莎娜一口。

“ [bɪ'heɪv] ! ” [sed] [rəj'zænə] ['stɜ:rnli] .

“	Behave	!	”	said	Rosanna	sternly	.
“	表现	!	”	说	罗莎娜	严厉地	.

“守规矩！”罗莎娜严厉地说。

“ [dəunt] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ? ”

“	Don't	you	suppose	he	could	?	”
“	不	你	认为	他	可以	?	”

“你不觉得他有可能吗？”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , ['swi:tnəs] ,

“	I	am	sure	he	could	,	sweetness	,
“	我	是	当然	他	可以	,	甜味	,

“我相信他能做到，亲爱的。”

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔ:rt] [oʊ] - [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [si:] ['gwɛni] [fɜ:rst] .

but	I	sort	o	'	think	he	would	have	to	see	Gwenny	first	.
但	我	种类	o	-	思考	他	会	有	到	看	格温妮	第一的	.

但我感觉他得先见见格温妮。

[ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [æsk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

Shall	we	ask	him	about	it	?	”
将	我们	问	他	关于	它	?	”

我们该问问他吗？

“ [oʊ] , [pliːz] [lets] !
“ Oh , please let's !
“ 哦 , 请 我们来吧 !

“哦，拜托，我们吧！”

” ['bɛgd] [rəj'zænə] .
” begged Rosanna .
” 乞求 罗莎娜 .

“罗莎娜恳求道。”

“ [tiː 'eɪtʃ] - [diːd] [ɪz][dɪd] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ,
“ Th ' deed is did ! ” said Uncle Robert ,
“ 钍 - 契据 是 做过 ! ” 说 叔叔 罗伯特 ,

“事情已经办成了！”罗伯特叔叔说道。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ðiˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] : “ [rɪk] ,
and as soon as he could break into the conversation , he said : “ Rick ,
和 作为 很快 作为 他 可以 休息 进入 这 对话 , 他 说 : “ 里克 ,

他一有机会插话，就说道：“里克，

[rəj'zænə] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] .
Rosanna and I want to consult you .
罗莎娜 和 我 想 到 咨询 你 .

罗莎娜和我想咨询一下您。

” [rəj'zænə] [skwiːzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] [ðæt] ;
” Rosanna squeezed his hand for that ;
” 罗莎娜 挤压 他的 手 为了 那 ;

罗莎娜为此紧紧握住了他的手；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɔːf][ɑːn][hɜːr; hər] .
it was so much nicer than to put it all off on her .
它 曾是 所以 很多 更漂亮 比 到 放 它 全部 离开 在 她 .

这比把所有事情都推给她要好得多。

['dɑːktər] [mə'klɛrən] [læft] [hɪz; ɪz][naɪs] , friendly17
Doctor MacLaren laughed his nice , friendly17
医生 麦克拉伦 笑了 他的 好的 , friendly17

麦克拉伦医生笑着说他很友善。

[læf] .
laugh .
笑 .

笑。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][bəuθ][ɪn][sʌm; səm] [skiːm] ,
“ Well , if you are both in some scheme ,
“ 出色地 , 如果 你 是 两个都 在 一些 方案 ,

“嗯，如果你们俩都参与了某种计划，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['ɑːnɪst] ['fɛloʊz] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .
I should say it was time for honest fellows like me to be careful .
我 应该 说 它 曾是 时间 为了 诚实的 伙伴们 喜欢 我 到 是 小心 .

我觉得像我这样诚实的人也应该谨慎一些。

[lets] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
Let's hear what it is . ”
我们来吧 听到 什么 它 是 . ”

让我们听听是什么。

“ [juː; jʊ] [tel] , [rəj'zænə] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .
“ You tell , Rosanna , ” said Uncle Robert .
“ 你 告诉 , 罗莎娜 , ” 说 叔叔 罗伯特 .

“你来说吧，罗莎娜，”罗伯特叔叔说。

" [aɪ] [kɑːnt] [tɔːk] [ænd; ənd] [smoʊk] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] .

"	I	can't	talk	and	smoke	all	at	the	same	time	.
"	我	不能	讲话	和	抽烟	全部	在	这	相同的	时间	.

"我不能一边说话一边抽烟。"

" [soʊ] [rəj'zænə] , ['veri] [breɪv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbɜts] [strɔːŋ] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

"	So	Rosanna	,	very	brave	because	of	Uncle	Robert's	strong	arm	around	her	,
"	所以	罗莎娜	,	非常	勇敢的	因为	的	叔叔	罗伯特的	强的	手臂	大约	她	,

"所以罗莎娜非常勇敢，因为有罗伯特叔叔强壮的臂膀搂着她。"

[kə'menst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [toʊld] [ɔːl] [ə'baʊt] ['gwɛni] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['fæməli] ,

commenced	at	the	beginning	and	told	all	about	Gwenny	and	her	family	,
开始	在	这	开始	和	讲述	全部	关于	格温妮	和	她	家庭	,

从头开始，讲述了格温妮和她家人的所有故事。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['breɪvəri] [ɪn] ['berɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɜːrd(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['leɪmnəs] [ænd; ənd] [ɪl] [helθ] .

and	her	bravery	in	bearing	the	burden	of	her	lameness	and	ill	health	.
和	她	勇敢	在	轴承	这	负担	的	她	跛行	和	患病的	健康	.

以及她勇敢地承受着跛脚和疾病的折磨。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] [skaʊts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ðeɪ]

And	she	went	on	to	tell	him	about	the	Girl	Scouts	and	all	the	good	they
和	她	去	在	到	告诉	他	关于	这	女孩	童子军	和	全部	这	好的	他们

[duː] ,

do	,
做	,

然后她继续向他讲述了女童子军以及她们所做的所有好事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [help] ,

and	that	she	was	sure	that	they	would	help	,
和	那	她	曾是	当然	那	他们	会	帮助	,

她确信他们会帮忙的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ([ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['helən]) [heitid] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] [ən'les] [ðeɪ]

but	they	(	she	and	Helen	)	hated	to	put	it	before	the	meeting	unless	they
但	他们	(	她	和	海伦	)	憎恨	到	放	它	前	这	会议	除非	他们

[hæd; həd] [sʌm; səm] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər]

had	some	idea	of	the	amount	of	money	it	would	be	necessary	for
有	一些	主意	的	这	数量	的	钱	它	会	是	必要的	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɜːrn] .

them	to	earn	.
他们	到	赚	.

但是，除非她们对需要赚多少钱才能实现这个目标有所了解，否则她们（她和海伦）不愿意在会议上提出这个问题。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ; [wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['kudnt]

And	another	thing	;	what	if	they	should	start	to	get	the	money	,	and	couldn't
和	其他	事物	;	什么	如果	他们	应该	开始	到	得到	这	钱	,	和	不能

?

?
?

还有一件事；如果他们开始收到钱，但却收不到怎么办?

[wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['gwɛni] [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl] [ðə; ðɪ]

What	a	dreadful	disappointment	it	would	be	for	Gwenny	and	indeed	all	the
什么	一个	可怕	失望	它	会	是	为了	格温妮	和	的确	全部	这

['fæməli] [daʊn] [tuː; tə] ['beɪbi] ['krɪstəfər] !

family	down	to	Baby	Christopher	!
家庭	向下	到	婴儿	克里斯托弗	!

这对格温妮以及全家人，甚至包括小克里斯托弗来说，都将是多么可怕的失望啊!

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [aʊt] .

The	two	young	men	heard	her	out	.
这	二	年轻的	男人	听到	她	出去	.

两个年轻人听她讲完了。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [sed] :

Then	Uncle	Robert	said	:
然后	叔叔	罗伯特	说	:

然后罗伯特叔叔说：

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['riːz(ə)n] ,

“ I	don't	know	the	exact	reason	,
” 我	不	知道	这	精确的	原因	,

“我不知道确切原因，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [gɜːrl] [skaʊts] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]

but	it	seems	that	you	cannot	work	with	these	Girl	Scouts	if	you	are	a
但	它	似乎	那	你	不能	工作	和	这些	女孩	童子军	如果	你	是	一个

['perənt] .

parent	.
父母	.

但是，如果你是家长，似乎就无法与这些女童子军合作。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['perənt] , [rɪk] ? ”

Are	you	a	parent	,	Rick	?	”
是	你	一个	父母	,	里克	?	”

里克，你是家长吗?

“ [pliːz] [dəunt] [tiːz] , ['ʌŋk(ə)l] ['bɑːbi] , ” [sed] [rəj'zænə] ['pliːdɪŋli] .

“ Please	don't	tease	,	Uncle	Bobby	,	”	said	Rosanna	pleadingly	.
” 请	不	逗	,	叔叔	鲍比	,	”	说	罗莎娜	恳求地	.

“鲍比叔叔，请不要取笑我了，”罗莎娜恳求道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðæt] [wiː; wi] [skaʊt] ['gɝːlz][ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː] [θɪŋz]

“ It	is	only	that	we	Scout	girls	are	supposed	to	try	to	do	things
” 它	是	仅有的	那	我们	侦察	女孩们	是	据称	到	尝试	到	做	事物

[ɑːr'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [help] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] —

ourselves	without	expecting	all	sorts	of	help	from	our	mothers	and	fathers	—
我们自己	没有	期待	全部	排序	的	帮助	从	我们的	母亲们	和	父亲们	—

[ænd; ənd] ['grænd,mʌðəz] [ænd; ənd] ['ʌŋkəlz] ,

and	grandmothers	and	uncles	,
和	祖母们	和	叔叔们	,

“只是我们女童军应该努力自己做事，而不是指望父母、祖父母和叔叔们提供各种各样的帮助。”

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['ræðər] ['pɪtɪfəli] . -

” she	added	rather	pitifully	.	18
” 她	额外	相当	可怜地	.	-

她颇为可怜地补充道。[18]

['rɑːbərt] ['pætɪd] [hɜːr; hər][hænd] .

Robert	patted	her	hand	.
罗伯特	轻拍	她	手	.

罗伯特拍了拍她的手。

[rəj'zænə] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] .

Rosanna	was	an	orphan	.
罗莎娜	曾是	一个	孤儿	.

罗莎娜是个孤儿。

“ [aɪ] [siː] [naʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ I	see	now	how	it	is	,	”	he	said	.
” 我	看	现在	如何	它	是	,	”	他	说	.

“我现在明白是怎么回事了，”他说。

“ [tel] [ˌjuː 'es] , [rɪk] , [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] . ”

“	Tell	us	,	Rick	,	what	you	think	about	this	.	”
”	告诉	我们	,	里克	,	什么	你	思考	关于	这	.	”

“里克，说说你对此的看法吧。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [skuːl] ,

“	I	think	that	Saturday	morning	,	when	there	is	no	school	,
”	我	思考	那	周六	早晨	,	什么时候	那里	是	不	学校	,

“我认为星期六早上，学校放假的时候，

[rəj'zænə] [maɪt] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][ɑːn] [mɪs] ['gwɛni] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ði]

Rosanna	might	take	me	to	call	on	Miss	Gwenny	and	we	will	see	about	what	the
罗莎娜	可能	拿	我	到	称呼	在	错过	格温妮	和	我们	将要	看	关于	什么	这

['trʌb(ə)l] [ɪz] .

trouble	is	.
麻烦	是	.

罗莎娜可能会带我去拜访格温妮小姐，我们看看究竟出了什么问题。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] ,

And	I	think	as	she	does	,
和	我	思考	作为	她	做	,

我觉得她也是这么想的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [waɪz] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [plæn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [noʊ]

that	it	would	be	very	wise	to	say	nothing	at	all	about	this	plan	until	we	know
那	它	会	是	非常	明智的	到	说	没有什么	在	全部	关于	这	计划	直到	我们	知道

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] .

something	about	the	case	.
某物	关于	这	案件	.

在了解案情之前，最好对这个计划保持沉默。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['kruːəl][tuː; tə][get][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [hoʊps] [ʌp][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

It	would	be	cruel	to	get	the	child's	hopes	up	for	nothing	.
它	会	是	残忍的	到	得到	这	孩子的	希望	向上	为了	没有什么	.

如果让孩子空欢喜一场，那就太残忍了。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [der] [duː] ,

If	there	is	anything	that	I	dare	do	,
如果	那里	是	任何事物	那	我	敢	做	,

如果我有什么敢做的事，

[aɪ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['glædli] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

I	will	promise	you	now	that	I	will	gladly	do	it	,
我	将要	承诺	你	现在	那	我	将要	乐意	做	它	,

我现在向你保证，我很乐意这样做。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [tel] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [hɜːr; hər] . ”

but	I	cannot	tell	until	I	see	her	.	”
但	我	不能	告诉	直到	我	看	她	.	”

但不到见到她，我无法确定。

“ [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ! ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Thank	you	ever	and	ever	so	much	!	”	said	Rosanna	.
”	感谢	你	曾经	和	曾经	所以	很多	!	”	说	罗莎娜	.

“万分感谢！”罗莎娜说道。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [tel] ['eniwʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	We	won't	tell	anyone	a	thing	about	it	!	”
”	我们	惯于	告诉	任何人	一个	事物	关于	它	!	”

“我们绝对不会告诉任何人！”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [draɪv] ['oʊvər][tuː; tə] - [tə'mɑːroʊ] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ðæt] [ə; eɪ]

“	Can	you	drive	over	to	Gwenny's	tomorrow	and	tell	her	mother	that	a
”	能	你	驾驶	超过	到	-	明天	和	告诉	她	母亲	那	一个

['dɑːktər] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ?

doctor	friend	of	mine	is	coming	to	see	her	?
医生	朋友	的	矿	是	未来	到	看	她	?

“你明天能开车去格温妮家，告诉她妈妈我的一位医生朋友要来看她吗？”

” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .

”	asked	Uncle	Robert	.
”	问	叔叔	罗伯特	.

“罗伯特叔叔问道。”

“ [ɪn'diːd] [aɪ][kæn; kən] [ɪf] ['grænmʌðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] ! ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Indeed	I	can	if	grandmother	is	willing	!	”	said	Rosanna	.
”	的确	我	能	如果	祖母	是	愿意的	!	”	说	罗莎娜	.

“如果奶奶愿意的话，我当然可以！”罗莎娜说。

“ [oʊ] , [aɪ][duː] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] [ʌp] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] !

“	Oh	,	I	do	feel	as	though	we	will	think	up	some	way	of	earning	the	money	!
”	哦	,	我	做	感觉	作为	尽管	我们	将要	思考	向上	一些	方式	的	收入	这	钱	!

“哦，我觉得我们一定能想出办法挣到这笔钱！”

” [rəj'zænə] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [.əuvə'slept][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [leɪt]

”	Rosanna	was	so	happy	that	she	overslept	next	morning	and	was	nearly	late
”	罗莎娜	曾是	所以	快乐的	那	她	睡过头了	下一个	早晨	和	曾是	几乎	晚的

['getɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] ,

getting	to	school	,
获得	到	学校	,

罗莎娜高兴极了，第二天早上睡过了头，差点上学迟到。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] ['helən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪs'mɪst] .

so	she	did	not	see	Helen	until	they	were	dismissed	.
所以	她	做过	不是	看	海伦	直到	他们	是	解雇	.

所以直到他们离开后，她才见到海伦。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sloʊli] [hoʊm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [step] .

They	walked	slowly	home	and	sat	down	on	their	favorite	place	on	the	top	step	.
他们	步行	缓慢地	家	和	卫星	向下	在	他们的	最喜欢的	地方	在	这	顶部	步	.

他们慢慢地走回家，坐在台阶顶端他们最喜欢的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] , ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['pleɪɪŋ] [ɪn] the19

They	had	been	sitting	quietly	,	watching	a	group	of	children	playing	in	the19
他们	有	到过	坐着	悄悄	,	观看	一个	团体	的	孩子们	玩耍	在	the19

他们一直静静地坐着，看着一群孩子在19号公园玩耍。

[liːvz] , [wen] [rəj'zænə] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [dæns] [ʌp]

leaves	,	when	Rosanna	jumped	to	her	feet	and	commenced	to	dance	up
树叶	,	什么时候	罗莎娜	跳了起来	到	她	脚	和	开始	到	舞蹈	向上

[ænd; ənd] [daʊn] .

and	down	.
和	向下	.

这时，罗莎娜跳了起来，开始上下跳舞。

“ [oʊ] , ['helən] , ['helən] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	Oh	,	Helen	,	Helen	,	”	she	cried	.
”	哦	,	海伦	,	海伦	,	”	她	哭	.

“哦，海伦，海伦，”她哭喊道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

“	I	believe	I	have	it	!
”	我	相信	我	有	它	!

“我相信我拥有它！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

I	believe	I	have	it	!
我	相信	我	有	它	!

我相信我找到了！

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ! ”

Oh	,	I	am	so	excited	!	”
哦	,	我	是	所以	兴奋的	!	”

哦，我太兴奋了！

“ [wel] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['helən] .

“	Well	,	do	tell	me	!	”	exclaimed	Helen	.
”	出色地	,	做	告诉	我	!	”	惊呼	海伦	.

“那快告诉我！”海伦惊呼道。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ” [sed] [rəj'zænə] , [stɪl] ['dænsɪŋ] .

“	That	is	just	what	I	am	going	to	do	,	”	said	Rosanna	,	still	dancing	.
”	那	是	只是	什么	我	是	去	到	做	,	”	说	罗莎娜	,	仍然	跳舞	.

“我就是要这么做，”罗莎娜一边跳舞一边说。

“ [lets] [goʊ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði][roʊz]['ɑːrbər] [wer] [noʊ][wʌn] [wɪl]

“	Let's	go	around	in	the	garden	and	sit	in	the	rose	arbor	where	no	one	will
”	我们来吧	去	大约	在	这	花园	和	坐	在	这	玫瑰	乔木	在哪里	不	一	将要

[dɪ'stɜːrb][ˌjuː 'es] . ”

disturb	us	.	”
打扰	我们	.	”

“我们去花园里逛逛，到玫瑰花架下坐坐，那里不会有人打扰我们。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , ” [ə'griːd] ['helən] ,

“	That	is	the	thing	to	do	,	”	agreed	Helen	,
”	那	是	这	事物	到	做	,	”	同意	海伦	,

“就应该这么做，”海伦同意道。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [went] ['skɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['aɪərn] ['geɪtweɪ] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði] ['lʌvli]

and	together	they	went	skipping	through	the	iron	gateway	that	led	into	the	lovely
和	一起	他们	去	跳过	通过	这	铁	网关	那	引领	进入	这	迷人的

[oʊld] ['gɑːrdn] .

old	garden	.
老的	花园	.

他们一起蹦蹦跳跳地穿过通往美丽古老花园的铁门。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [geɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [lɔkt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [rəj'zænə] [hæd; həd]

Once	upon	a	time	that	gate	had	been	kept	locked	and	little	Rosanna	had
一次	之上	一个	时间	那	门	有	到过	保留	已锁定	和	小的	罗莎娜	有

[bɪn] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [soʊ]

been	almost	a	prisoner	among	the	flowers	and	trees	that	made	the	garden	so
到过	几乎	一个	囚犯	之中	这	花朵	和	树木	那	制成	这	花园	所以

['lʌvli] .

lovely	.
迷人的	.

从前，那扇门一直紧锁着，小罗莎娜几乎被囚禁在了使花园如此美丽的花草树木之中。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [geɪt] [swʌŋ] [ɑːn] [wel] - [ɔɪld] ['hɪndʒɪz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [skaʊts]

But	now	the	gate	swung	on	well	-	oiled	hinges	and	all	the	little	Girl	Scouts
但	现在	这	门	摇摆	在	出色地	-	涂油	铰链	和	全部	这	小的	女孩	童子军

[wɜːr; wər] ['welkəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [rəj'zænə] [ɪn][hɜːr; hər] ['pleɪhaʊs] [ɔːr] [raɪd]

were	welcome	to	come	and	play	with	Rosanna	in	her	playhouse	or	ride
是	欢迎	到	来	和	玩	和	罗莎娜	在	她	过家家	或者	骑

[hɜːr; hər][fæt]['lɪt(ə)l]['poʊni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['grævld] [pæðz] .

her	fat	little	pony	around	the	gravelled	paths	.
她	胖的	小的	小马	大约	这	砾石	路径	.

但现在大门在上了油的铰链上顺畅地摆动着，所有的小女孩童子军都欢迎来和罗莎娜在她的游戏屋里玩耍，或者骑着她那匹胖乎乎的小马在碎石路上兜风。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['bæŋd] [ðə; ði] [geɪt] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]

The	children	banged	the	gate	shut	behind	them	and	went	to	the	most
这	孩子们	砰的一声	这	门	关闭	在后面	他们	和	去	到	这	最多

['ʃeltərd] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

sheltered	spot	in	the	garden	,
避难所	点	在	这	花园	,

孩子们砰地一声关上身后的大门，然后走到花园里最隐蔽的地方。

[ðə; ði] [roʊz] ['ɑːrbər] , [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] .

the	rose	arbor	,	where	they	were	hidden	from	view	.
这	玫瑰	乔木	,	在哪里	他们	是	隐	从	看法	.

他们躲在玫瑰花架下，从外面看不到他们。

[ðeɪ] [θruː] [ðer; ðər] [skuːl] [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌstɪk] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['setld] [ðəm'selvz] [ɪn] [tuː] [bɪg] [tʃerz] .

They	threw	their	school	books	on	the	rustic	table	and	settled	themselves	in	two	big	chairs	.
他们	扔	他们的	学校	图书	在	这	乡村	桌子	和	定居	他们自己	在	二	大的	椅子	.

他们把课本扔在简陋的桌子上，然后坐到两把大椅子上。

“ [naʊ] [duː][goʊ][ɑːn] , ” [sed] ['helən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

“	Now	do	go	on	,	”	said	Helen	with	a	little	thrill	in	her	voice	.
“	现在	做	去	在	,	”	说	海伦	和	一个	小的	刺激	在	她	嗓音	.

“现在继续吧，”海伦的声音里带着一丝兴奋。

“ [oʊ] , [aɪ][duː] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['splendɪd] ! ” -

“	Oh	,	I	do	feel	that	you	have	thought	up	something	splendid	!	”	20
“	哦	,	我	做	感觉	那	你	有	想法	向上	某物	灿烂	!	”	-

“哦，我觉得你的想法真是太棒了！”20

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sed] [rəj'zænə] ,

“	I	have	been	thinking	and	thinking	,	”	said	Rosanna	,
“	我	有	到过	思维	和	思维	,	”	说	罗莎娜	,

“我一直在思考，”罗莎娜说。

“ [ænd; ənd][nɑːt][æn; ən][aɪ'diːə][hæv; həv][aɪ][hæd; həd] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [naʊ] .

“	and	not	an	idea	have	I	had	until	just	now	.
“	和	不是	一个	主意	有	我	有	直到	只是	现在	.

“直到刚才我才想到这个主意。”

[hɪr] [ɪz] [wʌt] [aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [ʌp] .

Here	is	what	I	just	thought	up	.
这里	是	什么	我	只是	想法	向上	.

这是我刚刚想到的。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˈʌŋk(ə)l][bɑːb][wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][əˈbaʊt] [ˈbenɪfɪt] [pəˈfɔːmənsɪz] [ðæt] [ˈæktər] [ænd; ənd]
“ You know Uncle Bob was telling me about benefit performances that actors and
” 你 知道 叔叔 鲍勃 曾是 讲述 我 关于 益处 表演 那 演员 和
[mjuˈzɪʃənz] [hæv; həv] .
musicians have .
音乐家 有 .

“你知道吗，鲍勃叔叔跟我说过演员和音乐家们举办的慈善演出。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [get][ðem; ðəm][ʌp] [ðəmˈselvz] [ˈmoʊstli] , [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][sʌm; səm] [ˈmʌni] ,
I think they get them up themselves mostly , when they want some money ,
我 思考 他们 得到 他们 向上 他们自己 大多 , 什么时候 他们 想 一些 钱 ,

我认为他们大多是自己把这些东西搬上去的，因为他们想要钱。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɪni] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈjestərdeɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]
but I was talking to Minnie about it yesterday when she came in for a
但 我 曾是 说 到 米妮 关于 它 昨天 什么时候 她 来了 在 为了 一个
[ˈmɪnɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃɜːrtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbenɪfɪts] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] .
minute and she says in her church they have benefits all the time .
分钟 和 她 说道 在 她 教会 他们 有 好处 全部 这 时间 .

但昨天米妮进来一会儿的时候，我和她聊起了这件事，她说她们教会经常举办慈善活动。

[ˈpiːp(ə)l] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [rɪˈsaɪt] [ˈpoʊətri] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌvli] .
People sing and play and recite poetry , and it is lovely .
人们 唱歌 和 玩 和 背诵 诗 , 和 它 是 迷人的 .

人们唱歌、演奏乐器、朗诵诗歌，真是太美好了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [stɪl] .
And I thought up something better still .
和 我 想法 向上 某物 更好的 仍然 .

我又想到了一个更好的办法。

“ [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , [ˈhelən] ,
“ What if you and I , Helen ,
” 什么 如果 你 和 我 , 海伦 ,

“如果我们，海伦，会怎么样？”

[kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪ] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][gɜːrl] [skaʊts] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
could make up a sort of play all about the Girl Scouts and give it ? ”
可以 制作 向上 一个 种类 的 玩 全部 关于 这 女孩 童子军 和 给 它 ? ”

能不能创作一个关于女童子军的戏剧并演出?

“ [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ? ” [sed] [ˈhelən] , [kwaɪt] [əˈgæst] .
“ Write it out of our heads ? ” said Helen , quite aghast .
” 写 它 出去 的 我们的 头部 ? ” 说 海伦 , 相当 惊愕 .

“把这些都从我们的记忆里抹去吗？”海伦惊愕地说。

“ [jes] , ” [sed] [rəjˈzænə] .
“ Yes , ” said Rosanna .
” 是的 , ” 说 罗莎娜 .

“是的，”罗莎娜说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] .
“ It is easy .
” 它 是 简单的 .

“这很容易。”

[bɪˈfɔːr] [ˈgrænmʌðər] [juːst] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,
Before grandmother used to let me have little girls to play with ,
前 祖母 用过的 到 让 我 有 小的 女孩们 到 玩 和 ,

以前奶奶允许我和小女孩们一起玩，

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [pleɪz] ,

I	used	to	make	up	plays	,
我	用过的	到	制作	向上	演出	,

我以前经常自己编剧本，

[oʊ] [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] ! ”

oh	lots	of	times	!	”
哦	很多	的	时代	!	”

哦，很多次！

“ [wɪð; wɪθ] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] ? ” [prest] [ˈhelən] .

“	With	conversations	?	”	pressed	Helen	.
“	和	对话	?	”	按下	海伦	.

“通过对话吗？”海伦追问道。

“ [jes] , [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈgoʊɪŋ] [ɔːf] [əˈgen]

“	Yes	,	made	up	of	conversations	and	coming	on	the	stage	and	going	off	again
“	是的	,	制成	向上	的	对话	和	未来	在	这	阶段	和	去	离开	再次

, [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdaɪɪŋ] ,

,	and	people	dying	,
,	和	人们	垂死	,

“是的，它由对话、上台下台以及死亡组成，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] . ” -

and	everything	.	”	21
和	一切	.	”	-

以及所有的一切。”21

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] !

“	Dear	me	!
“	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

” [sed] [ˈhelən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [er] [ʌv; əv] [wʌn] [huː] [ˈnevər] [səˈspektɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [frend]

”	said	Helen	with	the	air	of	one	who	never	suspected	such	a	thing	of	a	friend
”	说	海伦	和	这	空气	的	一	WHO	绝不	怀疑	这样的	一个	事物	的	一个	朋友

.

:

.

“海伦说道，语气中带着一丝丝怀疑，仿佛她做梦也想不到朋友会做出这种事。”

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] !

“	Dear	me	!
“	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [əˈgen] .

”	she	said	again	.
”	她	说	再次	.

她又说了一遍。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	am	sure	I	could	never	do	it	.
“	我	是	当然	我	可以	绝不	做	它	.

“我肯定我永远也做不到。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] .

You	will	have	to	do	it	yourself	.
你	将要	有	到	做	它	你自己	.

你得自己去做。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][əˈbaʊt] ? ″
What is it going to be about ? ″
什么 是 它 去 到 是 关于 ? ″

这部剧讲的是什么?

“ [waɪ] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] , ” [sed] [rəjˈzænə] .
“ Why , I have to have time to think , ” said Rosanna .
“ 为什么 , 我 有 到 有 时间 到 思考 , ” 说 罗莎娜 .

“为什么？我需要时间思考。”罗莎娜说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɔːθər] .
“ You have to think a long time when you are going to be an author .
“ 你 有 到 思考 一个 长的 时间 什么时候 你 是 去 到 是 一个 作者 .

“如果你想成为一名作家，你需要长时间的思考。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] . ″
It is very difficult . ”
它 是 非常 难的 . ″

这非常困难。

“ [juː; jʊ][dəunt] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [aʊt][ʌv; əv] ['præktɪs] , [duː][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['helən] ['æŋkʃəsli] .
“ You don't suppose you are all out of practice , do you ? ” asked Helen anxiously .
“ 你 不 认为 你 是 全部 出去 的 实践 , 做 你 ? ” 问 海伦 焦虑地 .

“你们不会都生疏了吧？”海伦焦急地问道。

“ [waɪ] , [rəjˈzænə] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː] ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] !
“ Why , Rosanna , that would be too perfectly splendid !
“ 为什么 , 罗莎娜 , 那 会 是 也 完美 灿烂 !

“罗莎娜，那简直太完美了！”

[ə; eɪ]['riːəl] [pleɪ] !
A real play !
一个 真实的 玩 !

一场真正的戏剧!

[wer] [kʊd; kəd][wiː; wi] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Where could we give it ?
在哪里 可以 我们 给 它 ?

我们可以把它捐给哪里?

[wiː; wi] ['kudnt] [rent][ə; eɪ]['riːəl] ['θiːətər] . ″
We couldn't rent a real theatre . ”
我们 不能 租 一个 真实的 剧院 . ″

我们租不起真正的剧院。

“ [oʊ] , [maɪ] , [noʊ] ! ” [sed] [rəjˈzænə] ,
“ Oh , my , no ! ” said Rosanna ,
“ 哦 , 我的 , 不 ! ” 说 罗莎娜 ,

“哦，我的天哪，不！”罗莎娜说道。

[bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['helən][wʌz; wəz]['kɑːndʒərɪŋ][ʌp] .
beginning to be rather frightened at the picture Helen was conjuring up .
开始 到 是 相当 害怕 在 这 图片 海伦 曾是 魔法 向上 .

看到海伦描绘的那幅画面，我开始感到有些害怕。

“ [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] .
“ We won't have that sort of a play .
“ 我们 惯于 有 那 种类 的 一个 玩 .

“我们不会打那种球。”

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ɪn] ['grændˌməðɚz] ['pɑːrlər] ,
We will have a little one that we can give in grandmother's parlor ,
我们 将要 有 一个 小的 一 那 我们 能 给 在 祖母的 客厅 ,

我们会有一个小小的礼物，可以放在奶奶的客厅里。

[ɔːr]['oʊvər][æt; ət]['mɪsɪz] . [-] . ”

or	over	at	Mrs	.	Hargrave's	.	”
或者	超过	在	太太	.	哈格雷夫	.	”

或者去哈格雷夫太太家。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] , ” [sed] ['helən] ['staʊtli] .

“	I	wouldn't	,	”	said	Helen	stoutly	.
”	我	不会	,	”	说	海伦	坚定地	.

“我不会，”海伦坚定地说。

“ [aɪ][dʒʌst] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪ] , [rəj'zænə] ,

“	I	just	know	you	can	write	a	beautiful	play	,	Rosanna	,
”	我	只是	知道	你	能	写	一个	美丽的	玩	,	罗莎娜	,

“我知道你一定能写出一部精彩的剧本，罗莎娜。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm][bɪg] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

and	I	think	we	ought	to	give	it	in	some	big	place	where	a	lot	of	people
和	我	思考	我们	应该	到	给	它	在	一些	大的	地方	在哪里	一个	很多	的	人们

[kæn; kən] [kʌm] ,

can	come	,
能	来	,

我认为我们应该选个大地方举办，让很多人都能来参加。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['tɪkɪts] , [ænd; ənd] [tʃerz] [ɔːl][ɪn]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n]

and	we	will	have	tickets	,	and	chairs	all	in	rows	and	a	curtain
和	我们	将要	有	门票	,	和	椅子	全部	在	行	和	一个	窗帘

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . ”

and	everything	.	”
和	一切	.	”

我们会准备门票、成排的椅子、幕布，一切都会准备妥当。”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [pleɪ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , ” [kraɪd]

“	Oh	,	I	don't	believe	I	could	write	a	good	enough	play	for	all	that	,	”	cried
”	哦	,	我	不	相信	我	可以	写	一个	好的	足够的	玩	为了	全部	那	,	”	哭

[rəj'zænə] .

Rosanna	.
罗莎娜	.

“哦，我不认为我能为这一切写出一部足够好的剧本，”罗莎娜喊道。

“ [wel] , [dʒʌst][duː][ðə; ði] [best] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] . ”

“	Well	,	just	do	the	best	you	can	and	I	know	it	will	be	perfectly	lovely	.	”
”	出色地	,	只是	做	这	最好的	你	能	和	我	知道	它	将要	是	完美	迷人的	.	”

“嗯，尽你所能就好，我知道一定会很美好的。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [sed] [rəj'zænə] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spoʊkən] .

“	I	tell	you	what	,	”	said	Rosanna	,	beginning	to	be	sorry	that	she	had	spoken	.
”	我	告诉	你	什么	,	”	说	罗莎娜	,	开始	到	是	对不起	那	她	有	说	.

“我告诉你吧，”罗莎娜说着，开始后悔自己说了那些话。

“ [pliːz] [dəunt] tell22

“	Please	don't	tell22
”	请	不	tell22

“请不要告诉22

[ɪ'liz] [ɔːr] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['æftər][juː; jʊ]

Elise	or	anyone	about	it	until	I	see	what	I	can	write	,	and	then	after	you
爱丽丝	或者	任何人	关于	它	直到	我	看	什么	我	能	写	,	和	然后	后	你

伊莉丝或者其他人，等我看看我能写些什么，然后再等等你

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] ,

and	I	have	read	it	,	if	it	is	good	enough	,
和	我	有	读	它	,	如果	它	是	好的	足够的	,

我已经读过了，如果它足够好的话。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] . ”

we	will	show	it	to	Uncle	Robert	and	see	what	he	says	. ”
我们	将要	展示	它	到	叔叔	罗伯特	和	看	什么	他	说道	. ”

我们会拿给罗伯特叔叔看，看看他怎么说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ɪˈnʌf] , ” [sed] ['helən] ['pɑːzətɪvli] .

“	It	will	be	good	enough	,	”	said	Helen	positively	.
”	它	将要	是	好的	足够的	,	”	说	海伦	积极地	.

“应该足够好了，”海伦肯定地说。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['poʊətri][juː; jʊ] [roʊt] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊt]

“	Just	think	of	the	piece	of	poetry	you	wrote	to	read	at	the	Girl	Scout
”	只是	思考	的	这	片	的	诗	你	写道	到	读	在	这	女孩	侦察

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

“想想你为在女童子军集会上朗诵而写的那首诗。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] ['lʌvli] [ðæt] [aɪ] - [moʊst] [kraɪd] .

It	was	so	lovely	that	I	'	most	cried	.
它	曾是	所以	迷人的	那	我	-	最多	哭	.

太美好了，我差点哭了。

[ɔːl] [ðæt] [pɑːrt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nuː] [muːn] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] [wen] [juː; jʊ] [daɪd] .

All	that	part	about	the	new	moon	,	and	how	you	felt	when	you	died	.
全部	那	部分	关于	这	新的	月亮	,	和	如何	你	毛毡	什么时候	你	死亡	.

所有的关于新月以及你死亡时的感受。

[ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [soʊ] [truː] ,

It	sounded	so	true	,
它	听起来	所以	真的	,

听起来很有道理，

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fiːl] [wen] [juː; jʊ][daɪ] .

and	yet	I	don't	see	how	you	know	how	you	are	going	to	feel	when	you	die	.
和	然而	我	不	看	如何	你	知道	如何	你	是	去	到	感觉	什么时候	你	死	.

但我实在不明白，你怎么能知道自己死后会有什么感觉。

[aɪ] [kɑːnt] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .

I	can't	feel	it	at	all	.
我	不能	感觉	它	在	全部	.

我一点感觉都没有。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['poʊət] .

I	suppose	that	is	because	you	are	a	poet	.
我	认为	那	是	因为	你	是	一个	诗人	.

我想那是因为你是一位诗人。

['mʌðər] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['poʊət] ,

Mother	says	it	is	a	great	and	beautiful	thing	to	be	a	poet	,
母亲	说道	它	是	一个	伟大的	和	美丽的	事物	到	是	一个	诗人	,

母亲说，当诗人是一件伟大而美好的事。

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][daɪˈdʒestʃən] . ”

but	that	you	must	look	out	for	your	digestion	.	”
但	那	你	必须	看	出去	为了	你的	消化	.	”

但你一定要注意消化。”

“ [maɪ][daɪˈdʒestʃən][ɪz][ɔːl] [raɪt] [soʊ][fɑːr] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	My	digestion	is	all	right	so	far	,	”	said	Rosanna	.
”	我的	消化	是	全部	正确的	所以	远的	,	”	说	罗莎娜	.

“目前为止，我的消化情况还不错，”罗莎娜说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , [ðoʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [sez] [soʊ] , [ˌaɪ 'tiː]
“ I am glad to know that , though , because if your mother says so , it
” 我 是 高兴的 到 知道 那 , 尽管 , 因为 如果 你的 母亲 说道 所以 , 它
[mʌst; məst][biː; bi][soʊ] . ”
must be so . ”
必须 是 所以 . ”

“不过，我很高兴听到这个消息，因为如果你的母亲这么说，那肯定就是真的。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] ! ” [sed] ['helən] ['praʊdli] .
“ Of course ! ” said Helen proudly .
” 的 课程 ! ” 说 海伦 自豪地 .

“当然！”海伦自豪地说。

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] [pleɪ] , [rəj'zænə] ? ”
“ When will you begin your play , Rosanna ? ”
” 什么时候 将要 你 开始 你的 玩 , 罗莎娜 ? ”

罗莎娜，你的戏什么时候开始演?

“ [raɪt] [ə'weɪ] ['æftər] ['dɪnər] , ” [sed] [rəj'zænə] .
“ Right away after dinner , ” said Rosanna .
” 正确的 离开 后 晚餐 , ” 说 罗莎娜 .

“晚饭后马上就去，”罗莎娜说。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [goʊz] [aʊt] .
“ That is , if Uncle Robert goes out .
” 那 是 , 如果 叔叔 罗伯特 去 出去 .

“也就是说，如果罗伯特叔叔出门的话。”

[ɪf] [hiː; hi] [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] ['krɪbɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
If he stays at home I will have to play cribbage with him .
如果 他 停留 在 家 我 将要 有 到 玩 克里比奇牌 和 他 .

如果他待在家里，我就得陪他玩纸牌游戏了。

[ɪf] [aɪ][goʊ][ɔːf][tuː; tə][maɪ] [oʊn] [ruːm] , [hiː; hi] [kʌmz] [raɪt] [ʌp] .
If I go off to my own room , he comes right up .
如果 我 去 离开 到 我的 自己的 房间 , 他 来 正确的 向上 .

如果我回自己的房间，他就会马上上来。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [get][tuː; tə] ['nɜːrsɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət] ['sɑːroʊ] . ”
He says he is afraid that I will get to nursing a secret sorrow . ”
他 说道 他 是 害怕的 那 我 将要 得到 到 护理 一个 秘密 悲哀 . ”

他说他担心我会暗自埋藏悲伤。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

“ [wʌt] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] ['sɑːroʊ] ? ” [æskt] ['helən] .
“ What is a secret sorrow ? ” asked Helen .
“ 什么 是 一个 秘密 悲哀 ? ” 问 海伦 .

“什么是秘密的悲伤？”海伦问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , ” [sed] [rəj'zænə] .
“ I don't know exactly , ” said Rosanna .
“ 我 不 知道 确切地 , ” 说 罗莎娜 .

“我不太清楚，”罗莎娜说。

“ ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [lʊkt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['fʌni] [wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
“ Uncle Robert looked sort of funny when I asked him ,
“ 叔叔 罗伯特 看起来 种类 的 有趣的 什么时候 我 问 他 ,

“我问罗伯特叔叔这个问题时，他看起来有点滑稽。”

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dʒʌst] [sed] , -
and perhaps he made it up because he just said , 23
和 也许 他 制成 它 向上 因为 他 只是 说 , -

也许他是编造的，因为他刚才说，23

- [waɪ] — [ɜːr; ər] , [waɪ] — [ɜːr; ər] , [ə; eɪ]['siːkrət] ['sɑːroʊ] [ɪz] — [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
' Why — er , why — er , a secret sorrow is — don't you know what it is ,
- 为什么 — 呃 , 为什么 — 呃 , 一个 秘密 悲哀 是 — 不 你 知道 什么 它 是 ,
[rəj'zænə] ? - ”
Rosanna ? ' ”
罗莎娜 ? - ”

“为什么——呃，为什么——呃，秘密的悲伤——你难道不知道那是什么吗，罗莎娜？”

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['riːəli] [miːnz] [ɔːl][hiː; hi] [sez] , ” [sed] ['helən]
“ Sometimes I wonder if your Uncle Robert really means all he says , ” said Helen
“ 有时 我 想知道 如果 你的 叔叔 罗伯特 真的 方法 全部 他 说道 , ” 说 海伦
[sə'spɪʃəsli] .
suspiciously .
可疑地 .

“我有时怀疑你罗伯特叔叔说的话是不是真心话，”海伦怀疑地说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [tuː] , ” [ə'griːd] [rəj'zænə] , ['nɑːdɪŋ] , “ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [dɪr] , ['eniweɪ] ,
“ I wonder too , ” agreed Rosanna , nodding , “ but he is a perfect dear , anyway ,
“ 我 想知道 也 , ” 同意 罗莎娜 , 点头 , “ 但 他 是 一个 完美的 亲爱的 , 反正 ,

“我也很想知道，”罗莎娜点点头表示同意，“不过，他无论如何都是个完美的宝贝。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][oʊld] .
even if he is old .
甚至 如果 他 是 老的 .

即使他年纪大了。

[hiː; hi][ɪz] ['twenti] - [fɔːr] , [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['rɑːbərt][ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf]
He is twenty - four , and grandmother is always saying that Robert is old enough
他 是 二十 - 四 , 和 祖母 是 总是 说 那 罗伯特 是 老的 足够的
[tuː; tə] [noʊ] ['betər] . ”
to know better . ”
到 知道 更好的 . ”

他已经二十四岁了，奶奶总是说罗伯特年纪这么大了，应该懂事了。

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [help] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [pleɪ] , ['eniweɪ] , ” [sed] ['helən] .

“	I	know	he	will	be	all	sorts	of	help	about	our	play	,	anyway	,	”	said	Helen	.
”	我	知道	他	将要	是	全部	排序	的	帮助	关于	我们的	玩	,	反正	,	”	说	海伦	.

“我知道他肯定会对我们的比赛提供各种各样的帮助，”海伦说。

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wɪl] [tuː] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	I	know	he	will	too	,	”	said	Rosanna	.
”	我	知道	他	将要	也	,	”	说	罗莎娜	.

“我知道他也会这么做，”罗莎娜说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [pleɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	We	will	show	him	the	play	the	minute	I	finish	it	.
”	我们	将要	展示	他	这	玩	这	分钟	我	结束	它	.

“我一完成剧本，就会立刻给他看。”

” [rəj'zænə] [went] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [hɜːr; hər] [pleɪ] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['eni] [taɪm] [tuː; tə]

”	Rosanna	went	right	to	work	on	her	play	whenever	she	had	any	time	to
”	罗莎娜	去	正确的	到	工作	在	她	玩	每当	她	有	任何	时间	到

[sper] .

spare	.
空闲的	.

“罗莎娜一有空就立刻投入到剧本创作中。”

[wen] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð; wɪθ] ['dɑːktər] [mə'klɛrən] [tuː; tə] [siː] ['gwɛni] ,

When	Saturday	morning	came	she	went	with	Doctor	MacLaren	to	see	Gwenny	,
什么时候	周六	早晨	来了	她	去	和	医生	麦克拉伦	到	看	格温妮	,

星期六早上，她和麦克拉伦医生一起去看望格温妮。

[ænd; ənd] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] - ['mʌðər] [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [sæt]

and	after	she	had	introduced	him	to	Gwenny's	mother	she	went	and	sat
和	后	她	有	介绍	他	到	-	母亲	她	去	和	卫星

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ] ['meri] [ænd; ənd] [ˌluː'ɛlə] [ænd; ənd] ['maɪrən] [ænd; ənd] ['beɪbi] ['krɪstəfər]

in	the	automobile	with	Mary	and	Luella	and	Myron	and	Baby	Christopher
在	这	汽车	和	玛丽	和	卢埃拉	和	迈伦	和	婴儿	克里斯托弗

[tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

to	talk	to	.
到	讲话	到	.

在她把格温妮的母亲介绍给他之后，她就和玛丽、卢埃拉、迈伦以及小克里斯托弗一起坐在车里聊天。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['skersli] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bɪzi]

But	she	scarcely	knew	what	she	was	saying	because	she	was	so	busy
但	她	几乎	知道	什么	她	曾是	说	因为	她	曾是	所以	忙碌的

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['dɑːktər] [wʊd] [duː] [tuː; tə] [pʊr] ['gwɛni] ,

wondering	what	the	doctor	would	do	to	poor	Gwenny	,
好奇	什么	这	医生	会	做	到	贫穷的	格温妮	,

但她几乎不知道自己在说什么，因为她一直在想医生会对可怜的格温妮做什么。

[huːz] [bæk] ['nɪrli] [kɪld] [hɜːr; hər] [ɪf] ['eniwʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

whose	back	nearly	killed	her	if	anyone	so	much	as	touched	it	.
谁	后退	几乎	被杀	她	如果	任何人	所以	很多	作为	感动	它	.

她的背部若有人碰一下，几乎会要了她的命。

[ðə; ði] ['dɑːktər] [steɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] ,

The	doctor	stayed	a	long	,	long	time	,
这	医生	入住	一个	长的	,	长的	时间	,

医生待了很久很久。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] -

and	when	he	came	out	he	stood	and	talked	and	talked	with	Gwenny's
和	什么时候	他	来了	出去	他	站立	和	谈话	和	谈话	和	-

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

他出来后就站在那里，和格温妮的母亲聊个不停。

[hiː; hi] [smaɪld] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] , [greɪv] [smaɪl] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

He	smiled	his	kind	,	grave	smile	at	her	very	often	,
他	微笑	他的	种类	,	严重	微笑	在	她	非常	经常	,

他经常对她露出那种和蔼而庄重的微笑。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] [rəj'zænə] ['fænsɪd] [ðæt]

but	when	he	turned	away	and	came	down	the	little	walk	Rosanna	fancied	that
但	什么时候	他	转向	离开	和	来了	向下	这	小的	走	罗莎娜	幻想	那

[hiː; hi] [lʊkt] ['greɪvər] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] . -

he	looked	graver	than	usual	.	24
他	看起来	刻刀	比	通常	.	-

但当他转身沿着小路走下来时，罗莎娜觉得他看起来比平时更严肃了。24

“ [ɪz] [ʃiː; ʃi] ['veri] [bæd] ?

“	Is	she	very	bad	?
“	是	她	非常	坏的	?

“她很坏吗？”

” [rəj'zænə] [æskt] [wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] .

”	Rosanna	asked	when	the	machine	was	started	.
”	罗莎娜	问	什么时候	这	机器	曾是	开始	.

罗莎娜问机器是什么时候启动的。

“ ['prɪti] [bæd] , [rəj'zænə] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['dɑːktər] .

“	Pretty	bad	,	Rosanna	dear	,	”	said	the	doctor	.
“	漂亮的	坏的	,	罗莎娜	亲爱的	,	”	说	这	医生	.

“情况很糟糕，亲爱的罗莎娜，”医生说。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] [hɪr] .

“	She	will	need	a	very	serious	operation	that	cannot	be	done	here	.
“	她	将要	需要	一个	非常	严肃的	手术	那	不能	是	完毕	这里	.

“她需要进行一个非常大的手术，这在这里无法进行。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l]

She	will	have	to	go	to	a	hospital	in	Cincinnati	where	there	is	a	wonderful
她	将要	有	到	去	到	一个	医院	在	辛辛那提	在哪里	那里	是	一个	精彩的

['sɜːrdʒən] ,

surgeon	,
外科医生	,

她必须去辛辛那提的一家医院，那里有一位医术精湛的外科医生。

['dɑːktər] [brænʃɔ] , [huː] ['speʃəlaiziz] [ɪn] ['trʌblz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spaɪn] .

Doctor	Branshaw	,	who	specializes	in	troubles	of	the	spine	.
医生	布兰肖	,	WHO	专业	在	麻烦	的	这	脊柱	.

布兰肖医生，专攻脊柱疾病。

[hiː; hi] [wɪl] [help] [hɜːr; hər] [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] .

He	will	help	her	if	anyone	can	.
他	将要	帮助	她	如果	任何人	能	.

如果有人能帮她，他一定会帮。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [pʊr] [kən'dɪʃ(ə)n] ['eniweɪ] ,

She	is	in	a	poor	condition	anyway	,
她	是	在	一个	贫穷的	状况	反正	,

她本来身体状况就很差。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər] ['prɪti] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][ɪn][æz; əz]

and	we	will	have	to	look	after	her	pretty	sharply	to	get	her	in	as
和	我们	将要	有	到	看	后	她	漂亮的	尖锐地	到	得到	她	在	作为

[gʊd] [ə; eɪ] [ʃeɪp] ['fɪzɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

good	a	shape	physically	as	we	can	.
好的	一个	形状	身体	作为	我们	能	.

我们必须好好照顾她，让她尽可能保持良好的身体状态。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][goʊz] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər][maɪ'self] ,

If	she	goes	,	I	will	take	her	myself	,
如果	她	去	,	我	将要	拿	她	我	,

如果她要走，我会亲自带她去。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər]['gɪv(ə)n][ðə; ði][best] [ker] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][hæv; həv] .

and	will	have	her	given	the	best	care	she	can	have	.
和	将要	有	她	给定	这	最好的	关心	她	能	有	.

并将让她得到最好的照顾。

[wʌt] [ə; eɪ] [dɪr] , ['peɪʃ(ə)nt] , [swiːt] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ʃiː; ʃi][ɪz] . ”

What	a	dear	,	patient	,	sweet	little	girl	she	is	.	”
什么	一个	亲爱的	,	病人	,	甜的	小的	女孩	她	是	.	”

她真是个可爱、耐心、甜美的小女孩。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ! ” [ə'griːd] [rəj'zænə] ['æbsəntli] .

“	Yes	,	she	is	!	”	agreed	Rosanna	absently	.
”	是的	,	她	是	!	”	同意	罗莎娜	心不在焉地	.

“是的，她就是！”罗莎娜心不在焉地附和道。

“ [wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [sɪk] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] ,

“	Well	,	if	she	is	as	sick	as	you	think	,
”	出色地	,	如果	她	是	作为	生病的	作为	你	思考	,

“嗯，如果她真像你想的那么病重的话，

[aɪ][dəunt] [siː] [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [sʌm; səm] [wei] [ɔːr]

I	don't	see	but	what	we	will	just	have	to	earn	the	money	some	way	or
我	不	看	但	什么	我们	将要	只是	有	到	赚	这	钱	一些	方式	或者

['ʌðər] !

other	!
其他	!

我看不出有什么办法，我们只能想办法挣钱了！

” [rəj'zænə] [wʌz; wəz] ['veri] ['saɪlənt][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] ,

”	Rosanna	was	very	silent	all	the	way	home	,
”	罗莎娜	曾是	非常	沉默的	全部	这	方式	家	,

罗莎娜一路沉默不语，直到回到家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [roʊz]['ɑːrbər][ænd; ənd] [wɜːrkt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]

and	that	afternoon	she	retired	to	the	rose	arbor	and	worked	as	hard	as
和	那	下午	她	退休	到	这	玫瑰	乔木	和	工作	作为	难的	作为

['evər] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ɑːn][ðə; ði] [pleɪ] .

ever	she	could	on	the	play	.
曾经	她	可以	在	这	玩	.

那天下午，她回到玫瑰花架下，尽全力地排练剧本。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['teɪkɪŋ] [ʃeɪp] .

It	was	really	taking	shape	.
它	曾是	真的	采取	形状	.

它真的开始成形了。

[rəj'zænə] [wʊd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə] ['helən] [ɔːr][tuː; tə] [ɪ'liz] ,

Rosanna	would	not	show	the	paper	to	Helen	or	to	Elise	,
罗莎娜	会	不是	展示	这	纸	到	海伦	或者	到	爱丽丝	,

罗莎娜不愿把文件给海伦或伊莉丝看。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ðə; ði] [greɪt] ['siːkrət] .

who	had	been	told	the	great	secret	.
WHO	有	到过	讲述	这	伟大的	秘密	.

谁被告知了这个惊天秘密。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sər'praɪz] [ðem; ðəm] .

She	wanted	to	finish	it	and	surprise	them	.
她	通缉	到	结束	它	和	惊喜	他们	.

她想完成它，给他们一个惊喜。

[baɪ] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [raɪt] [noʊ][lɔːŋgər] .

By	four	o'clock	she	was	so	tired	that	she	could	write	no	longer	.
经过	四	点钟	她	曾是	所以	疲劳的	那	她	可以	写	不	更长	.

到了四点钟，她已经累得写不动了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər]['tæblət] [əˈweɪ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [kɔːl] ['helən] .

She	put	her	tablet	away	and	started	to	the	telephone	to	call	Helen	.
她	放	她	药片	离开	和	开始	到	这	电话	到	称呼	海伦	.

她收起平板电脑，走向电话，准备给海伦打电话。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] [ræŋ] .

As	she	went	down	the	hall	the	door	bell	rang	.
作为	她	去	向下	这	大厅	这	门	钟	响铃	.

她沿着走廊走的时候，门铃响了。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['fɪgjər] ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [glæs] [dɔːr] .

She	could	see	a	familiar	figure	dancing	up	and	down	outside	the	glass	door	.
她	可以	看	一个	熟悉的	数字	跳舞	向上	和	向下	外部	这	玻璃	门	.

她看到一个熟悉的身影在玻璃门外上蹿下跳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'liz] , [ə'pærəntli] [ɪn][ə; eɪ] great25

It	was	Elise	,	apparently	in	a	great25
它	曾是	爱丽丝	,	显然	在	一个	great25

显然是艾莉丝，在25岁高龄。

[steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

state	of	excitement	.
状态	的	激动	.

兴奋状态。

[rəj'zænə] [ræn][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

Rosanna	ran	and	opened	the	door	.
罗莎娜	跑	和	打开	这	门	.

罗莎娜跑过去打开了门。

[ɪ'liz] [dɑːnst] [ɪn] .

Elise	danced	in	.
爱丽丝	跳舞	在	.

艾莉丝翩翩而至。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [rəj'zænə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [wɜːrl] [hɜːr; hər] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

She	caught	Rosanna	around	the	waist	and	whirled	her	round	and	round	.
她	捕捉	罗莎娜	大约	这	腰部	和	旋转	她	圆形的	和	圆形的	.

她搂住罗莎娜的腰，把她转了好几圈。

“ [bɪ'hoʊld][aɪ][hæv; həv] [ə'raɪv] , [aɪ][hæv; həv] [ə'raɪv] !

“	Behold	I	have	arrive	,	I	have	arrive	!
“	看哪	我	有	到达	,	我	有	到达	!

“看哪，我到了，我到了！”

” [ʃiː; ʃi] [sæŋ] .

”	she	sang	.
”	她	唱	.

她唱道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] ！ ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Of	course	you	have	arrived	！	”	said	Rosanna	.
”	的	课程	你	有	到达的	！	”	说	罗莎娜	.

“你当然到了！”罗莎娜说道。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ðɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ？ ”

“	What	makes	you	feel	like	this	about	it	?	”
”	什么	制作	你	感觉	喜欢	这	关于	它	？	”

“是什么让你对这件事有这种感觉？”

“ [bɪ'hoʊld] ！ ” [sed] [ɪ'liz] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['dʒestʃər] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

“	Behold	！	”	said	Elise	again	with	a	sweeping	gesture	toward	the	front	door	.
”	看哪	！	”	说	爱丽丝	再次	和	一个	扫荡	手势	朝向	这	正面	门	.

“看！”艾丽丝再次说道，同时朝大门做了个手势。

['mɪsɪz] . [-] [haʊs] - [bɔɪ] , ['grɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] ,

Mrs	.	Hargrave's	house	-	boy	,	grinning	from	ear	to	ear	,
太太	.	哈格雷夫	房子	-	男生	,	咧嘴笑	从	耳朵	到	耳朵	,

哈格雷夫太太家的男仆咧嘴笑着，

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [ʌp] [ðə; ði] [steps] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kʌvərd] [treɪ] .

was	coming	slowly	up	the	steps	bearing	a	large	covered	tray	.
曾是	未来	缓慢地	向上	这	步骤	轴承	一个	大的	涵盖	托盘	.

他端着一个盖着的大托盘，缓缓走上台阶。

[ɪ'liz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ɑːn] [ə; eɪ]

Elise	took	it	from	him	with	the	greatest	care	and	set	it	carefully	on	a
爱丽丝	采取	它	从	他	和	这	最	关心	和	放	它	小心	在	一个

['teɪbl] .

table	.
桌子	.

艾莉丝小心翼翼地从他手中接过东西，轻轻地放在桌子上。

“ [ə'proʊtʃ] ！

“	Approach	！
”	方法	！

“方法！

” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːndid] , [ænd; ənd] [rəj'zænə] , ['riːəli] ['kjʊriəs] , [druː] [nɪr] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

”	she	commanded	,	and	Rosanna	,	really	curious	,	drew	near	the	mysterious	article	.
”	她	命令	,	和	罗莎娜	,	真的	好奇的	,	画	靠近	这	神秘	文章	.

“她命令道，罗莎娜真的很好奇，便走近了那件神秘的物品。

['sloʊli] [ɪ'liz] [druː] [ɔːf] [ðə; ði] ['kʌvər] .

Slowly	Elise	drew	off	the	cover	.
缓慢地	爱丽丝	画	离开	这	覆盖	.

伊莉丝缓缓揭开了封面。

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['goʊldən] [braʊn] [krʌst] , ['lɪt(ə)l] ['krɪŋkəlz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Under	it	in	all	the	glory	of	a	golden	brown	crust	,	little	crinkles	all	about	the
在下面	它	在	全部	这	荣耀	的	一个	金的	棕色的	地壳	,	小的	皱纹	全部	关于	这

[edʒ] ,

edge	,
边缘	,

饼皮下面是诱人的金棕色脆皮，边缘布满细小的褶皱。

[sæt] [ə; eɪ] [paɪ] ['lʊkɪŋ] [nɑːt] ['oʊnli] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] .

sat	a	pie	looking	not	only	good	enough	to	eat	,	but	almost	too	good	.
卫星	一个	馅饼	寻找	不是	仅有的	好的	足够的	到	吃	,	但	几乎	也	好的	.

一块馅饼摆在那里，看起来不仅美味可口，而且几乎太诱人了。

“ - [ɔːf] [ə; eɪ]['taɪni] , ['taɪni][bɪt][ʌv; əv]['zeɪ] [frɪl] , ” [sed] [ɪ'liz] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] -

“	**Peench**	**off**	**a**	**tiny**	**,**	**tiny**	**bit**	**of**	**ze**	**frill**	**,**	**”**	**said**	**Elise**	**,**	**pointing**	**to**	**the**	**scallopy**
”	-	离开	一个	微小的	,	微小的	少量	的	泽	褶边	,	”	说	爱丽丝	,	指向	到	这	-

[edʒ] .

edge	**.**
边缘	.

“剥掉一点点褶边，”艾莉丝指着扇贝状的边缘说。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['taɪni] - , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [gʊd] .

“	**A**	**very**	**tiny**	**peench**	**,**	**and**	**you**	**will**	**see**	**how**	**good**	**.**
”	一个	非常	微小的	-	,	和	你	将要	看	如何	好的	.

“只需轻轻一戳，你就会发现它有多好。”

[naʊ] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [aɪ][kæn; kən][soʊ] [wel] [duː]

Now	**I**	**can**	**be**	**the**	**Girl**	**Scout**	**because**	**all**	**the**	**other**	**things**	**I**	**can**	**so**	**well**	**do**
现在	我	能	是	这	女孩	侦察	因为	全部	这	其他	事物	我	能	所以	出色地	做

.

:
.

现在我可以成为一名女童子军了，因为其他所有事情我都能做得很好。

” [rəj'zænə] [tʊk] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [pɪntʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [krʌst] [laɪt] [ænd; ənd] ['veri] ['fleɪki] [ænd; ənd]

”	**Rosanna**	**took**	**a**	**careful**	**pinch**	**and**	**found**	**the**	**crust**	**light**	**and**	**very**	**flaky**	**and**
”	罗莎娜	采取	一个	小心	捏	和	成立	这	地壳	光	和	非常	片状的	和

[draɪ] .

dry	**.**
干燥	.

罗莎娜小心翼翼地捏了一小撮，发现饼皮很薄，而且很酥脆干燥。

“ ['pɜːrfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] , [ɪ'liz] !

“	**Perfectly**	**delicious**	**,**	**Elise**	**!**
”	完美	可口的	,	爱丽丝	!

“太美味了，艾莉丝！”

” [ʃiː; ʃi] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**she**	**pronounced**	**it**	**.**
”	她	发音	它	.

她念道。

“ [dɪd] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [jɔːr'self] ? ”

“	**Did**	**you**	**do**	**it**	**all**	**yourself**	**?**	**”**
”	做过	你	做	它	全部	你自己	?	”

“都是你自己做的吗？”

“ [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] ! ” [sed] [ɪ'liz] ['praʊdli] .

“	**Of**	**a**	**certainty**	**!**	**”**	**said**	**Elise**	**proudly**	**.**
”	的	一个	肯定	!	”	说	爱丽丝	自豪地	.

“当然！”艾莉丝自豪地说。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː][ðə; ði] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] required26

“	**I**	**would**	**not**	**do**	**the**	**which**	**otherwise**	**than**	**as**	**it**	**is**	**so**	**required26**
”	我	会	不是	做	这	哪个	否则	比	作为	它	是	所以	required26

“如果不是迫不得已，我不会做这件事。”26

[baɪ][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] .

by	**the**	**Girl**	**Scouts**	**.**
经过	这	女孩	童子军	.

由女童子军组织。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] [praʊd] .

And	**now**	**I**	**am**	**most**	**proud**	**.**
和	现在	我	是	最多	自豪的	.

现在我感到无比自豪。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [soʊ]['kaɪndli] [teɪk] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

If	you	will	so	kindly	take	me	when	you	go	to	the	meeting	this	afternoon	,
如果	你	将要	所以	亲切地	拿	我	什么时候	你	去	到	这	会议	这	下午	,

如果您今天下午去开会时能带上我，那就太好了。

[aɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst][ə'dɔːrəb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [æz; əz][wʌn] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn] . ”

I	will	offer	this	to	the	most	adorable	little	Captain	as	one	more	reason	the	why	I	should	be	allowed	to	join	.	”
我	将要	提供	这	到	这	最多	可爱的	小的	队长	作为	一	更多的	原因	这	为什么	我	应该	是	允许	到	加入	.	”

我会把这个献给这位最可爱的小船长，作为我应该被允许加入的又一个理由。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Of	course	I	will	take	you	,	”	said	Rosanna	.
“	的	课程	我	将要	拿	你	,	”	说	罗莎娜	.

“我当然会带你去，”罗莎娜说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər]['helən] .

“	I	was	just	going	to	telephone	for	Helen	.
“	我	曾是	只是	去	到	电话	为了	海伦	.

“我正要给海伦打电话。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['redi] [wiː; wi] [wɪl] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] . ”

If	she	is	ready	we	will	start	at	once	.	”
如果	她	是	准备好	我们	将要	开始	在	一次	.	”

如果她准备好了，我们就马上开始。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][maɪ][hæt] , ” [sed] [ɪ'liz] .

“	I	will	go	for	my	hat	,	”	said	Elise	.
“	我	将要	去	为了	我的	帽子	,	”	说	爱丽丝	.

“我去拿我的帽子，”艾莉丝说。

[ðen] ['æŋkʃəsli] , “ [wɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [paɪ] [rest] [hɪr] [ɪn] ['seɪfti] ? ”

Then	anxiously	,	“	Will	the	beautiful	pie	rest	here	in	safety	?	”
然后	焦虑地	,	“	将要	这	美丽的	馅饼	休息	这里	在	安全	?	”

然后焦急地问道：“这块漂亮的馅饼能安然无恙地放在这里吗？”

“ [jes] , [ɪn'diːd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] , ” [læft] [rəj'zænə] .

“	Yes	,	indeed	;	it	will	be	perfectly	safe	,	”	laughed	Rosanna	.
“	是的	,	的确	;	它	将要	是	完美	安全的	,	”	笑了	罗莎娜	.

“是的，的确如此；绝对安全，”罗莎娜笑着说。

[ɪ'liz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

Elise	was	the	happiest	little	girl	in	all	the	room	at	the	meeting	.
爱丽丝	曾是	这	最快乐	小的	女孩	在	全部	这	房间	在	这	会议	.

在会议室里，艾莉丝是所有人中最快乐的小女孩。

['evriwʌn] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] ,

Everyone	fell	in	love	with	her	at	once	,
每个人	跌倒	在	爱	和	她	在	一次	,

所有人都立刻爱上了她。

[hɜːr; hər] ['mænərz] [wɜːr; wər][soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['prɪti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] .

her	manners	were	so	gentle	and	pretty	and	she	was	so	full	of	life	.
她	礼仪	是	所以	温和的	和	漂亮的	和	她	曾是	所以	满的	的	生活	.

她举止温柔甜美，充满活力。

[hɜːr; hər] [kəːlz] [dɑːnst] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [red] [lɪps] [smaɪld] ,

Her	curls	danced	and	her	eyes	,	and	her	red	lips	smiled	,
她	卷发	跳舞	和	她	眼睛	,	和	她	红色的	嘴唇	微笑	,

她的卷发飘动，她的眼睛，还有她红润的嘴唇，都带着微笑。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [fiːt] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [dæns] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn]

and	it	seemed	as	though	her	feet	wanted	to	dance	instead	of	going	in
和	它	似乎	作为	尽管	她	脚	通缉	到	舞蹈	反而	的	去	在

[ə; eɪ] [ˈhʌmdrʌm] [wɔːk] .

a	humdrum	walk	.
一个	平淡无奇	走	.

她的双脚似乎想要跳舞，而不是平淡地行走。

[ðə; ði] [skaʊt] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɑːn][paɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ɪˈliz] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

The	Scout	Captain	and	the	committee	on	pie	decided	that	Elise	had	made	the
这	侦察	队长	和	这	委员会	在	馅饼	决定	那	爱丽丝	有	制成	这

[moʊst] [dɪˈlɪʃəs] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] .

most	delicious	of	its	kind	.
最多	可口的	的	它是	种类	.

童子军队长和馅饼委员会一致认为，艾莉丝做的馅饼是同类馅饼中最美味的。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,

At	the	close	of	the	business	part	of	the	meeting	,
在	这	关闭	的	这	商业	部分	的	这	会议	,

会议商务部分结束后，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æskt] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] [ɪf] [ˈeniwʌn] [hæd; həd] [ˈeni] [nuːz] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [ɔːr]

the	Captain	asked	as	usual	if	anyone	had	any	news	of	interest	to	offer	or
这	队长	问	作为	通常	如果	任何人	有	任何	消息	的	兴趣	到	提供	或者

[ˈeni] [riˈkwests] [ɔːr] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə][æsk] .

any	requests	or	questions	to	ask	.
任何	请求	或者	问题	到	问	.

船长照例询问大家是否有任何感兴趣的消息要提供，或者有任何请求或问题要问。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [rəjˈzænə] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈgwɛni]

It	was	all	Rosanna	could	do	to	keep	from	telling	them	all	about	Gwenny
它	曾是	全部	罗莎娜	可以	做	到	保持	从	讲述	他们	全部	关于	格温妮

[ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [help] ,

and	asking	for	advice	and	help	,
和	问	为了	建议	和	帮助	,

罗莎娜竭尽全力才忍住没把格温妮的事都告诉他们，也没向他们寻求建议和帮助。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][hɜːrˈself] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [pleɪ] .

but	she	decided	to	keep	it	all	to	herself	until	she	had	finished	the	play	.
但	她	决定	到	保持	它	全部	到	她自己	直到	她	有	完成的	这	玩	.

但她决定在完成演出之前，把这一切都藏在心里。

[ðen] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [gʊd] ([ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tel] [ðæt]

Then	if	it	turned	out	to	be	any	good	(	and	it	would	be	easy	to	tell	that
然后	如果	它	转向	出去	到	是	任何	好的	(	和	它	会	是	简单的	到	告诉	那

[baɪ] [ˈʃoʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][bɑːb]) [ʃiː; ʃi] would27

by	showing	it	to	Uncle	Bob	)	she	would27
经过	显示	它	到	叔叔	鲍勃	)	她	would27

如果结果证明它真的不错（给鲍勃叔叔看看就很容易判断），她就会27

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [əˈpruːvd] ,

take	it	to	the	Captain	,	and	if	she	approved	,
拿	它	到	这	队长	,	和	如果	她	得到正式认可的	,

把它交给船长，如果她同意的话，

[rəjˈzænə] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][nekst] [ˈmiːtɪŋ] .

Rosanna	would	bring	the	whole	thing	up	before	the	next	meeting	.
罗莎娜	会	带来	这	所有的	事物	向上	前	这	下一个	会议	.

罗莎娜会在下次会议前把整件事提出来。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hoʊm] , ['helən] [sed] [tuː; tə] [rəj'zænə] , “ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

On	the	way	home	,	Helen	said	to	Rosanna	,	“	How	are	you	getting	on	with	your
在	这	方式	家	,	海伦	说	到	罗莎娜	,	“	如何	是	你	获得	在	和	你的

[pleɪ] , [rəj'zænə] ?

play	,	Rosanna	?
玩	,	罗莎娜	?

在回家的路上，海伦问罗莎娜：“罗莎娜，你的戏剧排练得怎么样了？”

[dɪd][juː; jʊ][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ? ”

Did	you	work	on	it	this	afternoon	as	you	expected	to	?	”
做过	你	工作	在	它	这	下午	作为	你	预期的	到	?	”

你今天下午按计划完成了这项工作吗？

“ [jes] , [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['bjuːtɪfli] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Yes	,	I	did	,	and	it	seems	to	be	coming	along	beautifully	,	”	said	Rosanna	.
“	是的	,	我	做过	,	和	它	似乎	到	是	未来	沿着	非常漂亮	,	”	说	罗莎娜	.

“是的，我做了，而且看起来进展非常顺利，”罗莎娜说。

“ [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	wanted	to	ask	you	about	it	.
“	我	通缉	到	问	你	关于	它	.

我想问问你这件事。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜːrl]

Don't	you	think	it	would	be	nice	to	put	in	a	couple	of	songs	about	the	Girl
不	你	思考	它	会	是	好的	到	放	在	一个	夫妻	的	歌曲	关于	这	女孩

[skaʊts] ,

Scouts	,
童子军	,

你不觉得加入几首关于女童子军的歌曲会很不错吗？

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ] [dæns] ? ”

and	perhaps	a	dance	?	”
和	也许	一个	舞蹈	?	”

或许还可以跳支舞？

“ ['sɪmpli] ['splendɪd] ! ” [sed] ['helən] .

“	Simply	splendid	!	”	said	Helen	.
“	简单地	灿烂	!	”	说	海伦	.

“简直太棒了！”海伦说道。

“ [oʊ] , [rəj'zænə] , [duː] ['hɜːri] !

“	Oh	,	Rosanna	,	do	hurry	!
“	哦	,	罗莎娜	,	做	匆忙	!

“哦，罗莎娜，快点！”

[aɪ][kæn; kən] ['skersli] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	scarcely	wait	for	you	to	finish	it	.
我	能	几乎	等待	为了	你	到	结束	它	.

我简直迫不及待地想让你完成它。

[gɜːrl] [skaʊt] ['sɔŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] [skaʊt] [dæns] !

Girl	Scout	songs	and	a	Girl	Scout	dance	!
女孩	侦察	歌曲	和	一个	女孩	侦察	舞蹈	!

女童军歌曲和女童军舞蹈！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['webstər] [twɪnz] [kæn; kən] [dæns] ['bjuːtɪfli] ?

Do	you	know	the	Webster	twins	can	dance	beautifully	?
做	你	知道	这	韦伯斯特	双胞胎	能	舞蹈	非常漂亮	?

你知道韦伯斯特双胞胎跳舞跳得很好吗？

[ðer; ðər] ['mʌðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dænsər][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðer; ðər] ['fɑːðər]

Their	mother	used	to	be	a	dancer	on	the	stage	before	she	married	their	father
他们的	母亲	用过的	到	是	一个	舞蹈家	在	这	阶段	前	她	已婚	他们的	父亲

，

，

，

他们的母亲在嫁给他们的父亲之前曾是一名舞台舞蹈演员。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

and	she	has	taught	them	the	prettiest	dances	.
和	她	有	教授	他们	这	最漂亮的	舞蹈	.

她教会了他们最漂亮的舞蹈。

[ðeɪ] [duː][ðem; ðəm] [tə'geðər] .

They	do	them	together	.
他们	做	他们	一起	.

他们一起做这些事。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːfli] [pʊr] ,

They	are	awfully	poor	,
他们	是	非常	贫穷的	,

他们非常穷。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [get] ['prɪti] ['dænsɪŋ] ['dresɪz] [tuː; tə] [wer] ,

and	I	don't	know	if	they	could	afford	to	get	pretty	dancing	dresses	to	wear	,
和	我	不	知道	如果	他们	可以	买得起	到	得到	漂亮的	跳舞	连衣裙	到	穿	,

我不知道她们是否买得起漂亮的舞裙。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] . ”

but	I	should	think	we	could	manage	somehow	.	”
但	我	应该	思考	我们	可以	管理	不知何故	.	”

但我认为我们总能找到办法。”

“ [oʊ] , [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Oh	,	we	will	,	”	said	Rosanna	.
“	哦	,	我们	将要	,	”	说	罗莎娜	.

“哦，我们会的，”罗莎娜说。

“ [aɪ][duː] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [help] [juː 'es] ! ”

“	I	do	wish	we	could	have	our	families	help	us	!	”
“	我	做	希望	我们	可以	有	我们的	家庭	帮助	我们	!	”

“我真希望家人能来帮帮我们！”

“ [θɪŋk] [haʊ] [sər'praɪzd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][duː] [ðɪs] [ɔːl][baɪ] [ɑːr'selvz] [ɪk'sept] [wʌt] ['ʌŋk(ə)l]

“	Think	how	surprised	they	will	be	if	we	do	this	all	by	ourselves	except	what	Uncle
“	思考	如何	惊讶	他们	将要	是	如果	我们	做	这	全部	经过	我们自己	除了	什么	叔叔

[bɑːb] [dʌz] ,

Bob	does	,
鲍勃	做	,

“想想看，如果我们除了鲍勃叔叔之外的所有事情都由我们自己完成，他们会有多惊讶！”

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [skaʊt] ['kæptɪn] . ”

and	our	Scout	Captain	.	”
和	我们的	侦察	队长	.	”

还有我们的童子军队长。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][bɑːb][kæn; kən][duː] ['veri] [mʌtʃ] , ” [rɪ'dʒɔɪnd] [rəj'zænə] .

“	I	don't	see	that	Uncle	Bob	can	do	very	much	,	”	rejoined	Rosanna	.
“	我	不	看	那	叔叔	鲍勃	能	做	非常	很多	,	”	重新加入	罗莎娜	.

“我觉得鲍勃叔叔也做不了什么，”罗莎娜接着说道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['riːəl] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə][help] . ”

“	But	he	is	real	interested	and	wants	to	help	.	”
”	但	他	是	真实的	感兴趣的	和	想要	到	帮助	.	”

“但他真的很有兴趣，也想帮忙。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][duː] [wət'evər] [hiː; hi][kæn; kən] , ” said28

“	We	ought	to	let	him	do	whatever	he	can	,	”	said28
”	我们	应该	到	让	他	做	任何	他	能	,	”	said28

“我们应该让他做他能做的一切，”28说道。

['helən] .

Helen	.
海伦	.

海伦。

“ ['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n] [telz] ['mʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊps] [ʃiː; ʃi]['noʊtɪsɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'pendz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

“	Father	often	tells	mother	that	he	hopes	she	notices	how	much	she	depends	on	his
”	父亲	经常	讲述	母亲	那	他	希望	她	通知	如何	很多	她	取决于	在	他的

[suː'pɪrɪər] ['ɪntəlekt] ,

superior	intellect	,
优越的	智力	,

父亲经常对母亲说，他希望她能注意到自己有多么依赖他卓越的智力。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lɑːfs] [ænd; ənd] [sez] - ['nɑːnsens] !

but	she	just	laughs	and	says	'	Nonsense	!
但	她	只是	笑声	和	说道	-	废话	!

但她只是笑着说：“胡说！”

['helən] , [dəunt]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [mæn][æt; ət][ɔːl] !

Helen	,	don't	listen	to	that	man	at	all	!
海伦	,	不	听	到	那	男人	在	全部	!

海伦，千万别听那个男人的！

- [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [suː'pɪrɪər] ['ɪntəlekt] [naʊ] . ”

'	But	we	must	depend	on	our	own	superior	intellects	now	.	”
-	但	我们	必须	依赖	在	我们的	自己的	优越的	知识分子	现在	.	”

但我们现在必须依靠我们自身卓越的智慧。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [pleɪ] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	It	won't	take	me	long	to	finish	the	play	,	”	said	Rosanna	.
”	它	惯于	拿	我	长的	到	结束	这	玩	,	”	说	罗莎娜	.

“我很快就能完成这部戏，”罗莎娜说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wʌn] - [ækt] [pleɪ] ,

“	It	is	only	going	to	be	a	one	-	act	play	,
”	它	是	仅有的	去	到	是	一个	一	-	行为	玩	,

“这只是一部独幕剧，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˌentər'teɪnmənt] ,

and	if	it	isn't	long	enough	to	make	a	whole	entertainment	,
和	如果	它	不是	长的	足够的	到	制作	一个	所有的	娱乐	,

如果它不够长，不足以构成一场完整的娱乐活动，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [resɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ˌaɪ 'tiː]

we	will	have	to	have	some	recitations	and	songs	before	and	after	it
我们	将要	有	到	有	一些	朗诵	和	歌曲	前	和	后	它

. ”

: ”

. ”

演出前后我们需要安排一些朗诵和歌曲表演。

“ [aɪ][duː] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [let][ˌem ˈiː] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] , ” [kəukst] [ˈhelən] .

“	I	do	think	you	might	let	me	see	what	you	have	written	,	”	coaxed	Helen	.
”	我	做	思考	你	可能	让	我	看	什么	你	有	书面	,	”	哄骗	海伦	.

“我想你应该会让我看看你写的东西，”海伦恳求道。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [nɑːt] , ” [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [rəjˈzænə] .

“	I	would	rather	not	,	”	pleaded	Rosanna	.
”	我	会	相当	不是	,	”	恳求	罗莎娜	.

“我宁愿不去，”罗莎娜恳求道。

“ [ˈsʌmhaʊ] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [ˈkudnt] [ˈfɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈeniwʌn]

“	Somehow	I	feel	as	though	I	couldn't	finish	it	if	I	should	show	it	to	anyone
”	不知何故	我	感觉	作为	尽管	我	不能	结束	它	如果	我	应该	展示	它	到	任何人

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] .

before	it	is	done	.
前	它	是	完毕	.

“不知为何，我总觉得如果在完成之前把它给任何人看，我就无法完成它。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst][wʌn] , [ˈhelən] .

I	will	show	it	to	you	the	very	first	one	,	Helen	.
我	将要	展示	它	到	你	这	非常	第一的	一	,	海伦	.

海伦，我会把第一个给你看。

[hɪr] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] .

Here	is	one	thing	you	can	hear	.
这里	是	一	事物	你	能	听到	.

你可以听到一件事。

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkrʌmpld] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈpɑːkɪt] ,

”	She	took	a	crumpled	piece	of	paper	from	her	pocket	,
”	她	采取	一个	皱巴巴的	片	的	纸	从	她	口袋	,

她从口袋里掏出一张揉成一团的纸，

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈhelən] [wɔːkt] [ˈveri] [kloʊz] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] [kəˈmenst] :

and	while	Helen	walked	very	close	beside	her	commenced	:
和	尽管	海伦	步行	非常	关闭	旁	她	开始	:

海伦紧挨着她走着，然后开始说道：

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [sʌŋ] [baɪ] [tuː] [ˈsɪstər] [neɪmd] [ˈelsi] [ænd; ənd][ˈælɪs] .

“	This	is	a	song	sung	by	two	sisters	named	Elsie	and	Allis	.
”	这	是	一个	歌曲	唱	经过	二	姐妹	命名	艾尔西	和	艾利斯	.

这是一首由名叫艾尔西和艾莉丝的两姐妹演唱的歌曲。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [əˈbaʊt] . ”

And	you	will	see	what	it	is	all	about	.	”
和	你	将要	看	什么	它	是	全部	关于	.	”

你很快就会明白这一切是怎么回事了。

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [tuːn] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ? ” [sed] [ˈhelən] [ɪn] [greɪt] [ˈwʌndər] .

“	Is	there	a	tune	for	it	too	?	”	said	Helen	in	great	wonder	.
”	是	那里	一个	调	为了	它	也	?	”	说	海伦	在	伟大的	想知道	.

“它也有曲子吗？”海伦惊奇地问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ʌp] [ˈmjuːzɪk] , ” [sed] [rəjˈzænə] [rɪˈgretfəli] , “ [ænd; ənd] , [ˈenihaʊ] ,

“	No	,	I	can't	make	up	music	,	”	said	Rosanna	regretfully	,	“	and	,	anyhow	,
”	不	,	我	不能	制作	向上	音乐	,	”	说	罗莎娜	遗憾的是	,	“	和	,	无论如何	,

“不，我不会作曲，”罗莎娜遗憾地说，“而且，无论如何，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] [ˈiziə] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [tuːn] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [noʊz] .

I	think	it	would	come	easier	to	use	a	tune	everybody	knows	.
我	思考	它	会	来	更轻松	到	使用	一个	调	大家	知道	.

我认为使用一首大家都耳熟能详的曲子会更容易些。

[ðɪs] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] ['ruːbin] , ['ruːbin] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] .

This	goes	to	the	tune	of	Reuben	,	Reuben	,	I've	been	Thinking	.
这	去	到	这	调	的	鲁本	,	鲁本	,	我已经	到过	思维	.

这首歌的曲调是《鲁本，鲁本，我一直在思考》。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? ” -

You	know	that	?	”	29
你	知道	那	?	”	-

你知道吗？“29

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['helən] .

“	Of	course	,	”	said	Helen	.
“	的	课程	,	”	说	海伦	.

“当然，”海伦说。

“ [naʊ] [lets] [hɪr] [ðə; ði]['poʊətri] .

“	Now	let's	hear	the	poetry	.
“	现在	我们来吧	听到	这	诗	.

“现在让我们来欣赏诗歌。”

” [rəj'zænə] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] :

”	Rosanna	had	written	:
”	罗莎娜	有	书面	:

罗莎娜写道：

“ [tuː] ['gɜːlz] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][left] .

“	Two	girls	come	on	the	stage	,	one	from	the	right	and	one	from	the	left	.
“	二	女孩们	来	在	这	阶段	,	一	从	这	正确的	和	一	从	这	左边	.

“两个女孩走上舞台，一个从右边，一个从左边。”

[wʌn] [ɪz] [drest] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['veri] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ,

One	is	dressed	in	beautiful	clothes	,	and	the	other	very	neat	and	clean	,
一	是	穿着	在	美丽的	衣服	,	和	这	其他	非常	整洁的	和	干净的	,

一个穿着漂亮的衣服，另一个则非常整洁干净。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɔːfli] [pʊr] [θɪŋz] .

but	in	awfully	poor	things	.
但	在	非常	贫穷的	事物	.

但都是些很糟糕的东西。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ɑːn][ə; eɪ] [θɪn] [ʃɔːl] .

She	has	on	a	thin	shawl	.
她	有	在	一个	薄的	披肩	.

她披着一条薄披肩。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['elsi] .

She	is	Elsie	.
她	是	艾尔西	.

她是艾尔西。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [tʃaɪld][ɪz]['ælɪs] .

The	rich	child	is	Allis	.
这	富有的	孩子	是	艾利斯	.

富家女是艾莉丝。

['ælɪs] [siːz] ['elsi] , [ænd; ənd] [sɪŋz] :

Allis	sees	Elsie	,	and	sings	:
艾利斯	看到	艾尔西	,	和	唱歌	:

艾莉丝看到艾尔西，便唱起了歌：

[sɔːŋ]

SONG
歌曲

歌曲

[er] , ['ruːbin] , ['ruːbin] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] .
Air , Reuben , Reuben , I've Been Thinking .
空气 , 鲁本 , 鲁本 , 我已经 到过 思维 .

空气，鲁本，鲁本，我一直在思考。

['ælɪs] .
Allis .
艾利斯 .

艾利斯。

['elsi] , ['elsi] , [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ]
Elsie , Elsie , I've been thinking
艾尔西 , 艾尔西 , 我已经 到过 思维

艾尔西，艾尔西，我一直在想

[wʌt] [ə; eɪ] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,
What a pleasure it would be ,
什么 一个 乐趣 它 会 是 ,

那将是一件多么令人愉快的事啊!

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [frendz] [ɔːr] ['sɪstər]
If we had some friends or sisters
如果 我们 有 一些 朋友们 或者 姐妹

如果我们有朋友或姐妹的话

[dʒʌst][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Just to play with you and me .
只是 到 玩 和 你 和 我 .

只是想和你我一起玩玩。

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [wiː; wi] [spend] [ɪn] ['stʌdi]
All our time we spend in study
全部 我们的 时间 我们 花费 在 学习

我们所有的时间都花在了学习上

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [naɪs][tuː; tə][goʊ] .
There is no place nice to go .
那里 是 不 地方 好的 到 去 .

没有值得一去的好地方。

['æftər] [skuːl] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv] ['præktɪs]
After school an hour of practice
后 学校 一个 小时 的 实践

放学后练习一小时

[oʊ] , [aɪ] [get] [tuː; tə] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] !
Oh , I get to hate it so !
哦 , 我 得到 到 恨 它 所以 !

哦，我真是恨不得把它骂个狗血淋头!

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[dʒʌst][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['præktɪs] ,
Just an hour or two of practice ,
只是 一个 小时 或者 二 的 实践 ,

只需练习一两个小时，

[wʌn] [ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] ;
One and two and three and four ;
一 和 二 和 三 和 四 ;

一、二、三、四;

[ˌeɪ diː 'diː] , [səb'trækt] , [ɔːr][faɪnd][ðə; ði]['tændʒənt] ;

Add	,	subtract	,	or	find	the	tangent	;
添加	,	减去	,	或者	寻找	这	切线	;

加、减或求正切值；

['evriθɪŋ] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔːr] ! -

Everything	is	just	a	bore	!	30
一切	是	只是	一个	钻孔	!	-

一切都太无聊了！30

['elsi] .

Elsie	.
艾尔西	.

艾尔西。

[ðen] , [dɪr] ['ælɪs] , [wen] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] ,

Then	,	dear	Allis	,	when	we	finish	,
然后	,	亲爱的	艾利斯	,	什么时候	我们	结束	,

然后，亲爱的艾莉丝，当我们结束的时候，

[wiː; wi][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ;

We	can	go	and	take	a	walk	;
我们	能	去	和	拿	一个	走	;

我们可以去散步；

[ðæt] , [ən'les] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['reɪni] ,

That	,	unless	the	day	is	rainy	,
那	,	除非	这	天	是	下雨	,

除非当天下雨，

[ðen] [wiː; wi][dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] .

Then	we	just	sit	down	and	talk	.
然后	我们	只是	坐	向下	和	讲话	.

然后我们就坐下来聊天。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ,

And	there's	not	a	thing	to	talk	of	,
和	有	不是	一个	事物	到	讲话	的	,

没什么好说的，

[nɑːt][ə; eɪ] [skiːm] [ɔːr][plæn][tuː; tə] [meɪk] ,

Not	a	scheme	or	plan	to	make	,
不是	一个	方案	或者	计划	到	制作	,

并非要制定的计划或方案，

[nɑːt][ə; eɪ] [diːd] [ʌv; əv]['dʒent(ə)l] ['lʌvɪŋ] ,

Not	a	deed	of	gentle	loving	,
不是	一个	契据	的	温和的	爱	,

这不是温柔的爱意之举，

['nʌθɪŋ] [dʌn] [fɔːr; fər] ['sʌmˌwənz] [seɪk] .

Nothing	done	for	Someone's	sake	.
没有什么	完毕	为了	某人的	清酒	.

没有做任何为了取悦他人的事。

['kɔːrəs]

Chorus
合唱

合唱

[nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][eɪm][fɔːr; fər] —

Not	a	thing	for	us	to	aim	for	—
不是	一个	事物	为了	我们	到	目的	为了	—

这不是我们应该追求的目标——

[nɑːt][ə; eɪ] [haɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [klaɪm] !

Not	a	height	for	us	to	climb	!
不是	一个	高度	为了	我们	到	爬	!

这不是我们能攀登的高度!

[dʒʌst][ðə; ði]['stuːpɪd][tæsk][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ;

Just	the	stupid	task	of	living	;
只是	这	愚蠢的	任务	的	活的	;

活着这件事本身就很愚蠢;

[dʒʌst][ðə; ði] [bɔːr] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [taɪm] !

Just	the	bore	of	passing	time	!
只是	这	钻孔	的	通过	时间	!

只是无聊的消磨时间而已!

['entər][gɜːrl] [skaʊt] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['merɪt] ['bædʒɪz] [ɑːn][hɜːr; hər] [sliːv] .

Enter	Girl	Scout	with	many	Merit	Badges	on	her	sleeve	.
进入	女孩	侦察	和	许多	优点	徽章	在	她	袖子	.

一位袖子上别着许多荣誉徽章的女童子军登场了。

[gɜːrl] [skaʊt] .

Girl	Scout	.
女孩	侦察	.

女童子军。

[dɪd][aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [f'rendʃɪps] ?

Did	I	hear	you	wish	for	friendships	?
做过	我	听到	你	希望	为了	友谊	?

我好像听见你渴望友谊?

[meɪts] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][wɜːrk][ænd; ənd] [pleɪ] ?

Mates	to	join	in	work	and	play	?
伙伴们	到	加入	在	工作	和	玩	?

想找人一起工作和玩耍吗?

['sʌmwʌn] [truː] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]

Someone	true	and	good	and	loving
某人	真的	和	好的	和	爱

一个真诚、善良、充满爱心的人

[juː; jʊ] [wʊd] [tʃʌm] [wɪð; wɪθ] ['evri] [deɪ] ?

You	would	chum	with	every	day	?
你	会	密友	和	每一个	天	?

你每天都想和谁交朋友?

[siː] [ðɪs] ['juːnɪfɔːrm] ?

See	this	uniform	?
看	这	制服	?

看看这身制服?

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [juː; jʊ]

It	tells	you
它	讲述	你

它会告诉你

[juː; jʊ][kæn; kən] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ; [biː; bi][ə; eɪ] [skaʊt] !

You	can	wear	it	;	be	a	Scout	!
你	能	穿	它	;	是	一个	侦察	!

你可以穿上它;成为一名童子军!

[siː] [ðə; ði] [sliːv] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] “ ['merɪts] ” ?

See	the	sleeve	with	all	the	“	Merits	”	?
看	这	袖子	和	全部	这	“	优点	”	?

看到封套上列出的所有“优点”了吗?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][wɪn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
You could win without a doubt .
你 可以 赢 没有 一个 怀疑 .

你肯定能赢。

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[ɔːl] —
All —
全部 —

全部-

[oʊ] , [wʌt] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] [təˈgeðər] !
Oh , what fun we'll have together !
哦 , 什么 乐趣 出色地 有 一起 !

哦，我们在一起一定会非常开心!

[oʊ] , [wʌt] [wɜːrk][ænd; ənd]['dʒɑːli] [pleɪ] !
Oh , what work and jolly play !
哦 , 什么 工作 和 快乐的 玩 !

哦，多么充实的工作和快乐的玩耍啊!

[wɔːks] [ænd; ənd] [tɔːks] [ænd; ənd] ['hæpi] ['stʌdi]
Walks and talks and happy study
散步 和 会谈 和 快乐的 学习

散步、聊天、快乐学习

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] ['evri] [deɪ] . -
With the Girl Scouts every day . 31
和 这 女孩 童子军 每一个 天 . -

每天都和女童子军在一起。31

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[wen] [rəj'zænə] ['fɪnɪʃt] , ['helən] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
When Rosanna finished , Helen gave a sigh of delight .
什么时候 罗莎娜 完成的 , 海伦 给予 一个 叹 的 喜 .

罗莎娜说完后，海伦欣喜地叹了口气。

“ [rəj'zænə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] ; ['pɜːrfɪktli] ['bjuːtɪf(ə)l] !
“ Rosanna , ” she said , “ it is perfectly beautiful ; perfectly beautiful !
“ 罗莎娜 , ” 她 说 , “ 它 是 完美 美丽的 ; 完美 美丽的 !

“罗莎娜，”她说，“它真是太美了；真是太美了！”

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['webstər] ['gɜːlz] [sɪŋ] [ðæt] ? ”
Shall you have the Webster girls sing that ? ”
将 你 有 这 韦伯斯特 女孩们 唱歌 那 ? ”

要不要让韦伯斯特家的女孩们唱这首歌?

“ [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [kən'fest] [rəj'zænə] .
“ I had not thought of them , ” confessed Rosanna .
“ 我 有 不是 想法 的 他们 , ” 坦白 罗莎娜 .

“我之前根本没想过他们，”罗莎娜坦白道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs][fɔːr; fər] [ɪ'liz] [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['helən] .
“ I thought it would be nice for Elise and you , Helen .
“ 我 想法 它 会 是 好的 为了 爱丽丝 和 你 , 海伦 .

“我觉得这对艾莉丝和你，海伦来说会很好。”

[juː; jʊ][bəuθ] [sɪŋ] [soʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][bəuθ] [dæns] [tuː] . ”

You	both	sing	so	sweetly	and	you	can	both	dance	too	.	”
你	两个都	唱歌	所以	甜蜜地	和	你	能	两个都	舞蹈	也	.	”

你们俩唱歌都好甜美，跳舞也都很棒。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] , ” [sed] ['helən] ,

“	I	shall	be	frightened	to	death	,	”	said	Helen	,
”	我	将	是	害怕	到	死亡	,	”	说	海伦	,

“我吓死了，”海伦说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][hɜːr'self][ɑːn][ə; eɪ]['riːəl]['lɪt(ə)l][steɪdʒ] ;

trying	to	imagine	herself	on	a	real	little	stage	;
尝试	到	想象	她自己	在	一个	真实的	小的	阶段	;

她试着想象自己站在一个真正的小舞台上；

[æt; ət] [liːst] [ɑːn][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [steɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [stretʃt] [ə'krɔːs] ['mɪsɪz] . ['hɔːrtənz]

at	least	on	a	make	-	believe	stage	with	a	curtain	stretched	across	Mrs	.	Horton's
在	至少	在	一个	制作	-	相信	阶段	和	一个	窗帘	拉伸	穿过	太太	.	霍顿

[ɔːr]['mɪsɪz] . [-] ['pɑːrlər] .

or	Mrs	.	Hargrave's	parlor	.
或者	太太	.	哈格雷夫	客厅	.

至少在一个虚构的舞台上，霍顿太太或哈格雷夫太太的客厅里拉起了一块幕布。

[bʌt; bət] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːr][nɑːt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pliːzd] [ðæt] [rəj'zænə] [hæd; həd] [θɔːt]

But	frightened	or	not	,	she	was	more	than	pleased	that	Rosanna	had	thought
但	害怕	或者	不是	,	她	曾是	更多的	比	高兴	那	罗莎娜	有	想法

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

of	her	,
的	她	,

但不管她是否害怕，她都非常高兴罗莎娜能想到她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][pɑːrt] .

and	she	had	no	intention	of	giving	up	the	part	.
和	她	有	不	意图	的	给予	向上	这	部分	.

她根本没打算放弃这个角色。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ɪ'liz] [kə'menst] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [sɔːŋ] ,

She	and	Elise	commenced	to	practice	on	the	song	,
她	和	爱丽丝	开始	到	实践	在	这	歌曲	,

她和艾莉丝开始练习这首歌。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] [dæns] .

and	between	them	made	up	the	prettiest	little	dance	.
和	之间	他们	制成	向上	这	最漂亮的	小的	舞蹈	.

他们俩跳了一支非常优美的小舞。

['mɪsɪz] . ['kʌlvər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðer; ðər] [ə'kʌmpənɪmənt]

Mrs	.	Culver	and	Mrs	.	Hargrave	were	delighted	to	play	their	accompaniments
太太	.	卡尔弗	和	太太	.	哈格雷夫	是	高兴极了	到	玩	他们的	伴奏

[ænd; ənd] [sə'dʒest] [steps] .

and	suggest	steps	.
和	建议	步骤	.

库尔弗夫人和哈格雷夫夫人很高兴能为她们伴奏并提出舞步建议。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][toʊld] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

Of	course	they	had	to	be	told	something	of	what	was	going	on	,
的	课程	他们	有	到	是	讲述	某物	的	什么	曾是	去	在	,

当然，他们必须被告知一些事情的来龙去脉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] .

but	they	were	very	nice	and	asked	no	questions	.
但	他们	是	非常	好的	和	问	不	问题	.

但他们人很好，也没有问任何问题。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] [roʊ'zænəz] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [wʌz; wəz] finished32

A	week	later	Rosanna's	little	play	was	finished32
一个	星期	之后	罗莎娜的	小的	玩	曾是	finished32

一周后，罗莎娜的小剧结束了。32

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .

and	ready	to	show	Uncle	Robert	.
和	准备好	到	展示	叔叔	罗伯特	.

准备带罗伯特叔叔去看。

[rəj'zænə] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['nɜːrvəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pleɪraɪt] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [riːd]

Rosanna	was	as	nervous	as	a	real	playwright	when	he	has	to	read
罗莎娜	曾是	作为	紧张的	作为	一个	真实的	剧作家	什么时候	他	有	到	读

[hɪz; ɪz] [laɪnz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skajli] ,

his	lines	to	a	scowly	,
他的	线条	到	一个	怒气冲冲	,

罗莎娜紧张得就像一个真正的剧作家，要对着一个板着脸的观众念台词一样。

['fɔːlt,faɪndɪŋ] ['mænɪʤər] .

faultfinding	manager	.
故障排查	经理	.

故障查找经理。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'vaɪtɪd] ['helən] ['oʊvər] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

She	invited	Helen	over	to	spend	the	night	with	her
她	受邀	海伦	超过	到	花费	这	夜晚	和	她

她邀请海伦过来和她一起过夜。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ə'tend] [ðə; ðɪ] ['miːtɪŋ] .

so	she	could	attend	the	meeting	.
所以	她	可以	出席	这	会议	.

这样她就可以参加会议了。

[hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪnər] - [brɪdʒ] ['pɑːrti] ,

Her	grandmother	was	out	to	a	dinner	-	bridge	party	,
她	祖母	曾是	出去	到	一个	晚餐	-	桥	派对	,

她祖母出去参加一个桥牌晚宴聚会了。

[soʊ] [rəj'zænə] [ænd; ənd] ['helən] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [went] [ʌp] [tuː; tə] [roʊ'zænəz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm]

so	Rosanna	and	Helen	and	Uncle	Robert	went	up	to	Rosanna's	sitting	-	room
所以	罗莎娜	和	海伦	和	叔叔	罗伯特	去	向上	到	罗莎娜的	坐着	-	房间

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [riːd] [hɜːr; hər] [pleɪ] .

and	prepared	to	read	her	play	.
和	准备	到	读	她	玩	.

于是，罗莎娜、海伦和罗伯特叔叔来到罗莎娜的客厅，准备阅读她的剧本。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [truːθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [toʊld] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔːrd] .

And	if	the	truth	must	be	told	,	Uncle	Robert	prepared	to	be	a	little	bored	.
和	如果	这	真相	必须	是	讲述	,	叔叔	罗伯特	准备	到	是	一个	小的	无聊的	.

说实话，罗伯特叔叔做好了有点无聊的准备。

[bʌt; bət] [æz; əz] [rəj'zænə] [riːd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] [ɪn] [hɜːr; hər] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,

But	as	Rosanna	read	on	and	on	in	her	pleasant	voice	,
但	作为	罗莎娜	读	在	和	在	在	她	令人愉快的	嗓音	,

但罗莎娜用她悦耳的声音不停地朗读着，

['stɑːpɪŋ] [wʌns] [ɪn] [ə'waɪl] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] ,

stopping	once	in	awhile	to	explain	things	,
停止	一次	在	一会儿	到	解释	事物	,

时不时停下来解释一下情况，

['ʌŋk(ə)l] ['rɑ:bɜ:ts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv]

Uncle	**Robert's**	**expression**	**changed**	**from**	**a**	**look**	**of**	**patient**	**listening**	**to**	**one**	**of**
叔叔	罗伯特的	表达	已更改	从	一个	看	的	病人	聆听	到	一	的

[ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

amusement	**and**	**then**	**to**	**admiration**	**.**
娱乐	和	然后	到	钦佩	.

罗伯特叔叔的表情从耐心倾听的神情，变成了饶有兴味的神情，然后又变成了钦佩的神情。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [rəj'zænə] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['li:nɪŋ] ['fɔ:rwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer]

By	**the**	**time**	**Rosanna**	**had**	**finished**	**he**	**was**	**sitting**	**leaning**	**forward**	**in**	**his**	**chair**
经过	这	时间	罗莎娜	有	完成的	他	曾是	坐着	倾斜	向前	在	他的	椅子

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] .

and	**listening**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
和	聆听	和	全部	他的	可能	.

罗莎娜说完的时候，他已经坐在椅子上，身体前倾，全神贯注地听着。

[hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	**clapped**	**his**	**hands**	**.**
他	鼓掌	他的	双手	.

他拍了拍手。

“ [wel] [dʌn] , [rəj'zænə] !

“ Well	**done**	**,**	**Rosanna**	**!**
“ 出色地	完毕	,	罗莎娜	!

“做得好，罗莎娜！”

” [hi:; hi] [sed] ['hɑ:rtɪli] .

”	**he**	**said**	**heartily**	**.**
”	他	说	衷心地	.

“他热情地说。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜ:rt(ə)nli] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !

“ I	**am**	**certainly**	**proud**	**of**	**you**	**!**
“ 我	是	当然	自豪的	的	你	!

“我真为你感到骄傲！”

[waɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [rəj'zænə] ,

Why	**,**	**if**	**you**	**can**	**do**	**things**	**of**	**this**	**sort**	**at**	**your**	**age**	**,**	**Rosanna**	**,**
为什么	,	如果	你	能	做	事物	的	这	种类	在	你的	年龄	,	罗莎娜	,

罗莎娜，如果你这个年纪都能做这种事，那你为什么还要做呢?

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] .

we	**will**	**have**	**to**	**give**	**you**	**a**	**little**	**help**	**and**	**instruction**	**once**	**in**	**awhile**	**.**
我们	将要	有	到	给	你	一个	小的	帮助	和	操作说明	一次	在	一会儿	.

我们偶尔需要给你一些帮助和指导。

[wel] , [wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] [æz; əz][ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] !

Well	**,**	**well**	**,**	**that**	**is**	**a**	**play**	**as**	**is**	**a**	**play**	**!**
出色地	,	出色地	,	那	是	一个	玩	作为	是	一个	玩	!

嗯，嗯，这就是一出戏!

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['helən] ? ”

Don't	**you**	**think**	**so**	**,**	**Helen**	**?**	**”**
不	你	思考	所以	,	海伦	?	”

你不这么认为吗，海伦?

“ [its] [dʒʌst] [tu:] ['bju:tɪf(ə)l] ! ” [sed] ['helən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['ræptʃər] .

“ It's	**just**	**too**	**beautiful**	**!**	**”**	**said**	**Helen**	**with**	**a**	**sigh**	**of**	**rapture**	**.**
“ 它是	只是	也	美丽的	!	”	说	海伦	和	一个	叹	的	狂喜	.

“真是太美了！”海伦欣喜地叹了口气说道。

“ [dʒʌst] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] !
“ Just too beautiful !
” 只是 也 美丽的 !

“太美了！”

[wɪtʃ] [ɪz][maɪ][pɑːrt] , [rəj'zænə] ? ”
Which is my part , Rosanna ? ”
哪个 是 我的 部分 , 罗莎娜 ? ”

罗莎娜，我的部分是什么?

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [dɪs'kʌvəz] [ðə; ði][lɔːst]['peɪpər][soʊ][ðə; ði] ['ʌðər]
“ I thought you could be the little girl who discovers the lost paper so the other
” 我 想法 你 可以 是 这 小的 女孩 WHO 发现 这 丢失的 纸 所以 这 其他
['lɪt(ə)l][gɜːrl] ['skaʊts] ['brʌðər] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['prɪzn] .
little Girl Scout's brother will not have to go to prison .
小的 女孩 侦察兵的 兄弟 将要 不是 有 到 去 到 监狱 .

“我以为你可以成为那个发现丢失文件的小女孩，这样另一个小女孩童子军的哥哥就不用坐牢了。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [pɑːrt] . ” -
That is , if you like that part . ” 33
那 是 , 如果 你 喜欢 那 部分 . ” -

也就是说，如果你喜欢那部分的话。”33

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] , ” [said] ['helən] .
“ It is the nicest part of all , ” sighed Helen .
” 它 是 这 最友善的 部分 的 全部 , ” 叹了口气 海伦 .

“这是最美好的部分，”海伦叹了口气。

“ [wʌt] [pɑːrt][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ? ”
“ What part are you going to take ? ”
” 什么 部分 是 你 去 到 拿 ? ”

“你打算扮演什么角色？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [teɪk] ['eni] , ” [sed] [rəj'zænə] .
“ I didn't think I would take any , ” said Rosanna .
” 我 没有 思考 我 会 拿 任何 , ” 说 罗莎娜 .

“我没想到我会吃，”罗莎娜说。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , you must be in it !
” 哦 , 你 必须 是 在 它 !

“哦，你肯定也参与其中了！”

” [kraɪd] ['helən] .
” cried Helen .
” 哭 海伦 .

“海伦喊道。”

“ [noʊ] , [rəj'zænə] [ɪz] [raɪt] , ” [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .
“ No , Rosanna is right , ” declared Uncle Robert .
” 不 , 罗莎娜 是 正确的 , ” 声明 叔叔 罗伯特 .

“不，罗莎娜说得对，”罗伯特叔叔说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər] [pleɪ] , [juː; jʊ] [siː] ,
“ It is her play , you see ,
” 它 是 她 玩 , 你 看 ,

“这是她的剧本，你看，”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [aʊt] [frʌnt] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [ri'həːsəlz] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

and	she	will	have	to	be	sitting	out	front	at	all	the	rehearsals	to	see	that
和	她	将要	有	到	是	坐着	出去	正面	在	全部	这	排练	到	看	那

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] . ”

it	is	being	done	as	she	wants	it	.	”
它	是	存在	完毕	作为	她	想要	它	.	”

她必须全程坐在排练的最前面，确保一切都按照她的意愿进行。”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	That	is	what	I	thought	,	”	said	Rosanna	.
“	那	是	什么	我	想法	,	”	说	罗莎娜	.

“我也是这么想的，”罗莎娜说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][help][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ? ”

“	But	you	are	going	to	help	with	everything	,	are	you	not	,	Uncle	Robert	?	”
“	但	你	是	去	到	帮助	和	一切	,	是	你	不是	,	叔叔	罗伯特	?	”

“但是你会帮忙做所有事情的，对吧，罗伯特叔叔？”

“ ['ʃʊrɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ! ” [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['hɑːrtɪli] .

“	Surest	thing	in	the	world	!	”	declared	Uncle	Robert	heartily	.
“	最可靠的	事物	在	这	世界	!	”	声明	叔叔	罗伯特	衷心地	.

“这绝对是世上最稳妥的事！”罗伯特叔叔热情地宣布道。

“ [bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] ,

“	But	as	long	as	this	is	all	about	the	Girl	Scouts	,
“	但	作为	长的	作为	这	是	全部	关于	这	女孩	童子军	,

“但只要这一切都与女童子军有关，

[wəʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jʊr; jər][gɜːrl] [skaʊt] ['kæptɪn] , [ɔːr] ['liːdər] ,

won't	you	have	to	show	it	to	your	Girl	Scout	Captain	,	or	leader	,
惯于	你	有	到	展示	它	到	你的	女孩	侦察	队长	,	或者	领导者	,

你难道不需要把它给你的女童子军队长或领队看吗?

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ? ”

before	you	go	on	with	it	?	”
前	你	去	在	和	它	?	”

在你继续之前?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Of	course	,	”	said	Rosanna	.
“	的	课程	,	”	说	罗莎娜	.

“当然，”罗莎娜说。

“ [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['kerləsli] .

“	Who	is	she	?	”	asked	Uncle	Robert	carelessly	.
“	WHO	是	她	?	”	问	叔叔	罗伯特	粗心大意	.

“她是谁？”罗伯特叔叔漫不经心地问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , ” [rɪ'plaɪd] [rəj'zænə] .

“	Why	,	you	saw	her	,	Uncle	Robert	,	”	replied	Rosanna	.
“	为什么	,	你	锯	她	,	叔叔	罗伯特	,	”	回复	罗莎娜	.

“你当然见过她了，罗伯特叔叔，”罗莎娜回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [dɪr] [swiːt] ['lɪt(ə)l]['leɪdi] [huː] [kɔːld] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [sɪk] [wen]

“	Have	you	forgotten	the	dear	sweet	little	lady	who	called	when	I	was	sick	when
“	有	你	被遗忘的	这	亲爱的	甜的	小的	女士	WHO	称为	什么时候	我	曾是	生病的	什么时候

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ? ”

we	were	looking	for	someone	very	fierce	and	large	?	”
我们	是	寻找	为了	某人	非常	凶猛的	和	大的	?	”

“你难道忘记了那位在我生病时打电话来的可爱甜美的小女士吗？当时我们正在寻找一个非常凶猛高大的人。”

“ [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] ['æftər] [sʌm; səm] [θɔːt] .

“	Sure	enough	!	”	said	Uncle	Robert	after	some	thought	.
”	当然	足够的	！	”	说	叔叔	罗伯特	后	一些	想法	.

“果然如此！”罗伯特叔叔想了想说道。

[ɪf] [rəj'zænə] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

If	Rosanna	had	noticed	she	would	have	seen	a	very	queer	look	in	his	eyes	.
如果	罗莎娜	有	注意到	她	会	有	已见	一个	非常	酷儿	看	在	他的	眼睛	.

如果罗莎娜当时注意到了，她就会发现他眼神中有一种非常奇怪的神情。

[hiː; hi][hæd; həd] [laɪkt] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɪm'self] .

He	had	liked	the	looks	of	that	young	lady	himself	.
他	有	喜欢	这	看起来	的	那	年轻的	女士	他自己	.

他本人就很喜欢那位年轻女士的外貌。

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Well	,	what	are	you	going	to	do	about	it	?	”
”	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	”

“那你打算怎么办？”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] ,

“	I	suppose	I	will	have	to	go	around	to	her	house	,
”	我	认为	我	将要	有	到	去	大约	到	她	房子	,

我想我得去她家一趟了。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] . ”

and	tell	her	all	about	it	and	read	it	to	her	.	”
和	告诉	她	全部	关于	它	和	读	它	到	她	.	”

然后把事情的来龙去脉都告诉她，并读给她听。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [soʊ][aɪ][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] Uncle34

“	Is	it	written	so	I	can	read	it	?	”	said	Uncle34
”	是	它	书面	所以	我	能	读	它	?	”	说	Uncle34

“写得清楚吗，我可以看懂吗？” Uncle34问道。

['rɑːbərt] , ['glænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪdʒɪz] .

Robert	,	glancing	over	the	pages	.
罗伯特	,	瞥了一眼	超过	这	页面	.

罗伯特快速地翻阅着书页。

“ ['veri] [niːt] [ɪn'diːd] .

“	Very	neat	indeed	.
”	非常	整洁的	的确	.

“确实非常整洁。”

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['bɑːðər] .

Now	I	will	do	something	for	you	,	if	you	want	me	to	save	you	the	bother	.
现在	我	将要	做	某物	为了	你	,	如果	你	想	我	到	节省	你	这	打扰	.

如果你想省去麻烦，我现在可以为你做件事。

[dʒʌst][tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒɪŋ] ,

Just	to	be	obliging	,
只是	到	是	乐于助人	,

只是出于好意，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tel] [mɪs] ['hʊkər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

I	will	take	your	play	and	will	go	around	and	tell	Miss	Hooker	that	I	am
我	将要	拿	你的	玩	和	将要	去	大约	和	告诉	错过	妓女	那	我	是

[roʊ'zænəz] ['ʌŋk(ə)l] ,

Rosanna's	uncle	,
罗莎娜的	叔叔	,

我会拿着你的剧本去告诉胡克小姐，我是罗莎娜的叔叔。

[ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər][maɪˈself] . ”

and	read	it	to	her	myself	.	”
和	读	它	到	她	我	.	”

我亲自读给她听。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] [hɜːr; hər] [neɪm] ! ” [sed] [rəjˈzænə] .

“	Why	,	you	know	her	name	!	”	said	Rosanna	.
”	为什么	,	你	知道	她	姓名	!	”	说	罗莎娜	.

“哎呀，你居然知道她的名字！”罗莎娜说道。

“ [ʌm; əm] — [jes] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɑːbərt] .

“	Um	—	yes	,	”	said	Uncle	Robert	.
”	嗯	—	是的	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“嗯——是的，”罗伯特叔叔说。

“ [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmwer] .

“	I	must	have	heard	it	somewhere	.
”	我	必须	有	听到	它	某处	.

我肯定在某个地方听过。

[fɔːr; fər] [ˈgʊdnəs] - [seɪk] , [rəjˈzænə] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [laɪk] [æn; ən][ˈʌv(ə)n] ! ”

For	goodness	'	sake	,	Rosanna	,	this	place	is	like	an	oven	!	”
为了	善良	-	清酒	,	罗莎娜	,	这	地方	是	喜欢	一个	烤箱	!	”

天哪，罗莎娜，这里简直像个烤箱！

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [red] , ” [ədˈmɪtɪd] [rəjˈzænə] .

“	You	are	red	,	”	admitted	Rosanna	.
”	你	是	红色的	,	”	承认	罗莎娜	.

“你脸红了，”罗莎娜承认道。

“ [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [duː] [ðæt] , [pliːz] ,

“	Well	,	I	wish	you	would	do	that	,	please	,
”	出色地	,	我	希望	你	会	做	那	,	请	,

“嗯，我希望你能这样做，拜托了。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [soʊ] [kwɪr] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] .

because	it	makes	me	feel	so	queer	to	read	it	myself	.
因为	它	制作	我	感觉	所以	酷儿	到	读	它	我	.

因为我自己读了之后会觉得自己很怪异。

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

It	won't	take	you	long	so	we	will	wait	up	for	you	to	tell	us	what	she
它	惯于	拿	你	长的	所以	我们	将要	等待	向上	为了	你	到	告诉	我们	什么	她

[θɪŋks] . ”

thinks	.	”
思考	.	”

不会耽误你太久，我们会等你告诉我们她的想法。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [weɪt] [ʌp] , ” [ədˈvaɪzd] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɑːbərt] , [ˈgetɪŋ] [ʌp] .

“	I	wouldn't	wait	up	,	”	advised	Uncle	Robert	,	getting	up	.
”	我	不会	等待	向上	,	”	建议	叔叔	罗伯特	,	获得	向上	.

“我劝你别等我，”罗伯特叔叔说着，起身离开了。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem ˈiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] . ”

“	If	she	likes	me	,	it	may	take	some	time	.	”
”	如果	她	点赞	我	,	它	可能	拿	一些	时间	.	”

“如果她喜欢我，可能需要一些时间。”

“ [laɪks] [juː; jʊ] ? ” [sed] [rəjˈzænə] .

“	Likes	you	?	”	said	Rosanna	.
”	点赞	你	?	”	说	罗莎娜	.

“喜欢你吗？”罗莎娜问道。

“ [aɪ] [miːn] [laɪks] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [laɪks] [ðə; ði] [pleɪ] , [ænd; ənd] [laɪks] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] ,

“	I	mean	likes	the	way	I	read	it	,	and	likes	the	play	,	and	likes	the	idea	,
”	我	意思是	点赞	这	方式	我	读	它	,	和	点赞	这	玩	,	和	点赞	这	主意	,

“我的意思是，他喜欢我对剧本的解读，喜欢这部剧，也喜欢这个想法。”

[ænd; ənd] [laɪks] [ˈevriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɑːbərt] .

and	likes	everything	about	it	,	”	said	Uncle	Robert	.
和	点赞	一切	关于	它	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“他喜欢这里的一切，”罗伯特叔叔说。

[hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [ˈhɜːrid] [ɔːf] , [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈpeɪpər] .

He	said	good	-	bye	and	hurried	off	,	bearing	the	precious	paper	.
他	说	好的	-	再见	和	慌忙	离开	,	轴承	这	宝贵的	纸	.

他道别后，带着那份珍贵的纸张匆匆离去。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][sæt][ænd; ənd] [plænd] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] , [wen] [ðə; ði] [ˈdɔːrbel] [ræŋ] .

The	girls	sat	and	planned	for	awhile	,	when	the	doorbell	rang	.
这	女孩们	卫星	和	计划	为了	一会儿	,	什么时候	这	门铃	响铃	.

女孩们坐着商量了一会儿，这时门铃响了。

[rəjˈzænə] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈtɪŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] “ [pərˈhæps][hiː; hi][ɪz] [bæk] ,

Rosanna	could	hear	the	distant	tinkle	,	and	saying	“	Perhaps	he	is	back	,
罗莎娜	可以	听到	这	遥远	小便	,	和	说	”	也许	他	是	后退	,

罗莎娜能听到远处传来叮叮当当的声音，心想：“也许他回来了。”

” [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbænɪstəz] .

“	ran	into	the	hall	to	look	over	the	banisters	.
”	跑	进入	这	大厅	到	看	超过	这	栏杆	.

“跑进大厅，越过栏杆向外看去。”

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈpraɪzd] [lʊk] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .

She	returned	with	a	surprised	look	on	her	face	.
她	返回	和	一个	惊讶	看	在	她	脸	.

她回来时脸上带着惊讶的表情。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] ?

“	What	do	you	suppose	?
”	什么	做	你	认为	?

你觉得呢?

” [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv] [ˈhelən] [huː] [sæt] [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ] .

“	she	demanded	of	Helen	who	sat	drawing	a	plan	of	a	stage	.
”	她	要求	的	海伦	WHO	卫星	绘画	一个	计划	的	一个	阶段	.

她质问正在画舞台平面图的海伦。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] Uncle35

“	It	is	Uncle35
”	它	是	Uncle35

“是Uncle35

[ˈrɑːbərt] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈhʊkər] [ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Robert	,	and	Miss	Hooker	is	with	him	.
罗伯特	,	和	错过	妓女	是	和	他	.

罗伯特和胡克小姐在一起。

[oʊ] , [dɪr] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [fiːl] [soʊ] [fʌst] ! ”

Oh	,	dear	me	,	I	feel	so	fussed	!	”
哦	,	亲爱的	我	,	我	感觉	所以	烦躁不安	!	”

哎呀，我真是太烦躁了!

“ [kʌm] [daʊn] !

“	Come	down	!
”	来	向下	!

“坠落!

" [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , ['dæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

"	called	Uncle	Robert	,	dashing	in	the	door	.
"	称为	叔叔	罗伯特	,	帅气	在	这	门	.

"罗伯特叔叔喊着，冲进了门。"

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][bəuθ] . "

"	I	have	a	surprise	for	you	both	.	"
"	我	有	一个	惊喜	为了	你	两个都	.	"

"我给你们俩准备了一个惊喜。"

" [noʊ] , [juː; jʊ] ['hævnt] !

"	No	,	you	haven't	!
"	不	,	你	还没有	!

"不，你没有！"

[aɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['bænɪstəz] , " [sed] [rəj'zænə] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [went] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd]

I	looked	over	the	banisters	,	"	said	Rosanna	,	as	the	three	went	down	the	broad
我	看起来	超过	这	栏杆	,	"	说	罗莎娜	,	作为	这	三	去	向下	这	广阔

[sterz] .

stairs	.
楼梯	.

"我越过栏杆往外看了一眼，"罗莎娜说着，三人便走下了宽阔的楼梯。

[mɪs] ['hʊkər] [θɔːt] [ðə; ði] [pleɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk]

Miss	Hooker	thought	the	play	was	so	good	and	she	was	so	proud	to	think
错过	妓女	想法	这	玩	曾是	所以	好的	和	她	曾是	所以	自豪的	到	思考

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]['gɝːlz][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]

that	one	of	her	girls	had	written	it	that	she	was	anxious	to	talk	it
那	一	的	她	女孩们	有	书面	它	那	她	曾是	焦虑的	到	讲话	它

['oʊvər][æt; ət][wʌns] ,

over	at	once	,
超过	在	一次	,

胡克小姐觉得这出戏写得太好了，而且想到这是她班上的学生写的，她感到非常自豪，所以她迫不及待地想和学生们讨论一下。

[ænd; ənd][hæd; həd] [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [raɪt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [rəj'zænə]

and	had	asked	Uncle	Robert	to	bring	her	right	around	to	see	Rosanna
和	有	问	叔叔	罗伯特	到	带来	她	正确的	大约	到	看	罗莎娜

[ænd; ənd] ['helən] .

and	Helen	.
和	海伦	.

她请求罗伯特叔叔带她去见罗莎娜和海伦。

[ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['laɪbreri] ['teɪbl] ,

They	all	drew	up	around	the	big	library	table	,
他们	全部	画	向上	大约	这	大的	图书馆	桌子	,

他们都围坐在图书馆的大桌子旁，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][sæt][nekst] [mɪs] ['hʊkər] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [səˈdʒestʃənz] .

and	Uncle	Robert	sat	next	Miss	Hooker	where	he	could	make	suggestions	.
和	叔叔	罗伯特	卫星	下一个	错过	妓女	在哪里	他	可以	制作	建议	.

罗伯特叔叔坐在胡克小姐旁边，这样他就可以提出建议。

[ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkər] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [meɪd] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['kærəktərz] ,

And	Miss	Hooker	and	the	girls	made	a	list	of	characters	,
和	错过	妓女	和	这	女孩们	制成	一个	列表	的	人物	,

胡克小姐和女孩们列出了一份人物名单，

[ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['gɝːlz][ɪn][ðer; ðər] [gruːp] .

and	fitted	them	to	different	girls	in	their	group	.
和	适配	他们	到	不同的	女孩们	在	他们的	团体	.

并为小组中的不同女孩挑选了合适的款式。

['faɪnəli] [mɪs] ['hʊkər] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ðæt] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃeɪndʒɪŋ]

Finally	**Miss**	**Hooker**	**said**	**there**	**were**	**several**	**places**	**that**	**needed**	**a**	**little**	**changing**
最后	错过	妓女	说	那里	是	一些	地方	那	需要	一个	小的	变化

[ænd; ənd] [wʊd] [rəj'zænə] [trʌst] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɔːrtənz] [help] ?

and	**would**	**Rosanna**	**trust**	**her**	**to**	**do**	**it**	**with**	**Mr**	**.**	**Horton's**	**help**	**?**
和	会	罗莎娜	相信	她	到	做	它	和	先生	.	霍顿	帮助	?

最后，胡克小姐说有几个地方需要稍微改动一下，问罗莎娜是否信任她，让她在霍顿先生的帮助下完成这些改动?

[æt; ət] [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [lʊkt] [moʊst] [bɪ'siːtʃɪŋli] [æt; ət] [rəj'zænə] , [huː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sed]

At	**this**	**Uncle**	**Robert**	**looked**	**most**	**beseechingly**	**at**	**Rosanna**	**,**	**who**	**,**	**of**	**course**	**,**	**said**
在	这	叔叔	罗伯特	看起来	最多	恳求地	在	罗莎娜	,	WHO	,	的	课程	,	说

[jes] .

yes	**.**
是的	.

这时，罗伯特叔叔用恳求的眼神看着罗莎娜，罗莎娜当然答应了。

“ [wer] [wɪl] [wiː; wi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['helən] .

“	**Where**	**will**	**we**	**give**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Helen**	**.**
“	在哪里	将要	我们	给	它	?	”	问	海伦	.

“我们把它放在哪里呢？”海伦问道。

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [pleɪs] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][lɑːts][ʌv; əv]

“	**As**	**long**	**as**	**it**	**is**	**a**	**benefit**	**we**	**want**	**a**	**place**	**large**	**enough**	**for**	**lots**	**of**
“	作为	长的	作为	它	是	一个	益处	我们	想	一个	地方	大的	足够的	为了	很多	的

['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] .

people	**to**	**come**	**.**
人们	到	来	.

“只要是有益的，我们就想要一个足够大的地方，让很多人来参加。”

[ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['fæməliz] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðiˌ][gɜːrl] [skaʊts] - ['fæməliz] ,

All	**our**	**families**	**will**	**want**	**to**	**come**	**,**	**and**	**all**	**the**	**Girl**	**Scouts**	**'**	**families**	**,**
全部	我们的	家庭	将要	想	到	来	,	和	全部	这	女孩	童子军	-	家庭	,

我们所有的家庭都想来，所有女童子军的家庭也一样。

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [bɪ'saɪdz] . ”

and	**perhaps**	**some**	**other**	**people**	**besides**	**.**	**”**
和	也许	一些	其他	人们	除了	.	”

或许还有其他人。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [wəʊnt][wiː; wi] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ?

“	**We**	**will**	**give**	**it**	**here**	**,**	**won't**	**we**	**,**	**Uncle**	**Robert**	**?**
“	我们	将要	给	它	这里	,	惯于	我们	,	叔叔	罗伯特	?

“我们会在这里给的，对吧，罗伯特叔叔？”

['grænmʌðər] [wɪl] [let][ˌjuː 'es] , [aɪm] [ʃʊr] .

Grandmother	**will**	**let**	**us**	**,**	**I'm**	**sure**	**.**
祖母	将要	让	我们	,	我是	当然	.

奶奶肯定会让我们去的，我敢肯定。

[ɪn][ðə; ðiˌ][bɪg] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [juː; jʊ] [noʊ] . ” -

In	**the**	**big**	**drawing**	**-**	**room**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**	**36**
在	这	大的	绘画	-	房间	,	你	知道	.	”	-

你知道，在那个大客厅里。”36

“ [nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] , ” [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , [waɪl] [bəuθ]['gɜːlz] [ɪk'skleɪmd] .

“	**Not**	**big**	**enough**	**,**	**”**	**declared**	**Uncle**	**Robert**	**,**	**while**	**both**	**girls**	**exclaimed**	**.**
“	不是	大的	足够的	,	”	声明	叔叔	罗伯特	,	尽管	两个都	女孩们	惊呼	.

“不够大，”罗伯特叔叔说道，两个女孩也惊呼起来。

“ [naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][pɑːrt][aɪ][kæn; kən][help] [ə'baʊt] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt]
“ Now this is the part I can help about and I have just had a great
“ 现在 这 是 这 部分 我 能 帮助 关于 和 我 有 只是 有 一个 伟大的
[aɪ'diːə] .
idea .
主意 .

“现在，这部分我可以帮上忙了，我刚刚想到一个好主意。”

[juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [bɪg][bɑːrn][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [-] ?
You all know that big barn of Mrs . Hargrave's ?
你 全部 知道 那 大的 谷仓 的 太太 . 哈格雷夫 ?

你们都知道哈格雷夫太太的那座大谷仓吗?

[wiː; wi] [bɔɪz] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðer; ðər][ɑːn] ['reɪni] [deɪz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] .
We boys used to play there on rainy days when we were little .
我们 男孩们 用过的 到 玩 那里 在 下雨 天 什么时候 我们 是 小的 .

我们小时候，每逢下雨天就常去那里玩耍。

[ðə; ði] [hoʊl] [tɑːp] [flɔːr] [ɪz][wʌn] [ɪ'mens] [ruːm] .
The whole top floor is one immense room .
这 所有的 顶部 地面 是 一 巨大 房间 .

整个顶层就是一个巨大的房间。

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [ˌentər'teɪnmənt] [ðer; ðər] .
We can give our entertainment there .
我们 能 给 我们的 娱乐 那里 .

我们可以在那里提供娱乐。

['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][bɑːrn] , [aɪ] [noʊ] .
Mrs . Hargrave will give the barn , I know .
太太 . 哈格雷夫 将要 给 这 谷仓 , 我 知道 .

我知道哈格雷夫太太会把谷仓捐出去。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɔːr][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
And for my contribution or part of it ,
和 为了 我的 贡献 或者 部分 的 它 ,

而对于我的贡献，或者其中的一部分，

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][steɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] . ”
I will see that you have a stage and a curtain and all that . ”
我 将要 看 那 你 有 一个 阶段 和 一个 窗帘 和 全部 那 . ”

我会确保你们有舞台、幕布以及所有这些东西。

“ [haʊ] [dɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['hɔrtən] ! ” [sed] [mɪs] ['hʊkər] .
“ How dear of you , Mr . Horton ! ” said Miss Hooker .
“ 如何 亲爱的 的 你 , 先生 . 霍顿 ! ” 说 错过 妓女 .

“霍顿先生，您真是太好了！”胡克小姐说道。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , [ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] [ðæt] [goʊz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ? ”
“ Oh , Uncle Robert , a curtain that goes up and down ? ”
“ 哦 , 叔叔 罗伯特 , 一个 窗帘 那 去 向上 和 向下 ? ”

“哦，罗伯特叔叔，是那种可以上下移动的窗帘吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , “ [ænd; ənd] ['fʊtlaɪts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . ”
“ Of course , ” said Uncle Robert , “ and footlights and everything . ”
“ 的 课程 , ” 说 叔叔 罗伯特 , “ 和 脚灯 和 一切 . ”

“当然，”罗伯特叔叔说，“还有舞台灯光什么的。”

“ [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [eɪtʃ] ! ” [said] [bəuθ]['gɜːlz] ,
“ O - o - o - o - h ! ” sighed both girls ,
“ 哦 - o - o - o - h ! ” 叹了口气 两个都 女孩们 ,

“哦！”两个女孩叹了口气。

[ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkər] [lʊkt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['riːəl]

and	Miss	Hooker	looked	at	Uncle	Robert	and	smiled	and	he	seemed	real
和	错过	妓女	看起来	在	叔叔	罗伯特	和	微笑	和	他	似乎	真实的

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

胡克小姐看着罗伯特叔叔，笑了笑，他似乎很高兴。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] ,

“	I	think	I	must	go	if	you	will	be	kind	enough	to	take	me	home	,
”	我	思考	我	必须	去	如果	你	将要	是	种类	足够的	到	拿	我	家	,

“我想我必须走了，如果你能好心送我回家的话。”

” [sed] [mɪs] ['hʊkər] .

”	said	Miss	Hooker	.
”	说	错过	妓女	.

“胡克小姐说道。”

“ [rəj'zænə] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [skaʊts] [ə'baʊt] ['gwɛni] [æt; ət][ðə; ðɪ][nekst] ['miːtɪŋ] ,

“	Rosanna	,	you	must	tell	the	Girl	Scouts	about	Gwenny	at	the	next	meeting	,
”	罗莎娜	,	你	必须	告诉	这	女孩	童子军	关于	格温妮	在	这	下一个	会议	,

[ænd; ənd] [riːd] [jʊr; jər] [pleɪ] .

and	read	your	play	.
和	读	你的	玩	.

“罗莎娜，你必须在下次女童子军会议上告诉她们格温妮的故事，还要朗读你的剧本。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [get] [raɪt] [tuː; tə][wɜːrk] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['suːnər] [ðɪs] [ɪz][steɪdʒd] , [ðə; ðɪ] ['betər] .

Then	we	will	get	right	to	work	,	for	the	sooner	this	is	staged	,	the	better	.
然后	我们	将要	得到	正确的	到	工作	,	为了	这	很快	这	是	摆拍	,	这	更好的	.

然后我们将立即开始工作，越早实施越好。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['krɪsməs] [wɜːrk] .

We	don't	want	to	interfere	with	the	Christmas	work	.
我们	不	想	到	干扰	和	这	圣诞节	工作	.

我们不想干扰圣诞节的工作。

” ['æftər]['mɪstər] . ['hɔrtən] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l]['leɪdi] [hoʊm] ,

”	After	Mr	.	Horton	had	taken	the	tiny	little	lady	home	,
”	后	先生	.	霍顿	有	已采取	这	微小的	小的	女士	家	,

“霍顿先生把那位娇小的女士带回家后，

[ðə; ðɪ]['gɜːlz] ['reɪst] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

the	girls	raced	upstairs	and	went	to	bed	,	but	it	was	a	long	,
这	女孩们	比赛	楼上	和	去	到	床	,	但	它	曾是	一个	长的	,

女孩们飞奔上楼去睡觉，但这却是一场漫长的……

[lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][tuː; tə] [sliːp] .

long	time	before	they	could	get	to	sleep	.
长的	时间	前	他们	可以	得到	到	睡觉	.

他们过了很久才睡着。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [went] [ɔːf] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][dɪd] not37

They	finally	went	off	,	however	,	and	did	not37
他们	最后	去	离开	,	然而	,	和	做过	not37

然而，他们最终还是离开了，而且没有37

[hɪr] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] ['wɪslɪŋ] ['geɪli] .

hear	Uncle	Robert	when	he	came	home	whistling	gaily	.
听到	叔叔	罗伯特	什么时候	他	来了	家	吹口哨	兴高采烈地	.

听到罗伯特叔叔回家时欢快地吹着口哨。

[ðeɪ] [driːmd] , [haʊ'evər] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] ['æktɪŋ] [bɪ'fɔːr] [væst] ['ɔːdɪənsɪz] [ðæt]

They	dreamed	,	however	,	both	of	them	,	of	acting	before	vast	audiences	that
他们	梦见	,	然而	,	两个都	的	他们	,	的	表演	前	广阔的	观众	那

[ə'plɔːd] [ɔːl][ðer; ðər] ['spiːtʃɪz] .

applauded	all	their	speeches	.
鼓掌	全部	他们的	演讲	.

然而，他们两人都梦想着在万人瞩目的观众面前表演，他们的每一句话都会赢得掌声。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [rəj'zænə] [woʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['helən] [wʌz; wəz] ['klæpɪŋ]

And	at	last	Rosanna	woke	up	with	a	start	to	find	that	Helen	was	clapping
和	在	最后的	罗莎娜	觉醒	向上	和	一个	开始	到	寻找	那	海伦	曾是	鼓掌

[hɜːr; hər][hændz] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] [hɜːr; hər] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['fʊtˌbɔːrd] .

her	hands	furiously	and	stamping	her	feet	against	the	footboard	.
她	双手	愤怒地	和	冲压	她	脚	反对	这	踏板	.

最后，罗莎娜猛然惊醒，发现海伦正疯狂地拍着手，跺着脚拍打着床尾板。

['æftər] [rəj'zænə] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ə'weɪkənɪŋ] [hɜːr; hər] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [læf] [bɪ'fɔːr]

After	Rosanna	succeeded	in	awakening	her	,	they	had	a	good	laugh	before
后	罗莎娜	成功了	在	唤醒	她	,	他们	有	一个	好的	笑	前

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

they	went	to	sleep	again	.
他们	去	到	睡觉	再次	.

罗莎娜成功叫醒她后，两人开怀大笑，然后又睡着了。

[æt; ət] ['brekfəst] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] .

At	breakfast	Uncle	Robert	was	full	of	plans	for	the	Benefit	.
在	早餐	叔叔	罗伯特	曾是	满的	的	计划	为了	这	益处	.

早餐时，罗伯特叔叔满脑子都是慈善活动的计划。

“ [mɪs] ['hʊkər] [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɔːl]['oʊvər][jʊr; jər] [pleɪ] [læst] [naɪt] , [rəj'zænə] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Miss	Hooker	and	I	went	all	over	your	play	last	night	,	Rosanna	,	”	he	said	,
“	错过	妓女	和	我	去	全部	超过	你的	玩	最后的	夜晚	,	罗莎娜	,	”	他	说	,

“昨晚我和胡克小姐把你的剧本都看了个遍，罗莎娜，”他说。

“ [ænd; ənd] [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði] [rʌf] ['pleɪsɪz] .

“	and	smoothed	out	the	rough	places	.
“	和	平滑	出去	这	粗糙的	地方	.

“并磨平了粗糙的地方。”

[juː; jʊ] [noʊ] ['evri] ['mænjuskrɪpt][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] .

You	know	every	manuscript	has	to	be	corrected	.
你	知道	每一个	手稿	有	到	是	已更正	.

你知道每份稿件都需要修改。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][maɪ] [ruːm] .

It	is	on	the	table	in	my	room	.
它	是	在	这	桌子	在	我的	房间	.

它就在我房间的桌子上。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['æftər] [skuːl] ,

You	had	better	read	it	over	after	school	,
你	有	更好的	读	它	超过	后	学校	,

你最好放学后再读一遍。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['suːts][jʊr; jər] ['haɪnəs] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['taɪprɪtn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

and	if	it	suits	your	highness	I	will	have	it	typewritten	for	you	,
和	如果	它	西装	你的	高度	我	将要	有	它	打字稿	为了	你	,

如果殿下不介意，我会让人为您打字打印出来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ə'hed] .

and	you	can	go	ahead	.
和	你	能	去	前方	.

你可以继续了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt][ðə; ði][bɑːrn] [naʊ] , [ɑːn][maɪ] [wei] [daʊn] [taʊn] ,

I	am	going	to	see	about	the	barn	now	,	on	my	way	down	town	,
我	是	去	到	看	关于	这	谷仓	现在	,	在	我的	方式	向下	镇	,

我现在要去看看谷仓，顺便去镇上看看。

[ænd; ənd] [ɪf] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [ɪz] ['wɪlɪŋ] — [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] — [aɪ] [wɪl] [get]

and	if	Mrs	.	Hargrave	is	willing	—	and	I	am	sure	she	will	be	—	I	will	get
和	如果	太太	.	哈格雷夫	是	愿意的	—	和	我	是	当然	她	将要	是	—	我	将要	得到

[ə; eɪ]['kɑːrpəntər][tuː; tə] ['meʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪdʒɪŋ] .

a	carpenter	to	measure	for	the	staging	.
一个	木匠	到	措施	为了	这	舞台	.

如果哈格雷夫夫人愿意——我相信她会愿意——我会找个木匠来量尺寸，以便搭建舞台。

[aɪ] [sə'poʊz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	suppose	,	”	he	added	,
我	认为	,	”	他	额外	,

“我想是的，”他补充道。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][æsk] [mɪs] ['hʊkər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][get][sʌm; səm]

“	I	ought	to	ask	Miss	Hooker	to	look	at	the	place	and	get	some
“	我	应该	到	问	错过	妓女	到	看	在	这	地方	和	得到	一些

[səˈdʒestʃənz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ? ”

suggestions	from	her	?	”
建议	从	她	?	”

“我应该请胡克小姐去看看那地方，听听她的建议吗？”

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , ” [sed] [rəj'zænə] ,

“	Oh	,	I	wouldn't	bother	to	wait	for	her	,	”	said	Rosanna	,
“	哦	,	我	不会	打扰	到	等待	为了	她	,	”	说	罗莎娜	,

“哦，我才懒得等她呢，”罗莎娜说。

[huː] [wʌz; wəz][waɪld][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][steɪdʒ] [bɪlt] .

who	was	wild	to	see	the	stage	built	.
WHO	曾是	荒野	到	看	这	阶段	建造	.

谁看到舞台搭建起来都兴奋不已。

“ [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [ker] [wʌt] [juː; jʊ][duː] .

“	She	won't	care	what	you	do	.
“	她	惯于	关心	什么	你	做	.

“她不会在意你做什么。”

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

If	you	like	,
如果	你	喜欢	,

如果你喜欢的话，

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] ['bɪzi] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd]

I	will	tell	her	how	busy	you	are	and	that	you	won't	bother	to	come	around
我	将要	告诉	她	如何	忙碌的	你	是	和	那	你	惯于	打扰	到	来	大约

[tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] ['eni] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [wel]

to	her	house	any	more	because	you	can	attend	to	things	just	as	well
到	她	房子	任何	更多的	因为	你	能	出席	到	事物	只是	作为	出色地

[jɔːr'self] .

yourself	.
你自己	.

我会告诉她你有多忙，你以后就不用再来她家了，因为你完全可以自己处理好一切。

” ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət] [rəj'zænə] .

”	Uncle	Robert	looked	hard	at	Rosanna	.
”	叔叔	罗伯特	看起来	难的	在	罗莎娜	.

罗伯特叔叔仔细地打量着罗莎娜。

[ˌaɪ 'tiː] was38

It	was38
它	was38

当时是38岁

[ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] ;

a	queer	look	;
一个	酷儿	看	;

古怪的外表；

[sɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lʊk] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kænɪbl] ['ʌŋk(ə)l] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

sort	of	the	look	you	would	expect	from	a	cannibal	uncle	who	has	a	little
种类	的	这	看	你	会	预计	从	一个	食人族	叔叔	WHO	有	一个	小的

[niːs] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] .

niece	that	he	wants	to	eat	.
侄女	那	他	想要	到	吃	.

那眼神就像一个想吃掉小侄女的食人叔叔会露出的表情。

[rəj'zænə] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [lʊk] , [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [kwaɪt] [dɪ'stɜːrbd] .

Rosanna	,	catching	the	look	,	was	surprised	and	quite	disturbed	.
罗莎娜	,	捕捉	这	看	,	曾是	惊讶	和	相当	不安	.

罗莎娜注意到那一眼，感到既惊讶又不安。

[bʌt; bət] [wen] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [spoʊk] , [hiː; hi] ['mɪrli] [sed] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [rəj'zænə] ;

But	when	Uncle	Robert	spoke	,	he	merely	said	,	“	Thank	you	,	Rosanna	;
但	什么时候	叔叔	罗伯特	辐	,	他	仅仅	说	,	“	感谢	你	,	罗莎娜	;

但罗伯特叔叔开口说话时，只是说：“谢谢你，罗莎娜；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][duː] [niːd] [mɪs] ['hʊkɜ-z] [əd'vaɪs] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

but	you	see	I	do	need	Miss	Hooker's	advice	very	much	indeed	.
但	你	看	我	做	需要	错过	妓女的	建议	非常	很多	的确	.

但你看，我确实非常需要胡克小姐的建议。

[ðə; ði][fækt][ɪz][aɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [θɪŋ] [θruː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][wɑːnt]

The	fact	is	I	will	never	be	able	to	put	this	thing	through	as	well	as	I	want
这	事实	是	我	将要	绝不	是	有能力的	到	放	这	事物	通过	作为	出色地	作为	我	想

[tuː; tə][pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ən'les] [aɪ][kæn; kən] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['evri] [deɪ] [ɔːr][soʊ] .

to	put	it	through	unless	I	can	consult	with	her	every	day	or	so	.
到	放	它	通过	除非	我	能	咨询	和	她	每一个	天	或者	所以	.

事实是，除非我能每天或隔天与她商量一下，否则我永远无法像我希望的那样把这件事办好。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [kən'sʌlt] [æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][aɪ] [niːd] [tuː; tə] ,

In	fact	,	if	I	cannot	consult	as	often	as	I	need	to	,
在	事实	,	如果	我	不能	咨询	作为	经常	作为	我	需要	到	,

事实上，如果我不能像我需要的那样经常咨询，

[aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

I	will	certainly	have	to	give	it	up	.
我	将要	当然	有	到	给	它	向上	.

我肯定得放弃它。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

And	that	would	be	awful	,	wouldn't	it	?	”
和	那	会	是	可怕	,	不会	它	?	”

那岂不是太糟糕了？

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , ” ['ænsər] [rəj'zænə] .

“	Of	course	it	would	,	Uncle	Robert	,	”	answered	Rosanna	.
”	的	课程	它	会	,	叔叔	罗伯特	,	”	回答	罗莎娜	.

“当然会，罗伯特叔叔，”罗莎娜回答道。

“ [aɪ][dʒʌst] [heitid] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['bɑːðərd] . ”

“	I	just	hated	to	have	you	bothered	.	”
”	我	只是	憎恨	到	有	你	烦恼	.	”

“我只是不想打扰你。”

“ [aɪ] [wɪl] ['stægər] [ə'lɔːŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

“	I	will	stagger	along	under	the	burden	,	”	said	Uncle	Robert	,	trying	to	look	like	a
”	我	将要	错开	沿着	在下面	这	负担	,	”	说	叔叔	罗伯特	,	尝试	到	看	喜欢	一个

['mɑːrtər] .

martyr	.
烈士	.

“我会在重担下踉跄前行，”罗伯特叔叔说道，试图把自己塑造成一个殉道者。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [fər'get] [haʊ] [hɑːrd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ]

“	The	thing	for	you	to	do	is	to	forget	how	hard	I	am	working	and	how
”	这	事物	为了	你	到	做	是	到	忘记	如何	难的	我	是	在职的	和	如何

[mʌtʃ] [help] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

much	help	I	have	to	have	doing	this	,
很多	帮助	我	有	到	有	正在做	这	,

“你最好忘了我有多努力工作，也忘了我做这件事需要多少帮助。”

[ænd; ənd] [get] [jʊr; jər]['gɝːlz][tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrts] . ”

and	get	your	girls	to	studying	on	their	parts	.	”
和	得到	你的	女孩们	到	学习	在	他们的	部分	.	”

让你的女儿们也好好学习她们那部分的功课。

“ [mɪs] ['hʊkər] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [skaʊt] ['miːtɪŋ] [nekst] [wiːk] [ænd; ənd]

“	Miss	Hooker	says	I	am	to	read	it	at	the	Scout	meeting	next	week	and
”	错过	妓女	说道	我	是	到	读	它	在	这	侦察	会议	下一个	星期	和

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði][pɑːrts][ænd; ənd] [let][ðem; ðəm][biː; bi] ['lɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] . ”

then	we	will	give	out	the	parts	and	let	them	be	learning	them	.	”
然后	我们	将要	给	出去	这	部分	和	让	他们	是	学习	他们	.	”

“胡克小姐说我要在下周的童子军集会上朗读剧本，然后我们会分发角色，让他们学习。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['swiːtnəs] ; [get]['æftər][ðem; ðəm] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , ['kɪsɪŋ] [rəj'zænə] , [ænd; ənd]

“	All	right	,	sweetness	;	get	after	them	,	”	said	Uncle	Robert	,	kissing	Rosanna	,	and
”	全部	正确的	,	甜味	;	得到	后	他们	,	”	说	叔叔	罗伯特	,	接吻	罗莎娜	,	和

['heləɪn] , [tuː] ,

Helen	,	too	,
海伦	,	也	,

“好了，宝贝，去追他们吧，”罗伯特叔叔说着，亲吻了罗莎娜，也亲吻了海伦。

“ [fɔːr; fər] [lʌk] ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ɔːf] ['wɪslɪŋ] .

“	for	luck	”	he	said	,	and	going	off	whistling	.
”	为了	运气	”	他	说	,	和	去	离开	吹口哨	.

“为了带来好运，”他说着，吹着口哨走了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['veri] ['hæpi] ,

“	I	think	the	play	is	making	Uncle	Robert	very	happy	,
”	我	思考	这	玩	是	制作	叔叔	罗伯特	非常	快乐的	,

“我觉得这部戏让罗伯特叔叔非常高兴。”

” [sed] [rəj'zænə] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [slæmd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['meri] ['wɪs(ə)l] [ˌaʊt'saɪd]

”	said	Rosanna	as	the	front	door	slammed	and	she	heard	a	merry	whistle	outside
”	说	罗莎娜	作为	这	正面	门	猛烈抨击	和	她	听到	一个	欢乐	哨	外部

.

:
.

“罗莎娜说着，前门砰地一声关上了，她听到外面传来一阵欢快的口哨声。”

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] ['pɜːrs(ə)n] [ðiːz] [læst] [fjuː] [deɪz] . ”

“	He	is	a	changed	person	these	last	few	days	.	”
”	他	是	一个	已更改	人	这些	最后的	很少	天	.	”

“他这几天判若两人。”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] , ” [sed] ['helən] . -

“	That	is	what	often	happens	,	”	said	Helen	.	39
”	那	是	什么	经常	发生	,	”	说	海伦	.	-

“这种情况经常发生，”海伦说。39

“ ['prɑːbəbli] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd]['æftər] ['bɪznəs] ['aʊərz] , [soʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] .

“	Probably	he	did	not	have	anything	to	occupy	his	mind	after	business	hours	,	so
”	大概	他	做过	不是	有	任何事物	到	占据	他的	头脑	后	商业	小时	,	所以

he	was	unhappy	.
他	曾是	不开心	.

“或许他下班后无所事事，所以感到不开心。”

['mʌðər] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'laʊ] [wʌn'self] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] .

Mother	says	it	is	a	serious	condition	to	allow	oneself	to	be	in	.
母亲	说道	它	是	一个	严肃的	状况	到	允许	自己	到	是	在	.

母亲说，让自己陷入这种状态是很严重的。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['aʊər; ɑːr] [pleɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [fiːlz] [ˌɔːltə'geðər] ['dɪfrənt] .

Now	that	he	has	our	play	to	think	about	,	he	feels	altogether	different	.
现在	那	他	有	我们的	玩	到	思考	关于	,	他	感觉	共	不同的	.

现在他有了我们的剧本需要考虑，他的感受完全不同了。

[aɪ][duː][maɪ'self] .

I	do	myself	.
我	做	我	.

我自己做。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [skuːl] ?

Do	you	know	it	is	time	to	start	for	school	?
做	你	知道	它	是	时间	到	开始	为了	学校	?

你知道该开学了吗?

[lets] [biː; bi] [ɔːf] [soʊ][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] ,

Let's	be	off	so	we	won't	have	to	hurry	,
我们来吧	是	离开	所以	我们	惯于	有	到	匆忙	,

我们走吧，免得赶时间。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər] [ɪ'liz] .

and	we	will	have	time	to	stop	for	Elise	.
和	我们	将要	有	时间	到	停止	为了	爱丽丝	.

我们还有时间停下来陪陪艾莉丝。

” [ɪ'liz] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz] ['sɔːntəd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'geðər] .

”	Elise	was	ready	and	the	three	girls	sauntered	down	the	street	together	.
”	爱丽丝	曾是	准备好	和	这	三	女孩们	漫步	向下	这	街道	一起	.

“艾莉丝准备好了，三个女孩一起悠闲地走在街上。”

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'poʊzɪŋ] [stoʊn] [haʊs] , [ɪ'liz] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃæ'toʊ] —

As	they	passed	a	great	imposing	stone	house	,	Elise	said	,	“	It	is	a	château	—
作为	他们	通过了	一个	伟大的	气势磅礴	石头	房子	,	爱丽丝	说	,	“	它	是	一个	城堡	—

[wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] ['kæs(ə)l] ,

what	you	call	castle	,
什么	你	称呼	城堡	,

当她们经过一座高大雄伟的石头房子时，伊莉丝说：“那是一座城堡——你们称之为城堡。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ″

isn't	it	?	″
不是	它	?	″

难道不是吗?

“ [jes] , ” [sed] [rəj'zænə] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔːs] [oʊld]['oʊgər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	”	said	Rosanna	,	“	and	a	cross	old	ogre	lives	in	it	.
″	是的	,	”	说	罗莎娜	,	″	和	一个	叉	老的	食人魔	生活	在	它	.

“是的,”罗莎娜说,“里面住着一个脾气暴躁的老食人魔。”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər][lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɔːl][ə'loʊn] , [wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv][meɪdz][ænd; ənd][men][tuː; tə]

He	and	his	sister	live	there	all	alone	,	with	lots	of	maids	and	men	to
他	和	他的	姐姐	居住	那里	全部	独自的	,	和	很多	的	女佣	和	男人	到

[sɜːrv] [ðem; ðəm] ,

serve	them	,
服务	他们	,

他和妹妹独自住在那儿,有很多女佣和男仆服侍他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ] ['^rajli] - - [ðæt] ['mɪni] [sez] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['groʊsər] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ə'freɪd]

and	he	is	so	growly	-	wowly	that	Minnie	says	even	the	grocer	boys	are	afraid
和	他	是	所以	低沉的	-	-	那	米妮	说道	甚至	这	杂货商	男孩们	是	害怕的

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

他那低沉的咆哮声让米妮说,就连杂货店的小伙子们都害怕他。

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][kɑːr][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

That	is	his	car	in	front	of	the	door	.
那	是	他的	车	在	正面	的	这	门	.

停在门口的是他的车。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] ['eniθɪŋ] [soʊ][lɑːrdʒ] ? ″

Did	you	ever	see	anything	so	large	?	”
做过	你	曾经	看	任何事物	所以	大的	?	″

你见过这么大的东西吗?

“ [ɔːr][soʊ] ['lʌvli] ? ” ['ædɪd] [ɪ'liz] .

“	Or	so	lovely	?	”	added	Elise	.
″	或者	所以	迷人的	?	″	额外	爱丽丝	.

“还是那么可爱?”艾莉丝补充道。

“ [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]['zeɪ] [wʌt] [juː; jʊ][dʒʌst][kɔːl] - - - , [hiː; hi] [maɪt] ['kæri] [ˌjuː 'es]

“	If	he	was	not	so	ze	what	you	just	call	growlee	-	wowlee	,	he	might	carry	us
″	如果	他	曾是	不是	所以	泽	什么	你	只是	称呼	-	-	-	,	他	可能	携带	我们

[tuː; tə] [skuːl] ;

to	school	;
到	学校	;

“如果他不是那么像你所说的咆哮狂,他可能会背着我们去上学;

[nɑːt] ? ″

not	?	”
不是	?	″

不是? ″

“ [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	There	he	comes	,	”	said	Rosanna	.
″	那里	他	来	,	″	说	罗莎娜	.

“他来了,”罗莎娜说。

“ [dʌz] [hiː; hi] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] ['eniwer] [ən'les] [hiː; hi]

“	Does	he	look	as	though	he	would	carry	any	little	girls	anywhere	unless	he
”	做	他	看	作为	尽管	他	会	携带	任何	小的	女孩们	任何地方	除非	他

['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːf] [tuː; tə] [iːt] ?

carried	them	off	to	eat	?
携带	他们	离开	到	吃	?

“他看起来像是会把小女孩带到任何地方的人吗？除非他是把她们带去吃掉？”

” [ðə; ði] [greɪt] [kaːvd] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [æn; ən] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

”	The	great	carved	door	opened	and	an	old	gentleman	came	down	the	steps	.
”	这	伟大的	雕刻	门	打开	和	一个	老的	绅士	来了	向下	这	步骤	.

“雕花大门打开了，一位老先生从台阶上走了下来。”

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [keɪn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [siːmd] ['veri] [oʊld] [ɪn'diːd]

He	walked	with	a	cane	and	to	the	children	he	seemed	very	old	indeed
他	步行	和	一个	甘蔗	和	到	这	孩子们	他	似乎	非常	老的	的确

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [snoʊ] - [waɪt] [her] [ænd; ənd] [fɪrs] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

with	his	snow	-	white	hair	and	fierce	mustache	.
和	他的	雪	-	白色的	头发	和	凶猛的	胡子	.

他拄着拐杖走路，在孩子们眼里，他雪白的头发和浓密的胡须让他看起来确实很老了。

[hiː; hi] [skauld] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [stɑːpt] [tuː; tə] [swɪtʃ] [wɪð; wɪθ] his40

He	scowled	as	he	came	and	stopped	to	switch	with	his40
他	皱着眉头	作为	他	来了	和	停止	到	转变	和	his40

他皱着眉头走过来，停下来和他的40号车换车。

[keɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [vaɪn] [ðæt] [hæd; həd] ['strægəld] [ʌp] [ðə; ði] [step] .

cane	at	a	vine	that	had	straggled	up	the	step	.
甘蔗	在	一个	藤	那	有	散落的	向上	这	步	.

用藤条抽打爬上台阶的藤蔓。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

He	noticed	the	three	girls	approaching	,
他	注意到	这	三	女孩们	接近	,

他注意到三个女孩走过来，

[ænd; ənd] [skauld] [æt; ət] [ðem; ðəm] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [stɑːpt] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm]

and	scowled	at	them	so	fiercely	that	they	involuntarily	stopped	to	let	him
和	皱着眉头	在	他们	所以	激烈地	那	他们	不由自主	停止	到	让	他

[pæs] .

pass	.
经过	.

他狠狠地瞪着他们，以至于他们不由自主地停下来让他过去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

But	he	was	in	no	hurry	to	do	so	.
但	他	曾是	在	不	匆忙	到	做	所以	.

但他并不急于这样做。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [sə'fɪʃntli] ,

When	he	had	looked	them	over	sufficiently	,
什么时候	他	有	看起来	他们	超过	足够	,

当他仔细查看过之后，

[hiː; hi] [lʊkt] [pæst] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [snɔːtid] ['laʊdli] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] ,

he	looked	past	them	and	snorted	loudly	at	something	he	saw	up	the	street	,
他	看起来	过去的	他们	和	哼了一声	高声	在	某物	他	锯	向上	这	街道	,

他越过他们，对着街上看到的东西大声哼了一声。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['gɝːlz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] ,

but	when	the	girls	looked	around	to	see	what	was	the	matter	,
但	什么时候	这	女孩们	看起来	大约	到	看	什么	曾是	这	事情	,

但当女孩们环顾四周，想看看发生了什么事时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][gɜːrl] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊli] [dɔːg] ;

there	was	only	a	little	baby	girl	playing	with	a	little	woolly	dog	;
那里	曾是	仅有的	一个	小的	婴儿	女孩	玩耍	和	一个	小的	毛茸茸的	狗	;

只有一个小女婴在和一只毛茸茸的小狗玩耍;

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [bæk] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] .

so	they	all	looked	back	again	at	the	old	gentleman	.
所以	他们	全部	看起来	后退	再次	在	这	老的	绅士	.

于是，他们都回头看向那位老先生。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['fæsɪneɪt] [ðem; ðəm] .

He	seemed	to	fascinate	them	.
他	似乎	到	吸引	他们	.

他似乎深深吸引了他们。

[θriː] [per] [ʌv; əv] [raʊnd] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][hɪm; ɪm] [kɔːt] [ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [ə'tenʃ(ə)n]

Three	pair	of	round	eyes	fixed	on	him	caught	the	old	gentleman's	attention
三	一对	的	圆形的	眼睛	固定的	在	他	捕捉	这	老的	绅士的	注意力

.

:

.

三双圆圆的眼睛盯着他，引起了这位老先生的注意。

“ [wel] , [wel] , [wel] !

“	Well	,	well	,	well	!
”	出色地	,	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀，哎呀！”

” [hiː; hi] [sed] ['testɪli] .

”	he	said	testily	.
”	他	说	暴躁地	.

他恼火地说。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?

“	What	do	you	see	?
”	什么	做	你	看	?

你看到了什么?

[kʌm] , [kʌm] , [spiːk] [aʊt] !

Come	,	come	,	speak	out	!
来	,	来	,	说话	出去	!

来，来，说出来!

” [ɪ'liz] [druː] [bæk] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] , [ænd; ənd] [rəj'zænə] ,

”	Elise	drew	back	but	the	other	two	stood	their	ground	,	and	Rosanna	,
”	爱丽丝	画	后退	但	这	其他	二	站立	他们的	地面	,	和	罗莎娜	,

“艾莉丝退缩了，但另外两人坚守阵地，还有罗莎娜，

[huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

who	had	seen	him	all	her	life	and	was	at	least	accustomed	to	him
WHO	有	已见	他	全部	她	生活	和	曾是	在	至少	习惯	到	他

, [sed] ['dʒentli] :

,	said	gently	:
,	说	轻轻地	:

她从小就见过他，至少已经习惯了他，于是轻声说道:

“ [wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] , [sɜːr] . ”

“	We	see	you	,	sir	.	”
”	我们	看	你	,	先生	.	”

“我们看到你了，先生。”

“ [hɑː] [hʌm] ！ ” ['spʌtərd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪrs] [waɪt] ['aɪˌbraʊz] [tə'geðər]

| | | |

['beɪbiːz] !
Babies !
婴儿 !

宝宝们!

['tʃɪkɪnz] !
Chickens !
鸡 !

鸡!

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[ɔːl] ['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] !
All making noises !
全部 制作 噪音 !

大家都在发出各种声音!

[ɔːl] ['getɪŋ] [ʌp][æt; ət] ['deɪbreɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [miˈaʊ] [ænd; ənd] [kroʊ] .
All getting up at daybreak to play and meow and crow .
全部 获得 向上 在 拂晓 到 玩 和 喵 和 乌鸦 .

天刚亮它们就起来玩耍、喵喵叫、啼叫。

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʌnˈhæpi] !
Of course I am unhappy !
的 课程 我 是 不开心 !

我当然不高兴!

" [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [wɔːk] , [weɪvd] [ðə; ði] ['fʊtmən] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] , [stept] ['peɪnfəli]
" He crossed the walk , waved the footman back with his cane , stepped painfully
" 他 交叉 这 走 , 挥手 这 男仆 后退 和 他的 甘蔗 , 步 痛苦地
['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] ,
into the car ,
进入 这 车 ,

他穿过人行道，用拐杖示意侍者回去，然后艰难地钻进车里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .
and with his own hand slammed the door shut .
和 和 他的 自己的 手 猛烈抨击 这 门 关闭 .

然后他亲手把门砰地一声关上了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['æŋgər]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] .
But his anger blinded him .
但 他的 愤怒 失明 他 .

但愤怒蒙蔽了他的双眼。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈweɪ] [suːn] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
He did not take his hand away soon enough , and the heavy door caught it .
他 做过 不是 拿 他的 手 离开 很快 足够的 , 和 这 重的 门 捕捉 它 .

他没能及时把手抽回来，被沉重的门夹住了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] , [hiː; hi] [drɑːpt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['kuʃənz] .
With a cry of pain , he dropped back on the cushions .
和 一个 哭 的 疼痛 , 他 掉落 后退 在 这 靠垫 .

他痛呼一声，跌回垫子上。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgər] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] .

The	middle	finger	was	crushed	and	bleeding	profusely	.
这	中间	手指	曾是	碎	和	出血	大量地	.

中指被压碎，鲜血直流。

“ ['hev(ə)n] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] ! ” [kraɪd] [ɪ'liz] .

“	Heaven	protect	us	!	”	cried	Elise	.
”	天堂	保护	我们	!	”	哭	爱丽丝	.

“老天保佑我们！”艾莉丝喊道。

[ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['feɪntɪŋ] .

The	old	gentleman	was	almost	fainting	.
这	老的	绅士	曾是	几乎	昏厥	.

那位老先生几乎晕倒了。

[rəj'zænə] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] .

Rosanna	did	not	hesitate	.
罗莎娜	做过	不是	犹豫	.

罗莎娜毫不犹豫。

[ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [hæd; həd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [fɜːrst][eɪd] .

The	Girl	Scouts	had	to	understand	First	Aid	.
这	女孩	童子军	有	到	理解	第一的	援助	.

女童子军必须掌握急救知识。

[ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] , ['terɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

She	ran	up	to	the	car	and	entered	it	,	tearing	up	her	handkerchief	as	she
她	跑	向上	到	这	车	和	进入	它	,	撕裂	向上	她	手帕	作为	她

[dɪd][soʊ] .

did	so	.
做过	所以	.

她跑到车旁，钻进车里，同时把手帕撕碎了。

['helən] , [kloʊz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] , [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːrz] . -

Helen	,	close	behind	her	,	was	doing	the	same	thing	with	hers	.	42	-
海伦	,	关闭	在后面	她	,	曾是	正在做	这	相同的	事物	和	她的	.		-

海伦紧随其后，也正做着同样的事情。42

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['dʒentli][bʌt; bət]['fɜːrmli] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ['fɪŋgər][ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hænd] ,

Gently	but	firmly	taking	the	bleeding	finger	in	her	little	hand	,
轻轻地	但	牢牢	采取	这	出血	手指	在	她	小的	手	,

她用小手轻轻但坚定地握住流血的手指，

[rəj'zænə] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [strɪps] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] ,

Rosanna	bound	it	up	in	the	strips	of	linen	,
罗莎娜	边界	它	向上	在	这	条状物	的	亚麻布	,

罗莎娜用亚麻布条把它包了起来。

['foʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['mænər] .

folding	them	back	and	forth	in	quite	a	professional	manner	.
折叠式的	他们	后退	和	前进	在	相当	一个	专业的	方式	.

他以相当专业的方式来回折叠它们。

['helən] [helpt] [hɜːr; hər][tuː; tə][taɪ][ðə; ði] ['bændidʒ] .

Helen	helped	her	to	tie	the	bandages	.
海伦	帮助	她	到	领带	这	绷带	.

海伦帮她包扎好绷带。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [glæns] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [oʊld]

Not	until	they	had	finished	did	they	take	time	to	glance	up	at	the	old
不是	直到	他们	有	完成的	做过	他们	拿	时间	到	瞥一眼	向上	在	这	老的

['dʒent(ə)lmən] .

gentleman	.
绅士	.

直到他们做完事，才抽出时间抬头看了一眼那位老先生。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['deθli] [waɪt] [ænd; ənd] [liːnd] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði] ['kuʃənz] .

He	was	deathly	white	and	leaned	heavily	against	the	cushions	.
他	曾是	致命的	白色的	和	倾斜	重度	反对	这	靠垫	.

他脸色惨白，沉重地倚靠在垫子上。

“ [naʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [rəj'zænə] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [jʊr; jər] [mæn] [draɪv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɑːktər]

“	Now	,	sir	,	”	said	Rosanna	,	“	if	you	will	have	your	man	drive	you	to	a	doctor
“	现在	,	先生	,	”	说	罗莎娜	,	“	如果	你	将要	有	你的	男人	驾驶	你	到	一个	医生

,

,

,

“先生，”罗莎娜说，“如果您能让您的仆人开车送您去看医生，

[hiː; hi] [wɪl] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌænti'septɪk] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

he	will	treat	it	with	an	antiseptic	and	it	will	soon	be	all	right	.
他	将要	对待	它	和	一个	防腐剂	和	它	将要	很快	是	全部	正确的	.

他会用消毒剂处理，很快就会好起来的。

” [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [kə'menst] [tuː; tə] [breɪs] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [æt; ət]

”	The	old	gentleman	commenced	to	brace	up	as	he	saw	that	the	bleeding	at
”	这	老的	绅士	开始	到	支撑	向上	作为	他	锯	那	这	出血	在

[liːst] [wʌz; wəz] [tʃekt] .

least	was	checked	.
至少	曾是	已检查	.

“看到出血至少已经止住了，老先生开始打起精神来。”

[ðə; ði] ['gɜːlz] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌtəd] , “

The	girls	got	out	of	the	car	,	and	the	old	gentleman	with	a	muttered	,	“
这	女孩们	得到	出去	的	这	车	,	和	这	老的	绅士	和	一个	低声说道	,	”

[θæŋk] [juː; jʊ] ,

Thank	you	,
感谢	你	,

女孩们下了车，老先生低声说道：“谢谢。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , ” [geɪv] [æn; ən] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [droʊv] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .

thank	you	,	”	gave	an	order	and	the	chauffeur	drove	rapidly	away	.
感谢	你	,	”	给予	一个	命令	和	这	司机	驾驶	快速	离开	.

“谢谢，”他吩咐道，司机随即驾车疾驰而去。

“ [hiː; hi] [sed] [θæŋk] [juː; jʊ] [wʌns] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ['eniweɪ] , ” [sed] ['helən] .

“	He	said	thank	you	once	for	each	of	us	anyway	,	”	said	Helen	.
“	他	说	感谢	你	一次	为了	每个	的	我们	反正	,	”	说	海伦	.

“他至少替我们每个人都道了谢，”海伦说。

[ɪ'liz] ['ʃʌdəd] .

Elise	shuddered	.
爱丽丝	颤抖	.

艾莉丝打了个寒颤。

“ [jʊr; jər] [dres] !

“	Your	dress	!
”	你的	裙子	!

“你的裙子！”

〞 [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [rəj'zænə] .

〞	she	said	,	pointing	to	Rosanna	.
〞	她	说	,	指向	到	罗莎娜	.

她指着罗莎娜说。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [rəj'zænə] [wʌz; wəz] ['spætəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

Sure	enough	,	Rosanna	was	spattered	with	blood	.
当然	足够的	,	罗莎娜	曾是	溅射	和	血	.

果然，罗莎娜身上溅满了血。

“ [oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Oh	,	dear	,	I	will	have	to	be	late	,	〞	she	said	.
〞	哦	,	亲爱的	,	我	将要	有	到	是	晚的	,	〞	她	说	.

“哦，天哪，我恐怕要迟到了。”她说。

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] !

“	Just	look	at	me	!
〞	只是	看	在	我	!

“看看我！〞

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [dres] .

I	will	have	to	go	back	and	put	on	a	clean	dress	.
我	将要	有	到	去	后退	和	放	在	一个	干净的	裙子	.

我得回去换件干净的裙子。

〞 [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [rɪ'lʌktəntli] and43

〞	She	turned	reluctantly	and43
〞	她	转向	勉强	and43

她不情愿地转过身，43

[ræn] [bæk] [hoʊm] ,

ran	back	home	,
跑	后退	家	,

跑回家，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ɑːn][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['kærid] [ðə; ði][oʊld]

while	the	others	went	on	to	school	and	the	automobile	carried	the	old
尽管	这	其他的	去	在	到	学校	和	这	汽车	携带	这	老的

['dʒent(ə)lmən] ['ræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dɑːktər] .

gentleman	rapidly	to	the	office	of	his	doctor	.
绅士	快速	到	这	办公室	的	他的	医生	.

其他人继续上学，而汽车则迅速地把这位老先生送到了他的医生的办公室。

[waɪl] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] , [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , [huːz] [neɪm]

While	the	physician	was	attending	to	the	hand	,	the	old	gentleman	,	whose	name
尽管	这	医生	曾是	参加	到	这	手	,	这	老的	绅士	,	谁	姓名

[wʌz; wəz] ['hærɪmən] ,

was	Harriman	,
曾是	哈里曼	,

当医生正在处理老先生的手时，这位名叫哈里曼的老先生

[sæt][ænd; ənd] ['spʌtərd] :

sat	and	sputtered	:
卫星	和	溅射	:

坐着，断断续续地说：

“ [fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ['evər] [sɔː] ['eni] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] !

“	First	time	I	ever	saw	any	children	with	a	grain	of	common	sense	!
〞	第一的	时间	我	曾经	锯	任何	孩子们	和	一个	粮食	的	常见的	感觉	!

“我这辈子第一次见到这么有常识的孩子！〞

〞 [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
〞 he declared .
〞 他 声明 .

“他宣称。”

“ ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ['æktɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['ferli] [ɪn'telɪdʒənt] ['mænər] .
“ Little girl acted in a fairly intelligent manner .
〞 小的 女孩 行动 在 一个 相当 聪明的 方式 .

“小女孩表现得相当聪明。”

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['hæpən] [ə'gen] .
Suppose it wouldn't happen again .
认为 它 不会 发生 再次 .

假设它不会再次发生。

['tʃɪldrən] ['nevər] [noʊ] ['eniθɪŋ] , [ɪ'speʃəli] ['gɝːlz] .
Children never know anything , especially girls .
孩子们 绝不 知道 任何事物 , 尤其 女孩们 .

小孩子什么都不懂，尤其是女孩。

[bɑː] ! 〞
Bah ! 〞
呸 ! 〞

呸!

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [duː] , ['mɪstər] . ['hærɪmən] , 〞 [sed] ['dɑːktər] [griːn] ['suːðɪŋli] .
“ Oh , yes , they do , Mr . Harriman , 〞 said Doctor Greene soothingly .
〞 哦 , 是的 , 他们 做 , 先生 . 哈里曼 , 〞 说 医生 格林 舒缓地 .

“哦，是的，哈里曼先生，”格林医生安慰地说。

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [duː] !
“ Oh , yes , they do !
〞 哦 , 是的 , 他们 做 !

“哦，是的，他们确实有！〞

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [tuː] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] — 〞
Now I have two little girls of my own , and I can tell you — 〞
现在 我 有 二 小的 女孩们 的 我的 自己的 , 和 我 能 告诉 你 — 〞

现在我自己也有两个女儿，我可以告诉你——”

“ [dəunt] ! 〞 [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .
“ Don't ! 〞 said Mr . Harriman .
〞 不 ! 〞 说 先生 . 哈里曼 .

“别！”哈里曼先生说。

“ [aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['nevər] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][fɑːnd] ['perənts] .
“ I make it a point never to listen to fond parents .
〞 我 制作 它 一个 观点 绝不 到 听 到 喜爱 父母 .

“我从不听溺爱孩子的父母的话。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [huː] [fɪkst] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɜːr; wər][ʌn'juːʒuəl] — ['veri] [ʌn'juːʒuəl] . 〞
I am sure the two girls who fixed me up were unusual — very unusual . 〞
我 是 当然 这 二 女孩们 WHO 固定的 我 向上 是 异常 — 非常 异常 . 〞

我确信帮我修容的那两个女孩非同寻常——非常不寻常。

“ [jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , 〞 [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
“ Yes , they were , 〞 said the doctor .
〞 是的 , 他们 是 , 〞 说 这 医生 .

“是的，他们确实是，”医生说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['iziə] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hænd][ʌv; əv] [jɔːrz] , [θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər] [skɪl]
“ **You will have an easier time with this hand of yours , thanks to their skill**
” 你 将要 有 一个 更轻松 时间 和 这 手 的 你的 , 谢谢 到 他们的 技能
. ”
. ”
. ”

“多亏了他们的技巧，你用这只手会轻松很多。”

“ [kwɪr] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .
“ Queer ! ” said Mr . Harriman .
” 酷儿 ! ” 说 先生 . 哈里曼 .

“真奇怪！”哈里曼先生说道。

“ [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] . ”
“ Seemed to know just what to do . ”
” 似乎 到 知道 只是 什么 到 做 . ”

“他似乎很清楚该怎么做。”

“ [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [gɜːrl] [skaʊts] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] ['mjuːziŋli] .
“ Must have been Girl Scouts , ” said the doctor musingly .
” 必须 有 到过 女孩 童子军 , ” 说 这 医生 若有所思地 .

“一定是女童子军干的，”医生若有所思地说。

“ [gɜːrl] [skaʊts] ?
“ Girl Scouts ?
” 女孩 童子军 ?

“女童子军？”

[wʌt] ['fuːlɪʃnəs] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .
What foolishness is that ? ” said Mr . Harriman .
什么 愚蠢 是 那 ? ” 说 先生 . 哈里曼 .

“这简直是愚蠢至极！”哈里曼先生说道。

[ðə; ði]['dɑːktər] [smaɪld] .
The doctor smiled .
这 医生 微笑 .

医生笑了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː] ['dɔtɜ-z] . -
He **thought** **of** **his** **own** **two** **daughters** **.** **44**
他 想法 的 他的 自己的 二 女儿们 . -

他想到了自己的两个女儿。44

“ [æsk][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] .
“ **Ask** **them** **about** **it** **,** **”** **he** **said** **,** **rising** **,** **and** **would** **say** **no** **more** **.**
” 问 他们 关于 它 , ” 他 说 , 上升 , 和 会 说 不 更多的 .

“去问问他们吧，”他站起身来说道，然后便不再多说。

['mɪstər] . ['hærɪmən] [limpt] [aʊt] .
Mr **.** **Harriman** **limped** **out** **.**
先生 . 哈里曼 跛行 出去 .

哈里曼先生一瘸一拐地走了出去。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][gɜːrl] [skaʊts] ?
“ **What** **are** **Girl** **Scouts** **?**
” 什么 是 女孩 童子军 ?

什么是女童子军?

” ['mɪstər] . ['hærɪmən] [æskt] [hɪz; ɪz] [ʃoʊ'fɜːr] [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .
” **Mr** **.** **Harriman** **asked** **his** **chauffeur** **as** **they** **drove** **to** **his** **office** **.**
” 先生 . 哈里曼 问 他的 司机 作为 他们 驾驶 到 他的 办公室 .

“哈里曼先生在开车去他办公室的路上问他的司机。”

“ [aɪ] [də'noʊ] , ['sɑː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] , ['staːtiŋ] .
“ **I** **dunno** **,** **sah** **,** **”** **said** **the** **colored** **man** **,** **starting** **.**
” 我 不知道 , 萨赫 , ” 说 这 有色 男人 , 开始 .

“我不知道，先生，”黑人男子开口说道。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʒʌmpt] [wen] ['mɪstər] . ['hærɪmən] [spoʊk] .
He **always** **jumped** **when** **Mr** **.** **Harriman** **spoke** **.**
他 总是 跳了起来 什么时候 先生 . 哈里曼 辐 .

每当哈里曼先生说话，他总是会吓一跳。

['evriwʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
Everyone **wanted** **to** **.**
每个人 通缉 到 .

每个人都想去。

“ ['ɪdiət] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .
“ **Idiot** **!** **”** **said** **Mr** **.** **Harriman** **.**
” 笨蛋 ! ” 说 先生 . 哈里曼 .

“白痴！”哈里曼先生说道。

“ [jes] , ['sɑː] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] ['tʃɪrfəli] .
“ **Yes** **,** **sah** **,** **”** **said** **the** **chauffeur** **cheerfully** **.**
” 是的 , 萨赫 , ” 说 这 司机 愉快地 .

“是的，先生，”司机愉快地说道。

[ðer; ðər] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
There **seemed** **nothing** **else** **to** **say** **.**
那里 似乎 没有什么 别的 到 说 .

似乎没什么可说的了。

['mɪstər] . ['hærɪmənz] [hænd] [hiːld] ['veri] ['kwɪkli] [fɔːr; fər][soʊ][oʊld][ə; eɪ][mæn] ,

Mr	.	Harriman's	hand	healed	very	quickly	for	so	old	a	man	,
先生	.	哈里曼的	手	已治愈	非常	迅速地	为了	所以	老的	一个	男人	,

哈里曼先生年纪这么大了，他的手恢复得却非常快。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər] ['stʌbərnli] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt][tuː; tə] [roʊ'zænəz] [fɜːrst] - [eɪd] ['triːtmənt] .

and	the	doctor	stubbornly	gave	all	the	credit	to	Rosanna's	first	-	aid	treatment	.
和	这	医生	固执地	给予	全部	这	信用	到	罗莎娜的	第一的	-	援助	治疗	.

医生固执地将所有功劳都归功于罗莎娜的急救处理。

['mɪstər] . ['hærɪmən] [kʊd; kəd] [seɪ] “ [stʌf] [ænd; ənd] ['nɑːnsens] !

Mr	.	Harriman	could	say	“	Stuff	and	nonsense	!
先生	.	哈里曼	可以	说	“	东西	和	废话	!

哈里曼先生可能会说“胡说八道！”

” [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːktər] ,

”	as	many	times	as	he	liked	,	but	it	made	no	difference	to	the	doctor	,
”	作为	许多	时代	作为	他	喜欢	,	但	它	制成	不	不同之处	到	这	医生	,

“他想去多少次都行，但这对医生来说毫无意义。”

[huː] [smaɪld] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .

who	smiled	and	refused	to	discuss	the	matter	.
WHO	微笑	和	拒绝	到	讨论	这	事情	.

他面带微笑，拒绝讨论此事。

['mɪstər] . ['hærɪmən] [kə'menst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['kɑːnʃəns] .

Mr	.	Harriman	commenced	to	have	a	troublesome	conscience	.
先生	.	哈里曼	开始	到	有	一个	麻烦的	良心	.

哈里曼先生开始感到良心不安。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd]

He	felt	as	though	he	should	call	and	thank	the	little	girl	who	had
他	毛毡	作为	尽管	他	应该	称呼	和	感谢	这	小的	女孩	WHO	有

[bɪ'frendid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sʌtʃ] [gʊd] ['pɜːrpəs] ,

befriended	him	to	such	good	purpose	,
结交朋友	他	到	这样的	好的	目的	,

他觉得应该打电话感谢那个出于好意与他交朋友的小女孩。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [roʊ'zænəz] ['grænmʌðər] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] ,

especially	as	he	had	known	Rosanna's	grandmother	all	her	life	,
尤其	作为	他	有	已知	罗莎娜的	祖母	全部	她	生活	,

尤其是因为他认识罗莎娜的祖母一辈子了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ]

but	he	could	not	bring	himself	to	do	it	and	contented	himself	with
但	他	可以	不是	带来	他自己	到	做	它	和	满足	他自己	和

['sendɪŋ] [tuː] [ɪ'mens] [wæks]['dɑːlz][ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ][bɑːks][ʌv; əv]['kændi][tuː; tə] [roʊ'zænəz] [haʊs]

sending	two	immense	wax	dolls	and	a	huge	box	of	candy	to	Rosanna's	house
发送	二	巨大	蜡	娃娃	和	一个	巨大的	盒子	的	糖果	到	罗莎娜的	房子

[ə'drest] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz] [huː] ['riːs(ə)ntli] [baʊnd] [ʌp][maɪ][hænd] .

addressed	to	“	The	two	girls	who	recently	bound	up	my	hand	.
已解决	到	“	这	二	女孩们	WHO	最近	边界	向上	我的	手	.

但他实在下不了手，只好送了两个巨大的蜡像和一大盒糖果到罗莎娜家，收件人写着“最近包扎我手的两个女孩”。

” [rəj'zænə] [ænd; ənd] ['helən] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪm'bærəst] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hɔrtən] , [huː] [wʌz; wəz]

”	Rosanna	and	Helen	were	quite	embarrassed	,	but	Mrs	.	Horton	,	who	was
”	罗莎娜	和	海伦	是	相当	尴尬的	,	但	太太	.	霍顿	,	WHO	曾是

[ɪ'mensli] [ə'mjuːzd] ,

immensely	amused	,
非常	觉得好笑	,

罗莎娜和海伦感到非常尴尬，但霍顿太太却觉得非常有趣。

[toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [θæŋks] ,

told	them	that	all	that	was	necessary	was	a	note	of	thanks	,
讲述	他们	那	全部	那	曾是	必要的	曾是	一个	笔记	的	谢谢	,

我告诉他们，只需要写一封感谢信即可。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [roʊt] [ænd; ənd] [sent] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .

which	they	wrote	and	sent	off	in	a	great	hurry	.
哪个	他们	写道	和	发送	离开	在	一个	伟大的	匆忙	.

他们匆匆写好，寄了出去。

They45

They45

They45

他们45

['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] ['mɪstər] . ['hærɪmən] ['weɪtɪŋ] .

didn't	want	to	keep	Mr	.	Harriman	waiting	.
没有	想	到	保持	先生	.	哈里曼	等待	.

不想让哈里曼先生久等。

[noʊ][wʌn][dɪd] .

No	one	did	.
不	一	做过	.

没有人这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [skaʊts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['pɝːsənz]

But	he	couldn't	find	out	anything	about	the	Girl	Scouts	because	the	only	persons
但	他	不能	寻找	出去	任何事物	关于	这	女孩	童子军	因为	这	仅有的	人

[hiː; hi] [æskt] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] ['veri] ['pɝːsənz] [huː] [wʊd] ['nevər] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

he	asked	were	the	very	persons	who	would	never	know	anything	much	about
他	问	是	这	非常	人	WHO	会	绝不	知道	任何事物	很多	关于

['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['gɝːlz][ɔːr] [gʊd] [taɪmz] [ɔːr] [juːθ] [ɔːr] ['hæpinəs] .

anything	that	had	to	do	with	girls	or	good	times	or	youth	or	happiness	.
任何事物	那	有	到	做	和	女孩们	或者	好的	时代	或者	青年	或者	幸福	.

但他却没能打听到任何关于女童子军的消息，因为他问过的人，恰恰是那些对女孩、美好时光、青春或幸福之类的事情一无所知的人。

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][oʊld] [frendz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klʌb] , [wen] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

He	asked	his	old	friends	at	the	club	,	when	he	felt	like	talking	at	all	,
他	问	他的	老的	朋友们	在	这	俱乐部	,	什么时候	他	毛毡	喜欢	说	在	全部	,

他问俱乐部里的老朋友们，他什么时候想说话。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ðɪ] [taɪm] [went] [ɑːn] .

and	so	the	time	went	on	.
和	所以	这	时间	去	在	.

时间就这样过去了。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[æt; ət][ə; eɪ] [skaʊt] ['miːtɪŋ] [rəj'zænə] [faʊnd] [hɜːr'self] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ]['gɝːlz][ɔːl] [ə'baʊt] ['gwɛni] [ænd; ənd]

at	a	Scout	meeting	Rosanna	found	herself	telling	the	girls	all	about	Gwenny	and
在	一个	侦察	会议	罗莎娜	成立	她自己	讲述	这	女孩们	全部	关于	格温妮	和

[ðə; ðɪ] [pleɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][plænz][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] [tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] [fɔːr; fər]

the	play	and	the	plans	for	sending	the	poor	little	cripple	to	Cincinnati	for
这	玩	和	这	计划	为了	发送	这	贫穷的	小的	削弱	到	辛辛那提	为了

[ðə; ðɪ][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [meɪk] [hɜːr; hər] [wel] .

the	operation	which	might	make	her	well	.
这	手术	哪个	可能	制作	她	出色地	.

在一次童子军集会上，罗莎娜发现自己正在向女孩们讲述格温妮、那场戏剧以及将这个可怜的小残疾人送到辛辛那提接受手术的计划，手术可能会让她康复。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [maɪt] .

It	was	only	might	.
它	曾是	仅有的	可能	.

那不过是实力使然。

['dɑːktər] [mə'klɛrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑːktɝz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [siː] ['gwɛni]

Doctor	MacLaren	and	the	other	doctors	whom	he	had	taken	to	see	Gwenny
医生	麦克拉伦	和	这	其他	医生	谁	他	有	已采取	到	看	格温妮

[wʊd] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [traɪd] .

would	only	say	that	it	could	be	tried	.
会	仅有的	说	那	它	可以	是	尝试	.

麦克拉伦医生和他带去看格温尼的其他医生都只是说可以试试。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrdʒən] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brænʃɔ] ,

And	the	great	surgeon	,	Dr	.	Branshaw	,
和	这	伟大的	外科医生	,	博士	.	布兰肖	,

还有那位伟大的外科医生，布兰肖博士

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [mə'klɛrən] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][fɪt]

had	written	Dr	.	MacLaren	that	as	soon	as	the	child	was	in	a	fit
有	书面	博士	.	麦克拉伦	那	作为	很快	作为	这	孩子	曾是	在	一个	合身

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

condition	she	could	be	brought	to	him
状况	她	可以	是	带来	到	他

他曾写信给麦克拉伦医生，说一旦孩子身体状况允许，就可以把她带到他那里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [duː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	he	would	do	what	he	could	.
和	他	会	做	什么	他	可以	.

他会尽其所能。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɔːst] , [rəj'zænə] ['noʊtɪst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [hɪz; ɪz] ['letər] ,

He	said	nothing	about	the	cost	,	Rosanna	noticed	,	when	she	read	his	letter	,
他	说	没有什么	关于	这	成本	,	罗莎娜	注意到	,	什么时候	她	读	他的	信	,

罗莎娜读信时注意到，他只字未提费用。

[soʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðə; ði]['gɜːlz] [wʌt] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [kɔːst] .

so	she	could	not	tell	the	girls	what	the	operation	would	cost	.
所以	她	可以	不是	告诉	这	女孩们	什么	这	手术	会	成本	.

所以她无法告诉女孩们手术费用是多少。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][wɜːrk][æz; əz]

They	were	all	as	interested	as	they	could	be	and	promised	to	work	as
他们	是	全部	作为	感兴趣的	作为	他们	可以	是	和	承诺	到	工作	作为

[hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['selɪŋ] ['tɪkɪts] ,

hard	as	they	could	selling	tickets	,
难的	作为	他们	可以	销售	门票	,

他们都表现出了极大的兴趣，并承诺会尽全力卖票。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrts][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi]

and	the	ones	who	were	chosen	to	take	parts	in	the	play	were	very	happy
和	这	一个	WHO	是	选定	到	拿	部分	在	这	玩	是	非常	快乐的

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

被选中参演这部剧的人都非常高兴。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

As	a	matter	of	fact	,	all	of	them	were	to	come	on	the	stage	,
作为	一个	事情	的	事实	,	全部	的	他们	是	到	来	在	这	阶段	,

事实上，他们所有人都要上台。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['spiːkɪŋ] [pɑːrts] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ænd; ənd][soʊ]

for	those	who	had	no	speaking	parts	came	on	and	marched	and	so
为了	那些	WHO	有	不	请讲	部分	来了	在	和	行军	和	所以

[hæd; həd][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːri] .

had	a	share	in	the	glory	.
有	一个	分享	在	这	荣耀	.

那些没有台词的角色也上台行进，因此也分享了荣耀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər][pɑːrts] !

And	the	way	they	learned	their	parts	!
和	这	方式	他们	学习	他们的	部分	!

他们学习角色的方式也很棒!

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] ['mæstərd] [ðem; ðəm]['oʊvər] [naɪt] .

They	almost	mastered	them	over	night	.
他们	几乎	精通	他们	超过	夜晚	.

他们几乎一夜之间就掌握了这些技能。

[riˈhəːsəlz] went46

Rehearsals	went46
排练	went46

排练进行了46次

[ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [set] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] .

on	,	and	the	day	was	set	for	the	entertainment	.
在	,	和	这	天	曾是	放	为了	这	娱乐	.

演出当天，娱乐活动正式开始。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['hæmərɪŋ] [ʌp] [ɪn]['mɪsɪz] . [-] [bɑːrn] .

There	was	a	great	deal	of	hammering	up	in	Mrs	.	Hargrave's	barn	.
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	锤击	向上	在	太太	.	哈格雷夫	谷仓	.

哈格雷夫太太的谷仓里传来一阵嘈杂的敲打声。

['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkər] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [spent] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [ʌp] [ðer; ðər] ,

Mrs	.	Hargrave	and	Miss	Hooker	and	Uncle	Robert	spent	a	good	deal	of	time	up	there	,
太太	.	哈格雷夫	和	错过	妓女	和	叔叔	罗伯特	花费	一个	好的	交易	的	时间	向上	那里	,

哈格雷夫太太、胡克小姐和罗伯特叔叔在那里待了很长时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][let] ['eniwʌn] [els] [ɪn] .

but	they	would	not	let	anyone	else	in	.
但	他们	会	不是	让	任何人	别的	在	.

但他们不让其他人进去。

['iːv(ə)n] [ɪ'liz] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [aʊt] ,

Even	Elise	was	barred	out	,
甚至	爱丽丝	曾是	禁止	出去	,

就连艾莉丝也被拒之门外。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [rʌŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [hændz][ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti] ['koʊksɪŋ] [weɪ] ,

and	although	she	wrung	her	little	hands	and	talked	a	funny	mixture	of	French	and	English	in	her	pretty	coaxing	way	,
和	虽然	她	拧干	她	小的	双手	和	谈话	一个	有趣的	混合物	的	法语	和	英语	在	她	漂亮的	哄骗	方式	,

尽管她搓着小手，用她那甜美而哄骗的语气说着法语和英语混杂的奇怪话语，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [wʊd] [rɪ'lent] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [piːk] [ɪn] .

not	one	of	the	three	would	relent	and	let	her	peek	in	.
不是	一	的	这	三	会	屈服	和	让	她	窥视	在	.

三人中没有一个人心软让她偷看。

“ [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [dres] [riˈhəːsəlz] , ” [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] .

“	**Wait**	**until**	**it**	**comes**	**time**	**for**	**the**	**dress**	**rehearsals**	**,**	**”**	**was**	**all**	**they**	**would**	**say**	**.**
”	等待	直到	它	来	时间	为了	这	裙子	排练	,	”	曾是	全部	他们	会	说	.

他们只会说：“等到彩排的时候就知道了。”

[ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [pleɪ] , [ə; eɪ] [bɪg] [bɑːks] [keɪm] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .

A	**week**	**before**	**the**	**play**	**,**	**a**	**big**	**box**	**came**	**for**	**Uncle**	**Robert**	**.**
一个	星期	前	这	玩	,	一个	大的	盒子	来了	为了	叔叔	罗伯特	.

演出前一周，罗伯特叔叔收到了一个大箱子。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [roʊ'zænəz] [ruːm] .

He	**opened**	**it**	**in**	**Rosanna's**	**room**	**.**
他	打开	它	在	罗莎娜的	房间	.

他在罗莎娜的房间里打开了它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] ['naɪsli] ['prɪntɪd] [ɑːn] ['jeloʊ] ['peɪstbɔːrd] .

It	**was**	**full**	**of**	**tickets**	**nicely**	**printed**	**on**	**yellow**	**pasteboard**	**.**
它	曾是	满的	的	门票	很好	打印	在	黄色的	纸板	.

里面贴满了印在黄色硬纸板上的精美票据。

[rəj'zænə] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] : [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪ] , [hɜːr; hər] [pleɪ] ,

Rosanna	**read**	**them**	**with**	**rapture**	**:**	**the**	**name**	**of**	**the**	**play**	**,**	**her**	**play**	**,**
罗莎娜	读	他们	和	狂喜	:	这	姓名	的	这	玩	,	她	玩	,

罗莎娜如痴如醉地读着：剧本的名字，她的剧本，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ɪn] [lɑːrdʒ] [prɪnt] ,

and	**at**	**the**	**top**	**in**	**large**	**print**	**,**
和	在	这	顶部	在	大的	打印	,

顶部以大号字体显示，

['benɪfɪt] [pər'fɔːrməns]

BENEFIT	**PERFORMANCE**
益处	表现

义演

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðə; ðɪ] [pər'fɔːrməns] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['benɪfɪt] [fɔːr; fər] . ” [sed] [rəj'zænə] .

“	**You**	**have**	**not**	**said**	**anything**	**about**	**what**	**the**	**performance**	**is**	**to**	**be**	**a**	**benefit**	**for**	**.**	**”**	**said**	**Rosanna**	**.**
”	你	有	不是	说	任何事物	关于	什么	这	表现	是	到	是	一个	益处	为了	.	”	说	罗莎娜	.

罗莎娜说：“你没有说明这场演出是为了什么目的而举办的。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['ʌŋk(ə)l] .

“	**That's**	**all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**her**	**uncle**	**.**
”	那就是	全部	正确的	,	”	说	她	叔叔	.

“没关系，”她叔叔说。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tɪkɪts] , ” [weɪld] ['helən] ,

“	**And**	**you**	**have**	**forgotten**	**to**	**say**	**the**	**price**	**of**	**the**	**tickets**	**,**	**”**	**wailed**	**Helen**	**,**
”	和	你	有	被遗忘的	到	说	这	价格	的	这	门票	,	”	哀嚎	海伦	,

“你忘了说票价了！”海伦哀叹道。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['spendɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] .

who	**was**	**again**	**spending**	**the**	**night**	**.**
WHO	曾是	再次	开支	这	夜晚	.

谁又在那里过夜了？

“ [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɔrtən] , “ [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðoʊz] ['tɪkɪts] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Horton**	**,**	**“**	**when**	**I**	**went**	**to**	**order**	**those**	**tickets**	**for**	**you**	**,**
”	出色地	,	”	说	先生	.	霍顿	,	“	什么时候	我	去	到	命令	那些	门票	为了	你	,

“嗯，”霍顿先生说，“我去帮你订票的时候，

[aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .

I	had	an	idea	.
我	有	一个	主意	.

我有个主意。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] .

And	it	was	this	.
和	它	曾是	这	.

事情就是这样。

[aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [pər'fɔːrməns] , [waɪ] [nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪt]

I	thought	as	long	as	this	was	a	benefit	performance	,	why	not	let	it	benefit
我	想法	作为	长的	作为	这	曾是	一个	益处	表现	,	为什么	不是	让	它	益处

['evribɑːdi; 'evribʌdi]['prez(ə)nt] ? ″

everybody	present	?	″
大家	展示	?	″

我想，既然这是一场慈善演出，为什么不让在场的每个人都受益呢?

“ [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][duː] [ðæt] ? ″ [æskt] [rəj'zænə] .

“	How	can	it	do	that	?	″	asked	Rosanna	.
″	如何	能	它	做	那	?	″	问	罗莎娜	.

“它怎么能做到呢？”罗莎娜问道。

“ [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , ″ [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

“	In	this	way	,	″	said	Uncle	Robert	.
″	在	这	方式	,	″	说	叔叔	罗伯特	.

“这样就行了，”罗伯特叔叔说。

“ [ðer; ðər] will47

“	There	will47
″	那里	will47

“将会47

[biː; bi][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] , [mɪs] ['hʊkər]

be	all	sorts	of	people	there	,	because	some	of	the	Girl	Scouts	,	Miss	Hooker
是	全部	排序	的	人们	那里	,	因为	一些	的	这	女孩	童子军	,	错过	妓女

[sez] ,

says	,
说道	,

那里会有各种各样的人，因为有些女童子军，胡克小姐说，

[ɑːr; ər] ['veri] [pʊr] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['fæməliz] [huː] [hæv; həv]

are	very	poor	indeed	,	and	some	of	them	belong	to	families	who	have
是	非常	贫穷的	的确	,	和	一些	的	他们	属于	到	家庭	WHO	有

['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] .

plenty	of	money	.
很多	的	钱	.

他们确实非常贫穷，而其中一些人却来自富裕家庭。

[soʊ] [mɪs] ['hʊkər] [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [skiːm] .

So	Miss	Hooker	suggested	a	very	good	scheme	.
所以	错过	妓女	建议	一个	非常	好的	方案	.

于是胡克小姐提出了一个非常好的方案。

[tel] [ðə; ði]['gɜːlz] [wen] [ðeɪ] [sel] ['tɪkɪts] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ænd; ənd][soʊ]

Tell	the	girls	when	they	sell	tickets	to	say	that	as	it	is	a	benefit	and	so
告诉	这	女孩们	什么时候	他们	卖	门票	到	说	那	作为	它	是	一个	益处	和	所以

[fɔːrθ] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,

forth	and	so	forth	,
前进	和	所以	前进	,

告诉女孩们售票时要说明这是一场慈善活动等等。

[ðæt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ɑːr; ər] ['sɪmpli] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

that	the	tickets	are	simply	to	let	the	people	into	the	hall	.
那	这	门票	是	简单地	到	让	这	人们	进入	这	大厅	.

这些门票只是用来让人们进入大厅的。

[æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [peɪ] [wət'evər] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] ,

As	they	go	out	they	are	to	pay	whatever	they	think	it	is	worth	,
作为	他们	去	出去	他们	是	到	支付	任何	他们	思考	它	是	值得	,

他们外出时需自行决定支付金额。

[frʌm; frəm] [faɪv] [sents] [ʌp] . ”

from	five	cents	up	.	”
从	五	分	向上	.	”

从五美分起。”

“ ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] ! ” [sed] ['helən] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [æt; ət] [wʌns] .

“	Perfectly	splendid	!	”	said	Helen	,	catching	the	idea	at	once	.
“	完美	灿烂	!	”	说	海伦	,	捕捉	这	主意	在	一次	.

“太棒了！”海伦立刻领会了其中的奥妙，说道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , ” ['ænsər] [rəj'zænə] .

“	I	don't	know	,	”	answered	Rosanna	.
“	我	不	知道	,	”	回答	罗莎娜	.

“我不知道，”罗莎娜回答道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ænd; ənd] [sə'poʊz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [fiːl] [æz; əz]

“	They	will	have	seen	the	performance	and	suppose	everybody	will	feel	as
“	他们	将要	有	已见	这	表现	和	认为	大家	将要	感觉	作为

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] ? ”

though	it	is	worth	only	a	nickel	?	”
尽管	它	是	值得	仅有的	一个	镍	?	”

“他们看过演出后，会认为每个人都会觉得这场演出只值五分钱？”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] [fiːl] [laɪk] [ðæt] [æt; ət] [ɔːl] , [rəj'zænə] , ” [sed] ['helən] .

“	Oh	,	they	won't	feel	like	that	at	all	,	Rosanna	,	”	said	Helen	.
“	哦	,	他们	惯于	感觉	喜欢	那	在	全部	,	罗莎娜	,	”	说	海伦	.

“哦，他们完全不会有这种感觉的，罗莎娜，”海伦说。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] .

“	I	think	every	single	person	will	think	it	is	worth	a	quarter	.
“	我	思考	每一个	单身的	人	将要	思考	它	是	值得	一个	四分之一	.

“我认为每个人都会认为它值25美分。”

[θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [peɪ] ['twenti] - [faɪv] [sents] ! ”

Think	if	they	would	all	pay	twenty	-	five	cents	!	”
思考	如果	他们	会	全部	支付	二十	-	五	分	!	”

想想看，如果他们都愿意付25美分的话！

“ [aɪ] [noʊ] ['sevrəl] [huː] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['dɑːlər] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .

“	I	know	several	who	expect	to	pay	a	dollar	,	”	said	Uncle	Robert	.
“	我	知道	一些	WHO	预计	到	支付	一个	美元	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“我知道有好几个人都希望付一美元，”罗伯特叔叔说。

“ [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [wɪl] , ” [kraɪd] [rəj'zænə] , ['ɔːlmoʊst] ['sɔbiŋ] , “ ['gwɛni] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə]

“	If	they	only	will	,	”	cried	Rosanna	,	almost	sobbing	,	“	Gwenny	can	go	to
“	如果	他们	仅有的	将要	,	”	哭	罗莎娜	,	几乎	啜泣	,	“	格温妮	能	去	到

[ˌsɪnsɪ'næti] [ðɪs] ['veri] ['wɪntər] !

Cincinnati	this	very	winter	!
辛辛那提	这	非常	冬天	!

“如果他们愿意的话，”罗莎娜几乎哭着喊道，“格温妮今年冬天就可以去辛辛那提了！”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .

I	think	it	is	a	good	idea	,	Uncle	Robert	.
我	思考	它	是	一个	好的	主意	,	叔叔	罗伯特	.

我觉得这是个好主意，罗伯特叔叔。

['æftər] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['hʊkər] ,

After	all	,	it	is	a	good	thing	that	you	did	consult	with	Miss	Hooker	,
后	全部	,	它	是	一个	好的	事物	那	你	做过	咨询	和	错过	妓女	,

毕竟，你咨询胡克小姐是件好事。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] .

even	if	it	has	taken	a	lot	of	your	time	.
甚至	如果	它	有	已采取	一个	很多	的	你的	时间	.

即使这占用了你很多时间。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][kaɪnd] . ”

I	think	you	have	been	so	kind	.	”
我	思考	你	有	到过	所以	种类	.	”

我觉得你真是太好了。

“ [oʊ] , [aɪ] ['hævnt] ['maɪndɪd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [weɪ] .

“	Oh	,	I	haven't	minded	,	”	said	Uncle	Robert	in	a	generous	way	.
“	哦	,	我	还没有	有思想	,	”	说	叔叔	罗伯特	在	一个	慷慨的	方式	.

“哦，我并不介意，”罗伯特叔叔宽容地说。

“ [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['maɪndɪd] , ” [went] on48

“	Why	,	you	must	have	minded	,	”	went	on48
“	为什么	,	你	必须	有	有思想	,	”	去	on48

“你肯定很介意吧，”48

[rəj'zænə] .

Rosanna	.
罗莎娜	.

罗莎娜。

“ [aɪ][hæv; həv] [kept] [træk] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] ,

“	I	have	kept	track	all	I	could	,	because	I	was	so	much	obliged	to	you	,
“	我	有	保留	追踪	全部	我	可以	,	因为	我	曾是	所以	很多	有义务	到	你	,

“我尽我所能地记录了一切，因为我非常感激你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər][ðer; ðər][æt; ət] [mɪs] ['hʊkɚz] [haʊs] [kən'sʌltɪŋ] — [wel] ,

and	you	have	been	over	there	at	Miss	Hooker's	house	consulting	—	well	,
和	你	有	到过	超过	那里	在	错过	妓女的	房子	咨询	—	出色地	,

你之前去胡克小姐家咨询过——嗯，

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['oʊvər] [faɪv] [naɪts] [læst] [wiːk] , [ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] ,

you	had	to	go	over	five	nights	last	week	,	and	Miss	Hooker	is	always	saying	,
你	有	到	去	超过	五	夜晚	最后的	星期	,	和	错过	妓女	是	总是	说	,

你上周不得不加班五晚，胡克小姐总是说，

- [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [tə'deɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] .

'	I	had	a	telephone	today	from	your	uncle	.
-	我	有	一个	电话	今天	从	你的	叔叔	.

“我今天接到你叔叔的电话。”

- [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪərd][tuː; tə] [deθ] .

'	You	must	be	tired	to	death	.
-	你	必须	是	疲劳的	到	死亡	.

你一定累死了。

[aɪ] ['nɪrli] [toʊld] [mɪs] ['hʊkər] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [saʊnd] [ruːd] . ”

I	nearly	told	Miss	Hooker	so	,	but	I	thought	it	might	sound	rude	.	”
我	几乎	讲述	错过	妓女	所以	,	但	我	想法	它	可能	声音	粗鲁的	.	”

我差点就跟胡克小姐这么说了，但我觉得那样说可能不太礼貌。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [əˈbaʊt] [ðæt] , [rəˈjzænə] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ruːd] [ɪnˈdiːd] ,
“ You are right about that , Rosanna ; it would have been very rude indeed ,
“ 你 是 正确的 关于 那 , 罗莎娜 ; 它 会 有 到过 非常 粗鲁的 的确 ,

“你说得对，罗莎娜；那确实非常失礼。”

[ɪkˈsesɪvli] [ruːd] [aɪ] [meɪ] [seɪ] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɔrtən] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [heɪst] .
excessively rude I may say , ” said Mr . Horton with some haste .
过度 粗鲁的 我 可能 说 , ” 说 先生 . 霍顿 和 一些 匆忙 .

“恕我直言，这简直太粗鲁了，”霍顿先生急忙说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈskersli] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] .
“ I can scarcely think of anything worse for you to say .
“ 我 能 几乎 思考 的 任何事物 更糟 为了 你 到 说 .

“我简直想不到你还能说出比这更糟糕的话了。”

[maɪ] [ˈseɪntɪd] [məˈriːə] ! ”
My sainted Maria ! ”
我的 圣徒 玛丽亚 ! ”

我的圣玛利亚！

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [rəˈjzænə] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][soʊ] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər]
“ I didn't say it , ” Rosanna assured him , “ and the thing is so nearly over
“ 我 没有 说 它 , ” 罗莎娜 保证 他 , “ 和 这 事物 是 所以 几乎 超过
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“我没说过，”罗莎娜向他保证，“而且这件事现在也快结束了。”

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [wiːk] [mɔːr] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈdʌznt] [ˈmætər] . ”
only a week more , that it really doesn't matter . ”
仅有的 一个 星期 更多的 , 那 它 真的 不 事情 . ”

只剩一周时间了，所以这真的无关紧要。

“ [nɑːt][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)l] ! ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɔrtən] .
“ Not a particle ! ” said Mr . Horton .
“ 不是 一个 粒子 ! ” 说 先生 . 霍顿 .

“一点颗粒都没有！”霍顿先生说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈprɑːmɪs] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] .
“ But I wish you would promise me that you won't say anything of the sort .
“ 但 我 希望 你 会 承诺 我 那 你 惯于 说 任何事物 的 这 种类 .

但我希望你能答应我，你不会说那样的话。

[nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætərz] , [bʌt; bət][aɪ] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ˈnɜːrvəs] . ”
Not that it matters , but I seem to feel nervous . ”
不是 那 它 事情 , 但 我 似乎 到 感觉 紧张的 . ”

虽然这并不重要，但我似乎感到有些紧张。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] [ˈprɑːmɪs] , ” [əˈgriːd] [rəˈjzænə] .
“ Of course I will promise , ” agreed Rosanna .
“ 的 课程 我 将要 承诺 , ” 同意 罗莎娜 .

“我当然会答应，”罗莎娜同意道。

“ [aɪ] [lʌv] [mɪs] [ˈhʊkər] [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [mɔːr] ,
“ I love Miss Hooker but of course I love you more ,
“ 我 爱 错过 妓女 但 的 课程 我 爱 你 更多的 ,

“我爱胡克小姐，但我当然更爱你。”

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][duː] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ˈbɑːðərd] . ”
and I just do hate to have you bothered . ”
和 我 只是 做 恨 到 有 你 烦恼 . ”

我只是不想打扰你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maɪti] [naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['swiːtnəs] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt][ˌem 'iː]

“	It	is	mighty	nice	of	you	,	sweetness	,	but	you	must	not	worry	about	me
”	它	是	强大的	好的	的	你	,	甜味	,	但	你	必须	不是	担心	关于	我

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

“亲爱的，你真是太好了，不过你完全不用担心我。”

[naʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][mæn] [sed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɪrli] [bɪn]

Now	to	change	the	conversation	,	as	the	man	said	when	he	had	nearly	been
现在	到	改变	这	对话	,	作为	这	男人	说	什么时候	他	有	几乎	到过

[hæŋd] [baɪ] [mis'teik] ,

hanged	by	mistake	,
绞刑	经过	错误	,

现在换个话题，就像那个差点被误绞死的人说的那样：

[juː; jʊ] [gɪv] [ðiːz] ['tɪkɪts] [aʊt][tuː; tə][jʊr; jər][gɜːrl] [skaʊts] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːfər] [ðem; ðəm]

you	give	these	tickets	out	to	your	Girl	Scouts	and	tell	them	to	offer	them
你	给	这些	门票	出去	到	你的	女孩	童子军	和	告诉	他们	到	提供	他们

[tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [biː; bi][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] .

to	the	people	who	would	be	most	likely	to	give	more	than	a	nickel	.
到	这	人们	WHO	会	是	最多	可能	到	给	更多的	比	一个	镍	.

你把这些票发给你的女童子军，告诉她们把票提供给最有可能捐出超过五美分的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzi] . -

It	ought	to	be	easy	.	49
它	应该	到	是	简单的	.	-

应该很容易。49

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɪl] [kɔːst][ðem; ðəm] [faɪv] [sents] [ɔːr] [ʌp] [æz; əz] [ðeɪ] [liːv]

They	are	to	say	that	the	benefit	will	cost	them	five	cents	or	up	as	they	leave
他们	是	到	说	那	这	益处	将要	成本	他们	五	分	或者	向上	作为	他们	离开

[ðə; ði][hɔːl] .

the	hall	.
这	大厅	.

他们要说的是，离开大厅时，这项福利将花费他们五美分或更多。

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ri'maːks] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['gwɛni]

With	your	permission	,	I	will	make	a	few	remarks	and	tell	them	about	Gwenny
和	你的	允许	,	我	将要	制作	一个	很少	评论	和	告诉	他们	关于	格温妮

.

:
.

如果允许的话，我想简单说几句，并向他们介绍一下格温妮。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['menʃ(ə)n] [hɜːr; hər][baɪ] [neɪm] ,

But	we	will	not	mention	her	by	name	,
但	我们	将要	不是	提到	她	经过	姓名	,

但我们不会提及她的名字。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrtər] ['ləːkiŋ] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt]

because	if	there	should	be	a	newspaper	reporter	lurking	around	he	would	put
因为	如果	那里	应该	是	一个	报纸	记者	潜伏	大约	他	会	放

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪm'bærəsɪŋ] .

it	in	the	papers	and	that	would	be	very	embarrassing	.
它	在	这	文件	和	那	会	是	非常	尴尬的	.

因为如果有报社记者在附近徘徊，他就会把这件事写进报纸里，那会非常尴尬。

” ['æftər]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ðə; ði]['gɝːlz] [meɪd] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [ʌp] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['bʌndlz] ,

”	After	Uncle	Robert	had	gone	out	the	girls	made	the	tickets	up	in	little	bundles	,
”	后	叔叔	罗伯特	有	已消失	出去	这	女孩们	制成	这	门票	向上	在	小的	捆绑	,

“罗伯特叔叔出去后，女孩们把票捆成一小捆一小捆的。”

[wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [gruːp] .

one	for	each	girl	in	the	group	.
一	为了	每个	女孩	在	这	团体	.

小组里的每个女孩一份。

[ðer; ðər] [oʊn] [ðeɪ] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , ['plænɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Their	own	they	spread	out	on	the	table	,	planning	how	they	would	dispose	of	them
他们的	自己的	他们	传播	出去	在	这	桌子	,	规划	如何	他们	会	处置	的	他们

.

:

.

他们把自己的东西摊在桌子上，计划着如何处理它们。

“ [huːm] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [sel] [tuː; tə][fɜːrst] ? ” [æskt] ['helən] .

“	Whom	shall	you	sell	to	first	?	”	asked	Helen	.
“	谁	将	你	卖	到	第一的	?	”	问	海伦	.

“你先卖给谁呢？”海伦问道。

“ ['mɪstər] . ['hærɪmən] , ” [sed] [rəj'zænə] ['kwaɪətli] .

“	Mr	.	Harriman	,	”	said	Rosanna	quietly	.
“	先生	.	哈里曼	,	”	说	罗莎娜	悄悄	.

“哈里曼先生，”罗莎娜轻声说道。

['helən] [drɑːpt] [hɜːr; hər] ['tɪkɪts] .

Helen	dropped	her	tickets	.
海伦	掉落	她	门票	.

海伦把票掉了。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [rəj'zænə] !

“	Dear	me	,	Rosanna	!
“	亲爱的	我	,	罗莎娜	!

“我的天哪，罗莎娜！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] . ”

“	I	would	be	too	afraid	to	offer	him	a	ticket	.	”
“	我	会	是	也	害怕的	到	提供	他	一个	票	.	”

“我太害怕了，不敢给他票。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	I	am	not	,	”	said	Rosanna	.
“	我	是	不是	,	”	说	罗莎娜	.

“我不是，”罗莎娜说。

“ [aɪ] [wʊd] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [fɔːr; fər] ['gwɛni] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

“	I	would	do	more	than	that	for	Gwenny	,	and	I	am	not	afraid	of	him
“	我	会	做	更多的	比	那	为了	格温妮	,	和	我	是	不是	害怕的	的	他

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

“为了格温尼，我愿意做更多，而且我一点也不怕他。”

[nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['rɔrz] .

Not	even	if	he	roars	.
不是	甚至	如果	他	咆哮	.

即使他咆哮也不行。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] .

And	he	has	lots	and	lots	of	money	.
和	他	有	很多	和	很多	的	钱	.

他有很多很多钱。

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːlər] [wʌnz] [ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] .

I	shouldn't	wonder	at	all	that	he	will	be	one	of	the	dollar	ones	if	he	comes	.
我	不应该	想知道	在	全部	那	他	将要	是	一	的	这	美元	一个	如果	他	来	.

如果他来了，他肯定会是那种只值一美元的球员之一，我一点也不觉得奇怪。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [aɪ][goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] . ”

And	he	has	got	to	come	if	I	go	after	him	.	”
和	他	有	得到	到	来	如果	我	去	后	他	.	”

如果我追捕他，他就必须跟着来。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] ['helən] [ə'gen] , [kwaɪt] [ɔːd] .

“	Dear	me	!	”	said	Helen	again	,	quite	awed	.
“	亲爱的	我	!	”	说	海伦	再次	,	相当	敬畏	.

“我的天哪！”海伦再次说道，语气中充满了敬畏。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] .

“	You	are	brave	.
“	你	是	勇敢的	.

你很勇敢。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”

Shall	I	come	with	you	?	”
将	我	来	和	你	?	”

我跟你一起去好吗?

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [rɪ'plaɪd] [rəj'zænə] .

“	If	you	like	,	”	replied	Rosanna	.
“	如果	你	喜欢	,	”	回复	罗莎娜	.

“如果你愿意的话，”罗莎娜回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [raɪt] ['æftər] [skuːl] [tə'mɑːroʊ] .

“	We	will	go	right	after	school	tomorrow	.
“	我们	将要	去	正确的	后	学校	明天	.

“我们明天放学后就去。”

” [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hærɪmən] [tʊk] [pleɪs] [æz; əz] [plænd] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['æftər] [skuːl] .

”	The	interview	with	Mr	.	Harriman	took	place	as	planned	the	first	thing	after	school	.
”	这	面试	和	先生	.	哈里曼	采取	地方	作为	计划	这	第一的	事物	后	学校	.

“与哈里曼先生的采访按计划在放学后第一件事进行。”

[skuːl] [let] [aʊt] [æt; ət] [tuː] [ə'klɔk, əu-] ,

School	let	out	at	two	o'clock	,
学校	让	出去	在	二	点钟	,

学校两点放学。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] - [pæst] [wen] [ðə; ði]['gɜːlz] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [grɪm] [oʊld] ['fɔːrtrəs] in50

and	it	was	half	-	past	when	the	girls	mounted	the	steps	of	the	grim	old	fortress	in50
和	它	曾是	一半	-	过去的	什么时候	这	女孩们	安装	这	步骤	的	这	严峻	老的	堡垒	in50

50岁时，女孩们登上了那座阴森古老堡垒的台阶，时间是50分钟的半点。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hærɪmən] [lɪvd] .

which	Mr	.	Harriman	lived	.
哪个	先生	.	哈里曼	居住地	.

哈里曼先生就住在那里。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hæf] [pæst] [tuː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] ['aʊər] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['hærɪmən]

Now	it	happened	that	half	past	two	was	a	very	dark	hour	for	Mr	.	Harriman
现在	它	发生	那	一半	过去的	二	曾是	一个	非常	黑暗的	小时	为了	先生	.	哈里曼

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [klʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæd] [ə'tæk]

because	at	about	that	time	he	was	always	in	the	clutch	of	a	bad	attack
因为	在	关于	那	时间	他	曾是	总是	在	这	离合器	的	一个	坏的	攻击

[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] [brɔːt] [ɑːn] ['deɪli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [maɪnd] [hɪz; ɪz] ['dɑːktər] [ænd; ənd]

of	indigestion	brought	on	daily	because	he	would	not	mind	his	doctor	and
的	消化不良	带来	在	日常的	因为	他	会	不是	头脑	他的	医生	和

[ə'mɪt] ['pɪkəlz] [ænd; ənd] [swiːts] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] .

omit	pickles	and	sweets	from	his	bill	of	fare	.
忽略	泡菜	和	糖果	从	他的	账单	的	票价	.

恰巧两点半是哈里曼先生最黑暗的时刻，因为大约在这个时候，他总是会遭受严重的消化不良，这是因为他每天都不听医生的劝告，不肯在餐单上去吃泡菜和甜食。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['peɪpər] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪld] [ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [lɑːrdʒ] .

At	this	time	he	read	the	morning	paper	and	reviled	the	world	at	large	.
在	这	时间	他	读	这	早晨	纸	和	被唾弃	这	世界	在	大的	.

这时他读了晨报，对整个世界感到愤慨。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['ɔːlweɪz] [left] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'skjuːs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] ,

His	sister	always	left	him	with	the	excuse	that	she	wanted	to	lie	down	,
他的	姐姐	总是	左边	他	和	这	原谅	那	她	通缉	到	说谎	向下	,

他妹妹总是以想躺下为借口离开他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ə'bjuːzd] ['stʌmək] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pepsɪn] ['tæblɪts]

and	he	was	alone	with	his	abused	stomach	and	his	pepsin	tablets
和	他	曾是	独自的	和	他的	受虐	胃	和	他的	胃蛋白酶	片剂

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

and	his	thoughts	.
和	他的	想法	.

他独自一人，面对着饱受折磨的胃、胃蛋白酶片和自己的思绪。

[ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [spiːk] .

The	two	girls	entered	the	room	and	waited	for	him	to	speak	.
这	二	女孩们	进入	这	房间	和	等待	为了	他	到	说话	.

两个女孩走进房间，等着他开口说话。

['mɪstər] . ['hærɪmən] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɑːrk] [skaʊl] .

Mr	.	Harriman	looked	up	from	his	reading	with	a	dark	scowl	.
先生	.	哈里曼	看起来	向上	从	他的	阅读	和	一个	黑暗的	皱眉头	.

哈里曼先生从阅读中抬起头，脸上带着阴沉的表情。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

Most	of	the	newspaper	was	on	the	floor	where	he	had	thrown	it	to
最多	的	这	报纸	曾是	在	这	地面	在哪里	他	有	抛掷	它	到

[stæmp] [ɑːn] .

stamp	on	.
邮票	在	.

大部分报纸都散落在地上，是他扔下去踩碎的。

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [felt] [ˈbetər] [wen] [hiː; hi] [stæmpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌediˈtɔːriəlz] [ðæt] [dɪsˈpliːzd] [hɪm; ɪm][moʊst]

He	always	felt	better	when	he	stamped	on	the	editorials	that	displeased	him	most
他	总是	毛毡	更好的	什么时候	他	盖章	在	这	社论	那	不高兴	他	最多

.

:

.

他总是喜欢把那些最让他不高兴的社论狠狠地跺一下，这样他就会感觉好多了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [suːð] [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] .

It	seemed	to	soothe	his	feelings	.
它	似乎	到	舒缓	他的	情怀	.

这似乎抚慰了他的情绪。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [grʌnt] , “

He	managed	to	grunt	,	“
他	管理	到	咕哝	,	“

他勉强哼了一声，“

- - ! - - !

'	Dafternoon	!	'	Dafternoon	!
-	-	!	-	-	!

下午好！下午好！

” [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ˈgɝːlz] [ædˈvæns] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz][ˈlaɪbreri] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] ,

”	when	he	saw	the	two	girls	advance	across	his	library	,	and	then	he	waited	,
”	什么时候	他	锯	这	二	女孩们	进步	穿过	他的	图书馆	,	和	然后	他	等待	,

当他看到两个女孩穿过他的图书馆时，他便静静地等待着。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈgrʌbi] [per] [ʌv; əv] [ˈglæsɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪt]

looking	over	the	tops	of	a	very	grubby	pair	of	glasses	for	them	to	state
寻找	超过	这	最高额	的	一个	非常	肮脏的	一对	的	眼镜	为了	他们	到	状态

[ðer; ðər] [ˈerəndz] .

their	errands	.
他们的	跑腿	.

透过一副非常脏的眼镜，他们向他报出了自己的来意。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [rəjˈzænə] [huː] [spoʊk] [fɜːrst] , [ɔːlˈðoʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈhelən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈspoʊksmən] .

It	was	Rosanna	who	spoke	first	,	although	generally	Helen	was	the	spokesman	.
它	曾是	罗莎娜	WHO	辐	第一的	,	虽然	一般来说	海伦	曾是	这	发言人	.

虽然通常情况下都是海伦发言，但第一个发言的是罗莎娜。

[bʌt; bət] [ˈhelən] [wʌz; wəz] [ˈfræŋkli] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgraʊtʃi] [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] ,

But	Helen	was	frankly	afraid	of	the	grouchy	old	gentleman	,
但	海伦	曾是	坦率地说	害怕的	的	这	脾气暴躁的	老的	绅士	,

但坦白说，海伦很害怕这位脾气暴躁的老先生。

[waɪl] [rəjˈzænə] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [ˈgwɛni] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] .

while	Rosanna	was	too	anxious	to	help	Gwenny	to	be	afraid	of	anyone	.
尽管	罗莎娜	曾是	也	焦虑的	到	帮助	格温妮	到	是	害怕的	的	任何人	.

而罗莎娜一心想帮助格温妮，根本不在乎任何人。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [pliːz] [ɪkˈskjuːs][juː ˈes] , [ˈmɪstər] . [ˈhærɪmən] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [jʊr; jər]

So	she	said	,	“	Please	excuse	us	,	Mr	.	Harriman	,	if	we	have	interrupted	your
所以	她	说	,	“	请	原谅	我们	,	先生	.	哈里曼	,	如果	我们	有	中断	你的

[ˈriːdɪŋ] . ”

reading	.	”
阅读	.	”

于是她说：“哈里曼先生，如果我们打断了您的阅读，请您原谅。”

“ [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv] ! ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhærɪmən] [ˈgrʌfli] . -

“	Well	,	you	have	!	”	said	Mr	.	Harriman	gruffly	.	51
“	出色地	,	你	有	!	”	说	先生	.	哈里曼	粗声粗气地	.	-

“哼，你当然有！”哈里曼先生粗声粗气地说。

“ - [juː; jʊ][wɑːnt] ?
“ Whadder you want ?
“ - 你 想 ?

你想要什么?

[sel] [ˌem ˈiː] [ˈtʃænsɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɑːlz] [ˈkærɪdʒ] [ɔːr][ˈsoʊfi] [ˈpɪloʊ] ?
Sell me chances on a doll's carriage or sofy pillow ?
卖 我 机会 在 一个 娃娃的 运输 或者 索菲 枕头 ?

请把购买娃娃车或软枕的几率卖给我?

[huːz] [ˈgetɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] [fer] ?
Who's getting up your fair ?
谁是 获得 向上 你的 公平的 ?

谁来收拾你的烂摊子?

- , - - ?
Meth'dist , ' Piscopal ?
- , - - ?

卫理公会教徒，皮斯科帕尔?

[hɪəz] [ə; eɪ] [daɪm] .
Here's a dime .
这里是 一个 一角硬币 .

给你一角钱。

” [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [wɪtʃ] [rəjˈzænə] [tʊk] [ˈdʒentli] [ænd; ənd] [leɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [bɪˈsaɪd]
” He held out the money , which Rosanna took gently and laid on the table beside
” 他 握住 出去 这 钱 , 哪个 罗莎娜 采取 轻轻地 和 铺设 在 这 桌子 旁
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他把钱递了出来，罗莎娜轻轻地接过，放在他旁边的桌子上。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Thank you , ” she said .
“ 感谢 你 , ” 她 说 .

“谢谢，”她说。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] [ˈeni] [ˈmʌni] [təˈdeɪ] .
“ We don't want any money today .
“ 我们 不 想 任何 钱 今天 .

“我们今天不要任何钱。”

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˌentərˈteɪnmənt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] .
We have come to tell you about an entertainment we are going to give .
我们 有 来 到 告诉 你 关于 一个 娱乐 我们 是 去 到 给 .

我们来是要告诉大家，我们将为大家带来一场娱乐活动。

[fɜːrst] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [ʃaɪn] [ʌp][jʊr; jər] [ˈglæsɪz] .
First if you don't mind I think I will just shine up your glasses .
第一的 如果 你 不 头脑 我 思考 我 将要 只是 闪耀 向上 你的 眼镜 .

首先，如果您不介意的话，我想先帮您擦亮眼镜。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [tuː; tə] [θɪŋk] [θruː] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [ænd; ənd][æz; əz] [ˈhelən]
You can't see to think through them the way they are , ” and as Helen
你 不能 看 到 思考 通过 他们 这 方式 他们 是 , ” 和 作为 海伦
[lʊkt] [ɑːn] ,
looked on ,
看起来 在 ,

你无法看透他们现在的样子，”海伦看着这一切说道。

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [rəj'zænə] [snæpt] [ɪn] [tuː] ['eni] ['sekənd] , [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [hænd] [fɔːr; fər]

expecting	to	see	Rosanna	snapped	in	two	any	second	,	she	held	out	her	hand	for
期待	到	看	罗莎娜	啪啪	在	二	任何	第二	,	她	握住	出去	她	手	为了

[ðə; ði] ['glæsɪz] ,

the	glasses	,
这	眼镜	,

她以为罗莎娜随时都会被折成两截，于是伸出手去拿眼镜。

['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kliːn] ['pɑːkɪt] ['hæŋkərtʃɪf] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [soʊ] .

shaking	out	a	clean	pocket	handkerchief	as	she	did	so	.
摇晃	出去	一个	干净的	口袋	手帕	作为	她	做过	所以	.

她一边抖着口袋里干净的手帕，一边做着这件事。

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [sər'praɪzd] [ðæn; ðən] ['mɪstər] . ['hærɪmən] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði]

No	one	was	more	surprised	than	Mr	.	Harriman	himself	when	he	took	off	the
不	一	曾是	更多的	惊讶	比	先生	.	哈里曼	他自己	什么时候	他	采取	离开	这

['smɪri] ['spektəklz] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rəj'zænə] ,

smeary	spectacles	and	handed	them	to	Rosanna	,
涂抹的	眼镜	和	递交	他们	到	罗莎娜	,

当哈里曼先生摘下那副沾满污渍的眼镜递给罗莎娜时，最惊讶的莫过于他自己了。

[huː] ['saɪləntli] ['pɑːlɪʃt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [bæk] .

who	silently	polished	them	and	handed	them	back	.
WHO	默默	抛光	他们	和	递交	他们	后退	.

他默默地擦拭干净，然后把它们还了回来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['betər] ; ['mɪstər] . ['hærɪmən] [ək'nɑːlɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] .

They	were	better	;	Mr	.	Harriman	acknowledged	it	with	a	grunt	.
他们	是	更好的	;	先生	.	哈里曼	已确认	它	和	一个	咕哝	.

他们的情况有所好转；哈里曼先生哼了一声表示认可。

“ ['gɜːlz] [ɑːr; ər] ['riːəl] ['hændi] , ” [sed] [rəj'zænə] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [swiːt] [smaɪl] .

“	Girls	are	real	handy	,	”	said	Rosanna	with	her	sweet	smile	.
“	女孩们	是	真实的	便利	,	”	说	罗莎娜	和	她	甜的	微笑	.

“女孩子真能干，”罗莎娜笑着说。

“ [grʌr] ! ” [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .

“	Grrrrrr	!	”	from	Mr	.	Harriman	.
“	吼吼吼	!	”	从	先生	.	哈里曼	.

哈里曼先生发出“嗷呜！”的叫声。

“ - [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?

“	Whadded	you	want	to	tell	me	?
“	-	你	想	到	告诉	我	?

你想告诉我什么?

” [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [siːmd] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [les] [grʌf] .

”	but	his	voice	certainly	seemed	a	shade	less	gruff	.
”	但	他的	嗓音	当然	似乎	一个	阴影	较少的	粗暴	.

但他的声音似乎确实没那么粗哑了。

[rəj'zænə] , ['spiːkɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnɪŋ]

Rosanna	,	speaking	distinctly	and	as	carefully	as	though	she	was	explaining
罗莎娜	,	请讲	明显地	和	作为	小心	作为	尽管	她	曾是	解释

[tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] ,

to	a	small	child	,
到	一个	小的	孩子	,

罗莎娜说话清晰而细致，就像在给小孩子讲解一样：

[toʊld] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ə'baʊt] ['gwɛni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] ,

told	the	old	man	about	Gwenny	and	the	benefit	and	after	that	,
讲述	这	老的	男人	关于	格温妮	和	这	益处	和	后	那	,

告诉老人格温妮和这件事的好处，然后，

[æz; əz][hiː; hi][sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [θruː] [ʌn'nætʃrəli] ['ʃaɪni] ['glæsɪz] ,

as	he	sat	perfectly	still	looking	at	her	through	unnaturally	shiny	glasses	,
作为	他	卫星	完美	仍然	寻找	在	她	通过	不自然地	闪亮的	眼镜	,

他一动不动地坐在那里，透过反光得不自然的眼镜看着她。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] .

she	went	on	to	tell	him	about	the	Girl	Scouts	.
她	去	在	到	告诉	他	关于	这	女孩	童子军	.

她接着向他讲述了女童子军的事情。

[juː; jʊ] ['kudnt] [tel] whether52

You	couldn't	tell	whether52
你	不能	告诉	whether52

你无法判断52

[hiː; hi] [kɛəd] [ə; eɪ][snæp][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hiː; hi] ['lisnd] ,

he	cared	a	snap	about	it	,	but	at	all	events	he	listened	,
他	关心	一个	折断	关于	它	,	但	在	全部	活动	他	听着	,

他对此毫不在意，但无论如何他还是听了。

[ænd; ənd] ['helən] [ænd; ənd] [rəj'zænə] [bəuθ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .

and	Helen	and	Rosanna	both	thought	it	was	a	good	sign	.
和	海伦	和	罗莎娜	两个都	想法	它	曾是	一个	好的	符号	.

海伦和罗莎娜都认为这是一个好兆头。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [glæns] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

They	did	not	dare	to	glance	at	each	other	,
他们	做过	不是	敢	到	瞥一眼	在	每个	其他	,

他们不敢对视。

[bʌt; bət] [rəj'zænə] [went] [ɑːn] ['tɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

but	Rosanna	went	on	talking	until	she	felt	that	she	had	told	him	all	that	he
但	罗莎娜	去	在	说	直到	她	毛毡	那	她	有	讲述	他	全部	那	他

[wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['regjələr] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ]

would	want	to	know	if	he	had	been	a	regular	sort	of	a	human	being
会	想	到	知道	如果	他	有	到过	一个	常规的	种类	的	一个	人类	存在

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['graʊtʃi] ,

instead	of	a	grouchy	,
反而	的	一个	脾气暴躁的	,

但罗莎娜继续说下去，直到她觉得她已经把如果他是一个正常人而不是一个脾气暴躁的人会想知道的一切都告诉了他。

[krɔːs] [oʊld][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn] [skeərɪŋ] ['evriwʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

cross	old	man	who	seemed	to	delight	in	scaring	everyone	away	from	him	.
叉	老的	男人	WHO	似乎	到	喜	在	吓人	每个人	离开	从	他	.

脾气暴躁的老头，似乎很享受吓走所有人的感觉。

“ [ðæts] [ɔːl] , ” [sed] [rəj'zænə] ['faɪnəli] , ['smaɪlɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['skaʊlɪŋ] [oʊld] [feɪs] .

“	That's	all	,	”	said	Rosanna	finally	,	smiling	up	into	the	scowling	old	face	.
“	那就是	全部	,	”	说	罗莎娜	最后	,	微笑	向上	进入	这	皱眉	老的	脸	.

“就这样了，”罗莎娜终于说道，抬头对着那张皱着眉头的老人笑了笑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ,

There	was	a	long	silence	,
那里	曾是	一个	长的	沉默	,

一阵漫长的沉默。

“ [grʌr] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] [ə'gen] .

“	Grrrrrr	!	”	said	Mr	.	Harriman	again	.
“	吼吼吼	!	”	说	先生	.	哈里曼	再次	.

“吼吼吼！”哈里曼先生又叫了一声。

“ [soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃoʊ] , [duː][juː; jʊ] ?
“ So you want me to come to your show , do you ?
” 所以 你 想 我 到 来 到 你的 展示 , 做 你 ?

“所以你想让我去看你的演出，是吗？”

['hævnt] [bɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃoʊ] [fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz] !
Haven't been to a show for forty years !
还没有 到过 到 一个 展示 为了 四十 年 !

我已经四十年没看过演出了！

[noʊ] [gʊd] !
No good !
不 好的 !

不行！

['sɪli] ! ”
Silly ! ”
愚蠢的 ! ”

愚蠢的！ ”

“ ['aʊərz] ['iznt] , ” [dɪ'klerd] ['helən] , ['sʌd(ə)nli] ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .
“ Ours isn't , ” declared Helen , suddenly finding her voice .
” 我们的 不是 , ” 声明 海伦 , 突然 寻找 她 嗓音 .

“我们的可不是，”海伦突然开口说道。

“ ['aʊər; ɑːr] [ˌentər'teɪnmənt] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] ! ”
“ Our entertainment is perfectly splendid ! ”
” 我们的 娱乐 是 完美 灿烂 ! ”

我们的娱乐活动精彩绝伦！

“ ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] !
“ Perfectly splendid !
” 完美 灿烂 !

“太棒了！ ”

” [mimikt] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .
” mimicked Mr . Harriman .
” 模仿 先生 . 哈里曼 .

哈里曼先生模仿道。

“ [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] !
“ Sounds just like a woman !
” 声音 只是 喜欢 一个 女士 !

“听起来就像个女人！ ”

[ɔːl] [ə'laɪk] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
All alike , regardless of age .
全部 同样 , 不管 的 年龄 .

无论年龄大小，都一样。

[grʌr] ! ”
Grrrrrr ! ”
吼吼吼 ! ”

啊啊啊！

“ [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? ” [æskt] [rəj'zænə] .
“ You will come , won't you ? ” asked Rosanna .
” 你 将要 来 , 惯于 你 ? ” 问 罗莎娜 .

“你会来的，对吧？”罗莎娜问道。

“ [pliːz] [duː] !
“ Please do !
” 请 做 !

“请务必这样做！ ”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] . ”

You	see	it	is	only	a	nickel	if	you	do	not	think	it	is	worth	more	.	”
你	看	它	是	仅有的	一个	镍	如果	你	做	不是	思考	它	是	值得	更多的	.	”

你看，如果你不认为它值更多钱，那它就只是五分钱而已。

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['kwɔːrtər] , ” ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ['helən] .

“	A	great	many	persons	are	going	to	pay	a	quarter	,	”	hinted	Helen	.
”	一个	伟大的	许多	人	是	去	到	支付	一个	四分之一	,	”	暗示	海伦	.

“很多人都要交四分之一的钱，”海伦暗示道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .

“	All	right	,	all	right	!	”	said	Mr	.	Harriman	.
”	全部	正确的	,	全部	正确的	!	”	说	先生	.	哈里曼	.

“好了好了！”哈里曼先生说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [les] [əb'dʒekʃənəbl] [ðæn; ðən][moʊst] ['tʃɪldrən] .

“	You	are	less	objectionable	than	most	children	.
”	你	是	较少的	令人反感的	比	最多	孩子们	.

“你比大多数孩子都更讨人喜欢。”

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

I	will	come	if	I	can	remember	it	.	”	53
我	将要	来	如果	我	能	记住	它	.	”	-

如果我记得的话，我会来的。”53

“ [sə'poʊz] [aɪ] [kʌm] ['æftər][juː; jʊ] ? ” [sə'dʒestɪd] [rəj'zænə] ,

“	Suppose	I	come	after	you	?	”	suggested	Rosanna	,
”	认为	我	来	后	你	?	”	建议	罗莎娜	,

“如果我来追你呢？”罗莎娜提议道。

[rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['helən] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['mɪstər] . ['hærɪmən] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

remembering	what	she	had	said	to	Helen	about	getting	Mr	.	Harriman	if	she
记住	什么	她	有	说	到	海伦	关于	获得	先生	.	哈里曼	如果	她

[hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] .

had	to	come	after	him	.
有	到	来	后	他	.

她想起自己曾对海伦说过，如果她必须追捕哈里曼先生，就去找他。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	,	all	right	!
”	全部	正确的	,	全部	正确的	!

“好吧，好吧！”

[let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət] [ðæt] !

Let	it	go	at	that	!
让	它	去	在	那	!

就此打住吧！

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər][seks] !

I	know	your	sex	!
我	知道	你的	性别	!

我知道你的性别！

[juː; jʊ] [wɪl] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [ə'griːmənt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][nekst]['kɔːrnər] .

You	will	forget	all	about	your	agreement	by	the	time	you	reach	the	next	corner	.
你	将要	忘记	全部	关于	你的	协议	经过	这	时间	你	抵达	这	下一个	角落	.

等你走到下一个拐角的时候，你就会把你们之间的约定忘得一干二净了。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['æftər][ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ʃoʊ] .

If	you	come	after	me	,	I	will	go	to	your	show	.
如果	你	来	后	我	,	我	将要	去	到	你的	展示	.

如果你来找我，我就去看你的演出。

[ɪn][ðə; ði]['hɑːrˌgreɪv][bɑːrn] , [eɪ] ?
In the Hargrave barn , eh ?
在 这 哈格雷夫 谷仓 , 嗯 ?

在哈格雷夫的谷仓里，是吗?

['eniθɪŋ] [tuː; tə][sɪt][ɑːn] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] ? ”
Anything to sit on , or shall I bring a chair ? ”
任何事物 到 坐 在 , 或者 将 我 带来 一个 椅子 ? ”

有什么可以坐的吗？还是我带把椅子来?

“ [noʊ] , [sɜːr] ; ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][hæz; həz] [fɪkst] [siːts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
“ No , sir ; Uncle Robert has fixed seats and everything .
“ 不 , 先生 ; 叔叔 罗伯特 有 固定的 座位 和 一切 .

“不，先生；罗伯特叔叔有固定座位，一切都安排好了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [kwaɪt] ['ɜːrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['duːɪŋ]
And I will come for you quite early because I have to be there doing
和 我 将要 来 为了 你 相当 早期的 因为 我 有 到 是 那里 正在做
[maɪ][pɑːrt] . ”
my part . ”
我的 部分 . ”

我会很早就来接你，因为我必须到场尽我的一份力。

“ [ðæts] [nʌf] ! ” [grʌntid] ['mɪstər] . ['hærɪmən] , ['nɑːdɪŋ] ['kɜːrtli] . “
“ That's nuff ! ” grunted Mr . Harriman , nodding curtly . “
“ 那就是 足够 ! ” 哼哼 先生 . 哈里曼 , 点头 简短地 . “

“够了！”哈里曼先生咕哝着，生硬地点了点头。

- - !
' Dafternoon !
- - !

下午好!

” [hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]['peɪpər] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['sentənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
” He resumed his paper , and as he caught the opening sentences of the
” 他 恢复 他的 纸 , 和 作为 他 捕捉 这 开幕 句子 的 这
['ɑːrtɪk(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,
article before him ,
文章 前 他 ,

他继续看报纸，当他看到眼前文章的开头几句话时，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ʌv; əv] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
there came a sound like the grating of teeth and the noise of a large
那里 来了 一个 声音 喜欢 这 格栅 的 牙齿 和 这 噪音 的 一个 大的
['bɔɪlər] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'sploʊd] .
boiler that is about to explode .
锅炉 那 是 关于 到 爆炸 .

传来一阵像是牙齿摩擦的声音，又像是大型锅炉即将爆炸的巨响。

[ðə; ði]['gɝːlz] [sed] , “ [gʊd] [ˌæftər'nuːn] !
The girls said , “ Good afternoon !
这 女孩们 说 , “ 好的 下午 !

女孩们说：“下午好！”

” [ɪn] [tuː] [smɔːl] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
” in two small voices and went out as quickly as they could .
” 在 二 小的 声音 和 去 出去 作为 迅速地 作为 他们 可以 .

他们用细小的声音说完，便尽快走了出去。

['helən] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtər] [er] .
Helen breathed a sigh of relief when she reached the outer air .
海伦 呼吸 一个 叹 的 宽慰 什么时候 她 达到 这 外 空气 .

当海伦呼吸到外面的空气时，她长舒了一口气。

“ [rəj'zænə] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [gɜːrl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Rosanna , you are certainly a very brave girl , ” she said .
“ 罗莎娜 , 你 是 当然 一个 非常 勇敢的 女孩 , ” 她 说 .

“罗莎娜，你真是个非常勇敢的女孩，”她说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ə'laɪv] .
“ I am glad to get out alive .
“ 我 是 高兴的 到 得到 出去 活 .

“我很高兴能活着出去。”

['evri] ['mɪnɪt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [seɪ] , - [fiː] - [fai] - [ˌɛf'oʊ] - ['fʌm] , [aɪ] [smel] [ðə; ði]
Every minute I expected to hear him say , ' Fee - fi - fo - fum , I smell the
每一个 分钟 我 预期的 到 听到 他 说 , - 费用 - 菲 - fo - 烟雾 , 我 闻 这
[breθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] - [muːn] ! -
breath of an English - mun ! '
气息 的 一个 英语 - 蒙 ! -

我每时每刻都期待着听到他说：“费菲福芬，我闻到了英国人的口气！”

” [rəj'zænə] [læft] .
” Rosanna laughed .
” 罗莎娜 笑了 .

罗莎娜笑了。

“ [hiː; hi][ɪz] ['prɪti] ['ɔːf(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] ['græntɪd] .
“ He is pretty awful , ” she granted .
“ 他 是 漂亮的 可怕 , ” 她 的确 .

“他确实很糟糕，”她承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] .
“ But I mean to make him come .
“ 但 我 意思是 到 制作 他 来 .

但我会让他来的。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] him54
I think it will do him54
我 思考 它 将要 做 him54

我觉得这对他会有帮助54

[gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [pleɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] .
good to see that play , and I shall certainly go after him .
好的 到 看 那 玩 , 和 我 将 当然 去 后 他 .

很高兴看到他的表现，我一定会追随他。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fər'get] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪz] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] . ”
If he thinks I am going to forget about him , he is greatly mistaken . ”
如果 他 思考 我 是 去 到 忘记 关于 他 , 他 是 非常 错误 . ”

如果他以为我会忘记他，那他就大错特错了。

“ [lets] [traɪ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['tɪkɪts] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
“ Let's try to get rid of all our tickets this afternoon .
“ 我们来吧 尝试 到 得到 摆脱 的 全部 我们的 门票 这 下午 .

“我们争取今天下午把所有票都处理掉。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][æt; ət][ðə; ði][bɑːrn][æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][tuː; tə]
You know we are to meet Uncle Robert at the barn at five o'clock to
你 知道 我们 是 到 见面 叔叔 罗伯特 在 这 谷仓 在 五 点钟 到
[siː] [ðə; ði] ['θiːətər] [hiː; hi][hæz; həz] [fɪkst] [ʌp] .
see the theatre he has fixed up .
看 这 剧院 他 有 固定的 向上 .

你知道我们要在五点钟到谷仓和罗伯特叔叔碰面，去看他修缮的剧院。

[oʊ] , ['helən] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] !

Oh	,	Helen	,	I	am	so	excited	!
哦	,	海伦	,	我	是	所以	兴奋的	!

哦，海伦，我太兴奋了！

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ðə; ði]['gɝːlz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['gwɛni] [ænd; ənd][ðə; ði]

"	For	a	couple	of	hours	the	girls	repeated	the	story	of	Gwenny	and	the
"	为了	一个	夫妻	的	小时	这	女孩们	重复	这	故事	的	格温妮	和	这

['benɪfɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːrt] .

benefit	until	they	could	say	it	by	heart	.
益处	直到	他们	可以	说	它	经过	心	.

"几个小时里，女孩们反复讲述格温妮和慈善活动的故事，直到她们能背诵下来。

[ðə; ði] ['tɪkɪts] [went] [soʊ][fæst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [twaɪs] [æz; əz]

The	tickets	went	so	fast	that	they	were	sorry	that	they	did	not	have	twice	as
这	门票	去	所以	快速地	那	他们	是	对不起	那	他们	做过	不是	有	两次	作为

['meni] .

many	.
许多	.

门票销售速度太快了，他们很后悔没有准备两倍的数量。

[æt; ət][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][faɪv] [ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [-] ,

At	a	quarter	of	five	they	hurried	back	to	Mrs	.	Hargrave's	,
在	一个	四分之一	的	五	他们	慌忙	后退	到	太太	.	哈格雷夫	,

五点一刻，他们匆匆赶回哈格雷夫太太家。

[wer] [ɪ'liz] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [suːn] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

where	Elise	was	waiting	for	them	and	Uncle	Robert	soon	joined	them	.
在哪里	爱丽丝	曾是	等待	为了	他们	和	叔叔	罗伯特	很快	加入	他们	.

艾丽丝在那里等着他们，罗伯特叔叔很快也加入了他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪt] [ðen] ,

There	was	a	short	wait	then	,
那里	曾是	一个	短的	等待	然后	,

然后稍等了一会儿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [mɪs] ['hʊkər] [ə'raɪvd] [ɔːl'ðoʊ]

because	he	refused	to	unlock	the	door	before	Miss	Hooker	arrived	although
因为	他	拒绝	到	开锁	这	门	前	错过	妓女	到达的	虽然

[ðə; ði]['gɝːlz] ['bɛgd] [ænd; ənd] ['bɛgd] ,

the	girls	begged	and	begged	,
这	女孩们	乞求	和	乞求	,

因为尽管女孩们苦苦哀求，他还是拒绝在胡克小姐到来之前开门。

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [maɪnd] .

assuring	him	that	she	wouldn't	mind	.
保证	他	那	她	不会	头脑	.

她向他保证她不会介意。

['faɪnəli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][tæp] , [tæp] , [tæp][ʌv; əv][hɜːr; hər]['taɪni] [ʃuːz] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [brɪk] [wɔːk] ,

Finally	they	heard	the	tap	,	tap	,	tap	of	her	tiny	shoes	on	the	old	brick	walk	,
最后	他们	听到	这	轻敲	,	轻敲	,	轻敲	的	她	微小的	鞋	在	这	老的	砖	走	,

最后，他们听到了她的小鞋子在老旧的砖路上发出"嗒嗒嗒"的脚步声。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʃiː; ʃi] [keɪm] , ['lʊkɪŋ] [mɔːr] ['dɪmpli] [ænd; ənd] ['deɪnti] [ænd; ənd]

and	round	the	corner	she	came	,	looking	more	dimply	and	dainty	and
和	圆形的	这	角落	她	来了	,	寻找	更多的	酒窝	和	纤巧	和

[ˌɔːltə'geðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['evər] .

altogether	beautiful	than	ever	.
共	美丽的	比	曾经	.

她转过街角走了过来，看起来比以往任何时候都更加面容姣好、娇俏可人、美丽动人。

['ʌŋk(ə)l] ['rɑ:bərt] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [i:t] [hɜ:r; hər] ,

Uncle	**Robert**	**looked**	**as**	**though**	**he**	**could**	**eat**	**her**	**,**
叔叔	罗伯特	看起来	作为	尽管	他	可以	吃	她	,

罗伯特叔叔看起来好像恨不得把她吃掉。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [lʊk] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [rəj'zænə] [ðæt]

but	**somehow**	**it**	**was**	**not**	**the**	**sort**	**of**	**look**	**he**	**had**	**given**	**Rosanna**	**that**
但	不知何故	它	曾是	不是	这	种类	的	看	他	有	给定	罗莎娜	那

['ʌðər] [taɪm] .

other	**time**	**.**
其他	时间	.

但不知为何，这和他上次看罗莎娜时的眼神不太一样。

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] !

Not	**at**	**all**	**!**
不是	在	全部	!

一点也不!

[rəj'zænə] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] . -

Rosanna	**noticed**	**it**	**.**	**55**
罗莎娜	注意到	它	.	-

罗莎娜注意到了这一点。55

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [sterz] [wɜ:r; wər] [brɔ:d] [ænd; ənd] ['i:zi] ,

The	**stairs**	**were**	**broad**	**and**	**easy**	**,**
这	楼梯	是	广阔	和	简单的	,

楼梯宽敞平坦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz][ræn][ʌp]['æftər]['ʌŋk(ə)l]['rɑ:bərt] [hu:] [prə'si:did] [tu:; tə][fɪt][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ki:] [ɪn][ðə; ði]

and	**the**	**girls**	**ran**	**up**	**after**	**Uncle**	**Robert**	**who**	**proceeded**	**to**	**fit**	**a**	**large**	**key**	**in**	**the**
和	这	女孩们	跑	向上	后	叔叔	罗伯特	WHO	继续	到	合身	一个	大的	钥匙	在	这

[lɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [dɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] .

lock	**of**	**the**	**big**	**door**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**stairs**	**.**
锁	的	这	大的	门	在	这	头	的	这	楼梯	.

女孩们追着罗伯特叔叔跑上去，罗伯特叔叔把一把大钥匙插进了楼梯顶端大门的锁孔里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['steɪb(ə)l] , [bɪlt] ['meni] , ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

It	**was**	**a**	**very**	**fine**	**stable**	**,**	**built**	**many**	**,**	**many**	**years**	**ago**	**,**
它	曾是	一个	非常	美好的	稳定的	,	建造	许多	,	许多	年	前	,

那是一座非常漂亮的马厩，建于很多很多年前。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] .

and	**finished**	**outside**	**and**	**inside**	**with**	**great**	**care**	**.**
和	完成的	外部	和	里面	和	伟大的	关心	.

内外装修都非常用心。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [si:ld] [ɔ:r] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['næroʊ] [strɪps] [ʌv; əv] ['va:niʃt] [wʊd] .

The	**walls**	**were**	**all**	**sealed**	**or**	**finished**	**with**	**narrow**	**strips**	**of**	**varnished**	**wood**	**.**
这	墙壁	是	全部	密封	或者	完成的	和	狭窄的	条状物	的	涂漆	木头	.

墙壁全部用涂有清漆的窄木条进行密封或装饰。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [swʌŋ] ['oʊpən] , [ðə; ði] [θri:] ['gɜ:lz] [stʊd] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .

As	**the**	**door**	**swung**	**open**	**,**	**the**	**three**	**girls**	**stood**	**dumb**	**with**	**amazement**	**.**
作为	这	门	摇摆	打开	,	这	三	女孩们	站立	哑的	和	惊愕	.

门一打开，三个女孩就惊呆了，呆立在那里。

[ðen] “ [oʊ] , ['dɑ:rlɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑ:bərt] ! ” [kraɪd] [rəj'zænə] , [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r'self] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] .

Then	“	Oh	,	darling	Uncle	Robert	!	”	cried	Rosanna	,	and	threw	herself	into	his	arms	.
然后	“	哦	,	亲爱的	叔叔	罗伯特	!	”	哭	罗莎娜	,	和	扔	她自己	进入	他的	武器	.

“哦，亲爱的罗伯特叔叔！”罗莎娜喊道，然后扑进了他的怀里。

['ʌŋk(ə)l] ['rɑ:bərt] [lʊkt] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [hed] [æt; ət] [mɪs] ['hʊkər] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Uncle	Robert	looked	over	her	head	at	Miss	Hooker	and	smiled	.
叔叔	罗伯特	看起来	超过	她	头	在	错过	妓女	和	微笑	.

罗伯特叔叔越过她的头顶，看着胡克小姐，笑了。

“ [glæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ['kɪdi] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Glad	if	you	like	it	,	kiddie	,	”	he	said	.
“	高兴的	如果	你	喜欢	它	,	小孩	,	”	他	说	.

“如果你喜欢，我就很高兴了，孩子，”他说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l] ['gwɛni] .

“	It	is	my	contribution	to	little	Gwenny	.
“	它	是	我的	贡献	到	小的	格温妮	.

“这是我对小格温妮的贡献。”

[ænd; ənd] ['dɑ:ktər] [rɪk] [toʊld] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [send] [sʌm; səm] ['mju:zɪk] [fɔ:r; fər]

And	Doctor	Rick	told	me	to	tell	you	that	he	would	send	some	music	for
和	医生	里克	讲述	我	到	告诉	你	那	他	会	发送	一些	音乐	为了

[hɪz; ɪz] [ʃer] . ”

his	share	.	”
他的	分享	.	”

里克医生让我转告你，他会寄一些音乐作为他应得的报酬。

“ [oʊ] , ['helən] , ['helən] , ['iznt] [ðæt] ['splendɪd] ? ” [kraɪd] [rəj'zænə] .

“	Oh	,	Helen	,	Helen	,	isn't	that	splendid	?	”	cried	Rosanna	.
“	哦	,	海伦	,	海伦	,	不是	那	灿烂	?	”	哭	罗莎娜	.

“哦，海伦，海伦，那真是太棒了！”罗莎娜喊道。

“ [naʊ] [wi:; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vɪk'troʊlə] !

“	Now	we	won't	have	to	have	a	Victrola	!
“	现在	我们	惯于	有	到	有	一个	维克多拉	!

“现在我们不用再买留声机了！”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['θi:ətər] . ”

It	will	be	like	a	real	theatre	.	”
它	将要	是	喜欢	一个	真实的	剧院	.	”

它会像一个真正的剧院一样。

“ [dʒʌst] [ɪg'zæktli] , ” [sed] ['helən] ['æbsəntli] .

“	Just	exactly	,	”	said	Helen	absently	.
“	只是	确切地	,	”	说	海伦	心不在焉地	.

“正是如此，”海伦心不在焉地说。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [gɪv] ['veri] [mʌtʃ] [θɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['θi:ətər]

She	could	not	give	very	much	thought	to	the	orchestra	when	the	little	theatre
她	可以	不是	给	非常	很多	想法	到	这	乐队	什么时候	这	小的	剧院

[kleɪmd] [hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .

claimed	her	attention	.
声称	她	注意力	.

小剧院吸引了她的注意力，她无暇顾及管弦乐队。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ri:əl] [steɪdʒ] ,

There	was	a	real	stage	,
那里	曾是	一个	真实的	阶段	,

那里有一个真正的舞台，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [griːn] [tɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ]['gɝːlz] [nuː] [kənˈsiːld] [ðə; ðɪ] ['fʊtlaɪts] . -

and	before	it	a	long	green	tin	that	the	girls	knew	concealed	the	footlights	.	56
和	前	它	一个	长的	绿色的	锡	那	这	女孩们	知道	暗	这	脚灯	.	-

在它前面是一个长长的绿色铁皮，女孩们都知道里面藏着舞台灯光。56

[ə; eɪ] ['splendɪd] ['kɜːrt(ə)n] [hʌŋ] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , ['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['splæʃi] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

A	splendid	curtain	hung	before	them	,	painted	in	a	splashy	way	with	a
一个	灿烂	窗帘	悬挂	前	他们	,	绘	在	一个	华丽的	方式	和	一个

['lændskeɪp] .

landscape	.
景观	.

他们面前挂着一幅华丽的帷幔，上面绘着一幅色彩鲜艳的风景画。

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['gɝːlz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [rer] [wɜːrk] [ʌv; əv][ɑːrt] .

To	the	girls	it	seemed	a	rare	work	of	art	.
到	这	女孩们	它	似乎	一个	稀有的	工作	的	艺术	.

在女孩们看来，这是一件难得的艺术品。

[wel] , [ðə; ðɪ] [saɪn] ['peɪntər] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪmˈself] ,

Well	,	the	sign	painter	who	had	done	it	was	rather	proud	of	himself	,
出色地	,	这	符号	画家	WHO	有	完毕	它	曾是	相当	自豪的	的	他自己	,

那位画招牌的师傅对此颇为自豪。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] .

so	it	must	have	been	all	right	.
所以	它	必须	有	到过	全部	正确的	.

所以一切都还算顺利。

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [aɪl] [bɪˈtwiːn] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [naɪs] [nuː] [bentʃiz] , [meɪd] [wɪð; wɪθ]

They	walked	down	the	aisle	between	rows	of	nice	new	benches	,	made	with
他们	步行	向下	这	走道	之间	行	的	好的	新的	长椅	,	制成	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bæks] .

comfortable	backs	.
舒服的	背部	.

他们沿着过道走去，过道两旁是一排排漂亮的新长椅，椅背都很舒适。

['mɪstər] . ['hɔrtən] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [əˈraʊnd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪdʒ] .

Mr	.	Horton	left	them	and	went	around	back	of	the	stage	.
先生	.	霍顿	左边	他们	和	去	大约	后退	的	这	阶段	.

霍顿先生离开他们，绕到舞台后面去了。

[ɪˈmiːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [roʊps] ['skwiːkɪŋ] ,

Immediately	there	was	a	sound	of	ropes	squeaking	,
立即地	那里	曾是	一个	声音	的	绳索	吱吱作响	,

随即传来绳索吱嘎作响的声音。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n] [roʊz] [æz; əz] [məˈdʒestɪkli] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]

and	the	curtain	rose	as	majestically	as	though	it	was	the	curtain	of
和	这	窗帘	玫瑰	作为	雄伟地	作为	尽管	它	曾是	这	窗帘	的

[ə; eɪ] ['riːəl] ['θiːətər] .

a	real	theatre	.
一个	真实的	剧院	.

帷幕缓缓升起，如同真正的剧院帷幕一般庄严。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][steɪdʒ] !

And	there	was	the	stage	!
和	那里	曾是	这	阶段	!

舞台就在那里！

[ðə; ði] [seɪm] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [saɪn] ['peɪntər] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [bæk] [drɑːp][ænd; ənd] “ [flaɪz] ”

The	same	accommodating	sign	painter	had	painted	a	back	drop	and	“	flies	”
这	相同的	适应性强	符号	画家	有	绘	一个	后退	降低	和	“	苍蝇	”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] .

as	they	are	called	.
作为	他们	是	称为	.

同一位乐于助人的招牌画家还绘制了背景幕布和所谓的“苍蝇”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdlənd] [siːn] .

It	was	a	woodland	scene	.
它	曾是	一个	林地	场景	.

那是一幅林地景色。

[triːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [saɪn] ['peɪntər] [kʊd; kəd][duː] [best] ,

Trees	were	the	thing	that	accommodating	sign	painter	could	do	best	,
树木	是	这	事物	那	适应性强	符号	画家	可以	做	最好的	,

树木是擅长绘制招牌的油漆工最擅长的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [lɑːts][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [griːn] [æz; əz] [griːn] !

and	he	had	made	lots	of	them	,	as	green	as	green	!
和	他	有	制成	很多	的	他们	,	作为	绿色的	作为	绿色的	!

他做了很多，都是绿色的!

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['peɪntɪd] [tuː] ['kænvəs] ['kʌvərd] [bɑːksɪz][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['skerslɪ] [tel]

He	had	also	painted	two	canvas	covered	boxes	so	that	you	could	scarcely	tell
他	有	还	绘	二	帆布	涵盖	盒子	所以	那	你	可以	几乎	告诉

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['riːəl] ['rɑːks] .

them	from	real	rocks	.
他们	从	真实的	岩石	.

他还画了两个帆布盒子，画得跟真的石头几乎一模一样。

“ ['iznt] [ðæt] ['prɪti] ['nɪfti] ['lʊkɪŋ] ['siːnəri] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] ['praʊdli] .

“	Isn't	that	pretty	nifty	looking	scenery	?	”	asked	Uncle	Robert	proudly	.
“	不是	那	漂亮的	真棒	寻找	风景	?	”	问	叔叔	罗伯特	自豪地	.

“这景色真漂亮，不是吗？”罗伯特叔叔自豪地问道。

“ [ˌaɪ 'tiː]['oʊnlɪ] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] [luːs] [ɪn]

“	It	only	goes	to	show	that	there	is	a	lot	of	kindness	floating	around	loose	in
“	它	仅有的	去	到	展示	那	那里	是	一个	很多	的	仁慈	漂浮的	大约	松动的	在

[ðɪs] [wɜːrk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [oʊld] [wɜːrld] .

this	work	-	a	-	day	old	world	.
这	工作	-	一个	-	天	老的	世界	.

“这只能说明，在这个平凡的世界里，仍然有很多善良的事物在流传。”

[ðə; ði][mæn] [huː] ['peɪntɪd] [ɔːl] [ðɪs] [nuː] - ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] ,

The	man	who	painted	all	this	knew	Gwenny's	mother	when	she	was	a	girl	,
这	男人	WHO	绘	全部	这	知道	-	母亲	什么时候	她	曾是	一个	女孩	,

画这幅画的画家在格温妮的母亲还是个小女孩的时候就认识她了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɪl] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['sʌndiz; -deiz]

and	when	I	asked	for	his	bill	he	said	he	had	done	it	all	Sundays
和	什么时候	我	问	为了	他的	账单	他	说	他	有	完毕	它	全部	星期日

[ænd; ənd] [naɪts] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

and	nights	and	it	was	his	contribution	.
和	夜晚	和	它	曾是	他的	贡献	.

当我向他索要账单时，他说他每个星期天和晚上都做这些，这是他应尽的一份力。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [teɪk] [ə; eɪ] [sent] .

He	wouldn't	take	a	cent	.
他	不会	拿	一个	中心	.

他一分钱也不肯拿。

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naɪts] [ɪz] [waɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [lʊk] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bluːɪʃ] [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk]
Doing **it** **nights** **is** **why** **some** **of** **the** **trees** **look** **sort** **of** **bluish** **but** **I** **don't** **think**
正在做 它 夜晚 是 为什么 一些 的 这 树木 看 种类 的 蓝蓝色 但 我 不 思考
[ˌaɪ 'tiː][hɜːrts] ,
it **hurts** **,**
它 疼痛 ,

因为是在晚上进行，所以有些树看起来有点发蓝，但我认为这没什么坏处。

[duː][juː; jʊ] ? ″
do **you** **?** **″**
做 你 ? ″

你? ″

“ [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] , [naɪs][mæn] ! ″ [ɪk'skleɪmd] Miss57
“ **What** **a** **nice** **,** **nice** **man** **!** **″** **exclaimed** **Miss57**
″ 什么 一个 好的 , 好的 男人 ! ″ 惊呼 Miss57

“真是个好人啊！” Miss57 惊叹道。

['hʊkər] .
Hooker **.**
妓女 .

妓女。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt] !
“ **I** **should** **say** **it** **doesn't** **hurt** **!**
″ 我 应该 说 它 不 伤害 !

“我应该说它不疼！”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [naɪts] ['æftər] ['peɪntɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
To **think** **of** **his** **working** **nights** **after** **painting** **all** **day** **long** **.**
到 思考 的 他的 在职的 夜晚 后 绘画 全部 天 长的 .

想想他白天画画，晚上还要继续工作。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][əd'maɪər] [ðoʊz] [triːz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [braɪt] ['pɜːrp(ə)l] ! ″
I **should** **admire** **those** **trees** **if** **they** **were** **a** **bright** **purple** **!** **″**
我 应该 钦佩 那些 树木 如果 他们 是 一个 明亮的 紫色的 ! ″

如果那些树是亮紫色的，我一定会很欣赏它们!

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] , ″ [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['sɔːftli] .
“ **Of** **course** **you** **would** **,** **″** **said** **Uncle** **Robert** **softly** **.**
″ 的 课程 你 会 , ″ 说 叔叔 罗伯特 轻轻 .

“你当然会这么做，”罗伯特叔叔轻声说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][laɪk] [ðæt] .
“ **You** **are** **like** **that** **.**
″ 你 是 喜欢 那 .

你就是这样。

″ [rəj'zænə] [wʌz; wəz][hɜːrt] .
″ **Rosanna** **was** **hurt** **.**
″ 罗莎娜 曾是 伤害 .

罗莎娜受伤了。

“ [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] !
“ **Why** **,** **Uncle** **Robert** **!**
″ 为什么 , 叔叔 罗伯特 !

“为什么，罗伯特叔叔！”

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [triː] [æz; əz][ə; eɪ] [griːn] [wʌn]

She	doesn't	mean	that	she	would	just	as	soon	like	a	purple	tree	as	a	green	one	.
她	不	意思是	那	她	会	只是	作为	很快	喜欢	一个	紫色的	树	作为	一个	绿色的	一	.

她的意思是，她不会像喜欢绿色的树一样喜欢紫色的树。

[ʃiː; ʃi] [miːnz] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] . ”

She	means	how	nice	it	was	of	the	man	.	”
她	方法	如何	好的	它	曾是	的	这	男人	.	”

她的意思是说，这个人真是太好了。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [rəj'zænə] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , ” [smaɪld] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

“	Thank	you	,	Rosanna	;	it	is	all	perfectly	clear	to	me	now	,	”	smiled	Uncle	Robert	.
“	感谢	你	,	罗莎娜	;	它	是	全部	完美	清除	到	我	现在	,	”	微笑	叔叔	罗伯特	.

“谢谢你，罗莎娜；我现在完全明白了，”罗伯特叔叔笑着说。

“ ['pɜːrfɪktli] [klɪr] .

“	Perfectly	clear	.
“	完美	清除	.

“非常清楚。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət] [mɪs] ['hʊkər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['smʌðəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smaɪl] [bɪ'haɪnd]

”	He	looked	again	at	Miss	Hooker	and	she	smothered	a	little	smile	behind
”	他	看起来	再次	在	错过	妓女	和	她	窒息	一个	小的	微笑	在后面

[hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['hæŋkərtʃɪf] .

her	little	handkerchief	.
她	小的	手帕	.

“他又看了看胡克小姐，她用小手帕捂住了嘴，勉强挤出一丝微笑。

[ðeɪ] [heitid] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd] [siː] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .

They	hated	to	go	out	of	the	theatre	and	see	Uncle	Robert	lock	the	door	.
他们	憎恨	到	去	出去	的	这	剧院	和	看	叔叔	罗伯特	锁	这	门	.

他们最不愿看到的就是走出剧院时罗伯特叔叔把门锁上。

[ðen] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

Then	they	separated	.
然后	他们	分开	.

然后他们分开了。

[ɪ'liz] [dɑːnst] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Elise	danced	off	to	the	house	.
爱丽丝	跳舞	离开	到	这	房子	.

艾莉丝跳着舞回了家。

[mɪs] ['hʊkər] [ænd; ənd] ['helən] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tə'geðər] ,

Miss	Hooker	and	Helen	went	down	the	street	together	,
错过	妓女	和	海伦	去	向下	这	街道	一起	,

胡克小姐和海伦一起沿着街道走去，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [ænd; ənd] [rəj'zænə] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

and	Uncle	Robert	and	Rosanna	cut	across	the	garden	.
和	叔叔	罗伯特	和	罗莎娜	切	穿过	这	花园	.

罗伯特叔叔和罗莎娜穿过花园。

[roʊ'zænəz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] .

Rosanna's	heart	was	full	.
罗莎娜的	心	曾是	满的	.

罗莎娜心中充满了喜悦。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

She	wanted	everybody	to	be	happy	.
她	通缉	大家	到	是	快乐的	.

她希望每个人都开心。

" ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['mærid]

"	Uncle	Robert	,	"	she	said	,	"	sometimes	I	wish	that	you	were	going	to	get	married
"	叔叔	罗伯特	,	"	她	说	,	"	有时	我	希望	那	你	是	去	到	得到	已婚

['æftər] [ə'waɪl] .

after	awhile	.
后	一会儿	.

"罗伯特叔叔,"她说，"有时候我希望你过段时间能结婚。"

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [mɪs] ['hʊkər] [ɔːr][sʌm; səm] [jʌŋ] ['leɪdi][dʒʌst][laɪk]

If	you	were	only	going	to	marry	Miss	Hooker	or	some	young	lady	just	like
如果	你	是	仅有的	去	到	结婚	错过	妓女	或者	一些	年轻的	女士	只是	喜欢

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

如果你只打算娶胡克小姐或者像她一样的年轻女子，

[soʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [swiːt] ! "

so	little	and	sweet	!	"
所以	小的	和	甜的	!	"

好小好可爱!

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [kən'sɪdərɪŋ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

"	Well	,	it	is	worth	considering	,	"	said	Uncle	Robert	.
"	出色地	,	它	是	值得	考虑	,	"	说	叔叔	罗伯特	.

"嗯，这值得考虑,"罗伯特叔叔说。

" [aɪ] ['wʌndər] [naʊ] , [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , [ðæt] [ɪz] ,

"	I	wonder	now	,	just	for	the	sake	of	argument	,	that	is	,
"	我	想知道	现在	,	只是	为了	这	清酒	的	争论	,	那	是	,

"我现在想知道，仅仅为了讨论，是吗？"

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [juː; jʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [mɪs] ['hʊkər] [wʊd] ['mæri]

if	I	should	do	it	to	accommodate	you	,	I	wonder	if	Miss	Hooker	would	marry
如果	我	应该	做	它	到	容纳	你	,	我	想知道	如果	错过	妓女	会	结婚

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

如果我为了迁就你而这么做，我不知道胡克小姐是否会嫁给我。

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] [rəj'zænə] .

"	Oh	,	no	,	"	said	Rosanna	.
"	哦	,	不	,	"	说	罗莎娜	.

"哦，不,"罗莎娜说。

" [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . " -

"	She	wouldn't	think	of	it	.	"	58
"	她	不会	思考	的	它	.	"	-

"她根本不会想到这一点。"58

" [ʊx；ɜː] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

"	Ugh	!	"	said	Uncle	Robert	.
"	啊	!	"	说	叔叔	罗伯特	.

"唉！"罗伯特叔叔说道。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [nɑːkt] [ɔːl][ðə; ði] [er] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

It	sounded	as	though	someone	had	knocked	all	the	air	out	of	him	.
它	听起来	作为	尽管	某人	有	敲门	全部	这	空气	出去	的	他	.

听起来好像有人把他的肺都抽出来了。

“ [noʊ] , ” [kən'tɪnjuːd] [rəj'zænə] .
“ No , ” continued Rosanna .
“ 不 , ” 持续 罗莎娜 .

“不，”罗莎娜继续说道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪni] ['getɪŋ] ['mærid] [wʌn] [deɪ] ,
“ We were talking about Minnie getting married one day ,
“ 我们 是 说 关于 米妮 获得 已婚 一 天 ,

“我们当时在谈论米妮将来结婚的事，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['wedɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz]['evər][æpt][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ]
and I said it was the only wedding I was ever apt to have anything
和 我 说 它 曾是 这 仅有的 婚礼 我 曾是 曾经 易于 到 有 任何事物
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt]
to do with because I had heard you say many times that you were not
到 做 和 因为 我 有 听到 你 说 许多 时代 那 你 是 不是
[ə; eɪ] ['mæriŋ] [mæn] . ”
a marrying man . ”
一个 结婚 男人 . ”

我说，这是我唯一愿意参与的婚礼，因为我曾多次听你说过你不是个会结婚的人。

“ [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['stræŋgld] [vɔɪs] [wɪtʃ] [rəj'zænə] ,
“ What did she say ? ” asked Uncle Robert in a sort of strangled voice which Rosanna ,
“ 什么 做过 她 说 ? ” 问 叔叔 罗伯特 在 一个 种类 的 被勒死 嗓音 哪个 罗莎娜 ,

“她说了什么？”罗伯特叔叔用一种哽咽的声音问道，罗莎娜……

['skɪpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [feɪld] [tuː; tə]['noʊtɪs] .
skipping along at his side , failed to notice .
跳过 沿着 在 他的 边 , 失败的 到 注意 .

他蹦蹦跳跳地跟在他身边，没有注意到。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] , - [haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !
“ Oh , she said , ' How interesting !
“ 哦 , 她 说 , - 如何 有趣的 !

“哦，”她说，“真有趣！”

- [ænd; ənd][aɪ] [sed] , - ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
' and I said , ' Isn't it ?
- 和 我 说 , - 不是 它 ?

我说：“难道不是吗？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz]['naɪsər][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [aɪ] [noʊ] ,
Because he is nicer than anyone I know ,
因为 他 是 更漂亮 比 任何人 我 知道 ,

因为他比我认识的任何人都要好。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ðæt] ['gɝːlz]['nevər] [kʌt] ['eni] ['fɪgjər] [ɪn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [laɪf] [ɪk'sept] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
but he says that girls never cut any figure in his young life except to play with
但 他 说道 那 女孩们 绝不 切 任何 数字 在 他的 年轻的 生活 除了 到 玩 和
. - ”
: - -
. - ”

但他表示，在他年轻的时候，女孩们除了和他玩耍之外，从来没有在他心中留下任何印象。

“ [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðen] ? ” [di'mɑːndid] ['mɪstər] . ['hɔrtən] .
“ What did she say then ? ” demanded Mr . Horton .
“ 什么 做过 她 说 然后 ? ” 要求 先生 . 霍顿 .

“她当时说了什么？”霍顿先生追问道。

“ ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” ['ænsər] [rəj'zænə] , “ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz]['sensəb(ə)l] [tuː] ,
“ Nothing at all , ” answered Rosanna , “ but she is sensible too ,
“ 没有什么 在 全部 , ” 回答 罗莎娜 , “ 但 她 是 明智的 也 ,

“什么也没有，”罗莎娜回答说，“不过她也很懂事。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [mɔːr] [ə'baʊt] ['mɪni] ,

because	the	next	time	I	was	there	,	she	asked	more	about	Minnie	,
因为	这	下一个	时间	我	曾是	那里	,	她	问	更多的	关于	米妮	,

因为下次我去的时候，她又问起了米妮的事。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] ['nevər][tuː; tə] ['mæri] .

and	then	she	said	she	had	decided	never	to	marry	.
和	然后	她	说	她	有	决定	绝不	到	结婚	.

然后她说她决定终身不结婚。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [men] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] ,

She	said	she	liked	to	be	polite	to	men	and	help	them	pass	the	time	,
她	说	她	喜欢	到	是	有礼貌的	到	男人	和	帮助	他们	经过	这	时间	,

她说她喜欢对男人有礼貌，帮他们打发时间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['wɜːrðɪ] [wɜːrks] ,

and	to	assist	them	in	worthy	works	,
和	到	协助	他们	在	值得	作品	,

并协助他们从事有价值的工作，

[bʌt; bət] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [blɑːnd] .

but	further	than	that	she	despised	the	whole	lot	of	them	,	especially	blonds	.
但	更远	比	那	她	被鄙视的	这	所有的	很多	的	他们	,	尤其	金发女郎	.

但除此之外，她还鄙视他们所有人，尤其是金发女郎。

" [rəj'zænə] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['kʌlər] [her] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][hæd; həd] ,

"	Rosanna	looked	up	to	see	what	color	hair	Uncle	Robert	had	,
"	罗莎娜	看起来	向上	到	看	什么	颜色	头发	叔叔	罗伯特	有	,

罗莎娜抬头想看看罗伯特叔叔的头发是什么颜色的，

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	noticed	a	very	queer	look	on	his	face	.
和	注意到	一个	非常	酷儿	看	在	他的	脸	.

我注意到他脸上露出一种非常奇怪的表情。

" [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [kwɪr] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['tendərli] .

"	You	look	so	queer	,	Uncle	Robert	,	"	she	said	tenderly	.
"	你	看	所以	酷儿	,	叔叔	罗伯特	,	"	她	说	温柔地	.

"罗伯特叔叔，你看上去真古怪，"她温柔地说。

" [dəunt][juː; jʊ] [fiːl] [wel] ? "

"	Don't	you	feel	well	?	"
"	不	你	感觉	出色地	?	"

你感觉不舒服吗?

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

"	No	,	I	don't	,	"	said	Uncle	Robert	.
"	不	,	我	不	,	"	说	叔叔	罗伯特	.

"不，我没有，"罗伯特叔叔说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] . " -

"	I	think	if	you	will	excuse	me	I	will	take	a	walk	.	"	59
"	我	思考	如果	你	将要	原谅	我	我	将要	拿	一个	走	.	"	-

"我想，如果你们不介意的话，我想出去走走。"59

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ? " [pə'sistid] [rəj'zænə] .

"	How	do	you	feel	?	"	persisted	Rosanna	.
"	如何	做	你	感觉	?	"	持续	罗莎娜	.

"你感觉怎么样？"罗莎娜追问道。

" [aɪ] [fiːl] — [aɪ] [fiːl] [kwɪr] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

"	I	feel	—	I	feel	queer	,	"	said	Uncle	Robert	.
"	我	感觉	—	我	感觉	酷儿	,	"	说	叔叔	罗伯特	.

"我感觉——我感觉自己很奇怪，"罗伯特叔叔说。

“ [aɪ] [fiːl] [sɔːrt][ʌv; əv][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [gæst] .

“	**I**	**feel**	**sort**	**of**	**as**	**though**	**I**	**had**	**been**	**gassed**	**.**
”	我	感觉	种类	的	作为	尽管	我	有	到过	毒气	.

“我感觉就像中了毒气一样。”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] , [ˈliːvɪŋ] [rəjˈzænə] [ˈsterɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm]

”	**He**	**turned**	**abruptly**	**and**	**went**	**down**	**the**	**walk**	**,**	**leaving**	**Rosanna**	**staring**	**after**	**him**
”	他	转向	突然	和	去	向下	这	走	,	离开	罗莎娜	凝视	后	他

.

:

.

他突然转身沿着小路走下去，留下罗莎娜呆呆地望着他的背影。

[æt; ət] [ˈdɪnər] , [haʊˈevər] , [ˈʌŋk(ə)l][ˈrɑːbərt] [dɪˈklerd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [soʊ] [rəjˈzænə]

At	**dinner**	**,**	**however**	**,**	**Uncle**	**Robert**	**declared**	**that**	**he**	**was**	**all**	**right**	**,**	**so**	**Rosanna**
在	晚餐	,	然而	,	叔叔	罗伯特	声明	那	他	曾是	全部	正确的	,	所以	罗莎娜

[stɑːpt] [ˈwɜːrɪɪŋ] .

stopped	**worrying**	**.**
停止	令人担忧	.

然而，在晚餐时，罗伯特叔叔宣布他没事，所以罗莎娜不再担心了。

[ˈevriθɪŋ] [went] [ˈrʌʃɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

Everything	**went**	**rushing**	**along**	**.**
一切	去	匆忙	沿着	.

一切都进行得飞快。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [went] [ˈbjuːtɪfli] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['enərdʒi]['evribɑːdi; 'evribʌdi][pʊt][ˈɪntuː]

And	**everything**	**went**	**beautifully**	**,**	**thanks**	**to**	**the**	**energy**	**everybody**	**put**	**into**
和	一切	去	非常漂亮	,	谢谢	到	这	活力	大家	放	进入

[ðer; ðər][wɜːrk] .

their	**work**	**.**
他们的	工作	.

一切都进行得很顺利，这要感谢大家在工作中投入的精力。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈrɑːbərt] [əˈpɪrd]

A	**couple**	**of**	**days**	**before**	**the**	**day**	**of**	**the**	**entertainment**	**Uncle**	**Robert**	**appeared**
一个	夫妻	的	天	前	这	天	的	这	娱乐	叔叔	罗伯特	出现

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['proʊgræmz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['prɪntɪd] .

with	**a**	**copy**	**of**	**the**	**programs**	**that**	**he**	**had**	**had**	**printed**	**.**
和	一个	复制	的	这	程序	那	他	有	有	打印	.

演出前几天，罗伯特叔叔带着他印好的节目单出现了。

[ɔːl] [ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] , [wen] [rəjˈzænə] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈhɜːrs(ə)l] ,

All	**the**	**Girl**	**Scouts**	**,**	**when**	**Rosanna**	**brought**	**it**	**to**	**the**	**rehearsal**	**,**
全部	这	女孩	童子军	,	什么时候	罗莎娜	带来	它	到	这	排演	,

当罗莎娜把它带到排练现场时，所有的女童子军都.....

[riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [wɔːrn] [aʊt] .

read	**it**	**until**	**the**	**paper**	**was**	**quite**	**worn**	**out**	**.**
读	它	直到	这	纸	曾是	相当	磨损	出去	.

我一直读到纸张都磨损了为止。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] , ['æftər][ðə; ði]['proʊgræm][pɑːrt] , [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] ['pleɪnli] ,

At	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**page**	**,**	**after**	**the**	**program**	**part**	**,**	**was**	**printed**	**plainly**	**,**
在	这	底部	的	这	页	,	后	这	程序	部分	,	曾是	打印	显然	,

在页面底部，程序部分之后，清晰地印着：

['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [ʌv; əv] [gruːp] [iː] .

Given	**by**	**the**	**Girl**	**Scouts**	**of**	**Group**	**II**	**.**
鉴于	经过	这	女孩	童子军	的	团体	二	.

由第二组女童子军赠送。

[huːˈevər] [sɔː] [ðə; ði][ˈproʊgræm][æt; ət][ɔːl][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ˌaɪ ˈtiː]

Whoever	**saw**	**the**	**program**	**at**	**all**	**could**	**not**	**fail**	**to**	**see**	**that**	**they**	**were**	**all**	**in**	**it**
谁	锯	这	程序	在	全部	可以	不是	失败	到	看	那	他们	是	全部	在	它

,

,

,

凡是看过这个节目的人，都会不由自主地发现他们都在节目中。

[wʌn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [əˈnʌðər] .

one	**as**	**much**	**as**	**another**	**.**
一	作为	很多	作为	其他	.

一个比另一个更重要。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [keɪm] !

At	**last**	**the**	**great**	**day**	**came**	**!**
在	最后的	这	伟大的	天	来了	!

终于，这一天到来了！

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsætərdeɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

It	**was**	**Saturday**	**,**	**of**	**course**	**.**
它	曾是	周六	,	的	课程	.

当然，那天是星期六。

[noʊ] [ˈʌðər] [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈbɪzi] [skuːl] [ˈgɜːlz] .

No	**other**	**day**	**would**	**be**	**possible**	**for**	**busy**	**school**	**girls**	**.**
不	其他	天	会	是	可能的	为了	忙碌的	学校	女孩们	.

对于忙碌的女学生来说，没有其他选择。

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ˈæftər] [ˈsʌpər] , [ðə; ði] [skaʊts] [kəˈmenst] [tuː; tə][faɪl][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈθiːətər] [baɪ][wʌnz]

Directly	**after**	**supper**	**,**	**the**	**Scouts**	**commenced**	**to**	**file**	**into**	**the**	**theatre**	**by**	**ones**
直接地	后	晚餐	,	这	童子军	开始	到	文件	进入	这	剧院	经过	一个

[ænd; ənd] [tuːz] [ænd; ənd] [θˈriːz] .

and	**twos**	**and**	**threes**	**.**
和	二	和	三	.

晚饭后，童子军们三三两两地开始鱼贯进入剧院。

[ðeɪ] [ˈgæðərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [wer] [ðeɪ] [sæt][ɔːr] [stʊd]

They	**gathered**	**in**	**the**	**dressing**	**-**	**rooms**	**back**	**of**	**the**	**stage**	**,**	**where**	**they**	**sat**	**or**	**stood**
他们	聚集	在	这	敷料	-	房间	后退	的	这	阶段	,	在哪里	他们	卫星	或者	站立

[ɪn] [ˈsɑːləm] [gruːps] .

in	**solemn**	**groups**	**.**
在	庄严	团体	.

他们聚集在舞台后面的更衣室里，三三两两地坐着或站着，神情肃穆。

[ˈhelən] [ænd; ənd] [ɪˈliz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,

Helen	**and**	**Elise**	**had**	**arrived**	**,**
海伦	和	爱丽丝	有	到达的	,

海伦和伊莉丝到了。

[ænd; ənd][æz; əz] [rəjˈzænə] [ˈstɑːrtɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .

and	**as**	**Rosanna**	**started**	**across**	**the**	**garden**	**she**	**happened**	**to**	**think**	**of**	**Mr**	**.**
和	作为	罗莎娜	开始	穿过	这	花园	她	发生	到	思考	的	先生	.

[ˈhærɪmən] .

Harriman	**.**
哈里曼	.

罗莎娜穿过花园时，碰巧想到了哈里曼先生。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [səˈpres] [ə; eɪ][groʊn][ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈmembər] [hɜːr; hər]['prɑːmɪs]

She	could	not	suppress	a	groan	of	dismay	as	she	remembered	her	promise
她	可以	不是	压制	一个	呻吟	的	沮丧	作为	她	记得	她	承诺

[tuː; tə][goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] .

to	go	after	him	.
到	去	后	他	.

想起自己答应过要去追他，她忍不住发出了一声沮丧的叹息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə] get60

There	was	no	time	to	get60
那里	曾是	不	时间	到	get60

没有时间去拿60

['helən][ɔːr] [ɪ'liz] [tuː; tə][goʊ] .

Helen	or	Elise	to	go	.
海伦	或者	爱丽丝	到	去	.

选海伦或伊莉丝去。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['waɪldli][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] [gɜːrl][skaʊt] ,

She	looked	wildly	up	and	down	for	some	other	Girl	Scout	,
她	看起来	疯狂地	向上	和	向下	为了	一些	其他	女孩	侦察	,

她慌乱地上下打量着，想找找其他女童子军。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ɪn] [saɪt] .

but	there	was	not	one	in	sight	.
但	那里	曾是	不是	一	在	视线	.

但周围却一个也没有。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][goʊ] , ['mɪstər] . ['hærɪmən] [wʊd] [ɪn'diːd] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][ə'laɪk] .

If	she	did	not	go	,	Mr	.	Harriman	would	indeed	think	that	all	women	were	alike	.
如果	她	做过	不是	去	,	先生	.	哈里曼	会	的确	思考	那	全部	女性	是	同样	.

如果她不去，哈里曼先生真的会认为所有女人都一样。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [flitid] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['feri] [ɪn][hɜːr; hər][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]

So	she	flitted	down	the	street	looking	like	a	good	fairy	in	her	shimmering
所以	她	飞掠	向下	这	街道	寻找	喜欢	一个	好的	仙女	在	她	闪闪发光

[bluː] [dres] ,

blue	dress	,
蓝色的	裙子	,

于是她穿着闪亮的蓝色连衣裙，像个善良的仙女一样轻盈地走在街上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪni] [riːθ] [ʌv; əv][fər'get] - [ˌem 'iː] - ['nɑːts] ['bændɪŋ] [hɜːr; hər][dɑːrk] [her] .

with	the	tiny	wreath	of	forget	-	me	-	nots	banding	her	dark	hair	.
和	这	微小的	花圈	的	忘记	-	我	-	不	环志	她	黑暗的	头发	.

她乌黑的秀发上戴着一小束勿忘我花环。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][taɪm][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][bluː] ['iːvnɪŋ] [koʊt] ,

She	had	not	taken	time	to	put	on	her	blue	evening	coat	,
她	有	不是	已采取	时间	到	放	在	她	蓝色的	晚上	外套	,

她还没来得及穿上那件蓝色晚礼服外套。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [brɔːd] ['bændz][ʌv; əv] [waɪt] [fɑːks][fɜːr] ,

with	its	broad	bands	of	white	fox	fur	,
和	它是	广阔	乐队	的	白色的	狐狸	毛皮	,

它有着宽阔的白色狐狸毛带，

[bʌt; bət][held] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz][æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] .

but	held	it	round	her	shoulders	with	both	hands	as	she	ran	.
但	握住	它	圆形的	她	肩膀	和	两个都	双手	作为	她	跑	.

但她一边跑一边用双手把它搂在肩上。

['mɪstər] . ['hærɪmən] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] , [ðə; ði] ['fʊtmən] [sed] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ;

Mr	**.**	**Harriman**	**was**	**at**	**home**	**,**	**the**	**footman**	**said**	**,**	**but**	**he**	**was**	**engaged**	**;**
先生	.	哈里曼	曾是	在	家	,	这	男仆	说	,	但	他	曾是	已订婚的	;

[hæd; həd] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

had	**company**	**for**	**dinner**	**,**
有	公司	为了	晚餐	,

男仆说，哈里曼先生在家，但他有事要办，有客人共进晚餐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] .

and	**they**	**had**	**not**	**quite**	**finished**	**.**
和	他们	有	不是	相当	完成的	.

他们还没完全完成。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [weɪt] ?

Would	**she**	**wait**	**?**
会	她	等待	?

她会等吗?

[rəj'zænə] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [spiːk]

Rosanna	**said**	**she**	**was**	**sorry**	**but**	**she**	**would**	**have**	**to**	**go**	**right**	**in**	**and**	**speak**
罗莎娜	说	她	曾是	对不起	但	她	会	有	到	去	正确的	在	和	说话

[tuː; tə]['mɪstər] . ['hærɪmən] .

to	**Mr**	**.**	**Harriman**	**.**
到	先生	.	哈里曼	.

罗莎娜说她很抱歉，但她必须马上进去和哈里曼先生谈谈。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði] ['pɑːmpəs] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [dɔːr] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr]

So	**she**	**passed**	**the**	**pompous**	**servant**	**and**	**at**	**the**	**dining**	**-**	**room**	**door**	**a**	**still**	**more**
所以	她	通过了	这	傲慢	仆人	和	在	这	用餐	-	房间	门	一个	仍然	更多的

['pɑːmpəs] ['bʌtlər] ,

pompous	**butler**	**,**
傲慢	管家	,

于是她经过了那个傲慢的仆人，又在餐厅门口遇到了一个更加傲慢的管家。

[ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hærɪmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] .

and	**stepped**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**Mr**	**.**	**Harriman**	**and**	**his**	**guests**	**.**
和	步	进入	这	在场	的	先生	.	哈里曼	和	他的	客人	.

然后走进了哈里曼先生及其宾客的面前。

[mɪs] ['hærɪmən] , [ə; eɪ] [θɪn] , [skerd] ['lɪt(ə)l][oʊld]['leɪdi] , [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

Miss	**Harriman**	**,**	**a**	**thin**	**,**	**scared**	**little**	**old**	**lady**	**,**	**sat**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**table**	**.**
错过	哈里曼	,	一个	薄的	,	害怕的	小的	老的	女士	,	卫星	在	这	头	的	这	桌子	.

哈里曼小姐是一位瘦弱、胆怯的老太太，她坐在桌子的主位上。

['ɑːpəzɪt] [hɜːr; hər] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [plʌm] ['pʊdɪŋ] , [sæt]['mɪstər] . ['hærɪmən] .

Opposite	**her**	**,**	**busy**	**with**	**a**	**large**	**dish**	**of**	**plum**	**pudding**	**,**	**sat**	**Mr**	**.**	**Harriman**	**.**
对面的	她	,	忙碌的	和	一个	大的	盘子	的	李子	布丁	,	卫星	先生	.	哈里曼	.

在她对面坐着的是哈里曼先生，他正忙着享用一大盘李子布丁。

[hɪz; ɪz] [tuː] [gests] [sæt][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

His	**two**	**guests**	**sat**	**on**	**either**	**side**	**of**	**him**	**.**
他的	二	客人	卫星	在	任何一个	边	的	他	.

他的两位客人分别坐在他两侧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [tuː] ,

They	**were**	**old**	**too**	**,**
他们	是	老的	也	,

他们年纪也大了。

[soʊ] [θriː] [waɪt] - ['herd] [oʊld]['dʒent(ə)lmən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [rəj'zænə] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

so	three	white	-	haired	old	gentlemen	turned	and	looked	at	Rosanna	as	she
所以	三	白色的	-	头发	老的	先生们	转向	和	看起来	在	罗莎娜	作为	她

['entərd] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ə; eɪ] ['kəːtsi] . “

entered	and	dropped	a	curtsey	.	“
进入	和	掉落	一个	屈膝礼	.	″

于是，三位白发苍苍的老先生转过身，看着罗莎娜走进来，行了个屈膝礼。

- [dɪvənɪŋ] !

'	Devening	!
-	德文宁	!

晚上好！

[ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'gen] !

There	you	are	again	!
那里	你	是	再次	!

你又来了！

[grʌr] !

Grrrrrr	!
吼吼吼	!

吼吼吼！

['dɪdnt] [fər'get] , [dɪd][juː; jʊ] ?

Didn't	forget	,	did	you	?
没有	忘记	,	做过	你	?

你没忘记吧?

[bɑː] !

Bah	!
呸	!

呸!

[wɑːnt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] ? ″ [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] ,

Want	I	should	go	to	show	?	”	said	Mr	.	Harriman	,
想	我	应该	去	到	展示	?	″	说	先生	.	哈里曼	,

“我应该去看什么演出呢？”哈里曼先生问道。

['pɑːrtli][tuː; tə] [rəj'zænə] [ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

partly	to	Rosanna	and	partly	to	the	others	.
部分	到	罗莎娜	和	部分	到	这	其他的	.

一部分给罗莎娜，一部分给其他人。

“ [jes] , [sɜːr] ; [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [naɪt] , ” [sed] [rəj'zænə] . -

“	Yes	,	sir	;	this	is	the	night	,	”	said	Rosanna	.	61
″	是的	,	先生	;	这	是	这	夜晚	,	″	说	罗莎娜	.	-

“是的，先生；就是今晚，”罗莎娜说道。61

“ [wɒts] [ðɪs] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ,

“	What's	this	?	”	asked	one	of	the	gentlemen	,
″	是什么	这	?	″	问	一	的	这	先生们	,

“这是什么？”其中一位先生问道。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [sed] [grʌr] [ɔːr] [bɑː] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

who	looked	as	though	he	could	not	have	said	grrrrrr	or	bah	to	save	his	life	.
WHO	看起来	作为	尽管	他	可以	不是	有	说	吼吼吼	或者	呸	到	节省	他的	生活	.

他看起来好像就算拼了命也发不出“grrrrrr”或“bah”这样的声音。

“ [ðæts] [ə; eɪ][gɜːrl] [skaʊt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .

“	That's	a	Girl	Scout	,	”	said	Mr	.	Harriman	.
″	那就是	一个	女孩	侦察	,	″	说	先生	.	哈里曼	.

“那是个女童子军，”哈里曼先生说。

“ [toʊld][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] - [ɪm] .

“	**Told**	**you**	**at**	**the**	**club**	**that**	**I**	**would**	**find**	**out**	**about**	**'**	**em**	**.**
”	讲述	你	在	这	俱乐部	那	我	会	寻找	出去	关于	-	呃	.

“我在俱乐部就告诉过你，我会查明他们的下落。”

[hɪəz] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn] .

Here's	**a**	**live**	**one**	**.**
这里是	一个	居住	一	.

这是个现场直播。

[kɔːt] [hɜːr; hər][maɪ'self] .

Caught	**her**	**myself**	**.**
捕捉	她	我	.

我亲手抓住了她。

” [hiː; hi]['æktɪd] [kwaɪt] [pliːzd] .

”	**He**	**acted**	**quite**	**pleased**	**.**
”	他	行动	相当	高兴	.

他表现得相当高兴。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [weɪt] [ænd; ənd] [wɔːk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['hærɪmən] , ” [æskt] [rəj'zænə] ,

“	**Shall**	**I**	**wait**	**and**	**walk**	**over**	**with**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Harriman**	**,**	**”**	**asked**	**Rosanna**	**,**
”	将	我	等待	和	走	超过	和	你	,	先生	.	哈里曼	,	”	问	罗莎娜	,

“哈里曼先生，我可以等您走过去吗？”罗莎娜问道。

“ [ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ?

“	**or**	**will**	**you**	**come**	**as**	**soon**	**as**	**you**	**can**	**?**
”	或者	将要	你	来	作为	很快	作为	你	能	?

“或者您会尽快过来吗？”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['oʊvər][ðer; ðər] ['veri] ['ɜːrli] . ”

You	**see**	**I**	**must**	**be**	**over**	**there**	**very**	**early**	**.**	**”**
你	看	我	必须	是	超过	那里	非常	早期的	.	”

你看，我必须很早就到那儿去。

“ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [msɛlf] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .

“	**I**	**will**	**come**	**m'self**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Harriman**	**.**
”	我	将要	来	我自己	,	”	说	先生	.	哈里曼	.

“我会亲自来，”哈里曼先生说。

“ [wɑːnt] [piːs] ['pʌdɪn] - ?

“	**Want**	**piece**	**puddin**	**'**	**?**
”	想	片	布丁	-	?

“想吃块布丁吗？”

[noʊ] ? - !

No	**?**	**S'good**	**!**
不	?	-	!

没有？那很好！

[aɪ] [wɪl] [kʌm] ['leɪtər] .

I	**will**	**come**	**later**	**.**
我	将要	来	之后	.

我稍后会来。

[wəʊnt] [breɪk] [maɪ][wɜːrd] .

Won't	**break**	**my**	**word**	**.**
惯于	休息	我的	单词	.

我不会食言。

['dɪdnt] [breɪk] [jɔːrz] .

Didn't	**break**	**yours**	**.**
没有	休息	你的	.

没弄坏你的。

[brɪŋ] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] . ”

Bring	**these**	**fellows**	**along**	**if**	**they**	**have**	**any**	**money**	**.**	**”**
带来	这些	伙伴们	沿着	如果	他们	有	任何	钱	.	”

如果他们有钱，就把他们带上。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [wiː; wi] [niːd] ? ” [sed] [ðə; ði] [θɜːrd] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] , ['læfɪŋ] .

“	**How**	**much**	**will**	**we**	**need**	**?**	**”**	**said**	**the**	**third**	**old**	**gentleman**	**,**	**laughing**	**.**
”	如何	很多	将要	我们	需要	?	”	说	这	第三	老的	绅士	,	笑	.

“我们需要多少呢？”第三位老先生笑着问道。

“ ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ʌp] , ” [rɪ'plaɪd] [rəj'zænə] .

“	**Anything**	**from**	**a**	**nickel**	**up**	**,**	**”**	**replied**	**Rosanna**	**.**
”	任何事物	从	一个	镍	向上	,	”	回复	罗莎娜	.

“五分钱起都可以，”罗莎娜回答道。

“ [kɔːst] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .

“	**Cost**	**you**	**a**	**quarter**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Harriman**	**.**
”	成本	你	一个	四分之一	,	”	说	先生	.	哈里曼	.

“花了你25美分，”哈里曼先生说。

“ ['kɑːsgrəv] , [hɪr] , [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] ['θɜːrti] - [faɪv] [sents] .

“	**Cosgrove**	**,**	**here**	**,**	**will**	**have**	**to**	**pay**	**thirty**	**-**	**five**	**cents**	**.**
”	科斯格罗夫	,	这里	,	将要	有	到	支付	三十	-	五	分	.

“科斯格罗夫先生，将支付35美分。”

[beɪst] [ɑːn] ['ɪnkʌm] [tæks] !

Based	**on**	**income**	**tax**	**!**
基于	在	收入	税	!

基于所得税！

” [rəj'zænə] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['riːəl] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] ['mɪstər] . ['hærɪmənz] [aɪ] .

”	**Rosanna**	**,**	**watching**	**him**	**,**	**thought**	**she**	**saw**	**a**	**real**	**twinkle**	**in**	**Mr**	**.**	**Harriman's**	**eye**	**.**
”	罗莎娜	,	观看	他	,	想法	她	锯	一个	真实的	闪烁	在	先生	.	哈里曼的	眼睛	.

罗莎娜看着他，觉得她看到哈里曼先生的眼中闪过一丝真正的光芒。

[ʃiː; ʃi] [wɔːrnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [taɪm] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [seɪv] [θriː] [siːts] [fɔːr; fər]

She	**warned**	**them**	**to**	**be**	**on**	**time**	**and**	**promised**	**to**	**save**	**three**	**seats**	**for**
她	警告	他们	到	是	在	时间	和	承诺	到	节省	三	座位	为了

[ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [roʊ] .

them	**in**	**the**	**front**	**row**	**.**
他们	在	这	正面	排	.

她叮嘱他们务必准时到达，并承诺为他们预留前排三个座位。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['skɪpɪŋ] ['hæpɪli] [ɔːf] .

Then	**she**	**went**	**skipping**	**happily**	**off**	**.**
然后	她	去	跳过	快乐地	离开	.

然后她就蹦蹦跳跳地高兴地走了。

[θriː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪ] , [tuː] ['kwɔːrtərz] ,

Three	**instead**	**of**	**one**	**to**	**come**	**to**	**the**	**play**	**,**	**two**	**quarters**	**,**
三	反而	的	一	到	来	到	这	玩	,	二	四分之一	,

三个人而不是一个人来观看比赛，两节比赛，

[ænd; ənd] ['θɜːrti] - [faɪv] [sents] [meɪd] ['eɪti] - [faɪv] [sents] [raɪt] [ðer; ðər] !

and	**thirty**	**-**	**five**	**cents**	**made**	**eighty**	**-**	**five**	**cents**	**right**	**there**	**!**
和	三十	-	五	分	制成	八十	-	五	分	正确的	那里	!

就这样，三十五美分变成了八十五美分！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eniwʌn] [skɪp] .

It	**was**	**enough**	**to**	**make**	**anyone**	**skip**	**.**
它	曾是	足够的	到	制作	任何人	跳过	.

这足以让任何人起身跳舞。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] barn62

When	she	reached	the	barn62
什么时候	她	达到	这	barn62

当她到达谷仓62时

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['faɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [brɔːd] [sterz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [hæf] [fʊl] .

people	were	filing	up	the	broad	stairs	,	and	the	room	was	already	half	full	.
人们	是	备案	向上	这	广阔	楼梯	,	和	这	房间	曾是	已经	一半	满的	.

人们鱼贯而上宽阔的楼梯，房间里已经坐满了一半的人。

['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ['nɑːdɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [gɜːrl] [skaʊt]

Uncle	Robert	stood	near	the	door	nodding	and	smiling	and	telling	the	Girl	Scout
叔叔	罗伯特	站立	靠近	这	门	点头	和	微笑	和	讲述	这	女孩	侦察

['ʌʃəz] [wer] [tuː; tə] [siːt] [wʌn] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

ushers	where	to	seat	one	and	another	.
引座员	在哪里	到	座位	一	和	其他	.

罗伯特叔叔站在门口附近，一边点头微笑，一边告诉女童子军的招待员们该如何安排座位。

[rəj'zænə] ['hɜːrɪdli] [roʊt] “ ['teɪkən] ” [ɑːn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [θriː] ['tɪkɪts] ,

Rosanna	hurriedly	wrote	“	Taken	”	on	the	backs	of	three	tickets	,
罗莎娜	匆匆	写道	“	已采取	”	在	这	背部	的	三	门票	,

罗莎娜匆匆在三张票的背面写下了“已订婚”几个字。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [θriː] ['speɪsɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [bentʃ] ['nɪrəst] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

and	laid	them	on	three	spaces	on	the	bench	nearest	the	stage	.
和	铺设	他们	在	三	空间	在	这	长椅	最近的	这	阶段	.

并将它们放在舞台附近长凳上的三个位置上。

[æz; əz] ['piːp(ə)l] [kept] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [kə'menst] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [siːts]

As	people	kept	coming	,	she	commenced	to	wonder	if	there	would	be	seats
作为	人们	保留	未来	,	她	开始	到	想知道	如果	那里	会	是	座位

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

随着人越来越多，她开始担心座位是否足够。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [hɜːr; hər] [fɪr] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .

She	whispered	her	fear	to	Uncle	Robert	.
她	低声说道	她	害怕	到	叔叔	罗伯特	.

她悄悄地把自己的恐惧告诉了罗伯特叔叔。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	all	right	,	”	he	said	.
“	那就是	全部	正确的	,	”	他	说	.

“没关系，”他说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [stɔːlz] [ˌdaʊn'sterz] [fʊl] [ʌv; əv] [kæmp] [tʃerz] ,

“	I	have	one	of	the	box	stalls	downstairs	full	of	camp	chairs	,
“	我	有	一	的	这	盒子	摊位	楼下	满的	的	营	椅子	,

“我楼下的一个摊位里摆满了露营椅，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪn] ['peɪntər] [ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .

and	the	sign	painter	is	here	to	help	me	bring	them	up	if	they	are	needed	.
和	这	符号	画家	是	这里	到	帮助	我	带来	他们	向上	如果	他们	是	需要	.

”

”

”

如果需要的话，招牌画师也会来帮我把它们挂上去。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , ” [sed] [rəj'zænə] ['fɑːndli] ,

“	You	think	of	everything	,	”	said	Rosanna	fondly	,
“	你	思考	的	一切	,	”	说	罗莎娜	深情地	,

“你想得太周到了，”罗莎娜慈爱地说。

[ðen] [set] [hɜːr'self] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .

then	set	herself	to	watch	the	door	for	Mr	.	Harriman	.
然后	放	她自己	到	手表	这	门	为了	先生	.	哈里曼	.

然后她便开始守在门口，等着哈里曼先生来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [klʌmp] , [klʌmp] ,

It	was	not	long	before	she	heard	the	clump	,	clump	,
它	曾是	不是	长的	前	她	听到	这	丛	,	丛	,

没过多久，她就听到了“咚咚”两声。

[klʌmp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] ['futsteps] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] .

clump	of	his	cane	and	the	heavy	footsteps	of	his	two	friends	.
丛	的	他的	甘蔗	和	这	重的	脚步声	的	他的	二	朋友们	.

他的拐杖发出沉闷的声响，还有他两个朋友沉重的脚步声。

[ʃiː; ʃi] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] ['praʊdli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [siːts] ,

She	escorted	them	proudly	to	their	seats	,
她	护送	他们	自豪地	到	他们的	座位	,

她骄傲地护送他们到座位上。

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ['nɑːdɪŋ] [ə'priːʃətɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] [braɪt] ['kɜːrt(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['θiːətər] .

and	left	them	nodding	appreciatively	at	the	bright	curtain	and	all	the	fittings	of	the	little	theatre	.
和	左边	他们	点头	表示赞赏	在	这	明亮的	窗帘	和	全部	这	配件	的	这	小的	剧院	.

他们离开时，一边欣赏着明亮的幕布和小剧院的所有陈设，一边点头表示赞赏。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ə'raʊnd] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

Then	she	hurried	around	back	of	the	stage	.
然后	她	慌忙	大约	后退	的	这	阶段	.

然后她匆匆绕到舞台后面。

“ [ðeɪ] [keɪm] , ['eɪti] - [faɪv] [sents] - [wɜːrθ] !

“	They	came	,	eighty	-	five	cents	'	worth	!
“	他们	来了	,	八十	-	五	分	-	值得	!

“他们来了，价值八十五美分！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['helən] .

”	she	whispered	to	Helen	.
”	她	低声说道	到	海伦	.

她低声对海伦说。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	What	do	you	mean	?	”
“	什么	做	你	意思是	?	”

“你是什么意思？ ”

“ ['mɪstər] . ['hærɪmən] [ɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Mr	.	Harriman	is	here	and	two	of	his	friends	,	”	said	Rosanna	.
“	先生	.	哈里曼	是	这里	和	二	的	他的	朋友们	,	”	说	罗莎娜	.

罗莎娜说：“哈里曼先生和他的两个朋友都在这里。”

“ [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hærɪmən] [ænd; ənd] [wʌn] [frend] [wɪl] [gɪv] ['twenti] - [faɪv] [sents] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [gɪv] ['θɜːrti] - [faɪv] . ”

“	And	Mr	.	Harriman	and	one	friend	will	give	twenty	-	five	cents	,	and	the	other	will	give	thirty	-	five	.	”
“	和	先生	.	哈里曼	和	一	朋友	将要	给	二十	-	五	分	,	和	这	其他	将要	给	三十	-	五	.	”

“哈里曼先生和他的一个朋友各捐25美分，另一个朋友捐35美分。”

“ [gʊd] ! ” [sed] ['helən] .
“ Good ! ” said Helen .
“ 好的 ! ” 说 海伦 .

“好！”海伦说。

“ [haʊ] [duː][aɪ] [lʊk] ?
“ How do I look ?
“ 如何 做 我 看 ?

我看起来怎么样?

[ɪz] the63
Is the63
是 the63

是63

[pleɪs] ['fɪlɪŋ] [ʌp] ?
place filling up ?
地方 填充 向上 ?

地方快满了?

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði]['mjuːzɪk]['dɑːktər] [rɪk] [sent] ?
Have you seen the music Doctor Rick sent ?
有 你 已见 这 音乐 医生 里克 发送 ?

你看过里克医生发来的音乐了吗?

[faɪv] ['piːsɪz] !
Five pieces !
五 件 !

五件!

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] .
They have just come .
他们 有 只是 来 .

他们刚到。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːd] [ruːm] ['getɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [aʊt] .
They are down in the feed room getting their instruments out .
他们 是 向下 在 这 喂养 房间 获得 他们的 仪器 出去 .

他们正在饲料间里取出仪器。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][ɪk'saɪtɪd] !
Oh , I am so excited !
哦 , 我 是 所以 兴奋的 !

哦，我太兴奋了!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][tuː; tə] [meɪk] ['gwɛni] [wel] . ”
And it is all to make Gwenny well . ”
和 它 是 全部 到 制作 格温妮 出色地 . ”

这一切都是为了让格温妮康复。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [aʊt] [naʊ] , ” [sed] [rəj'zænə] .
“ I am going out now , ” said Rosanna .
“ 我 是 去 出去 现在 , ” 说 罗莎娜 .

“我现在要出门了，”罗莎娜说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɔːl] [sɪt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] .
“ I wish you could all sit out in front .
“ 我 希望 你 可以 全部 坐 出去 在 正面 .

“我希望你们都能坐在前面。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [fer] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][soʊ] . ”
It does not seem fair for me to do so . ”
它 做 不是 似乎 公平的 为了 我 到 做 所以 . ”

我这样做似乎不太公平。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fer] ， ” [ˈhelən] [əˈʃʊrd] [hɜːr; hər] .
“	**It**	**is**	**fair**	**,**	**”**	**Helen**	**assured**	**her**	**.**
”	它	是	公平的	,	”	海伦	保证	她	.

“这很公平，”海伦向她保证道。

“ [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [pleɪ] ?
“	**Didn't**	**you**	**write**	**the**	**whole**	**play**	**?**
”	没有	你	写	这	所有的	玩	?

“难道整部剧本不是你写的吗？”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪd] [raɪt] .
Of	**course**	**you**	**must**	**see**	**that**	**it**	**is**	**played**	**right**	**.**
的	课程	你	必须	看	那	它	是	玩	正确的	.

当然，你必须确保它被正确地演奏出来。

” [wen] [rəjˈzænə] [əˈpɪrd] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət][ˈmɪstər] . [ˈhærɪmən] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd]
”	**When**	**Rosanna**	**appeared**	**she**	**glanced**	**at**	**Mr**	**.**	**Harriman**	**and**	**was**	**surprised**
”	什么时候	罗莎娜	出现	她	瞥了一眼	在	先生	.	哈里曼	和	曾是	惊讶

[tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˈbekən] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to	**have**	**him**	**beckon**	**her**	**to**	**him**	**.**
到	有	他	招手	她	到	他	.

“罗莎娜出现时，瞥了一眼哈里曼先生，惊讶地发现他向她招了招手。

“ [sɪt] [hɪr] ， ” [hiː; hi] [sed] ，
“	**Sit**	**here**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
”	坐	这里	,	”	他	说	,

“坐这儿，”他说。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [səˈfɪʃ(ə)nt] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] —
making	**a**	**small**	**but**	**sufficient**	**space**	**between**	**himself**	**and**	**one**	**of**	**his**	**friends**	**—**
制作	一个	小的	但	充足的	空间	之间	他自己	和	一	的	他的	朋友们	—

[ðə; ðɪ] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [sent] [wʌn] ，
the	**thirty**	**-**	**five**	**cent**	**one**	**,**
这	三十	-	五	中心	一	,

他与其中一位朋友——那位三十五美分的——之间保持着虽小但足够的距离。

[rəjˈzænə] [ˈnoʊtɪst] .
Rosanna	**noticed**	**.**
罗莎娜	注意到	.

罗莎娜注意到了。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃ] .
She	**sat**	**down**	**,**	**and**	**as**	**she**	**did**	**so**	**the**	**music**	**started**	**off**	**with**	**a**	**flourish**	**.**
她	卫星	向下	,	和	作为	她	做过	所以	这	音乐	开始	离开	和	一个	繁荣	.

她坐了下来，就在这时，音乐响起，气势磅礴。

[haʊ] [ˈsplendɪdli] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] !
How	**splendidly**	**it**	**sounded**	**!**
如何	精彩地	它	听起来	!

听起来真是太棒了！

[ˌaɪ ˈtiː] [kwaɪt] [draʊnd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentərɪŋ] .
It	**quite**	**drowned**	**the**	**sound**	**of**	**people**	**entering**	**.**
它	相当	溺水	这	声音	的	人们	进入	.

它完全盖过了人们进出的声音。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɑːbərt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [saɪn] [ˈpeɪntər] ，
Uncle	**Robert**	**,**	**and**	**the**	**sign**	**painter**	**,**
叔叔	罗伯特	,	和	这	符号	画家	,

罗伯特叔叔和招牌画家，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['brʌðərz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɜːlz][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['brɪŋɪŋ]

and	a	couple	of	brothers	belonging	to	one	of	the	girls	were	busy	bringing
和	一个	夫妻	的	兄弟	属于	到	一	的	这	女孩们	是	忙碌的	带来

[kæmp] [tʃerz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ][weɪd] [aɪl] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][saɪdz] .

camp	chairs	and	placing	them	in	the	wide	aisle	and	along	the	sides	.
营	椅子	和	放置	他们	在	这	宽的	走道	和	沿着	这	侧面	.

其中一位女孩的两个兄弟正忙着搬来折叠椅，并将它们摆放在宽阔的过道和两侧。

[tuː] [braɪt] [red] [spɑːts] [bəːnd] [ɑːn] [roʊ'zænəz] [tʃiːks] .

Two	bright	red	spots	burned	on	Rosanna's	cheeks	.
二	明亮的	红色的	地点	烧伤	在	罗莎娜的	脸颊	.

罗莎娜的脸颊上有两处鲜红的烧伤痕迹。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] [rɪst] [wɑːtʃ] .

She	looked	at	her	wrist	watch	.
她	看起来	在	她	手腕	手表	.

她看了看手表。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'gɪn] .

In	five	minutes	it	would	begin	.
在	五	分钟	它	会	开始	.

五分钟后比赛就开始了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

And	it	did	.
和	它	做过	.

确实如此。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][gɜːrl] [skaʊts] [ɪn][krɪsp] , ['næti] ['lʊkɪŋ] ['juːnɪfɔːrmz] , [maːtʃiŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][saɪz] ,

A	row	of	Girl	Scouts	in	crisp	,	natty	looking	uniforms	,	marching	according	to	size	,
一个	排	的	女孩	童子军	在	脆	,	纳蒂	寻找	制服	,	行军	根据	到	尺寸	,

一排身着整洁利落制服的女童子军，按身高比例列队行进。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][lɑːrdʒ]['gɜːlz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][steɪdʒ] , came64

so	that	the	large	girls	were	in	the	center	of	the	stage	,	came64
所以	那	这	大的	女孩们	是	在	这	中心	的	这	阶段	,	came64

所以那些身材高大的女孩们站在舞台中央，64

[aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [sæŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][best][gɜːrl] [skaʊt] ['sɔŋz] .

out	before	the	curtain	and	sang	one	of	their	best	Girl	Scout	songs	.
出去	前	这	窗帘	和	唱	一	的	他们的	最好的	女孩	侦察	歌曲	.

她们走到幕前，演唱了她们最棒的女童子军歌曲之一。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæŋ] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

Their	voices	were	so	sweet	and	they	sang	so	well	that	they	had	to	return
他们的	声音	是	所以	甜的	和	他们	唱	所以	出色地	那	他们	有	到	返回

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən]['ɑːnkɔːr] .

and	give	an	encore	.
和	给	一个	安可	.

他们的声音太甜美了，唱得也太好了，所以他们不得不返场加演。

['mɪstər] . ['hærɪmən] ['paʊndɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] .

Mr	.	Harriman	pounded	with	his	cane	.
先生	.	哈里曼	猛击	和	他的	甘蔗	.

哈里曼先生用拐杖敲击着地面。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['webstər] ['gɜːlz] , [drest] [æz; əz] ['fɛəriz] ,

Then	the	Webster	girls	,	dressed	as	fairies	,
然后	这	韦伯斯特	女孩们	,	穿着	作为	仙女	,

然后是韦伯斯特家的女孩们，她们打扮成仙女的样子。

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [wʌt] [ðə; ði] ['proʊgræm] [kɔːld] [ðə; ði] ['muːnbiːm] [dæns] , [ænd; ənd]

came	out	and	danced	what	the	program	called	the	Moonbeam	Dance	,	and
来了	出去	和	跳舞	什么	这	程序	称为	这	月光	舞蹈	,	和

[bɪ'hoʊld] ,

behold	,
看哪	,

他们出来跳了节目中所谓的"月光舞"，瞧!

['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [hæd; həd] [fɪkst] [ə; eɪ] [spɑːt] [laɪt] [soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]

Uncle	Robert	had	fixed	a	spot	light	so	they	looked	pink	and	white	and
叔叔	罗伯特	有	固定的	一个	点	光	所以	他们	看起来	粉色的	和	白色的	和

['pɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] [bluː] [baɪ] [tɜːrnz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['θiːətər] .

purple	and	blue	by	turns	and	it	was	like	a	real	theatre	.
紫色的	和	蓝色的	经过	转弯	和	它	曾是	喜欢	一个	真实的	剧院	.

罗伯特叔叔架了一盏聚光灯，灯光忽明忽暗，粉色、白色、紫色、蓝色交相辉映，就像一个真正的剧院。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'plɔːz] ['æftər] [ðɪs] [ðæt] [rəj'zænə] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] ['wʌndərɪŋ] [ɪf]

There	was	so	much	applause	after	this	that	Rosanna	could	not	help	wondering	if
那里	曾是	所以	很多	掌声	后	这	那	罗莎娜	可以	不是	帮助	好奇	如果

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [bɑːrn] !

it	was	a	good	strong	barn	!
它	曾是	一个	好的	强的	谷仓	!

之后掌声雷动，罗莎娜不禁心想，这谷仓是不是真的结实耐用呢!

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [pleɪd] .

Then	there	was	a	short	pause	while	the	orchestra	played	.
然后	那里	曾是	一个	短的	暂停	尽管	这	乐队	玩	.

然后乐队演奏了一段短暂的停顿。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .

As	it	ended	,	Uncle	Robert	appeared	before	the	curtain	.
作为	它	结束	,	叔叔	罗伯特	出现	前	这	窗帘	.

演出结束时，罗伯特叔叔出现在幕布前。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [rəj'zænə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [dres] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['meri] [aɪz]

He	looked	so	beautiful	to	Rosanna	in	his	evening	dress	with	his	merry	eyes
他	看起来	所以	美丽的	到	罗莎娜	在	他的	晚上	裙子	和	他的	欢乐	眼睛

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [smaɪl] ,

and	pleasant	smile	,
和	令人愉快的	微笑	,

他穿着晚礼服，眼神明亮，笑容可掬，在罗莎娜眼里显得格外俊美。

[ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv] [praɪd] .

that	her	eyes	filled	with	tears	of	pride	.
那	她	眼睛	已填	和	眼泪	的	自豪	.

她眼中充满了骄傲的泪水。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪmp(ə)l] ['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] .

And	he	made	a	beautiful	simple	little	speech	.
和	他	制成	一个	美丽的	简单的	小的	演讲	.

他发表了一篇优美而简洁的演讲。

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɜːrl] [skaʊts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ðə; ði]

He	told	the	audience	a	great	deal	about	the	Girl	Scouts	and	all	the	good	the
他	讲述	这	观众	一个	伟大的	交易	关于	这	女孩	童子军	和	全部	这	好的	这

[ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] ,

organization	was	doing	for	the	girls	and	others	as	well	,
组织	曾是	正在做	为了	这	女孩们	和	其他的	作为	出色地	,

他向听众详细介绍了女童子军，以及该组织为女孩们和其他人所做的所有好事。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm] [gɜːrl] , ['sʌfərɪŋ] [soʊ] ['hoʊpləsli] [ænd; ənd][soʊ]

and	then	he	told	of	the	little	lame	girl	,	suffering	so	hopelessly	and	so
和	然后	他	讲述	的	这	小的	瘸	女孩	,	痛苦	所以	绝望地	和	所以

['peɪʃntli] ,

patiently	,
耐心	,

然后他讲述了那个跛脚小女孩的故事，她遭受着多么绝望的痛苦，又是多么的忍耐。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðiːz] [gɜːrl] [skaʊts] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

and	how	these	Girl	Scouts	had	determined	to	help	her	.
和	如何	这些	女孩	童子军	有	决定	到	帮助	她	.

以及这些女童子军是如何决心帮助她的。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [praɪs] [set] [ɑːn][ðə; ði] ['tɪkɪts] ,

He	told	them	there	was	no	price	set	on	the	tickets	,
他	讲述	他们	那里	曾是	不	价格	放	在	这	门票	,

他告诉他们，门票没有定价。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] [maɪt] [fiːl] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ten] [sents] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ɔːr][soʊ][bʌt; bət] [ðæt]

because	some	might	feel	like	giving	ten	cents	or	even	a	quarter	or	so	but	that
因为	一些	可能	感觉	喜欢	给予	十	分	或者	甚至	一个	四分之一	或者	所以	但	那

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [liːv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] .

no	one	was	asked	to	leave	more	than	a	nickel	.
不	一	曾是	问	到	离开	更多的	比	一个	镍	.

因为有些人可能想捐十美分，甚至两毛五分，但没有人被要求捐超过五美分。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] beautiful65

And	then	he	called	their	attention	to	the	beautiful65
和	然后	他	称为	他们的	注意力	到	这	beautiful65

然后他把他们的注意力引向了美丽的65

['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ]

curtain	and	told	them	that	that	and	the	scenery	was	the	gift	of	a
窗帘	和	讲述	他们	那	那	和	这	风景	曾是	这	礼物	的	一个

[frend] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn] ['peɪntər] ,

friend	who	was	a	sign	painter	,
朋友	WHO	曾是	一个	符号	画家	,

拉开窗帘，告诉他们那窗帘和周围的景色是一位做招牌画家的朋友送的礼物。

[huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd] [naɪts] ['æftər][wɜːrk][æz; əz][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]

who	had	done	it	Sundays	and	nights	after	work	as	his	contribution	to
WHO	有	完毕	它	星期日	和	夜晚	后	工作	作为	他的	贡献	到

[ðə; ði] ['benɪfɪt] ,

the	benefit	,
这	益处	,

他利用周日和下班后的晚上时间做这件事，以此作为他对慈善事业的贡献。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [klæpt] ['fjʊriəsli] ,

and	everybody	clapped	furiously	,
和	大家	鼓掌	愤怒地	,

众人热烈鼓掌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hærɪmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːrti] - [faɪv] [sent] ['dʒent(ə)lmən] [kə'menst] [tuː; tə]

and	Mr	.	Harriman	and	the	thirty	-	five	cent	gentleman	commenced	to
和	先生	.	哈里曼	和	这	三十	-	五	中心	绅士	开始	到

[nʌdʒ] [iːtʃ] ['ʌðər] [bɪ'haɪnd] [rəj'zænə] .

nudge	each	other	behind	Rosanna	.
轻推	每个	其他	在后面	罗莎娜	.

哈里曼先生和那位三十五美分先生开始在罗莎娜身后互相推搡。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] .

She	was	sitting	on	the	very	front	edge	of	the	bench	.
她	曾是	坐着	在	这	非常	正面	边缘	的	这	长椅	.

她坐在长椅的最前沿。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [sed] :

Then	Uncle	Robert	said	:
然后	叔叔	罗伯特	说	:

然后罗伯特叔叔说：

“ ['æftər] [ə'nʌðər] [ʃɔːrt] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn]

“	After	another	short	selection	by	the	orchestra	there	will	be	a	play	written	by	one
“	后	其他	短的	选择	经过	这	乐队	那里	将要	是	一个	玩	书面	经过	一

[ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] .

of	the	Girl	Scouts	.
的	这	女孩	童子军	.

“在管弦乐队演奏完一段简短的乐曲后，将上演一位女童子军创作的戏剧。

[wiː; wi] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

We	hope	that	you	will	enjoy	it	.
我们	希望	那	你	将要	享受	它	.

希望您会喜欢。

” [hiː; hi] [boʊd] , [ænd; ənd] [stept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] , [waɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [klæpt] [ænd; ənd]

”	He	bowed	,	and	stepped	behind	the	curtain	,	while	everybody	clapped	and
”	他	鞠躬	,	和	步	在后面	这	窗帘	,	尽管	大家	鼓掌	和

['mɪstər] . ['hærɪmən] [θʌmpt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [keɪn] .

Mr	.	Harriman	thumped	with	his	cane	.
先生	.	哈里曼	猛击	和	他的	甘蔗	.

“他鞠了一躬，走到幕后，大家鼓掌，哈里曼先生用拐杖敲击着地面。”

[æz; əz][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [strʌk] [ʌp] , [ðə; ði] ['θɜːrti] - [faɪv] [sent] ['dʒent(ə)lmən] [liːnd] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] .

As	the	orchestra	struck	up	,	the	thirty	-	five	cent	gentleman	leaned	over	to	Mr	.
作为	这	乐队	击	向上	,	这	三十	-	五	中心	绅士	倾斜	超过	到	先生	.

['hærɪmən] [ænd; ənd] [sed] ,

Harriman	and	said	,
哈里曼	和	说	,

乐队奏响乐曲时，那位三十五美分的绅士俯身对哈里曼先生说：

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪk] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	about	it	,	Dick	?	”
“	什么	是	你	去	到	做	关于	它	,	迪克	?	”

“迪克，你打算怎么办？”

“ [duː] - [-] [juː; jʊ][duː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .

“	**Do**	'	**swell's**	**you**	**do**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Harriman**	**.**
”	做	-	斯韦尔	你	做	,	”	说	先生	.	哈里曼	.

“你做得真棒，”哈里曼先生说。

“ [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [faɪv] [sent] ['dʒent(ə)lmən] .

“	**Just**	**as**	**much**	**?**	**”**	**questioned**	**the**	**thirty**	**-**	**five**	**cent**	**gentleman**	**.**
”	只是	作为	很多	?	”	被质问	这	三十	-	五	中心	绅士	.

“一样多吗？”那位三十五美分的先生问道。

“ [jes] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] , [snɔːtɪŋ] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Harriman**	**,**	**snorting**	**.**
”	是的	,	”	说	先生	.	哈里曼	,	吸鼻	.

“是的，”哈里曼先生哼了一声说道。

“ [ænd; ənd] ['fɪfti] ['oʊvər] ! ”

“	**And**	**fifty**	**over**	**!**	**”**
”	和	五十	超过	!	”

“还有五十多！”

“ [aɪ] [wɪl] [breɪk] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][bəuθ] , ” [sed] [ðə; ði] [θɜːrd] ['dʒent(ə)lmən] , ['liːnɪŋ] [ə'krɔːs] .

“	**I**	**will**	**break**	**even**	**with**	**you**	**both**	**,**	**”**	**said**	**the**	**third**	**gentleman**	**,**	**leaning**	**across**	**.**
”	我	将要	休息	甚至	和	你	两个都	,	”	说	这	第三	绅士	,	倾斜	穿过	.

“我会和你们俩打成平手，”第三位先生说着，探身过来。

['mɪstər] . ['kɑːsgrəv] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [pen] [ænd; ənd] [kə'menst]

Mr	**.**	**Cosgrove**	**took**	**out**	**a**	**check**	**book**	**and**	**a**	**fountain**	**pen**	**and**	**commenced**
先生	.	科斯格罗夫	采取	出去	一个	查看	书	和	一个	喷泉	笔	和	开始

[tuː; tə] [raɪt] .

to	**write**	**.**
到	写	.

科斯格罗夫先生拿出支票簿和钢笔，开始书写。

['mɪstər] . ['hærɪmən] [liːnd] [bɪ'haɪnd] [rəj'zænə] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

Mr	**.**	**Harriman**	**leaned**	**behind**	**Rosanna**	**and**	**watched**	**.**
先生	.	哈里曼	倾斜	在后面	罗莎娜	和	观看	.

哈里曼先生探身到罗莎娜身后看着。

“ [pəj] ! [hʌm] !

“	**Poh**	**!**	**Hum**	**!**
”	波	!	哼	!

“噗！哼！

[grʌr] !

Grrrrrr	**!**
吼吼吼	!

吼吼吼！

[paɪkər] !

Piker	**!**
派克	!

派克！

” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːsgrəv] , ['læfɪŋ] , [tɔːr] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tʃek] [ænd; ənd] wrote66

”	**he**	**said**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Cosgrove**	**,**	**laughing**	**,**	**tore**	**up**	**his**	**check**	**and**	**wrote66**
”	他	说	,	和	先生	.	科斯格罗夫	,	笑	,	撕裂	向上	他的	查看	和	wrote66

“他说，”科斯格罗夫先生笑着撕碎了支票，写道66

[ə'nʌðər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hærɪmən] .

another	**which**	**he**	**handed**	**to**	**Mr**	**.**	**Harriman**	**.**
其他	哪个	他	递交	到	先生	.	哈里曼	.

他把另一份交给了哈里曼先生。

[rəj'zænə] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] [lʊk] ,

Rosanna	**did**	**not**	**think**	**it**	**would**	**be**	**polite**	**to**	**look**	**,**
罗莎娜	做过	不是	思考	它	会	是	有礼貌的	到	看	,

罗莎娜觉得偷看是不礼貌的。

[bʌt; bət] ['wʌndɝd] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['duːɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn]

but	**wondered**	**what**	**in**	**the**	**world**	**they**	**were**	**doing**	**when**	**they**	**should**	**have**	**been**
但	想知道	什么	在	这	世界	他们	是	正在做	什么时候	他们	应该	有	到过

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

listening	**to**	**the**	**music**	**.**
聆听	到	这	音乐	.

但他纳闷，他们明明应该听音乐，却在干什么。

“ [-] [raɪt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .

“	**S'all**	**right**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Harriman**	**.**
”	全部	正确的	,	”	说	先生	.	哈里曼	.

“没事，”哈里曼先生说。

“ ['gɝːlz] ['prɪti] [leɪm] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] , [rəj'zænə] ? ”

“	**Girl's**	**pretty**	**lame**	**,**	**isn't**	**she**	**,**	**Rosanna**	**?**	**”**
”	女孩们	漂亮的	瘸	,	不是	她	,	罗莎娜	?	”

“罗莎娜，这姑娘挺没劲的，是不是？”

“ ['gwɛni] [kɑːnt] [wɔːk] [æt; ət][ɔːl] , ” [rɪ'plaɪd] [rəj'zænə] ,

“	**Gwenny**	**can't**	**walk**	**at**	**all**	**,**	**”**	**replied**	**Rosanna**	**,**
”	格温妮	不能	走	在	全部	,	”	回复	罗莎娜	,

“格温妮根本走不了路，”罗莎娜回答说。

“ [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [naɪt] [hɜːr; hər] [bæk] [hɜːrts][soʊ][ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [sliːp] . ”

“	**and**	**even**	**at**	**night**	**her**	**back**	**hurts**	**so**	**she**	**can't**	**sleep**	**.**	**”**
”	和	甚至	在	夜晚	她	后退	疼痛	所以	她	不能	睡觉	.	”

“甚至到了晚上，她的背也疼，所以睡不着觉。”

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l]['broʊkən][pɑːt] , ” [sed] [ðə; ði][θɜːrd]['dʒent(ə)lmən] ['sɔːftli] .

“	**Poor**	**little**	**broken**	**pot**	**,**	**”**	**said**	**the**	**third**	**gentleman**	**softly**	**.**
”	贫穷的	小的	破碎的	锅	,	”	说	这	第三	绅士	轻轻	.

“可怜的小破罐子，”第三位先生轻声说道。

“ [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtər] [slɪpt] . ”

“	**A**	**pity**	**that**	**the**	**hand**	**of**	**the**	**Potter**	**slipped**	**.**	**”**
”	一个	遗憾	那	这	手	的	这	波特	滑倒了	.	”

“可惜陶匠的手滑了一下。”

“ [seɪv] [jʊr; jər]['poʊətri] , ['brɪstl] ! ” [grʌntid] ['mɪstər] . ['hærɪmən] .

“	**Save**	**your**	**poetry**	**,**	**Bristol**	**!**	**”**	**grunted**	**Mr**	**.**	**Harriman**	**.**
”	节省	你的	诗	,	布里斯托尔	!	”	哼哼	先生	.	哈里曼	.

“省省你的诗歌吧，布里斯托尔！”哈里曼先生咕哝道。

“ [ðɪs] [tɔːks] ['betər] .

“	**This**	**talks**	**better**	**.**
”	这	会谈	更好的	.

“这样表达更清晰。”

” [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [tʃek] [bʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['brɪstl] , ['bɔːroʊɪŋ] [ə; eɪ]

”	**He**	**struck**	**the**	**check**	**book**	**with**	**his**	**pen**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Bristol**	**,**	**borrowing**	**a**
”	他	击	这	查看	书	和	他的	笔	,	和	先生	.	布里斯托尔	,	借贷	一个

[peɪdʒ] ,

page	**,**
页	,

“他用笔在支票簿上划了一道，布里斯托先生借了一页，

[roʊt] ['bɪzɪli] [æz; əz][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][roʊz] .
wrote busily as the curtain rose .
写道 忙碌地 作为 这 窗帘 玫瑰 .

幕布拉开时，我正忙着写作。

[rəj'zænə] , ['hoʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [fər'get] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bent][hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]
Rosanna , hoping they would forget business for a while , bent her eyes on the
罗莎娜 , 希望 他们 会 忘记 商业 为了 一个 尽管 , 弯曲 她 眼睛 在 这
[steɪdʒ] . -
stage . 67
阶段 . -

罗莎娜希望他们能暂时忘却生意上的事，便将目光投向舞台。67

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] ['prəugrest] [rəj'zænə] [kə'menst] [tuː; tə] [daʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] ['sensɪz] .
As the play progressed Rosanna commenced to doubt her own senses .
作为 这 玩 进展 罗莎娜 开始 到 怀疑 她 自己的 感官 .

随着剧情发展，罗莎娜开始怀疑自己的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['eniθɪŋ] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][soʊ]
It did not seem possible that she could have written anything so good and so
它 做过 不是 似乎 可能的 那 她 可以 有 书面 任何事物 所以 好的 和 所以
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting .
有趣的 .

她竟然能写出这么好、这么有趣的作品，这简直令人难以置信。

[wen] [ðə; ði][ækt] ['endɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laʊdər] [bɜːrst][ʌv; əv] [ə'plɔːz] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni]
When the act ended , there was a louder burst of applause than at any
什么时候 这 行为 结束 , 那里 曾是 一个 更大声 爆裂 的 掌声 比 在 任何
['ʌðər] [taɪm] ,
other time ,
其他 时间 ,

表演结束后，掌声比以往任何时候都更加热烈。

[ænd; ənd][tuː; tə] [roʊ'zænəz] ['hɔːrər] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [kə'menst] [tuː; tə]
and to Rosanna's horror some one in the back of the room commenced to
和 到 罗莎娜的 恐怖 一些 一 在 这 后退 的 这 房间 开始 到
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

令罗莎娜惊恐的是，房间后排有人开始哭泣。

“ ['ɔːθər] , ['ɔːθər] !
“ Author , author !
” 作者 , 作者 !

“作者，作者！”

" [rəj'zænə] [dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz][æt; ət][fɜːrst][ðæt] [ðeɪ] [ment] [hɜːr; hər][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd]

"	Rosanna	did	not	realize	at	first	that	they	meant	her	and	was	looking	around
"	罗莎娜	做过	不是	意识到	在	第一的	那	他们	意思是	她	和	曾是	寻找	大约

[ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [bəuθ]['mɪstər] . ['hærɪmən]

the	room	with	a	great	deal	of	interest	when	she	felt	both	Mr	.	Harriman
这	房间	和	一个	伟大的	交易	的	兴趣	什么时候	她	毛毡	两个都	先生	.	哈里曼

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['kɑːsgrəv] ['pʊʃɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

and	Mr	.	Cosgrove	pushing	her	to	her	feet	.
和	先生	.	科斯格罗夫	推动	她	到	她	脚	.

“罗莎娜起初并没有意识到他们指的是她，她饶有兴趣地环顾四周，这时她感到哈里曼先生和科斯格罗夫先生都推着她站了起来。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ʃʌvd] [hɜːr; hər][ʌp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]

She	stood	up	because	they	shoved	her	up	,	and	she	did	not	know	what	to	do
她	站立	向上	因为	他们	推搡	她	向上	,	和	她	做过	不是	知道	什么	到	做

[nekst] .

next	.
下一个	.

她站起来是因为他们把她推了起来，她不知道接下来该怎么办。

[ðen] [ðə; ði][moʊst] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['hæpənd] .

Then	the	most	amazing	thing	of	all	happened	.
然后	这	最多	惊人的	事物	的	全部	发生	.

然后，最不可思议的事情发生了。

['mɪstər] . ['hærɪmən] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [rəj'zænə] ['fɜːrmli][baɪ][ðə; ði][ɑːrm][æz; əz]

Mr	.	Harriman	rose	to	his	feet	and	taking	Rosanna	firmly	by	the	arm	as
先生	.	哈里曼	玫瑰	到	他的	脚	和	采取	罗莎娜	牢牢	经过	这	手臂	作为

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [dæʃ] [ɔːf] ['eni] ['ɪnstənt] ,

though	she	might	dash	off	any	instant	,
尽管	她	可能	短跑	离开	任何	立即的	,

哈里曼先生站起身，紧紧抓住罗莎娜的胳膊，仿佛她随时都会跑掉似的。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [steps] [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

he	started	toward	the	three	little	steps	at	one	side	of	the	stage	.
他	开始	朝向	这	三	小的	步骤	在	一	边	的	这	阶段	.

他开始走向舞台一侧的三级小台阶。

[ʌp] [ðiːz] [steps] [hiː; hi] ['stɜːrnli] ['pailətid] [rəj'zænə] , [waɪl] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [klæpt] [ænd; ənd]

Up	these	steps	he	sternly	piloted	Rosanna	,	while	everyone	in	the	room	clapped	and
向上	这些	步骤	他	严厉地	试飞	罗莎娜	,	尽管	每个人	在	这	房间	鼓掌	和

[klæpt] [ə'gen] .

clapped	again	.
鼓掌	再次	.

他神情严肃地驾着罗莎娜走上台阶，房间里的每个人都鼓掌，一遍又一遍地鼓掌。

[ɔːl][ʌv; əv] ['luːivil] [nuː] ['mɪstər] . ['hærɪmən] ,

All	of	Louisville	knew	Mr	.	Harriman	,
全部	的	路易斯维尔	知道	先生	.	哈里曼	,

路易斯维尔所有人都认识哈里曼先生。

[ænd; ənd] [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd]

and	when	everybody	saw	that	he	was	escorting	the	little	girl	who	had
和	什么时候	大家	锯	那	他	曾是	护送	这	小的	女孩	WHO	有

['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [pleɪ] ,

written	the	play	,
书面	这	玩	,

当大家看到他护送的是写剧本的小女孩时，

[ðeɪ] [sæt] [kwaɪt] [stɪl] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] happen68

they	sat	quite	still	to	see	what	would	happen68
他们	卫星	相当	仍然	到	看	什么	会	happen68

他们静静地坐着，想看看会发生什么。68

[nekst] .

next	.
下一个	.

下一个。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] , ['sʌmwʌn] [kɔːld] , “

When	they	reached	the	stage	and	stood	facing	the	audience	,	someone	called	,	“
什么时候	他们	达到	这	阶段	和	站立	面向	这	观众	,	某人	称为	,	“

[spiːtʃ] , [spiːtʃ] !

Speech	,	speech	!
演讲	,	演讲	!

当他们走到台上，面向观众站好时，有人喊道：“演讲！演讲！”

” [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] - [weɪ] , - [weɪ] [bɪ'jɑːnd] [rəj'zænə] , [huː] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [ˌoʊvər'kʌm]

”	but	that	was	'	way	,	'	way	beyond	Rosanna	,	who	was	perfectly	overcome
”	但	那	曾是	-	方式	,	-	方式	超过	罗莎娜	,	WHO	曾是	完美	克服

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

但这对于罗莎娜来说远远超出了她的理解范围，她已经完全被吓倒了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['pliːdɪŋli] [æt; ət]['mɪstər] . ['hærɪmən] , [huː] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] , [ænd; ənd] [tʊk]

She	looked	pleadingly	at	Mr	.	Harriman	,	who	knew	what	she	meant	,	and	took
她	看起来	恳求地	在	先生	.	哈里曼	,	WHO	知道	什么	她	意思是	,	和	采取

['pɪti] [ɑːn][hɜːr; hər] .

pity	on	her	.
遗憾	在	她	.

她用恳求的眼神看着哈里曼先生，哈里曼先生明白她的意思，同情地看着她。

“ [hʌm] , [grʌr] , ” [hiː; hi] [kə'menst] .

“	Hum	,	grrrrrr	,	”	he	commenced	.
“	哼	,	吼吼吼	,	”	他	开始	.

“哼，咕噜噜，”他开始说道。

“ ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] ,

“	Ladies	and	gentlemen	,	this	little	lady	,
“	女士们	和	先生们	,	这	小的	女士	,

女士们先生们，这位小女士，

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd][prə'duːsər][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] ,

who	is	the	author	and	producer	of	the	play	you	have	just	seen	,
WHO	是	这	作者	和	制作人	的	这	玩	你	有	只是	已见	,

您刚才观看的这部话剧的作者和制片人是谁?

[æsks][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

asks	me	to	speak	for	her	.
问	我	到	说话	为了	她	.

她让我替她说话。

[ʃiː; ʃi] [θæŋks] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] ,

She	thanks	you	for	your	appreciation	,
她	谢谢	你	为了	你的	欣赏	,

她感谢你的赞赏。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][help][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə][hɜːr'self][ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðər] ['dʒenərəs] [gɜːrl]

and	for	the	help	you	are	giving	to	herself	and	these	other	generous	Girl
和	为了	这	帮助	你	是	给予	到	她自己	和	这些	其他	慷慨的	女孩

[skaʊts] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ][gɜːrl] [les] ['fɔːrtʃənət] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

Scouts	in	their	efforts	to	assist	a	girl	less	fortunate	than	themselves	.
童子军	在	他们的	努力	到	协助	一个	女孩	较少的	幸运	比	他们自己	.

感谢您对她和其他慷慨的女童子军的帮助，她们努力帮助一个比自己不幸的女孩。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]

You	have	heard	about	the	little	cripple	who	is	to	be	benefited	by	the	work	of
你	有	听到	关于	这	小的	削弱	WHO	是	到	是	受益	经过	这	工作	的

[ðiːz] ['gɜːlz] ,

these	girls	,
这些	女孩们	,

你们都听说过那个将受益于这些女孩工作的残疾小朋友吧?

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs]

and	I	think	we	,	the	audience	fortunate	enough	to	be	present	at	this
和	我	思考	我们	,	这	观众	幸运	足够的	到	是	展示	在	这

['memərəb(ə)l] [ə'keɪʒn] ,

memorable	occasion	,
难忘	场合	,

我认为，我们这些有幸亲临现场见证这一难忘时刻的观众，

[wɪl] [ɪ'stiːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːrd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l]

will	esteem	it	a	pleasure	to	do	what	we	can	toward	making	it	possible
将要	尊重	它	一个	乐趣	到	做	什么	我们	能	朝向	制作	它	可能的

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['sʌfərər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['pɑːsəb(ə)l] [kjʊr] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [ænd; ənd]

for	this	little	sufferer	to	obtain	a	possible	cure	through	a	very	serious	and
为了	这	小的	患者	到	获得	一个	可能的	治愈	通过	一个	非常	严肃的	和

[ɪk'spensɪv] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

expensive	operation	.
昂贵的	手术	.

我们将尽我们所能，帮助这位小病患通过一次非常严重且昂贵的手术获得可能的治愈，这让我们感到非常荣幸。

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] .

We	thank	you	.
我们	感谢	你	.

谢谢。

[grʌr] !

Grrrrrr	!
吼吼吼	!

吼吼吼!

" [hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət]['mɪstər] . ['kɑːsgrəv] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['brɪstl] , [ænd; ənd] [boʊd] .

"	He	glared	at	Mr	.	Cosgrove	and	Mr	.	Bristol	,	and	bowed	.
"	他	怒目而视	在	先生	.	科斯格罗夫	和	先生	.	布里斯托尔	,	和	鞠躬	.

他怒视着科斯格罗夫先生和布里斯托尔先生，然后鞠了一躬。

[rəj'zænə] ['dɪpt] [ə; eɪ]['heɪsti] ['kəːtsi] ,

Rosanna	dipped	a	hasty	curtsey	,
罗莎娜	浸入	一个	仓促	屈膝礼	,

罗莎娜匆匆行了个屈膝礼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɔːf][ðə; ði][steɪdʒ] [ə'gen] [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [klæpt] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk]

and	they	went	off	the	stage	again	as	everybody	clapped	and	the	music
和	他们	去	离开	这	阶段	再次	作为	大家	鼓掌	和	这	音乐

[strʌk] [ʌp][ðə; ði]['dʒɑːliːəst] [piːs] [ðeɪ] [nuː] .

struck	up	the	jolliest	piece	they	knew	.
击	向上	这	最快乐的	片	他们	知道	.

在大家的掌声中，他们再次走下舞台，音乐响起他们最熟悉的欢快乐曲。

[ðə; ði] [ˌentərˈteɪnmənt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] !

The	entertainment	was	over	!
这	娱乐	曾是	超过	!

娱乐活动结束了!

[bæk] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈkɑːsgrəv] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbrɪstl] ,

Back	with	Mr	.	Cosgrove	and	Mr	.	Bristol	,
后退	和	先生	.	科斯格罗夫	和	先生	.	布里斯托尔	,

回到科斯格罗夫先生和布里斯托尔先生这边，

[iːtʃ] [oʊld][ˈdʒent(ə)lmən] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [rəjˈzænə] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] , [wer]

each	old	gentleman	shook	hands	with	Rosanna	and	started	for	the	door	,	where
每个	老的	绅士	摇晃	双手	和	罗莎娜	和	开始	为了	这	门	,	在哪里

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɑːbərt] ,

Uncle	Robert	,
叔叔	罗伯特	,

每位老先生都和罗莎娜握了握手，然后走向门口，罗伯特叔叔也在那里。

[ɪnˈtent] [ɑːn][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] ,

intent	on	the	most	important	part	of	all	,
意图	在	这	最多	重要的	部分	的	全部	,

专注于最重要的部分，

[sæt][æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃuː] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slɑːt] [kʌt] [ɪn] the69

sat	at	the	table	on	which	was	a	shoe	box	with	a	slot	cut	in	the69
卫星	在	这	桌子	在	哪个	曾是	一个	鞋	盒子	和	一个	投币口	切	在	the69

他坐在桌旁，桌上放着一个鞋盒，鞋盒上开了一个槽。69

[ˈkʌvər] .

cover	.
覆盖	.

覆盖。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbiːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] !

He	was	smiling	and	beaming	and	saying	,	“	Thank	you	!
他	曾是	微笑	和	光芒四射	和	说	,	“	感谢	你	!

他面带笑容，笑容满面地说：“谢谢！”

” [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [kənˈgrætjuleitid] [hɪm; ɪm][ɑːn] [roʊˈzænəz] [pleɪ] .

”	over	and	over	as	people	congratulated	him	on	Rosanna's	play	.
”	超过	和	超过	作为	人们	恭喜	他	在	罗莎娜的	玩	.

“人们一遍又一遍地祝贺他出演罗莎娜的剧作。”

[mɪs] [ˈhʊkər] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] [ˈlʊkɪŋ] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [ðæt] [wen]

Miss	Hooker	stood	beside	him	looking	so	sweet	and	true	and	pretty	that	when
错过	妓女	站立	旁	他	寻找	所以	甜的	和	真的	和	漂亮的	那	什么时候

[ˈmɪstər] . [ˈhærɪmən] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

Mr	.	Harriman	came	up	and	looked	at	her	,
先生	.	哈里曼	来了	向上	和	看起来	在	她	,

胡克小姐站在他旁边，看起来那么甜美、真诚、漂亮，以至于当哈里曼先生走过来看着她时，

[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] “ [grʌr] , ” [ˌaɪ ˈtiː] [ˈæktʃuəli] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːr] !

and	started	to	say	“	Grrrrrr	,	”	it	actually	sounded	like	a	purr	!
和	开始	到	说	“	吼吼吼	,	”	它	实际上	听起来	喜欢	一个	呼噜声	!

然后开始发出“Grrrrrr”的声音，听起来竟然像猫叫一样!

[hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [ʃʌvd] [ˈsʌmθɪŋ] [waɪt] [θruː] [ðə; ði][slɑːt] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈkɑːsgrəv] [ænd; ənd]

He	hastily	shoved	something	white	through	the	slot	,	and	Mr	.	Cosgrove	and
他	草草	推搡	某物	白色的	通过	这	投币口	,	和	先生	.	科斯格罗夫	和

[ˈmɪstər] . [ˈbrɪstl] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Bristol	followed	him	,
先生	.	布里斯托尔	随后	他	,

他匆忙地把一个白色的东西塞进缝隙里，科斯格罗夫先生和布里斯托尔先生也跟着他进去了。

['lʊkɪŋ] ['veri] ['gɪlti] .
looking very guilty .
寻找 非常 有罪的 .

看起来很有罪。

[ðen] ['mɪstər] . ['hærɪmən] [tɜːrnd] [bæk] .
Then Mr . Harriman turned back .
然后 先生 . 哈里曼 转向 后退 .

然后哈里曼先生转身走了回去。

“ [ˌæbsə'luːtli] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] , ['hɔrtən] !
“ Absolutely confidential , Horton !
“ 绝对地 机密的 , 霍顿 !

“绝对保密，霍顿！”

[noʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] !
No newspapers !
不 报纸 !

没有报纸!

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [ˌæbsə'luːtli] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] , ['bəuiŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] .
“ Absolutely , sir , and thank you , ” said Uncle Robert , bowing to the three .
“ 绝对地 , 先生 , 和 感谢 你 , ” 说 叔叔 罗伯特 , 鞠躬 到 这 三 .

“当然，先生，谢谢您，”罗伯特叔叔说着，向三人鞠躬。

[hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [sə'spekt] ['sʌmθɪŋ] !
He commenced to suspect something !
他 开始 到 怀疑 某物 !

他开始怀疑发生了什么事!

[mɪs] ['hʊkər] [stuːpt] [tuː; tə] ['wɪspər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['rɑːbərt] .
Miss Hooker stooped to whisper something to Robert .
错过 妓女 弯腰 到 耳语 某物 到 罗伯特 .

胡克小姐弯下腰，低声对罗伯特说了些什么。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] ['pɜːrs(ə)n] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [hiː; hi] [əu'beid] [ðə; ði] ['wɪspər] ,
As soon as the last person had left the hall , he obeyed the whisper ,
作为 很快 作为 这 最后的 人 有 左边 这 大厅 , 他 服从 这 耳语 ,

最后一个人离开大厅后，他立刻听从了低语。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [bɑːks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [siːld] [wɪð; wɪθ] [red] ['siːlɪŋ] [wæks] [wer]
and taking the precious box , which was sealed with red sealing wax where
和 采取 这 宝贵的 盒子 , 哪个 曾是 密封 和 红色的 密封 蜡 在哪里
[ðə; ði] ['kʌvər] [went] [ɑːn] ,
the cover went on ,
这 覆盖 去 在 ,

然后，我拿起那个珍贵的盒子，盒子盖子盖上的地方用红色封蜡封住了。

[hiː; hi] [went] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] .
he went behind the scenes .
他 去 在后面 这 场景 .

他去了幕后。

[ɔːl] [ðə; ði] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [saɪn] ['peɪntər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz]

All	the	girls	were	there	,	as	well	as	the	sign	painter	and	the	two	brothers
全部	这	女孩们	是	那里	,	作为	出色地	作为	这	符号	画家	和	这	二	兄弟

.

:

.

所有女孩都在场，还有招牌画家和那两兄弟。

[ðiːz] [θriː] [lʊkt] [ɪ'mensli] [rɪ'liːvd] [wen] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['membər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [seks] [ə'pɪrd]

These	three	looked	immensely	relieved	when	a	fourth	member	of	their	sex	appeared
这些	三	看起来	非常	松了口气	什么时候	一个	第四	成员	的	他们的	性别	出现

.

:

.

当第四位同性成员出现时，这三位成员看起来都如释重负。

['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [tuː] ,

Mrs	.	Hargrave	was	there	too	,
太太	.	哈格雷夫	曾是	那里	也	,

哈格雷夫夫人当时也在场。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [haʊs] [ænd; ənd] [hæv; həv]

and	she	was	inviting	everyone	to	walk	over	to	her	house	and	have
和	她	曾是	邀请	每个人	到	走	超过	到	她	房子	和	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

她邀请大家到她家来吃点东西。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌstəmeri] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] .

She	said	she	believed	it	was	customary	after	the	first	presentation	of	a	play	.
她	说	她	相信	它	曾是	习惯	后	这	第一的	推介会	的	一个	玩	.

她说她认为这是话剧首演后的惯例。

[wen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [foʊks]

When	some	of	the	girls	said	they	would	have	to	go	home	with	their	folks
什么时候	一些	的	这	女孩们	说	他们	会	有	到	去	家	和	他们的	各位

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] home70

on	account	of	getting	home70
在	帐户	的	获得	home70

当一些女孩说她们因为要回家而不得不和父母一起回家时，70

[wɪð; wɪθ] ['eskɔːrt] ,

with	escort	,
和	护送	,

有护送人员

['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [æt; ət] [wʌns] ['ædɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] [tuː; tə]

Mrs	.	Hargrave	at	once	added	that	she	had	arranged	with	Mrs	.	Horton	to
太太	.	哈格雷夫	在	一次	额外	那	她	有	安排	和	太太	.	霍顿	到

[send] [ðə; ði] ['gɝːlz] [hoʊm] [ɪn] [ðer; ðər] ['ɔːtəməbilz] .

send	the	girls	home	in	their	automobiles	.
发送	这	女孩们	家	在	他们的	汽车	.

哈格雷夫夫人随即补充说，她已经和霍顿夫人商量好，让女孩们乘汽车回家。

[soʊ] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] ['mɪsɪz] . [-] [ɪ'mens] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

So	very	soon	they	were	all	in	Mrs	.	Hargrave's	immense	dining	-	room	,
所以	非常	很快	他们	是	全部	在	太太	.	哈格雷夫	巨大	用餐	-	房间	,

很快，他们都来到了哈格雷夫太太那间巨大的餐厅里。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [tʃerz] [reɪndʒd] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] ['tʃɪkɪn] ['buːjɑːn] [ænd; ənd]

sitting	**in**	**chairs**	**ranged**	**round**	**the**	**room**	**and**	**being**	**served**	**chicken**	**bouillon**	**and**
坐着	在	椅子	范围	圆形的	这	房间	和	存在	服务	鸡	肉汤	和

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [fruːt] ['sæləd] ,

sandwiches	**,**	**and**	**fruit**	**salad**	**,**
三明治	,	和	水果	沙拉	,

房间里摆放着椅子，人们坐在椅子上，享用着鸡汤、三明治和水果沙拉。

[ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] , [ænd; ənd]['koʊkoʊ] , [ænd; ənd][aɪs] - [kriːm] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] [ɑːn][tɑːp] .

and	**olives**	**,**	**and**	**cocoa**	**,**	**and**	**ice**	**-**	**cream**	**with**	**whipped**	**cream**	**on**	**top**	**.**
和	橄榄	,	和	可可	,	和	冰	-	奶油	和	鞭打	奶油	在	顶部	.

还有橄榄、可可粉和上面浇着鲜奶油的冰淇淋。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [θɪŋ] [tuː] !

All	**they**	**could**	**eat**	**of**	**each**	**thing**	**too**	**!**
全部	他们	可以	吃	的	每个	事物	也	!

他们可以尽情享用每样东西!

“ [aɪ] [kɑːnt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [bɑːks] ,

“	**I**	**can't**	**wait**	**to**	**see**	**the**	**inside**	**of**	**that**	**box**	**,**
“	我	不能	等待	到	看	这	里面	的	那	盒子	,

我迫不及待地想看看那个盒子里面是什么。

” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] ['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] [gɜːrl] [skaʊts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪn] ['peɪntər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

”	**said**	**Mrs**	**.**	**Hargrave**	**after**	**all**	**the**	**Girl**	**Scouts**	**and**	**the**	**sign**	**painter**	**and**	**the**
”	说	太太	.	哈格雷夫	后	全部	这	女孩	童子军	和	这	符号	画家	和	这

[tuː] ['brʌðərz] [hæd; həd] [sed] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

two	**brothers**	**had**	**said**	**good**	**night**	**and**	**thank**	**you**	**,**
二	兄弟	有	说	好的	夜晚	和	感谢	你	,

“在所有女童子军、招牌画家和那两兄弟都道了晚安和谢之后，哈格雷夫太太说道。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] .

and	**had**	**gone**	**.**
和	有	已消失	.

然后就走了。

“ [wʌt] [ɪf] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊərz][duː][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [hæf][ðə; ði] [deɪ] [tə'mɑːroʊ] ?

“	**What**	**if**	**these**	**children**	**of**	**ours**	**do**	**have**	**to**	**sleep**	**half**	**the**	**day**	**tomorrow**	**?**
“	什么	如果	这些	孩子们	的	我们的	做	有	到	睡觉	一半	这	天	明天	?

“如果我们的孩子明天真的要睡半天怎么办？”

['telɪfoʊn] [jʊr; jər] ['mʌðər] , [mɪs] ['hʊkər] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ,

Telephone	**your**	**mother**	**,**	**Miss**	**Hooker**	**,**	**that**	**you**	**are**	**here**	**with**	**me**	**,**
电话	你的	母亲	,	错过	妓女	,	那	你	是	这里	和	我	,

胡克小姐，请打电话给你妈妈，告诉她你和我在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [hoʊm] ['prez(ə)ntli] ,

and	**that**	**you**	**will**	**be**	**home**	**presently**	**,**
和	那	你	将要	是	家	目前	,

你现在应该在家了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd] [wɑːtʃ] ['rɑːbərt] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] .

and	**we**	**will**	**go**	**into**	**the**	**library**	**and**	**watch**	**Robert**	**count**	**the**	**money**	**.**
和	我们	将要	去	进入	这	图书馆	和	手表	罗伯特	数数	这	钱	.

然后我们会走进图书馆，看着罗伯特数钱。

[ænd; ənd] [wət'evər] [ɪz] ['lækɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['setlɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

And	**whatever**	**is**	**lacking**	**,**	**when**	**it**	**comes**	**to**	**settling**	**for**	**that**	**operation**	**,**
和	任何	是	缺乏	,	什么时候	它	来	到	安顿	为了	那	手术	,

而无论在接受该项手术时存在什么不足，

['mɪsɪz] . ['hɔrtən] [ænd; ənd][aɪ][ɪn'tend][tu:; tə] [meɪk] [ʌp] .

Mrs	**.**	**Horton**	**and**	**I**	**intend**	**to**	**make**	**up**	**.**
太太	.	霍顿	和	我	打算	到	制作	向上	.

霍顿太太和我打算和好。

" ['rɑ:bərt] ['hɔrtən] [læft] .

"	**Robert**	**Horton**	**laughed**	**.**
"	罗伯特	霍顿	笑了	.

罗伯特·霍顿笑了。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [seɪf] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rgən] , [dɪr] ['leɪdi] ,

"	**I**	**have**	**an**	**idea**	**that**	**you**	**are**	**on**	**the**	**safe**	**side**	**of**	**the**	**bargain**	**,**	**dear**	**lady**	**,**
"	我	有	一个	主意	那	你	是	在	这	安全的	边	的	这	便宜货	,	亲爱的	女士	,

"我认为你在这项交易中处于有利地位，亲爱的女士。"

" [hi:; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [bɑ:ks] [wɪl] [sər'praɪz] [ˌju: 'es] . "

"	**I**	**think**	**this**	**box**	**will**	**surprise**	**us**	**.**	**"**
"	我	思考	这	盒子	将要	惊喜	我们	.	"

"我觉得这个盒子会给我们带来惊喜。"

" [haʊ] [mʌtʃ] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ?

"	**How**	**much**	**do**	**you**	**suppose**	**is**	**in**	**it**	**?**
"	如何	很多	做	你	认为	是	在	它	?

你觉得里面有多少?

" [æskt] [mɪs] ['hʊkər] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

"	**asked**	**Miss**	**Hooker**	**as**	**she**	**started**	**for**	**the**	**telephone**	**.**
"	问	错过	妓女	作为	她	开始	为了	这	电话	.

"胡克小姐一边走向电话一边问道。"

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ? "

"	**A**	**hundred**	**dollars**	**?**	**"**
"	一个	百	美元	?	"

"一百美元? "

" [faɪv] ['hʌndrəd] [æt; ət][ðə; ði] [li:st] , " ['ænsər] ['ʌŋk(ə)l]['rɑ:bərt] . -

"	**Five**	**hundred**	**at**	**the**	**least**	**,**	**"**	**answered**	**Uncle**	**Robert**	**.**	**71**
"	五	百	在	这	至少	,	"	回答	叔叔	罗伯特	.	-

"至少五百，"罗伯特叔叔回答道。[71]

['evribɑ:di; 'evribʌdi]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] ['hɜ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['laɪbreri][æt; ət] [ðæt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn]

Everybody	**started**	**to**	**hurry**	**for**	**the**	**library**	**at**	**that**	**as**	**though**	**the**	**money**	**in**
大家	开始	到	匆忙	为了	这	图书馆	在	那	作为	尽管	这	钱	在

[ðə; ði][bɑ:ks] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] [fɪr] [ˌaɪ 'ti:]

the	**box**	**would**	**have**	**to**	**be**	**counted**	**as**	**rapidly**	**as**	**possible**	**for**	**fear**	**it**
这	盒子	会	有	到	是	计数	作为	快速	作为	可能的	为了	害怕	它

[maɪt] [flaɪ] [ə'weɪ] .

might	**fly**	**away**	**.**
可能	飞	离开	.

这时，大家都开始急匆匆地赶往图书馆，仿佛必须尽快清点箱子里的钱，以免它飞走似的。

['ʌŋk(ə)l]['rɑ:bərt] ['hæpənd] [tu:; tə][sɪt] [bɪ'saɪd] [mɪs] ['hʊkər] [ə'gen] , [bʌt; bət] [rəj'zænə] [sæt][ɑ:n][ðə; ði]

Uncle	**Robert**	**happened**	**to**	**sit**	**beside**	**Miss**	**Hooker**	**again**	**,**	**but**	**Rosanna**	**sat**	**on**	**the**
叔叔	罗伯特	发生	到	坐	旁	错过	妓女	再次	,	但	罗莎娜	卫星	在	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	**side**	**.**
其他	边	.

罗伯特叔叔碰巧又坐在了胡克小姐旁边，但罗莎娜坐在了另一边。

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wæks][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks] .

He	cut	the	sealing	wax	and	opened	the	box	.
他	切	这	密封	蜡	和	打开	这	盒子	.

他割开封蜡，打开了盒子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['mʌni] [ðer; ðər] [ɪk'sept] ['nikəlz] !

There	was	all	sorts	of	silver	money	there	except	nickels	!
那里	曾是	全部	排序	的	银	钱	那里	除了	镍币	!

那里有各种各样的银币，唯独没有镍币！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn] ['nɪk(ə)l] .

There	was	not	one	nickel	.
那里	曾是	不是	一	镍	.

里面连一个五分钱都没有。

['daɪmz] , ['kwɔːrtərz] , ['fɪfti] - [sent] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] .

Dimes	,	quarters	,	fifty	-	cent	pieces	,	and	silver	dollars	,	but	not	a	nickel	.
一角硬币	,	四分之一	,	五十	-	中心	件	,	和	银	美元	,	但	不是	一个	镍	.

一角硬币、二角五分硬币、五角硬币和银元，但没有五分硬币。

['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [pleɪst] [ðə; ði] [kɔɪnz] [ɪn] [niːt] [paɪlz] , [ðen] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [stæk] [ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] .

Uncle	Robert	placed	the	coins	in	neat	piles	,	then	he	commenced	to	stack	the	paper	money	.
叔叔	罗伯特	放置	这	硬币	在	整洁的	堆	,	然后	他	开始	到	堆	这	纸	钱	.

罗伯特叔叔把硬币整齐地堆放在一起，然后开始叠纸币。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] ['sɔːrtɪd] [aʊt] [faɪv] [tʃeks] , [wɪtʃ] [hiː; hi][leɪd][baɪ] [ðəm'selvz] [kwaɪt] [rɪ'spektfəli] ,

After	he	had	done	this	,	he	sorted	out	five	checks	,	which	he	laid	by	themselves	quite	respectfully	,
后	他	有	完毕	这	,	他	已排序	出去	五	检查	,	哪个	他	铺设	经过	他们自己	相当	尊敬	,

做完这些之后，他整理了五张支票，并恭敬地将它们单独摆放好。

[feɪs] [daʊn] .

face	down	.
脸	向下	.

面朝下。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər][ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [kaʊnt] .

Then	he	drew	out	a	pencil	and	paper	and	commenced	to	count	.
然后	他	画	出去	一个	铅笔	和	纸	和	开始	到	数数	.

然后他拿出铅笔和纸，开始数数。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] .

No	one	spoke	.
不	一	辐	.

没有人说话。

[æt; ət][ðə; ði][læst] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] [tʃeks] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

At	the	last	,	still	keeping	the	faces	of	the	five	checks	out	of	sight	,
在	这	最后的	,	仍然	保持	这	面孔	的	这	五	检查	出去	的	视线	,

最后，仍然不让五张支票上的图案露出来，

[hiː; hi] ['ædɪd] [ðem; ðəm][ɪn] , ['kʌvərd] [ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

he	added	them	in	,	covered	the	paper	with	his	hand	,	and	looked	up	.
他	额外	他们	在	,	涵盖	这	纸	和	他的	手	,	和	看起来	向上	.

他把它们加进去，用手盖住纸，然后抬起头。

[hiː; hi] [siːmd] [deɪzd] .
He **seemed** **dazed** **.**
他 似乎 茫然 .

他似乎神情恍惚。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ **How** **much** **do** **you** **think** **?**
” 如何 很多 做 你 思考 ?

你觉得多少钱?

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
” **he** **demanded** **.**
” 他 要求 .

他质问道。

“ [dəunt] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [ges] , [ˈrɑːbərt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
“ **Don't** **make** **us** **guess** **,** **Robert** **,** **”** **said** **his** **mother** **.**
“ 不 制作 我们 猜测 , 罗伯特 , ” 说 他的 母亲 .

“别让我们猜了，罗伯特，”他母亲说。

“ [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [sents] ,
“ **Two** **thousand** **,** **two** **hundred** **and** **thirty** **-** **four** **dollars** **and** **twenty** **-** **five** **cents** **,**
“ 二 千 , 二 百 和 三十 - 四 美元 和 二十 - 五 分 ,
” [hiː; hi] [sed] [ˈsloʊli] .
” **he** **said** **slowly** **.**
” 他 说 缓慢地 .

“两千二百三十四美元二十五美分，”他缓缓说道。

“ [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːrˌgreɪv] [ˈʃɑːrpli] .
“ **Impossible** **!** **”** **exclaimed** **Mrs** **.** **Hargrave** **sharply** **.**
“ 不可能的 ! ” 惊呼 太太 . 哈格雷夫 尖锐地 .

“不可能！”哈格雷夫太太厉声说道。

[mɪs] [ˈhʊkər] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp] .
Miss **Hooker** **gave** **a** **gasp** **.**
错过 妓女 给予 一个 喘气 .

胡克小姐倒吸了一口气。

[ðə; ði][ˈgɝːlz] , [ˈpɜːrfɪktli] [raʊnd] - [aɪd] , [sæt][ˈsaɪlənt] .
The **girls** **,** **perfectly** **round** **-** **eyed** **,** **sat** **silent** **.**
这 女孩们 , 完美 圆形的 - 眼睛 , 卫星 沉默的 .

女孩们，圆圆的眼睛，静静地坐着。

“ [ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhɔrtən] .
“ **There** **it** **is** **!** **”** **said** **Mr** **.** **Horton** **.**
“ 那里 它 是 ! ” 说 先生 . 霍顿 .

“找到了！”霍顿先生说道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈbrɪstl] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈkɑːsgrəv] [iːtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈhʌndrəd]
“ **Mr** **.** **Bristol** **and** **Mr** **.** **Cosgrove** **each** **gave** **a** **check** **for** **five** **hundred**
“ 先生 . 布里斯托尔 和 先生 . 科斯格罗夫 每个 给予 一个 查看 为了 五 百
[ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] ,
dollars **,**
美元 ,

“布里斯托尔先生和科斯格罗夫先生各自捐赠了一张五百美元的支票，

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈhærɪmən] [roʊt] [hɪz; ɪz][fɔːr; fər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] . ” -
and **Mr** **.** **Harriman** **wrote** **his** **for** **five** **hundred** **and** **fifty** **.** **”** **72**
和 先生 . 哈里曼 写道 他的 为了 五 百 和 五十 . ” -

哈里曼先生的稿件售价为五百五十美元。”72

['mɪsɪz] . ['hɔrtən] [snɪft] .

Mrs	.	Horton	sniffed	.
太太	.	霍顿	嗅了嗅	.

霍顿太太抽了抽鼻子。

" [dɪk] ['hærɪmən] ['nevər] [geɪv] ['twenti] - [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , "

"	Dick	Harriman	never	gave	twenty	-	five	dollars	to	anything	like	this	in	his	life	,	"
"	迪克	哈里曼	绝不	给予	二十	-	五	美元	到	任何事物	喜欢	这	在	他的	生活	,	"

[ʃiː; ʃi] [sed] .

she	said	.
她	说	.

"迪克·哈里曼这辈子从来没给过这种事捐过25美元，"她说。

" [wel] , [hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] [tʃek] , " [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] [sʌn] .

"	Well	,	here	is	his	check	,	"	declared	her	son	.
"	出色地	,	这里	是	他的	查看	,	"	声明	她	儿子	.

"好了，这是他的支票，"她儿子说道。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['fɪfti] [keɪm] [ɪn] , " [sed] [rəj'zænə] , ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] .

"	So	that	is	where	the	fifty	came	in	,	"	said	Rosanna	,	finding	her	voice	.
"	所以	那	是	在哪里	这	五十	来了	在	,	"	说	罗莎娜	,	寻找	她	嗓音	.

"所以，五十就是这么来的，"罗莎娜终于开口说道。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] .

She	repeated	the	conversation	she	had	heard	.
她	重复	这	对话	她	有	听到	.

她复述了她听到的对话。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] .

Everybody	laughed	.
大家	笑了	.

大家都笑了。

" [pʊr] [dɪk] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] .

"	Poor	Dick	!	"	said	Mrs	.	Hargrave	.
"	贫穷的	迪克	!	"	说	太太	.	哈格雷夫	.

"可怜的迪克！"哈格雷夫太太说。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [fiːl] [wel] ,

"	He	doesn't	feel	well	,
"	他	不	感觉	出色地	,

他感觉不太舒服，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɑːrk][ɪz][soʊ][bæd] [ðæt] [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['eniwʌn] ['evər] [bɪ'fɔːr] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

and	his	bark	is	so	bad	that	I	doubt	if	anyone	ever	before	stopped	to	see	what
和	他的	吠	是	所以	坏的	那	我	怀疑	如果	任何人	曾经	前	停止	到	看	什么

[hɪz; ɪz][baɪt][wʌz; wəz][laɪk] [ʌn'tɪl] [rəj'zænə] [traɪd] .

his	bite	was	like	until	Rosanna	tried	.
他的	咬	曾是	喜欢	直到	罗莎娜	尝试	.

他的吠声非常难听，我怀疑在罗莎娜尝试之前，是否有人停下来看看他的咬合力如何。

[aɪ] ['rekən] [hiː; hi][ɪz] ['hæpiːɝ] [tə'naɪt] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

I	reckon	he	is	happier	tonight	than	he	has	been	for	a	long	while	.
我	估计	他	是	更快乐	今晚	比	他	有	到过	为了	一个	长的	尽管	.

我觉得他今晚比很长一段时间以来都开心。

[hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] , [tuː] ,

He	would	think	it	was	a	great	joke	,	too	,
他	会	思考	它	曾是	一个	伟大的	开玩笑	,	也	,

他也会觉得这是个很棒的玩笑。

[tuː; tə][kə'dʒoʊl] ['henri] ['brɪstl] [ænd; ənd] ['klɪntən] ['kɑːsgrəv] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ðæt] ['mʌni] .

to	cajole	Henry	Bristol	and	Clinton	Cosgrove	into	giving	that	money	.
到	哄骗	亨利	布里斯托尔	和	克林顿	科斯格罗夫	进入	给予	那	钱	.

哄骗亨利·布里斯托尔和克林顿·科斯格罗夫捐出那笔钱。

[wel] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] ['oʊvər] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ðem; ðəm][ɔːl] [gʊd] . ”

Well	,	they	can	afford	it	many	times	over	,	so	it	will	do	them	all	good	.	”
出色地	,	他们	能	买得起	它	许多	时代	超过	,	所以	它	将要	做	他们	全部	好的	.	”

他们完全负担得起，所以这对他们所有人都有好处。

“ [tuː] [bæd] [rɪk] [mə'klɛrən] ['iznt] [hɪr] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

“	Too	bad	Rick	MacLaren	isn't	here	,	”	said	Uncle	Robert	.
”	也	坏的	里克	麦克拉伦	不是	这里	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“可惜里克·麦克拉伦没来，”罗伯特叔叔说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sɪk] ['peɪʃ(ə)nt][ɑːn][hænd] , [ænd; ənd] ['kudnt] [kʌm] .

“	He	has	a	sick	patient	on	hand	,	and	couldn't	come	.
”	他	有	一个	生病的	病人	在	手	,	和	不能	来	.

“他手边有一位生病的病人，所以来不了。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ”

I	will	tell	him	the	first	thing	in	the	morning	.	”
我	将要	告诉	他	这	第一的	事物	在	这	早晨	.	”

我明天一早就会告诉他。

“ [ænd; ənd] [ðiːz] ['gɝːlz][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][bed] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] .

“	And	these	girls	must	go	to	bed	,	”	said	Mrs	.	Horton	.
”	和	这些	女孩们	必须	去	到	床	,	”	说	太太	.	霍顿	.

“这些女孩该睡觉了，”霍顿太太说。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [rəj'zænə] , ['helən] ? ”

“	Are	you	going	to	stay	with	Rosanna	,	Helen	?	”
”	是	你	去	到	停留	和	罗莎娜	,	海伦	?	”

海伦，你打算留在罗莎娜身边吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

“	I	think	I	will	just	have	to	go	home	and	tell	mother	and	father	about	it
”	我	思考	我	将要	只是	有	到	去	家	和	告诉	母亲	和	父亲	关于	它

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [wei] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get][ðer; ðər] ,

if	there	is	any	way	for	me	to	get	there	,
如果	那里	是	任何	方式	为了	我	到	得到	那里	,

“我想我只能回家告诉父母这件事了，如果我能回去的话。”

” [rɪ'plaɪd] ['helən] .

”	replied	Helen	.
”	回复	海伦	.

“海伦回答道。”

“ [ɪf] [mɪs] ['hʊkər] [fiːlz] [laɪk] [ðə; ði]['ekstrə] [wɔːk] ,

“	If	Miss	Hooker	feels	like	the	extra	walk	,
”	如果	错过	妓女	感觉	喜欢	这	额外的	走	,

“如果胡克小姐觉得可以多走几步，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][hɜːr; hər] [haʊs] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['iːgərli] . -

we	will	take	you	on	our	way	to	her	house	,	”	said	Uncle	Robert	eagerly	.	73
我们	将要	拿	你	在	我们的	方式	到	她	房子	,	”	说	叔叔	罗伯特	急切地	.	-

“我们会带你一起去她家，”罗伯特叔叔急切地说。

“ [aɪ] [wʊd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [mɪs] ['hʊkər] [ə'blaɪdʒɪŋli] .

“	I	would	love	it	,	”	said	Miss	Hooker	obligingly	.
”	我	会	爱	它	,	”	说	错过	妓女	乐意地	.

“我非常乐意，”胡克小姐欣然说道。

[rəj'zænə] ['mɑ:vəld] .
Rosanna marvelled .
罗莎娜 惊叹不已 .

罗莎娜惊叹不已。

[mɪs] ['hʊkər] [lɪvd] [blɑ:ks] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['helən] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
Miss Hooker lived blocks away from Helen , in the opposite direction ,
错过 妓女 居住地 积木 离开 从 海伦 , 在 这 对面的 方向 ,

胡克小姐住在离海伦家几个街区远的地方，方向相反。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['oʊldər] ['pi:p(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] , [rəj'zænə] [kept] ['saɪləns] .
but as the older people said nothing , Rosanna kept silence .
但 作为 这 老 人们 说 没有什么 , 罗莎娜 保留 沉默 .

但长辈们什么也没说，罗莎娜也保持沉默。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,
At all events the benefit was over ,
在 全部 活动 这 益处 曾是 超过 ,

总之，慈善活动结束了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)l]['rɑ:bərt] [wʊd] [noʊ][lɔ:ŋgər] [fi:l] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [spend] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [taɪm]
and her Uncle Robert would no longer feel obliged to spend all his time
和 她 叔叔 罗伯特 会 不 更长 感觉 有义务 到 花费 全部 他的 时间
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪr] [gɜ:rl] ,
with a mere girl ,
和 一个 仅仅 女孩 ,

她的罗伯特叔叔再也不会觉得有义务把所有时间都花在一个女孩身上了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['lʌvli] , [rəj'zænə] [nu:] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [ker] [fɔ:r; fər]['gɜ:lz] .
because no matter how lovely , Rosanna knew that he didn't care for girls .
因为 不 事情 如何 迷人的 , 罗莎娜 知道 那 他 没有 关心 为了 女孩们 .

因为无论他多么可爱，罗莎娜都知道他并不喜欢女孩。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['gɜ:lz]['reɪndʒɪŋ][ɪn][eɪdʒ][frʌm; frəm] [twelv] [tu:; tə] [ˌsɪks'ti:n] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [rɪ'pi:tɪŋ]
A number of girls ranging in age from twelve to sixteen were busy repeating
一个 数字 的 女孩们 范围 在 年龄 从 十二 到 十六 是 忙碌的 重复
[ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['hoʊmz] [ðæt] [naɪt] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz]
in a number of homes that night just how they had felt at different times
在 一个 数字 的 房屋 那 夜晚 只是 如何 他们 有 毛毡 在 不同的 时代
['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,
during the evening ,
期间 这 晚上 ,

当晚，许多年龄在十二岁到十六岁之间的女孩在不同的家中，一遍又一遍地讲述着她们在当晚不同时刻的感受。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə] [les] ['fɔ:rtʃənət] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [haʊ] [gʊd] ['evriθɪŋ]
and explaining to less fortunate brothers and sisters how good everything
和 解释 到 较少的 幸运 兄弟 和 姐妹 如何 好的 一切
[hæd; həd] ['teɪstɪd] ['æftərwərdz] .
had tasted afterwards .
有 尝过 然后 .

之后，又向那些不幸的兄弟姐妹们解释食物有多么美味。

[ænd; ənd] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['mʌðərz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [taɪm] ['getɪŋ] [ðer; ðər]
And Sunday morning , a great many mothers had a difficult time getting their
和 星期日 早晨 , 一个 伟大的 许多 母亲们 有 一个 难的 时间 获得 他们的
[gɜ:rl] [skaʊt] ['dɔtɚz] [ə'weɪk] .
Girl Scout daughters awake .
女孩 侦察 女儿们 醒 .

星期天早上，很多母亲都费了好大劲才把她们的女童子军女儿叫醒。

[rəj'zænə] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l][bɑːb] .

Rosanna	**had**	**a**	**long**	**talk**	**with**	**Uncle**	**Bob**	**.**
罗莎娜	有	一个	长的	讲话	和	叔叔	鲍勃	.

罗莎娜和鲍勃叔叔进行了长时间的谈话。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .

She	**wanted**	**to**	**know**	**what**	**was**	**going**	**to**	**be**	**done**	**about**	**the**	**money**	**.**
她	通缉	到	知道	什么	曾是	去	到	是	完毕	关于	这	钱	.

她想知道这笔钱将如何处理。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

“	**I**	**have**	**been**	**thinking**	**about**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Uncle**	**Robert**	**.**
“	我	有	到过	思维	关于	那	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“我一直在考虑这个问题，”罗伯特叔叔说。

“ [aɪ] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .

“	**I**	**will**	**put**	**it**	**in**	**the**	**bank**	**the**	**first**	**thing**	**tomorrow**	**morning**	**.**
“	我	将要	放	它	在	这	银行	这	第一的	事物	明天	早晨	.

“我明天一早就会把钱存进银行。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [bæŋk][fɔːr; fər] [seɪf] ['kiːpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðen] . ”

I	**shall**	**put**	**it**	**in**	**the**	**office**	**bank**	**for**	**safe**	**keeping**	**until**	**then**	**.**	**”**
我	将	放	它	在	这	办公室	银行	为了	安全的	保持	直到	然后	.	”

在此之前，我会把它存放在公司银行里妥善保管。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ? ” [æskt]

“	**Do**	**you**	**suppose**	**it**	**will**	**take**	**all**	**of**	**it**	**for**	**Gwenny's**	**operation**	**?**	**”**	**asked**
“	做	你	认为	它	将要	拿	全部	的	它	为了	-	手术	?	”	问

[rəj'zænə] .

Rosanna	**.**
罗莎娜	.

“你觉得格温妮的手术需要用掉所有这些钱吗？”罗莎娜问道。

“ [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] , ” ['rɑːbərt] [rɪ'plaɪd] ,

“	**No**	**,**	**I**	**do**	**not**	**,**	**”**	**Robert**	**replied**	**,**
“	不	,	我	做	不是	,	”	罗伯特	回复	,

“不，我没有，”罗伯特回答道。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['dɑːktər] [brænʃɔ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [praɪst] ['speʃəlɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sets]

“	**but**	**of**	**course**	**Doctor**	**Branshaw**	**is**	**a**	**very**	**high**	**priced**	**specialist**	**,**	**and**	**he**	**sets**
“	但	的	课程	医生	布兰肖	是	一个	非常	高的	定价	专家	,	和	他	套

[hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːz] . ” -

his	**own**	**fees**	**.**	**”**	**74**
他的	自己的	费用	.	”	-

“当然，布兰肖医生是一位收费非常高的专家，而且他自己设定收费标准。”74

“ [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['gwɛni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts]

“	**If**	**he**	**knew**	**that**	**Gwenny**	**was**	**a**	**poor**	**little**	**girl**	**and**	**that**	**the**	**Girl**	**Scouts**
“	如果	他	知道	那	格温妮	曾是	一个	贫穷的	小的	女孩	和	那	这	女孩	童子军

[wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

were	**taking**	**care**	**of**	**her**	**,**
是	采取	关心	的	她	,

“如果他知道格温妮是个可怜的小女孩，而且是女童子军在照顾她，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] ?

I	**wonder**	**if**	**it**	**would**	**make**	**any**	**difference**	**?**
我	想知道	如果	它	会	制作	任何	不同之处	?

我想知道这样做是否会有什么不同?

” ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	**Uncle**	**Robert**	**shook**	**his**	**head**	**.**
”	叔叔	罗伯特	摇晃	他的	头	.

罗伯特叔叔摇了摇头。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [æsk][ə; eɪ]['feɪvər][ʌv; əv] ['eniwʌn] ,
“ I don't believe I would ask a favor of anyone ,
” 我 不 相信 我 会 问 一个 偏爱 的 任何人 ,

“我不认为我会请求任何人帮忙。”

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːrnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .
now that you have earned such a lot of money .
现在 那 你 有 获得 这样的 一个 很多 的 钱 .

既然你已经赚了这么多钱。

[dʒʌst][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜːr; hər] [weɪ] [laɪk] [gʊd] [spɔːrts] .
Just go ahead and pay her way like good sports .
只是 去 前方 和 支付 她 方式 喜欢 好的 运动的 .

你就当个有风度的人，帮她付清路费吧。

[æt; ət] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ['tʃɑːrdʒɪz] [ænd; ənd] ['nɜːrsɪz] [peɪd] ,
At that , with the hospital charges and nurses paid ,
在 那 , 和 这 医院 收费 和 护士 有薪酬的 ,

扣除医院费用和护士工资后，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [left] ['oʊvər] .
I think you may have a little left over .
我 思考 你 可能 有 一个 小的 左边 超过 .

我想你可能还剩一点。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]
If we have , we will have to find the best way to spend it for
如果 我们 有 , 我们 将要 有 到 寻找 这 最好的 方式 到 花费 它 为了
['gwɛni] .
Gwenny .
格温妮 .

如果我们有钱，我们就得想办法把它花在格温妮身上。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['hʊkər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [tuː] ['taɪərd] . ”
I want to consult with Miss Hooker about it later if she is not too tired . ”
我 想 到 咨询 和 错过 妓女 关于 它 之后 如果 她 是 不是 也 疲劳的 . ”

如果胡克小姐不太累的话，我想晚点儿跟她商量一下这件事。

“ [kən'sʌlt] [ə'gen] !
“ Consult again !
” 咨询 再次 !

“再咨询一下！”

[oʊ] , [pʊr] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ! ” [sed] [rəj'zænə] [kəm'pæʃənətli] .
Oh , poor Uncle Robert ! ” said Rosanna compassionately .
哦 , 贫穷的 叔叔 罗伯特 ! ” 说 罗莎娜 充满同情心 .

“哦，可怜的罗伯特叔叔！”罗莎娜同情地说。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ] . ”
“ I thought that was all over with . ”
” 我 想法 那 曾是 全部 超过 和 . ”

“我以为这件事已经结束了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz]['peɪnf(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['draɪli] .
“ It is not as painful as you seem to think , ” said Uncle Robert dryly .
” 它 是 不是 作为 痛苦 作为 你 似乎 到 思考 , ” 说 叔叔 罗伯特 干巴巴地 .

“这并不像你想的那么痛苦，”罗伯特叔叔冷冷地说。

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [maɪ] [helθ] [ɪz][nɑːt] ['breɪkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] .
“ At all events , my health is not breaking under the strain .
” 在 全部 活动 , 我的 健康 是 不是 打破 在下面 这 拉紧 .

“无论如何，我的健康并没有因为压力而崩溃。”

[aɪ] ['nevər] [nuː] [juː; jʊ][tuː; tə] [fʌs] [soʊ] , [rəj'zænə] .

I	never	knew	you	to	fuss	so	,	Rosanna	.
我	绝不	知道	你	到	大惊小怪	所以	,	罗莎娜	.

我从没见过你这么爱抱怨，罗莎娜。

[dʒʌst] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʌp] [jʊr; jər] [sliːv] ['enihaʊ] ?

Just	what	have	you	up	your	sleeve	anyhow	?
只是	什么	有	你	向上	你的	袖子	无论如何	?

你到底还有什么后招?

[dəunt][juː; jʊ] [laɪk] [jʊr; jər] ['kæptɪn] ['æftər][ɔːl] ? ″

Don't	you	like	your	Captain	after	all	?	”
不	你	喜欢	你的	队长	后	全部	?	″

你难道不喜欢你的船长吗?

“ [oʊ] , [aɪ] ['pɜːrfɪktli] [lʌv] [hɜːr; hər] , ” [kraɪd] [rəj'zænə] ['wɔːrmli] .

“	Oh	,	I	perfectly	love	her	,	”	cried	Rosanna	warmly	.
″	哦	,	我	完美	爱	她	,	″	哭	罗莎娜	热情地	.

“哦，我太爱她了！”罗莎娜热情地喊道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [swiːt] [ʃiː; ʃi][ɪz] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] !

“	You	don't	know	how	sweet	she	is	,	Uncle	Robert	!
″	你	不	知道	如何	甜的	她	是	,	叔叔	罗伯特	!

“罗伯特叔叔，你不知道她有多可爱！”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæptɪn] .

And	she	is	such	a	good	Captain	.
和	她	是	这样的	一个	好的	队长	.

她真是一位优秀的船长。

['evri] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði][pə'troʊl] [lʌvz] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər]

Every	girl	in	the	patrol	loves	her	and	will	do	anything	in	the	world	for
每一个	女孩	在	这	巡逻	爱	她	和	将要	做	任何事物	在	这	世界	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

巡逻队里的每个女孩都喜欢她，愿意为她做任何事。

″ ['siːɪŋ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnɪŋ] , [rəj'zænə] [went] [ɑːn] ['wɔːrmɪŋ] [tuː; tə]

”	Seeing	that	Uncle	Robert	appeared	to	be	listening	,	Rosanna	went	on	warming	to
″	看到	那	叔叔	罗伯特	出现	到	是	聆听	,	罗莎娜	去	在	变暖	到

[hɜːr; hər]['sʌbdʒekt] .

her	subject	.
她	主题	.

见罗伯特叔叔似乎在听，罗莎娜便继续兴致勃勃地谈论起自己的话题来。

“ [æt; ət][ðə; ði] ['ræli] ,

“	At	the	Rally	,
″	在	这	集会	,

“在集会上，

[aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [seɪ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][best] [wʌn][ɪn] [ɔːl] the75

I	heard	one	of	the	ladies	say	that	our	Captain	was	considered	the	best	one	in	all	the75
我	听到	一	的	这	女士们	说	那	我们的	队长	曾是	经过考虑的	这	最好的	一	在	全部	the75

我听到一位女士说，我们的船长被认为是75艘船上最好的。

['sɪti] .

city	.
城市	.

城市。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊks] [soʊ] [jʌŋ] ;

And	she	looks	so	young	;
和	她	看起来	所以	年轻的	;

她看起来好年轻；

[dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrm] .

just	like	one	of	the	girls	when	she	gets	into	her	Scout	uniform	.
只是	喜欢	一	的	这	女孩们	什么时候	她	获得	进入	她	侦察	制服	.

就像其中一个女孩穿上童子军制服的样子。

[wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [haɪk] , [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ænd; ənd] [dʒɔɪnz] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [geɪmz] .

When	we	are	on	hikes	,	she	runs	around	and	plays	with	us	and	joins	all	our	games	.
什么时候	我们	是	在	徒步旅行	,	她	跑步	大约	和	演出	和	我们	和	加入	全部	我们的	游戏	.

当我们远足时，她会跑来跑去和我们一起玩耍，加入我们所有的游戏。

[oʊ] , [jes] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] , [aɪ] [duː] [lʌv] [hɜːr; hər] ['dɪrli] ! ”

Oh	,	yes	,	Uncle	Robert	,	I	do	love	her	dearly	!	”
哦	,	是的	,	叔叔	罗伯特	,	我	做	爱	她	亲爱的	!	”

“哦，是的，罗伯特叔叔，我非常爱她！”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [duː] [maɪ'self] , ” [əd'mɪtɪd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

“	I	don't	know	but	what	I	do	myself	,	”	admitted	Uncle	Robert	unexpectedly	.
”	我	不	知道	但	什么	我	做	我	,	”	承认	叔叔	罗伯特	不料	.

“我不知道，但我自己会怎么做，”罗伯特叔叔出人意料地承认道。

“ [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] ! ” [sed] [rəj'zænə] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːkt] [toʊn] .

“	Why	,	Uncle	Robert	!	”	said	Rosanna	in	a	shocked	tone	.
”	为什么	,	叔叔	罗伯特	!	”	说	罗莎娜	在	一个	震惊	语气	.

“为什么，罗伯特叔叔！”罗莎娜震惊地说。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] !

“	What	a	thing	for	you	to	say	!
”	什么	一个	事物	为了	你	到	说	!

你竟然说出这种话！

” ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] ['wʌndɜːd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

”	Uncle	Robert	wondered	if	he	had	made	a	mistake	.
”	叔叔	罗伯特	想知道	如果	他	有	制成	一个	错误	.

罗伯特叔叔心想，自己是不是做错了什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [hiː; hi] [wʊd] [wɑːnt] [rɪ'piːtɪd] .

It	was	not	the	sort	of	a	remark	he	would	want	repeated	.
它	曾是	不是	这	种类	的	一个	评论	他	会	想	重复	.

他不希望这种话被别人重复。

[soʊ] [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [mis'teik] .

So	he	made	another	mistake	.
所以	他	制成	其他	错误	.

所以他又犯了一个错误。

“ ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Wasn't	it	?
”	不是	它	?

难道不是吗?

[ə; eɪ] [dʒoʊk] , [rəj'zænə] ; [dʒʌst] [ə; eɪ] ['meri] [dʒest] .

A	joke	,	Rosanna	;	just	a	merry	jest	.
一个	开玩笑	,	罗莎娜	;	只是	一个	欢乐	笑话	.

罗莎娜，只是个玩笑，一个善意的玩笑而已。

[θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [læf] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

Thought	you	would	laugh	over	it	.
想法	你	会	笑	超过	它	.

以为你会觉得好笑。

[hɑː][hɑː] !

Ha	ha	!
哈	哈	!

哈哈!

[hɑː][hɑː] ! ”

Ha	ha	!	”
哈	哈	!	”

哈哈!

“ [hɑː][hɑː] ! ” [rɪ'piːtɪd] [rəj'zænə] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] .

“	Ha	ha	!	”	repeated	Rosanna	to	be	agreeable	.
“	哈	哈	!	”	重复	罗莎娜	到	是	同意	.

“哈哈!”罗莎娜重复道，以示赞同。

['sʌmtaɪmz] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][wʌz; wəz]['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

Sometimes	Uncle	Robert	was	rather	disappointing	.
有时	叔叔	罗伯特	曾是	相当	令人失望	.

有时候，罗伯特叔叔真让人失望。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʌvli] ['eniweɪ] , [ænd; ənd][hæz; həz]['loʊdz][ænd; ənd]['loʊdz][ʌv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] ,

“	But	she	is	lovely	anyway	,	and	has	loads	and	loads	of	friends	,	and	,
“	但	她	是	迷人的	反正	,	和	有	负载	和	负载	的	朋友们	,	和	,

['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ,

Uncle	Robert	,
叔叔	罗伯特	,

“不过她人很好，有很多很多朋友，还有罗伯特叔叔，

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['swiːthɑːrt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][bɑːksɪz][ænd; ənd][bɑːksɪz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [kʌm]

I	think	she	has	a	sweetheart	because	boxes	and	boxes	of	flowers	come
我	思考	她	有	一个	亲爱的	因为	盒子	和	盒子	的	花朵	来

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

我觉得她有男朋友了，因为她收到了一箱又一箱的鲜花。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dʒʌst] [kiːps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][tuː; tə] [wer] , [ænd; ənd] [sendz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rest] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	she	just	keeps	a	little	one	to	wear	,	and	sends	all	the	rest	to	the
和	她	只是	保持	一个	小的	一	到	穿	,	和	发送	全部	这	休息	到	这

['hɑːspɪt(ə)l] .

hospital	.
医院	.

她只留下一件小的自己穿，其余的都送到医院去。

[ænd; ənd] ['lʌvli] [bʊks] [kʌm] [baɪ][meɪl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fætɪst] ['letərz] !

And	lovely	books	come	by	mail	and	the	fattest	letters	!
和	迷人的	图书	来	经过	邮件	和	这	最胖的	信件	!

精美的书籍会通过邮件寄来，还有厚厚的信件!

[wʌn] [hæd; həd]['poʊətrɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

One	had	poetry	in	it	,	too	.
一	有	诗	在	它	,	也	.

其中一本还收录了诗歌。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][peɪdʒ] . ”

I	could	tell	by	the	shape	of	the	writing	down	the	page	.	”
我	可以	告诉	经过	这	形状	的	这	写作	向下	这	页	.	”

我从纸上字迹的形状就能看出来。

“ [dəunt] [snuːp] , [rəj'zænə] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] ['ʃɑːrpli] .

“	Don't	snoop	,	Rosanna	,	”	said	Uncle	Robert	sharply	.
”	不	史努比	,	罗莎娜	,	”	说	叔叔	罗伯特	尖锐地	.

“别偷看，罗莎娜，”罗伯特叔叔厉声说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] , ” [sed] [rəj'zænə] [ɪn][ə; eɪ][hɜːrt] [toʊn] .

“	I	didn't	,	Uncle	Robert	,	”	said	Rosanna	in	a	hurt	tone	.
”	我	没有	,	叔叔	罗伯特	,	”	说	罗莎娜	在	一个	伤害	语气	.

“我没有，罗伯特叔叔，”罗莎娜受伤地说。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [help] ['siːɪŋ] .

“	She	was	sitting	close	to	me	on	the	sofa	,	and	I	couldn't	help	seeing	.
”	她	曾是	坐着	关闭	到	我	在	这	沙发	,	和	我	不能	帮助	看到	.

“她就坐在我旁边的沙发上，我忍不住看了她一眼。”

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , -

She	liked	it	too	,	76
她	喜欢	它	也	,	-

她也很喜欢，76

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [soʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɔːl][hɜːr; hər] ['dɪmplz] ,

because	she	smiled	so	sweetly	and	showed	all	her	dimples	,
因为	她	微笑	所以	甜蜜地	和	显示	全部	她	酒窝	,

因为她笑容甜美，露出了所有的酒窝。

['iːv(ə)n][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['nevər] [kʌmz] [aʊt] . ”

even	the	one	that	almost	never	comes	out	.	”
甚至	这	一	那	几乎	绝不	来	出去	.	”

甚至包括几乎从未发表过的那一篇。”

“ [wʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [rəj'zænə] ! ” [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ['streɪndʒli] .

“	What	a	little	ray	of	sunshine	you	are	,	Rosanna	!	”	said	her	uncle	strangely	.
”	什么	一个	小的	射线	的	阳光	你	是	,	罗莎娜	!	”	说	她	叔叔	奇怪的	.

“罗莎娜，你真是个小太阳啊！”她叔叔奇怪地说。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] ; [ə; eɪ][gɜːrl] [skaʊt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , ” [rɪ'plaɪd] [rəj'zænə] .

“	Thank	you	;	a	Girl	Scout	ought	to	be	,	”	replied	Rosanna	.
”	感谢	你	;	一个	女孩	侦察	应该	到	是	,	”	回复	罗莎娜	.

“谢谢；女童子军就应该这样，”罗莎娜回答道。

“ [wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɔːl] [raɪt] , ['swiːtnəs] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .

“	Well	,	you	are	,	all	right	,	sweetness	,	”	said	Uncle	Robert	.
”	出色地	,	你	是	,	全部	正确的	,	甜味	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“嗯，你确实不错，宝贝，”罗伯特叔叔说。

[hiː; hi] [said] ['diːpli] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [hɪz; ɪz]

He	sighed	deeply	almost	as	though	the	ray	of	sunshine	had	not	come	his
他	叹了口气	深	几乎	作为	尽管	这	射线	的	阳光	有	不是	来	他的

[wei] [æt; ət][ɔːl] .

way	at	all	.
方式	在	全部	.

他深深地叹了口气，仿佛那缕阳光根本没有照耀到他身上似的。

[hiː; hi] [kɪst] [rəj'zænə] [ænd; ənd] [ðen] [sæt][hɜːr; hər] [daʊn] ['ræðər] [hɑːrd][ɪn][ə; eɪ] [diːp] [tʃer] .

He	kissed	Rosanna	and	then	sat	her	down	rather	hard	in	a	deep	chair	.
他	亲吻	罗莎娜	和	然后	卫星	她	向下	相当	难的	在	一个	深的	椅子	.

他吻了罗莎娜，然后把她重重地按在一张很深的椅子上。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] [aɪ][hæv; həv] [felt] [soʊ] [tʃɪrd] [ʌp] .

“	I	don't	know	when	I	have	felt	so	cheered	up	.
”	我	不	知道	什么时候	我	有	毛毡	所以	欢呼	向上	.

“我不知道自己上次感到如此振奋是什么时候了。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑːr] [fɔːr; fər]

And	now	,	if	you	would	like	to	call	the	garage	and	order	the	little	car	for
和	现在	, 如果	你	会	喜欢	到	称呼	这	车库	和	命令	这	小的	车	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

现在，如果你想打电话给修车厂帮我订购那辆小车的话，

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] ['dɑːktər] [mə'klɛrən] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv]

I	will	go	around	to	see	Doctor	MacLaren	and	tell	him	the	good	news	of
我	将要	去	大约	到	看	医生	麦克拉伦	和	告诉	他	这	好的	消息	的

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrtʃən] .

our	fortune	.
我们的	财富	.

我会去拜访麦克拉伦医生，告诉他我们取得的这个好消息。

[ænd; ənd] [ɑːn] ['sekənd] [θɔːts] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ] [mɪs]

And	on	second	thoughts	,	I	don't	believe	I	will	have	to	consult	with	Miss
和	在	第二	想法	, 我	不	相信	我	将要	有	到	咨询	和	错过

['hʊkər] [æt; ət] [ɔːl] .

Hooker	at	all	.
妓女	在	全部	.

仔细想想，我觉得我根本不需要咨询胡克小姐。

[aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] .

I	think	perhaps	you	are	right	.
我	思考	也许	你	是	正确的	.

我想你或许是对的。

[aɪ] [hæv; həv] ['bɑːðərd] [hɜːr; hər] [ɪ'nʌf] . ”

I	have	bothered	her	enough	.	”
我	有	烦恼	她	足够的	.	”

我已经够烦她了。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [kaɪnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , ['hæznt] [ʃiː; ʃi] ? ” [æskt] [rəj'zænə] .

“	She	has	been	very	polite	and	kind	about	it	all	,	hasn't	she	?	”	asked	Rosanna	.
“	她	有	到过	非常	有礼貌的	和	种类	关于	它	全部	,	还没有	她	?	”	问	罗莎娜	.

“她一直都很有礼貌，也很友善，不是吗？”罗莎娜问道。

“ [moʊst] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [kaɪnd] , ” ['mɪstər] . ['hɔrtən] [ə'griːd] .

“	Most	polite	and	kind	,	”	Mr	.	Horton	agreed	.
“	最多	有礼貌的	和	种类	,	”	先生	.	霍顿	同意	.

“非常有礼貌，也很友善，”霍顿先生赞同道。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [wer] [hɜːr; hər] ['kaɪndnəs] [aʊt] , [duː] [wiː; wi] , [rəj'zænə] ?

“	But	we	don't	want	to	wear	her	kindness	out	,	do	we	,	Rosanna	?
“	但	我们	不	想	到	穿	她	仁慈	出去	,	做	我们	,	罗莎娜	?

“但是我们不想耗尽她的善良，对吧，罗莎娜？”

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [siː] [rɪk] ,

I	will	go	see	Rick	,
我	将要	去	看	里克	,

我会去找里克。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [maɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .

and	in	a	day	or	two	my	part	of	this	affair	will	be	finished	.
和	在	一个	天	或者	二	我的	部分	的	这	事务	将要	是	完成的	.

再过一两天，我在这件事上的部分就结束了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['bɑːðər] ['enibɑːdi] .

And	I	won't	have	to	bother	anybody	.
和	我	惯于	有	到	打扰	任何人	.

这样我就不用麻烦任何人了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][trɪp] [aʊt] [west] , [rəj'zænə] .

I	am	thinking	of	a	little	trip	out	West	,	Rosanna	.
我	是	思维	的	一个	小的	旅行	出去	西方	,	罗莎娜	.

罗莎娜，我正考虑去西部短途旅行。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

I	wish	you	could	go	with	me	.	”
我	希望	你	可以	去	和	我	.	”

我希望你能和我一起去。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] ! ” [sed] [rəj'zænə] , “ [bʌt; bət] ['grænmʌðər] ['wʊdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv]

“	I	wish	I	could	!	”	said	Rosanna	,	“	but	grandmother	wouldn't	want	me	to	leave
”	我	希望	我	可以	!	”	说	罗莎娜	,	“	但	祖母	不会	想	我	到	离开

[skuːl] , and77

school	,	and77
学校	,	and77

“我真希望我能！”罗莎娜说，“可是奶奶不会让我辍学的，而且……”

[bɪ'saɪdz] [aɪ] ['kudnt] [liːv] [ðə; ði] [skaʊts] [dʒʌst] [naʊ] .

besides	I	couldn't	leave	the	Scouts	just	now	.
除了	我	不能	离开	这	童子军	只是	现在	.

而且我现在也不能离开童子军。

[wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ? ”

Where	do	you	think	of	going	,	Uncle	Robert	?	”
在哪里	做	你	思考	的	去	,	叔叔	罗伯特	?	”

罗伯特叔叔，你打算去哪儿?

“ ['noʊwer] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ən'les] — ” [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

“	Nowhere	in	particular	,	unless	—	”	he	thought	a	moment	.
”	无处	在	特别的	,	除非	—	”	他	想法	一个	片刻	.

“没有特别的地方，除非——”他想了一会儿。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]

“	It	might	be	fun	to	look	up	some	place	where	they	had	never	heard	of
”	它	可能	是	乐趣	到	看	向上	一些	地方	在哪里	他们	有	绝不	听到	的

[ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] . ”

the	Girl	Scouts	.	”
这	女孩	童子军	.	”

“或许可以找找看有没有哪个地方的人从未听说过女童子军，这会很有趣。”

“ ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] ! ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Perfectly	splendid	!	”	said	Rosanna	.
”	完美	灿烂	!	”	说	罗莎娜	.

“真是太棒了！”罗莎娜说道。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] .

“	That	would	be	doing	a	good	deed	.
”	那	会	是	正在做	一个	好的	契据	.

“那将是一件好事。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][stɑːrt][ə; eɪ][pə'troʊl] .

You	could	tell	the	people	about	us	,	and	start	a	patrol	.
你	可以	告诉	这	人们	关于	我们	,	和	开始	一个	巡逻	.

你可以把我们的事告诉大家，然后组织巡逻队。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [mɪs] ['hʊkər] [ə'baʊt] [ðɪs] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [naɪs][ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	must	tell	Miss	Hooker	about	this	;	she	will	think	it	is	so	nice	of	you	.
我	必须	告诉	错过	妓女	关于	这	;	她	将要	思考	它	是	所以	好的	的	你	.

我一定要把这件事告诉胡克小姐，她会觉得你真是太好了。

[ʃiː; ʃi] [əpˈriːʃɪeɪts] [kaɪnd][ækts] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [laɪk] [men] . ”

She	appreciates	kind	acts	,	even	if	she	doesn't	like	men	.	”
她	感谢	种类	行为	,	甚至	如果	她	不	喜欢	男人	.	”

她欣赏善意的行为，即使她不喜欢男人。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [ˈmenʃənɪŋ] , [rəjˈzænə] , ” [ˈænsər] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈrɑːbərt] .

“	It	is	not	worth	mentioning	,	Rosanna	,	”	answered	Uncle	Robert	.
”	它	是	不是	值得	提及	,	罗莎娜	,	”	回答	叔叔	罗伯特	.

“这不值得一提，罗莎娜，”罗伯特叔叔回答道。

“ [bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][dʒʌst] [ðæt] [ɪn][maɪnd] .

“	Besides	,	I	didn't	have	just	that	in	mind	.
”	除了	,	我	没有	有	只是	那	在	头脑	.

“此外，我并没有仅仅考虑这一点。”

[haʊˈevər] , [aɪ] [hɪr] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] — [bɪˈfɔːr] [aɪ][duː] [ˈeniθɪŋ] [aɪ]

However	,	I	hear	the	car	and	will	leave	you	before	—	before	I	do	anything	I
然而	,	我	听到	这	车	和	将要	离开	你	前	—	前	我	做	任何事物	我

[rɪˈgret] .

regret	.
后悔	.

但是，我听到了汽车的声音，我会在你之前离开——在我做出任何让我后悔的事情之前离开。

” [hiː; hi] [went] [ɔːf] , [ænd; ənd] [rəjˈzænə] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd]

”	He	went	off	,	and	Rosanna	watched	him	through	the	window	as	he	started
”	他	去	离开	,	和	罗莎娜	观看	他	通过	这	窗户	作为	他	开始

[hɪz; ɪz][kɑːr] .

his	car	.
他的	车	.

他走了，罗莎娜透过窗户看着他发动汽车。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈriːəl][ˈdʒɜːrki][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈspʌtərd] [ænd; ənd] [mɪst] , [ænd; ənd]

He	was	real	jerky	with	it	,	and	it	sputtered	and	missed	,	and
他	曾是	真实的	肉干	和	它	,	和	它	溅射	和	错过	,	和

[went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] .

went	off	with	a	leap	.
去	离开	和	一个	飞跃	.

他操作起来非常生硬，结果发动机发出断断续续的轰鸣声，偏离了轨道，然后猛地一跳就飞走了。

“ [hiː; hi][ɪz][ɔːl][ˈtaɪərd][aʊt] , ” [θɔːt] [rəjˈzænə] . -

“	He	is	all	tired	out	,	”	thought	Rosanna	.	78
”	他	是	全部	疲劳的	出去	,	”	想法	罗莎娜	.	-

“他累坏了，”罗莎娜心想。78

[ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[taɪm] [pæst] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [ˈhæpənɪŋ] .

Time	passed	,	a	great	many	things	happening	.
时间	通过了	,	一个	伟大的	许多	事物	发生	.

时光荏苒，发生了许多事。

[ˈgwɛni] , [əˈkʌmpənid] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ([ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər]

Gwenny	,	accompanied	by	her	mother	(	there	being	plenty	of	money	for
格温妮	,	伴随	经过	她	母亲	(	那里	存在	很多	的	钱	为了

[ˈevriθɪŋ]) ,

everything	)	,
一切	)	,

格温妮和她的母亲一起（因为家里钱多得花不完），

[wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] ['traɪəl] .

was	taken	away	to	the	place	of	her	great	trial	.
曾是	已采取	离开	到	这	地方	的	她	伟大的	审判	.

被带往受审地点。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'roʊz][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi]

When	the	question	arose	as	to	what	should	be	done	with	Mary	and	Tommy
什么时候	这	问题	出现	作为	到	什么	应该	是	完毕	和	玛丽	和	汤米

[ænd; ənd]['maɪrən][ænd; ənd] [ˌluː'ɛlə] [ænd; ənd]['beɪbi] ['krɪstəfər] ,

and	Myron	and	Luella	and	Baby	Christopher	,
和	迈伦	和	卢埃拉	和	婴儿	克里斯托弗	,

当人们开始讨论该如何安置玛丽、汤米、迈伦、卢埃拉和克里斯托弗宝宝时，

[rəj'zænə] [θɔːt] [ʌv; əv] ['mɪni] , ['ɔːlweɪz] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

Rosanna	thought	of	Minnie	,	always	so	good	and	kind	.
罗莎娜	想法	的	米妮	,	总是	所以	好的	和	种类	.

罗莎娜想起了米妮，她总是那么善良友好。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ,

She	went	to	see	her	,
她	去	到	看	她	,

她去看望了她，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪni] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] - [ænd; ənd] [rʌn]

and	the	result	was	that	Minnie	volunteered	to	stay	at	Gwenny's	and	run
和	这	结果	曾是	那	米妮	自愿	到	停留	在	-	和	跑步

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['hɑːrtɚ]

the	little	house	and	take	care	of	the	children	as	long	as	Mrs	.	Harter
这	小的	房子	和	拿	关心	的	这	孩子们	作为	长的	作为	太太	.	哈特

[wʌz; wəz] ['niːdɪd] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] .

was	needed	in	Cincinnati	.
曾是	需要	在	辛辛那提	.

结果是，只要哈特太太在辛辛那提需要她，米妮就自愿留在格温妮家，打理小房子，照顾孩子们。

[bəuθ]['dɑːktər] [mə'klɛrən] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɔrtən] [went] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . ['hɑːrtɚ] [ænd; ənd] ['gwɛni] ,

Both	Doctor	MacLaren	and	Mr	.	Horton	went	with	Mrs	.	Harter	and	Gwenny	,
两个都	医生	麦克拉伦	和	先生	.	霍顿	去	和	太太	.	哈特	和	格温妮	,

麦克拉伦医生和霍顿先生都和哈特太太以及格温妮一起去了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .

and	made	the	journey	as	comfortable	as	they	possibly	could	.
和	制成	这	旅行	作为	舒服的	作为	他们	可能	可以	.

他们尽一切可能让旅途尽可能舒适。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɑːktər] [brænʃɔ] , ['æftər] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,

The	great	Doctor	Branshaw	,	after	seeing	his	patient	,
这	伟大的	医生	布兰肖	,	后	看到	他的	病人	,

伟大的布兰肖医生在看过他的病人之后，

[sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [ʌv; əv] [rest] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ] [bɪ'fɔːr]

said	that	she	must	have	at	least	a	week	of	rest	under	his	own	eye	before
说	那	她	必须	有	在	至少	一个	星期	的	休息	在下面	他的	自己的	眼睛	前

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

he	would	be	willing	to	try	the	operation	.
他	会	是	愿意的	到	尝试	这	手术	.

他说，她必须在他亲自监督下休息至少一周，他才愿意尝试进行手术。

[soʊ] ['gwɛni] [wʌz; wəz] ['setld] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [wer] [ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns]

So	Gwenny	was	settled	in	a	sunny	room	at	the	hospital	where	she	at	once
所以	格温妮	曾是	定居	在	一个	阳光明媚	房间	在	这	医院	在哪里	她	在	一次

[bɪ'keɪm] [ðə; ði][pet][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrd][ænd; ənd]['dɑːktər] [mə'klɛrən] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɔrtən] [keɪm]

became	the	pet	of	the	ward	and	Doctor	MacLaren	and	Mr	.	Horton	came
成为	这	宠物	的	这	病房	和	医生	麦克拉伦	和	先生	.	霍顿	来了

[hoʊm] .

home	.
家	.

于是，格温妮被安置在医院一间阳光充足的房间里，她立刻成了病房里的宠儿，麦克拉伦医生和霍顿先生也回家了。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['sʌndeɪ] ,

Late	in	the	afternoon	,	the	very	next	Sunday	,
晚的	在	这	下午	,	这	非常	下一个	星期日	,

接下来的那个星期天，下午晚些时候，

['mɪstər] . ['hɔrtən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [gluːm] .

Mr	.	Horton	came	into	the	house	looking	the	picture	of	gloom	.
先生	.	霍顿	来了	进入	这	房子	寻找	这	图片	的	愁云	.

霍顿先生走进屋子时，一脸愁容。

[hiː; hi] ['skersli] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] and79

He	scarcely	spoke	to	his	mother	and79
他	几乎	辐	到	他的	母亲	and79

他几乎不和母亲说话，79

[rəj'zænə] [bʌt; bət] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd]

Rosanna	but	rushed	up	to	his	room	and	immediately	there	was	a	sound
罗莎娜	但	匆忙	向上	到	他的	房间	和	立即地	那里	曾是	一个	声音

[ʌv; əv] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['drægd] [ə'raʊnd] ,

of	things	being	dragged	around	,
的	事物	存在	拖拽	大约	,

罗莎娜冲进他的房间，立刻就听到东西被拖来拖去的声音。

[ænd; ənd] ['meni] ['futsteps] .

and	many	footsteps	.
和	许多	脚步声	.

还有许多脚步声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] .

And	the	door	opened	and	shut	a	great	many	times	.
和	这	门	打开	和	关闭	一个	伟大的	许多	时代	.

这扇门反复开关了很多次。

['mɪsɪz] . ['hɔrtən] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðæt] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['riːdɪŋ] .

Mrs	.	Horton	wondered	what	that	boy	was	up	to	now	and	went	on	reading	.
太太	.	霍顿	想知道	什么	那	男生	曾是	向上	到	现在	和	去	在	阅读	.

霍顿太太想知道那个男孩现在又在做什么，然后继续看书。

[bʌt; bət] [rəj'zænə] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [sə'spɪʃ(ə)n] ['groʊɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

But	Rosanna	listened	with	a	black	suspicion	growing	in	her	mind	.
但	罗莎娜	听着	和	一个	黑色的	怀疑	生长	在	她	头脑	.

但罗莎娜听着，心中却涌起一股不祥的怀疑。

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

And	,	sure	enough	,
和	,	当然	足够的	,

果不其然，

['mɪstər] . ['hɔrtən] [keɪm] [daʊn] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]

Mr	**.**	**Horton**	**came**	**down**	**presently**	**to**	**announce**	**that**	**he**	**was**	**going**	**away**	**for**
先生	.	霍顿	来了	向下	目前	到	宣布	那	他	曾是	去	离开	为了

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .

a	**few**	**weeks**	**.**
一个	很少	周	.

霍顿先生随后下来宣布他要离开几周。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [steɪl] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .

He	**was**	**getting**	**stale**	**,**	**he**	**said**	**,**	**and**	**needed**	**a**	**little**	**change**	**.**
他	曾是	获得	陈旧	,	他	说	,	和	需要	一个	小的	改变	.

他说，他感觉自己有点厌倦了，需要一些改变。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [roʊ'zænəz] [raʊnd] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

When	**he**	**saw**	**Rosanna's**	**round**	**eyes**	**fixed**	**on**	**him**	**,**
什么时候	他	锯	罗莎娜的	圆形的	眼睛	固定的	在	他	,

当他看到罗莎娜圆圆的眼睛直直地盯着他时，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [steɪl] .

he	**looked**	**away**	**but**	**repeated**	**that**	**he**	**felt**	**stale**	**.**
他	看起来	离开	但	重复	那	他	毛毡	陈旧	.

他别过脸去，但还是重复说他感到厌倦。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɔːr] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðiː][wɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [biː; biː] [sɪ'vɪrli]

“	**It**	**is**	**that**	**War**	**,**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**,**	**as**	**though**	**the**	**war**	**should**	**be**	**severely**
“	它	是	那	战争	,	”	说	他的	母亲	,	作为	尽管	这	战争	应该	是	严重

['reprəˌmændid] .

reprimanded	**.**
训斥	.

“就是那场战争，”他母亲说道，仿佛这场战争应该受到严厉的谴责。

“ [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [went] ['ɪntuː] [ðæt] [wɔːr] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kən'tentɪd] .

“	**Before**	**you**	**went**	**into**	**that**	**war**	**,**	**you**	**were**	**always**	**contented**	**.**
“	前	你	去	进入	那	战争	,	你	是	总是	满足	.

“在你参战之前，你总是很满足。”

[naʊ] ['nʌθɪŋ] ['kɑːntents] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [lɔːŋ] . ”

Now	**nothing**	**contents**	**you**	**for**	**long**	**.**	**”**
现在	没有什么	内容	你	为了	长的	.	”

现在没有什么能让你长时间感到满足。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] ['rɑːbərt] ['æbsəntli] .

“	**Perhaps**	**you**	**are**	**right**	**,**	**”**	**admitted**	**Robert**	**absently**	**.**
“	也许	你	是	正确的	,	”	承认	罗伯特	心不在焉地	.

“也许你是对的，”罗伯特心不在焉地承认道。

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [aɪ][kæn; kən][biː; biː] [sperd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] ['ɑːfɪs] [dʒʌst] [naʊ] ['betər] [ðæn; ðən][æt; ət]

“	**At**	**all**	**events**	**I**	**can**	**be**	**spared**	**from**	**the**	**office**	**just**	**now**	**better**	**than**	**at**
“	在	全部	活动	我	能	是	幸存	从	这	办公室	只是	现在	更好的	比	在

['eni] ['ʌðər] [taɪm] ,

any	**other**	**time**	**,**
任何	其他	时间	,

“无论如何，我现在比以往任何时候都更容易从办公室抽身出来。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] .

and	**I**	**am**	**going**	**to**	**go**	**away**	**.**
和	我	是	去	到	去	离开	.

我要走了。

” [ænd; ənd][goʊ][hiː; hi][dɪd][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] .

”	**And**	**go**	**he**	**did**	**an**	**hour**	**later**	**.**
”	和	去	他	做过	一个	小时	之后	.

“一个小时后，他就走了。”

['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [ænd; ənd] [ɪ'liz] [keɪm] [ɪn] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [teɪk] ['sʌndeɪ] [naɪt] ['lʌntʃən] .

Mrs	**.**	**Hargrave**	**and**	**Elise**	**came**	**in**	**presently**	**to**	**take**	**Sunday**	**night**	**luncheon**	**.**
太太	.	哈格雷夫	和	爱丽丝	来了	在	目前	到	拿	星期日	夜晚	午餐	.

哈格雷夫夫人和伊莉丝随后进来享用星期天晚上的午餐。

" [wer] [ɪz] ['rɑːbərt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] , ['siːɪŋ] [ðæt] [noʊ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [set] [fɔːr; fər]

"	**Where**	**is**	**Robert**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Hargrave**	**,**	**seeing**	**that**	**no**	**place**	**was**	**set**	**for**
"	在哪里	是	罗伯特	?	"	问	太太	.	哈格雷夫	,	看到	那	不	地方	曾是	放	为了

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

"罗伯特在哪里？"哈格雷夫太太见没有给他安排座位，便问道。

" [gɔːn] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	**Gone**	**off**	**for**	**a**	**vacation**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**.**
"	已消失	离开	为了	一个	假期	,	"	说	他的	母亲	.

"去度假了，"他母亲说。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , ['iznt] [hiː; hi] [wel] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] .

"	**Dear**	**me**	**,**	**isn't**	**he**	**well**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Hargrave**	**.**
"	亲爱的	我	,	不是	他	出色地	?	"	问	太太	.	哈格雷夫	.

"天哪，他身体不舒服吗？"哈格雷夫太太问道。

" ['pɜːrfɪktli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʒʌst] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nəʊʃnz] [ænd; ənd] [went] . " -

"	**Perfectly**	**,**	**but**	**he**	**just**	**took**	**one**	**of**	**his**	**notions**	**and**	**went**	**.**	**"**	**80**
"	完美	,	但	他	只是	采取	一	的	他的	概念	和	去	.	"	-

"完全正确，但他只是采纳了他的一个想法就走了。"80

" ['eniθɪŋ] — [ɜːr; ər] — ['hæpənd] , [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ? " ['kwestʃənd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] .

"	**Anything**	**—**	**er**	**—**	**happened**	**,**	**do**	**you**	**suppose**	**?**	**"**	**questioned**	**Mrs**	**.**	**Hargrave**	**.**
"	任何事物	—	呃	—	发生	,	做	你	认为	?	"	被质问	太太	.	哈格雷夫	.

"你觉得——呃——发生了什么事吗？"哈格雷夫太太问道。

" ['eniθɪŋ] — [ɜːr; ər] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	**Anything**	**—**	**er**	**,**	**you**	**know**	**.**
"	任何事物	—	呃	,	你	知道	.

"任何事——呃，你知道的。

[ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] ? "

Misunderstanding	**?**	**"**
误解	?	"

误会了吗?

" ['pɑːsəbli] , " ['ænsər] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] .

"	**Possibly**	**,**	**"**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Horton**	**.**
"	可能	,	"	回答	太太	.	霍顿	.

"有可能，"霍顿太太回答道。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [sə'spekt] .

"	**That**	**is**	**what**	**I**	**suspect**	**.**
"	那	是	什么	我	怀疑	.

"我怀疑就是这样。"

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] . "

But	**I**	**don't**	**know**	**anything**	**.**	**"**
但	我	不	知道	任何事物	.	"

但我什么都不知道。

" [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] , ['foʊldɪŋ] [hɜːr; hər] [faɪn] [oʊld] [hændz] [tə'geðər] .

"	**Oh**	**dear**	**,**	**oh**	**dear**	**!**	**"**	**cried**	**Mrs**	**.**	**Hargrave**	**,**	**folding**	**her**	**fine**	**old**	**hands**	**together**	**.**
"	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	!	"	哭	太太	.	哈格雷夫	,	折叠式的	她	美好的	老的	双手	一起	.

"哦，天哪，哦，天哪！"哈格雷夫太太叫道，双手交叠在一起。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] !
“ It is too bad !
” 它 是 也 坏的 !

太糟糕了!

[kɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] ?
Can't something be done ?
不能 某物 是 完毕 ?

难道就不能做点什么吗?

[waɪ] , ['rɑːbərt] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [bɔɪ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] !
Why , Robert is the finest boy in this world !
为什么 , 罗伯特 是 这 最好的 男生 在 这 世界 !

罗伯特可是世界上最棒的男孩!

[hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [driːm] [maɪ] [sʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [wʌn] .
He is just what I dream my son would have been if I had had one .
他 是 只是 什么 我 梦 我的 儿子 会 有 到过 如果 我 有 有 一 .

他正是我梦寐以求的儿子的样子，如果我有儿子的话。

[duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ? ”
Do you suppose one could say anything to the other person ? ”
做 你 认为 一 可以 说 任何事物 到 这 其他 人 ? ”

你觉得一个人可以对另一个人说任何话吗?

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] .
“ No , indeed , ” said Mrs . Horton .
” 不 , 的确 , ” 说 太太 . 霍顿 .

“不，的确如此，”霍顿太太说。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] , [juː; jʊ] [siː] .
“ I don't know , you see .
” 我 不 知道 , 你 看 .

“我不知道，你看。”

[aɪ] ['oʊnli] [sə'spekt] .
I only suspect .
我 仅有的 怀疑 .

我只是怀疑。

” [soʊ] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['gwɛni] [wʌz; wəz] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
” So Uncle Robert went away , and Gwenny was off at the hospital ,
” 所以 叔叔 罗伯特 去 离开 , 和 格温妮 曾是 离开 在 这 医院 ,

“于是罗伯特叔叔走了，格温妮去了医院。”

[ænd; ənd] [rəj'zænə] [ænd; ənd] ['helən] [spent] [ɔːl] [ðer; ðər] [taɪm] ['drɪlɪŋ] [ɪ'liz] [ɪn] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt]
and Rosanna and Helen spent all their time drilling Elise in the requirements
和 罗莎娜 和 海伦 花费 全部 他们的 时间 钻孔 爱丽丝 在 这 要求
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tendərfʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
of the Tenderfoot examination .
的 这 嫩脚 考试 .

罗莎娜和海伦把所有时间都花在了训练艾莉丝，让她达到新兵考试的要求上。

[ɪ'liz] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
Elise was quick to learn ,
爱丽丝 曾是 快的 到 学习 ,

艾莉丝学得很快，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɜ:r; hər] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

but	she	found	more	difficulty	in	learning	this	because	her	knowledge	of	English
但	她	成立	更多的	困难	在	学习	这	因为	她	知识	的	英语

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['lɪmɪtɪd] .

was	of	course	limited	.
曾是	的	课程	有限的	.

但她发现学习这门课程更加困难，因为她的英语知识当然有限。

[ðə; ði]['gɜ˞:lz][wɜ:r; wər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['ʃoʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'kru:t] .

The	girls	were	anxious	to	make	a	brilliant	showing	with	their	recruit	.
这	女孩们	是	焦虑的	到	制作	一个	杰出的	显示	和	他们的	招募	.

女孩们急于让新队员们展现出出色的表现。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [drɪld] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['tendərfʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Over	and	over	they	drilled	her	in	the	Tenderfoot	examination	,
超过	和	超过	他们	钻孔	她	在	这	嫩脚	考试	,

他们一遍又一遍地对她进行新兵测试的考核，

[æt; ət][ðə; ði][læst] [ri'kwaiərɪŋ][hɜ:r; hər][tu:; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['peɪpər]

at	the	last	requiring	her	to	write	the	answers	to	the	examination	paper
在	这	最后的	需要	她	到	写	这	答案	到	这	考试	纸

[wɪtʃ] [ri:d] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : -

which	read	as	follows	:	81
哪个	读	作为	跟随	:	-

最后要求她写下试卷上的答案，内容如下：81

['tendərfʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

TENDERFOOT	EXAMINATION	,
嫩脚	考试	,

新手检查

['rɪt(ə)n]

WRITTEN
书面

书面

[wʌn][ə; eɪ] [gɪv] [ðə; ði] [skaʊt] ['prɑ:mɪs] .

1	a	Give	the	Scout	promise	.
1	一个	给	这	侦察	承诺	.

1. 向童子军宣誓。

[bi:] [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [skaʊt] ['mɑ:toʊ] [mi:n] ?

b	What	does	the	Scout	motto	mean	?
b	什么	做	这	侦察	座右铭	意思是	?

b 童军格言是什么意思?

[ˌtu:'tu:] [gɪv] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔ:z] [ɪn]['ɔ:rdər] .

2	Give	the	Scout	laws	in	order	.
2	给	这	侦察	法律	在	命令	.

2. 按顺序念出童军守则。

[θri:][ə; eɪ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['mu:vmənt] ?

3	a	What	is	the	purpose	of	the	Scout	movement	?
3	一个	什么	是	这	目的	的	这	侦察	移动	?

3a 童军运动的目的是什么?

[bi:] [wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] ['skaʊts] ['ɑ:nər] [mi:n] ?

b	What	does	a	Scout's	honor	mean	?
b	什么	做	一个	侦察兵的	荣誉	意思是	?

b 童子军的荣誉意味着什么?

[siː] [gɪv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [lɔː] .

c	Give	the	meaning	of	one	law	.
c	给	这	意义	的	一	法律	.

c. 解释一条定律的含义。

[diː] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [skaʊt] [sə'luːt] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ?

d	How	and	when	should	the	Scout	salute	be	given	?
d	如何	和	什么时候	应该	这	侦察	礼炮	是	给定	?

d 童子军敬礼应该如何以及何时进行?

[iː][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [skaʊt] [bædʒ] .

e	Explain	the	Scout	badge	.
e	解释	这	侦察	徽章	.

e 解释童子军徽章。

[fɔːr][ə; eɪ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] ?

4	a	Who	made	the	American	flag	?
4	一个	WHO	制成	这	美国人	旗帜	?

4 a 谁设计了美国国旗?

[biː] [waɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][flæg] ['niːdɪd] ?

b	Why	was	a	flag	needed	?
b	为什么	曾是	一个	旗帜	需要	?

b. 为什么需要一面旗帜?

[siː][ɪn] [wʌt] ['sɪti] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ?

c	In	what	city	was	it	made	?
c	在	什么	城市	曾是	它	制成	?

c 它是在哪个城市制造的?

[wʌt] [jɪr] ?

What	year	?
什么	年	?

哪一年?

[diː] [neɪm] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

d	Name	the	committee	appointed	to	design	it	.
d	姓名	这	委员会	任命	到	设计	它	.

d 说出负责设计的委员会名称。

[faɪv][ə; eɪ] [kwoʊt] ['dʒen(ə)rəl]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðə; ði][flæg] .

5	a	Quote	General	Washington's	words	about	the	flag	.
5	一个	引用	一般的	华盛顿的	字	关于	这	旗帜	.

5. 引用华盛顿将军关于国旗的讲话。

[biː] [wen] [wʌz; wəz][ðə; ði][flæg] [ə'fɪʃəli] [ə'dɑːptɪd] ?

b	When	was	the	flag	officially	adopted	?
b	什么时候	曾是	这	旗帜	官方	已采用	?

b 这面旗帜是什么时候正式采用的?

[siː] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'fɪʃ(ə)l] [flæg][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] .

c	Describe	the	first	official	flag	of	the	stars	and	stripes	.
c	描述	这	第一的	官方的	旗帜	的	这	明星	和	条纹	.

c 描述第一面正式的星条旗。

[sɪks][ə; eɪ] [wʌt] [duː][ðə; ði][stɑːrz] [ˌreprɪ'zent] ?

6	a	What	do	the	stars	represent	?
6	一个	什么	做	这	明星	代表	?

6a 这些星星代表什么?

[ðə; ði] [straɪps] ?

The	stripes	?
这	条纹	?

条纹?

[biː][fɔːr; fər] [wʌt] [duː][ðə; ði] ['kʌlɚz] , [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [stænd] ?

b	For	what	do	the	colors	,	red	,	white	and	blue	stand	?
b	为了	什么	做	这	颜色	,	红色的	,	白色的	和	蓝色的	站立	?

b 红色、白色和蓝色分别代表什么?

[siː] [haʊ] ['meni] [stɑːrz][hæz; həz][ðə; ði][flæg] [naʊ] ?

c	How	many	stars	has	the	flag	now	?
c	如何	许多	明星	有	这	旗帜	现在	?

c. 这面旗帜现在有多少颗星?

[wʌt] [deɪ] [ɪz][flæg] [deɪ] ?

What	day	is	Flag	day	?
什么	天	是	旗帜	天	?

国旗日是哪一天?

[diː] [wen] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [stɑːr] ['ædɪd] [ænd; ənd] [waɪ] ?

d	When	is	a	new	star	added	and	why	?
d	什么时候	是	一个	新的	星星	额外	和	为什么	?

d 何时会添加一颗新星? 为什么?

['sɛvən] [gɪv] ['fʊli] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [ðə; ði][flæg] .

7	Give	fully	the	respect	due	the	flag	.
7	给	完全	这	尊重	到期的	这	旗帜	.

7. 对国旗给予应有的尊重。

[eɪt][ə; eɪ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [skaʊts] [duː] [wen] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm] [ɪz] [pleɪd] ?

8	a	What	should	Scouts	do	when	the	National	Anthem	is	played	?
8	一个	什么	应该	童子军	做	什么时候	这	国家的	国歌	是	玩	?

8a 当奏响国歌时，童子军应该做什么?

[biː] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [si'viljənz] [duː][æt; ət] [rɪ'triːt] ?

b	What	should	Civilians	do	at	Retreat	?
b	什么	应该	平民	做	在	撤退	?

b 平民在撤退时应该做什么?

[skaʊts] ?

Scouts	?
童子军	?

童子军?

[naɪn][ə; eɪ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvərnmənt] ?

9	a	What	is	the	United	States	Government	?
9	一个	什么	是	这	团结的	各州	政府	?

9a 什么是美国政府?

[biː] [huː] [ɪz][æt; ət][ɪts] [hed] ?

b	Who	is	at	its	head	?
b	WHO	是	在	它是	头	?

谁是它的负责人?

[siː] [neɪm] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] .

c	Name	the	Commissioners	of	the	District	of	Columbia	.
c	姓名	这	委员	的	这	区	的	哥伦比亚	.

c 列出哥伦比亚特区的专员名单。

- [ə; eɪ] [raɪt] [ə'merɪkə] .

10	a	Write	America	.
-	一个	写	美国	.

10 a 写美国。

[biː] [raɪt] [ðə; ði][stɑːr] ['spæŋgld] ['bænər] ([əu'mitɪŋ] 3rd ['stænzə]) .

b	Write	The	Star	Spangled	Banner	(	omitting	3rd	stanza	)	.
b	写	这	星星	闪闪发光的	横幅	(	省略	3rd	诗节	)	.

b 写出《星条旗永不落》(省略第 3 节)。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nɑːts] [ænd; ənd] [nɑːt] ['taɪɪŋ] .

Then	followed	the	demonstration	of	knots	and	knot	tying	.
然后	随后	这	示范	的	绳结	和	结	捆绑	.

然后演示了绳结和打结方法。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [drɪld] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɪ'liz] [wʌz; wəz][æn; ən][æpt]['pjuːp(ə)l] .

Over	and	over	they	drilled	her	,	and	Elise	was	an	apt	pupil	.
超过	和	超过	他们	钻孔	她	,	和	爱丽丝	曾是	一个	易于	瞳孔	.

他们一遍又一遍地训练她，而艾丽丝是个很有天赋的学生。

[hɜːr; hər] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Her	delicate	little	fingers	seemed	to	know	of	themselves	what	to	do	.
她	精美的	小的	手指	似乎	到	知道	的	他们自己	什么	到	做	.

她纤细的小手似乎知道该怎么做。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə] [raɪt] [ðæt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

“	I	am	glad	she	is	to	write	that	examination	,
“	我	是	高兴的	她	是	到	写	那	考试	,

“我很高兴她要参加那次考试，

” [said] ['helən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ɪ'liz] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] to82

”	sighed	Helen	the	day	before	Elise	was	to	go	to82
”	叹了口气	海伦	这	天	前	爱丽丝	曾是	到	去	to82

“海伦叹了口气，就在艾莉丝要去82号的前一天。”

['kæptɪn] ['hʊkər] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['fɔːrməli] .

Captain	Hooker	and	take	her	examination	formally	.
队长	妓女	和	拿	她	考试	正式地	.

胡克船长将正式接受她的考试。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ɑːn]['fraɪdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,

She	was	to	be	examined	on	Friday	afternoon	,
她	曾是	到	是	检查	在	星期五	下午	,

她原定于周五下午接受检查。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['sætərdeɪ] [naɪt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tendərfʊt] [skaʊt]

and	at	the	meeting	Saturday	night	she	was	to	become	a	Tenderfoot	Scout
和	在	这	会议	周六	夜晚	她	曾是	到	变得	一个	嫩脚	侦察

['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'troʊl] .

member	of	their	patrol	.
成员	的	他们的	巡逻	.

在周六晚上的会议上，她将成为他们巡逻队的一名新兵童子军成员。

“ [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [raɪts] [ðə; ði][ɪg'zæm] , [ɔːr] [ri'saits] [hɜːr; hər]

“	What	difference	does	it	make	whether	she	writes	the	exam	,	or	recites	her
“	什么	不同之处	做	它	制作	无论	她	写	这	考试	,	或者	背诵	她

['ænsər] ? ” [rɪ'tɜːrnd] [rəj'zænə] .

answers	?	”	returned	Rosanna	.
答案	?	”	返回	罗莎娜	.

“她写题还是背诵答案有什么区别呢？”罗莎娜反问道。

“ [ʃiː; ʃi] [spiːks] ['broʊkənli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] . ”

“	She	speaks	brokenly	,	of	course	,	but	that	does	not	matter	.	”
“	她	说话	破碎地	,	的	课程	,	但	那	做	不是	事情	.	”

“她说话断断续续的，当然，但这并不重要。”

“ [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [ɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [spiːk] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ðə; ði]

“	All	it	matters	is	that	no	one	could	hear	her	speak	of	General	Washington	the
“	全部	它	事情	是	那	不	一	可以	听到	她	说话	的	一般的	华盛顿	这

[weɪ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɪn][hɜːr; hər] ['fʌni] ['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] ,

way	she	does	in	her	funny	broken	English	,
方式	她	做	在	她	有趣的	破碎的	英语	,

“重要的是，没有人能听到她用那种滑稽的蹩脚英语谈论华盛顿将军。”

[wɪ'ðaʊt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [skriːm] .

without	wanting	to	scream	.
没有	想要	到	尖叫	.

却不想尖叫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['fʌni] .

It	is	so	funny	.
它	是	所以	有趣的	.

太搞笑了。

〞 ['fʌni] [ɔːr][nɑːt] ,

〞	Funny	or	not	,
〞	有趣的	或者	不是	,

〞不管好笑与否，

[ɪ'liz] [went] [θruː] [hɜːr; hər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][moʊst] [sək'sesfəli] [ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [naɪt]

Elise	went	through	her	examination	most	successfully	and	Saturday	night
爱丽丝	去	通过	她	考试	最多	成功地	和	周六	夜晚

[ə'kʌmpənid] ['helən] [ænd; ənd] [rəj'zænə] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [mɪs] ['hʊkɚz] [haʊs] .

accompanied	Helen	and	Rosanna	to	the	meeting	at	Miss	Hooker's	house	.
伴随	海伦	和	罗莎娜	到	这	会议	在	错过	妓女的	房子	.

艾莉丝顺利通过了考试，星期六晚上陪同海伦和罗莎娜去胡克小姐家开会。

[ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['fɪtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [ruːm] ['speʃəli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['gɝːlz] ,

Their	little	Captain	had	fitted	up	a	room	specially	for	her	girls	,
他们的	小的	队长	有	适配	向上	一个	房间	特别	为了	她	女孩们	,

她们的小船长专门为她的女儿们布置了一间房间。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðer; ðər] ['veriəs] ['dɑːkjuments][ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [siːts] , [ðə; ði] [niːt]

where	they	could	keep	their	various	documents	and	where	the	seats	,	the	neat
在哪里	他们	可以	保持	他们的	各种各样的	文件	和	在哪里	这	座位	,	这	整洁的

[desk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekrəteri] ,

desk	for	the	secretary	,
桌子	为了	这	秘书	,

他们可以把各种文件放在那里，还有座位，以及秘书那张整洁的办公桌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stændərd][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg][sɪlk][flæg][dɪd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ɪn][ðə; ði]

and	the	standard	for	the	big	silk	flag	did	not	need	to	be	disturbed	in	the
和	这	标准	为了	这	大的	丝绸	旗帜	做过	不是	需要	到	是	不安	在	这

['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] ['miːtiŋz] .

intervals	between	meetings	.
间隔	之间	会议	.

会议间隙，大丝绸旗帜的标准无需改变。

[ɪ'liz] [wʌz; wəz] [θrɪld] [bɪ'jɑːnd] [wɜːrdz] .

Elise	was	thrilled	beyond	words	.
爱丽丝	曾是	激动不已	超过	字	.

艾莉丝欣喜若狂。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [sə'luːtid] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] .

As	they	entered	the	room	she	saw	that	the	two	girls	saluted	their	little	Captain	.
作为	他们	进入	这	房间	她	锯	那	这	二	女孩们	敬礼	他们的	小的	队长	.

她们走进房间时，她看到两个女孩向她们的小船长敬礼。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sə'luːt] [bɪ'fɔːr] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] ,

Not	knowing	if	she	was	expected	to	salute	before	becoming	a	Scout	,
不是	会心	如果	她	曾是	预期的	到	礼炮	前	成为	一个	侦察	,

她不知道成为童子军之前是否需要敬礼，

[ɪ'liz] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['kə:tsi] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [rəj'zænə] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [wer] [ðeɪ] [ə'weitid]

Elise	dropped	a	shy	curtsey	and	followed	Rosanna	to	a	seat	where	they	awaited
爱丽丝	掉落	一个	害羞的	屈膝礼	和	随后	罗莎娜	到	一个	座位	在哪里	他们	等待中

[ðə; ði] [fʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lu:'tenənt] [wɪtʃ]

the	full	number	of	Scouts	and	the	shrill	whistle	from	the	Lieutenant	which
这	满的	数字	的	童子军	和	这	尖锐	哨	从	这	中尉	哪个

[brɔ:t] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [tu:; tə]['ɔ:rdər] . -

brought	the	meeting	to	order	.	83
带来	这	会议	到	命令	.	-

艾莉丝羞涩地行了个屈膝礼，然后跟着罗莎娜走到座位上坐下，等待童子军人数全部到齐，以及中尉吹响的尖锐哨声，宣告会议开始。83

" [ðə; ði][fɜ:rst] ['wɪs(ə)l] [mi:nz] [ə'tenʃ(ə)n] , " ['wɪspəd] ['helən] .

“	The	first	whistle	means	Attention	,	”	whispered	Helen	.
"	这	第一的	哨	方法	注意力	,	"	低声说道	海伦	.

“第一声哨响表示注意，”海伦低声说道。

[wʌns] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] .

Once	again	it	sounded	.
一次	再次	它	听起来	.

它再次响起。

" [ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər] [ə'sembli] , " ['wɪspəd] [rəj'zænə] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði]['gɜ:lz]

“	That	is	for	Assembly	,	”	whispered	Rosanna	on	the	other	side	,	as	all	the	girls
"	那	是	为了	集会	,	"	低声说道	罗莎娜	在	这	其他	边	,	作为	全部	这	女孩们

[roʊz] .

rose	.
玫瑰	.

“这是给集会用的，”罗莎娜在另一边低声说道，这时所有的女孩都站了起来。

['li:vɪŋ] [ɪ'liz] [ɪn][hɜ:r; hər] [si:t] ,

Leaving	Elise	in	her	seat	,
离开	爱丽丝	在	她	座位	,

留下艾莉丝坐在座位上，

[ðə; ði] [skaʊts] [fɔ:rmd] [ɪn] ['dʌb(ə)l] [ræŋks][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] [ɪntʃɪz] [bɪ'twi:n] [ræŋks]

the	Scouts	formed	in	double	ranks	at	a	distance	of	forty	inches	between	ranks
这	童子军	形成	在	双倍的	排名	在	一个	距离	的	四十	英寸	之间	排名

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv]['sɪksti] [ɪntʃɪz] [bɪ'twi:n] [pə'troʊlz] .

and	an	interval	of	sixty	inches	between	patrols	.
和	一个	间隔	的	六十	英寸	之间	巡逻	.

侦察兵们列成双排，排间距为 40 英寸，巡逻队间距为 60 英寸。

[ðə; ði] [eɪt] ['gɜ:lz] [hu:] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][pə'troʊl] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn] [gru:ps] [æz; əz] ['sɪgnɪfaɪd] [baɪ]

The	eight	girls	who	formed	a	patrol	took	their	places	in	groups	as	signified	by
这	八	女孩们	WHO	形成	一个	巡逻	采取	他们的	地方	在	团体	作为	表示	经过

[ðə; ði] [krɔsiz] .

the	crosses	.
这	十字架	.

组成巡逻队的八个女孩按照十字架的指示分组就位。

[pə'troʊl][pə'troʊl][pə'troʊl]

Patrol	Patrol	Patrol
巡逻	巡逻	巡逻

巡逻 巡逻 巡逻

['kæptɪn] × × [lu:'tenənt]

Captain	×	×	Lieutenant
队长	×	×	中尉

上尉 × × 中尉

[ɪ'liz] [faʊnd] [aʊt] ['æftərwərd] [ðæt] ['nʌmbər] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv] [i:tʃ] [pə'troʊl][ɪz][ðə; ði]

Elise	**found**	**out**	**afterward**	**that**	**number**	**one**	**in**	**the**	**front**	**rank**	**of**	**each**	**patrol**	**is**	**the**
爱丽丝	成立	出去	之后	那	数字	一	在	这	正面	秩	的	每个	巡逻	是	这

[pə'troʊl] ['li:dər] ,

Patrol	**leader**	**,**
巡逻	领导者	,

后来艾莉丝才知道，每个巡逻队最前面的人就是巡逻队长。

[ænd; ənd] ['nʌmbər] [fɔ:r] [ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] .

and	**number**	**four**	**the**	**Corporal**	**.**
和	数字	四	这	下士	.

第四名是下士。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] “ ['kʌmpəni] , [ə'tenʃ(ə)n] !

At	**the**	**command**	**“**	**Company**	**,**	**attention**	**!**
在	这	命令	“	公司	,	注意力	!

听到“公司，注意！”的命令！

” [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] , [naʊ] ['stændɪŋ] [soʊ] [streɪt] [ænd; ənd][soʊ][stɜ:rn] [ðæt] [ɪ'liz]

”	**from**	**the**	**little**	**Captain**	**,**	**now**	**standing**	**so**	**straight**	**and**	**so**	**stern**	**that**	**Elise**
”	从	这	小的	队长	,	现在	常设	所以	直的	和	所以	船尾	那	爱丽丝

['skersli] ['rekəgnaɪzd] [hɜ:r; hər] ,

scarcely	**recognized**	**her**	**,**
几乎	认可	她	,

“从那位小船长口中，她现在站得笔直而严肃，以至于艾丽丝几乎认不出她了。”

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ['stɪfnd] [tu:; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .

the	**Company**	**as**	**a**	**whole**	**stiffened**	**to**	**attention**	**.**
这	公司	作为	一个	所有的	僵硬	到	注意力	.

公司全体人员都进入了高度戒备状态。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] , [ə; eɪ][tɔ:l] , ['prɪti] [gɜ:rl][ʌv; əv] [ˌnaɪn'ti:n] , [ðen] [kə'mɑ:ndid] , “ ['kɔ:rpərəl]

The	**Lieutenant**	**,**	**a**	**tall**	**,**	**pretty**	**girl**	**of**	**nineteen**	**,**	**then**	**commanded**	**,**	**“**	**Corporals**
这	中尉	,	一个	高的	,	漂亮的	女孩	的	十九	,	然后	命令	,	“	下士

[frʌm; frəm][pə'troʊlz] !

from	**Patrols**	**!**
从	巡逻	!

这位中尉，一个身材高挑、容貌姣好的十九岁女孩，随即下令：“巡逻队的下士们！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['kɔ:rpərəl] [stept] ['fɔ:rwərd] [tu:] ['peɪsɪz] , [meɪd] [tu:] [raɪt] [tɜ:rnz] ,

”	**and**	**the**	**three**	**Corporals**	**stepped**	**forward**	**two**	**paces**	**,**	**made**	**two**	**right**	**turns**	**,**
”	和	这	三	下士	步	向前	二	步幅	,	制成	二	正确的	转弯	,

“三名下士向前走了两步，然后向右转了两次，

[ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] .

and	**stood**	**facing**	**the**	**center**	**of**	**the**	**patrol**	**.**
和	站立	面向	这	中心	的	这	巡逻	.

他面向巡逻队的中心站立。

[ðə; ði] ['kɔ:rpərəl] [ðen] [snæpt] [aʊt] [tə'geðər] , “ [ə'tenʃ(ə)n] !

The	**Corporals**	**then**	**snapped**	**out**	**together**	**,**	**“**	**Attention**	**!**
这	下士	然后	啪啪	出去	一起	,	“	注意力	!

下士们齐声喊道：“立正！”

[raɪt] [dres] !

Right	**Dress**	**!**
正确的	裙子	!

合适的裙子！

” ['æftər] which84

”	**after**	**which84**
”	后	which84

之后84

[ðeɪ] [feɪst] [left] , [tʊk] [tuː] ['peɪsɪz] , [meɪd] [raɪt] [tɜːrn] , [raɪt] [feɪs] ,
they faced left , took two paces , made right turn , right face ,
他们 面对 左边 , 采取 二 步幅 , 制成 正确的 转动 , 正确的 脸 ,

他们面向左侧，走了两步，向右转，面向右侧，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['krɪtɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] .
and looked critically down the line to see that it was perfectly straight .
和 看起来 关键 向下 这 线 到 看 那 它 曾是 完美 直的 .

然后仔细地沿着这条线观察，发现它完全是笔直的。

['æftər] [tuː] [ʃɔːrt] [left] [steps] [tuː; tə] ['streɪtn] [ðə; ði] [rɪr] [laɪn] , [ðeɪ] [feɪst] [raɪt] , [tʊk] [fɔːr] ['peɪsɪz]
After two short left steps to straighten the rear line , they faced right , took four paces
后 二 短的 左边 步骤 到 拉直 这 后部 线 , 他们 面对 正确的 , 采取 四 步幅
['fɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,

他们向左迈了两小步，摆正了后排，然后转向右侧，向前走了四步。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [raɪt] [tɜːrnz] [gɑːt] [bæk] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ['feɪsɪŋ] [pə'troʊl] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]
and with two right turns got back in position facing patrol and called the
和 和 二 正确的 转弯 得到 后退 在 位置 面向 巡逻 和 称为 这
[kə'mænd] “ [frʌnt] !
command “ Front !
命令 “ 正面 !

然后右转两次，回到面向巡逻队的阵地，并喊道：“前进！”

[kaʊnt] [ɔːf] !
Count off !
数数 离开 !

倒计时！

” [ðə; ði] ['kɔːrpərəl] [ðen] [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːld] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [pə'troʊl] , [ænd; ənd]
” The Corporals then one after the other called the roll of her Patrol , and
” 这 下士 然后 一 后 这 其他 称为 这 卷 的 她 巡逻 , 和
['fɪnɪʃɪŋ] [ðæt] ,
finishing that ,
精加工 那 ,

“然后，下士们一个接一个地点名，清点完巡逻队成员后，

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [luː'tenənt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'troʊl] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] ,
turned and reported to the Lieutenant that the Patrol was formed ,
转向 和 据报道 到 这 中尉 那 这 巡逻 曾是 形成 ,

他转身向中尉报告说巡逻队已经集结完毕。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ræŋks] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [luː'tenənt] ,
after which they returned to their places in the ranks , and the Lieutenant ,
后 哪个 他们 返回 到 他们的 地方 在 这 排名 , 和 这 中尉 ,
[sə'luːtɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
saluting the Captain ,
敬礼 这 队长 ,

随后他们回到各自的队伍中，中尉向上尉敬礼。

[rɪ'pɔːrtɪd] , “ ['kæptɪn] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] [fɔːrmd] .
reported , “ Captain , the Company is formed .
据报道 , “ 队长 , 这 公司 是 形成 .

报告说：“船长，公司成立了。”

” [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðen] ['fɑːloʊd] .
” Inspection then followed .
” 检查 然后 随后 .

随后进行了检查。

[iːtʃ] [gɜːrl] , [səˈluːtɪŋ] , [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [her] , [tiːθ] , [hændz] , [neɪlz] , [ʃuːz]

Each	girl	,	saluting	,	stepped	forward	and	her	hair	,	teeth	,	hands	,	nails	,	shoes
每个	女孩	,	敬礼	,	步	向前	和	她	头发	,	牙齿	,	双手	,	指甲	,	鞋

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [əˈpɪrəns] [wʌz; wəz] ['skruːtnˌaɪzd] .

and	general	appearance	was	scrutinized	.
和	一般的	外貌	曾是	仔细审查	.

每个女孩敬礼后上前一步，她们的头发、牙齿、双手、指甲、鞋子和整体仪容都会被仔细检查。

[ɪˈliz] [wɑːtʃt] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] , ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ['diːpənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kæptɪn]

Elise	watched	all	this	with	great	interest	,	interest	which	deepened	as	the	Captain
爱丽丝	观看	全部	这	和	伟大的	兴趣	,	兴趣	哪个	加深	作为	这	队长

[kəˈmɑːndid] “ ['kʌlər] [gɑːrd] ,

commanded	“	Color	guard	,
命令	“	颜色	警卫	,

艾莉丝饶有兴致地看着这一切，当队长下令“仪仗队”时，她的兴趣更加浓厚了。

[mɑːrtʃ] !

march	!
行进	!

行进！

” [ænd; ənd] [θriː] ['gɝːlz] [stept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ræŋks] [ænd; ənd] [stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

”	and	three	girls	stepped	from	the	ranks	and	stood	side	by	side	for	a
”	和	三	女孩们	步	从	这	排名	和	站立	边	经过	边	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

“三个女孩从队伍中走出来，并肩站了一会儿。”

[ðen] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kəˈmænd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [flæg] .

then	at	a	word	of	command	marched	to	the	flag	.
然后	在	一个	单词	的	命令	行军	到	这	旗帜	.

然后，接到命令后，向旗帜行进。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [səˈluːtid] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [bæk] ; [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [luːˈtenənt]

There	they	saluted	and	marched	back	;	when	the	Captain	and	the	Lieutenant
那里	他们	敬礼	和	行军	后退	;	什么时候	这	队长	和	这	中尉

[feɪst] [əˈbaʊt] ,

faced	about	,
面对	关于	,

他们在那里敬礼后列队返回；当上尉和中尉转过身来时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn] [hɜːr; hər] ['sɪlvəri] [vɔɪs] [sed] :

and	the	Captain	in	her	silvery	voice	said	:
和	这	队长	在	她	银色	嗓音	说	:

船长用她那银铃般的声音说道：

“ [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌntri] ; [pledʒ] [əˈliːdʒəns] !

“	The	Flag	of	your	Country	;	pledge	allegiance	!
“	这	旗帜	的	你的	国家	;	保证	忠诚	!

“向你的国家国旗致敬；宣誓效忠！”

” [wɪð; wɪθ] [wʌn] [vɔɪs] [ðə; ði] ['gɝːlz] [juˈnaɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pledʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flæg] ,

”	With	one	voice	the	girls	united	in	the	beautiful	pledge	to	the	flag	,
”	和	一	嗓音	这	女孩们	团结的	在	这	美丽的	保证	到	这	旗帜	,

“女孩们齐声高唱着优美的国旗誓词，

“ [aɪ] [pledʒ] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði][flæg] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][stændz]

“	I	pledge	allegiance	to	the	flag	,	and	to	the	republic	for	which	it	stands
”	我	保证	忠诚	到	这	旗帜	,	和	到	这	共和国	为了	哪个	它	站立

; [wʌn][ˈneɪʃ(ə)n] [ˌɪndɪˈvɪzəbl] ,

;	one	nation	indivisible	,
;	一	国家	不可分割的	,

“我宣誓效忠国旗，以及它所代表的共和国；一个不可分割的国家，

[wɪð; wɪθ] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs][fɔːr; fər][ɔːl] . ” -

with	liberty	and	justice	for	all	.	”	85
和	自由	和	正义	为了	全部	.	”	-

人人享有自由和正义。”85

[ɪˈliz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪlkən] [foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈglɔːriəs] [red] ,

Elise	looked	at	the	silken	folds	of	the	glorious	red	,
爱丽丝	看起来	在	这	丝	折叠	的	这	辉煌	红色的	,

艾莉丝凝视着那艳丽的红色丝绸般的褶皱，

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

white	and	blue	with	tears	in	her	eyes	.
白色的	和	蓝色的	和	眼泪	在	她	眼睛	.

她脸色苍白，眼里噙着泪水。

[haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [pledʒ] !

How	glad	she	was	to	make	that	pledge	!
如何	高兴的	她	曾是	到	制作	那	保证	!

她多么高兴能做出这个承诺啊！

[hæd; həd][nɑːt] [ðæt] [flæg] , [ðə; ði][flæg] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɜːr; hər] [oʊn] ,

Had	not	that	flag	,	the	flag	that	was	now	her	own	,
有	不是	那	旗帜	,	这	旗帜	那	曾是	现在	她	自己的	,

如果没有那面旗帜，那面如今属于她的旗帜，

[ˈfloʊtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ʃel] - [ˈrækt] [fiːldz] [ʌv; əv] [fræns] ?

floated	over	the	shell	-	racked	fields	of	France	?
漂浮	超过	这	壳	-	架子	字段	的	法国	?

漂浮在法国炮火纷飞的田野上空?

[oʊ] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˌaɪ ˈtiː] !

Oh	,	she	loved	it	!
哦	,	她	喜爱	它	!

哦，她很喜欢！

[ðə; ði] [ˈkʌlər] [gɑːrd] [rɪˈtɜːrnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [jʌŋ] [ˈvɔɪsɪz] [roʊz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [vɜːrs] [ʌv; əv]

The	color	guard	returned	,	and	the	fresh	young	voices	rose	in	the	first	verse	of
这	颜色	警卫	返回	,	和	这	新鲜的	年轻的	声音	玫瑰	在	这	第一的	诗	的

[əˈmerɪkə] .

America	.
美国	.

仪仗队返回，年轻的歌声响起，唱起了《美国》的第一节。

“ [skaʊts] , [jʊr; jər] [ˈprɑːmɪs] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

“	Scouts	,	your	promise	!	”	said	the	Captain	.
”	童子军	,	你的	承诺	!	”	说	这	队长	.

“童子军们，记住你们的承诺！”队长说道。

“ [tuː; tə][duː][maɪ][ˈduːti][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [ˈkʌntri] .

“	To	do	my	duty	to	God	and	to	my	country	.
”	到	做	我的	责任	到	上帝	和	到	我的	国家	.

“尽我所能对上帝和我的国家负责。”

[tuː; tə] [help] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

To	help	other	people	at	all	times	.
到	帮助	其他	人们	在	全部	时代	.

时刻帮助他人。

[tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] .

To	obey	the	laws	of	the	Scouts	.
到	服从	这	法律	的	这	童子军	.

遵守童子军的规章制度。

" [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ræŋ] [aʊt] .

"	the	voices	rang	out	.
"	这	声音	响铃	出去	.

“声音响彻四周。”

“ [ðə; ði] [lɔːz] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	The	laws	!	"	said	the	Captain	.
“	这	法律	!	"	说	这	队长	.

“法律！”船长说道。

[ə'gen] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['gɜːlz] [rɪ'piːtɪd] :

Again	the	chorus	of	girls	repeated	:
再次	这	合唱	的	女孩们	重复	:

女孩们再次齐声重复：

[ə; eɪ] [gɜːrl] ['skaʊts] ['ɑːnər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .

A	Girl	Scout's	honor	is	to	be	trusted	.
一个	女孩	侦察兵的	荣誉	是	到	是	可信	.

女童子军的荣誉值得信赖。

[ə; eɪ] [gɜːrl] [skaʊt] [ɪz] ['lɔɪəl] .

A	Girl	Scout	is	loyal	.
一个	女孩	侦察	是	忠诚	.

女童子军忠诚。

[ə; eɪ] [gɜːrl] ['skaʊts] ['duːti] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [help] ['ʌðər] .

A	Girl	Scout's	duty	is	to	be	useful	,	and	help	others	.
一个	女孩	侦察兵的	责任	是	到	是	有用	,	和	帮助	其他的	.

女童子军的职责是乐于助人。

[ə; eɪ] [gɜːrl] [skaʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪstər] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðər] [gɜːrl] [skaʊt] .

A	Girl	Scout	is	a	friend	to	all	,	and	a	sister	to	every	other	Girl	Scout	.
一个	女孩	侦察	是	一个	朋友	到	全部	,	和	一个	姐姐	到	每一个	其他	女孩	侦察	.

女童军是所有人的朋友，也是其他所有女童军的姐妹。

[ə; eɪ] [gɜːrl] [skaʊt] [ɪz] ['kɜːrtiəs] .

A	Girl	Scout	is	courteous	.
一个	女孩	侦察	是	有礼貌	.

女童子军彬彬有礼。

[ə; eɪ] [gɜːrl] [skaʊt] [kiːps] [hɜːr'self] [pjʊr] .

A	Girl	Scout	keeps	herself	pure	.
一个	女孩	侦察	保持	她自己	纯的	.

女童子军保持纯洁。

[ə; eɪ] [gɜːrl] [skaʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] ['ænɪmlz] .

A	Girl	Scout	is	a	friend	to	animals	.
一个	女孩	侦察	是	一个	朋友	到	动物	.

女童子军是动物的朋友。

[ə; eɪ] [gɜːrl] [skaʊt] [əu'beiz] ['ɔːrdərz] .

A	Girl	Scout	obeys	orders	.
一个	女孩	侦察	服从	订单	.

女童子军服从命令。

[ə; eɪ][gɜːrl] [skaʊt] [ɪz] ['tʃɪrf(ə)l] .

A	Girl	Scout	is	cheerful	.
一个	女孩	侦察	是	快乐	.

女童子军很开朗。

[ə; eɪ][gɜːrl] [skaʊt] [ɪz] ['θrɪfti] .

A	Girl	Scout	is	thrifty	.
一个	女孩	侦察	是	节俭	.

女童子军很节俭。

“ [dɪs'mɪst] ! ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [ænd; ənd] , ['breɪkɪŋ] [ræŋks] ,

“	Dismissed	!	”	said	the	little	Captain	and	,	breaking	ranks	,
“	解雇	!	”	说	这	小的	队长	和	,	打破	排名	,

“解散！”小船长喊道，然后脱离队伍，

[ðə; ði]['gɝːlz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [siːts] [wer] [ðeɪ] [sæt] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɑːrp]

the	girls	went	to	their	seats	where	they	sat	talking	in	low	tones	until	the	sharp
这	女孩们	去	到	他们的	座位	在哪里	他们	卫星	说	在	低的	音调	直到	这	锋利的

[saʊnd] of86

sound	of86
声音	of86

女孩们回到座位上，低声交谈着，直到一声尖锐的86

[ðə; ði] [luː'tɛnənts] ['wɪs(ə)l] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] .

the	Lieutenant's	whistle	called	them	to	attention	again	.
这	中尉的	哨	称为	他们	到	注意力	再次	.

中尉的哨声再次让他们立正。

“ [naʊ] [aɪ][duː] [kʌm] , ” [sed] [ɪ'liz] [tuː; tə][hɜːr'self] ,

“	Now	I	do	come	,	”	said	Elise	to	herself	,
“	现在	我	做	来	,	”	说	爱丽丝	到	她自己	,

“现在我终于来了，”艾莉丝自言自语道。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [kə'menst] [tuː; tə] ['hæmər] [ɪn] [kwaɪt] [æn; ən] [ə'lɑːrmɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

and	her	heart	commenced	to	hammer	in	quite	an	alarming	fashion	.
和	她	心	开始	到	锤	在	相当	一个	令人担忧	时尚	.

她的心脏开始剧烈跳动，情况十分危急。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [raɪz] .

But	it	was	not	quite	time	for	her	to	rise	.
但	它	曾是	不是	相当	时间	为了	她	到	上升	.

但她起床的时候还不是时候。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [rəj'zænə] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [gɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

Looking	at	Rosanna	,	she	saw	her	give	a	slight	shake	of	the	head	,
寻找	在	罗莎娜	,	她	锯	她	给	一个	轻微	摇	的	这	头	,

她看向罗莎娜，看到她轻轻摇了摇头。

[ænd; ənd] [ɪ'liz] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [siːt] [waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]

and	Elise	leaned	back	in	her	seat	while	all	the	business	of	the	meeting	was
和	爱丽丝	倾斜	后退	在	她	座位	尽管	全部	这	商业	的	这	会议	曾是

['setld] [ænd; ənd][plænz] [meɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][eɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] ['lɪvɪŋ] [nɪr] .

settled	and	plans	made	for	some	aid	for	a	poor	family	living	near	.
定居	和	计划	制成	为了	一些	援助	为了	一个	贫穷的	家庭	活的	靠近	.

会议的所有事务都已安排妥当，并制定了向附近贫困家庭提供援助的计划，伊莉丝便靠在了座位上。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪ'liz] ['noʊtɪst] [pər'tɪkjələrli] .

One	thing	Elise	noticed	particularly	.
一	事物	爱丽丝	注意到	特别	.

艾莉丝特别注意到一件事。

[ðə; ði]['gɝ:lz]['prez(ə)nt][wɜ:r; wər] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [ɪn] [lʊks] ,

The	girls	present	were	widely	different	in	looks	,
这	女孩们	展示	是	广泛	不同的	在	看起来	,

在场的女孩们外貌各异。

[ænd; ənd] [ɪ'liz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['delɪkət] [pə'sɛpʃən] [sɔ:] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] [ɪn] ['waɪdli]

and	Elise	with	her	delicate	perceptions	saw	plainly	that	they	belonged	in	widely
和	爱丽丝	和	她	精美的	感知	锯	显然	那	他们	属于	在	广泛

['difərɪŋ] ['klæsɪz] , [soʊ] [kɔ:ld] .

differing	classes	,	so	called	.
不同	课程	,	所以	称为	.

而艾丽丝凭借她敏锐的洞察力，清楚地看出他们属于截然不同的阶级。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz] , [rəj'zænə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

A	few	of	the	girls	,	Rosanna	among	them	,
一个	很少	的	这	女孩们	,	罗莎娜	之中	他们	,

几个女孩，包括罗莎娜在内，

[hæd; həd][ðə; ði] ['kerfəli] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] ['delɪkətli] ['nə:tʃəd] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] .

had	the	carefully	cared	for	and	delicately	nurtured	look	of	the	very	rich	.
有	这	小心	关心	为了	和	轻柔地	培育	看	的	这	非常	富有的	.

有着富人精心呵护、悉心照料的外表。

[mɔ:r] [wɜ:r; wər] [laɪk] ['helən] , [kli:n] , ['kerfəli] [gru:md] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [prɪ'saɪs] [ɪn][hɜ:r; hər] [dres]

More	were	like	Helen	,	clean	,	carefully	groomed	and	almost	precise	in	her	dress
更多的	是	喜欢	海伦	,	干净的	,	小心	修剪过的	和	几乎	精确的	在	她	裙子

[ænd; ənd] [æk'sesəri] .

and	accessories	.
和	配件	.

更多的人像海伦一样，干净整洁，衣着打扮一丝不苟，对服装和配饰的要求也十分讲究。

['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['veri] ['evɪdəntli] [pʊr] ,

Others	were	very	evidently	poor	,
其他的	是	非常	显然	贫穷的	,

其他人显然都很贫穷。

[wɪð; wɪθ] [rʌf] ['lɪt(ə)l] [hændz] [ðæt] [ɔ:l'redi] [toʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɑ:rd] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [fju:] ['tɔɪlət]

with	rough	little	hands	that	already	told	the	story	of	hard	work	and	few	toilet
和	粗糙的	小的	双手	那	已经	讲述	这	故事	的	难的	工作	和	很少	洗手间

[kri:mz] .

creams	.
乳霜	.

粗糙的小手，仿佛在诉说着辛勤劳作和很少用过洁厕霜的故事。

[bʌt; bət] [hu:'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [sɔ:] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [i:tʃ] ['ʌðər] .

But	whoever	they	were	,	they	saw	no	difference	in	each	other	.
但	谁	他们	是	,	他们	锯	不	不同之处	在	每个	其他	.

但无论他们是谁，他们都看不到彼此之间的区别。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][gɜ:rl] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ænd; ənd][best] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] :

They	were	Girl	Scouts	in	the	fullest	and	best	sense	of	the	word	:
他们	是	女孩	童子军	在	这	最	和	最好的	感觉	的	这	单词	:

她们是名副其实的优秀女童子军：

['sɪstər] [pledʒd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðæt] [pledʒ] [ɪn][ɔ:l] ['ɜ:rnɪstnəs]

sisters	pledged	to	each	other	,	and	living	up	to	that	pledge	in	all	earnestness
姐妹	承诺	到	每个	其他	,	和	活的	向上	到	那	保证	在	全部	认真

[ænd; ənd] ['ɑ:nər] .

and	honor	.
和	荣誉	.

姐妹们彼此立下誓言，并以无比的诚意和荣誉履行了这一誓言。

[ɪ'liz] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['sʌmənz] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] ,

Elise	,	waiting	for	her	summons	to	go	forward	,
爱丽丝	,	等待	为了	她	传票	到	去	向前	,

艾莉丝，等待着传唤令的到来。

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [θruː] [hɜːr; hər]

and	understanding	nothing	of	the	business	that	was	going	on	,	threw	her
和	理解	没有什么	的	这	商业	那	曾是	去	在	,	扔	她

[θɔːts] ['bækwərd] .

thoughts	backward	.
想法	落后	.

她对正在发生的事情一无所知，思绪一片空白。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr'self][ðə; ði]['aidəˌlaizd][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] , [rɪtʃ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ʃæ'toʊ]

She	saw	herself	the	idolized	child	of	the	gay	,	rich	young	couple	in	the	great	château
她	锯	她自己	这	偶像化	孩子	的	这	同性恋	,	富有的	年轻的	夫妻	在	这	伟大的	城堡

,

,

,

她觉得自己是那对住在宏伟城堡里的富有同性恋年轻夫妇的偶像般的孩子。

[wer] [lɔːŋ] painted87

where	long	painted87
在哪里	长的	painted87

很久以前画过87

[laɪnz] [ʌv; əv] ['paʊdərd] [ænd; ənd] [frɪld] [ænd; ənd]['ɑːrmər] - [klæd] ['ænsestərz] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]

lines	of	powdered	and	frilled	and	armor	-	clad	ancestors	looked	down	at
线条	的	粉末状	和	褶边	和	盔甲	-	覆膜	祖先	看起来	向下	在

[hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːŋ] ['gæləriz] ,

her	from	the	long	galleries	,
她	从	这	长的	画廊	,

一排排涂着粉末、穿着褶边和盔甲的祖先从长长的走廊上俯视着她。

[ænd; ənd] [wer] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['wɪlɪŋ] ['sɜːrvənt] [dɑːnst] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] ['bɪdɪŋ] .

and	where	dozens	of	willing	servants	danced	to	do	her	bidding	.
和	在哪里	几十个	的	愿意的	仆人	跳舞	到	做	她	投标	.

数十名心甘情愿的仆人载歌载舞，听从她的吩咐。

[ðen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [tʃeɪndʒd] ,

Then	the	picture	changed	,
然后	这	图片	已更改	,

然后画面发生了变化，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['kænən] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]

and	with	the	roll	of	drums	and	the	thunder	of	cannon	she	saw	the
和	和	这	卷	的	鼓	和	这	雷	的	大炮	她	锯	这

[heitid] [foʊ] [mɑːrtʃ] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər][lænd] ,

hated	foe	march	across	her	land	,
憎恨	敌人	行进	穿过	她	土地	,

伴随着隆隆的战鼓和轰鸣的炮声，她看到可恨的敌人进军她的土地。

[dis'trɔiŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] .

destroying	as	they	came	.
摧毁	作为	他们	来了	.

他们来去匆匆，所到之处皆遭破坏。

['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['grænmʌðər] , [hoʊm] , ['rɪtʃɪz] ; [ɔːl] [went] [daʊn] [æz; əz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ]
Father , mother , grandmother , home , riches ; all went down as under a devouring
父亲 , 母亲 , 祖母 , 家 , 财富 ; 全部 去 向下 作为 在下面 一个 吞噬
[taɪd] .
tide .
潮 .

父亲、母亲、祖母、家园、财富；一切都像被吞噬的潮水淹没了。

[ðen] [ðə; ði] ['prɔmisiz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [mə'sjɜːr] [bɑːb] , [ænd; ənd]['æftər] [lɔːŋ] ,
Then the promises of her Monsieur Bob , and after long ,
然后 这 承诺 的 她 先生 鲍勃 , 和 后 长的 ,

然后是她丈夫鲍勃的承诺，过了很久之后，

[lɔːŋ] ['wɪri] [deɪz] [spent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [krɔːs] [keɪm] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː]
long weary days spent with the ladies of the Red Cross came the journey into
长的 厌倦 天 花费 和 这 女士们 的 这 红色的 叉 来了 这 旅行 进入
[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ,
the Unknown ,
这 未知 ,

与红十字会的女士们一起度过漫长而疲惫的日子后，我们踏上了未知的旅程。

[ðæt] [trɪp] [ə'krɔːs] [æn; ən]['oʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [fər'evər] ['seprət] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst]
that trip across an ocean that was to forever separate her from a past
那 旅行 穿过 一个 海洋 那 曾是 到 永远 分离 她 从 一个 过去的
[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] ['terəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] .
that was too terrible for a little girl to have known .
那 曾是 也 糟糕的 为了 一个 小的 女孩 到 有 已知 .

那次横渡大洋的旅程，让她永远摆脱了对一个小女孩来说太过可怕的过去。

[tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] ['refjuːdʒ][ɪn]['mɪsɪz] . [-] ['tendər] [ɑːrmz] ,
To have found refuge in Mrs . Hargrave's tender arms ,
到 有 成立 避难所 在 太太 . 哈格雷夫 投标 武器 ,

能在哈格雷夫太太温柔的怀抱中找到慰藉，

[tuː; tə][hæv; həv] [wʌn] [sʌtʃ] [lʌv] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [frendz] — [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][gɜːrl]
to have won such love and such friends — to be able to be a Girl
到 有 韩元 这样的 爱 和 这样的 朋友们 — 到 是 有能力的 到 是 一个 女孩
[skaʊt] —
Scout —
侦察 —

能够赢得如此多的爱和朋友——能够成为一名女童子军——

[ɪ'liz] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aɪz] , ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [terz] , [tuː; tə][ðə; ði][flæg] .
Elise turned her eyes , brimming with sudden tears , to the flag .
爱丽丝 转向 她 眼睛 , 充满 和 突然 眼泪 , 到 这 旗帜 .

艾莉丝转过头，眼中噙满了泪水，看向那面旗帜。

“ ['nevər] , ['nevər] [wɪl] [aɪ] [zem] [ˌdɪsə'pɔɪnt] !
“ Never , never will I zem disappoint !
“ 绝不 , 绝不 将要 我 泽姆 辜负 !

“我永远不会让他们失望！”

” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['tendərli] , ['juːzɪŋ] [æz; əz] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɜːrdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
” she whispered tenderly , using as best she could the unfamiliar words of her
” 她 低声说道 温柔地 , 使用 作为 最好的 她 可以 这 陌生 字 的 她
[ə'dɑːptɪd] [tʌŋ] . -
adopted tongue . 88
已采用 舌头 . -

她轻声细语，尽可能地用她所学的、并不熟悉的语言表达着这些词语。88

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[æt; ət] [læst] [ɪ'liz] [sɔ:] [ðə; ði] ['kæptɪn] [glæns] [ɪn] [hɜ:r; hər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [æz; əz] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [blu:]
At last Elise saw the Captain glance in her direction as the whistle blew
在 最后的 爱丽丝 锯 这 队长 瞥一眼 在 她 方向 作为 这 哨 吹
[wʌns] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kə'mɑ:ndid] ,
once more for attention and the Captain commanded ,
一次 更多的 为了 注意力 和 这 队长 命令 ,

最后，当哨声再次响起引起注意时，伊莉丝看到船长朝她这边瞥了一眼，船长下令道：

“ [fɔ:l] [ɪn] !
“ Fall in !
” 落下 在 !

“集合！”

” [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sɪrɪəs] ['ɪntrəst] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:rmd]
” A look of serious interest appeared on the faces of the girls as they formed
” 一个 看 的 严肃的 兴趣 出现 在 这 面孔 的 这 女孩们 作为 他们 形成
[ɪn] [ə; eɪ] ['hɔ:rsʃu:] ,
in a horseshoe ,
在 一个 马蹄铁 ,

“女孩们围成马蹄形站好时，脸上露出了认真的神情。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lu:'tenənt] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [gæp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg]
the Captain and the Lieutenant standing in the gap and the American flag
这 队长 和 这 中尉 常设 在 这 差距 和 这 美国人 旗帜
[spred] [aʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
spread out before them .
传播 出去 前 他们 .

上尉和中尉站在缺口处，美国国旗在他们面前展开。

[ɪ'liz] , [wɪð; wɪθ] ['helən] [bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] ,
Elise , with Helen beside her ,
爱丽丝 , 和 海伦 旁 她 ,

艾莉丝，海伦在她身边，

[wɔ:kt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst] [ɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
walked to a place just inside the circle and stood facing the Captain .
步行 到 一个 地方 只是 里面 这 圆圈 和 站立 面向 这 队长 .

走到圆圈内的一个地方，面对着队长站着。

[ɪn] [ðə; ði] [lu:'tɛnənts] [hændz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [stɑ:f] [ænd; ənd] [hæt] , [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [nɑ:t] ,
In the Lieutenant's hands were the staff and hat , the shoulder knot ,
在 这 中尉的 双手 是 这 职员 和 帽子 , 这 肩膀 结 ,

中尉手中拿着权杖、帽子和肩章。

[bædʒ] [ænd; ənd] ['nekərtʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tendərfʊt] [ɪ'liz] .
badge and neckerchief of the Tenderfoot Elise .
徽章 和 围巾 的 这 嫩脚 爱丽丝 .

新兵伊莉丝的徽章和领巾。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
She could not refrain from a glance at them .
她 可以 不是 避免 从 一个 瞥一眼 在 他们 .

她忍不住瞥了他们一眼。

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [lɔŋd] [tu:; tə] [wer] [ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] ;
How she had longed to wear all those things ;
如何 她 有 渴望 到 穿 全部 那些 事物 ;

她多么渴望穿上那些衣服啊！

[ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [əd'maɪər] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [tu:; tə] [ɪn]

the	**insignia**	**of**	**everything**	**she**	**had**	**learned**	**to**	**admire**	**and**	**look**	**up**	**to**	**in**
这	徽章	的	一切	她	有	学习	到	钦佩	和	看	向上	到	在

[ðə; ði] ['gɜ:lz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] !

the	**girls**	**of**	**America**	**!**
这	女孩们	的	美国	!

这是她从小就敬佩和仰慕的美国女孩们的标志！

“ [sə'lu:t] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	**Salute**	**!**	**”**	**said**	**the**	**Captain**	**.**
“	礼炮	!	”	说	这	队长	.

“敬礼！”船长说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

[ɔːl] [səˈluːtid] [ɪˈliz] , [huː] [stʊd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈɔːrdər] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] .

All	saluted	Elise	,	who	stood	waiting	for	some	order	,	she	did	not	know	what	.
全部	敬礼	爱丽丝	,	WHO	站立	等待	为了	一些	命令	,	她	做过	不是	知道	什么	.

众人向站在那里等待命令的艾丽丝敬礼，她不知道是什么命令。

“ [ˈfɔːrwərd] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [ˈhelən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈgɝːlz] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]

“	Forward	!	”	said	the	Captain	to	Helen	,	and	the	two	girls	stepped	to	the
“	向前	!	”	说	这	队长	到	海伦	,	和	这	二	女孩们	步	到	这

[ˈsentər] .

center	.
中心	.

“前进！”队长对海伦说道，两个女孩走到了场地中央。

[rɪˈgɑːrdɪŋ] [ɪˈliz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈkerf(ə)l] [glæns] , [ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [ˈkerfəli] ,

Regarding	Elise	with	a	long	,	careful	glance	,	and	speaking	carefully	,
关于	爱丽丝	和	一个	长的	,	小心	瞥一眼	,	和	请讲	小心	,

她用一种长时间、仔细的目光打量着艾莉丝，说话也小心翼翼的。

[soʊ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [gɜːrl] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɜːrdz] ,

so	the	little	French	girl	should	miss	nothing	of	the	full	meaning	of	her	words	,
所以	这	小的	法语	女孩	应该	错过	没有什么	的	这	满的	意义	的	她	字	,

这样，这位法国小女孩就不会错过她话语的全部含义了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [æskt] : -

the	Captain	asked	:	89
这	队长	问	:	-

船长问道：89

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈɑːnər] [miːnz] ? ”

“	Do	you	know	what	your	honor	means	?	”
“	做	你	知道	什么	你的	荣誉	方法	?	”

你知道荣誉意味着什么吗?

“ [jes] , ” [sed] [ɪˈliz] , [ˈfaɪndɪŋ] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈæftər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æn; ən] [ˈendləs]

“	Yess	,	”	said	Elise	,	finding	her	voice	after	what	seemed	to	her	an	endless
“	是的	,	”	说	爱丽丝	,	寻找	她	嗓音	后	什么	似乎	到	她	一个	无尽的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“是的，”艾莉丝说道，她感觉自己过了很久才终于开口说话。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [miːn] [ðæt] [ˈɔːlweɪz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [truː]

“	Yess	,	it	does	mean	that	always	I	shall	be	trusted	to	be	faithful	and	true
“	是的	,	它	做	意思是	那	总是	我	将	是	可信	到	是	忠实	和	真的

[ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)l] . ”

and	honorable	.	”
和	光荣的	.	”

“是的，这意味着我将永远被信任，忠诚、真诚、正直。”

“ [kæn; kən][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] , ” [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , “ [ɑːn][jʊr; jər] [ˈɑːnər] ,

“	Can	I	trust	you	,	”	asked	the	Captain	,	“	on	your	honor	,
“	能	我	相信	你	,	”	问	这	队长	,	“	在	你的	荣誉	,

“我可以相信你吗？”船长问道，“以你的荣誉担保。”

[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][jʊr; jər] ['kʌntri] , [tuː; tə][help] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

to	be	loyal	to	God	and	your	country	,	to	help	other	people	at	all	times	,
到	是	忠诚	到	上帝	和	你的	国家	,	到	帮助	其他	人们	在	全部	时代	,

要忠于上帝和国家，随时帮助他人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [lɔː] ?

and	to	obey	the	Scout	Law	?
和	到	服从	这	侦察	法律	?

并且遵守童子军守则?

" [ɪ'liz] , [koʊtʃt] [baɪ] ['helən] [ænd; ənd] [rəj'zænə] , [meɪd] [ðə; ðɪ] [hæf] [sə'luːt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

"	Elise	,	coached	by	Helen	and	Rosanna	,	made	the	half	salute	in	unison	with	the
"	爱丽丝	,	教练	经过	海伦	和	罗莎娜	,	制成	这	一半	礼炮	在	齐声	和	这

[hoʊl] ['kʌmpəni] ,

whole	company	,
所有的	公司	,

在海伦和罗莎娜的指导下，艾莉丝与全体演员一起行了半个军礼。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [aɪ][duː] ['prɑːmɪs] [ɑːn][maɪ] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][maɪ]

as	she	answered	,	"	I	do	promise	on	my	honor	to	be	loyal	to	God	and	my
作为	她	回答	,	"	我	做	承诺	在	我的	荣誉	到	是	忠诚	到	上帝	和	我的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

她回答说："我以我的荣誉保证，我将忠于上帝和我的国家。"

[tuː; tə][help] ['ʌðər] ['piːp(ə)l][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [lɔː] . "

to	help	other	people	at	all	times	and	to	obey	the	Scout	Law	.	"
到	帮助	其他	人们	在	全部	时代	和	到	服从	这	侦察	法律	.	"

随时帮助他人，并遵守童子军守则。

" [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ][ɑːn][jʊr; jər] ['ɑːnər] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] ['prɑːmɪs] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

"	I	trust	you	on	your	honor	to	keep	this	promise	,	"	answered	the	Captain	.
"	我	相信	你	在	你的	荣誉	到	保持	这	承诺	,	"	回答	这	队长	.

"我相信你恪守诺言，"船长回答道。

[ðə; ðɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['gɝːlz] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] ['sɑːləm] ['ɪntrəst] .

The	circle	of	girls	listened	with	respectful	and	solemn	interest	.
这	圆圈	的	女孩们	听着	和	尊重	和	庄严	兴趣	.

女孩们围成一圈，带着恭敬而严肃的兴趣聆听着。

[wel] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [vaʊ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['empti] [ɔːr]['aɪd(ə)l][wʌn] .

Well	they	realized	that	the	vow	being	given	was	not	an	empty	or	idle	one	.
出色地	他们	已实现	那	这	发誓	存在	给定	曾是	不是	一个	空的	或者	闲置的	一	.

他们很快意识到，他们许下的誓言并非空洞无物。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [in'teild] [hɑːrd][wɜːrk] , [self] - [dɪ'naɪəl] , [ænd; ənd] ['meni] ['hɑːdʃɪps] .

They	knew	that	it	entailed	hard	work	,	self	-	denial	,	and	many	hardships	.
他们	知道	那	它	包含	难的	工作	,	自己	-	拒绝	,	和	许多	艰辛	.

他们知道这需要付出艰苦的努力、自我克制和克服许多困难。

[jet] [ðeɪ] ['glɔːrid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	they	gloried	in	it	,
然而	他们	光荣的	在	它	,

然而，他们却以此为荣。

[ænd; ənd]['saɪləntli] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər] [oʊn] [vaʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['tendərfʊt] [meɪk] [hɜːr; hər]

and	silently	renewed	their	own	vows	as	they	heard	the	Tenderfoot	make	her
和	默默	更新	他们的	自己的	誓言	作为	他们	听到	这	嫩脚	制作	她

['prɔmisiz] .

promises	.
承诺	.

当他们听到新兵许下誓言时，他们默默地重申了自己的誓言。

“ [ɪn'vest] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['kæptənz] [nekst]['ɔ:rdər] .

“	Invest	!	”	came	the	Captain's	next	order	.
“	投资	!	”	来了	这	船长的	下一个	命令	.

“投入战斗！”船长下达了下一个命令。

['stepɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [ðə; ði] [lu:'tenənt] [geɪv] [ɪ'liz] [hɜ:r; hər] [stɑ:f] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][hæt] ,

Stepping	forward	,	the	Lieutenant	gave	Elise	her	staff	,	and	put	the	hat	,
步进	向前	,	这	中尉	给予	爱丽丝	她	职员	,	和	放	这	帽子	,

['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [nɑ:t] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ,

handkerchief	and	knot	on	her	,
手帕	和	结	在	她	,

中尉上前一步，将权杖递给伊莉丝，并帮她戴上帽子、手帕，系好发带。

[ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [ɪ'liz] [sed] , “ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] !

and	smiled	as	Elise	said	,	“	I	thank	you	!
和	微笑	作为	爱丽丝	说	,	“	我	感谢	你	!

艾莉丝微笑着说：“谢谢你！”

” [ɪn][hɜ:r; hər] ['prɪti] [weɪ] .

”	in	her	pretty	way	.
”	在	她	漂亮的	方式	.

“以她美丽的方式。”

[ðen] , [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪspəd] [wɜ:rd] ,

Then	,	at	a	whispered	word	,
然后	,	在	一个	低声说道	单词	,

然后，随着一声低语，

[ʃi:; ʃi] ['mɑ:tʃt] [ʌp][ðə; ði][laɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [hu:] [pɪnd] [ɑ:n][hɜ:r; hər]['trefɔɪl,'tri:fɔɪl] badge90

she	marched	up	the	line	to	the	Captain	who	pinned	on	her	trefoil	badge90
她	行军	向上	这	线	到	这	队长	WHO	已置顶	在	她	三叶草	badge90

她沿着队伍走到队长面前，队长给她别上了三叶草徽章。90

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [skaʊt] “ [laɪf] .

and	explained	that	it	was	an	emblem	of	her	Scout	“	life	.
和	解释	那	它	曾是	一个	徽	的	她	侦察	“	生活	.

她解释说，这是她童子军“生活”的象征。

” [ɪf] [fɔ:r; fər] ['eni] [ˌmɪsbɪ'heɪvjər] , [ðə; ði]['trefɔɪl,'tri:fɔɪl][ɔ:r] “ [laɪf] ” [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ,

”	If	for	any	misbehavior	,	the	trefoil	or	“	life	”	must	be	taken	away	from	her	,
”	如果	为了	任何	不当行为	,	这	三叶草	或者	“	生活	”	必须	是	已采取	离开	从	她	,

“如果因为她的任何不当行为，必须剥夺她的三叶草或‘生命’，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ded] [skaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:rdərd] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [dɪs'greɪs] .

she	would	become	a	dead	Scout	for	the	time	the	Captain	ordered	and	for	that	time	in	disgrace	.
她	会	变得	一个	死的	侦察	为了	这	时间	这	队长	订购	和	为了	那	时间	在	耻辱	.

按照上尉的命令，她将成为一名战死的侦察兵，并蒙受耻辱。

[ðə; ði] [nu:] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] ['si:krət] ['pæˌswɜ:dz] ,

The	new	Scout	was	then	initiated	into	all	the	secret	passwords	,
这	新的	侦察	曾是	然后	启动	进入	全部	这	秘密	密码	,

新侦察兵随后被传授了所有秘密口令。

[ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] [wɪtʃ] [fɪld] [ɪ'liz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sper] ;

a	proceeding	which	filled	Elise	with	despair	;
一个	进行中	哪个	已填	爱丽丝	和	绝望	;

这一过程让艾莉丝感到绝望；

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] [kwɪr] [wɜːrdz] [ænd; ənd]

she	felt	that	she	would	never	be	able	to	remember	the	queer	words	and
她	毛毡	那	她	会	绝不	是	有能力的	到	记住	这	酷儿	字	和

[freɪzɪz] .

phrases	.
短语	.

她觉得自己永远也记不住那些古怪的词语和短语了。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['seɾəmoʊni][ʌv; əv] [maːtʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['prɑːpər][pə'troʊlz][ðə; ði]['seɾəmoʊni]

Then	with	the	ceremony	of	marching	back	to	their	proper	patrols	the	ceremony
然后	和	这	仪式	的	行军	后退	到	他们的	恰当的	巡逻	这	仪式

[wʌz; wəz]['oʊvər] ,

was	over	,
曾是	超过	,

然后，随着列队返回各自巡逻队的仪式结束。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .

and	in	a	moment	the	formal	meeting	was	dismissed	.
和	在	一个	片刻	这	正式的	会议	曾是	解雇	.

随后，正式会议随即结束。

[ðə; ði]['gɜːlz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] , [ɔːl] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [nuː] ['tendərfʊt] [ænd; ənd] ['welkəm]

The	girls	crowded	around	,	all	anxious	to	meet	the	new	Tenderfoot	and	welcome
这	女孩们	挤	大约	,	全部	焦虑的	到	见面	这	新的	嫩脚	和	欢迎

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

女孩们围拢过来，都迫不及待地想见到新来的新手，并欢迎她。

[ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜːr; hər][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ɪ'liz] [felt] [hɜːr; hər] [hed] [wɜːrl] .

They	talked	to	her	so	hard	that	Elise	felt	her	head	whirl	.
他们	谈话	到	她	所以	难的	那	爱丽丝	毛毡	她	头	旋转	.

他们跟她说话的语气非常严厉，以至于艾莉丝感到头晕目眩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ə; eɪ] [sɔːŋ] .

She	was	glad	to	hear	the	voice	of	the	little	Captain	suggesting	a	song	.
她	曾是	高兴的	到	听到	这	嗓音	的	这	小的	队长	建议	一个	歌曲	.

她很高兴听到小船长提议唱首歌。

[ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ə; eɪ] ['liːflət] [tuː; tə] [ɪ'liz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['gɜːlz] [nuː] [ðə; ði] ['sɔŋz] ,

She	handed	a	leaflet	to	Elise	,	but	the	girls	knew	the	songs	,
她	递交	一个	传单	到	爱丽丝	,	但	这	女孩们	知道	这	歌曲	,

她递给伊莉丝一张传单，但女孩们都知道这些歌。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [sɪŋ] .

and	gathering	in	a	circle	they	wanted	to	know	which	one	to	sing	.
和	采集	在	一个	圆圈	他们	通缉	到	知道	哪个	一	到	唱歌	.

他们围成一圈，想知道该唱哪首歌。

“ [sɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [laɪn] , ” [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [sæŋ] :

“	Sing	The	Long	,	Long	Line	,	”	suggested	the	Captain	,	and	the	girls	sang	:
“	唱歌	这	长的	,	长的	线	,	”	建议	这	队长	,	和	这	女孩们	唱	:

“唱《长长线》吧，”船长提议道，女孩们便唱了起来：

[ðə; ði] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [laɪn]

THE	LONG	,	LONG	LINE
这	长的	,	长的	线

漫长的队伍

([tuːn] : [ðə; ði] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [treɪl])

(	Tune	:	The	Long	,	Long	Trail	)
(	调	:	这	长的	,	长的	踪迹	)

（曲调：漫漫长路）

[rɪˈkruːtɪŋ] [sɔːŋ] .
Recruiting song .
招聘 歌曲 .

招募歌曲。

[duː][juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊnli] ?
Do you feel a little lonely ?
做 你 感觉 一个 小的 孤独 ?

你感到有点孤独吗?

[ɑːr; ər][jʊr; jər] [frendz] [tuː] [fjuː] ?
Are your friends too few ?
是 你的 朋友们 也 很少 ?

你的朋友太少了吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][sʌm; səm]['dʒɑːli]['gɝːlz]
Would you like to join some jolly girls
会 你 喜欢 到 加入 一些 快乐的 女孩们

你想加入一些快乐女孩的行列吗?

[ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ænd; ənd][duː] ?
In the things you think and do ?
在 这 事物 你 思考 和 做 ?

在你的所思所想和所作所为中?

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['kʌntriːz] ['weɪtɪŋ] ? -
Don't you know your Country's waiting ? 91
不 你 知道 你的 该国的 等待 ? -

难道你不知道你的国家在等着你吗? 91

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [hɜːr; hər][kɔːl] ?
Have you heard her call ?
有 你 听到 她 称呼 ?

你听到她的呼唤了吗?

[siː] , [ðə; ði] [skaʊts] [ɑːr; ər] ['kraʊdɪŋ] , ['kraʊdɪŋ] [ɪn] ,
See , the Scouts are crowding , crowding in ,
看 , 这 童子军 是 拥挤 , 拥挤 在 ,

瞧，童子军们正挤进来，挤进来呢。

[wer] [ðeəz; ðəz] [ruːm] [fɔːr; fər][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] !
Where there's room for one and all !
在哪里 有 房间 为了 一 和 全部 !

这里容得下所有人!

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [laɪn][ə; eɪ] - ['groʊɪŋ] ,
There's a long , long line a - growing ,
有 一个 长的 , 长的 线 一个 - 生长 ,

队伍越来越长了，

[frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [iːst] [tuː; tə] [west] ,
From north to south , east to west ,
从 北 到 南 , 东方 到 西方 ,

从北到南，从东到西，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'weɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ðæt] [juːl] [fɪl] [best] .
There's a place awaiting in it , too , that you'll fill best .
有 一个 地方 等待中 在 它 , 也 , 那 你会 充满 最好的 .

这里也有一个位置在等着你，最适合你去填补。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juːd] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es]

We	are	sure	you'd	like	to	join	us
我们	是	当然	你会	喜欢	到	加入	我们

我们相信您会很乐意加入我们。

[ɪf] [juː; jʊ] [nuː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː]

If	you	knew	what	we	can	do
如果	你	知道	什么	我们	能	做

如果你知道我们能做什么

[ænd; ənd] [wiːd] [laɪk] , [oʊ] [haʊ] [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl] [skaʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

And	we'd	like	,	O	how	we'd	like	to	make	a	good	Girl	Scout	of	you	.
和	我们会	喜欢	,	哦	如何	我们会	喜欢	到	制作	一个	好的	女孩	侦察	的	你	.

我们多么希望你能成为一名优秀的童子军啊！

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] ['saʊndɪd] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] ['blendɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'liz] [θrɪld]

It	certainly	sounded	sweet	as	the	fresh	young	voices	blended	,	and	Elise	thrilled
它	当然	听起来	甜的	作为	这	新鲜的	年轻的	声音	混合	,	和	爱丽丝	激动不已

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lisnd] .

as	she	listened	.
作为	她	听着	.

那些年轻稚嫩的声音交织在一起，听起来确实悦耳动听，艾莉丝听得兴奋不已。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] !

She	was	having	such	a	good	time	!
她	曾是	拥有	这样的	一个	好的	时间	!

她玩得真开心！

[ɔːl] [ðə; ði]['gɜːrlz] [siːmd] [soʊ] ['frendli] [ænd; ənd][soʊ] [swiːt] ,

All	the	girls	seemed	so	friendly	and	so	sweet	,
全部	这	女孩们	似乎	所以	友好的	和	所以	甜的	,

所有女孩看起来都很友善、很可爱，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn][gɜːrl] [huː] [hʌŋ] [bæk] [ænd; ənd][ɑːn] [huːz] [feɪs] [ðer; ðər] ['restɪd]

with	the	exception	of	one	girl	who	hung	back	and	on	whose	face	there	rested
和	这	例外	的	一	女孩	WHO	悬挂	后退	和	在	谁	脸	那里	休息

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] .

the	shadow	of	discontent	and	dissatisfaction	.
这	阴影	的	不满	和	不满	.

除了一个落在后面的女孩，她的脸上带着不满和失望的神情。

[ɪ'liz] [faʊnd] [hɜːr'self] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ; [ʃiː; ʃi] [siːmd] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ðæt] ['hæpi] ,

Elise	found	herself	wondering	about	her	;	she	seemed	so	out	of	place	in	that	happy	,
爱丽丝	成立	她自己	好奇	关于	她	;	她	似乎	所以	出去	的	地方	在	那	快乐的	,

['meri] [θrɔːŋ] .

merry	throng	.
欢乐	人群	.

艾莉丝不禁对她感到疑惑；在这样一群快乐欢快的人群中，她显得格格不入。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːrlz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [sæt]

But	none	of	the	other	girls	appeared	to	notice	that	one	of	their	number	sat
但	没有任何	的	这	其他	女孩们	出现	到	注意	那	一	的	他们的	数字	卫星

[ə'pɑːrt][ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [hɜːr'self] ['ræðər] [ˌɑːsten'teɪʃəsli] ['oʊvər][ə; eɪ] [bʊk] .

apart	and	occupied	herself	rather	ostentatiously	over	a	book	.
除	和	占领	她自己	相当	炫耀地	超过	一个	书	.

但其他女孩似乎都没有注意到，她们当中有一个女孩独自坐在一旁，颇为引人注目地埋头读书。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [soʊ] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pæs] ['plezntli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [nuː]

They	were	all	so	busy	making	the	evening	pass	pleasantly	for	the	charming	new
他们	是	全部	所以	忙碌的	制作	这	晚上	经过	愉快	为了	这	迷人	新的

['tendərfʊt] [huː] [riˈspɔndid] [soʊ] ['prɪtɪli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ədˈvænsɪz] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [spoʊk] [ɔːr] [lʊkt]

Tenderfoot	who	responded	so	prettily	to	their	advances	that	no	one	spoke	or	looked
嫩脚	WHO	回应	所以	漂亮	到	他们的	进展	那	不	一	辐	或者	看起来

[æt; ət] [ðə; ði] ['saɪlənt] [skaʊt] ,

at	the	silent	Scout	,
在	这	沉默的	侦察	,

他们都忙着让那位迷人的新来的新手侦察兵愉快地度过这个夜晚，而这位新手侦察兵对他们的示好也回应得非常漂亮，以至于没有人说话，也没有人看一眼沉默的侦察兵。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ɪ'liz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd]

but	presently	Elise	noticed	that	the	little	Captain	sat	down	beside	her	and
但	目前	爱丽丝	注意到	那	这	小的	队长	卫星	向下	旁	她	和

[kəm'peld] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .

compelled	her	attention	.
被迫	她	注意力	.

但很快，艾莉丝注意到小船长在她旁边坐了下来，吸引了她的注意力。

['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [gɜːrl] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [ə'loʊn] .

Even	then	the	girl	looked	as	though	she	preferred	to	be	let	alone	.
甚至	然后	这	女孩	看起来	作为	尽管	她	首选	到	是	让	独自的	.

即使如此，那个女孩看起来仍然像是想一个人待着。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ðə; ði] ['gɝːlz] [sæt] [ænd; ənd] [toʊld] Elise92

For	a	long	while	,	the	girls	sat	and	told	Elise92
为了	一个	长的	尽管	,	这	女孩们	卫星	和	讲述	Elise92

女孩们坐着，过了好一会儿，才把Elise92的故事讲完。

[əˈbaʊt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l]

about	their	work	and	play	and	the	camping	in	summer	and	the	delightful
关于	他们的	工作	和	玩	和	这	野营	在	夏天	和	这	愉快

[haɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪr] .

hikes	all	the	year	.
徒步旅行	全部	这	年	.

关于他们的工作和娱乐，夏季的露营以及全年令人愉快的徒步旅行。

['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [sɔːŋ] .

Finally	it	came	time	to	go	home	and	some	one	called	for	another	song	.
最后	它	来了	时间	到	去	家	和	一些	一	称为	为了	其他	歌曲	.

最后到了回家的时间，有人喊着再唱一首歌。

“ [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , [ɪ'liz] ? ” [æskt] ['helən] .

“	Which	shall	it	be	,	Elise	?	”	asked	Helen	.
“	哪个	将	它	是	,	爱丽丝	?	”	问	海伦	.

“你选哪个，伊莉丝？”海伦问道。

“ [juː; jʊ] [tʃuːz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɔŋz] . ”

“	You	choose	one	of	the	songs	.	”
“	你	选择	一	的	这	歌曲	.	”

“你从中选一首歌。”

“ [aɪ] [siː] [wʌn] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['kʌlərd] [dʒoʊ] , ” [sed] [ɪ'liz] .

“	I	see	one	follows	the	air	of	the	Old	Colored	Joe	,	”	said	Elise	.
“	我	看	一	跟随	这	空气	的	这	老的	有色	乔	,	”	说	爱丽丝	.

“我看到有人循着老黑人乔的气息而来，”伊莉丝说。

“ [aɪ] [duː] [noʊ] [ðæt] ['lʌvɪŋ] [sɔːŋ] .

“	I	do	know	that	loving	song	.
“	我	做	知道	那	爱	歌曲	.

“我知道那首情歌。”

[pliːz] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðæt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [meɪ] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] . ”

Please	to	sing	that	;	and	if	I	may	,	I	will	try	to	sing	it	also	.	”
请	到	唱歌	那	;	和	如果	我	可能	,	我	将要	尝试	到	唱歌	它	还	.	”

请您唱这首歌；如果可以的话，我也想试着唱一下。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] [sɪŋ] [ðæt] , [juː; jʊ] [dɪr] , ” [læft] [ðə; ði] [tɔːl] [jʌŋ] [luː'tenənt] ,

“	Of	course	we	will	sing	that	,	you	dear	,	”	laughed	the	tall	young	Lieutenant	,
”	的	课程	我们	将要	唱歌	那	,	你	亲爱的	,	”	笑了	这	高的	年轻的	中尉	,

“当然我们会唱那首歌，亲爱的，”高个子年轻中尉笑着说。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [sæŋ] :

and	together	they	sang	:
和	一起	他们	唱	:

他们一起唱道：

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ]

WE'RE	COMING
是	未来

我们来了

([tuːn] : [oʊld] [blæk] [dʒoʊ])

(	Tune	:	Old	Black	Joe	)
(	调	:	老的	黑色的	乔	)

（曲调：老黑乔）

['kæmpɪŋ] [sɔːŋ] .

Camping	Song	.
野营	歌曲	.

露营之歌。

[aɪ]

I
我

我

[kʌm] [wer] [ðə; ði] [leɪk] [laɪz] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;

Come	where	the	lake	lies	gleaming	in	the	sun	;
来	在哪里	这	湖	谎言	闪闪发光	在	这	太阳	;

来到阳光下波光粼粼的湖面；

[kʌm] [wer] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk] [ænd; ənd] [fʌn] .

Come	where	the	days	are	filled	with	work	and	fun	.
来	在哪里	这	天	是	已填	和	工作	和	乐趣	.

来这里，每天都充满工作和乐趣。

[kʌm] [wer] [ðə; ði] [muːn] [hæŋz] [aʊt] [hɜːr; hər] ['iːvnɪŋ] [læmp] ;

Come	where	the	moon	hangs	out	her	evening	lamp	;
来	在哪里	这	月亮	悬挂	出去	她	晚上	灯	;

到月亮悬挂晚灯的地方来；

[ðə; ði] [skaʊts] [ɑːr; ər] [truːp] , [truːp] , [truːp] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

The	Scouts	are	trooping	,	trooping	,	trooping	back	to	camp	.
这	童子军	是	军队集结	,	军队集结	,	军队集结	后退	到	营	.

童子军们列队、列队、列队返回营地。

['kɔːrəs]

Chorus
合唱

合唱

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] !

We're	coming	!
是	未来	!

我们来了！

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] !
We're coming !
是 未来 !

我们来了!

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] , [ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [siː] !
To the lakes , the hills , the sea !
到 这 湖泊 , 这 丘陵 , 这 海 !

去往湖泊、山丘和大海!

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [kɔːlz] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Old Mother Nature calls her children — you and me .
老的 母亲 自然 呼叫 她 孩子们 — 你 和 我 .

大自然母亲在召唤她的孩子们——你和我。

[iː]
II
三

二

[kʌm] [wer] [wiː; wi] [lɜːrn] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ;
Come where we learn the wisdom of the wood ;
来 在哪里 我们 学习 这 智慧 的 这 木头 ;

来到这里，我们将学习森林的智慧;

[kʌm] [wer] [wiː; wi] [pruːv] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [gʊd] , -
Come where we prove that simple things are good , 93
来 在哪里 我们 证明 那 简单的 事物 是 好的 , -

来这里，我们将证明简单的东西也是好的，93

[kʌm] [wer] [wiː; wi] [pledʒ] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][lænd] ;
Come where we pledge allegiance to our land ;
来 在哪里 我们 保证 忠诚 到 我们的 土地 ;

来到这里，向我们的土地宣誓效忠;

[ə'merɪkə] , [juːv] [kɔːld] [jʊr; jər] ['dɔtɚz] — [hɪr] [wiː; wi][stænd] .
America , you've called your daughters — here we stand .
美国 , 你已经 称为 你的 女儿们 — 这里 我们 站立 .

美国，你召唤了你的女儿们——我们站在这里。

['kɔːrəs]
Chorus
合唱

合唱

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] !
We're coming !
是 未来 !

我们来了!

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] !
We're coming !
是 未来 !

我们来了!

- [tɪl][wiː; wi] [spred] [frʌm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] ,
' Til we spread from sea to sea ,
- 直到 我们 传播 从 海 到 海 ,

直到我们从海洋扩展到海洋，

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [niːdz] [ˌjuː 'es] — ['wɒnts] [ˌjuː 'es] — [kɔːlz] [ˌjuː 'es] — [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] !
Our country needs us — wants us — calls us — you and me !
我们的 国家 需求 我们 — 想要 我们 — 呼叫 我们 — 你 和 我 !

我们的国家需要我们——渴望我们——召唤我们——你和我!

“ [ðæt] [ɪz][soʊ][moʊst] ['lʌvli] , ” [sed] [ɪ'liz] [æz; əz][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

“	That	is	so	most	lovely	,	”	said	Elise	as	the	song	was	finished	,
”	那	是	所以	最多	迷人的	,	”	说	爱丽丝	作为	这	歌曲	曾是	完成的	,

“真是太美了，”歌曲结束后，伊莉丝说道。

['nevər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɜ:r; hər] [oʊn] [pjʊr] [ænd; ənd] [bel] - [laɪk] [vɔɪs] [hæd; həd]

never	for	a	moment	realizing	that	her	own	pure	and	bell	-	like	voice	had
绝不	为了	一个	片刻	意识到	那	她	自己的	纯的	和	钟	-	喜欢	嗓音	有

['ædɪd] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['bju:ti] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:ŋ] .

added	richness	and	beauty	to	the	song	.
额外	丰富	和	美丽	到	这	歌曲	.

她丝毫没有意识到自己纯净如铃的嗓音为这首歌增添了丰富性和美感。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝ:lz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [smaɪld] .

The	other	girls	looked	at	each	other	and	smiled	.
这	其他	女孩们	看起来	在	每个	其他	和	微笑	.

其他女孩互相看了一眼，笑了。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ][faɪnd] .

Here	was	indeed	a	find	.
这里	曾是	的确	一个	寻找	.

这的确是一项重大发现。

['nevər] [hæd; həd][ðer; ðər] [kʌm] [ə; eɪ] [skaʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] .

Never	had	there	come	a	Scout	to	the	council	with	such	a	wonderful	voice	.
绝不	有	那里	来	一个	侦察	到	这	理事会	和	这样的	一个	精彩的	嗓音	.

童子军理事会从未迎来过嗓音如此美妙的童子军成员。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪti] [jʌŋ] ['tendərfʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər]

They	felt	that	the	pretty	young	Tenderfoot	was	a	great	acquisition	to	their
他们	毛毡	那	这	漂亮的	年轻的	嫩脚	曾是	一个	伟大的	获得	到	他们的

['nʌmbər] .

number	.
数字	.

他们觉得年轻漂亮的新秀对他们的队伍来说是一笔不错的收获。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] [naɪt] , — [ɔ:l]

So	they	all	crowded	around	and	said	good	night	,	—	all
所以	他们	全部	挤	大约	和	说	好的	夜晚	,	—	全部

于是他们都围了过来，互道晚安。

[bʌt; bət][ðə; ði]['saɪlənt] [skaʊt] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['dʒɑ:ləti] .

but	the	silent	Scout	who	had	not	joined	in	the	jollity	.
但	这	沉默的	侦察	WHO	有	不是	加入	在	这	欢乐	.

但那位沉默的侦察兵却没有加入到欢乐的气氛中。

[ɪ'liz] [ænd; ənd] [rəj'zænə] [ænd; ənd] ['helən] [fɪld] [ðə; ði] [tu:] ['ɔ:təməbilz] [ðæt] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]

Elise	and	Rosanna	and	Helen	filled	the	two	automobiles	that	were	waiting	for
爱丽丝	和	罗莎娜	和	海伦	已填	这	二	汽车	那	是	等待	为了

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝ:lz] .

them	with	the	girls	.
他们	和	这	女孩们	.

艾莉丝、罗莎娜和海伦把女孩们装进了等候着她们的两辆汽车里。

['nevər] , ['nevər] [hæd; həd] [ðoʊz] [bɪg][kɑ:rz] [bɪn] [soʊ] ['kraʊdɪd] .

Never	,	never	had	those	big	cars	been	so	crowded	.
绝不	,	绝不	有	那些	大的	汽车	到过	所以	挤	.

那些大型汽车从来没有这么拥挤过。

['sɜ:rt(ə)nli] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [held] ['hæpi:ɝ] ['pæsndʒə-] .

Certainly	they	had	never	held	happier	passengers	.
当然	他们	有	绝不	握住	更快乐	乘客	.

他们肯定从未接待过如此快乐的乘客。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nɔɪz] [ɔːr] [ˈbɔistərəsnis] , [noʊ] [ˈsɪŋɪŋ] [ɔːr] [ˈwɪslɪŋ] .

But	there	was	no	noise	or	boisterousness	,	no	singing	or	whistling	.
但	那里	曾是	不	噪音	或者	喧闹	,	不	歌唱	或者	吹口哨	.

但周围没有喧闹声，也没有歌声或口哨声。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [tʃæt] [ɪn] [toʊnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [əˈgriːəbli] [loʊ] [ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [riːtʃt]

The	girls	chatted	in	tones	that	were	agreeably	low	and	as	each	one	reached
这	女孩们	聊天	在	音调	那	是	欣然	低的	和	作为	每个	一	达到

[hɜːr; hər][ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n] ,

her	destination	,
她	目的地	,

女孩们用低沉悦耳的声音聊天，每个人到达目的地后，

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [rəjˈzænə] [ɔːr] [ɪˈliz] .

she	thanked	Rosanna	or	Elise	.
她	谢谢	罗莎娜	或者	爱丽丝	.

她向罗莎娜或艾莉丝道谢。

[wen] [ðə; ði][læst] [ˈpæsɪndʒər] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrˌgreɪv] [kɑːr][hæd; həd] [bɪn] [set] [daʊn] ,

When	the	last	passenger	in	the	Hargrave	car	had	been	set	down	,
什么时候	这	最后的	乘客	在	这	哈格雷夫	车	有	到过	放	向下	,

当哈格雷夫车厢里的最后一名乘客下车后，

[ɪˈliz] [liːnd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ænd; ənd] [θɔːt] [ˈdiːpli] .

Elise	leaned	back	in	a	corner	and	thought	deeply	.
爱丽丝	倾斜	后退	在	一个	角落	和	想法	深	.

艾莉丝靠在角落里，陷入了沉思。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈhæpi] [bɪˈjɑːnd] [wɜːrdz] .

She	was	happy	beyond	words	.
她	曾是	快乐的	超过	字	.

她高兴得无法用语言形容。

[tuː; tə][duː] [gʊd] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [ˈevri] [deɪ] ; [ðæt] [wʌz; wəz] part94

To	do	good	to	someone	every	day	;	that	was	part94
到	做	好的	到	某人	每一个	天	;	那	曾是	part94

每天对别人做好事；那是第94部分

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [pledʒ] .

of	her	pledge	.
的	她	保证	.

她的承诺。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈiːzi] [pɑːrt] !

Such	an	easy	part	!
这样的	一个	简单的	部分	!

这部分太简单了!

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [wen] [ˈevriwʌn] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər]

But	it	was	hard	not	to	be	good	when	everyone	was	so	good	to	her
但	它	曾是	难的	不是	到	是	好的	什么时候	每个人	曾是	所以	好的	到	她

.

:

.

但是，当每个人都对她那么好时，很难不表现得善良。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌlki] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .

Then	suddenly	she	thought	of	the	sulky	face	of	the	girl	at	the	meeting	.
然后	突然	她	想法	的	这	闷闷不乐的	脸	的	这	女孩	在	这	会议	.

然后她突然想起了会议上那个女孩闷闷不乐的表情。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɔŋz]

All	the	time	she	was	telling	Mrs	.	Hargrave	about	the	installation	and	the	songs
全部	这	时间	她	曾是	讲述	太太	.	哈格雷夫	关于	这	安装	和	这	歌曲

,

,

,

她一直在跟哈格雷夫太太讲起安装仪式和那些歌曲的事，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk] , [ˌdɪskən'tentɪd] [feɪs] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .

and	trying	them	over	for	her	,	she	saw	the	dark	,	discontented	face	before	her	.
和	尝试	他们	超过	为了	她	,	她	锯	这	黑暗的	,	不满	脸	前	她	.

她试穿后，看到面前是一张阴沉、不满的脸。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

She	could	not	feel	perfectly	happy	because	somehow	the	face	seemed	to	send	her	a	message	.
她	可以	不是	感觉	完美	快乐的	因为	不知何故	这	脸	似乎	到	发送	她	一个	信息	.

她无法感到完全快乐，因为不知何故，那张脸似乎在向她传递某种信息。

“ [help] [ˌem 'iː] ; [help] [ˌem 'iː] !

“	Help	me	;	help	me	!
“	帮助	我	;	帮助	我	!

“救救我；救救我！”

” [ɪ'liz] [hɜːrd] [ɪn][hɜːr; hər] [soʊl] .

”	Elise	heard	in	her	soul	.
”	爱丽丝	听到	在	她	灵魂	.

“艾莉丝从心底里听到了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [kʊd; kəd] ['skersli] [spiːk] [ðə; ði] [nuː] ['læŋgwɪdʒ] ,

But	what	could	she	,	a	stranger	,	a	girl	who	could	scarcely	speak	the	new	language	,
但	什么	可以	她	,	一个	陌生人	,	一个	女孩	WHO	可以	几乎	说话	这	新的	语言	,

但她又能做什么呢？她只是个陌生人，一个几乎不会说这门新语言的女孩。

[wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː][fɔːr; fər] [ðæt] [gɜːrl] ?

what	could	she	do	for	that	girl	?
什么	可以	她	做	为了	那	女孩	?

她能为那个女孩做些什么？

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [waɪ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [niːd] [help] ?

And	besides	,	why	did	she	need	help	?
和	除了	,	为什么	做过	她	需要	帮助	?

而且，她为什么需要帮助?

[ɪ'liz] , [huːz] [braɪt] [aɪz] [sɔː] ['evriθɪŋ] , [hæd; həd]['noʊtɪd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz] ,

Elise	,	whose	bright	eyes	saw	everything	,	had	noted	the	beautiful	silk	stockings	,
爱丽丝	,	谁	明亮的	眼睛	锯	一切	,	有	著名的	这	美丽的	丝绸	长筒袜	,

艾莉丝拥有一双明亮的眼睛，她注意到了那双漂亮的丝袜。

[ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [her] ['rɪbən] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [læst] ,

the	texture	of	the	black	hair	ribbon	,	and	at	the	last	,
这	质地	的	这	黑色的	头发	丝带	,	和	在	这	最后的	,

黑色发带的质感，最后，

[ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [fɜːr] [ðæt] [edʒd] [hɜːr; hər] [koʊt] .

the	expensive	fur	that	edged	her	coat	.
这	昂贵的	毛皮	那	边缘	她	外套	.

她外套边缘的昂贵皮草。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][kɑːr][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [ə'loʊn] .

Also	a	car	had	come	for	her	,	in	which	she	went	off	alone	.
还	一个	车	有	来	为了	她	,	在	哪个	她	去	离开	独自的	.

还有一辆车来接她，她独自一人乘车离开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['pɑːvərti] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [dɪ'saɪdɪd] [ɪ'liz] .

It	was	not	poverty	,	at	all	events	,	decided	Elise	.
它	曾是	不是	贫困	,	在	全部	活动	,	决定	爱丽丝	.

无论如何，这都不是贫穷造成的，艾莉丝断定。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɔːk] ; [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [leɪm] [laɪk] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][blɑːnd][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] .

She	could	walk	;	she	was	not	lame	like	the	poor	little	blond	in	the	corner	.
她	可以	走	;	她	曾是	不是	瘸	喜欢	这	贫穷的	小的	金发	在	这	角落	.

她能走路了；她不像角落里那个可怜的小金发女郎那样跛脚。

[æz; əz] [ɪ'liz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [ʃiː; ʃi] ['pʌz(ə)ld] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

As	Elise	thought	it	over	,	she	puzzled	more	and	more	.
作为	爱丽丝	想法	它	超过	,	她	困惑	更多的	和	更多的	.

艾莉丝越想越觉得困惑。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][æsk] [rəj'zænə] [ɔːr] ['helən] [nekst] [deɪ] ; [ðen] [ə; eɪ] ['betər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

She	decided	to	ask	Rosanna	or	Helen	next	day	;	then	a	better	decision	came	to	her	.
她	决定	到	问	罗莎娜	或者	海伦	下一个	天	;	然后	一个	更好的	决定	来了	到	她	.

她决定第二天问问罗莎娜或海伦；然后她想到了一个更好的主意。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr'self] .

She	would	find	out	for	herself	.
她	会	寻找	出去	为了	她自己	.

她会自己去弄清楚。

[noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɜːr; hər] .

No	one	should	tell	her	.
不	一	应该	告诉	她	.

谁都不能告诉她。

[ðen] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['eni] [mis'teik] , [waɪ] , [ðə; ði] [mis'teik] [wʊd] [biː; bi][hɜːrz] .

Then	if	she	made	any	mistake	,	why	,	the	mistake	would	be	hers	.
然后	如果	她	制成	任何	错误	,	为什么	,	这	错误	会	是	她的	.

那么，如果她犯了任何错误，那也是她自己的错误。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [bʌt; bət][wʌn][ðə; ði][plɑːt] ['θɪkənd] .

But	the	next	day	but	one	the	plot	thickened	.
但	这	下一个	天	但	一	这	阴谋	增稠	.

但第二天，剧情变得更加扑朔迷离。

[ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [rəj'zænə] [tuː; tə] [siː] [mɪs] ['hʊkər] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [skaʊt] [wɜːrk] ,

She	went	over	with	Rosanna	to	see	Miss	Hooker	about	some	Scout	work	,
她	去	超过	和	罗莎娜	到	看	错过	妓女	关于	一些	侦察	工作	,

她和罗莎娜一起去找胡克小姐，商量一些童子军的工作。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə]['oʊpən] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

and	as	they	stood	on	the	steps	waiting	for	the	door	to	open	,	it	did
和	作为	他们	站立	在	这	步骤	等待	为了	这	门	到	打开	,	它	做过

['oʊpən] with95

open	with95
打开	with95

当他们站在台阶上等待开门时，门开了，95

[ə; eɪ][dʒɜːrk] ,

a	jerk	,
一个	混蛋	,

混蛋，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [ɪ'liz] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] [dæʃt] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd]['ɪntuː]

and	the	girl	Elise	had	been	worrying	about	dashed	down	the	steps	and	into
和	这	女孩	爱丽丝	有	到过	令人担忧	关于	虚线	向下	这	步骤	和	进入

[hɜːr; hər]['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] .

her	limousine	.
她	豪华轿车	.

艾莉丝一直担心的那个女孩冲下台阶，钻进了她的豪华轿车。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [dis'figəd] [wɪð; wɪθ] [terz] .

Her	face	was	disfigured	with	tears	.
她	脸	曾是	毁容	和	眼泪	.

她满脸泪痕，面目全非。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] ! ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Dear	me	!	”	said	Rosanna	.
“	亲爱的	我	!	”	说	罗莎娜	.

“我的天哪！”罗莎娜说道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['luːsi] [briːn] ?

“	What	do	you	suppose	has	happened	to	Lucy	Breen	?
“	什么	做	你	认为	有	发生	到	露西	布林	?

你认为露西·布林发生了什么事?

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['kraɪɪŋ] . ”

She	has	been	crying	.	”
她	有	到过	哭泣	.	”

她一直在哭。

“ [ə'ʃʊrədli] .

“	Assuredly	.
“	当然	.

“当然。”

[ðə; ði] [pə'tiːt] [poʊv] [wʌn] ! ” ['ænsər] [ɪ'liz] ['sædli] .

The	petite	pauvre	one	!	”	answered	Elise	sadly	.
这	娇小	穷人	一	!	”	回答	爱丽丝	令人遗憾的是	.

“那个可怜的小家伙！”艾莉丝悲伤地回答道。

[rəj'zænə] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['juːʒuəl][də'rektnəs,daɪ'rektnəs] [æskt] [mɪs] ['hʊkər] [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ]

Rosanna	with	her	usual	directness	asked	Miss	Hooker	the	moment	they
罗莎娜	和	她	通常	直接	问	错过	妓女	这	片刻	他们

['entərd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['luːsi] .

entered	what	was	the	matter	with	Lucy	.
进入	什么	曾是	这	事情	和	露西	.

罗莎娜一进门就直截了当地问胡克小姐，露西到底出了什么事。

[mɪs] ['hʊkər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Miss	Hooker	hesitated	.
错过	妓女	犹豫了一下	.

胡克小姐犹豫了一下。

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [ɔːt] [nɑːt][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [laɪk] [ðæt] , [rəj'zænə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['faɪnəli] ,

“	You	really	ought	not	ask	a	question	like	that	,	Rosanna	,	”	she	said	finally	,
”	你	真的	应该	不是	问	一个	问题	喜欢	那	,	罗莎娜	,	”	她	说	最后	,

“罗莎娜，你真不该问这样的问题，”她最后说道。

“ [bʌt; bət][pər'hæps][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“	but	perhaps	I	ought	to	tell	you	.
”	但	也许	我	应该	到	告诉	你	.

“但或许我应该告诉你。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] . ”

You	will	all	have	to	know	.	”
你	将要	全部	有	到	知道	.	”

你们终究都会知道。

“ [pliːz] [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] , [mɪs] ['hʊkər] , ” [rəj'zænə] ['bɛgd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [flʌʃ] .

“	Please	don't	tell	me	,	Miss	Hooker	,	”	Rosanna	begged	with	a	deep	flush	.
”	请	不	告诉	我	,	错过	妓女	,	”	罗莎娜	乞求	和	一个	深的	冲洗	.

“胡克小姐，求求你别告诉我，”罗莎娜脸颊绯红，哀求道。

“ [aɪ] [θɔːt] [pər'hæps] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][daɪd][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

“	I	thought	perhaps	someone	had	died	or	something	like	that	.	”
”	我	想法	也许	某人	有	死亡	或者	某物	喜欢	那	.	”

“我当时以为可能有人去世了之类的。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ['luːsi] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ded] [skaʊt] [hɜːr'self] . ”

“	No	,	but	for	a	week	Lucy	must	be	a	dead	Scout	herself	.	”
”	不	,	但	为了	一个	星期	露西	必须	是	一个	死的	侦察	她自己	.	”

“不，但露西必须当一个死去的童子军整整一周。”

“ [haʊ] ['ɔːf(ə)l] ！ ” [kraɪd] [bəuθ]['gɜːlz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .

“	How	awful	!	”	cried	both	girls	,	and	then	were	silent	.
”	如何	可怕	！	”	哭	两个都	女孩们	,	和	然后	是	沉默的	.

“太可怕了！”两个女孩都哭了起来，然后沉默了。

“ [aɪ] [prɪ'fɜːr] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [dʒʌst] [naʊ] ,

“	I	prefer	not	to	tell	you	why	just	now	,
”	我	更喜欢	不是	到	告诉	你	为什么	只是	现在	,

“我现在不想告诉你原因。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [juː; jʊ] [ʃʌn] [hɜːr; hər] .

but	of	course	this	will	not	make	you	shun	her	.
但	的	课程	这	将要	不是	制作	你	回避	她	.

但这当然不会让你疏远她。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][fɔːr; fər]

You	must	show	all	the	kindness	and	consideration	that	you	can	for
你	必须	展示	全部	这	仁慈	和	考虑	那	你	能	为了

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

你必须尽你所能地对她表现出善意和体贴。

[ænd; ənd][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .

and	be	with	her	all	you	can	.
和	是	和	她	全部	你	能	.

尽可能多地陪伴她。

” [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [mɪs] ['hʊkər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] ,

”	More	than	that	Miss	Hooker	did	not	seem	to	want	to	say	,	and	the	girls	,
”	更多的	比	那	错过	妓女	做过	不是	似乎	到	想	到	说	,	和	这	女孩们	,

“除此之外，胡克小姐似乎不想再说更多了，而那些女孩们……”

['sædnd] [ænd; ənd]['kwaɪət] , ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['erənd] [ænd; ənd] [left] .

saddened	and	quiet	,	finished	their	errand	and	left	.
悲伤	和	安静的	,	完成的	他们的	差事	和	左边	.

他们神情悲伤，沉默不语，办完事后便离开了。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] , ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . Hargrave96

A	day	or	two	later	,	going	with	Mrs	.	Hargrave96
一个	天	或者	二	之后	,	去	和	太太	.	Hargrave96

一两天后，和哈格雷夫夫人一起去了96

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [red] [krɔːs] [ruːmz; rʊmz] [daʊn] [taʊn] ,

to	the	Red	Cross	rooms	down	town	,
到	这	红色的	叉	房间	向下	镇	,

前往市中心的红十字会房间，

[ɪ'liz] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['luːsi] [briːn] [ʃrɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [æt; ət][ðə; ðɪ]

Elise	thought	she	saw	Lucy	Breen	shrink	out	of	sight	behind	some	portières	at	the
爱丽丝	想法	她	锯	露西	布林	收缩	出去	的	视线	在后面	一些	门房	在	这

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɔːr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [red] [krɔːs] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['seɪlz] [ruːm] .

back	of	the	store	that	the	Red	Cross	used	as	a	sales	room	.
后退	的	这	店铺	那	这	红色的	叉	用过的	作为	一个	销售量	房间	.

艾莉丝觉得她看到露西·布林躲到了商店后面的门帘后面，而红十字会把那里用作销售室。

[ɪ'liz] ['æktɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls] .

Elise	acted	on	a	generous	impulse	.
爱丽丝	行动	在	一个	慷慨的	冲动	.

艾莉丝出于慷慨的本能采取了行动。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [θruː] [ðə; ðɪ] [stɔːr] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪn][tɜːrn]

She	went	back	through	the	store	looking	at	one	thing	and	another	until	she	in	turn
她	去	后退	通过	这	店铺	寻找	在	一	事物	和	其他	直到	她	在	转动

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] .

came	to	the	portières	.
来了	到	这	门房	.

她又逛了一遍商店，看了看这个，又看了看那个，最后来到了门廊前。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [stɔːr] - [ruːm] [fɔːr; fər]['ɑːrtɪk(ə)lz]

Behind	them	was	a	space	used	for	a	sort	of	store	-	room	for	articles
在后面	他们	曾是	一个	空间	用过的	为了	一个	种类	的	店铺	-	房间	为了	文章

[brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃɑːp] ,

brought	into	the	shop	,
带来	进入	这	店铺	,

他们身后是一个用作储藏室的空间，用来存放运进商店的物品。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪ'liz] [lʊkt] ['kjʊriəsli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kɜːtənz] [æz; əz] [ðoʊ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [leɪ]

and	as	Elise	looked	curiously	through	the	curtains	as	though	wondering	what	lay
和	作为	爱丽丝	看起来	奇怪的是	通过	这	窗帘	作为	尽管	好奇	什么	躺

[bɪ'jɑːnd] ,

beyond	,
超过	,

艾莉丝好奇地透过窗帘向外望去，仿佛想知道窗帘后面是什么。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['luːsi] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] , ['kraʊdɪd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .

she	saw	Lucy	standing	in	a	corner	,	crowded	against	the	wall	.
她	锯	露西	常设	在	一个	角落	,	挤	反对	这	墙	.

她看到露西站在角落里，紧贴着墙壁。

[ɪ'liz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['geɪli] .

Elise	nodded	gaily	.
爱丽丝	点头	兴高采烈地	.

艾莉丝高兴地点了点头。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [hɪr] , ['luːsi] ?

“	Are	you	what	they	call	making	the	sort	of	things	in	here	,	Lucy	?
”	是	你	什么	他们	称呼	制作	这	种类	的	事物	在	这里	,	露西	?

“露西，你就是他们所说的在这里制作那种东西的人吗？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [gʊd] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] [gɪv] [ə'weɪ] ?

“	Is	it	not	fun	to	see	what	the	good	kind	people	give	away	?
”	是	它	不是	乐趣	到	看	什么	这	好的	种类	人们	给	离开	?

“看到善良的人们慷慨解囊，难道不是一件很有趣的事吗？”

” [ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] - [ruːm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɑːdɪŋ] .

”	She	stepped	into	the	store	-	room	as	she	spoke	,	smiling	and	nodding	.
”	她	步	进入	这	店铺	-	房间	作为	她	辐	,	微笑	和	点头	.

“她一边说着，一边走进储藏室，面带微笑，不时点头。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][droʊl] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] , ” [ʃiː; ʃi] ['tʃætəd] [ɑːn] ,

“	Yes	,	it	is	droll	,	some	of	the	things	,	”	she	chattered	on	,
”	是的	,	它	是	滑稽	,	一些	的	这	事物	,	”	她	喋喋不休	在	,

“是啊，有些事确实挺滑稽的，”她喋喋不休地说。

[æz; əz] [ðoʊ] ['luːsi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

as	though	Lucy	was	doing	her	share	in	the	conversation	.
作为	尽管	露西	曾是	正在做	她	分享	在	这	对话	.

仿佛露西也在参与谈话。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klɑːk] , [ɪ'liz] [ræn] [daʊn] .

Finally	,	however	,	like	a	little	clock	,	Elise	ran	down	.
最后	,	然而	,	喜欢	一个	小的	钟	,	爱丽丝	跑	向下	.

然而，最后，就像小钟表一样，艾莉丝跑了下来。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [treɪld] [ɔːf] ,

She	could	not	think	of	a	single	thing	to	say	further	,	and	she	trailed	off	,
她	可以	不是	思考	的	一个	单身的	事物	到	说	更远	,	和	她	拖着	离开	,

她一时语塞，不知该再说些什么，声音渐渐低了下去。

['lʊkɪŋ] ['ʃaɪli] ['ɪntuː] ['luːsiːz] [dɑːrk] [feɪs] .

looking	shyly	into	Lucy's	dark	face	.
寻找	害羞地	进入	露西的	黑暗的	脸	.

他羞涩地望着露西黝黑的脸庞。

['luːsi] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ænd; ənd] ['bɪtər] [smaɪl] .

Lucy	was	smiling	a	set	and	bitter	smile	.
露西	曾是	微笑	一个	放	和	苦的	微笑	.

露西脸上挂着一丝僵硬而苦涩的笑容。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː] ?

“	Don't	you	think	you	had	better	get	out	of	this	and	leave	me	?
”	不	你	思考	你	有	更好的	得到	出去	的	这	和	离开	我	?

“你不觉得你最好离开这里，离开我吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [pər'hæps][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][lɔːst] [maɪ] [bædʒ] .

“	Perhaps	you	don't	know	that	I	have	lost	my	badge	.
”	也许	你	不	知道	那	我	有	丢失的	我的	徽章	.

“或许你不知道我的警徽已经丢失了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [ded] [skaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,

I	shall	be	a	dead	Scout	for	a	week	,
我	将	是	一个	死的	侦察	为了	一个	星期	,

我将当一周的“死童子军”。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['weðər] [aɪ]['evər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɔːr][nɑːt] . ” -

and	I	don't	care	in	the	least	whether	I	ever	wear	it	again	or	not	.	”	97
和	我	不	关心	在	这	至少	无论	我	曾经	穿	它	再次	或者	不是	.	”	-

我一点也不在乎以后是否还会再穿它。”97

[ɪ'liz] [keɪm] [kloʊz] [ænd; ənd] [leɪd] [ə; eɪ][hænd][ɑːn] ['luːsiːz] ['ʃoʊldər] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

Elise	came	close	and	laid	a	hand	on	Lucy's	shoulder	,	but	the	girl	shook	it	off	.
爱丽丝	来了	关闭	和	铺设	一个	手	在	露西的	肩膀	,	但	这	女孩	摇晃	它	离开	.

艾莉丝走近露西，把手放在她的肩膀上，但露西甩开了她的手。

“ [dəunt] !

“	Don't	!
”	不	!

“不!

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['petɪʃli] .

”	she	said	pettishly	.
”	她	说	斤斤计较	.

她恼火地说。

“ [aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [jʊr; jər] [bædʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊ] [smɔːl] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ,

“	I	knew	that	you	had	resigned	your	badge	for	the	so	small	time	of	a	week	,
”	我	知道	那	你	有	辞职	你的	徽章	为了	这	所以	小的	时间	的	一个	星期	,

我知道你只辞去了警徽短短一周的时间，

” [sed] [ɪ'liz] ['dʒentli] , “ [bʌt; bət][wʌn] [wiːk] [suːn] ['paːsiz] . ”

”	said	Elise	gently	,	“	but	one	week	soon	passes	.	”
”	说	爱丽丝	轻轻地	,	“	但	一	星期	很快	通过	.	”

“但一周很快就过去了，”伊莉丝轻声说道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['luːsi] ['hɑːrʃli] .

“	Do	you	know	why	I	lost	it	?	”	asked	Lucy	harshly	.
“	做	你	知道	为什么	我	丢失的	它	?	”	问	露西	严厉地	.

“你知道我为什么会失去它吗？”露西厉声问道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ɪ'liz] , “ [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ker] .

“	No	,	”	said	Elise	,	“	and	I	do	not	so	much	care	.
“	不	,	”	说	爱丽丝	,	“	和	我	做	不是	所以	很多	关心	.

“不，”伊莉丝说，“我不太在意。”

[ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['kæptɪn] .

That	is	for	you	to	know	,	and	our	dear	Captain	.
那	是	为了	你	到	知道	,	和	我们的	亲爱的	队长	.

这是你们，我们亲爱的船长，应该知道的事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst]

I	am	just
我	是	只是

我只是

[soʊ][soʊ] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'hæpi] .

so	so	sorry	that	you	are	unhappy	.
所以	所以	对不起	那	你	是	不开心	.

非常抱歉你不开心。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] .

But	you	will	be	happy	again	.
但	你	将要	是	快乐的	再次	.

但你会再次快乐起来的。

['ɔːlweɪz] [ʌn'hæpinəs] [goʊz] [ə'weɪ] .

Always	unhappiness	goes	away	.
总是	不快乐	去	离开	.

不快乐总会消失的。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [fər'get] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːsiz] [tuː; tə] [wuːnd] .

We	do	not	forget	,	but	it	ceases	to	wound	.
我们	做	不是	忘记	,	但	它	停止	到	伤口	.

我们不会忘记，但它不再让我们感到痛苦。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [fɔːlt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [ʌn'hæpi] , [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] , ['nevər] [soʊ]

And	if	the	fault	makes	you	so	unhappy	,	why	,	certainly	you	will	never	,	never	so
和	如果	这	过错	制作	你	所以	不开心	,	为什么	,	当然	你	将要	绝不	,	绝不	所以

[duː] [ə'gen] ;

do	again	;
做	再次	;

如果这个错误让你如此不快乐，那么，你肯定以后绝不会再犯同样的错误了；

[wɪl] [juː; jʊ] , [dɪr] ['luːsi] ?

will	you	,	dear	Lucy	?
将要	你	,	亲爱的	露西	?

亲爱的露西，你愿意吗?

" [tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , ['luːsi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] , ['haɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn]

"	To	her	surprise	and	dismay	,	Lucy	turned	and	,	hiding	her	face	in
"	到	她	惊喜	和	沮丧	,	露西	转向	和	,	隐藏	她	脸	在

[hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

her	arms	,
她	武器	,

令她惊讶和沮丧的是，露西转过身，把脸埋在臂弯里，

[liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [krækt] [oʊld] [wɔːl] [ænd; ənd] ['sɒbd] .

leaned	against	the	cracked	old	wall	and	sobbed	.
倾斜	反对	这	裂纹	老的	墙	和	啜泣	.

她靠在斑驳的老墙上，呜咽起来。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'hæpi] !

“	Oh	,	I	am	unhappy	!
“	哦	,	我	是	不开心	!

“哦，我不开心！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了起来。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] !

“	I	am	unhappy	,	and	I	don't	know	what	to	do	!
"	我	是	不开心	,	和	我	不	知道	什么	到	做	!

“我不开心，我不知道该怎么办！”

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] ！ ”
Sometimes I think I will run away ! ”
有时 我 思考 我 将要 跑步 离开 ！ ”

有时候我真想逃走！

“ [oʊ] , [dəunt][du:] [ðæt] ; [dəunt][du:] [ðæt] !
“ Oh , don't do that ; don't do that !
“ 哦 , 不 做 那 ; 不 做 那 !

“哦，别那样做；别那样做！”

” [kraɪd] [ɪ'liz] .
” cried Elise .
” 哭 爱丽丝 .

“艾莉丝喊道。”

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪr] ['mæmə][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] .
“ Think of your dear mama and your father .
“ 思考 的 你的 亲爱的 妈妈 和 你的 父亲 .

“想想你亲爱的妈妈和爸爸。”

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [fɔ:lt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ðæt]
you could never have a fault that would make you need to do anything that
你 可以 绝不 有 一个 过错 那 会 制作 你 需要 到 做 任何事物 那
[wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ] [ʌn'hæpi] !
would make them so unhappy !
会 制作 他们 所以 不开心 !

你绝不会有任何缺点，以至于需要去做任何让他们如此不高兴的事情！

” ['lu:si] [læft] [hɜ:r; hər] ['bɪtər] ['lɪt(ə)l] [læf] .
” Lucy laughed her bitter little laugh .
” 露西 笑了 她 苦的 小的 笑 .

露西发出了一声苦涩的低笑。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,
“ I think I will tell you what has happened , ” she said ,
“ 我 思考 我 将要 告诉 你 什么 有 发生 , ” 她 说 ,

“我想我会告诉你发生了什么事，”她说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ] [fi:l] . ” -
“ and then you can see just how I feel . ” 98
“ 和 然后 你 能 看 只是 如何 我 感觉 . ” -

“然后你就能明白我的感受了。”98

“ [kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] [tel] [tu:; tə] ['sʌmwʌn] [mɔ:r] [waɪz] [ðæn; ðən][aɪ] ? ” [æskt] [ɪ'liz] , [hɜ:r; hər] [dɪs'meɪ]
“ Can you not tell to someone more wise than I ? ” asked Elise , her dismay
“ 能 你 不是 告诉 到 某人 更多的 明智的 比 我 ? ” 问 爱丽丝 , 她 沮丧
['groʊɪŋ] .
growing .
生长 .

“你就不能去问问比我更有智慧的人吗？”艾莉丝问道，她的沮丧之情与日俱增。

“ [aɪ] [wɪl] [bi:; bi][soʊ][glæd][tu:; tə]['lɪs(ə)n] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [əd'vaɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['ɪgnərənt] ,
“ I will be so glad to listen , but for advice , I am so ignorant ,
“ 我 将要 是 所以 高兴的 到 听 , 但 为了 建议 , 我 是 所以 无知 ,

“我很乐意倾听，但要论建议，我真是太无知了。”

[soʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] ?

so	what	you	call	it	?
所以	什么	你	称呼	它	?

那你管它叫什么?

[aɪ] [spiːk] [jʊr; jər] ['ɪŋglɪʃ] [soʊ] ['pʊrliˌpɔːrli] , [ðæt] ['meɪbi] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [θɪŋ] . ”

I	speak	your	English	so	poorly	,	that	maybe	I	say	to	you	the	wrong	thing	.	”
我	说话	你的	英语	所以	差	,	那	或许	我	说	到	你	这	错误的	事物	.	”

我的英语很差，说你的英语很烂，所以可能会说错话。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , ” [sed] ['luːsi] .

“	You	needn't	say	anything	,	”	said	Lucy	.
“	你	不必	说	任何事物	,	”	说	露西	.

“你不用说什么，”露西说。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tɔːk]

“	You	were	so	good	to	come	and	speak	to	me	,	and	I	want	to	talk
“	你	是	所以	好的	到	来	和	说话	到	我	,	和	我	想	到	讲话

[tuː; tə] ['sʌmwʌn] .

to	someone	.
到	某人	.

“你来跟我说话真是太好了，我也想找人聊聊。”

[aɪ] [hæd; həd] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] [mɪs] ['hʊkər] [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

I	had	advice	from	Miss	Hooker	but	I	shall	not	take	it	.	”
我	有	建议	从	错过	妓女	但	我	将	不是	拿	它	.	”

胡克小姐给了我一些建议，但我不会采纳。

“ [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [gʊd] [əd'vaɪs] ? ” [æskt] [ɪ'liz] ,

“	Was	it	not	good	advice	?	”	asked	Elise	,
“	曾是	它	不是	好的	建议	?	”	问	爱丽丝	,

“那不是个好建议吗？”伊莉丝问道。

[huː] [θɔːt] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [mɪs] ['hʊkər] ['ʌtəd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pɜːrl] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

who	thought	every	word	that	Miss	Hooker	uttered	was	a	pearl	of	wisdom	.
WHO	想法	每一个	单词	那	错过	妓女	说出	曾是	一个	珍珠	的	智慧	.

他认为胡克小姐说的每一句话都是至理名言。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ” [sed] ['luːsi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snɪr] , “ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

“	I	suppose	so	,	”	said	Lucy	with	a	sneer	,	“	but	she	does	not	understand	.
“	我	认为	所以	,	”	说	露西	和	一个	冷笑	,	“	但	她	做	不是	理解	.

“我想也是，”露西冷笑着说，“但她不明白。”

[oʊ] , [ɪ'liz] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [ʌn'hæpi] . ”

Oh	,	Elise	,	I	shall	die	,	I	am	so	unhappy	.	”
哦	,	爱丽丝	,	我	将	死	,	我	是	所以	不开心	.	”

“哦，艾莉丝，我会死的，我太不快乐了。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ɪ'liz] ['sɔːftli] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [daɪ] [soʊ] .

“	No	,	”	said	Elise	softly	,	“	you	will	not	die	so	.
“	不	,	”	说	爱丽丝	轻轻	,	“	你	将要	不是	死	所以	.

“不，”伊莉丝轻声说道，“你不会那样死去。”

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ded] [lɔːŋ] [sɪns] [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ,

If	it	could	be	,	I	would	be	dead	long	since	but	I	am	not	,
如果	它	可以	是	,	我	会	是	死的	长的	自从	但	我	是	不是	,

如果可以的话，我早就死了，但我还活着。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] — [soʊ] ['veri] ,

and	I	am	happy	—	so	very	,
和	我	是	快乐的	—	所以	非常	,

我非常高兴，真的非常高兴。

['veri] ['hæpi] [dʒʌst][æz; əz][maɪ][moʊst] [dɪr] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] [ded] [wʊd] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] .

very	happy	just	as	my	most	dear	ones	who	are	dead	would	wish	me	to	be	.
非常	快乐的	只是	作为	我的	最多	亲爱的	一个	WHO	是	死的	会	希望	我	到	是	.

我非常开心，就像我已故的至亲们希望我的那样。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

So	it	will	be	with	you	.	”
所以	它	将要	是	和	你	.	”

所以，你也会如此。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] ['luːsi] .

“	I	want	to	talk	to	you	,	”	said	Lucy	.
”	我	想	到	讲话	到	你	,	”	说	露西	.

“我想和你谈谈，”露西说。

“ [let] [ˌjuː 'es][sɪt] [hɪr] [ðen] , ” [sed] [ɪ'liz] , “ [wer] [noʊ][wʌn] [kʌmz] .

“	Let	us	sit	here	then	,	”	said	Elise	,	“	where	no	one	comes	.
”	让	我们	坐	这里	然后	,	”	说	爱丽丝	,	“	在哪里	不	一	来	.

“那我们就坐在这里吧，”伊莉丝说，“这里没有人来。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] - ['miːtɪŋ] - [wɪtʃ] [maɪ][mə'mɑːn][ɪz] [hɪr] [tuː; tə] [ə'tend] .

There	is	a	what	you	call	'	meeting	'	which	my	maman	is	here	to	attend	.
那里	是	一个	什么	你	称呼	-	会议	-	哪个	我的	妈妈	是	这里	到	出席	.

我妈妈来参加一个你们所谓的“会议”。

[ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˌʌp'sterz] ,

It	goes	on	in	the	upstairs	,
它	去	在	在	这	楼上	,

事情发生在楼上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːt] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] .

and	she	told	me	it	would	meet	for	an	hour	or	two	.
和	她	讲述	我	它	会	见面	为了	一个	小时	或者	二	.

她告诉我会议会持续一到两个小时。

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl][jʊr; jər][woʊ] .

Tell	me	all	your	woe	.
告诉	我	全部	你的	悲哀	.

请把你的悲伤都告诉我。

” [ʃiː; ʃi] [pʊld] ['luːsi] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['velvɪt] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [hɜːr; hər][hɑːt]['lɪt(ə)l]

”	She	pulled	Lucy	down	on	a	pile	of	velvet	curtains	and	patting	her	hot	little
”	她	拉	露西	向下	在	一个	桩	的	天鹅绒	窗帘	和	轻拍	她	热的	小的

[hænd] ,

hand	,
手	,

她把露西拉到一堆天鹅绒窗帘上，轻轻拍了拍她滚烫的小手。

[sed] ['sɔːftli] , “ [aɪ] [weɪt] . ” -

said	softly	,	“	I	wait	.	”	99
说	轻轻	,	”	我	等待	.	”	-

他轻声说道：“我等着。”99

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

“ [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] , [maɪ]['riːəl] ['mæmə] [daɪd] , ” ['luːsi] [kə'menst] , “

“	When	I	was	only	two	years	old	,	my	real	mamma	died	,	”	Lucy	commenced	,	“
“	什么时候	我	曾是	仅有的	二	年	老的	,	我的	真实的	妈妈	死亡	,	”	露西	开始	,	“

[ænd; ənd]['pɑːˌpɑːz]['sɪstər] ,

and	papa's	sister	,
和	爸爸的	姐姐	,

“我两岁的时候，我的亲生母亲就去世了，”露西说道，“爸爸的妹妹也去世了，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['oʊldər][ðæn; ðən]['pɑːpə] , [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

who	was	a	great	deal	older	than	papa	,	came	to	take	care	of	us	.
WHO	曾是	一个	伟大的	交易	老	比	爸爸	,	来了	到	拿	关心	的	我们	.

一位比爸爸年纪大得多的人来照顾我们。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] [faɪv] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][aɪ] . [ænt] ['meɪbəl][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][tuː; tə]

I	had	a	brother	five	years	older	than	I	.	Aunt	Mabel	was	so	kind	to
我	有	一个	兄弟	五	年	老	比	我	.	阿姨	梅布尔	曾是	所以	种类	到

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我有个比我大五岁的哥哥。梅布尔阿姨对我们非常好。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][duː][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

and	let	us	do	just	as	we	pleased	about	everything	.
和	让	我们	做	只是	作为	我们	高兴	关于	一切	.

让我们随心所欲地做任何事吧。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [θɪŋz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [laɪk] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ,

I	don't	see	why	things	could	not	have	gone	on	like	that	always	,
我	不	看	为什么	事物	可以	不是	有	已消失	在	喜欢	那	总是	,

我不明白为什么事情不能一直那样发展下去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [gruː] [ʌp][aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

because	as	soon	as	I	grew	up	I	intended	to	take	charge	of	the	house
因为	作为	很快	作为	我	生长	向上	我	故意的	到	拿	收费	的	这	房子

[ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['pɑːpə] .

and	run	it	for	papa	.
和	跑步	它	为了	爸爸	.

因为我一长大就打算接管家务，替爸爸打理一切。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌθɜːr'tiːn] [naʊ] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn]

I	am	thirteen	now	so	it	wouldn't	have	been	long	before	I	could	have	done
我	是	十三	现在	所以	它	不会	有	到过	长的	前	我	可以	有	完毕

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我现在十三岁了，所以用不了多久我就能做到了。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld] , [maɪ] ['brʌðər] [daɪd] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] ,

But	when	I	was	ten	years	old	,	my	brother	died	,	and	after	that	,
但	什么时候	我	曾是	十	年	老的	,	我的	兄弟	死亡	,	和	后	那	,

但我十岁那年，哥哥去世了，在那之后，

['pɑːpə] [steɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

papa	stayed	away	from	the	house	all	he	could	,
爸爸	入住	离开	从	这	房子	全部	他	可以	,

爸爸尽可能地远离家。

[ɔːl'ðoʊ] ['ænti] ['meɪbəl][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][ˌem 'iː] .

although	Auntie	Mabel	was	always	talking	to	him	about	his	duty	to	me	.
虽然	阿姨	梅布尔	曾是	总是	说	到	他	关于	他的	责任	到	我	.

虽然梅布尔阿姨总是跟他谈他对我应尽的责任。

“ [wel] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , ['pɑːpə] [keɪm] [hoʊm] ,
“ Well , one day , when I was eleven years old , papa came home ,
“ 出色地 , 一 天 , 什么时候 我 曾是 十一 年 老的 , 爸爸 来了 家 ,

“嗯，有一天，我十一岁的时候，爸爸回家了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [aɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] . “
and the very minute I saw his face I knew something had happened . “
和 这 非常 分钟 我 锯 他的 脸 我 知道 某物 有 发生 . ”

我一看到他的脸就知道出事了。

- ['gʊdnəs] , ['pɑːpə] , - [aɪ] [sed] , - [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd] [gʊd] [nuːz] ! -
' Goodness , papa , ' I said , ' you look as though you had had good news ! '
- 善良 , 爸爸 , - 我 说 , - 你 看 作为 尽管 你 有 有 好的 消息 ! -

“天哪，爸爸，”我说，“您看上去好像听到了好消息！”

- [aɪ][hæv; həv] , [maɪ] [dɪr] , - [hiː; hi] [sed] ,
' I have , my dear , ' he said ,
- 我 有 , 我的 亲爱的 , - 他 说 ,

“我有，亲爱的，”他说。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmhaʊ] [æz; əz][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] .
and then somehow as I looked at him I had such a funny feeling .
和 然后 不知何故 作为 我 看起来 在 他 我 有 这样的 一个 有趣的 感觉 .

然后，当我看着他的时候，不知怎的，我有一种很奇怪的感觉。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [soʊ][glæd] .
All at once I didn't want to know what made him look so glad .
全部 在 一次 我 没有 想 到 知道 什么 制成 他 看 所以 高兴的 .

我突然不想知道是什么让他看起来这么高兴。

[soʊ][aɪ][dʒʌst][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] . - “
So I just sat there and said nothing . 100 “
所以 我 只是 卫星 那里 和 说 没有什么 . - ”

于是我就坐在那里，一句话也没说。

- [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
' Don't you want to know what it is ?
- 不 你 想 到 知道 什么 它 是 ?

你不想知道那是什么吗?

- [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] , - [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [aɪ][duː][ɔːr][nɑːt] . -
' he said , and I said , ' I don't know whether I do or not . '
- 他 说 , 和 我 说 , - 我 不 知道 无论 我 做 或者 不是 . -

他说，我说：“我不知道我是否知道。”

“ ['pɑːpə] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]
“ Papa came over and put his head down on my shoulder the way he used to
” 爸爸 来了 超过 和 放 他的 头 向下 在 我的 肩膀 这 方式 他 用过的 到
[wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kʌmfərtər] ,
when he called me his little comforter ,
什么时候 他 称为 我 他的 小的 棉被 ,

“爸爸走过来，像以前叫我‘小安慰者’那样，把头靠在我的肩膀上。”

[ænd; ənd] [sed] , - [oʊ] , [jes] , ['luːsi] , [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] !
and said , ' Oh , yes , Lucy , you want to know !
和 说 , - 哦 , 是的 , 露西 , 你 想 到 知道 !

然后说：“哦，是的，露西，你想知道！”

[pliːz] [seɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] ['dædi] [hæz; həz][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . -
Please say you want to know what your daddy has to tell you . '
请 说 你 想 到 知道 什么 你的 爸爸 有 到 告诉 你 . -

请告诉我你想知道爸爸要跟你说什么。

“ [soʊ][aɪ] [sed] , - [ɔːl] [raɪt] , - [ænd; ənd] [ɪ'liz] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['mærid] !

“	So	I	said	,	'	All	right	,	'	and	Elise	,	he	was	going	to	get	married	!
“	所以	我	说	,	-	全部	正确的	,	-	和	爱丽丝	,	他	曾是	去	到	得到	已婚	!

“所以我说，‘好吧’，然后艾莉丝，他就要结婚了！”

[oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [heitid] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	I	just	hated	it	!
哦	,	我	只是	憎恨	它	!

哦，我真是讨厌它！

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][lɑːts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['leɪdi] .

He	told	me	lots	about	the	lady	.
他	讲述	我	很多	关于	这	女士	.

他跟我讲了很多关于那位女士的事。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɜːr; hər]

She	was	from	Boston	,	and	that	was	why	I	had	never	seen	her
她	曾是	从	波士顿	,	和	那	曾是	为什么	我	有	绝不	已见	她

,

,

,

她来自波士顿，这就是我从未见过她的原因。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	had	never	heard	about	it	.
和	有	绝不	听到	关于	它	.

我之前从未听说过这件事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] ['luːivil] .

She	had	never	been	in	Louisville	.
她	有	绝不	到过	在	路易斯维尔	.

她之前从未去过路易斯维尔。

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

He	said	she	was	beautiful	,
他	说	她	曾是	美丽的	,

他说她很漂亮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [lʊk] [naɪs][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [keɪs] ,

and	she	did	look	nice	in	the	picture	he	had	in	his	pocket	case	,
和	她	做过	看	好的	在	这	图片	他	有	在	他的	口袋	案件	,

他口袋里那张照片上的她确实很漂亮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] .

and	he	said	she	was	just	as	lovely	as	she	could	be	.
和	他	说	她	曾是	只是	作为	迷人的	作为	她	可以	是	.

他说她真是可爱极了。

[aɪ][dʒʌst][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][tɔːk] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , - [wel] , ['tʃɪkɪn] ,

I	just	sat	there	and	let	him	talk	,	and	finally	he	said	,	'	Well	,	chicken	,
我	只是	卫星	那里	和	让	他	讲话	,	和	最后	他	说	,	-	出色地	,	鸡	,

我就坐在那里让他说，最后他说：“好吧，胆小鬼，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

what	do	you	think	about	it	?
什么	做	你	思考	关于	它	?

你对此有何看法?

- [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː] [seɪ] [wʌt] [aɪ][dɪd] .

'	I	don't	know	what	made	me	say	what	I	did	.
-	我	不	知道	什么	制成	我	说	什么	我	做过	.

我不知道是什么让我说出了那样的话。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːpt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [θɔːt] .

Somehow	it	popped	out	before	I	thought	.
不知何故	它	爆裂	出去	前	我	想法	.

不知怎的，它比我预想的先一步出现了。

[aɪ] [sed] , - [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] ['iznt] ['mæriŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌni] ? -

I	said	,	'	Are	you	sure	she	isn't	marrying	you	for	your	money	?	'
我	说	,	-	是	你	当然	她	不是	结婚	你	为了	你的	钱	?	-

我说："你确定她不是为了你的钱才嫁给你的吗？"

" [ænd; ənd]['pɑːpə][sɔːrt][ʌv; əv] ['stɪfnd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət][ˌem 'iː] ,

"	And	papa	sort	of	stiffened	up	and	looked	hard	at	me	,
"	和	爸爸	种类	的	僵硬	向上	和	看起来	难的	在	我	,

"爸爸身体僵住了，直勾勾地盯着我，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [vɔɪs] , - [gʊd] [lɔːrd] , [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

and	finally	he	said	in	a	queer	voice	,	'	Good	Lord	,	how	old	are	you	?
和	最后	他	说	在	一个	酷儿	嗓音	,	-	好的	主	,	如何	老的	是	你	?

最后他用一种怪异的声音说道："我的天哪，你多大了？"

- [aɪ] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - [wel] , [juː; jʊ] [saʊnd] [laɪk] ['mɪsɪz] . ['wɜːrldli]

'	I	said	,	'	I	am	eleven	,	'	and	he	said	,	'	Well	,	you	sound	like	Mrs	.	Worldly
-	我	说	,	-	我	是	十一	,	-	和	他	说	,	-	出色地	,	你	声音	喜欢	太太	.	世俗

['waizmən] ,

Wiseman	,
怀斯曼	,

我说："我十一岁了。"他说："嗯，你听起来像个世故老练的智者太太。"

[eɪdʒd] ['fɪfti] .

aged	fifty	.
老年人	五十	.

五十岁。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] ['betər] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['leɪdi][hæz; həz] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən][aɪ]

I	suppose	you	will	feel	better	if	I	say	that	the	lady	has	more	money	than	I
我	认为	你	将要	感觉	更好的	如果	我	说	那	这	女士	有	更多的	钱	比	我

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

我想，如果我说那位女士比我有钱，你会感觉好些吧。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [kleɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrtʃən]

and	that	I	will	be	lucky	if	people	do	not	claim	that	I	have	been	the	fortune
和	那	我	将要	是	幸运的	如果	人们	做	不是	宣称	那	我	有	到过	这	财富

['hʌntər] . - "

hunter	.	'	"
猎人	.	-	"

如果人们不说我是寻宝者，我就很幸运了。

- [wel] , [wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ?

'	Well	,	what	is	she	going	to	marry	you	for	?
-	出色地	,	什么	是	她	去	到	结婚	你	为了	?

"那她为什么要嫁给你？"

- [aɪ] [æskt] .

'	I	asked	.
-	我	问	.

我问了。

- [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] , - ['pɑːpə] [sed] .

'	She	says	she	loves	me	,	'	papa	said	.
-	她	说道	她	爱	我	,	-	爸爸	说	.

"她说她爱我，"爸爸说。

I101

[sed] , - [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][hɜːr; hər] [hɪr] !
said , ' We don't want her here !
说 , - 我们 不 想 她 这里 !

他说："我们不希望她在这里！"

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] .
We are getting along all right .
我们 是 获得 沿着 全部 正确的 .

我们相处得还不错。

- [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['ʌgli] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] [heitid] [tuː; tə][hæv; həv]['pɑːpə]
' Oh , I didn't mean to be so ugly , but somehow I hated to have papa
- 哦 , 我 没有 意思是 到 是 所以 丑陋的 , 但 不知何故 我 憎恨 到 有 爸爸
['mæri] ['eniwʌn] ,
marry anyone ,
结婚 任何人 ,

"哦，我不是故意长得这么丑的，但不知为何，我就是讨厌爸爸娶任何人。"

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] ['leɪdi] .
and I didn't know this lady .
和 我 没有 知道 这 女士 .

我并不认识这位女士。

[soʊ]['pɑːpə] [went] [ɔːf] ['ɔːfli] [krɔːs] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['ænti] ['meɪbəl]
So papa went off awfully cross at me and the next person was Auntie Mabel
所以 爸爸 去 离开 非常 叉 在 我 和 这 下一个 人 曾是 阿姨 梅布尔
.
:
.

所以爸爸对我非常生气，下一个生气的人是梅布尔阿姨。

['pɑːpə][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː][fɜːrst] ; [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ,
Papa had told me first ; he thought he ought to ,
爸爸 有 讲述 我 第一的 ; 他 想法 他 应该 到 ,

爸爸先告诉我的；他觉得他应该这么做。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd][toʊld] [ænt] ['meɪbəl] .
and then he went up and told Aunt Mabel .
和 然后 他 去 向上 和 讲述 阿姨 梅布尔 .

然后他上去告诉了梅布尔阿姨。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] ['prɪti] [suːn] .
She came down pretty soon .
她 来了 向下 漂亮的 很快 .

她很快就下来了。

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][bɪg] [tʃer] ,
I was right there in the big chair ,
我 曾是 正确的 那里 在 这 大的 椅子 ,

我当时就坐在那把大椅子上，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
trying to imagine what it would be like to have a stranger in the house .
尝试 到 想象 什么 它 会 是 喜欢 到 有 一个 陌生人 在 这 房子 .

试着想象一下家里来个陌生人会是什么感觉。

“ ['ænti] [sed] , - [wel] , ['luːsi] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] ?

“	Auntie	said	,	'	Well	,	Lucy	,	what	do	you	think	of	the	news	?
“	阿姨	说	,	-	出色地	,	露西	,	什么	做	你	思考	的	这	消息	?

“姨妈说，‘露西，你对这个消息有什么看法？’

- [aɪ] [sed] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ɪn]['aʊər; ɑːr][ruːmz; rʊmz][moʊst][ʌv; əv]

'	I	said	,	'	It	is	nothing	to	us	;	we	can	keep	in	our	rooms	most	of
-	我	说	,	-	它	是	没有什么	到	我们	;	我们	能	保持	在	我们的	房间	最多	的

[ðə; ði] [taɪm] . - “

the	time	.	'	“
这	时间	.	-	”

我说：“这对我们来说没什么，我们大部分时间都可以待在房间里。”

- [aɪ] [kɑːnt] , - [sed] [ænt] ['meɪbəl] , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] .

'	I	can't	,	'	said	Aunt	Mabel	,	'	because	I	shall	leave	when	she	comes	.
-	我	不能	,	-	说	阿姨	梅布尔	,	-	因为	我	将	离开	什么时候	她	来	.

“我不能，”梅布尔姨妈说，“因为她来的时候我就要走了。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtəst] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ɔːf][aɪ][goʊ] .

Not	that	I	have	the	slightest	objection	,	but	all	the	same	off	I	go	.
不是	那	我	有	这	丝毫	异议	,	但	全部	这	相同的	离开	我	去	.

我倒没有丝毫异议，不过我还是得走了。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hæpən] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] ,

I	knew	it	would	happen	sooner	or	later	,
我	知道	它	会	发生	很快	或者	之后	,

我知道这事迟早会发生，

[bʌt; bət] ['henri] ['weɪtɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ] [hoʊpt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'loʊn] .

but	Henry	waited	so	long	that	I	hoped	he	was	going	to	let	well	enough	alone	.
但	亨利	等待	所以	长的	那	我	希望	他	曾是	去	到	让	出色地	足够的	独自的	.

但亨利等了那么久，我希望他能就此作罢。

[bʌt; bət] [men] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ə'laɪk] !

But	men	are	all	alike	!
但	男人	是	全部	同样	!

但男人都一样！

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][goʊ] , [ɪ'liz] , [ðə; ði] ['veri] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['pɑːpə] [brɔːt] [ðə; ði]['leɪdi] [hoʊm] .

'	And	she	did	go	,	Elise	,	the	very	day	before	papa	brought	the	lady	home	.
-	和	她	做过	去	,	爱丽丝	,	这	非常	天	前	爸爸	带来	这	女士	家	.

“她确实去了，艾莉丝，就在爸爸把那位女士带回家的前一天。”

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [goʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]

And	I	couldn't	go	because	there	was	no	place	for	me	to	go	and
和	我	不能	去	因为	那里	曾是	不	地方	为了	我	到	去	和

['ænti] ['wʊdnt] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['pɑːpə]['æŋgri]

Auntie	wouldn't	take	me	with	her	because	she	said	it	would	make	papa	angry
阿姨	不会	拿	我	和	她	因为	她	说	它	会	制作	爸爸	生气的

.

:

.

但我去不了，因为我无处可去，而且姨妈也不肯带我一起去，因为她说那样会让爸爸生气。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] ['weðər] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɔːr][nɑːt] .

So	I	had	to	stay	whether	I	wanted	to	or	not	.
所以	我	有	到	停留	无论	我	通缉	到	或者	不是	.

所以不管我愿不愿意，我都得留下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['ɔːf(ə)l] ! ”

It	was	perfectly	awful	!	”
它	曾是	完美	可怕	!	”

简直糟透了！

“ [pʊr] , [pʊr] - ! ” ['mɜːmɜd] [ɪ'liz] , ['pætɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʃiː; ʃi] [held] .

“	Poor	,	poor	Lucee	!	”	murmured	Elise	,	patting	the	hand	she	held	.
”	贫穷的	,	贫穷的	-	!	”	低声说道	爱丽丝	,	轻拍	这	手	她	握住	.

“可怜的露西！”艾莉丝低声说道，轻轻拍了拍她握着的手。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi] - [moʊst][æz; əz][oʊld][æz; əz] ['ænti] ,

“	I	was	expecting	to	see	a	lady	'	most	as	old	as	Auntie	,
”	我	曾是	期待	到	看	一个	女士	-	最多	作为	老的	作为	阿姨	,

“我原本以为会看到一位年纪和阿姨差不多大的女士，

[ænd; əndˈpɑːpə] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ] ['sʌmbɑːdi] [jʌŋ] .

and	papa	came	up	the	steps	with	somebody	young	.
和	爸爸	来了	向上	这	步骤	和	某人	年轻的	.

爸爸带着一个年轻人走上台阶。

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːfli] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] as102

Why	,	she	was	awfully	young	,	and	had	as102
为什么	,	她	曾是	非常	年轻的	,	和	有	as102

为什么呢？她当时还很年轻，而且已经102岁了。

[mʌtʃ] ['paʊdər] [ɑːn][hɜːr; hər] [noʊz] [æz; əz] ['enibɑːdi] .

much	powder	on	her	nose	as	anybody	.
很多	粉末	在	她	鼻子	作为	任何人	.

她鼻子上扑的粉跟其他人一样多。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [aɪ][ræn]

I	was	looking	through	the	curtains	,	and	when	I	saw	them	coming	,	I	ran
我	曾是	寻找	通过	这	窗帘	,	和	什么时候	我	锯	他们	未来	,	我	跑

[ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][hɪd] .

upstairs	and	hid	.
楼上	和	隐藏	.

我透过窗帘往外看，看到他们走过来，就跑上楼躲了起来。

['pɑːpə] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] ['ænsər] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['getɪŋ]

Papa	hunted	and	called	,	but	I	wouldn't	answer	,	and	I	heard	him	getting
爸爸	猎杀	和	称为	,	但	我	不会	回答	,	和	我	听到	他	获得

['æŋgri] ,

angry	,
生气的	,

爸爸一边打猎一边呼喊，但我没有回应，我听到他越来越生气。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , - [dəunt][maɪnd] , ['henri] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	then	she	said	,	'	Don't	mind	,	Henry	;	it	is	the	most	natural	thing	in	the
和	然后	她	说	,	-	不	头脑	,	亨利	;	它	是	这	最多	自然的	事物	在	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

然后她说：“别介意，亨利；这是世界上最自然的事情。”

[let] [ˌem 'iː][faɪnd][hɜːr; hər] , [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə] [lʊk] ,

Let	me	find	her	,	I	know	just	where	to	look	,
让	我	寻找	她	,	我	知道	只是	在哪里	到	看	,

让我来找她，我知道该去哪里找。

- [ænd; ənd]['pɑːpə] [sed] [ɪn][ðə; ði]['sɪliːəst] [wei] , - [goʊ] [ə'hed] , ['dɑːrlɪŋ] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [jɔːrz] ,

'	and	papa	said	in	the	silliest	way	,	'	Go	ahead	,	darling	,	the	house	is	yours	,
-	和	爸爸	说	在	这	最愚蠢的	方式	,	-	去	前方	,	亲爱的	,	这	房子	是	你的	,

爸爸用最傻气的语气说：“去吧，宝贝，房子是你的了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][wʌn] . -

and	the	child	too	if	you	will	have	such	a	bad	one	.	'
和	这	孩子	也	如果	你	将要	有	这样的	一个	坏的	一	.	-

如果你生了这么个坏孩子，那孩子也会受到影响。

“ [wel] , [ɪ'liz] , [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ðoʊz] [sterz] [ænd; ənd] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʌndər] ,

“	Well	,	Elise	,	she	came	up	those	stairs	and	straight	to	the	table	I	was	under	,
〃	出色地	,	爱丽丝	,	她	来了	向上	那些	楼梯	和	直的	到	这	桌子	我	曾是	在下面	,

“嗯，艾莉丝，她走上楼梯，径直来到我躲藏的桌子旁，

[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][toʊld][hɜ:r; hər] !

as	though	someone	had	told	her	!
作为	尽管	某人	有	讲述	她	!

就好像有人告诉过她似的!

[ðə; ði] ['kʌvər] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] - [ku:p] !

The	cover	went	down	to	the	floor	,	and	she	lifted	it	up	,	and	said	'	Coop	!
这	覆盖	去	向下	到	这	地面	,	和	她	抬起	它	向上	,	和	说	-	合作社	!

盖子掉到了地上，她把它掀起来，说道：“库珀！”

- [bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [aʊt] ['krɔsɝ] [ðæn; ðən]['evər] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɔ:rɪd] [taɪm] .

-	but	I	came	out	crosser	than	ever	,	and	we	had	a	horrid	time	.
-	但	我	来了	出去	交叉	比	曾经	,	和	我们	有	一个	可怕的	时间	.

但我却比以往任何时候都更加生气，我们度过了一段糟糕的时光。

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [went] .

“	So	that	is	the	way	it	went	.
〃	所以	那	是	这	方式	它	去	.

事情就是这样发生的。

[wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .

Worse	and	worse	all	the	time	.
更糟	和	更糟	全部	这	时间	.

情况越来越糟。

['pɑ:pə][wʌz; wəz][nɑ:t] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [let] [hɪm; ɪm][bi:; bi] ,

Papa	was	not	cross	with	me	because	she	wouldn't	let	him	be	,
爸爸	曾是	不是	叉	和	我	因为	她	不会	让	他	是	,

爸爸没有生我的气，因为她不让他那样做。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] ['prɪti] [mi:n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ]['streɪndʒər][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [maɪ] [oʊn] ['fɑ:ðər] [haʊ]

and	I	felt	pretty	mean	to	think	a	stranger	had	to	tell	my	own	father	how
和	我	毛毡	漂亮的	意思是	到	思考	一个	陌生人	有	到	告诉	我的	自己的	父亲	如何

[tu:; tə] [tri:t] [ˌem 'i:] .

to	treat	me	.
到	对待	我	.

想到一个陌生人竟然要告诉我自己的父亲该如何对待我，我觉得我真是太刻薄了。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə][ækt][soʊ] [swi:t] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,

At	first	she	tried	to	act	so	sweet	to	me	,
在	第一的	她	尝试	到	行为	所以	甜的	到	我	,

起初她对我表现得非常温柔体贴，

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

and	used	to	want	to	play	with	me	.
和	用过的	到	想	到	玩	和	我	.

以前他总是想和我一起玩。

[aɪ][toʊld][hɜ:r; hər][aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪli] ,

I	told	her	I	thought	it	was	silly	,
我	讲述	她	我	想法	它	曾是	愚蠢的	,

我告诉她我觉得这很愚蠢。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][lɑ:ts][ʌv; əv] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

but	she	said	she	had	lots	of	brothers	and	sisters	,
但	她	说	她	有	很多	的	兄弟	和	姐妹	,

但她说她有很多兄弟姐妹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [rɔmpt] [əˈraʊnd] [təˈgeðər] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ,

and	they	always	romped	around	together	and	had	a	fine	time	,
和	他们	总是	嬉戏玩耍	大约	一起	和	有	一个	美好的	时间	,

他们总是形影不离，玩得非常开心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [ˈoʊnli][biː; bi] [frendz] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [lɑːks] .

and	she	said	if	I	would	only	be	friends	we	could	have	such	larks	.
和	她	说	如果	我	会	仅有的	是	朋友们	我们	可以	有	这样的	云雀	.

她说，如果我愿意和你做朋友，我们就可以一起玩耍了。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ] [hoʊpt] [aɪ][wʌz; wəz] [pəˈlaɪt] [ænd; ənd][ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈwʌndər] [wer] [aɪ]

I	told	her	I	hoped	I	was	polite	and	all	she	said	was	to	wonder	where	I
我	讲述	她	我	希望	我	曾是	有礼貌的	和	全部	她	说	曾是	到	想知道	在哪里	我

[gɑːt][maɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .

got	my	disposition	.
得到	我的	处置	.

我告诉她我希望自己表现得有礼貌，而她只是好奇我的脾气是从哪里遗传的。

“ [æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [steɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] [ˈæftər] [ˈdɪnər] ,

“	At	first	they	used	to	make	me	stay	down	with	them	at	night	after	dinner	,
“	在	第一的	他们	用过的	到	制作	我	停留	向下	和	他们	在	夜晚	后	晚餐	,

“起初，他们常常让我晚饭后留宿和他们一起住，

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][aɪ] was103

but	by	and	by	I	was103
但	经过	和	经过	我	was103

但后来我103岁了。

[əˈlaʊd] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌpˈsterz] .

allowed	to	go	upstairs	.
允许	到	去	楼上	.

允许上楼。

[aɪ] [sed] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] .

I	said	I	wanted	to	study	.
我	说	我	通缉	到	学习	.

我说我想学习。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [bʊk] [ˈoʊpən][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

I	always	kept	a	study	book	open	on	the	table	,
我	总是	保留	一个	学习	书	打开	在	这	桌子	,

我总是把学习资料摊开在桌子上。

[ænd; ənd] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .

and	would	go	to	reading	it	as	soon	as	they	came	up	.
和	会	去	到	阅读	它	作为	很快	作为	他们	来了	向上	.

一旦书出版，他们就会立刻去读。

[ˈpɑːpə] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wʌns] [ɪn] [əˈwaɪl] ,

Papa	used	to	come	in	once	in	awhile	,
爸爸	用过的	到	来	在	一次	在	一会儿	,

爸爸以前偶尔会进来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈæskɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [help] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈlesnz; ˈlesənz] .

and	she	was	always	asking	me	if	she	could	help	me	with	my	lessons	.
和	她	曾是	总是	问	我	如果	她	可以	帮助	我	和	我的	课程	.

她总是问我能不能帮我辅导功课。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] .

She	said	she	used	to	help	her	brothers	.
她	说	她	用过的	到	帮助	她	兄弟	.

她说她以前经常帮哥哥们的忙。

" ['æftər][ə; eɪ] [jɪr] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

"	After	a	year	,	one	of	the	brothers	came	to	visit	.
"	后	一个	年	,	一	的	这	兄弟	来了	到	访问	.

"一年后，其中一个兄弟来看望他们。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [naɪs] [bɔɪ] ,

He	was	a	real	nice	boy	,
他	曾是	一个	真实的	好的	男生	,

他真是个好孩子。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [hɪm; ɪm]['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['sɪli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ;

and	I	would	have	liked	him	only	he	was	so	silly	about	her	;
和	我	会	有	喜欢	他	仅有的	他	曾是	所以	愚蠢的	关于	她	;

我本来会喜欢他的，只是他太傻了，一心想着她；

[juːst] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

used	to	want	to	be	with	her	all	the	time	,
用过的	到	想	到	是	和	她	全部	这	时间	,

以前总是想和她在一起，

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm][ə'raʊnd][hɜːr; hər][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] !

and	put	his	arm	around	her	and	all	that	!
和	放	他的	手臂	大约	她	和	全部	那	!

然后他搂住了她，诸如此类！

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] [taɪm] [ðoʊ] ,

We	had	a	real	good	time	though	,
我们	有	一个	真实的	好的	时间	尽管	,

我们玩得很开心。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['riːəl] [naɪs][tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ]

and	I	thought	that	I	had	been	real	nice	to	her	before	him	until	the	day
和	我	想法	那	我	有	到过	真实的	好的	到	她	前	他	直到	这	天

[hiː; hi] [went] [hoʊm] .

he	went	home	.
他	去	家	.

我一直以为在他离开之前我对她很好，直到他回家的那天。

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .

I	was	in	the	library	,	and	he	came	in	.
我	曾是	在	这	图书馆	,	和	他	来了	在	.

我当时在图书馆，他走了进来。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] ['ɔːtəgræf] [ɪn][maɪ]['ælbəm] [wen] [hiː; hi]

I	was	just	going	to	ask	him	to	put	his	autograph	in	my	album	when	he
我	曾是	只是	去	到	问	他	到	放	他的	签名	在	我的	专辑	什么时候	他

[sed] :

said	:
说	:

我正要请他在我的相册上签名，这时他说：

- [dʒiː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [mʌt] !

'	Gee	,	you	are	a	disagreeable	little	mutt	!
-	吉	,	你	是	一个	令人不快的	小的	杂种狗	!

"哎呀，你真是个讨厌的小杂种狗！"

[maɪ]['sɪstər] [wʊd] [hæf] [kɪl] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] ,

My	sister	would	half	kill	me	for	saying	it	,	but	honest	,
我的	姐姐	会	一半	杀	我	为了	说	它	,	但	诚实的	,

我妹妹要是知道我说这话肯定会杀了我，但说实话

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][stændz][juː; jʊ] ! -
I don't see how she stands you ! '
我 不 看 如何 她 站立 你 ! -

我真不明白她怎么能忍受你!

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dʒʌst] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
“ Of course I just walked out of the room .
〃 的 课程 我 只是 步行 出去 的 这 房间 .

“我当然直接走出了房间。”

[aɪ] [nuː] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['telɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
I knew then that she had been telling things about me .
我 知道 然后 那 她 有 到过 讲述 事物 关于 我 .

我当时就知道她一直在背后说我的坏话。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['pɑːpə][wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfrənt] [tuː; tə][ˌem 'iː]
And I knew that must be the reason why papa was so different to me
. 〃
: ”
. 〃

我知道，这一定就是爸爸和我如此不同的原因吧。

“ [bʌt; bət][wʌz; wəz][hiː; hi] ? 〃 [æskt] [ɪ'liz] ['wʌndrɪŋli] .
“ But was he ? ” asked Elise wonderingly .
〃 但 曾是 他 ? 〃 问 爱丽丝 惊奇地 .

“但他真的是吗？”艾莉丝疑惑地问道。

“ [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkər] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][maɪ] [fɔːlt] .
“ Yes , he was , and Miss Hooker says it is all my fault .
〃 是的 , 他 曾是 , 和 错过 妓女 说道 它 是 全部 我的 过错 .

“是的，他就是，胡克小姐说这都是我的错。”

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['koʊldli] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .
I had been coldly polite to her for a good while before that .
我 有 到过 冷冷地 有礼貌的 到 她 为了 一个 好的 尽管 前 那 .

在那之前很长一段时间，我一直对她冷淡而礼貌。

[aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] [ə'bjuːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['stepmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]
I read about a girl who was abused by a stepmother and the girl was
[tuː] ['noʊb(ə)l][tuː; tə] [ə'bjuːs] [hɜːr; hər][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
too noble to abuse her in return .
也 高贵 到 虐待 她 在 返回 .

我读过一个女孩被继母虐待的故事，但这个女孩品格高尚，没有以牙还牙。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] - ['koʊldli] [pə'laɪt] , - [ðə; ði] [bʊk] [sed] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][aɪ] .
She was just ' coldly polite , ' the book said , and so was I .
她 曾是 只是 - 冷冷地 有礼貌的 , - 这 书 说 , 和 所以 曾是 我 .

书上说她只是“冷淡有礼”，我也是。

[bʌt; bət]['æftər] that104
But after that104
但 后 that104

但在那之后104

['hɔːrɪd] [bɔɪ] [went] [hoʊm] [aɪ] [let] [maɪ'self][biː; bi][æz; əz] [miːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
horrid boy went home I let myself be as mean as I could .
可怕的 男生 去 家 我 让 我 是 作为 意思是 作为 我 可以 .

那个讨厌的男孩回家了，我放任自己对他极尽刻薄。

" [ɪ'liz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Elise nodded .
" 爱丽丝 点头 .

艾莉丝点了点头。

" [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] [feɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I saw it in your face , " she said .
" 我 锯 它 在 你的 脸 , " 她 说 .

"我从你的脸上看出来了，"她说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] ['ʌgli] .
" And the more I thought of it , the more I was able to act ugly .
" 和 这 更多的 我 想法 的 它 , 这 更多的 我 曾是 有能力的 到 行为 丑陋的 .

"而且我越想越觉得，我就越能表现得丑陋。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['fʌni] , [ɪ'liz] , [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi] [meɪks] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪk] [hɜːr; hər] .
It is so funny , Elise , the way she makes everybody like her .
它 是 所以 有趣的 , 爱丽丝 , 这 方式 她 制作 大家 喜欢 她 .

艾莉丝，她能让每个人都喜欢她，这真是太有趣了。

['pɑːpə][dʒʌst][gets] [wɜːrs] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ə'dɔːr] [hɜːr; hər] ,
Papa just gets worse all the time , and the servants adore her ,
爸爸 只是 获得 更糟 全部 这 时间 , 和 这 仆人 崇拜 她 ,

爸爸的病情越来越严重，而仆人们却都很喜欢她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and she is so popular with all the people who come to the house .
和 她 是 所以 受欢迎的 和 全部 这 人们 WHO 来 到 这 房子 .

她非常受来她家的客人欢迎。

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðem; ðəm][ɔːl] [laɪk] [hɜːr; hər] — [ɔːl][bʌt; bət][ˌem 'iː] . "
She makes them all like her — all but me . "
她 制作 他们 全部 喜欢 她 — 全部 但 我 . "

她让所有人都喜欢她——除了我。

" [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] , " [sed] [ɪ'liz] .
" We will talk about that later , " said Elise .
" 我们 将要 讲话 关于 那 之后 , " 说 爱丽丝 .

"我们稍后再谈这件事，"艾莉丝说。

['luːsi] [said] .
Lucy sighed .
露西 叹了口气 .

露西叹了口气。

" [wel] , [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['getɪŋ] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] ,
" Well , things have been getting worse and worse ,
" 出色地 , 事物 有 到过 获得 更糟 和 更糟 ,

"唉，情况越来越糟了。"

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['pɑːpə] .
but I think we have both tried to keep it from papa .
但 我 思考 我们 有 两个都 尝试 到 保持 它 从 爸爸 .

但我认为我们都试图瞒着爸爸。

[wiː; wi] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
We hate each other ,
我们 恨 每个 其他 ,

我们互相憎恨，

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [bæd] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
but we don't want him to know how bad things are in the house .
但 我们 不 想 他 到 知道 如何 坏的 事物 是 在 这 房子 .

但我们不想让他知道家里的情况有多糟糕。

['pɑːpə][ɪz][nɑːt] ['hæpi] , [ðoʊ] .

Papa	is	not	happy	,	though	.
爸爸	是	不是	快乐的	,	尽管	.

爸爸却很不高兴。

[oʊ] , [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə][send][ˌem 'iː]

Oh	,	he	has	talked	and	talked	to	me	and	threatened	to	send	me
哦	,	他	有	谈话	和	谈话	到	我	和	威胁	到	发送	我

[tuː; tə] [skuːl] ,

to	school	,
到	学校	,

哦，他跟我说了好久好久，还威胁要把我送去学校。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [tel] [hɪm; ɪm][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] .

and	I	always	tell	him	I	wish	he	would	.
和	我	总是	告诉	他	我	希望	他	会	.

我总是跟他说，我希望他能这么做。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ][ðə; ði][wɜːrst] ['hæpənd] .

But	the	other	day	the	worst	happened	.
但	这	其他	天	这	最差	发生	.

但前几天最糟糕的事情发生了。

['pɑːpə][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ,

Papa	had	gone	to	the	office	,	and	I	was	reading	in	the	library	,
爸爸	有	已消失	到	这	办公室	,	和	我	曾是	阅读	在	这	图书馆	,

爸爸去办公室了，我在图书馆看书。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,

and	she	was	walking	around	and	around	,
和	她	曾是	步行	大约	和	大约	,

她一直在原地走来走去，

['fʌsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] ['æktɪŋ] ['hæpi] .

fussing	and	singing	under	her	breath	and	sort	of	acting	happy	.
唠叨	和	歌唱	在下面	她	气息	和	种类	的	表演	快乐的	.

她一边哼哼唧唧，一边低声唱歌，还装出一副很高兴的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][soʊ][mæd] .

It	made	me	so	mad	.
它	制成	我	所以	疯狂的	.

这让我非常生气。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [dəunt][juː; jʊ] ['wʌndər] [waɪ]

Presently	she	saw	me	looking	at	her	,	and	she	said	,	'	Don't	you	wonder	why
目前	她	锯	我	寻找	在	她	,	和	她	说	,	-	不	你	想知道	为什么

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪŋɪŋ] ?

I	am	singing	?
我	是	歌唱	?

她这时看见我在看着她，便说："你不奇怪我为什么唱歌吗？"

- [ænd; ənd][aɪ] [sed] , - [noʊ] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] .

'	and	I	said	,	'	No	,	I	had	not	noticed	.
-	和	我	说	,	-	不	,	我	有	不是	注意到	.

我说："不，我没有注意到。"

- [ʃiː; ʃi] [went] [raɪt] [ɑːn] : - [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] , ['wʌndərf(ə)l] [nuːz] ,

'	She	went	right	on	:	'	I	have	had	some	good	news	,	wonderful	news	,
-	她	去	正确的	在	:	-	我	有	有	一些	好的	消息	,	精彩的	消息	,

她接着说："我有一些好消息，非常棒的消息，

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ['luːsi] ? -

and	I	wonder	if	you	would	like	to	hear	it	,	Lucy	?	'
和	我	想知道	如果	你	会	喜欢	到	听到	它	,	露西	?	-

露西，不知道你愿不愿意听听?

" [aɪ] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['ɪntrəstɪd] , - [ænd; ənd] [went] [raɪt] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [bʊk] .

"	I	said	,	'	I	am	not	at	all	interested	,	'	and	went	right	on	looking	at	my	book	.
"	我	说	,	-	我	是	不是	在	全部	感兴趣的	,	-	和	去	正确的	在	寻找	在	我的	书	.

我说："我一点兴趣也没有。"然后继续看我的书。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [liːnd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ] [feɪs] , and105

She	came	over	and	leaned	down	on	the	table	close	to	my	face	,	and105
她	来了	超过	和	倾斜	向下	在	这	桌子	关闭	到	我的	脸	,	and105

她走过来，俯身趴在桌子上，脸凑近我的脸，然后105

[stɛərd][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ˌem 'iː] .

stared	and	stared	at	me	.
凝视	和	凝视	在	我	.

他盯着我看了好久。

[ʃiː; ʃi] [sed] , - [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][bæd] , ['dɪfɪkəlt] , ['kruːəl][tʃaɪld] ,

She	said	,	'	Look	at	me	,	you	bad	,	difficult	,	cruel	child	,
她	说	,	-	看	在	我	,	你	坏的	,	难的	,	残忍的	孩子	,

她说："看看我，你这个坏孩子，难管教的孩子，残忍的孩子。"

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [heɪt] [ˌem 'iː][soʊ] !

look	at	me	and	tell	me	why	you	are	bound	to	hate	me	so	!
看	在	我	和	告诉	我	为什么	你	是	边界	到	恨	我	所以	!

看着我，告诉我你为什么一定要恨我!

- [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eniwʌn] [lʊk] [soʊ] ['æŋgri] .

'	I	never	saw	anyone	look	so	angry	.
-	我	绝不	锯	任何人	看	所以	生气的	.

我从没见过有人这么生气。

[ðen] [hɜːr; hər] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][gɑːt] ['plez(ə)nt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [wʌt] [hæv; həv][aɪ] [dʌn] ?

Then	her	face	changed	and	got	pleasant	again	,	and	she	said	,	'	What	have	I	done	?
然后	她	脸	已更改	和	得到	令人愉快的	再次	,	和	她	说	,	-	什么	有	我	完毕	?

然后她的脸色变了，又变得和蔼起来，她说："我做了什么？"

[jʊr; jər] [oʊn] ['mʌðər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts] [ʌn'hæpi] ['inmeits] ,

Your	own	mother	,	if	she	can	see	this	house	and	its	unhappy	inmates	,
你的	自己的	母亲	,	如果	她	能	看	这	房子	和	它是	不开心	囚犯	,

你自己的母亲，如果她能看到这栋房子和里面不幸的住户，

[noʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . -

knows	that	I	have	tried	to	make	friends	with	you	.	'
知道	那	我	有	尝试	到	制作	朋友们	和	你	.	-

我知道我一直努力想和你交朋友。

" [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] ['fjʊriəs] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [wen] [hɜːr; hər] ['stepmʌðər] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

"	I	remembered	how	furious	the	girl	in	the	book	was	when	her	stepmother	spoke	of	her	mother	,
"	我	记得	如何	狂怒	这	女孩	在	这	书	曾是	什么时候	她	后妈	辐	的	她	母亲	,

"我记得书中那个女孩在继母提起她母亲时有多么愤怒，

[ænd; ənd][aɪ] [reɪzd] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [slæpt] [hɜːr; hər] . ”

and	I	raised	my	hand	and	slapped	her	.	”
和	我	提高	我的	手	和	被掌掴	她	.	”

于是我举起手打了她一巴掌。

“ [oʊ] , [oʊ] , [oʊ] ! ” [kraɪd] [ɪ'liz] , ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .

“	Oh	,	oh	,	oh	!	”	cried	Elise	,	covering	her	eyes	.
”	哦	,	哦	,	哦	!	”	哭	爱丽丝	,	覆盖	她	眼睛	.

“哦，哦，哦！”艾莉丝捂着眼睛叫道。

“ [ðə; ði] [pʊr] , [pʊr] ['leɪdi] !

“	The	poor	,	poor	lady	!
”	这	贫穷的	,	贫穷的	女士	!

“可怜的女士！”

” ['luːsi] [went] ['dɔːgɪdli] [ɑːn] .

”	Lucy	went	doggedly	on	.
”	露西	去	顽强地	在	.

露西继续坚持。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

“	Of	course	I	had	no	business	to	do	that	.
”	的	课程	我	有	不	商业	到	做	那	.

“我当然没有资格那样做。”

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] ,

She	went	to	her	room	,	and	stayed	there	all	day	,
她	去	到	她	房间	,	和	入住	那里	全部	天	,

她回到房间，整天都待在那里。

[ænd; ənd] [wen] ['pɑːpə] [keɪm] [hoʊm] [hiː; hi] [went] [raɪt] [ʌp] .

and	when	papa	came	home	he	went	right	up	.
和	什么时候	爸爸	来了	家	他	去	正确的	向上	.

爸爸回家后就直接上去了。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,

I	was	on	my	way	to	my	room	,	and	I	heard	him	say	,
我	曾是	在	我的	方式	到	我的	房间	,	和	我	听到	他	说	,

我正要回房间，听到他说：

- [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hedeɪk] [æt; ət][ɔːl] .

'	I	don't	believe	it	is	a	headache	at	all	.
-	我	不	相信	它	是	一个	头痛	在	全部	.

“我完全不认为这是件令人头疼的事。”

[aɪ] [θɪŋk] ['luːsi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'nɔɪɪŋ] [juː; jʊ] , - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [noʊ] , - [ænd; ənd]

I	think	Lucy	must	have	been	annoying	you	,	'	and	she	said	,	'	No	,	'	and
我	思考	露西	必须	有	到过	恼人的	你	,	-	和	她	说	,	-	不	,	-	和

['pɑːpə] [sed] ,

papa	said	,
爸爸	说	,

“我想露西一定是惹你生气了，”她说，“没有，”爸爸说。

- [aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [ðæt] [tʃaɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [skuːl] .

'	I	shall	send	that	child	away	to	school	.
-	我	将	发送	那	孩子	离开	到	学校	.

我会送那个孩子去上学。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [noʊ] , [gɪv] [ˌjuː 'es][wʌn] [mɔːr] [tʃæns] .

'	And	she	said	,	'	No	,	give	us	one	more	chance	.
-	和	她	说	,	-	不	,	给	我们	一	更多的	机会	.

她说：“不，再给我们一次机会吧。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [mɪs] ['hʊkər] , [hɜːr; hər] [skaʊt] ['kæptɪn] ,

I	am	going	to	see	Miss	Hooker	,	her	Scout	Captain	,
我	是	去	到	看	错过	妓女	,	她	侦察	队长	,

我要去见胡克小姐，她是她的童子军队长。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [ɪz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['luːsi] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

and	see	if	her	influence	is	strong	enough	to	make	Lucy	see	things	in	the	right	way	.
和	看	如果	她	影响	是	强的	足够的	到	制作	露西	看	事物	在	这	正确的	方式	.

看看她的影响力是否足够强大，能让露西正确看待事物。

- [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɜːrst] ,

'	As	soon	as	I	heard	that	I	made	up	my	mind	to	see	the	Captain	first	,
-	作为	很快	作为	我	听到	那	我	制成	向上	我的	头脑	到	看	这	队长	第一的	,

“我一听到这个消息，就决定先去见船长。”

[soʊ][aɪ] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði] [steps] .

so	I	went	over	and	that	was	the	day	I	saw	you	on	the	steps	.
所以	我	去	超过	和	那	曾是	这	天	我	锯	你	在	这	步骤	.

于是我走了过去，那天我在台阶上看到了你。

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

We	had	had	a	long	,
我们	有	有	一个	长的	,

我们有过一段很长的……

[lɔːŋ] [tɔːk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [aɪ][wʌz; wəz][ɔːl] [rɔːŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ]['trefɔɪl,'triːfɔɪl] .

long	talk	and	she	said	I	was	all	wrong	and	took	away	my	trefoil	.
长的	讲话	和	她	说	我	曾是	全部	错误的	和	采取	离开	我的	三叶草	.

聊了很久，她说我全错了，然后把我的三叶草拿走了。

[soʊ] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [ded] [skaʊt] , [ænd; ənd][aɪ] am106

So	here	I	am	a	dead	Scout	,	and	I	am106
所以	这里	我	是	一个	死的	侦察	,	和	我	am106

所以，我是一名阵亡的侦察兵，我的年龄是106岁。

[soʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː]

so	unhappy	that	I	don't	know	what	to	do
所以	不开心	那	我	不	知道	什么	到	做

我非常不开心，不知道该怎么办。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .

and	I	am	going	to	run	away	.
和	我	是	去	到	跑步	离开	.

我要逃走。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['poʊni] .

I	want	you	to	have	my	pony	.
我	想	你	到	有	我的	小马	.

我想把我的小马送给你。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][jʊr; jər] [haʊs] [tə'mɑːroʊ] . ”

I	am	going	to	send	it	over	to	your	house	tomorrow	.	”
我	是	去	到	发送	它	超过	到	你的	房子	明天	.	”

我明天会把它寄到你家。

“ [noʊ] , [noʊ] , [noʊ] ! ” [kraɪd] [ɪ'liz] .

“	No	,	no	,	no	!	”	cried	Elise	.
“	不	,	不	,	不	!	”	哭	爱丽丝	.

“不，不，不！”艾莉丝喊道。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] ; [soʊ] [rɔːŋ] !
“ Everything is wrong ; so wrong !
“ 一切 是 错误的 ; 所以 错误的 !

“一切都错了；错得离谱！”

[oʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] !
Oh , let me think !
哦 , 让 我 思考 !

哦，让我想想！

[ðæt] [pʊr] , [pʊr] ['leɪdi] !
That poor , poor lady !
那 贫穷的 , 贫穷的 女士 !

那个可怜的女人！

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [soʊ] , [soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] . ”
I am so , so sorry for her . ”
我 是 所以 , 所以 对不起 为了 她 . ”

我真为她感到难过。

“ ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ! ” [kraɪd] ['luːsi] .
“ Sorry for her ! ” cried Lucy .
“ 对不起 为了 她 ! ” 哭 露西 .

“真替她难过！”露西喊道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] !
“ There is no need to be sorry for her !
“ 那里 是 不 需要 到 是 对不起 为了 她 !

“没必要为她感到难过！”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] .
I am the one to be sorry for .
我 是 这 一 到 是 对不起 为了 .

真正应该感到抱歉的是我。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] . ”
She has everything . ”
她 有 一切 . ”

她什么都有。

“ [waɪ] [hæz; həz] [ʃiː; ʃi] ? ” [æskt] [ɪ'liz] .
“ Why has she ? ” asked Elise .
“ 为什么 有 她 ? ” 问 爱丽丝 .

“她为什么会这样？”艾莉丝问道。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] .
“ She has nothing that you have not .
“ 她 有 没有什么 那 你 有 不是 .

“她拥有的，你也没有。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [jʊr; jər] [moʊst] [dɪr] ['pɑːpə] ; [soʊ] [hæv; həv] [juː; jʊ] .
She has your most dear papa ; so have you .
她 有 你的 最多 亲爱的 爸爸 ; 所以 有 你 .

她有你最亲爱的爸爸；你也有。

[juː; jʊ] [bəuθ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [moʊst] ['lʌvli] [hoʊm] , ['evriθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [frendz] , ['kʌmfərt] .
You both have a most lovely home , everything beautiful , friends , comfort .
你 两个都 有 一个 最多 迷人的 家 , 一切 美丽的 , 朋友们 , 舒适 .

你们俩的家真漂亮，一切都很美好，有朋友，很舒适。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [seɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [lænd] , [wer] [noʊ] ['enəmi] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːl] [ɔːl] [juː; jʊ] [lʌv] .
You are safe in a great land , where no enemy may come and keel all you love .
你 是 安全的 在 一个 伟大的 土地 , 在哪里 不 敌人 可能 来 和 龙骨 全部 你 爱 .

你身处一片伟大的土地，很安全，没有敌人能够来夺走你所爱的一切。

[juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] .

You	have	both	the	same	things	.
你	有	两个都	这	相同的	事物	.

你们拥有的是同一类东西。

[juː; jʊ] [ʃer] [ðem; ðəm] .

You	share	them	.
你	分享	他们	.

你分享它们。

" [ʃiː; ʃi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] .

"	She	sat	thinking	.
"	她	卫星	思维	.

她坐着沉思。

" [jes] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪnt] .

"	Yes	,	she	is	the	one	to	be	sorry	for	,	because	she	is	so	disappoint	.
"	是的	,	她	是	这	一	到	是	对不起	为了	,	因为	她	是	所以	辜负	.

"是的，应该同情她的是她，因为她非常失望。"

[wen] [ʃiː; ʃi][goʊ][tuː; tə] ['mæri] [jʊr; jər] [pɛr] , [ʃiː; ʃi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [gets]

When	she	go	to	marry	your	père	,	she	have	something	promised	that	she	never	gets
什么时候	她	去	到	结婚	你的	父亲	,	她	有	某物	承诺	那	她	绝不	获得

当她嫁给你父亲时，她得到了一份永远无法实现的承诺。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] - . "

and	so	she	is	full	of	mournsomeness	.	"
和	所以	她	是	满的	的	-	.	"

所以她满心悲伤。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['evriθɪŋ] ['pɑːpə][kæn; kən][get][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [sed] ['luːsi] ['bɪtərli] .

"	She	has	everything	papa	can	get	for	her	,	"	said	Lucy	bitterly	.
"	她	有	一切	爸爸	能	得到	为了	她	,	"	说	露西	苦涩地	.

"爸爸能给她买的一切她都有了，"露西愤愤不平地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [pɜːrlz] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "

"	I	wish	you	could	see	the	pearls	he	gave	her	the	other	day	.	"
"	我	希望	你	可以	看	这	珍珠	他	给予	她	这	其他	天	.	"

"真希望你能看到他前几天送给她的珍珠项链。"

" [pɜːrlz] ! " [sed] [ɪ'liz] ['skɔːrnfəli] .

"	Pearls	!	"	said	Elise	scornfully	.
"	珍珠	!	"	说	爱丽丝	轻蔑地	.

"珍珠！"伊莉丝轻蔑地说。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [pɜːrlz] ?

"	What	are	pearls	?
"	什么	是	珍珠	?

珍珠是什么?

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] ['sʌmθɪŋ] ['oʊnli][juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]

He	promised	her	something	only	you	could	give	her	,	and	now	she	has
他	承诺	她	某物	仅有的	你	可以	给	她	,	和	现在	她	有

[ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ,

it	not	,
它	不是	,

他曾答应给她只有你能给她的东西，而现在她却没得到。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][sæd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][sæd] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi][sæd] .

and	she	is	sad	,	and	you	are	sad	;	everybody	sad	.
和	她	是	伤心	,	和	你	是	伤心	;	大家	伤心	.

她很伤心，你也很伤心；大家都很难过。

[wʌt] [duː][juː; jʊ][kɔːl][hɜːr; hər] ? ″
What do you call her ? ″
什么 做 你 称呼 她 ? ″

你叫她什么?

“ [aɪ][dəunt][kɔːl][hɜːr; hər] ['eniθɪŋ] , ″ [sed] Lucy107
“ I don't call her anything , ″ said Lucy107
″ 我 不 称呼 她 任何事物 , ″ 说 Lucy107

“我没给她起任何名字,”Lucy107说道。

['stʌbərnli] .
stubbornly .
固执地 .

固执地。

“ [aɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː]
“ I wait until she looks at me
″ 我 等待 直到 她 看起来 在 我

我等到她看向我

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [seɪ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] . ″
and then I say what I want to say . ″
和 然后 我 说 什么 我 想 到 说 . ″

然后我再说我想说的话。”

“ ['fuːlɪʃ] , ['fuːlɪʃ] [wʌn] , ″ [sed] [ɪ'liz] , “ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [noʊ][wʌn] [laɪks] .
“ Foolish , foolish one , ″ said Elise , “ That is what no one likes .
″ 愚蠢 , 愚蠢 一 , ″ 说 爱丽丝 , “ 那 是 什么 不 一 点赞 .

“愚蠢的人,”伊莉丝说，“没有人喜欢那样的人。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [ruːd] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [neɪm] .
Besides , it is what you call rude not to speak the name .
除了 , 它 是 什么 你 称呼 粗鲁的 不是 到 说话 这 姓名 .

此外，不说出名字是很没礼貌的。

[moʊst] [ruːd] !
Most rude !
最多 粗鲁的 !

太没礼貌了!

″ [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [fraʊn] ['diːpən] [ɑːn] ['luːsiːz] [braʊ] [ænd; ənd] ['dʒentli] [prest] [hɜːr; hər][hænd] .
″ She saw a frown deepen on Lucy's brow and gently pressed her hand .
″ 她 锯 一个 皱眉 深化 在 露西的 眉头 和 轻轻地 按下 她 手 .

她看到露西的眉头皱得更紧了，便轻轻按住了她的手。

“ [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] ?
“ You wanted to tell me , did you not ?
″ 你 通缉 到 告诉 我 , 做过 你 不是 ?

“你想告诉我，对吗？”

″ [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] .
″ she said softly .
″ 她 说 轻轻 .

她轻声说道。

“ [naʊ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][soʊ] ['meni] [taɪmz] [toʊld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kænɑːt]
“ Now I want to tell you what I have not so many times told because I cannot
″ 现在 我 想 到 告诉 你 什么 我 有 不是 所以 许多 时代 讲述 因为 我 不能
[spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [maɪ] [hɑːrt] [fiːlz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [bliːd] .
speak of it unless my heart feels like it does bleed .
说话 的 它 除非 我的 心 感觉 喜欢 它 做 流血 .

“现在我想告诉你一些我很少说出口的事，因为除非我的心感觉像在滴血，否则我无法说出口。”

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] ['sɔrəuz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [sʌtʃ] ['dredfʊlnəs] ; [aɪ][hæv; həv] [bɪn]

I	have	had	such	sorrows	,	and	have	seen	such	dreadfulness	;	I	have	been
我	有	有	这样的	悲伤	,	和	有	已见	这样的	可怕	;	我	有	到过

[soʊ][koʊld] ,

so	cold	,
所以	寒冷的	,

我曾经历过如此的悲伤，见过如此的恐怖；我曾感到如此寒冷，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

and	hongry	,	and	frightened	.
和	-	,	和	害怕	.

又饿又害怕。

[aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][wet] [ˌʌndər'graʊnd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ]

I	have	lived	in	the	wet	underground	for	so	long	time	that	all	this	makes	a
我	有	居住地	在	这	湿的	地下	为了	所以	长的	时间	那	全部	这	制作	一个

['dɪfərəntnəs] [ɪn][ˌem 'iː][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

differentness	in	me	from	you	.
差异性	在	我	从	你	.

我在潮湿的地下生活了太久，这让我和你有所不同。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː] [fiːlz] [moʊst][oʊld][ænd; ənd] ['wɪri] .

Something	in	me	feels	most	old	and	weary	.
某物	在	我	感觉	最多	老的	和	厌倦	.

我内心深处感到无比苍老和疲惫。

[aɪ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [mə'mɑːn] ['hɑːrˌgreɪv] ['wɒnts] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃaɪld] ,

I	keep	it	shut	up	because	my	darling	Maman	Hargrave	wants	me	a	happy	child	,
我	保持	它	关闭	向上	因为	我的	亲爱的	妈妈	哈格雷夫	想要	我	一个	快乐的	孩子	,

我之所以保持沉默，是因为我亲爱的哈格雷夫妈妈希望我的孩子快乐。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ'self] ,

and	I	want	it	for	myself	,
和	我	想	它	为了	我	,

我想要自己拥有它。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [fiːl] [ðə; ði]['əuldnis] [wen] [aɪ] [siː] ['ʌðər] [ʌn'hæpi] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][soʊ] ['iːzəli]

but	I	do	feel	the	oldness	when	I	see	others	unhappy	when	they	could	so	easily
但	我	做	感觉	这	老年	什么时候	我	看	其他的	不开心	什么时候	他们	可以	所以	容易地

[biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

be	full	of	joy	.
是	满的	的	喜悦	.

但当我看到别人明明可以充满快乐却不快乐时，我确实会感到自己老了。

[noʊ] , [let][ˌem 'iː][tɔːk] !

No	,	let	me	talk	!
不	,	让	我	讲话	!

不，让我说！

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz]['luːsi] [traɪd][tuː; tə] [spiːk] .

"	she	added	,	as	Lucy	tried	to	speak	.
"	她	额外	,	作为	露西	尝试	到	说话	.

"她补充道，露西正要开口说话。"

" [aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðɪs] , [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ˌem 'iː] , [tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [pʊr] ['leɪdi][hɜːr; hər] ['hæpinəs] .

"	I	must	say	this	,	I	feel	it	on	me	,	to	save	that	poor	lady	her	happiness	.
"	我	必须	说	这	,	我	感觉	它	在	我	,	到	节省	那	贫穷的	女士	她	幸福	.

"我必须说，我觉得我有责任去挽救那位可怜女士的幸福。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst][sæd][fɔːr; fər]

I	shall	be	sorry	for	you	some	other	day	,	but	now	I	am	most	sad	for
我	将	是	对不起	为了	你	一些	其他	天	,	但	现在	我	是	最多	伤心	为了

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

以后我会为你感到难过，但现在我最难过的是她。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['mæri] [jʊr; jər]['pɑːpə] ,

When	she	marry	your	papa	,
什么时候	她	结婚	你的	爸爸	,

当她嫁给你爸爸的时候，

[ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] [swiːt] ['dɔːtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

she	think	all	the	time	that	she	is	going	to	have	a	most	sweet	daughter	because
她	思考	全部	这	时间	那	她	是	去	到	有	一个	最多	甜的	女儿	因为

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [jʊr; jər] [dɪr] ['pɑːpə] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

that	is	how	your	dear	papa	would	tell	her	of	you	,
那	是	如何	你的	亲爱的	爸爸	会	告诉	她	的	你	,

她一直认为自己会有一个非常可爱的女儿，因为你亲爱的爸爸总是这样形容你。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] ['hæpənz] ?

and	then	what	happens	?
和	然后	什么	发生	?

然后会发生什么?

[juː; jʊ] [noʊ] .

You	know	.
你	知道	.

你知道。

“ [oʊ] , - , [dɪr] , [dɪr] - , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

“	Oh	,	Lucee	,	dear	,	dear	Lucee	,	there	is	one	thing	you	must	give	to	her	,
“	哦	,	-	,	亲爱的	,	亲爱的	-	,	那里	是	一	事物	你	必须	给	到	她	,

“哦，露西，亲爱的露西，你必须给她一样东西，

[raɪt] [naʊ] [tə'deɪ] [kwɪk] . ” -

right	now	today	quick	.	”	108
正确的	现在	今天	快的	.	”	-

现在就快点。”108

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [sed] ['luːsi] , ['stɑːrtld] [baɪ] [ɪ'liːzɪz] ['viːəməns] .

“	What	is	that	?	”	said	Lucy	,	startled	by	Elise's	vehemence	.
“	什么	是	那	?	”	说	露西	,	惊慌	经过	艾莉丝的	激烈	.

“那是什么？”露西被艾莉丝的激烈反应吓了一跳。

“ [lʌv] ! ” [kraɪd] [ɪ'liz] , [hɜːr; hər] [swiːt] [vɔɪs] ['θrɪlɪŋ] .

“	LOVE	!	”	cried	Elise	,	her	sweet	voice	thrilling	.
“	爱	!	”	哭	爱丽丝	,	她	甜的	嗓音	惊险	.

“爱！”艾莉丝喊道，她甜美的声音令人心醉。

“ [lʌv] !

“	Love	!
“	爱	!

“爱!

[soʊ] ['iːzi] , [soʊ] [swiːt] !

So	easy	,	so	sweet	!
所以	简单的	,	所以	甜的	!

太简单了，太甜蜜了!

[pliːz] , [maɪ] - , [duː][nɑːt][tɜːrn] [əˈweɪ] .
Please , my Lucee , do not turn away .
请 , 我的 - , 做 不是 转动 离开 .

露西，请不要转身离开。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [raɪt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈəuldnis][ɪn][maɪ] [hɑːrt] .
I know I am right on account of the oldness in my heart .
我 知道 我 是 正确的 在 帐户 的 这 老年 在 我的 心 .

我知道我是对的，因为我内心深处充满了智慧。

[ðæt] [telz] [ˌem ˈiː] .
That tells me .
那 讲述 我 .

这说明一切。

[θɪŋk] [haʊ] [moʊst][glæd][jʊr; jər] [oʊn] [ˈmʌðər] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪti] [wʌn] [ˈteɪkɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd]
Think how most glad your own mother is to have the pretty one taking such good
思考 如何 最多 高兴的 你的 自己的 母亲 是 到 有 这 漂亮的 一 采取 这样的 好的
[ker] [ʌv; əv][jʊr; jər]['pɑːpə][ænd; ənd][ʌv; əv][juː; jʊ] .
care of your papa and of you .
关心 的 你的 爸爸 和 的 你 .

想想你的妈妈该有多高兴，有这么漂亮的姑娘把你和你的爸爸照顾得这么好。

[dʌz] [ʃiː; ʃi] [sɪˈlekt] [jʊr; jər] [kloʊðz] ? ”
Does she select your clothes ? ”
做 她 选择 你的 衣服 ? ”

她会帮你挑选衣服吗?

“ [jes] , ” [sed] [ˈluːsi] .
“ Yes , ” said Lucy .
“ 是的 , ” 说 露西 .

“是的，”露西说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] , ” [sed] [ɪˈliz] .
“ They are always the prettiest , ” said Elise .
“ 他们 是 总是 这 最漂亮的 , ” 说 爱丽丝 .

“她们总是最漂亮的，”艾莉丝说。

“ [noʊ] [ˈʌðər] [gɜːrl][ɪz][soʊ] [ʃiːk] — [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˈstʌnɪŋ] .
“ No other girl is so chic — what you call stunning .
“ 不 其他 女孩 是 所以 时尚 — 什么 你 称呼 令人惊叹的 .

“没有哪个女孩像她一样时髦——你称之为惊艳。”

[ænd; ənd][soʊ] [ˈmɑːdɪst] , [soʊ][ˈkwaɪət] .
And so modest , so quiet .
和 所以 谦虚的 , 所以 安静的 .

如此谦逊，如此安静。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [jɔːrˈself] [seɪ] [ˈevriwʌn]
And you yourself say everyone
和 你 你自己 说 每个人

你自己也说过每个人

[bʌt; bət][juː; jʊ] [lʌvz] [hɜːr; hər] .
but you loves her .
但 你 爱 她 .

但你爱她。

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst] [lʌv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .
You too must love her , and the best of all .
你 也 必须 爱 她 , 和 这 最好的 的 全部 .

你也一定很爱她，而且是她身上最棒的品质。

[juː; jʊ][mʌst; məst] !

You	**must**	**!**
你	必须	!

你必须这样做!

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [skaʊt] , [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][duː] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

You	**are**	**a**	**Scout**	**,**	**and**	**so**	**you**	**do**	**always**	**the**	**right**	**thing**	**.**
你	是	一个	侦察	,	和	所以	你	做	总是	这	正确的	事物	.

你是童子军，所以你总是做正确的事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

[wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] [naʊ] ? ”
Where is she now ? ”
在哪里 是 她 现在 ? ”

她现在在哪里?

“ [hoʊm] , [aɪ] [sə'poʊz] .
“ Home , I suppose .
“ 家 , 我 认为 .

“我想，大概是家吧。”

[aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [læst] ['wɪntɚz] ['dresɪz] .
I came down to bring some of my last winter's dresses .
我 来了 向下 到 带来 一些 的 我的 最后的 冬天的 连衣裙 .

我下来是为了拿一些我去年冬天穿的裙子。

[oʊ] , [ɪ'liz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
Oh , Elise , even if I could , it is too late .
哦 , 爱丽丝 , 甚至 如果 我 可以 , 它 是 也 晚的 .

哦，艾莉丝，即使我能做到，也太晚了。

[aɪ] [kɑːnt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][stɑːrt]['oʊvər] . ”
I can't go back to the beginning again and start over . ”
我 不能 去 后退 到 这 开始 再次 和 开始 超过 . ”

我无法回到起点，一切重头再来。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [sed] [ɪ'liz] ['waɪzli] .
“ Of course not , ” said Elise wisely .
“ 的 课程 不是 , ” 说 爱丽丝 明智地 .

“当然不是，”伊莉丝睿智地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst][bæd] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [wen] [wiː; wi][traɪ]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [bi'giniŋz] .
“ It is a most bad waste of time when we try going back to beginnings .
“ 它 是 一个 最多 坏的 浪费 的 时间 什么时候 我们 尝试 去 后退 到 开端 .

“试图回到起点是最浪费时间的做法。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][stɑːrt] [raɪt] [frʌm; frəm] [hɪr] .
It is better to start right from here .
它 是 更好的 到 开始 正确的 从 这里 .

最好从这里开始。

['eniwer] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə][stɑːrt] .
Anywhere is the best place to start .
任何地方 是 这 最好的 地方 到 开始 .

任何地方都是最好的起点。

[wen] [juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] [juː; jʊ][stɑːrt] [ðen] !
When you go home you start then !
什么时候 你 去 家 你 开始 然后 !

回家后你就可以开始了!

[juː; jʊ][stɑːrt] [hɪr] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [swiːt] [θɔːts] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] .
You start here by making some new sweet thoughts in your heart .
你 开始 这里 经过 制作 一些 新的 甜的 想法 在 你的 心 .

首先，在心中萌生一些美好的想法。

[dɪr] - , [pliːz] [traɪ] !
Dear Lucee , please try !
亲爱的 - , 请 尝试 !

亲爱的露西，请试试!

[pliːz] ,
Please ,
请 ,

请，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪ'liz] [huː] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['hæpi]
for the sake of your Elise who also has to try to be always happy
为了 这 清酒 的 你的 爱丽丝 WHO 还 有 到 尝试 到 是 总是 快乐的
[ænd; əd][nɑːt] [rɪ'membər] [ðoʊz] ['blæknəs] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
and not remember those blackness behind her .
和 不是 记住 那些 黑 在后面 她 .

为了你的爱丽丝，她也必须努力保持快乐，不去回忆起身后的那些黑暗。

-
Won't109
-

不会109

[juː; jʊ] , [pliːz] ?
you , please ?
你 , 请 ?

请问是你吗?

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] .
I know I am right .
我 知道 我 是 正确的 .

我知道我是对的。

[wɪl] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [lʌv] ?
Will you try to give her love ?
将要 你 尝试 到 给 她 爱 ?

你会试着去爱她吗?

〞 ['luːsi] , [ðə; ði] [terz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] , [liːnd] [hɜːr; hər] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃoʊldər]
〞 Lucy , the tears pouring down her cheeks , leaned her head against the shoulder
〞 露西 , 这 眼泪 浇注 向下 她 脸颊 , 倾斜 她 头 反对 这 肩膀
[nɪr] [hɜːr; hər] .
near her .
靠近 她 .

露西泪流满面，把头靠在旁边的人的肩膀上。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] ['hʌskɪli] .
“ I don't see how I can , 〞 she said huskily .
〞 我 不 看 如何 我 能 , 〞 她 说 沙哑地 .

“我不知道我该怎么做，”她沙哑地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ] .
“ But I will try .
〞 但 我 将要 尝试 .

但我会尽力。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [sɪk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . 〞
I am so sick of everything the way it is . 〞
我 是 所以 生病的 的 一切 这 方式 它 是 . 〞

我真是受够了现在的一切。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [sed] [ɪ'liz] .

“	Of	course	you	are	!	”	said	Elise	.
”	的	课程	你	是	！	”	说	爱丽丝	.

“你当然是！”伊莉丝说道。

“ [wʌn] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [siːk] [ʌv; əv] [rɔːŋ] .

“	One	is	always	seek	of	wrong	.
”	一	是	总是	寻找	的	错误的	.

人们总是在寻找错误。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['blæknəs] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] . ”

It	makes	a	blackness	over	everything	.	”
它	制作	一个	黑	超过	一切	.	”

它让一切都笼罩在黑暗之中。

“ [wʌt] [wɪl] [aɪ][duː] ?

“	What	will	I	do	?
”	什么	将要	我	做	?

我该怎么办?

[haʊ] [wɪl] [aɪ] [bɪ'gɪn] ? ”

How	will	I	begin	?	”
如何	将要	我	开始	?	”

我该如何开始呢?

“ [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [ɪ'liz] .

“	I	cannot	tell	you	,	”	said	Elise	.
”	我	不能	告诉	你	,	”	说	爱丽丝	.

“我不能告诉你，”伊莉丝说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

“	You	will	know	what	to	do	.
”	你	将要	知道	什么	到	做	.

“你会知道该怎么做。”

['sʌmθɪŋ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Something	will	tell	you	.
某物	将要	告诉	你	.

总会有办法告诉你答案。

['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] [telz] .

Something	always	tells	.
某物	总是	讲述	.

总有些东西会透露出端倪。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lə][bɔːn] [djuː] .

I	think	it	is	le	bon	Dieu	.
我	思考	它	是	勒	邦	上帝	.

我认为是 le bon Dieu。

[dʒʌst] [trʌst] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] .

Just	trust	and	you	will	know	what	to	do	and	to	say	.
只是	相信	和	你	将要	知道	什么	到	做	和	到	说	.

只要相信，你就会知道该做什么、该说什么。

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][goʊ] .

Come	,	let	us	go	.
来	,	让	我们	去	.

走吧，我们走。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['tɔːkɪŋ] [ɪt'self] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .

I	hear	the	meeting	talking	itself	down	the	stairs	.
我	听到	这	会议	说	本身	向下	这	楼梯	.

我听到楼下传来会议室里人们的谈话声。

[ɪz][jʊr; jər][kɑːr] ['weɪtɪŋ] ? ”
Is your car waiting ? ”
是 你的 车 等待 ? ”

你的车在等你吗?

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] ['dʌlli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [ɪ'liz] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [stɔːr] .
“ Yes , ” said Lucy dully as she allowed Elise to lead her through the store .
” 是的 , ” 说 露西 沉闷地 作为 她 允许 爱丽丝 到 带领 她 通过 这 店铺 .

“是的,”露西有气无力地应了一声，任由艾莉丝领着她穿过商店。

“ [oʊ] , [ɪ'liz] , [aɪ][dəunt] [lʌv] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ! ”
“ Oh , Elise , I don't love her , and I don't know what to do ! ”
” 哦 , 爱丽丝 , 我 不 爱 她 , 和 我 不 知道 什么 到 做 ! ”

“哦，艾莉丝，我不爱她，我不知道该怎么办！”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪtfəlnəs] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [juː; jʊ][duː]
“ It is because of the hatefulness you put in your heart long ago that you do
” 它 是 因为 的 这 仇恨 你 放 在 你的 心 长的 前 那 你 做
[nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] ,
not love her ,
不是 爱 她 ,

“你之所以不爱她，是因为你心中早已埋下了仇恨的种子。”

” [sed] [ðə; ði] [waɪz] , [sæd]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] ['sʌfərd] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] ['jɪrz] .
” said the wise , sad little girl who had suffered beyond her years .
” 说 这 明智的 , 伤心 小的 女孩 WHO 有 遭受 超过 她 年 .

“那个年纪虽小却饱经沧桑、智慧而悲伤的小女孩说道。”

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn][ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
She stood at the door of the limousine and smiled at the little girl
她 站立 在 这 门 的 这 豪华轿车 和 微笑 在 这 小的 女孩
[huː] [sæŋk] [bæk] [soʊ] ['wɪrəli] .
who sank back so wearily .
WHO 沉没 后退 所以 疲劳 .

她站在豪华轿车的车门边，微笑着看着疲惫地靠在椅背上的小女孩。

“ [dəunt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [wiː; wi] [meɪk] [ðoʊz] [bi'giniŋz] .
“ Don't forget it is now we make those beginnings .
” 不 忘记 它 是 现在 我们 制作 那些 开端 .

“别忘了，我们现在就是这一切的开始。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [oʊ] [hɜːr; hər] [wʌt] [jʊr; jər] [dɪr] ['pɑːpə] ['prɑːmɪst] [hɜːr; hər] , [jʊr; jər] [lʌv] .
And you owe her what your dear papa promised her , your love .
和 你 欠 她 什么 你的 亲爱的 爸爸 承诺 她 , 你的 爱 .

你亏欠她你亲爱的爸爸对她许下的诺言——你的爱。

” [ʃiː; ʃi] [stept] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd][æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
” She stepped back with a wave of her hand as the machine started away .
” 她 步 后退 和 一个 海浪 的 她 手 作为 这 机器 开始 离开 .

机器启动后，她挥了挥手，向后退了一步。

['luːsiːz] [hɑːrt] [θrɔbd] ['vaɪələntli] [æz; əz] she110
Lucy's heart throbbed violently as she110
露西的 心 悸动 暴力 作为 she110

露西的心跳剧烈地跳动着，她110

[ə'proʊtʃt] [hɜːr; hər] [hoʊm] .
approached her home .
接近 她 家 .

走到她家附近。

[hɜːr; hər][wʌn] [hoʊp][wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [briːn] [wʌz; wəz][aʊt] , [soʊ][ðə; ði]['moʊmənt] [maɪt] [biː; bi]

Her	one	hope	was	that	Mrs	.	Breen	was	out	,	so	the	moment	might	be
她	一	希望	曾是	那	太太	.	布林	曾是	出去	,	所以	这	片刻	可能	是

[dɪ'leɪd] .

delayed	.
延迟	.

她唯一的希望就是布林太太不在家，这样事情或许就能推迟发生。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪsɪz] . [briːn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]

But	as	she	passed	the	door	of	the	library	she	saw	Mrs	.	Breen	lying	in	a	low
但	作为	她	通过了	这	门	的	这	图书馆	她	锯	太太	.	布林	说谎	在	一个	低的

['laʊndʒɪŋ] [tʃer] .

lounging	chair	.
休闲	椅子	.

但当她经过图书馆门口时，她看到布林夫人躺在一张矮矮的躺椅上。

[haʊ] [peɪl] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] !

How	pale	she	looked	!
如何	苍白	她	看起来	!

她脸色好苍白啊!

['luːsi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɑːn][ðə; ði]

Lucy	was	quite	startled	to	see	the	look	of	suffering	and	weakness	on	the
露西	曾是	相当	惊慌	到	看	这	看	的	痛苦	和	弱点	在	这

['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [feɪs] .

beautiful	young	face	.
美丽的	年轻的	脸	.

露西看到那张美丽年轻脸上痛苦和虚弱的神情，感到非常震惊。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [blaɪnd][tuː; tə]['noʊtɪs] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrɪŋ] [hɜːr; hər]['fɑːðər][ʌv; əv]

She	had	been	too	blind	to	notice	what	had	been	worrying	her	father	of
她	有	到过	也	瞎的	到	注意	什么	有	到过	令人担忧	她	父亲	的

[leɪt] .

late	.
晚的	.

她一直视而不见，没有注意到父亲近来一直忧心忡忡的事情。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] [fɔːlt] ?

Was	it	her	fault	?
曾是	它	她	过错	?

是她的错吗?

[hæd; həd][hɜːr; hər] ['ækʃnz] [brɔːt] [hɜːr; hər][self] - [meɪd] ['enəmi] [soʊ] [loʊ] ?

Had	her	actions	brought	her	self	-	made	enemy	so	low	?
有	她	行动	带来	她	自己	-	制成	敌人	所以	低的	?

她的行为真的把她自造的敌人贬低到如此地步了吗?

['luːsi] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .

Lucy	was	shocked	.
露西	曾是	震惊	.

露西震惊了。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [ræps] .

She	went	up	and	put	away	her	wraps	.
她	去	向上	和	放	离开	她	卷饼	.

她上楼去把裹布收起来。

[stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

Still	she	did	not	know	what	to	do	or	what	to	say	.
仍然	她	做过	不是	知道	什么	到	做	或者	什么	到	说	.

她仍然不知道该怎么办，也不知道该说什么。

[twaɪs] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ðə; ði]['laɪbreri] [dɔːr] .

Twice	she	passed	the	library	door	.
两次	她	通过了	这	图书馆	门	.

她两次经过图书馆门口。

[noʊ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

No	thought	came	to	her	.
不	想法	来了	到	她	.

她一时语塞。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] , [nɑːt] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [bʊk] [æt; ət]['rændəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

She	went	in	,	not	speaking	,	and	selected	a	book	at	random	from	the
她	去	在	,	不是	请讲	,	和	已选	一个	书	在	随机的	从	这

['nɪrəst] [ʃelf] .

nearest	shelf	.
最近的	架子	.

她一言不发地走了进去，从最近的书架上随意挑选了一本书。

['mɪsɪz] . [briːn] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [greɪt] [bluː] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['luːsi]

Mrs	.	Breen	did	not	speak	but	her	great	blue	eyes	seemed	to	follow	Lucy
太太	.	布林	做过	不是	说话	但	她	伟大的	蓝色的	眼睛	似乎	到	跟随	露西

[ə'piːlɪŋli] .

appealingly	.
吸引人的	.

布林太太没有说话，但她那双湛蓝的大眼睛似乎带着喜爱的目光注视着露西。

[ðen] ['luːsi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] .

Then	Lucy	found	her	courage	.
然后	露西	成立	她	勇气	.

然后露西鼓起了勇气。

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [kruːd]

What	she	said	was	rough	and	crude
什么	她	说	曾是	粗糙的	和	原油

她说的话粗鲁无礼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] — [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] [ə'piːl] [fɔːr; fər]

but	it	came	from	the	heart	—	an	honest	statement	and	appeal	for
但	它	来了	从	这	心	—	一个	诚实的	陈述	和	上诉	为了

['tɑːlərəns] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

tolerance	and	understanding	.
宽容	和	理解	.

但这番话发自肺腑——真诚地表达了对宽容和理解的呼吁。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] , ['klʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [bʊk] , [ænd; ənd] [stʊd] ['feɪsɪŋ] ['mɪsɪz] . [briːn] .

She	came	,	clutching	her	book	,	and	stood	facing	Mrs	.	Breen	.
她	来了	,	紧握	她	书	,	和	站立	面向	太太	.	布林	.

她拿着书走了过来，站在布林太太面前。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [soʊ] ['hʌski] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːrz] .

Her	voice	sounded	so	husky	and	shaken	that	she	did	not	know	it	for	hers	.
她	嗓音	听起来	所以	沙哑	和	摇晃	那	她	做过	不是	知道	它	为了	她的	.

她的声音听起来沙哑颤抖，以至于她自己都认不出那是自己的声音。

“ ['mæmə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['stʌmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɜːrd] .

“	Mamma	,	”	she	said	,	stumbling	over	the	unfamiliar	word	.
“	妈妈	,	”	她	说	,	踉跄	超过	这	陌生	单词	.

“妈妈，”她结结巴巴地说，因为这个词她还不熟悉。

“ ['mæmə] , [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][du:][nɑ:t][laɪk][ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ]

“	Mamma	,	you	know	I	do	not	like	you	,	but	I	am	going	to	try	to	love	you
”	妈妈	,	你	知道	我	做	不是	喜欢	你	,	但	我	是	去	到	尝试	到	爱	你

!

!

!

“妈妈，你知道我不喜欢你，但我会努力爱你！”

” [ænd; ənd] [ðen] , [klɑ:spɪŋ] [hɜ:r; hər] [bʊk] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] , [ʃi:; ʃi] [fled] . -

”	And	then	,	clasping	her	book	with	both	hands	,	she	fled	.	111
”	和	然后	,	紧握	她	书	和	两个都	双手	,	她	逃亡	.	-

然后，她双手紧紧抱着书，逃走了。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔ:r] ['mɪsɪz] . [bri:n] [ænd; ənd] ['lu:si] ['evər] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə]

Years	had	passed	before	Mrs	.	Breen	and	Lucy	ever	found	the	courage	to
年	有	通过了	前	太太	.	布林	和	露西	曾经	成立	这	勇气	到

[spi:k] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wen] ['lu:si] [hæd; həd] ['hɜ:rid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:m] ,

speak	of	that	day	when	Lucy	had	hurried	from	the	room	,
说话	的	那	天	什么时候	露西	有	慌忙	从	这	房间	,

多年以后，布林太太和露西才鼓起勇气谈起那天露西匆匆离开房间的事。

['li:vɪŋ] ['mɪsɪz] . [bri:n] [tu:] [sər'praɪzd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] [spi:k] .

leaving	Mrs	.	Breen	too	surprised	to	follow	her	,	or	even	speak	.
离开	太太	.	布林	也	惊讶	到	跟随	她	,	或者	甚至	说话	.

布林太太惊讶得不知所措，既没能跟上她，也没能开口说话。

[ʃi:; ʃi][sæt] ['θɪŋkɪŋ] , [soʊ][glæd][ænd; ənd][soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʃoʊn]

She	sat	thinking	,	so	glad	and	so	happy	and	so	proud	of	the	courage	shown
她	卫星	思维	,	所以	高兴的	和	所以	快乐的	和	所以	自豪的	的	这	勇气	所示

[baɪ] ['lu:si] .

by	Lucy	.
经过	露西	.

她坐着沉思，既高兴又开心，也为露西所展现出的勇气感到无比自豪。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [kloʊz] ['sɔ:ftli] [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

She	heard	the	front	door	close	softly	and	was	not	surprised	,	a	little	later	,
她	听到	这	正面	门	关闭	轻轻	和	曾是	不是	惊讶	,	一个	小的	之后	,

她听到前门轻轻关上，并不感到意外，过了一会儿，

[tu:; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [mɪs] ['lu:si] [hæd; həd]

to	have	one	of	the	maids	come	and	tell	her	that	Miss	Lucy	had
到	有	一	的	这	女佣	来	和	告诉	她	那	错过	露西	有

['telifəund] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət]['mɪsɪz] . [-] ,

telephoned	that	she	was	at	Mrs	.	Hargrave's	,
电话	那	她	曾是	在	太太	.	哈格雷夫	,

让一个女佣过来告诉她，露西小姐打电话来说她在哈格雷夫太太家。

[ænd; ənd] [wʊd] [steɪ] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] [ɪ'liz] .

and	would	stay	for	supper	with	Elise	.
和	会	停留	为了	晚餐	和	爱丽丝	.

然后他会留下来和伊莉丝一起吃晚饭。

['mɪsɪz] . [bri:n] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər] , [ðen] [ðə; ði] [raɪt] [θɔ:t] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

Mrs	.	Breen	sat	thinking	for	an	hour	,	then	the	right	thought	came	to	her	.
太太	.	布林	卫星	思维	为了	一个	小时	,	然后	这	正确的	想法	来了	到	她	.

布林太太坐着思考了一个小时，然后她突然想到了一个好主意。

[ʃiː; ʃi] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

She	hastened	to	the	telephone	and	had	a	long	talk	with	her	husband	,
她	加快	到	这	电话	和	有	一个	长的	讲话	和	她	丈夫	,

她急忙走到电话旁，和丈夫进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] , [pækt] [ə; eɪ]

and	after	a	good	deal	of	argument	,	she	went	to	her	room	,	packed	a
和	后	一个	好的	交易	的	争论	,	她	去	到	她	房间	,	包装	一个

[smɔːl] [trʌŋk] ,

small	trunk	,
小的	树干	,

经过一番争论，她回到房间，收拾了一个小箱子。

['ɔːrdərd] [ðə; ði][kɑːr] , [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['haʊskiːpər] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

ordered	the	car	,	had	a	talk	with	the	housekeeper	,	and	went	out	.
订购	这	车	,	有	一个	讲话	和	这	管家	,	和	去	出去	.

叫了车，和管家谈了谈，然后出门了。

[ʃiː; ʃi] [droʊv] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ʌʃəd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət]

She	drove	to	her	husband's	office	,	and	he	ushered	her	into	his	private
她	驾驶	到	她	丈夫的	办公室	,	和	他	引导	她	进入	他的	私人的

[ruːm] .

room	.
房间	.

她开车来到丈夫的办公室，他把她领进了自己的私人房间。

“ [naʊ] [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] ? ” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

“	Now	what	is	all	this	?	”	he	demanded	.
“	现在	什么	是	全部	这	?	”	他	要求	.

“这到底是怎么回事？”他质问道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] , ” ['mɪsɪz] . [briːn] [sed] .

“	I	told	you	over	the	telephone	what	happened	in	the	library	,	”	Mrs	.	Breen	said	.
“	我	讲述	你	超过	这	电话	什么	发生	在	这	图书馆	,	”	太太	.	布林	说	.

“我在电话里已经告诉过你图书馆里发生的事情了，”布林太太说。

“ [maɪ] [dɪr] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] ['luːsi] !

“	My	dear	,	I	am	so	happy	and	so	proud	of	Lucy	!
“	我的	亲爱的	,	我	是	所以	快乐的	和	所以	自豪的	的	露西	!

“亲爱的，我真为露西感到高兴和自豪！”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stresɪŋ] ['ɔːkwərdnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

But	there	will	be	the	most	distressing	awkwardness	for	a	little	,
但	那里	将要	是	这	最多	令人痛心	尴尬	为了	一个	小的	,

但接下来会有一段令人非常尴尬的时期，

[ən'les] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] happens112

unless	something	out	of	the	ordinary	happens112
除非	某物	出去	的	这	普通的	happens112

除非发生异常情况112

[tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [aʊt] .

to	help	her	out	.
到	帮助	她	出去	.

去帮帮她。

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['mærid] .

Now	I	have	never	been	away	without	you	since	we	were	married	.
现在	我	有	绝不	到过	离开	没有	你	自从	我们	是	已婚	.

自从我们结婚以来，我从来没有离开过你。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][gɪv][ðə; ði][tʃaɪld][ə; eɪ][tʃæns][tu:; tə][rɪ'geɪn][hɜ:r; hər][pɔɪz][ænd; ənd]

So	I	have	decided	to	give	the	child	a	chance	to	regain	her	poise	and
所以	我	有	决定	到	给	这	孩子	一个	机会	到	恢复	她	沉着	和

['streŋ(k)θ(ə)n][hɜ:r; hər][nu:][ˌrɛzə'lu:ʃənz].

strengthen	her	new	resolutions	.
加强	她	新的	决议	.

所以我决定给孩子一个机会，让她重拾信心，坚定她的新决心。

['sʌmθɪŋ][hæz; həz][tʃeɪndʒd][hɜ:r; hər],

Something	has	changed	her	,
某物	有	已更改	她	,

她变了，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][kən'tentɪd][tu:; tə][ək'sept][ˌaɪ 'ti:][wɪ'ðaʊt]['kwestʃən][ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm][kʌmz][wen]

and	I	am	contented	to	accept	it	without	question	until	the	time	comes	when
和	我	是	满足	到	接受	它	没有	问题	直到	这	时间	来	什么时候

[ʃi:; ʃi][wɪl][tel][ˌem 'i:][ʌv; əv][hɜ:r; hər][oʊn]['kɔ:rd].

she	will	tell	me	of	her	own	accord	.
她	将要	告诉	我	的	她	自己的	符合	.

我乐于接受，不加质疑，直到她主动告诉我为止。

[aɪ][wɪl][goʊ][hoʊm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][wi:k],

I	will	go	home	for	a	week	,
我	将要	去	家	为了	一个	星期	,

我将回家一周。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][spend][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ju:; jʊ][kæn; kən][wɪð; wɪθ]['lu:si].

and	you	must	spend	all	the	time	you	can	with	Lucy	.
和	你	必须	花费	全部	这	时间	你	能	和	露西	.

你必须尽可能多地陪伴露西。

[ænd; ənd][wen][ju:; jʊ][fi:l][laɪk][ˌaɪ 'ti:],[spi:k][wel][ʌv; əv][ˌem 'i:]. ”

And	when	you	feel	like	it	,	speak	well	of	me	.	”
和	什么时候	你	感觉	喜欢	它	,	说话	出色地	的	我	.	”

如果你愿意，就说说我的好话吧。

“[ðæt][wɪl][bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd][dʒɑ:b],”[sed][hɜ:r; hər]['hʌzbənd],['smaɪlɪŋ].

“	That	will	be	a	hard	job	,	”	said	her	husband	,	smiling	.
“	那	将要	是	一个	难的	工作	,	”	说	她	丈夫	,	微笑	.

“那将是一项艰巨的任务，”她丈夫笑着说。

“[aɪ][sə'poʊz][soʊ],”[sed]['mɪsɪz].[bri:n].

“	I	suppose	so	,	”	said	Mrs	.	Breen	.
“	我	认为	所以	,	”	说	太太	.	布林	.

“我想也是，”布林太太说。

“[ə'nʌðər][θɪŋ],[tu:; tə][ki:p][hɜ:r; hər]['ɪntrəst][ɪn][ˌem 'i:],

“	Another	thing	,	to	keep	her	interest	in	me	,
“	其他	事物	,	到	保持	她	兴趣	在	我	,

“还有一件事，为了保持她对我的兴趣，

[ɪf][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][dɪ'saɪd][tu:; tə][ˌri'pepər][maɪ][ru:m][ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə][sər'praɪz][ˌem 'i:],

if	you	should	decide	to	repaper	my	room	and	want	to	surprise	me	,
如果	你	应该	决定	到	重印	我的	房间	和	想	到	惊喜	我	,

如果你决定重新贴我房间的墙纸，想给我一个惊喜，

[aɪ][wʊd][bi:; bi]['pɜ:rfɪktli]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ]['lu:si:z][teɪst].

I	would	be	perfectly	satisfied	with	Lucy's	taste	.
我	会	是	完美	使满意	和	露西的	品尝	.

我完全可以接受露西的口味。

" [soʊ] [wen] ['luːsi] [keɪm] [ɪn] [ðæt] [naɪt] , ['dredɪŋ] [ðə; ði][nekst][step] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] ,
" So when Lucy came in that night , dreading the next step toward the right ,
" 所以 什么时候 露西 来了 在 那 夜晚 , 恐惧 这 下一个 步 朝向 这 正确的 ,

"所以那天晚上露西进来的时候，她害怕着向右迈出的下一步，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['oʊnli][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['riːdɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['laɪbreri] [laɪt] .
she found only her father reading under the library light .
她 成立 仅有的 她 父亲 阅读 在下面 这 图书馆 光 .

她发现只有父亲一个人在图书馆的灯光下看书。

" [hə'loʊ] , ['dɑːnə] ['luːsjə] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
" Hello , Donna Lucia , " he said , looking up .
" 你好 , 唐娜 露西亚 , " 他 说 , 寻找 向上 .

"你好，唐娜·露西亚，"他抬起头说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔrfən] ? "
" Did you know that we are orphans ? "
" 做过 你 知道 那 我们 是 孤儿 ? "

你知道我们是孤儿吗?

" [noʊ] , " [sed] ['luːsi] .
" No , " said Lucy .
" 不 , " 说 露西 .

"不，"露西说。

" [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? "
" What has happened ? "
" 什么 有 发生 ? "

"发生了什么事？"

" ['mæmə] [dɪ'saɪdɪd] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə]
" Mamma decided very suddenly that she had to go home to Boston to
" 妈妈 决定 非常 突然 那 她 有 到 去 家 到 波士顿 到
[ə'tend] [tuː; tə][sʌm; səm] ['mætərz] ,
attend to some matters ,
出席 到 一些 事情 ,

"妈妈突然决定要回波士顿处理一些事情，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [juː; jʊ][ɔːr][kɔːl] [ə'raʊnd] [æt; ət]['mɪsɪz] .
and she did not have time to telephone you or call around at Mrs .
和 她 做过 不是 有 时间 到 电话 你 或者 称呼 大约 在 太太 .
[-] .
Hargrave's .
哈格雷夫 .

她没有时间给你打电话，也没有时间去哈格雷夫太太家打个电话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][stɑːp][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər]
But she managed to stop in at the office , and she has left me in your
但 她 管理 到 停止 在 在 这 办公室 , 和 她 有 左边 我 在 你的
[tʃɑːrdʒ] .
charge .
收费 .

但她还是设法来办公室了一趟，并把我托付给了你。

" ['luːsi] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
" Lucy heaved a sigh of relief .
" 露西 喘息 一个 叹 的 宽慰 .

露西长舒了一口气。

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][hɜːr'self] ['eniweɪ] . -
Thank goodness , she would have a little time to herself anyway . 113 -
感谢 善良 , 她 会 有 一个 小的 时间 到 她自己 反正 . -

谢天谢地，她反正也会有一些独处的时间。113

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['leɪtər]['mɪstər] . [briːn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɔːl] -

A	couple	of	days	later	Mr	.	Breen	approached	the	subject	of	the	new	wall	-
一个	夫妻	的	天	之后	先生	.	布林	接近	这	主题	的	这	新的	墙	-

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

几天后，布林先生再次提起了新壁纸的话题。

[hiː; hi] ['mɪrli] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	merely	approached	it	,
他	仅仅	接近	它	,

他只是走近了它，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['menʃ(ə)n] ['luːsi] ['ferli] [flʌŋ] [hɜːr'self][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd]

because	at	the	first	mention	Lucy	fairly	flung	herself	on	it	and	appropriated
因为	在	这	第一的	提到	露西	相当	扔	她自己	在	它	和	挪用

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

因为露西一听到这个名字就立刻欣然接受并据为己有。

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] .

The	very	thing	,	she	decided	.
这	非常	事物	,	她	决定	.

她决定，就是这件事。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ruːm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ʃæbi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

She	thought	that	room	was	about	as	shabby	as	it	could	be	.
她	想法	那	房间	曾是	关于	作为	破旧	作为	它	可以	是	.

她觉得那间房间简直破败不堪。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [sɪ'lekt] [ðə; ði]['peɪpər] ?

Could	she	select	the	paper	?
可以	她	选择	这	纸	?

她能选出那份报纸吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] !

Of	course	she	could	!
的	课程	她	可以	!

当然可以!

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] ['mæmə] [wʊd] [laɪk] .

She	knew	exactly	what	mamma	would	like	.
她	知道	确切地	什么	妈妈	会	喜欢	.

她非常清楚妈妈会喜欢什么。

[æt; ət][hɜːr; hər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ['mæmə] , ['mɪstər] . [briːnz] [hɑːrt] [liːpt] .

At	her	use	of	the	word	mamma	,	Mr	.	Breen's	heart	leaped	.
在	她	使用	的	这	单词	妈妈	,	先生	.	布林的	心	跳跃	.

听到她用"妈妈"这个词，布林先生的心猛地一跳。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] ['veri] [ʌn'hæpi] [mæn] ,

He	had	been	a	patient	,	but	very	unhappy	man	,
他	有	到过	一个	病人	,	但	非常	不开心	男人	,

他一直是个病人，但却非常不快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['haʊshoʊld] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ju'naɪtɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst]

and	the	thought	that	his	little	household	might	become	united	was	the	greatest
和	这	想法	那	他的	小的	家庭	可能	变得	团结的	曾是	这	最

['hæpinəs] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .

happiness	he	could	imagine	.
幸福	他	可以	想象	.

想到他的小家庭可能会团聚，这是他所能想象到的最大幸福。

[soʊ][hiː; hi] ['grʌmbld] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] [ðæt] ,

So	he	grumbled	out	that	he	was	glad	of	that	,
所以	他	咕哝	出去	那	他	曾是	高兴的	的	那	,

于是他咕哝着说他很高兴。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪli] [strɪps] [ʌv; əv]['peɪpər] [ðeɪ]

because	he	never	could	tell	the	least	thing	about	the	silly	strips	of	paper	they
因为	他	绝不	可以	告诉	这	至少	事物	关于	这	愚蠢的	条状物	的	纸	他们

[ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði] ['stɔrz] ,

showed	in	the	stores	,
显示	在	这	商店	,

因为他根本看不懂商店里那些愚蠢的纸条上写着什么。

[ænd; ənd] ['luːsi] [kʊd; kəd][goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [get] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] .

and	Lucy	could	go	ahead	and	get	whatever	she	wanted	.
和	露西	可以	去	前方	和	得到	任何	她	通缉	.

露西可以随心所欲地得到她想要的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ,

But	the	following	morning	,
但	这	下列的	早晨	,

但第二天早上，

[wen] [ə; eɪ][væn] [bækt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][men] [kə'menst] [tuː; tə]

when	a	van	backed	up	to	the	door	and	a	couple	of	men	commenced	to
什么时候	一个	货车	支持的	向上	到	这	门	和	一个	夫妻	的	男人	开始	到

[teɪk] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['wɪkər] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [di'mɑːndid] [sʌm; səm]

take	away	all	the	prettiest	wicker	furniture	in	the	house	he	demanded	some
拿	离开	全部	这	最漂亮的	柳条	家具	在	这	房子	他	要求	一些

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

当一辆货车倒车停在门口，几个男人开始搬走房子里所有最漂亮的藤制家具时，他要求对方做出解释。

“ [waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [fɔːr; fər] ['mɑːməz] [nuː] [ruːm] , ” [sed] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l]

“	Why	,	they	have	to	be	painted	for	mamma's	new	room	,	”	said	the	practical
“	为什么	,	他们	有	到	是	绘	为了	妈妈的	新的	房间	,	”	说	这	实际的

[mɪs] [briːn] .

Miss	Breen	.
错过	布林	.

“为什么呢？因为妈妈的新房间需要重新粉刷。”务实的布林小姐说道。

“ [juː; jʊ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [ə'hed] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [gɔːn] ! ”

“	You	said	I	could	go	ahead	,	and	I	have	gone	!	”
“	你	说	我	可以	去	前方	,	和	我	有	已消失	!	”

“你说我可以先走，我已经走了！”

“ [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['fɜːrnɪtʃər] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [sed] ['mɪstər] . [briːn] .

“	All	our	furniture	has	gone	too	,	I	should	say	,	”	said	Mr	.	Breen	.
“	全部	我们的	家具	有	已消失	也	,	我	应该	说	,	”	说	先生	.	布林	.

“应该说，我们所有的家具也都没了，”布林先生说。

“ [dʒʌst][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkər] , ” ['ænsər] ['luːsi] .

“	Just	the	best	of	the	wicker	,	”	answered	Lucy	.
“	只是	这	最好的	的	这	柳条	,	”	回答	露西	.

“只选最好的柳条，”露西回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɔːl] [læst] [naɪt] ,

“	I	thought	and	thought	all	last	night	,
“	我	想法	和	想法	全部	最后的	夜晚	,

“我昨晚一直在思考，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][dʒʌst] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər]

and	I	have	decided	just	what	would	be	the	loveliest	thing	in	the	world	for
和	我	有	决定	只是	什么	会	是	这	最可爱的	事物	在	这	世界	为了

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

我已经决定了，世界上对她来说最美好的礼物是什么。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['vaɪələt] [bluː] [aɪz] and114

with	her	violet	blue	eyes	and114
和	她	紫色	蓝色的	眼睛	and114

她有着紫蓝色的眼睛和114

['goʊldən] [her] .

golden	hair	.
金的	头发	.

金发。

[soʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ʃeɪvɪŋ] [aɪ] ['telifəund] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk]

So	when	you	were	shaving	I	telephoned	for	the	men	to	come	and	take
所以	什么时候	你	是	剃须	我	电话	为了	这	男人	到	来	和	拿

[ðə; ði] [tʃerz] [ænd; ənd] [teiblz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃeɪz] - [lɔŋ]

the	chairs	and	tables	and	that	chaise	-	longue
这	椅子	和	表格	和	那	躺椅	-	长

所以当你刮胡子的时候，我打电话叫人来把椅子、桌子和那张躺椅搬走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] .

and	they	are	all	going	to	be	painted	.
和	他们	是	全部	去	到	是	绘	.

它们都将被涂上油漆。

“ [ænd; ənd] [tə'deɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [raɪt] [hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

“	And	today	you	had	better	write	her	that	you	think	it	would	be	a
“	和	今天	你	有	更好的	写	她	那	你	思考	它	会	是	一个

[gʊd] [θɪŋ] ,

good	thing	,
好的	事物	,

“你最好今天就写信告诉她，你觉得这样做是件好事。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ðer; ðər] , [tuː; tə] [steɪ] [ə'nʌðər] [wiːk] .

as	long	as	she	is	there	,	to	stay	another	week	.
作为	长的	作为	她	是	那里	,	到	停留	其他	星期	.

只要她在那里，就再待一周。

[dəunt] [let] [hɜːr; hər] [sə'spekt] , [bʌt; bət][dəunt][let][hɜːr; hər] [kʌm] [hoʊm] . ”

Don't	let	her	suspect	,	but	don't	let	her	come	home	.	”
不	让	她	怀疑	,	但	不	让	她	来	家	.	”

别让她起疑心，但也别让她回家。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪstər] . [briːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [bʌt; bət] ['aʊtwərdli] ['veri]

“	Very	well	,	”	said	Mr	.	Breen	with	a	twinkle	in	his	eye	,	but	outwardly	very
“	非常	出色地	,	”	说	先生	.	布林	和	一个	闪烁	在	他的	眼睛	,	但	向外	非常

[miːk] .

meek	.
温顺	.

“很好，”布林先生说着，眼中闪过一丝狡黠，但表面上却非常谦逊。

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

“	Just	as	you	say	.
“	只是	作为	你	说	.

正如你所说。

[send] [ðə; ði] [bɪlz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”

Send	the	bills	to	me	.	”
发送	这	账单	到	我	.	”

请把账单寄给我。

“ [oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ,

“	Oh	,	I	was	going	to	,
”	哦	,	我	曾是	去	到	,

“哦，我本来打算……”

” [sed] ['luːsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpiːəst] [læf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][fɔːr; fər] [mʌnθs] .

”	said	Lucy	with	the	happiest	laugh	he	had	heard	from	her	for	months	.
”	说	露西	和	这	最快乐	笑	他	有	听到	从	她	为了	几个月	.

“露西笑着说，这是几个月来他听到的最快乐的笑声。”

['mɪstər] . [briːn] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm][fɔːr; fər] ['lʌntʃən] ,

Mr	.	Breen	did	not	come	home	for	luncheon	,
先生	.	布林	做过	不是	来	家	为了	午餐	,

布林先生没有回家吃午饭。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ['luːsi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'liz] [ɔːr] [rəj'zænə] [ɔːr] ['helən] [teɪk] [ðæt] [miːl]

and	every	day	Lucy	managed	to	have	Elise	or	Rosanna	or	Helen	take	that	meal
和	每一个	天	露西	管理	到	有	爱丽丝	或者	罗莎娜	或者	海伦	拿	那	一顿饭

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

露西每天都设法让艾丽丝、罗莎娜或海伦把那顿饭带走。

['luːsi] [wɜːrkt] [laɪk][mæd][ænd; ənd] ['nɪrli] [wɔːr] [ðə; ði] ['wɜkmən] [aʊt] , [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [ðem; ðəm][soʊ] .

Lucy	worked	like	mad	and	nearly	wore	the	workmen	out	,	she	hurried	them	so	.
露西	工作	喜欢	疯狂的	和	几乎	穿着	这	工人	出去	,	她	慌忙	他们	所以	.

露西拼命工作，几乎把工人们都累垮了，她催促他们赶紧干活。

['mɪsɪz] . [briːn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [steɪ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət]

Mrs	.	Breen	decided	to	make	a	longer	stay	,	but	even	then	there	was	but
太太	.	布林	决定	到	制作	一个	更长	停留	,	但	甚至	然后	那里	曾是	但

['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

little	time	,
小的	时间	,

布林太太决定多住几天，但即便如此，时间也所剩无几了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['luːsi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [mʌst; məst][biː; bi][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'næmld] .

because	Lucy	had	decided	that	all	the	woodwork	must	be	re	-	enameled	.
因为	露西	有	决定	那	全部	这	木工	必须	是	关于	-	珐琅	.

因为露西决定把所有的木制品都重新上漆。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər][ɑːn] , [ʃiː; ʃi][kæst][ə'saɪd][ðə; ði][oʊld] [rʌg] [wɪð; wɪθ][skɔːrn]

When	that	was	done	and	the	paper	on	,	she	cast	aside	the	old	rug	with	scorn
什么时候	那	曾是	完毕	和	这	纸	在	,	她	投掷	旁边	这	老的	小地毯	和	轻蔑

,

,
,

事情办完，纸也贴好之后，她不屑地把旧地毯扔到一边。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə] [bai] ['ʌðər] .

and	took	the	three	girls	downtown	to	buy	others	.
和	采取	这	三	女孩们	市中心	到	买	其他的	.

然后带着这三个女孩去市中心买其他东西。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑːn] , ['luːsi] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [tʃeɪndʒd] .

As	the	days	went	on	,	Lucy	found	that	her	point	of	view	was	wholly	changed	.
作为	这	天	去	在	,	露西	成立	那	她	观点	的	看法	曾是	完全	已更改	.

随着时间推移，露西发现自己的观点完全改变了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sər'praɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

She	was	so	intent	on	the	beautiful	surprise	she	was	planning	that	it	seemed
她	曾是	所以	意图	在	这	美丽的	惊喜	她	曾是	规划	那	它	似乎

[tuː; tə] [swiːp] [hɜːr; hər][maɪnd] [kliːn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [ʌn'wɜːrði] ['fiːlɪŋz] [ðæt] [hæd; həd]

to	sweep	her	mind	clean	of	all	the	dark	and	unworthy	feelings	that	had
到	扫	她	头脑	干净的	的	全部	这	黑暗的	和	不配	情怀	那	有

[fɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

filled	it	.
已填	它	.

她一心想着要给对方一个惊喜，以至于似乎把脑海中所有黑暗和卑劣的情绪都清空了。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [roʊt] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [briːn] [æt; ət][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] from115

She	even	wrote	to	Mrs	.	Breen	at	a	suggestion	from115
她	甚至	写道	到	太太	.	布林	在	一个	建议	from115

她甚至在115号的建议下给布林夫人写了信。

[ɪ'liz] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['frendli] ['letər] , ['endɪŋ] , “ [wɪð; wɪθ] [lʌv] , ['luːsi] .

Elise	,	a	pleasant	friendly	letter	,	ending	,	“	With	love	,	Lucy	.
爱丽丝	,	一个	令人愉快的	友好的	信	,	结束	,	“	和	爱	,	露西	.

爱丽丝，一封愉快友好的信，结尾写道：“爱你的，露西。”

” [ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] ['mɪsɪz] . [briːn] ['ænsər] [ðə; ði] ['letər] [æt; ət][wʌns] ,

”	And	to	her	surprise	Mrs	.	Breen	answered	the	letter	at	once	,
”	和	到	她	惊喜	太太	.	布林	回答	这	信	在	一次	,

令她惊讶的是，布林太太立即回复了这封信。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]['vɪzɪt] ,

with	a	long	one	all	about	her	visit	,
和	一个	长的	一	全部	关于	她	访问	,

一篇很长的文章，全是关于她这次来访的。

[ænd; ənd] [in'kləuzɪŋ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [kɑːr'tuːnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

and	enclosing	funny	little	cartoons	of	each	one	of	the	family	,
和	封闭	有趣的	小的	卡通	的	每个	一	的	这	家庭	,

还附上了每位家庭成员的滑稽小漫画，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['luːsi] .

including	the	boy	who	had	spoken	his	mind	to	Lucy	.
包括	这	男生	WHO	有	说	他的	头脑	到	露西	.

包括那个向露西直言不讳的男孩。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , ['luːsi] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [rɪ'mɑːrk] .

Strange	to	say	,	Lucy	was	able	to	acknowledge	the	truth	of	the	young	man's	remark	.
奇怪的	到	说	,	露西	曾是	有能力的	到	承认	这	真相	的	这	年轻的	男人的	评论	.

说来奇怪，露西竟然能够认同那个年轻人的话。

“ [sʌm; səm] [deɪ] , ” [sed] ['luːsi] [tuː; tə][hɜːr'self] , “ [ɪf] [ðɪs] [tɜːrnz] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] ,

“	Some	day	,	”	said	Lucy	to	herself	,	“	if	this	turns	out	all	right	,
“	一些	天	,	”	说	露西	到	她自己	,	“	如果	这	转弯	出去	全部	正确的	,

“总有一天，”露西心想，“如果一切顺利的话，

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] .

I	will	tell	him	that	he	was	perfectly	right	.
我	将要	告诉	他	那	他	曾是	完美	正确的	.

我会告诉他，他的说法完全正确。

” ['luːsi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [diːp] [ʃə'grɪn] ,

”	Lucy	was	coming	to	think	,	with	a	sense	of	deep	chagrin	,
”	露西	曾是	未来	到	思考	,	和	一个	感觉	的	深的	懊恼	,

露西开始想，心中涌起一股深深的懊恼，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] .

that	she	herself	had	been	the	one	in	the	wrong	.
那	她	她自己	有	到过	这	一	在	这	错误的	.

她意识到自己才是错的那一个。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [gɜːrl] [ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] ['veri] ['hʌmbli] [ænd; ənd] ['diːpli] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]

And	being	an	honest	girl	and	wanting	very	humbly	and	deeply	to	live
和	存在	一个	诚实的	女孩	和	想要	非常	谦卑地	和	深	到	居住

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] [skaʊts] ,

up	to	the	pledge	of	the	Girl	Scouts	,
向上	到	这	保证	的	这	女孩	童子军	,

而且，作为一个诚实的女孩，我非常谦卑而真诚地想要履行女童子军的誓言。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [hɜːr; hər] [fɔːlts] .

she	was	growing	most	anxious	to	make	good	her	faults	.
她	曾是	生长	最多	焦虑的	到	制作	好的	她	故障	.

她越来越渴望弥补自己的过错。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðə; ði] ['peɪntəz] [ænd; ənd] [peɪpər'hæŋgər] [ænd; ənd] [ʌp'hoʊlstərərz] ['ɔːlmoʊst] [waɪld] ,

So	she	drove	the	painters	and	paperhangers	and	upholsterers	almost	wild	,
所以	她	驾驶	这	画家	和	墙纸工	和	室内装潢师	几乎	荒野	,

所以她几乎把油漆工、墙纸工和室内装潢工都逼疯了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm] [ɔːl] ['setld] [ænd; ənd] [ɪn]

and	had	the	happiness	of	seeing	the	beautiful	room	all	settled	and	in
和	有	这	幸福	的	看到	这	美丽的	房间	全部	定居	和	在

['ɔːrdər] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['mɪsɪz] . [briːn] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] .

order	two	days	before	Mrs	.	Breen	was	expected	.
命令	二	天	前	太太	.	布林	曾是	预期的	.

很高兴看到美丽的房间在布林夫人到来前两天就已经布置妥当、井然有序。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] ['steɪɪŋ] ['setld] [haʊ'evər] ,

It	had	a	hard	time	staying	settled	however	,
它	有	一个	难的	时间	入住	定居	然而	,

然而，它却很难安定下来。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['luːsi] [spent] [ɔːl] [hɜːr; hər] [taɪm] ['æftər] [skuːl] ['traɪɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [nuː] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf]

because	Lucy	spent	all	her	time	after	school	trying	things	in	new	places	to	see	if
因为	露西	花费	全部	她	时间	后	学校	尝试	事物	在	新的	地方	到	看	如果

[ðeɪ] [lʊkt] ['eni] ['betər] .

they	looked	any	better	.
他们	看起来	任何	更好的	.

因为露西放学后的所有时间都花在了去新地方尝试新事物上，看看它们是否看起来更好。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['vaʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [neɪl] [ðə; ði] [θɪŋz] [daʊn] ,

Her	father	vowed	that	he	would	go	up	and	nail	the	things	down	,
她	父亲	发誓	那	他	会	去	向上	和	指甲	这	事物	向下	,

她父亲发誓要上去把那些东西钉牢。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [praʊd] [ænd; ənd] [pliːzd] [æz; əz] ['luːsi] .

but	he	was	just	as	proud	and	pleased	as	Lucy	.
但	他	曾是	只是	作为	自豪的	和	高兴	作为	露西	.

但他和露西一样感到骄傲和高兴。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['veriəs] [dʒɔːnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːps] [tə'geðər]

With	all	the	planning	and	plotting	,	and	various	jaunts	to	the	shops	together
和	全部	这	规划	和	绘制	,	和	各种各样的	短途旅行	到	这	商店	一起

, [ænd; ənd] [tuː; tə] [sʌm; səm] movies116

,	and	to	some	movies116
,	和	到	一些	movies116

经过一番计划和安排，以及一起去商店的各种旅行和看电影，116

[ænd; ənd] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] , ['luːsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['entərd] [ə; eɪ] [nuː]

and	once	to	the	theatre	,	Lucy	and	her	father	had	entered	a	new
和	一次	到	这	剧院	,	露西	和	她	父亲	有	进入	一个	新的

['epək] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

epoch	in	their	lives	.
时代	在	他们的	生活	.

露西和她的父亲一旦踏入剧院，他们的人生就进入了一个新的阶段。

[ðeɪ] [tuː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][pæst] .

They	too	seemed	to	have	forgotten	the	past	.
他们	也	似乎	到	有	被遗忘的	这	过去的	.

他们似乎也忘记了过去。

[æz; əz] [ɪ'liz] [sed] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ['eniwer] .

As	Elise	said	,	they	found	that	they	could	make	a	beginning	anywhere	.
作为	爱丽丝	说	,	他们	成立	那	他们	可以	制作	一个	开始	任何地方	.

正如艾莉丝所说，他们发现无论在哪里都可以开始。

[ænd; ənd] [wʌns] [bɪ'gʌn] ,

And	once	begun	,
和	一次	开始	,

一旦开始，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːr] [ðæt] [hæd; həd] ['oʊpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [fʊl]

they	found	that	it	was	like	a	door	that	had	opened	into	a	beautiful	place	full
他们	成立	那	它	曾是	喜欢	一个	门	那	有	打开	进入	一个	美丽的	地方	满的

[ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] — [ə; eɪ] [dɔːr] [ðæt] [kloʊzd] ['sɔːftli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd]

of	happiness	and	sunshine	—	a	door	that	closed	softly	behind	them	and
的	幸福	和	阳光	—	一个	门	那	关闭	轻轻	在后面	他们	和

[ʃʌt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [gluːm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

shut	out	all	the	despair	and	gloom	on	the	other	side	.
关闭	出去	全部	这	绝望	和	愁云	在	这	其他	边	.

他们发现，这就像一扇门，通往一个充满幸福和阳光的美丽地方——一扇在他们身后轻轻关上的门，将另一边的所有绝望和阴郁都隔绝在外。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [briːnz] [rɪ'tɜːrn] , ['mɪstər] . [briːn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['luːsi] ['kʌmɪŋ]

When	the	day	came	for	Mrs	.	Breen's	return	,	Mr	.	Breen	insisted	on	Lucy	coming
什么时候	这	天	来了	为了	太太	.	布林的	返回	,	先生	.	布林	坚持	在	露西	未来

[tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ,

to	meet	her	,
到	见面	她	,

布林太太回来的那天，布林先生坚持要露西去迎接她。

[ænd; ənd] ['luːsi] , [ɪn] [huːm] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [dred] [siːmd] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [ə'weɪk] , [went]

and	Lucy	,	in	whom	some	of	the	old	dread	seemed	struggling	to	awake	,	went
和	露西	,	在	谁	一些	的	这	老的	恐惧	似乎	挣扎	到	醒	,	去

['saɪləntli] .

silently	.
默默	.

露西似乎内心深处某种旧日的恐惧正在挣扎着苏醒，她默默地走了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [ɪm'breɪs] , [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n][hɜːr; hər]

But	when	she	was	suddenly	caught	in	a	warm	embrace	,	before	even	her
但	什么时候	她	曾是	突然	捕捉	在	一个	温暖的	拥抱	,	前	甚至	她

['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] ,

father	was	greeted	,
父亲	曾是	问候	,

但就在她还没来得及和父亲打招呼之前，她就突然被一个温暖的拥抱紧紧包裹住了。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [sed] , “ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tuː] [wiːks] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] ,

and	when	a	sweet	voice	said	,	“	Oh	,	what	a	long	two	weeks	it	has	been	,
和	什么时候	一个	甜的	嗓音	说	,	“	哦	,	什么	一个	长的	二	周	它	有	到过	,

[ˈluːsi] !

Lucy	!
露西	!

这时，一个甜美的声音说道：“哦，露西，这漫长的两周啊！”

[duː] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪst] [ˌem ˈiː] !

Do	say	you	have	missed	me	!
做	说	你	有	错过	我	!

快告诉我你很想我！

” [ˈluːsi] [felt] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [wel] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːrld] .

”	Lucy	felt	that	all	was	indeed	well	with	her	world	.
”	露西	毛毡	那	全部	曾是	的确	出色地	和	她	世界	.

露西觉得她的世界一切都很好。

[ˈmɪsɪz] . [briːn] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈnʌðər] [ˈbrʌðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] : [ə; eɪ] [ʃaɪ] , [ˈɔːkwərd] [bɔɪ] ,

Mrs	.	Breen	had	brought	another	brother	with	her	:	a	shy	,	awkward	boy	,
太太	.	布林	有	带来	其他	兄弟	和	她	:	一个	害羞的	,	尴尬的	男生	,

布林太太还带来了她的另一个弟弟：一个害羞、笨拙的男孩。

[ˈevɪdəntli] [ˈfraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv] [ˈluːsi] , [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [set][hɜːr; hər]

evidently	frightened	to	death	of	Lucy	,	a	fact	which	of	course	set	her
显然	害怕	到	死亡	的	露西	,	一个	事实	哪个	的	课程	放	她

[kəmˈpliːtli] [æt; ət][hɜːr; hər] [iːz] .

completely	at	her	ease	.
完全地	在	她	舒适	.

显然，露西让她吓得魂飞魄散，而这当然让她感到非常安心。

[ðeɪ] [droʊv] [hoʊm] ,

They	drove	home	,
他们	驾驶	家	,

他们开车回家了。

[ænd; ənd] [ˈluːsi] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈdɔːgɪd] [ˈmɪsɪz] . [briːnz] [ˈfutsteps] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [wen]

and	Lucy	and	her	father	dogged	Mrs	.	Breen's	footsteps	up	the	stairs	when
和	露西	和	她	父亲	顽强	太太	.	布林的	脚步声	向上	这	楼梯	什么时候

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər] [θɪŋz] .

she	said	she	would	go	and	take	off	her	things	.
她	说	她	会	去	和	拿	离开	她	事物	.

当布林太太说她要去脱衣服时，露西和她父亲就一直跟着她上楼的脚步声。

[nɑːt][fɔːr; fər] [wɜːrld] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪst] [ˈsiːɪŋ] [hɜːr; hər][fɜːrst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnuːli]

Not	for	worlds	would	they	have	missed	seeing	her	first	look	at	the	newly
不是	为了	世界	会	他们	有	错过	看到	她	第一的	看	在	这	新

[ˈdekəreɪtɪd] [ruːm] .

decorated	room	.
装饰	房间	.

他们无论如何也不会错过看到她第一次看到新装修的房间的景象。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [hɜːr; hər] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd]

And	it	was	worth	all	the	trouble	to	witness	her	delight	and
和	它	曾是	值得	全部	这	麻烦	到	证人	她	喜	和

[əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] .

appreciation	.
欣赏	.

看到她脸上洋溢的喜悦和感激，一切的辛苦都值了。

[soʊ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [briːn] [hoʊm] .

So	Happiness	and	Love	and	Understanding	came	into	the	Breen	home	.
所以	幸福	和	爱	和	理解	来了	进入	这	布林	家	.

于是，幸福、爱和理解走进了布林家。

['luːsi] [wɔːr] [hɜːr; hər]['trefɔɪl¦triːfɔɪl] with117

Lucy	wore	her	trefoil	with117
露西	穿着	她	三叶草	with117

露西佩戴着她的三叶草徽章，编号117

[ə; eɪ] [nuː] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

a	new	gratitude	and	a	new	understanding	.
一个	新的	感激	和	一个	新的	理解	.

一种新的感恩之心和一种新的理解。

[ɪ'liz] [felt] [ə; eɪ] ['hæpinəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [fiːl] ,

Elise	felt	a	happiness	that	she	had	thought	she	could	never	feel	,
爱丽丝	毛毡	一个	幸福	那	她	有	想法	她	可以	绝不	感觉	,

艾莉丝感受到了一种她以为自己永远无法感受到的幸福。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [ə; eɪ] ['sɪstər] [skaʊt] [θruː] [ə; eɪ][dɑːrk][ænd; ənd] ['dredf(ə)l] [pleɪs] [ɪn]

for	she	had	helped	a	sister	Scout	through	a	dark	and	dreadful	place	in
为了	她	有	帮助	一个	姐姐	侦察	通过	一个	黑暗的	和	可怕	地方	在

[hɜːr; hər][laɪf] .

her	life	.
她	生活	.

因为她曾帮助妹妹斯库特度过了人生中一段黑暗而可怕的时期。

['mɪsɪz] . [briːn] [wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [deɪ] [lɔːŋ] ,

Mrs	.	Breen	was	so	happy	that	she	sang	and	sang	all	the	day	long	,
太太	.	布林	曾是	所以	快乐的	那	她	唱	和	唱	全部	这	天	长的	,

布林太太高兴极了，她整天都在唱歌。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]['beɪbi] [bɔɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['lʌsti] [rɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːm] [ðæt] ['luːsi]

and	when	one	day	a	baby	boy	set	up	a	lusty	roar	in	the	beautiful	room	that	Lucy
和	什么时候	一	天	一个	婴儿	男生	放	向上	一个	好色的	吼	在	这	美丽的	房间	那	露西

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

有一天，一个男婴在露西精心布置的漂亮房间里发出了一声响亮的啼哭，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['luːsi] [huː] [neɪmd] [hɪm; ɪm] ,

it	was	Lucy	who	named	him	,
它	曾是	露西	WHO	命名	他	,

是露西给他取的名字。

[ænd; ənd] ['luːsi] [huː] [ə'suːmd] [sʌtʃ] ['ɛrz] [ʌv; əv] [suːˌpɪrɪ'ɔːrətɪ] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] “ [maɪ]['beɪbi] ['brʌðər] ”

and	Lucy	who	assumed	such	airs	of	superiority	in	speaking	of	“	my	baby	brother	”
和	露西	WHO	假定	这样的	播出	的	优势	在	请讲	的	“	我的	婴儿	兄弟	”

[ðæt] [ðə; ðɪ]['gɜːlz] [gruː] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

that	the	girls	grew	to	avoid	the	subject	of	children	in	general	as	it	was
那	这	女孩们	生长	到	避免	这	主题	的	孩子们	在	一般的	作为	它	曾是

[ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [frʌm; frəm] ['luːsi] [sʌm; səm] ['ænɪkdoʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ðɪ][væst] [suːˌpɪrɪ'ɔːrətɪ] [ænd; ənd]

sure	to	bring	from	Lucy	some	anecdote	to	prove	the	vast	superiority	and
当然	到	带来	从	露西	一些	轶事	到	证明	这	广阔的	优势	和

['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [briːn] ['beɪbi] .

beauty	of	the	Breen	baby	.
美丽	的	这	布林	婴儿	.

露西在谈到“我的小弟弟”时，总是摆出一副高人一等的姿态，以至于女孩们都尽量避免谈论孩子，因为这肯定会引来露西的一些轶事，以证明布林家的孩子是多么优秀和漂亮。

[rəj'zænə] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː] .

Rosanna	**was**	**happy**	**too**	**.**
罗莎娜	曾是	快乐的	也	.

罗莎娜也很高兴。

['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [rəj'zænə] [laɪkt] .

Uncle	**Robert**	**had**	**been**	**away**	**longer**	**than**	**Rosanna**	**liked**	**.**
叔叔	罗伯特	有	到过	离开	更长	比	罗莎娜	喜欢	.

罗伯特叔叔离开的时间比罗莎娜预想的要长。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [mɪst] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .

She	**was**	**surprised**	**to**	**find**	**how**	**much**	**she**	**missed**	**Uncle**	**Robert**	**.**
她	曾是	惊讶	到	寻找	如何	很多	她	错过	叔叔	罗伯特	.

她惊讶地发现自己有多么想念罗伯特叔叔。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] ,

And	**much**	**as**	**she**	**loved**	**him**	**,**	**and**	**wanted**	**him**	**to**	**be**	**happy**	**,**
和	很多	作为	她	喜爱	他	,	和	通缉	他	到	是	快乐的	,

尽管她深爱他，也希望他幸福，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] .

she	**decided**	**that**	**it**	**was**	**really**	**a**	**good**	**thing**	**that**	**he**	**did**	**not**	**care**	**for**	**girls**	**.**
她	决定	那	它	曾是	真的	一个	好的	事物	那	他	做过	不是	关心	为了	女孩们	.

她觉得他不喜欢女孩子真是件好事。

[ðə; ði] ['veriəs] ['ʌŋkəlz] [huː] [dɪd] [laɪk] ['gɝːlz] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['mæriŋ] [wʌn] [ʌv; əv]

The	**various**	**uncles**	**who**	**did**	**like**	**girls**	**she**	**noticed**	**had**	**a**	**way**	**of**	**marrying**	**one**	**of**
这	各种各样的	叔叔们	WHO	做过	喜欢	女孩们	她	注意到	有	一个	方式	的	结婚	一	的

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [gʊd] .

them	**and**	**leaving**	**home**	**for**	**good**	**.**
他们	和	离开	家	为了	好的	.

她注意到，那些喜欢女孩的叔叔们，总会想方设法娶其中一个女孩为妻，然后永远离开家。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] [plæn] , [θɔːt] [rəj'zænə] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [oʊld]

That	**was**	**a**	**poor**	**plan**	**,**	**thought**	**Rosanna**	**,**	**as**	**she**	**felt**	**the**	**silence**	**in**	**the**	**big**	**old**
那	曾是	一个	贫穷的	计划	,	想法	罗莎娜	,	作为	她	毛毡	这	沉默	在	这	大的	老的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

罗莎娜感到这栋老房子里一片寂静，心想：这真是个糟糕的计划。

[noʊ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['gɝːlz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['hwisli] ['nɔɪzɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [kʊd; kəd] [wen] [hiː; hi]

No	**number**	**of**	**girls**	**could**	**make**	**the**	**whistly**	**noises**	**Uncle**	**Robert**	**could**	**when**	**he**
不	数字	的	女孩们	可以	制作	这	哨声	噪音	叔叔	罗伯特	可以	什么时候	他

[ræn] [ˌʌp'sterz] [θriː] [steps] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɔːr] [dæʃt] [daʊn] [ə'gen] .

ran	**upstairs**	**three**	**steps**	**at**	**a**	**time**	**or**	**dashed**	**down**	**again**	**.**
跑	楼上	三	步骤	在	一个	时间	或者	虚线	向下	再次	.

再多的女孩也无法像罗伯特叔叔那样，一边跑上三级台阶一边冲下楼时发出那种哨声。

[noʊ] [wʌn] [bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [kʊd; kəd] ['tuːtl] [soʊ] [inˊtraːnsiŋli] [ɑːn] [ðə; ði] [fluːt] ,

No	**one**	**but**	**Uncle**	**Robert**	**could**	**tootle**	**so**	**entrancingly**	**on**	**the**	**flute**	**,**
不	一	但	叔叔	罗伯特	可以	废话	所以	令人着迷	在	这	长笛	,

除了罗伯特叔叔，没人能把笛子吹得那么动听。

[ɔːr] [pɪk] [aʊt] [sʌtʃ] ['fʌni] ['rekərdz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [vɪk'troʊlə] .

or	**pick**	**out**	**such**	**funny**	**records**	**for**	**the**	**Victrola**	**.**
或者	挑选	出去	这样的	有趣的	记录	为了	这	维克多拉	.

或者挑选一些有趣的唱片放在留声机上播放。

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [brɪŋ] [wʌn][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv]['kændi][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]

No	**one**	**in**	**the**	**world**	**would**	**think**	**to**	**bring**	**one**	**a**	**box**	**of**	**candy**	**and**	**leave**	**it**
不	一	在	这	世界	会	思考	到	带来	一	一个	盒子	的	糖果	和	离开	它

['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,

hidden	**in**	**his**	**hat**	**,**
隐	在	他的	帽子	,

世界上没有人会想到带一盒糖果藏在别人的帽子里。

[ɔːr][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] the118

or	**just**	**outside**	**the118**
或者	只是	外部	the118

或者就在118号公路外

[dɔːr] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][faɪnd]['æftər] ['dɪnər] .

door	**for**	**one**	**to**	**find**	**after**	**dinner**	**.**
门	为了	一	到	寻找	后	晚餐	.

晚餐后，一人找到了一扇门。

[noʊ] ['ʌðər] ['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['bɜːrθdeɪ] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː]

No	**other**	**Uncle**	**would**	**remember**	**a**	**little**	**girl's**	**birthday**	**once**	**a**	**month**	**with**	**a**	**new**
不	其他	叔叔	会	记住	一个	小的	女孩们	生日	一次	一个	月	和	一个	新的

['dɑːlər] [bɪl] .

dollar	**bill**	**.**
美元	账单	.

没有哪个叔叔会像他那样，每个月都用一张崭新的美元钞票来庆祝小女孩的生日。

[rəj'zænə] , ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ]['riːəl] ['loʊnlinəs] [tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] ['sʌmwʌn] ,

Rosanna	**,**	**driven**	**by**	**a**	**real**	**loneliness**	**to**	**confide**	**in**	**someone**	**,**
罗莎娜	,	驱动	经过	一个	真实的	孤独	到	信任	在	某人	,

罗莎娜因为极度孤独而渴望找人倾诉。

[spent] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['hʊkər] [ænd; ənd] [waɪl] [rəj'zænə] ['ɑːnɪstli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

spent	**much**	**time**	**with**	**Miss**	**Hooker**	**and**	**while**	**Rosanna**	**honestly**	**thought**	**she**	**was**
花费	很多	时间	和	错过	妓女	和	尽管	罗莎娜	诚实地	想法	她	曾是

[ə'tendɪŋ] ['strɪktli] [tuː; tə] [skaʊt] ['bɪznəs] ,

attending	**strictly**	**to**	**Scout**	**business**	**,**
参加	严格	到	侦察	商业	,

她花了很多时间和胡克小姐在一起，虽然罗莎娜真心认为她是在处理童子军的事务，

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][slɪp] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

the	**conversation**	**was**	**sure**	**to**	**slip**	**around**	**to**	**Uncle**	**Robert**	**.**
这	对话	曾是	当然	到	滑	大约	到	叔叔	罗伯特	.

谈话肯定会转到罗伯特叔叔身上。

[mɪs] ['hʊkər] ['nevər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [rəj'zænə] [ɪn][hɜːr; hər] [tɔːk] ,

Miss	**Hooker**	**never**	**appeared**	**to**	**join**	**Rosanna**	**in**	**her**	**talk**	**,**
错过	妓女	绝不	出现	到	加入	罗莎娜	在	她	讲话	,

胡克小姐始终没有出现，没有加入罗莎娜的谈话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪsənər] [ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] .

but	**it**	**was**	**surprising**	**what**	**a**	**good**	**listener**	**she**	**proved**	**to**	**be**	**.**
但	它	曾是	奇怪	什么	一个	好的	听众	她	已证实	到	是	.

但令人惊讶的是，她竟然是一位很好的倾听者。

[ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sed] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [wen] [rəj'zænə] [wʊd] [ɪn'lɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ['ʌŋk(ə)l]

The	**only**	**time**	**she**	**said**	**anything**	**was**	**when**	**Rosanna**	**would**	**enlarge**	**on**	**the**	**way**	**Uncle**
这	仅有的	时间	她	说	任何事物	曾是	什么时候	罗莎娜	会	放大	在	这	方式	叔叔

['rɑːbərt] [felt] [ə'baʊt] ['gɜːlz] .

Robert	**felt**	**about**	**girls**	**.**
罗伯特	毛毡	关于	女孩们	.

她唯一一次开口说话，是罗莎娜详细阐述罗伯特叔叔对女孩的看法的时候。

[ðen] [mɪs] ['hʊkər] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] ,

Then	Miss	Hooker	would	always	assert	that	she	thought	he	was	perfectly	right	,
然后	错过	妓女	会	总是	断言	那	她	想法	他	曾是	完美	正确的	,

然后胡克小姐总是会坚持认为他完全正确，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [θɔːt] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][men] .

because	she	herself	thought	very	little	of	men	.
因为	她	她自己	想法	非常	小的	的	男人	.

因为她本人非常看不起男人。

['sɪli] ['kriːtʃərz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['lɔɪəl] [rəj'zænə] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'kler] , “

Silly	creatures	she	said	they	were	,	at	which	loyal	Rosanna	would	always	declare	,	“
愚蠢的	生物	她	说	他们	是	,	在	哪个	忠诚	罗莎娜	会	总是	宣布	,	“

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['iznt] .

But	Uncle	Robert	isn't	.
但	叔叔	罗伯特	不是	.

她称他们是愚蠢的生物，而忠诚的罗莎娜总是会宣称：“但是罗伯特叔叔可不是。”

” [mɪs] ['hʊkər] [wʊd] ['ænsər] , “ ['pɑːsəbli] [nɑːt] , ” [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ɪn'sɪnjuːˌeɪtɪd] [ðæt] [pər'hæps]

”	Miss	Hooker	would	answer	,	“	Possibly	not	,	”	in	a	manner	that	insinuated	that	perhaps
”	错过	妓女	会	回答	,	“	可能	不是	,	”	在	一个	方式	那	暗示	那	也许

[hiː; hi] ['wɔznt] ,

he	wasn't	,
他	不是	,

胡克小姐会回答说：“可能不是吧。”她的回答暗示他或许不是。

[ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [rəj'zænə] [let][ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

and	perhaps	he	was	,	but	Rosanna	let	it	go	.
和	也许	他	曾是	,	但	罗莎娜	让	它	去	.

或许他确实是，但罗莎娜没有追究。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[rəj'zænə] [wʌz; wəz] ['hæpi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Rosanna	was	happy	because	Uncle	Robert	had	written	her	that	he	was
罗莎娜	曾是	快乐的	因为	叔叔	罗伯特	有	书面	她	那	他	曾是

['kʌmɪŋ] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

coming	home	in	a	day	or	two	,
未来	家	在	一个	天	或者	二	,

罗莎娜很高兴，因为罗伯特叔叔来信说他一两天后就会回家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] ['redi] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt] ,

and	that	she	might	get	ready	to	look	in	the	left	hand	pocket	of	his	overcoat	,
和	那	她	可能	得到	准备好	到	看	在	这	左边	手	口袋	的	他的	大衣	,

她或许会准备去看看他外套左边的口袋里有什么。

[ænd; ənd] [wət'evər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] .

and	whatever	was	there	she	could	have	.
和	任何	曾是	那里	她	可以	有	.

无论那里有什么，她都可以拥有。

[wen] [ʃiː; ʃi][toʊld] [mɪs] ['hʊkər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [griːvd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]

When	she	told	Miss	Hooker	she	was	grieved	to	hear	her	say	that	she	was	not
什么时候	她	讲述	错过	妓女	她	曾是	伤心	到	听到	她	说	那	她	曾是	不是

[ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sər'praɪz] ,

sure	that	she	would	be	around	to	see	the	surprise	,
当然	那	她	会	是	大约	到	看	这	惊喜	,

当她告诉胡克小姐，听到胡克小姐说她不确定自己能否亲眼看到这个惊喜时，她感到很难过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] ? -

because	she	was	planning	to	go	away	herself	,	and	wasn't	it	too	bad	?	119
因为	她	曾是	规划	到	去	离开	她自己	,	和	不是	它	也	坏的	?	-

因为她自己也打算离开，这难道不糟糕吗？119

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! ” [sed] [rəj'zænə] .

“	I	should	say	it	was	!	”	said	Rosanna	.
”	我	应该	说	它	曾是	!	”	说	罗莎娜	.

“我倒觉得是这样！”罗莎娜说道。

“ [waɪ] , [ðen] [juː; jʊ][wəʊnt] [siː] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['iːðər] ! ”

“	Why	,	then	you	won't	see	Uncle	Robert	either	!	”
”	为什么	,	然后	你	惯于	看	叔叔	罗伯特	任何一个	!	”

“那你以后也见不到罗伯特叔叔了！”

“ [noʊ] , ” [sed] [mɪs] ['hʊkər] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

“	No	,	”	said	Miss	Hooker	,	“	but	it	really	doesn't	make	any	difference	.
”	不	,	”	说	错过	妓女	,	“	但	它	真的	不	制作	任何	不同之处	.

“不，”胡克小姐说，“但这真的没有任何区别。”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eni] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː]

I	don't	suppose	I	am	any	more	anxious	to	see	him	than	he	is	to	see	me
我	不	认为	我	是	任何	更多的	焦虑的	到	看	他	比	他	是	到	看	我

.

:

.

我想，我并不比他更渴望见到他。

” [wen] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt] [steps] [θriː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz]

”	When	Uncle	Robert	appeared	and	came	up	the	front	steps	three	at	a	time	as
”	什么时候	叔叔	罗伯特	出现	和	来了	向上	这	正面	步骤	三	在	一个	时间	作为

['juːʒuəl] ,

usual	,
通常	,

“罗伯特叔叔像往常一样出现，一次三个人走上前台阶时，

[rəj'zænə] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

Rosanna	was	at	the	door	to	meet	him	.
罗莎娜	曾是	在	这	门	到	见面	他	.

罗莎娜在门口迎接他。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] .

She	jumped	into	his	arms	and	hugged	him	until	he	begged	for	mercy	.
她	跳了起来	进入	他的	武器	和	拥抱	他	直到	他	乞求	为了	怜悯	.

她扑进他的怀里，紧紧地抱着他，直到他求饶为止。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] ['pɑːkɪt] ,

As	she	let	him	go	,	she	happened	to	think	of	the	left	hand	pocket	,
作为	她	让	他	去	,	她	发生	到	思考	的	这	左边	手	口袋	,

她放开他的时候，突然想到了左边的口袋。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [left] .

and	had	to	think	which	was	the	left	.
和	有	到	思考	哪个	曾是	这	左边	.

然后他得想想哪个是左边。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɔɪz] ,

While	she	was	deciding	,	she	heard	a	funny	noise	,
尽管	她	曾是	决定	,	她	听到	一个	有趣的	噪音	,

她正在做决定的时候，听到了一声奇怪的声音。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌzi] [hed] .

and	there	in	the	pocket	was	a	fuzzy	head	.
和	那里	在	这	口袋	曾是	一个	模糊	头	.

口袋里竟然有一个毛茸茸的脑袋。

[ðə; ði][moʊst][ə'dɔːrəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [hed] !

The	most	adorable	little	head	!
这	最多	可爱的	小的	头	!

好可爱的小脑袋!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] ['kɑːli] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [ber] .

It	was	a	tiny	baby	collie	,	looking	like	a	small	bear	.
它	曾是	一个	微小的	婴儿	柯利犬	,	寻找	喜欢	一个	小的	熊	.

那是一只很小的柯利犬幼崽，看起来像只小熊。

[rəj'zænə] [hæd; həd][hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,

Rosanna	had	him	out	in	a	second	,
罗莎娜	有	他	出去	在	一个	第二	,

罗莎娜瞬间就把他制服了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [left] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [nuː] [pet] [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]

and	Uncle	Robert	left	her	with	her	new	pet	while	he	went	to	speak	to
和	叔叔	罗伯特	左边	她	和	她	新的	宠物	尽管	他	去	到	说话	到

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

his	mother	.
他的	母亲	.

罗伯特叔叔把她和她的新宠物留在那里，自己去和母亲说话了。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ʃoʊ] [rəj'zænə] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [hɜːr; hər] ['pʌpi] [tuː; tə] [bed] [fɔːr; fər]

That	night	he	came	up	to	show	Rosanna	how	to	put	her	puppy	to	bed	for
那	夜晚	他	来了	向上	到	展示	罗莎娜	如何	到	放	她	小狗	到	床	为了

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	night	,
这	夜晚	,

那天晚上他上来教罗莎娜怎么哄小狗睡觉。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [æt; ət] [læst] ['snʌgəld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [went]

and	when	the	little	fellow	at	last	snuggled	down	in	his	basket	,	and	went
和	什么时候	这	小的	同伴	在	最后的	依偎着	向下	在	他的	篮子	,	和	去

[tuː; tə] [sliːp] ,

to	sleep	,
到	睡觉	,

当小家伙终于蜷缩在篮子里睡着的时候，

['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['setld] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [tʃer] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [ænd; ənd]

Uncle	Robert	settled	down	in	his	favorite	chair	and	lighted	a	cigarette	and
叔叔	罗伯特	定居	向下	在	他的	最喜欢的	椅子	和	照明	一个	卷烟	和

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] .

wanted	to	hear	all	the	news	.
通缉	到	听到	全部	这	消息	.

罗伯特叔叔在他最喜欢的椅子上坐了下来，点燃了一支烟，想听听所有的新闻。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][stɑːrt][wɪð; wɪθ] ? ” [æskt] [rəj'zænə] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv]

“	What	shall	I	start	with	?	”	asked	Rosanna	,	listening	to	the	soft	breathing	of
“	什么	将	我	开始	和	?	”	问	罗莎娜	,	聆听	到	这	柔软的	呼吸	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːli] .

the	little	collie	.
这	小的	柯利犬	.

“我该从哪里开始呢？”罗莎娜一边听着小牧羊犬轻柔的呼吸声，一边问道。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .
“ Oh , it doesn't matter , ” said Uncle Robert .
“ 哦 , 它 不 事情 , ” 说 叔叔 罗伯特 .

“哦，没关系，”罗伯特叔叔说。

“ [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [mɪs] — [ɜːr; ər] ['gwɛni] . ”
“ Begin with Miss — er Gwenny . ”
“ 开始 和 错过 — 呃 格温妮 . ”

“从格温妮小姐开始吧。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [kɔːl] [hɜːr; hər] [mɪs] , ” [sed] [rəj'zænə] .
“ Why , you needn't call her Miss , ” said Rosanna .
“ 为什么 , 你 不必 称呼 她 错过 , ” 说 罗莎娜 .

“你没必要叫她小姐，”罗莎娜说。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [juːst] [tuː; tə] !
“ You never used to !
“ 你 绝不 用过的 到 !

你以前从来不会这样！

[aɪ] [θɔːt] [fɜːrst] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['hʊkər] . ” -
I thought first you were going to say begin with Miss Hooker . ” 120
我 想法 第一的 你 是 去 到 说 开始 和 错过 妓女 . ” -

我原以为你会说先从胡克小姐开始。”120

“ [rɪ'dɪkjələs] ! ” [læft] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] , ['kɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
“ Ridiculous ! ” laughed Uncle Robert , cocking his eye up at the ceiling .
“ 荒谬的 ! ” 笑了 叔叔 罗伯特 , 上膛 他的 眼睛 向上 在 这 天花板 .

“荒谬！”罗伯特叔叔笑着，斜眼望着天花板。

“ [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['gwɛni] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“ Begin with Gwenny , of course . ”
“ 开始 和 格温妮 , 的 课程 . ”

“当然，先从格温妮开始。”

“ [wel] , ” [sed] [rəj'zænə] , “ [wiː; wi] [hæv; həv] ['oʊnli] [hæd; həd] [tuː] ['letərz] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
“ Well , ” said Rosanna , “ we have only had two letters from her mother .
“ 出色地 , ” 说 罗莎娜 , “ 我们 有 仅有的 有 二 信件 从 她 母亲 .

“嗯，”罗莎娜说，“我们只收到过她母亲的两封信。”

[wʌn] [wʌz; wəz] [suːn] ['æftər] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['gwɛni] [wʌz; wəz] ['veri]
One was soon after you went away , and said that Gwenny was very
一 曾是 很快 后 你 去 离开 , 和 说 那 格温妮 曾是 非常
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn'diːd] ,
comfortable indeed ,
舒服的 的确 ,

其中一位是在你离开后不久说的，说格温妮住得非常舒服。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [ruːm] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] .
and had a fine room , and was making a great many friends .
和 有 一个 美好的 房间 , 和 曾是 制作 一个 伟大的 许多 朋友们 .

他住的房间很好，而且结交了很多朋友。

[ðə; ði] ['dɑːktər] ['kudnt] [tel] [wen] [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːpəreɪt] ,
The doctor couldn't tell when he would operate ,
这 医生 不能 告诉 什么时候 他 会 操作 ,

医生无法确定何时会进行手术。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['gwɛni] ['eni] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]

because	he	would	have	to	take	Gwenny	any	time	she	happened	to	be	at
因为	他	会	有	到	拿	格温妮	任何	时间	她	发生	到	是	在

[hɜːr; hər] [best] .

her	best	.
她	最好的	.

因为他必须抓住格温妮状态最佳的时候带她去。

[ðæt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] ['letər] .

That	was	about	all	of	that	letter	.
那	曾是	关于	全部	的	那	信	.

那封信的内容大概就这些。

[ðə; ði][nekst][wʌn][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

The	next	one	was	just	the	other	day	.
这	下一个	一	曾是	只是	这	其他	天	.

下一个就在前几天。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , [ðeɪ] [hæv; həv]['ɑːpɝˌeɪtəd] !

And	Uncle	Robert	,	they	have	operated	!
和	叔叔	罗伯特	,	他们	有	经营的	!

还有罗伯特叔叔，他们已经行动了！

[ðeɪ] ['tɛləˌgræft] [fɔːr; fər]['dɑːktər] [rɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] [naʊ] .

They	telegraphed	for	Doctor	Rick	,	and	he	is	there	now	.
他们	电报	为了	医生	里克	,	和	他	是	那里	现在	.

他们给里克医生发了电报，他现在已经到了。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hɑːrtɝ] [roʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd]['dɑːktər] [brænʃɔ]

But	Mrs	.	Harter	wrote	that	the	operation	was	over	and	Doctor	Branshaw
但	太太	.	哈特	写道	那	这	手术	曾是	超过	和	医生	布兰肖

[θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [sək'sesf(ə)l] . ”

thinks	it	will	be	perfectly	successful	.	”
思考	它	将要	是	完美	成功的	.	”

但哈特太太写道，手术已经结束，布兰肖医生认为手术会非常成功。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['splendɪd] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

“	Well	,	that	is	perfectly	splendid	!	”	said	Uncle	Robert	.
“	出色地	,	那	是	完美	灿烂	!	”	说	叔叔	罗伯特	.

“哇，真是太棒了！”罗伯特叔叔说道。

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['gwɛni] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Did	she	tell	you	how	Gwenny	stood	it	?	”
“	做过	她	告诉	你	如何	格温妮	站立	它	?	”

“她有没有告诉你格温妮是怎么忍受的？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ʃiː; ʃi] [sed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə]

She	said	for	a	couple	of	hours	they	were	afraid	her	heart	was	going	to
她	说	为了	一个	夫妻	的	小时	他们	是	害怕的	她	心	曾是	去	到

[stɑːp] ,

stop	,
停止	,

她说，有好几个小时，他们都担心她的心脏会停止跳动。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɑːktər] [brænʃɔ] [stʊd] [raɪt] ['oʊvər][hɜːr; hər] ,

but	that	Doctor	Branshaw	stood	right	over	her	,
但	那	医生	布兰肖	站立	正确的	超过	她	,

但布兰肖医生就站在她上方，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['evriθɪŋ] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	had	everything	ready	to	start	it	again	if	they	could	.
和	有	一切	准备好	到	开始	它	再次	如果	他们	可以	.

他们已经做好一切准备，如果可以的话，随时可以重新开始。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɔːl] [naɪt] .

He	stayed	with	her	all	night	.
他	入住	和	她	全部	夜晚	.

他陪了她一整夜。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [wei] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtɚ] [tɔːks] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

You	ought	to	hear	the	way	Mrs	.	Harter	talks	about	him	.
你	应该	到	听到	这	方式	太太	.	哈特	会谈	关于	他	.

你真该听听哈特太太是怎么谈论他的。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][seɪnt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['dɑːktər][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] . ″

She	thinks	he	is	a	saint	,	as	well	as	the	greatest	doctor	in	the	whole	world	.	″
她	思考	他	是	一个	圣	,	作为	出色地	作为	这	最	医生	在	这	所有的	世界	.	″

她认为他既是圣人，又是全世界最伟大的医生。

“ [hiː; hi] ['æsˌeɪz] ['prɪti] [wel] [tɔːrd] ['sɑːlɪd][goʊld] , ″ [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .

“	He	assays	pretty	well	toward	solid	gold	,	″	said	Uncle	Robert	.
″	他	检测	漂亮的	出色地	朝向	坚硬的	金子	,	″	说	叔叔	罗伯特	.

“他看起来非常像纯金，”罗伯特叔叔说。

“ ['mɪsɪz] . ['hɑːrtɚ] [sez] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hoʊm] ,

“	Mrs	.	Harter	says	they	don't	know	when	they	will	be	able	to	get	home	,
″	太太	.	哈特	说道	他们	不	知道	什么时候	他们	将要	是	有能力的	到	得到	家	,

哈特太太说他们不知道什么时候才能回家。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] ['gwɛni] sleeps121

but	already	Gwenny	sleeps121
但	已经	格温妮	sleeps121

但格温妮已经睡着了121

['betər] [ænd; ənd][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] .

better	and	is	beginning	to	want	to	eat	.
更好的	和	是	开始	到	想	到	吃	.

情况好转，开始想吃东西了。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [dɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] . ″

She	never	did	,	you	know	.	″
她	绝不	做过	,	你	知道	.	″

她从来没有这样做过，你知道的。

“ [ðæt] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [faɪn] [nuːz] , ″ [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .

“	That	is	certainly	fine	news	,	″	said	Uncle	Robert	.
″	那	是	当然	美好的	消息	,	″	说	叔叔	罗伯特	.

“这当然是个好消息，”罗伯特叔叔说。

“ ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ? ″

“	Anything	else	happened	while	I	was	away	?	″
″	任何事物	别的	发生	尽管	我	曾是	离开	?	″

“我不在的时候还发生其他事吗？”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['luːsi] [briːn] ? ″ [æskt] [rəj'zænə] .

“	You	know	that	Lucy	Breen	?	″	asked	Rosanna	.
″	你	知道	那	露西	布林	?	″	问	罗莎娜	.

“你认识露西·布林吗？”罗莎娜问道。

['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Uncle	Robert	shook	his	head	.
叔叔	罗伯特	摇晃	他的	头	.

罗伯特叔叔摇了摇头。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [naɪs][gɜːrl] ,

“	She	has	turned	out	to	be	a	real	nice	girl	,
”	她	有	转向	出去	到	是	一个	真实的	好的	女孩	,

“她真是个很不错的女孩。”

[ænd; ənd] ['helən] [ænd; ənd] [ɪ'liz] [ænd; ənd][aɪ][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ə; eɪ][lɑːt] .

and	Helen	and	Elise	and	I	go	over	there	a	lot	.
和	海伦	和	爱丽丝	和	我	去	超过	那里	一个	很多	.

我和海伦、伊莉丝经常去那里。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] ([its] ['riːəli] [hɜːr; hər] ['stepmʌðər] ,

And	her	mother	(	it's	really	her	stepmother	,
和	她	母亲	(	它是	真的	她	后妈	,

还有她的母亲（实际上是她的继母），

['oʊnli] ['luːsi] [ɪz][mæd] [ɪf] [juː; jʊ][kɔːl][hɜːr; hər] [ðæt]) [ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] .

only	Lucy	is	mad	if	you	call	her	that	)	is	perfectly	lovely	.
仅有的	露西	是	疯狂的	如果	你	称呼	她	那	)	是	完美	迷人的	.

只有露西（如果你这么称呼她的话）才会生气，她本人非常可爱。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] ['mæri] [hɜːr; hər] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] ! ”

If	you	could	only	marry	her	,	Uncle	Robert	!	”
如果	你	可以	仅有的	结婚	她	,	叔叔	罗伯特	!	”

罗伯特叔叔，你要是能娶到她就好了！

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [rəj'zænə] , [bʌt; bət]['mɪstər] . [briːn] [lʊks] ['hʌski] [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] ['ɑːbdʒekt] . ”

“	Thank	you	,	Rosanna	,	but	Mr	.	Breen	looks	husky	and	he	might	object	.	”
”	感谢	你	,	罗莎娜	,	但	先生	.	布林	看起来	沙哑	和	他	可能	目的	.	”

“谢谢你，罗莎娜，但是布林先生看起来很壮实，他可能会反对。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊk] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Oh	,	that	was	a	joke	,	”	said	Rosanna	.
”	哦	,	那	曾是	一个	开玩笑	,	”	说	罗莎娜	.

“哦，那只是个玩笑，”罗莎娜说。

“ [laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['prɪti] [nɪr] [lʌvd] [mɪs] ['hʊkər] .

“	Like	the	time	you	said	you	pretty	near	loved	Miss	Hooker	.
”	喜欢	这	时间	你	说	你	漂亮的	靠近	喜爱	错过	妓女	.

“就像你上次说你几乎爱上了胡克小姐一样。”

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [læf] [wen] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] . ”

I	wish	you	could	have	heard	her	laugh	when	I	told	her	that	.	”
我	希望	你	可以	有	听到	她	笑	什么时候	我	讲述	她	那	.	”

我真希望你能听到我告诉她这件事时她的笑声。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][toʊld][hɜːr; hər] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .

“	Oh	,	you	told	her	,	did	you	?	”	said	Uncle	Robert	.
”	哦	,	你	讲述	她	,	做过	你	?	”	说	叔叔	罗伯特	.

“哦，你告诉她了？”罗伯特叔叔说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['fʌni] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] . ”

“	It	was	so	funny	I	had	to	.	”
”	它	曾是	所以	有趣的	我	有	到	.	”

“这太搞笑了，我忍不住要说。”

“ [wʌt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ? ” [æskt] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .

“	What	did	she	say	?	”	asked	Uncle	Robert	,	sitting	up	suddenly	.
”	什么	做过	她	说	?	”	问	叔叔	罗伯特	,	坐着	向上	突然	.

“她说了什么？”罗伯特叔叔突然坐了起来，问道。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ə'mjuːzɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [met]

“	She	said	she	thought	you	were	the	most	amusing	person	she	had	ever	met
“	她	说	她	想法	你	是	这	最多	有趣	人	她	有	曾经	遇见

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [teɪk] [juː; jʊ] ['sɪriəsli] .

and	that	no	one	could	possibly	take	you	seriously	.
和	那	不	一	可以	可能	拿	你	严重地	.

“她说她觉得你是她见过的最有趣的人，而且没有人会认真对待你。”

[aɪ] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . ”

I	agreed	with	her	.	”
我	同意	和	她	.	”

我同意她的看法。

“ [aɪl] [bet][juː; jʊ][dɪd] ! ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

“	I'll	bet	you	did	!	”	said	Uncle	Robert	.
“	患病的	赌注	你	做过	!	”	说	叔叔	罗伯特	.

“我敢肯定你做了！”罗伯特叔叔说道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] , ” [sed] [rəj'zænə] [æz; əz][æn; ən] ['æftərθɔːt] .

“	She	has	gone	away	,	”	said	Rosanna	as	an	afterthought	.
“	她	有	已消失	离开	,	”	说	罗莎娜	作为	一个	事后考虑	.

“她走了，”罗莎娜恍然大悟地说。

“ [ʃiː; ʃi] [went] [tə'deɪ] .

“	She	went	today	.
“	她	去	今天	.

她今天走了。

[aɪ][toʊld][hɜːr; hər][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌem 'iː] ,

I	told	her	I	was	sorry	she	wouldn't	be	able	to	see	what	you	brought	me	,
我	讲述	她	我	曾是	对不起	她	不会	是	有能力的	到	看	什么	你	带来	我	,

我告诉她我很遗憾她看不到你给我带来的东西。

[ænd; ənd] ['wʊdnt] [siː] [juː; jʊ] ['iːðər] ,

and	wouldn't	see	you	either	,
和	不会	看	你	任何一个	,

而且也不会见到你。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['eni] more122

but	she	said	it	didn't	make	any	difference	as	she	wasn't	any	more122
但	她	说	它	没有	制作	任何	不同之处	作为	她	不是	任何	more122

但她说这都无所谓了，因为她已经不在了。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

anxious	to	see	you	than	she	supposed	you	were	to	see	her	.
焦虑的	到	看	你	比	她	据称	你	是	到	看	她	.

她比她想象中更渴望见到你。

” ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [læft] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [kwɪr] [læf] .

”	Uncle	Robert	laughed	a	short	,	queer	laugh	.
”	叔叔	罗伯特	笑了	一个	短的	,	酷儿	笑	.

罗伯特叔叔发出了一声短促而怪异的笑声。

“ [wel] , [rəj'zænə] , [dʒʌst][juː; jʊ] [wɑːtʃ] [wʌt] ['hæpənz] [naʊ] !

“	Well	,	Rosanna	,	just	you	watch	what	happens	now	!
“	出色地	,	罗莎娜	,	只是	你	手表	什么	发生	现在	!

“罗莎娜，你就等着瞧吧！”

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [peɪ] [hɜːr; hər] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”

I	will	just	pay	her	up	for	that	.	”
我	将要	只是	支付	她	向上	为了	那	.	”

我会付钱给她。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ker] ? ” [æskt] [rəj'zænə] .
“ What do you care ? ” asked Rosanna .
“ 什么 做 你 关心 ? ” 问 罗莎娜 .

“你为什么要在乎？”罗莎娜问道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] ['dɪfrəns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] .
“ I don't see what difference it makes .
“ 我 不 看 什么 不同之处 它 制作 .

“我不明白这有什么区别。”

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ; [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['fʌni] . ”
She likes you all right ; she thinks you are so funny . ”
她 点赞 你 全部 正确的 ; 她 思考 你 是 所以 有趣的 . ”

她很喜欢你；她觉得你很幽默。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [haʊ] ['fʌni] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .
“ I will show her how funny I can be , ” said Uncle Robert .
“ 我 将要 展示 她 如何 有趣的 我 能 是 , ” 说 叔叔 罗伯特 .

“我会让她见识见识我有多幽默，”罗伯特叔叔说。

“ [wer] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [gɔːn] ? ”
“ Where has she gone ? ”
“ 在哪里 有 她 已消失 ? ”

她去哪儿了？

“ [tuː; tə] [ət'læntɪk] ['sɪti] , ” [sed] [rəj'zænə] .
“ To Atlantic City , ” said Rosanna .
“ 到 大西洋 城市 , ” 说 罗莎娜 .

“去大西洋城，”罗莎娜说。

“ [aɪ] [meɪ] [siː] [hɜːr; hər][ðer; ðər] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .
“ I may see her there , ” said Uncle Robert .
“ 我 可能 看 她 那里 , ” 说 叔叔 罗伯特 .

“我可能会在那里见到她，”罗伯特叔叔说。

“ [ðə; ði]['dɑːktər] [sez] [ðə; ði] [siː] [er] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
“ The doctor says the sea air would be great for me . ”
“ 这 医生 说道 这 海 空气 会 是 伟大的 为了 我 . ”

“医生说海风对我的身体很有好处。”

“ [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] ? ” [sed] [rəj'zænə] ['æŋkʃəsli] .
“ What ails you ? ” said Rosanna anxiously .
“ 什么 疾病 你 ? ” 说 罗莎娜 焦虑地 .

“你怎么了？”罗莎娜焦急地问道。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['pɜːrfɪktli] [wel] . ”
“ You look perfectly well . ”
“ 你 看 完美 出色地 . ”

你看上去气色很好。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hɑːrt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] ['soʊbərli] .
“ A little trouble with my heart , ” said Uncle Robert soberly .
“ 一个 小的 麻烦 和 我的 心 , ” 说 叔叔 罗伯特 清醒地 .

“我心脏有点小毛病，”罗伯特叔叔严肃地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ækts] [laɪk] [ðə; ði] ['veri] [duːs] , [rəj'zænə] .
“ It acts like the very deuce , Rosanna .
“ 它 行为 喜欢 这 非常 二 , 罗莎娜 .

“它就像个十足的二号人物，罗莎娜。”

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [sɔːrt][ʌv; əv] — [sɔːrt][ʌv; əv] , [wel] , [sɔːrt][ʌv; əv] ['empti] ,
Part of the time it feels sort of — sort of , well , sort of empty ,
部分 的 这 时间 它 感觉 种类 的 — 种类 的 , 出色地 , 种类 的 空的 ,

有时候感觉有点——有点，嗯，有点空虚，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['spɛlz] [wen] [aɪ][get][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd] [biːts] [æz; əz][fæst]

and	then	it	has	spells	when	I	get	to	thinking	hard	and	beats	as	fast
和	然后	它	有	咒语	什么时候	我	得到	到	思维	难的	和	节拍	作为	快速地

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .

as	it	can	.
作为	它	能	.

然后，当我认真思考时，它就会突然跳动得飞快。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːf(ə)l] , [rəj'zænə] . ”

It	is	awful	,	Rosanna	.	”
它	是	可怕	,	罗莎娜	.	”

太糟糕了，罗莎娜。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! ” [sed] [rəj'zænə] , “ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , [duː][traɪ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]

“	I	should	say	it	was	!	”	said	Rosanna	,	“	Oh	,	Uncle	Robert	,	do	try	to	get	it
”	我	应该	说	它	曾是	!	”	说	罗莎娜	,	“	哦	,	叔叔	罗伯特	,	做	尝试	到	得到	它

[wel] !

well	!
出色地	!

“我倒觉得是这样！”罗莎娜说，“哦，罗伯特叔叔，一定要好好把握机会！”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['benɪfɪt] .

If	anything	should	happen	to	you	,	I	would	think	it	was	that	benefit	.
如果	任何事物	应该	发生	到	你	,	我	会	思考	它	曾是	那	益处	.

如果你发生什么意外，我想这就是最大的好处。

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk][soʊ][hɑːrd] . ”

You	had	to	work	so	hard	.	”
你	有	到	工作	所以	难的	.	”

你得付出很多努力。

“ [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['rɑːbərt] ,

“	I	think	myself	that	had	something	to	do	with	it	,	”	said	Robert	,
”	我	思考	我	那	有	某物	到	做	和	它	,	”	说	罗伯特	,

“我觉得这件事跟我自己也有关系，”罗伯特说。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ]['oʊnli][dɪd][maɪ]['duːti] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bleɪm] [ə; eɪ][soʊl] . ” -

“	but	of	course	I	only	did	my	duty	,	and	I	don't	blame	a	soul	.	”	123
”	但	的	课程	我	仅有的	做过	我的	责任	,	和	我	不	责备	一个	灵魂	.	”	-

“但我当然只是尽了我的职责，我不会责怪任何人。”123

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [rəj'zænə] ['stʌdid] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ['kloʊsli] .

There	was	a	long	silence	during	which	Rosanna	studied	her	uncle	closely	.
那里	曾是	一个	长的	沉默	期间	哪个	罗莎娜	研究	她	叔叔	密切	.

一阵漫长的沉默之后，罗莎娜仔细地打量着她的叔叔。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][fər'gɑːt][ðə; ði] ['pʌpi] .

She	even	forgot	the	puppy	.
她	甚至	忘了	这	小狗	.

她甚至忘了那只小狗。

[wʌt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ?

What	if	anything	should	happen	to	Uncle	Robert	?
什么	如果	任何事物	应该	发生	到	叔叔	罗伯特	?

万一罗伯特叔叔出了什么事怎么办?

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː] [flæʃt] ['oʊvər][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

As	she	looked	at	him	it	flashed	over	her	that	she	cared	for	him	with
作为	她	看起来	在	他	它	闪光灯	超过	她	那	她	关心	为了	他	和

[ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

all	her	heart	.
全部	她	心	.

她看着他，突然意识到自己全心全意地爱着他。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm] .

She	would	not	know	what	to	do	without	him	.
她	会	不是	知道	什么	到	做	没有	他	.

没有他，她真不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['veri] [sæd] ,

She	felt	very	sad	,
她	毛毡	非常	伤心	,

她感到非常难过。

[ænd; ənd] [wen] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sər'praɪzd] [ðə; ði] ['wɜːrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɜːr; hər]

and	when	Uncle	Robert	looked	up	and	surprised	the	worried	expression	on	her
和	什么时候	叔叔	罗伯特	看起来	向上	和	惊讶	这	担心	表达	在	她

[feɪs] [hiː; hi] [læft] ,

face	he	laughed	,
脸	他	笑了	,

罗伯特叔叔抬起头，看到她脸上担忧的表情，惊讶地笑了。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“ [tʃɪr] [ʌp] , ['swiːtnəs] !

“	Cheer	up	,	sweetness	!
”	欢呼	向上	,	甜味	!

“振作起来，宝贝！”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl] [raɪt] ,

I	am	all	right	,
我	是	全部	正确的	,

我没事，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] ['mʌðər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]

and	I	want	you	to	promise	me	that	you	won't	tell	mother	what	I	have	just
和	我	想	你	到	承诺	我	那	你	惯于	告诉	母亲	什么	我	有	只是

[toʊld][juː; jʊ] .

told	you	.
讲述	你	.

我希望你答应我，不要把我刚才告诉你的事情告诉妈妈。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['wɜːri] [hɜːr; hər] . ”

I	don't	want	to	worry	her	.	”
我	不	想	到	担心	她	.	”

我不想让她担心。

“ [aɪ] ['prɑːmɪs] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] ; [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [maɪ] ['prɔmisiz] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	I	promise	,	Uncle	Robert	;	and	I	always	keep	my	promises	,	”	said	Rosanna	.
”	我	承诺	,	叔叔	罗伯特	;	和	我	总是	保持	我的	承诺	,	”	说	罗莎娜	.

“我保证，罗伯特叔叔；我总是信守承诺，”罗莎娜说。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] .

“	That	is	a	good	thing	,	”	said	Uncle	Robert	.
”	那	是	一个	好的	事物	,	”	说	叔叔	罗伯特	.

“那是件好事，”罗伯特叔叔说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [bɪˈfɔːr] .

“	I	wish	I	had	known	that	before	.
”	我	希望	我	有	已知	那	前	.

“我真希望我早点知道。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] .

I	would	have	had	you	make	me	some	.
我	会	有	有	你	制作	我	一些	.

我本来想让你给我做一些的。

” [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʊdnt] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [rɪˈmɑːrk] , [ænd; ənd] [suːn] [went] [aʊt] ,

”	But	he	wouldn't	explain	that	remark	,	and	soon	went	out	,
”	但	他	不会	解释	那	评论	,	和	很快	去	出去	,

但他没有解释那句话的意思，很快就出去了。

[nɑːt] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [skaʊts]

not	seeming	to	care	for	the	rest	of	the	news	which	,	being	all	about	the	Scouts
不是	似乎	到	关心	为了	这	休息	的	这	消息	哪个	,	存在	全部	关于	这	童子军

,

,

,

似乎对其他新闻漠不关心，而其他新闻几乎全是关于童子军的。

[rəjˈzænə] [hæd; həd] [left] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [læst] [æz; əz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

Rosanna	had	left	until	the	last	as	the	most	important	.
罗莎娜	有	左边	直到	这	最后的	作为	这	最多	重要的	.

罗莎娜把最重要的事留到了最后。

[ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈbɪzi] [naʊ] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈkrɪsməs] .

The	Girl	Scouts	were	very	busy	now	getting	ready	for	Christmas	.
这	女孩	童子军	是	非常	忙碌的	现在	获得	准备好	为了	圣诞节	.

女童子军们现在正忙着准备过圣诞节。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kæst] - [ˈaɪərn] [ruːl] [ɪn] that124

There	was	a	cast	-	iron	rule	in	that124
那里	曾是	一个	投掷	-	铁	规则	在	that124

那124中有一条铁律。

[pərˈtɪkjələr] [truːp] [ðæt] [ɔːl] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ræpt] [ʌp] [θriː]

particular	troop	that	all	Christmas	presents	should	be	finished	and	wrapped	up	three
特别的	部队	那	全部	圣诞节	礼物	应该	是	完成的	和	包装	向上	三

[wiːks] [bɪˈfɔːr] [ˈkrɪsməs] .

weeks	before	Christmas	.
周	前	圣诞节	.

特别规定，所有圣诞礼物都应该在圣诞节前三周完成并包装好。

[soʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

So	with	all	their	own	work	well	out	of	the	way	,
所以	和	全部	他们的	自己的	工作	出色地	出去	的	这	方式	,

所以，在他们自己的所有工作都顺利完成之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [æz; əz] [biːz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtɑːrltən] [ˈstɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [kəˈlektɪŋ] [tɔɪz] [ænd; ənd][ˈdɑːlz]

they	were	busy	as	bees	making	tarleton	stockings	and	collecting	toys	and	dolls
他们	是	忙碌的	作为	蜜蜂	制作	塔勒顿	长筒袜	和	收集	玩具	和	娃娃

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ˈɔːrfənɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈsuːmd] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] .

for	the	particular	orphanage	they	had	assumed	the	care	of	.
为了	这	特别的	孤儿院	他们	有	假定	这	关心	的	.

他们像蜜蜂一样忙碌，为他们接管的那家孤儿院制作塔勒顿长袜，并收集玩具和娃娃。

[ˈluːivil] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɔːrfənɪdʒ] ,

Louisville	is	full	of	orphanages	,
路易斯维尔	是	满的	的	孤儿院	,

路易斯维尔到处都是孤儿院，

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tʃuːzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər]

and	every	year	the	girls	were	in	the	habit	of	choosing	one	of	them	for
和	每一个	年	这	女孩们	是	在	这	习惯	的	选择	一	的	他们	为了

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

their	attention	.
他们的	注意力	.

每年，女孩们都会习惯性地选择其中一个男孩来博取关注。

[ðeɪ] [drest] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] ['prez(ə)nts][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

They	dressed	a	tree	,	and	secured	presents	for	each	of	the	children	.
他们	穿着	一个	树	,	和	安全	礼物	为了	每个	的	这	孩子们	.

他们装饰了一棵圣诞树，并为每个孩子准备了礼物。

[ðiːz] ['prez(ə)nts][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['dɑːlz][ænd; ənd] [tɔɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][ə'saɪd][baɪ] [mɔːr]

These	presents	were	often	dolls	and	toys	that	had	been	cast	aside	by	more
这些	礼物	是	经常	娃娃	和	玩具	那	有	到过	投掷	旁边	经过	更多的

['fɔːrtʃənət] ['tʃɪldrən] ,

fortunate	children	,
幸运	孩子们	,

这些礼物通常是一些家境较好的孩子丢弃的娃娃和玩具。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mɛndɪd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] [drest] [ðem; ðəm]

but	the	girls	took	them	and	mended	and	painted	and	dressed	them
但	这	女孩们	采取	他们	和	已修复	和	绘	和	穿着	他们

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

until	you	would	have	been	surprised	at	the	result	.
直到	你	会	有	到过	惊讶	在	这	结果	.

但是女孩们把它们拿去修补、粉刷、打扮，直到你对结果感到惊讶为止。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] ['nevər] ['ɔːfərd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] ['ʃæbi] .

At	least	they	never	offered	anything	that	looked	shabby	.
在	至少	他们	绝不	提供	任何事物	那	看起来	破旧	.

至少他们从不提供任何看起来很破旧的东西。

[ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['pɑːpkɔːrn][ænd; ənd]['kændi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['goʊldən]

The	stockings	were	filled	with	popcorn	and	candy	,	and	a	big	golden
这	长筒袜	是	已填	和	爆米花	和	糖果	,	和	一个	大的	金的

['ɔrɪndʒ] ['glædnd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [hɑːrt] .

orange	gladdened	each	little	heart	.
橙子	高兴	每个	小的	心	.

圣诞袜里装满了爆米花和糖果，一个大大的金橘让每个小朋友都欣喜不已。

[rəj'zænə] [wɜːrkt] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] ['eniwʌn] .

Rosanna	worked	harder	than	anyone	.
罗莎娜	工作	更难	比	任何人	.

罗莎娜比任何人都努力。

[skuːl] [went] [raɪt] [ɑːn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][gɜːrl] [skaʊts] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [æt; ət]

School	went	right	on	as	it	always	does	whether	or	not	Girl	Scouts	are	busy	at
学校	去	正确的	在	作为	它	总是	做	无论	或者	不是	女孩	童子军	是	忙碌的	在

['ʌðər] [θɪŋz] ,

other	things	,
其他	事物	,

学校照常上课，不管女童子军是否忙于其他活动。

[ænd; ənd] ['evri] [sper] ['moʊmənt][wʌz; wəz] [spent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [ðæt] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l]

and	every	spare	moment	was	spent	with	the	dear	little	puppy	that	her	uncle
和	每一个	空闲的	片刻	曾是	花费	和	这	亲爱的	小的	小狗	那	她	叔叔

[hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] .

had	brought	her	.
有	带来	她	.

她把所有空闲时间都用来陪伴叔叔送给她的那只可爱的小狗。

['mɪstər] . ['hɔrtən] [stɪl] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [rəj'zænə] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Mr	**.**	**Horton**	**still**	**complained**	**to**	**Rosanna**	**about**	**his**	**heart**	**,**
先生	.	霍顿	仍然	抱怨	到	罗莎娜	关于	他的	心	,

霍顿先生仍然向罗莎娜抱怨他的心脏问题。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [iːst] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [plænd] .

but	**was**	**unable**	**to**	**go**	**east**	**as**	**he**	**had**	**planned**	**.**
但	曾是	无法	到	去	东方	作为	他	有	计划	.

但他未能按计划前往东部。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [æskt] [rəj'zænə] [ɪf] [mɪs] ['hʊkər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,

He	**often**	**asked**	**Rosanna**	**if**	**Miss**	**Hooker**	**had**	**returned**	**,**
他	经常	问	罗莎娜	如果	错过	妓女	有	返回	,

他经常问罗莎娜胡克小姐是否回来了，

[ɔːl'ðoʊ] [rəj'zænə] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə]

although	**Rosanna**	**had**	**told**	**him**	**a**	**good**	**many**	**times**	**that**	**she**	**did**	**not**	**expect**	**to**
虽然	罗莎娜	有	讲述	他	一个	好的	许多	时代	那	她	做过	不是	预计	到

[kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr] [sprɪŋ] .

come	**back**	**before**	**spring**	**.**
来	后退	前	春天	.

尽管罗莎娜曾多次告诉他，她预计在春天之前不会回来。

[bʌt; bət] [nuːz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['gwɛni] .

But	**news**	**came**	**from**	**Gwenny**	**.**
但	消息	来了	从	格温妮	.

但消息来自格温妮。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] much125

She	**was**	**so**	**much125**
她	曾是	所以	much125

她真是太棒了125

['betər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌm] [bæk] .

better	**that**	**she**	**could**	**come**	**back**	**.**
更好的	那	她	可以	来	后退	.

她能回来就好了。

[æz; əz] [mɪs] ['hʊkər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [taɪm]

As	**Miss**	**Hooker**	**was**	**away**	**,**	**and**	**Uncle**	**Robert**	**always**	**seemed**	**to**	**have**	**time**
作为	错过	妓女	曾是	离开	,	和	叔叔	罗伯特	总是	似乎	到	有	时间

[tuː; tə][duː] [θɪŋz] ,

to	**do**	**things**	**,**
到	做	事物	,

胡克小姐不在家，而罗伯特叔叔似乎总有时间做事，

[ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd]

the	**Girl**	**Scouts**	**made**	**him**	**a**	**committee**	**to**	**go**	**and**	**pay**	**the**	**doctor**	**and**
这	女孩	童子军	制成	他	一个	委员会	到	去	和	支付	这	医生	和

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [bɪlz] ,

the	**hospital**	**bills**	**,**
这	医院	账单	,

女童子军们为他成立了一个委员会，负责支付医生和医院的账单。

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['gwɛni] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [riːtʃt] [hoʊm] ['seɪfli] .

and	**see**	**that**	**Gwenny**	**and**	**her**	**mother**	**reached**	**home**	**safely**	**.**
和	看	那	格温妮	和	她	母亲	达到	家	安全	.

并确保格温妮和她的母亲安全到家。

['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [dæʃt] [ɔːf][tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] [ðæt] ['veri] [naɪt] .

Uncle	**Robert**	**dashed**	**off**	**to**	**Cincinnati**	**that**	**very**	**night**	**.**
叔叔	罗伯特	虚线	离开	到	辛辛那提	那	非常	夜晚	.

当晚，罗伯特叔叔就匆匆赶往辛辛那提。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [wɪˈðaʊt] ['gwɛni] ,

The	next	day	he	returned	without	Gwenny	,
这	下一个	天	他	返回	没有	格温妮	,

第二天他回来了，但格温妮没来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æskt] [rəj'zænə] [tuː; tə][æsk][ðer; ðər] [luːˈtenənt] ,

and	with	a	queer	look	on	his	face	asked	Rosanna	to	ask	their	Lieutenant	,
和	和	一个	酷儿	看	在	他的	脸	问	罗莎娜	到	问	他们的	中尉	,

他脸上带着古怪的表情，让罗莎娜去问问他们的中尉。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] , [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðæt] ['veri] [ˌæftərˈnuːn] [ɔːr]

who	was	in	charge	of	the	troop	,	to	call	a	meeting	that	very	afternoon	or
WHO	曾是	在	收费	的	这	部队	,	到	称呼	一个	会议	那	非常	下午	或者

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

负责这支部队的人，当天下午或晚上就召集了一次会议。

[rəj'zænə] [kɔːld] [mɪs] ['dʒeɪmɪsən][ʌp] ,

Rosanna	called	Miss	Jamieson	up	,
罗莎娜	称为	错过	杰米森	向上	,

罗莎娜打电话给杰米森小姐，

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][wɜːrd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz] .

and	between	them	they	were	able	to	get	word	to	all	the	girls	.
和	之间	他们	他们	是	有能力的	到	得到	单词	到	全部	这	女孩们	.

他们两人联手，最终将消息传递给了所有女孩。

[rəj'zænə] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Rosanna	was	as	excited	as	any	of	them	,
罗莎娜	曾是	作为	兴奋的	作为	任何	的	他们	,

罗莎娜和他们一样兴奋。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] .

because	Uncle	Robert	would	not	tell	her	what	the	matter	was	.
因为	叔叔	罗伯特	会	不是	告诉	她	什么	这	事情	曾是	.

因为罗伯特叔叔不肯告诉她到底发生了什么事。

[wen] [ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl] ['gæðərd] [ɪn] [roʊˈzænəz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] ['veri]

When	the	girls	all	gathered	in	Rosanna's	sitting	-	room	,	he	came	in	,	looking	very
什么时候	这	女孩们	全部	聚集	在	罗莎娜的	坐着	-	房间	,	他	来了	在	,	寻找	非常

[mɪˈstɪriəs] [ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

mysterious	and	important	.
神秘	和	重要的	.

当女孩们都聚集在罗莎娜的客厅里时，他走了进来，看起来非常神秘，而且很重要。

“ [aɪ][hæv; həv] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ]['gɝːlz] — [kwaɪt] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [nuːz] , [aɪ] [θɪŋk] .

“	I	have	news	for	you	girls	—	quite	remarkable	news	,	I	think	.
“	我	有	消息	为了	你	女孩们	—	相当	卓越	消息	,	我	思考	.

“我有个消息要告诉你们这些姑娘们——我觉得这消息相当惊人。”

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] ,

To	begin	,
到	开始	,

首先，

[aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˌsɪnsɪˈnæti] [ænd; ənd] [faʊnd] ['gwɛni] [soʊ] [ɪmˈpruːvd] [ðæt] [aɪ] ['æktʃuəli] [dɪd][nɑːt]

I	went	down	to	Cincinnati	and	found	Gwenny	so	improved	that	I	actually	did	not
我	去	向下	到	辛辛那提	和	成立	格温妮	所以	改进	那	我	实际上	做过	不是

[noʊ] [hɜːr; hər] .

know	her	.
知道	她	.

我去了辛辛那提，发现格温妮的病情好转了很多，我甚至都不认识她了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [wiːl] [tʃer] ,

Of	course	she	is	still	in	a	wheel	chair	,
的	课程	她	是	仍然	在	一个	车轮	椅子	,

她当然仍然坐在轮椅上。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [jɪr] [bʌt; bət]

and	will	have	to	stay	there	most	of	the	time	for	the	next	year	but
和	将要	有	到	停留	那里	最多	的	这	时间	为了	这	下一个	年	但

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [θruː] ['sɜːrt(ə)n]['eksərsaɪzɪz] ,

every	day	she	goes	through	certain	exercises	,
每一个	天	她	去	通过	肯定	练习	,

她接下来一年的大部分时间都得待在那里，但每天都要进行一些特定的锻炼。

[ænd; ənd] [suːn] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

and	soon	will	begin	to	take	a	few	steps	.
和	很快	将要	开始	到	拿	一个	很少	步骤	.

很快就会开始采取一些行动。

['dɑːktər] [brænʃɔ] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv]

Doctor	Branshaw	assured	me	that	she	will	some	day	be	as	well	as	any	of
医生	布兰肖	保证	我	那	她	将要	一些	天	是	作为	出色地	作为	任何	的

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

布兰肖医生向我保证，她总有一天会像你们一样健康。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tɔːt] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtɚ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [rʌb] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [help] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ]

They	have	taught	Mrs	.	Harter	just	how	to	rub	her	,	and	help	her	with
他们	有	教授	太太	.	哈特	只是	如何	到	擦	她	,	和	帮助	她	和

[hɜːr; hər]['eksərsaɪzɪz] .

her	exercises	.
她	练习	.

他们教会了哈特太太如何给她按摩，并帮助她做运动。

“ ['æftər][aɪ][hæd; həd] [siːn] ['gwɛni] [aɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] paid126

“	After	I	had	seen	Gwenny	I	went	down	and	paid126
“	后	我	有	已见	格温妮	我	去	向下	和	paid126

“我见了格温妮之后，就下去付了126美元。”

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [bɪl] .

the	hospital	bill	.
这	医院	账单	.

医院账单。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

It	came	to	a	little	over	two	hundred	dollars	.
它	来了	到	一个	小的	超过	二	百	美元	.

总共花了两百多美元。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] .

I	have	the	items	in	my	pocket	.
我	有	这	项目	在	我的	口袋	.

东西都在我口袋里。

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə]['dɑːktər] - ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɪl] .

Then	I	went	to	Doctor	Branshaw's	office	,	and	asked	him	for	his	bill	.
然后	我	去	到	医生	-	办公室	,	和	问	他	为了	他的	账单	.

然后我去了布兰肖医生的办公室，向他索要账单。

[hiː; hi] [sed] , - [sɪt] [daʊn] .

He	said	,	'	Sit	down	.
他	说	,	-	坐	向下	.

他说：“坐下。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	want	to	have	a	talk	with	you	.
我	想	到	有	一个	讲话	和	你	.

我想和你谈谈。

- [wel] , ['gɝːlz] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːrk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ]

'	Well	,	girls	,	he	wanted	to	know	all	about	you	,	and	the	work	you	are	doing
-	出色地	,	女孩们	,	他	通缉	到	知道	全部	关于	你	,	和	这	工作	你	是	正在做

,

,

,

“嗯，姑娘们，他想了解你们的一切，以及你们正在做的工作。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [truːp] [ðæt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] ['gwɛni] .

and	how	many	there	are	of	you	in	the	troop	that	is	taking	care	of	Gwenny	.
和	如何	许多	那里	是	的	你	在	这	部队	那	是	采取	关心	的	格温妮	.

你们小队里有多少人负责照顾格温妮?

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðæt]

I	told	him	about	the	benefit	,	and	he	said	he	had	heard	about	that
我	讲述	他	关于	这	益处	,	和	他	说	他	有	听到	关于	那

[frʌm; frəm] ['gwɛni] ,

from	Gwenny	,
从	格温妮	,

我跟他说起这项福利，他说他是从格温妮那里听说的。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [æz; əz] [wel] .

and	her	mother	as	well	.
和	她	母亲	作为	出色地	.

她的母亲也是如此。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [bɔːr] [hɪm; ɪm] , [soʊ]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [tɔːkt] [juː; jʊ] ['prɪti] [wel] [aʊt] ,

“	I	didn't	want	to	bore	him	,	so	after	we	had	talked	you	pretty	well	out	,
“	我	没有	想	到	钻孔	他	,	所以	后	我们	有	谈话	你	漂亮的	出色地	出去	,

“我不想让他觉得无聊，所以在我们把你的话都说完之后，

[ænd; ənd]['oʊvər] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - ['hɔrtən] ,

and	over	,	I	asked	him	again	for	his	bill	,	and	he	said	,	'	Horton	,
和	超过	,	我	问	他	再次	为了	他的	账单	,	和	他	说	,	-	霍顿	,

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [bɪl] .

there	is	no	bill	.
那里	是	不	账单	.

于是，我又向他要了账单，他说：“霍顿，没有账单。”

- [aɪ] [sed] , - [wel] , [sɜːr] , [wen'evər] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [aʊt] ,

'	I	said	,	'	Well	,	sir	,	whenever	you	will	have	it	made	out	,
-	我	说	,	-	出色地	,	先生	,	每当	你	将要	有	它	制成	出去	,

我说：“先生，无论您何时把它做好，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	give	a	check	for	it	.
我	将要	给	一个	查看	为了	它	.

我会开支票支付。

[ðə; ðɪ] ['mʌni] [ðə; ðɪ]['gɝːlz] [meɪd] [ɪz] [bæŋkt] [ɪn][maɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [kən'viːniəns] . - “

The	money	the	girls	made	is	banked	in	my	name	for	the	sake	of	convenience	.	'	“
这	钱	这	女孩们	制成	是	银行	在	我的	姓名	为了	这	清酒	的	方便	.	-	“

为了方便起见，女孩们挣的钱都存到我的名下。

- [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər] ? - [æskt] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] .

'	How	much	is	there	?	'	asked	the	doctor	.
-	如何	很多	是	那里	?	-	问	这	医生	.

“有多少？”医生问道。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wiː; wi][hæv; həv][soʊ][aɪ][toʊld]

I	thought	he	didn't	want	to	charge	over	the	amount	we	have	so	I	told
我	想法	他	没有	想	到	收费	超过	这	数量	我们	有	所以	我	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我以为他不想收取超过我们拥有的金额，所以我告诉他了。

[hiː; hi] ['fɪdld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l][fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [ðen] [hiː; hi] [sed] : “

He	fiddled	with	a	pencil	for	awhile	,	then	he	said	:	“
他	拨弄	和	一个	铅笔	为了	一会儿	,	然后	他	说	:	”

他摆弄了一会儿铅笔，然后说道：“

- ['hɔrtən] , [aɪ] [meɪk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [peɪ] , [ænd; ənd] [peɪ] [wel] ,

'	Horton	,	I	make	the	rich	pay	,	and	pay	well	,
-	霍顿	,	我	制作	这	富有的	支付	,	和	支付	出色地	,

“霍顿，我让富人付出代价，而且代价丰厚。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][æsk] [ðoʊz] ['gɝːlz][ʌv; əv] [jɔːrz] [ə; eɪ] [sent] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] . -

but	I	do	not	intend	to	ask	those	girls	of	yours	a	cent	for	this	operation	.	'
但	我	做	不是	打算	到	问	那些	女孩们	的	你的	一个	中心	为了	这	手术	.	-

但我并不打算向你们的那些女孩收取一分钱的手术费。

” [ə; eɪ] [greɪt] “ [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [eɪtʃ] ! ” [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['gɝːlz] .

”	A	great	“	O	-	o	-	o	-	o	-	h	!	”	went	up	from	the	girls	.
”	一个	伟大的	“	哦	-	o	-	o	-	o	-	h	!	”	去	向上	从	这	女孩们	.

女孩们发出了一声响亮的“哇哦！”。

['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [went] [ɑːn] .

Uncle	Robert	went	on	.
叔叔	罗伯特	去	在	.

罗伯特叔叔继续说道。

“ [ðen] [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] , [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] ,

“	Then	the	doctor	said	,	before	I	could	thank	him	,
”	然后	这	医生	说	,	前	我	可以	感谢	他	,

“然后医生说，还没等我道谢，

- [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['gɝːlz] [wʊd] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

'	I	wonder	if	the	girls	would	mind	if	I	make	a	suggestion	,
-	我	想知道	如果	这	女孩们	会	头脑	如果	我	制作	一个	建议	,

我想知道女孩们是否介意我提个建议。

- [ænd; ənd][aɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] . - “

'	and	I	assured	him	that	you	would	like	it	very	much	.	127	“
-	和	我	保证	他	那	你	会	喜欢	它	非常	很多	.	-	”

“我向他保证，你会非常喜欢的。”127

- [wel] [ðen] , - [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , - [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

'	Well	then	,	'	said	the	doctor	,	'	here	it	is	.
-	出色地	然后	,	-	说	这	医生	,	-	这里	它	是	.

“那么，”医生说，“就是这个。”

['gwɛni] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ker] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] , ['rʌbɪŋ]

Gwenny	will	require	a	great	deal	of	care	for	many	months	to	come	,	rubbing
格温妮	将要	要求	一个	伟大的	交易	的	关心	为了	许多	几个月	到	来	,	擦

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .

and	so	forth	.
和	所以	前进	.

在接下来的几个月里，格温妮需要大量的照料，比如按摩等等。

[waɪ] [dəunt] [ðoʊz] [gʊd] ['gɝ:lz] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['sʌmwer] [ɑ:n]

Why	**don't**	**those**	**good**	**girls**	**take**	**the**	**money**	**and**	**buy**	**a**	**little**	**house**	**somewhere**	**on**
为什么	不	那些	好的	女孩们	拿	这	钱	和	买	一个	小的	房子	某处	在

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

the	**edge**	**of**	**the**	**city**	**,**
这	边缘	的	这	城市	,

为什么那些好女孩不拿着钱在城郊买栋小房子呢?

[ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ]['kwaɪət] [stri:t] ,

or	**on**	**a**	**quiet**	**street**	**,**
或者	在	一个	安静的	街道	,

或者在一条安静的街道上，

[wer] [ðə; ði] [hɑ:rtɝz] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wer] ['mɪsɪz] . ['hɑ:rtɝ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə]

where	**the**	**Harters**	**could**	**live**	**and**	**where**	**Mrs**	**.**	**Harter**	**would**	**not**	**have**	**to**
在哪里	这	哈特斯	可以	居住	和	在哪里	太太	.	哈特	会	不是	有	到

[wɜ:rk][soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [ɜ:rn] [ðə; ði] [rent] ?

work	**so**	**hard**	**to**	**earn**	**the**	**rent**	**?**
工作	所以	难的	到	赚	这	租	?

哈特一家可以住在哪里，哈特太太又不必那么辛苦地工作来挣房租?

[frʌm; frəm] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [sez] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɜ:rn] ['nɪrli] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði]['fæməli] .

From	**what**	**she**	**says**	**,**	**the**	**boys**	**earn**	**nearly**	**enough**	**to**	**feed**	**the**	**family**	**.**
从	什么	她	说道	,	这	男孩们	赚	几乎	足够的	到	喂养	这	家庭	.

据她所说，男孩们挣的钱几乎足够养活全家了。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? -

What	**do**	**you**	**think**	**of**	**that**	**?**	**'**
什么	做	你	思考	的	那	?	-

你觉得怎么样?

“ [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'di:ə] ,

“	**I**	**told**	**him**	**that**	**I**	**thought**	**it**	**was**	**a**	**splendid**	**idea**	**,**
“	我	讲述	他	那	我	想法	它	曾是	一个	灿烂	主意	,

我告诉他，我觉得这是个绝妙的主意。

[ænd; ənd] [wʊd] [si:] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**would**	**see**	**what**	**could**	**be**	**done**	**about**	**it**	**.**
和	会	看	什么	可以	是	完毕	关于	它	.

并会看看能做些什么。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði]['faɪnɪst][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ɔ:l] .

Then	**he**	**made**	**the**	**finest**	**suggestion**	**of**	**all**	**.**
然后	他	制成	这	最好的	建议	的	全部	.

然后，他提出了一个绝妙的建议。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [ə'nʌðər] [wi:k] [ɪn][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tu:; tə] ['gwɛni] ,

He	**said**	**that**	**another**	**week**	**in**	**the**	**hospital**	**would**	**be**	**of**	**great**	**benefit**	**to**	**Gwenny**	**,**
他	说	那	其他	星期	在	这	医院	会	是	的	伟大的	益处	到	格温妮	,

他说，格温妮在医院再待一周将大有裨益。

[ænd; ənd] [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'pru:v] ,

and	**why**	**didn't**	**I**	**come**	**home**	**and**	**see**	**you**	**and**	**if**	**you**	**all**	**approve**	**,**
和	为什么	没有	我	来	家	和	看	你	和	如果	你	全部	批准	,

为什么我没回家看看你们? 如果你们都同意的话，

[wi:; wi][kæn; kən] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] [ænd; ənd]['set(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['gwɛni] [kæn; kən][bi:; bi] [mu:vd]

we	**can**	**buy**	**a**	**small**	**house**	**and**	**settle**	**it**	**and**	**Gwenny**	**can**	**be**	**moved**
我们	能	买	一个	小的	房子	和	定居	它	和	格温妮	能	是	已搬

[raɪt] [ðer; ðər] .

right	**there**	**.**
正确的	那里	.

我们可以买一栋小房子安顿下来，然后把格温妮搬到那里去。

" [ə; eɪ] [ʃriːk] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [went] [ʌp] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [kə'menst] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] .

"	A	shriek	of	delight	went	up	,	and	everyone	commenced	to	talk	at	once	.
"	一个	尖叫	的	喜	去	向上	,	和	每个人	开始	到	讲话	在	一次	.

“一阵欢呼声响起，大家立刻开始交谈起来。”

“ ['ɔːrdər] , ['ɔːrdər] ! " [kraɪd] ['mɪstər] . ['hɔrtən] .

“	Order	,	order	!	"	cried	Mr	.	Horton	.
"	命令	,	命令	!	"	哭	先生	.	霍顿	.

“肃静！肃静！”霍顿先生喊道。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skersli] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] .

He	could	scarcely	make	himself	heard	.
他	可以	几乎	制作	他自己	听到	.

他几乎无法发出声音。

[æt; ət] [læst] ['æftər] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] ,

At	last	after	much	talking	,
在	最后的	后	很多	说	,

经过一番讨论，最后

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɔrtən] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] ,

it	was	settled	that	Mr	.	Horton	should	look	at	a	number	of	houses	,
它	曾是	定居	那	先生	.	霍顿	应该	看	在	一个	数字	的	房屋	,

最终决定由霍顿先生去看几套房子。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [θriː] [ðæt] [siːmd]

and	when	he	had	seen	them	he	was	to	select	the	three	that	seemed
和	什么时候	他	有	已见	他们	他	曾是	到	选择	这	三	那	似乎

[moʊst] ['prɑːmɪsɪŋ] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɜːlz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

most	promising	and	take	all	the	girls	to	see	them	.
最多	有前途	和	拿	全部	这	女孩们	到	看	他们	.

他看完她们后，要挑选出最有前途的三个，然后带所有女孩去看她们。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['stipjuleit] [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['oʊldər] ['leɪdiz] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ]

But	he	stipulated	that	a	couple	of	older	ladies	should	look	them	over	with
但	他	规定的	那	一个	夫妻	的	老	女士们	应该	看	他们	超过	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但他规定，必须有两位年纪稍长的女士和他一起检查这些物品。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [briːn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [baɪ] [juː'nænɪməs] [voʊt] . -

and	Mrs	.	Breen	and	Mrs	.	Hargrave	were	chosen	by	unanimous	vote	.	128
和	太太	.	布林	和	太太	.	哈格雷夫	是	选定	经过	一致	投票	.	-

布林夫人和哈格雷夫夫人均以全票当选。[128]

“ [naʊ] , ['gɜːlz] , [haʊ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['dɑːktər] ? " [hiː; hi] [æskt] .

“	Now	,	girls	,	how	are	you	going	to	thank	the	Doctor	?	"	he	asked	.
"	现在	,	女孩们	,	如何	是	你	去	到	感谢	这	医生	?	"	他	问	.

“现在，姑娘们，你们打算怎么感谢医生呢？”他问道。

[noʊ] [wʌn] [nuː] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [rəj'zænə] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

No	one	knew	and	finally	Rosanna	suggested	that	it	would	be	well	to	think	it
不	一	知道	和	最后	罗莎娜	建议	那	它	会	是	出色地	到	思考	它

['oʊvər] .

over	.
超过	.

谁也不知道，最后罗莎娜建议最好再仔细考虑一下。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] ['truːpt] [hoʊm] ,

So	they	all	trooped	home	,
所以	他们	全部	成群结队	家	,

于是他们都陆续回家了。

['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [θriː] [deɪz] .

Uncle	**Robert**	**promising**	**to**	**make**	**a**	**report**	**at**	**the**	**end**	**of**	**three**	**days**	**.**
叔叔	罗伯特	有前途	到	制作	一个	报告	在	这	结尾	的	三	天	.

罗伯特叔叔承诺三天后提交一份报告。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [θriː] [deɪz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['faɪnəli] ,

It	**was**	**a**	**long**	**three**	**days**	**,**	**but**	**it**	**passed**	**finally**	**,**
它	曾是	一个	长的	三	天	,	但	它	通过了	最后	,

漫长的三天终于过去了。

[ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['bʌŋgələuz] [ðæt]

and	**Uncle**	**Robert**	**appeared**	**with**	**an**	**account**	**of**	**three**	**little**	**bungalows**	**that**
和	叔叔	罗伯特	出现	和	一个	帐户	的	三	小的	平房	那

[siːmd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ,

seemed	**all**	**that**	**he**	**had**	**hoped**	**for**	**,**
似乎	全部	那	他	有	希望	为了	,

罗伯特叔叔出现了，他带来了三栋小平房的描述，看起来完全符合他的期望。

[ænd; ənd] [mɔːr] .

and	**more**	**.**
和	更多的	.

还有更多。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] ,

One	**of**	**them**	**he**	**thought**	**was**	**the**	**one**	**for**	**them**	**to**	**take**	**,**
一	的	他们	他	想法	曾是	这	一	为了	他们	到	拿	,

他认为其中一个就是他们要带走的那个。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['prestən] [striːt] [wer] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd]

as	**it**	**was**	**right**	**on**	**a**	**good**	**part**	**of**	**Preston**	**Street**	**where**	**the**	**children**	**could**
作为	它	曾是	正确的	在	一个	好的	部分	的	普雷斯顿	街道	在哪里	这	孩子们	可以

['iːzəli] [get] [tuː; tə] [skuːl] .

easily	**get**	**to**	**school**	**.**
容易地	得到	到	学校	.

因为它位于普雷斯顿街的黄金地段，孩子们可以很方便地去上学。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brænd] [nuː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] .

It	**was**	**brand**	**new**	**,**	**and**	**had**	**never**	**been**	**occupied**	**.**
它	曾是	品牌	新的	,	和	有	绝不	到过	占领	.

它是全新的，从未有人居住过。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fɪnɪʃt] [bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

Indeed	**it**	**was**	**not**	**finished**	**but**	**would**	**be**	**within**	**two**	**or**	**three**	**days**	**.**
的确	它	曾是	不是	完成的	但	会	是	之内	二	或者	三	天	.

事实上，工程尚未完工，但两三天内就会完成。

['æftər] [ðə; ði] ['gɜːlz] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [θriː] ['haʊzɪz] ,

After	**the**	**girls**	**had**	**seen**	**the**	**three**	**houses**	**,**
后	这	女孩们	有	已见	这	三	房屋	,

女孩们看完这三栋房子后，

['mɪstər] . ['hɔrtən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wʌn] ['mɪsɪz] . ['hɑːrˌgreɪv] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

Mr	**.**	**Horton**	**said**	**he**	**would**	**tell**	**them**	**which**	**one**	**Mrs**	**.**	**Hargrave**	**and**	**Mrs**	**.**
先生	.	霍顿	说	他	会	告诉	他们	哪个	一	太太	.	哈格雷夫	和	太太	.

[briːn] [laɪkt] [ðə; ði] [best] .

Breen	**liked**	**the**	**best**	**.**
布林	喜欢	这	最好的	.

霍顿先生说他会告诉他们哈格雷夫太太和布林太太最喜欢哪一个。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz][paɪld]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [hæd; həd][ðem; ðəm]

Of	course	all	the	girls	piled	into	the	automobiles	of	the	girls	who	had	them
的	课程	全部	这	女孩们	堆积	进入	这	汽车	的	这	女孩们	WHO	有	他们

,

,

,

当然，所有女孩都挤进了那些有车女孩的车里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] ,

and	made	the	rounds	,
和	制成	这	回合	,

并四处走访，

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ðə; ði] ['prestən] [striːt] [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	equally	of	course	they	all	decided	on	the	Preston	Street	house	which	was
和	同样地	的	课程	他们	全部	决定	在	这	普雷斯顿	街道	房子	哪个	曾是

[ðə; ði] ['veri] [wʌn] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hɑːr,greɪv] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [briːn] [hæd; həd] [laɪkt] .

the	very	one	that	Mrs	.	Hargrave	and	Mrs	.	Breen	had	liked	.
这	非常	一	那	太太	.	哈格雷夫	和	太太	.	布林	有	喜欢	.

当然，他们最终都决定选择普雷斯顿街的房子，那正是哈格雷夫太太和布林太太喜欢的那栋房子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['plʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

It	was	all	done	except	the	plumbing	in	the	kitchen	,
它	曾是	全部	完毕	除了	这	管道	在	这	厨房	,

除了厨房的管道工程，其他一切都完工了。

[soʊ]['mɪstər] . ['hɔrtən] [went] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['mɪni] [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [fɔːr; fər]

so	Mr	.	Horton	went	right	over	to	see	Minnie	who	was	still	keeping	house	for
所以	先生	.	霍顿	去	正确的	超过	到	看	米妮	WHO	曾是	仍然	保持	房子	为了

[ðə; ði] ['hɑːrtɚ] ['tʃɪldrən] .

the	Harter	children	.
这	哈特	孩子们	.

于是霍顿先生直接去找了米妮，她当时还在为哈特家的孩子们做家务。

['mɪni] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [plæn] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɔrtən] [æskt] :

Minnie	heard	all	about	the	new	plan	,	and	Mr	.	Horton	asked	:
米妮	听到	全部	关于	这	新的	计划	,	和	先生	.	霍顿	问	:

米妮听说了新计划的一切，霍顿先生问道：

“ [naʊ] , ['mɪni] , [duː][juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['muːvɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] ,

“	Now	,	Minnie	,	do	you	feel	like	moving	these	people	all	over	there	,
“	现在	,	米妮	,	做	你	感觉	喜欢	移动	这些	人们	全部	超过	那里	,

“米妮，你觉得把这些人搬到那边去怎么样？”

[bɪ'fɔːr] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtɚ] [ænd; ənd] ['gwɛni] [kʌm] [hoʊm] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ? ”

before	Mrs	.	Harter	and	Gwenny	come	home	,	or	is	it	too	much	to	ask	you	?	”
前	太太	.	哈特	和	格温妮	来	家	,	或者	是	它	也	很多	到	问	你	?	”

-

129

-

在哈特太太和格温妮回家之前，这要求过分吗？“129

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [fetʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [væn][ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ][wɑːnt][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] , ” [sed]

“	Just	you	fetch	me	a	moving	van	the	day	you	want	we	should	move	,	”	said
“	只是	你	拿来	我	一个	移动	货车	这	天	你	想	我们	应该	移动	,	”	说

['mɪni] ,

Minnie	,
米妮	,

“你只要在你想搬家的那天帮我弄辆搬家车就行了，”米妮说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [rest] .

“	and	I	will	do	the	rest	.
”	和	我	将要	做	这	休息	.

“剩下的就交给我吧。”

” [ʃiː; ʃi][kæst][æn; ən] [aɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] , ['ʃæbi] [ruːm] .

”	She	cast	an	eye	around	the	dilapidated	,	shabby	room	.
”	她	投掷	一个	眼睛	大约	这	破旧的	,	破旧	房间	.

她环顾了一下这间破旧不堪的房间。

“ [maɪ] , [maɪ] !

“	My	,	my	!
”	我的	,	我的	!

“我的天哪！”

[wʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ['wʊmən] !

What	a	piece	of	good	luck	for	the	deservingest	woman	!
什么	一个	片	的	好的	运气	为了	这	-	女士	!

这位最值得拥有这份好运的女士真是太幸运了！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['rɑːbərt] , [ðə; ði] [taɪm] [aɪv] [bɪn] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː]

I	tell	you	,	Mr	.	Robert	,	the	time	I've	been	here	has	been	a	lesson	to	me
我	告诉	你	,	先生	.	罗伯特	,	这	时间	我已经	到过	这里	有	到过	一个	课	到	我

.

:
.

罗伯特先生，我告诉你，我在这里的这段时间让我受益匪浅。

[ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [skrɪmpt] , [ænd; ənd] [seɪvd] , [ænd; ənd] [pætʃt] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ,

The	way	she	has	scrimped	,	and	saved	,	and	patched	,	and	turned	,
这	方式	她	有	节俭	,	和	已保存	,	和	已修补	,	和	转向	,

[ænd; ənd] ['mɛndɪd] , [ænd; ənd] [went] [wɪ'ðaʊt] !

and	mended	,	and	went	without	!
和	已修复	,	和	去	没有	!

她省吃俭用、节衣缩食、修补衣物、修补破旧，甚至忍饥挨饿！

[maɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɑːn][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] ['fɪfti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ['evri]

My	young	man	and	me	on	his	wages	ought	to	put	away	fifty	dollars	every
我的	年轻的	男人	和	我	在	他的	工资	应该	到	放	离开	五十	美元	每一个

[mʌnθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

month	of	our	lives	.
月	的	我们的	生活	.

我和我的小伙子靠他挣的钱，每个月应该能存下五十美元。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

And	so	I	told	him	we	was	going	to	do	.
和	所以	我	讲述	他	我们	曾是	去	到	做	.

所以我告诉他我们要做什么。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] [muːv] - [ɪm] !

Of	course	I	will	move	'	em	!
的	课程	我	将要	移动	-	呃	!

我当然会搬走它们！

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɑːbərt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][aɪ][kʊd; kəd][goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [haʊs] ,

And	Mr	.	Robert	,	if	it	was	so	I	could	go	around	and	see	the	house	,
和	先生	.	罗伯特	,	如果	它	曾是	所以	我	可以	去	大约	和	看	这	房子	,

罗伯特先生，如果可以的话，我想去看看房子。

[pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd] [tel] ['betər] [haʊ] [tuː; tə] [pæk] . ”

perhaps	I	could	tell	better	how	to	pack	.	”
也许	我	可以	告诉	更好的	如何	到	盒	.	”

或许我可以更好地告诉大家如何打包。”

“ [ðæts] [raɪt] , ['mɪni] .
“ That's right , Minnie .
“ 那就是 正确的 , 米妮 .

“没错，米妮。”

[sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ]['oʊvər] [naʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɔrtən] .
Suppose we go over now , ” said Mr . Horton .
认为 我们 去 超过 现在 , ” 说 先生 . 霍顿 .

“我们现在就过去吧，”霍顿先生说。

['mɪni] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
Minnie was overjoyed when she saw the little house ,
米妮 曾是 欣喜若狂 什么时候 她 锯 这 小的 房子 ,

米妮看到那间小房子时欣喜若狂。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['gwɛni] .
and at once picked out a room for Gwenny .
和 在 一次 挑选 出去 一个 房间 为了 格温妮 .

于是立即为格温妮选好了一间房间。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['dʌb(ə)l] [ʌp] , [bʌt; bət] ['gwɛni] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə]
The other children could double up , but Gwenny should have a room to
这 其他 孩子们 可以 双倍的 向上 , 但 格温妮 应该 有 一个 房间 到
[hɜːr'self] .
herself .
她自己 .

其他孩子可以合住一间，但格温妮应该单独住一间。

['mɪni] [siːmd] ['θɔːtf(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sed] , “ ['mɪstər] . ['hɔrtən] , [ʌp]
Minnie seemed thoughtful all the way home , and finally said , “ Mr . Horton , up
米妮 似乎 周到 全部 这 方式 家 , 和 最后 说 , “ 先生 . 霍顿 , 向上
[ɪn][jʊr; jər] ['gærət] ,
in your garret ,
在 你的 阁楼 ,

米妮一路都在沉思，直到回到家才开口说道：“霍顿先生，你到阁楼上来吧。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['wɪndoʊ] ['kɜːtənz] [ðæt] [dəunt][fɪt] ['eniwer] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər]
there is a pile of window curtains that don't fit anywhere , and they will never
那里 是 一个 桩 的 窗户 窗帘 那 不 合身 任何地方 , 和 他们 将要 绝不
[biː; bi] [juːst] .
be used .
是 用过的 .

有一堆窗帘，没有合适的地方，也永远不会被使用。

[aɪ][hæv; həv]['hændəld] - [ɪm] [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] [waɪl] [aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] .
I have handled ' em a million times while I worked for your mother .
我 有 处理 - 呃 一个 百万 时代 尽管 我 工作 为了 你的 母亲 .

我在你母亲手下工作时，处理过无数次这种情况。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [skwer] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l][tɑːp] [ðæt] [jʊr; jər] ['mʌðər] [kɑːnt] [ə'baɪd]
And there's a square table with a marble top that your mother can't abide
和 有 一个 正方形 桌子 和 一个 大理石 顶部 那 你的 母亲 不能 遵守
[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ,
the sight of ,
这 视线 的 ,

还有一张方形的大理石桌面桌子，你母亲一看到它就看不下去。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bræs] [bedz] [pʊt] [ʌp][ðer; ðər] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt][ʌv; əv] [deɪt] .
and a couple of brass beds put up there when they went out of date .
和 一个 夫妻 的 黄铜 床 放 向上 那里 什么时候 他们 去 出去 的 日期 .

还有几张过时的黄铜床，就放在那里了。

[ɪf] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʊd] [sper] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [aɪ][kʊd; kəd] [fɪks] [ðæt] [haʊs] [soʊ]['teɪsti] . ”

If your mother would spare any of those things I could fix that house so tasty . ”

如果 你的 母亲 会 空闲的 任何 的 那些 事物 我 可以 使固定 那 房子 所以 可口 . ”

-

130

-

如果你母亲能舍弃一些那些东西，我就可以把那房子装修得非常漂亮。”130

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] ['rɑ:bərt] ['hɑ:rtɪli] .

“ I don't suppose she wants any of them , ” said Robert heartily .

“ 我 不 认为 她 想要 任何 的 他们 , ” 说 罗伯特 衷心地 .

“我想她一个也不想要，”罗伯特爽朗地说。

“ [aɪ] [wɪl] [spi:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][goʊ] [hoʊm] ,

“ I will speak to her about them when I go home ,

“ 我 将要 说话 到 她 关于 他们 什么时候 我 去 家 ,

“我回家后会和她谈谈这些事。”

[ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [rəj'zænə] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][dʒɔɪ][raɪd]['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ]

and after supper Rosanna and I will take a joy ride over here and tell you

和 后 晚餐 罗莎娜 和 我 将要 拿 一个 喜悦 骑 超过 这里 和 告诉 你

[wʌt] [hɜ:r; hər] ['ænsər] [ɪz] .

what her answer is .

什么 她 回答 是 .

晚饭后，罗莎娜和我将开车过来，告诉你她的答案。

” [ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] [glæd][tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

” The answer was that Mrs . Horton was only too glad to get rid of the

” 这 回答 曾是 那 太太 . 霍顿 曾是 仅有的 也 高兴的 到 得到 摆脱 的 这

[θɪŋz] ['mɪni] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ,

things Minnie had mentioned ,

事物 米妮 有 提及 ,

霍顿太太的回答是，她非常乐意摆脱明妮提到的那些东西。

[ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ['mɪni] [maɪt] [goʊ] [θru:] [ðə; ði]['ætɪk]

and suggested that before settling the house Minnie might go through the attic

和 建议 那 前 安顿 这 房子 米妮 可能 去 通过 这 阁楼

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [wʊd] [bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvɪs] .

and see if there was anything else that she thought would be of service .

和 看 如果 那里 曾是 任何事物 别的 那 她 想法 会 是 的 服务 .

并建议米妮在安顿好房子之前，可以去阁楼里看看有没有什么她认为有用的东西。

['mɪsɪz] . ['hɔrtən] , ['noʊɪŋ] [ðæt] ['mɪni] [wʊd] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] , [dʒʌst] [wʌt]

Mrs . Horton , knowing that Minnie would know better than she could , just what

太太 . 霍顿 , 会心 那 米妮 会 知道 更好的 比 她 可以 , 只是 什么

[ðə; ði] [hɑ:rtɜ-z] [wʊd] [ə'pri:ʃieɪt] ,

the Harters would appreciate ,

这 哈特斯 会 欣赏 ,

霍顿太太知道，明妮肯定比她更清楚哈特一家会喜欢什么，

[ri'freind] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni] [sə'dʒestʃənz] ; [ænd; ənd] ['mɪni] [faʊnd] ['meni] ['treʒərz] [ɪn][ðə; ði]

refrained from making any suggestions ; and Minnie found many treasures in the

克制 从 制作 任何 建议 ; 和 米妮 成立 许多 宝藏 在 这

['ætɪk] .

attic .

阁楼 .

她没有提出任何建议；而米妮在阁楼里发现了许多宝贝。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:ft] [loʊ] [kaʊtʃ] ,

There were portières , and a soft low couch ,

那里 是 门房 , 和 一个 柔软的 低的 长椅 ,

那里有门廊和一张柔软的矮沙发，

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] ['gwɛni] [tu:; tə] [rest] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	very	thing	for	Gwenny	to	rest	on	in	the	pleasant	sitting	-	room	,	and	the
这	非常	事物	为了	格温妮	到	休息	在	在	这	令人愉快的	坐着	-	房间	,	和	这

[bedz] ,

beds	,
床	,

格温妮可以在舒适的起居室里好好休息，还有那些床。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tu:] ['bjʊroʊ] .

and	a	table	and	two	bureaus	.
和	一个	桌子	和	二	局	.

还有一张桌子和两个梳妆台。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [tu:] ['kɑ:rpɪt] [rʌgz] .

And	she	found	two	carpet	rugs	.
和	她	成立	二	地毯	地毯	.

她找到了两块地毯。

[ʃi:; ʃi] [set] ['meri] [ænd; ənd]['maɪrən][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑ:t][ʌv; əv] [kri:m] ['kʌlərd] [peɪnt] ,

She	set	Mary	and	Myron	to	work	with	a	pot	of	cream	colored	paint	,
她	放	玛丽	和	迈伦	到	工作	和	一个	锅	的	奶油	有色	画	,

她让玛丽和迈伦用一罐奶油色的颜料开始工作。

[ænd; ənd][ɪn] [tu:] [deɪz] [ðə; ði] ['ʃæbi] [oʊld]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['ʃæbiə] [tʃerz] [wɜ:r; wər]

and	in	two	days	the	shabby	old	dining	-	room	table	and	shabbier	chairs	were
和	在	二	天	这	破旧	老的	用餐	-	房间	桌子	和	更破旧	椅子	是

[ɔ:l] ['werɪŋ] [braɪt] [nu:] [koʊts] .

all	wearing	bright	new	coats	.
全部	穿着	明亮的	新的	外套	.

两天后，那张破旧的餐桌和更破旧的椅子都换上了崭新的衣服。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['evər][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] , [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ɑ:n]['mɪstər] . ['rɑ:bərt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [væn] ,

As	soon	as	ever	she	could	,	she	called	on	Mr	.	Robert	for	the	moving	van	,
作为	很快	作为	曾经	她	可以	,	她	称为	在	先生	.	罗伯特	为了	这	移动	货车	,

她一有机会就打电话给罗伯特先生，让他把搬家货车送过来。

[ænd; ənd] [mu:vd] ['evriθɪŋ] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [haʊs] .

and	moved	everything	over	to	the	new	house	.
和	已搬	一切	超过	到	这	新的	房子	.

然后把所有东西都搬到了新房子里。

['setlɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒɔɪ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [tu:; tə] [help] .

Settling	was	a	joy	,	there	were	so	many	to	help	.
安顿	曾是	一个	喜悦	,	那里	是	所以	许多	到	帮助	.

安顿下来是一件令人愉快的事，有那么多人帮忙。

[ɔ:l][ðə; ði][gɜ:rl] [skaʊts] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ,

All	the	Girl	Scouts	wanted	to	do	something	,
全部	这	女孩	童子军	通缉	到	做	某物	,

所有女童子军都想做点什么，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['autfitid] - ['dresər] ([ə; eɪ] ['wɔ:lnʌt] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [pʊt]

and	between	them	they	outfitted	Gwenny's	dresser	(	a	walnut	one	that	was	put
和	之间	他们	他们	配备	-	梳妆台	(	一个	核桃	一	那	曾是	放

[θru:] [ðə; ði] [peɪnt] [test] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['prɪti] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi]) .

through	the	paint	test	and	came	out	pretty	as	could	be	)	.
通过	这	画	测试	和	来了	出去	漂亮的	作为	可以	是	)	.

他们俩一起装饰了格温妮的梳妆台（一个胡桃木梳妆台，经过油漆测试，效果非常漂亮）。

[ðə; ði] [tu:] ['kɑ:rpɪt] [rʌgz] [wɜ:r; wər] [leɪd] [daʊn] [ɪn] the131

The	two	carpet	rugs	were	laid	down	in	the131
这	二	地毯	地毯	是	铺设	向下	在	the131

这两块地毯铺在了131号房间里。

['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['skersli] [wɔːrn][æt; ət][ɔːl]['æftər]

living	-	room	and	the	dining	-	room	,	and	looked	scarcely	worn	at	all	after
活的	-	房间	和	这	用餐	-	房间	,	和	看起来	几乎	磨损	在	全部	后

['mɪni] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['skrʌbɪŋ] ,

Minnie	had	finished	scrubbing	,
米妮	有	完成的	擦洗	,

客厅和餐厅在米妮打扫干净后，看起来几乎没有磨损痕迹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

第7/8页

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd]['maɪrən][hæd; həd] [wɪpt] [ðem; ðəm] .

and	Tommy	and	Myron	had	whipped	them	.
和	汤米	和	迈伦	有	鞭打	他们	.

汤米和迈伦把他们打了一顿。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [rʌg] [wʌz; wəz][dɑːrk] [bluː] ,

The	dining	-	room	rug	was	dark	blue	,
这	用餐	-	房间	小地毯	曾是	黑暗的	蓝色的	,

餐厅的地毯是深蓝色的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðoʊz] [tʃerz] [dɪd] [ʃoʊ] [ʌp] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	how	that	table	and	those	chairs	did	show	up	on	it	.
和	如何	那	桌子	和	那些	椅子	做过	展示	向上	在	它	.

以及那张桌子和那些椅子是如何出现在屏幕上的。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [wɜːr; wər]['broʊkən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [kaʊtʃ] ['mɪni] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] ,

The	springs	were	broken	down	in	the	couch	Minnie	had	picked	out	,
这	弹簧	是	破碎的	向下	在	这	长椅	米妮	有	挑选	出去	,

米妮挑选的那张沙发里的弹簧坏了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [jʌŋ] [mæn] [neɪld] [ə; eɪ] [nuː] [piːs] [ʌv; əv] ['webɪŋ]

but	she	turned	it	over	and	her	young	man	nailed	a	new	piece	of	webbing
但	她	转向	它	超过	和	她	年轻的	男人	钉子	一个	新的	片	的	织带

[ˌʌndər'niːθ] ,

underneath	,
下	,

但她把它翻过来，她的年轻助手在下面钉上了一块新的蛛网。

[ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .

and	in	five	minutes	it	was	as	good	as	new	.
和	在	五	分钟	它	曾是	作为	好的	作为	新的	.

五分钟后就焕然一新了。

[rəj'zænə] [helpt] [hɜːr; hər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

Rosanna	helped	her	as	much	as	she	could	.
罗莎娜	帮助	她	作为	很多	作为	她	可以	.

罗莎娜尽其所能地帮助了她。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kɜːtənz] ['mɪni] [sed] , “ [rəj'zænə] [dɪr] ,

When	they	were	busy	putting	up	the	curtains	Minnie	said	,	“	Rosanna	dear	,
什么时候	他们	是	忙碌的	推杆	向上	这	窗帘	米妮	说	,	“	罗莎娜	亲爱的	,

当她们忙着挂窗帘时，米妮说：“亲爱的罗莎娜，

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [lʊks] [θɪn] . ”

I	think	your	Uncle	Robert	looks	thin	.	”
我	思考	你的	叔叔	罗伯特	看起来	薄的	.	”

我觉得你罗伯特叔叔看起来很瘦。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] [tuː] , ” [sed] [rəj'zænə] , [bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [wʊd] [seɪ]

“	I	think	he	does	too	,	”	said	Rosanna	,	but	remembering	her	promise	would	say
“	我	思考	他	做	也	,	”	说	罗莎娜	,	但	记住	她	承诺	会	说

[noʊ] [mɔːr] .

no	more	.
不	更多的	.

“我想他也是这么想的，”罗莎娜说道，但想起自己的承诺，她便不再多说了。

“ [ɪn] [lʌv] , ” [sed] ['mɪni] , ['waɪzli] ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
“ In love , ” said Minnie , wisely nodding her head .
“ 在 爱 , ” 说 米妮 , 明智地 点头 她 头 .

“恋爱了，”米妮睿智地点点头说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [sed] [rəj'zænə] .
“ Of course not , ” said Rosanna .
“ 的 课程 不是 , ” 说 罗莎娜 .

“当然不是，”罗莎娜说。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] ['gɜːlz] . ”
“ He doesn't like girls . ”
“ 他 不 喜欢 女孩们 . ”

“他不喜欢女孩。”

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] .
“ No , he doesn't .
“ 不 , 他 不 .

“不，他没有。”

[oʊ] [noʊ] ! ” [sed] ['mɪni] .
Oh no ! ” said Minnie .
哦 不 ! ” 说 米妮 .

“哦，不！”米妮说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [lʌv] !
“ Of course he is in love !
“ 的 课程 他 是 在 爱 !

他当然恋爱了！

[duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [rəj'zænə] ,
Do you mean to tell me , Rosanna ,
做 你 意思是 到 告诉 我 , 罗莎娜 ,

你是想告诉我吗，罗莎娜?

[ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['hʊkər] ?
that you don't know that he is in love with little Miss Hooker ?
那 你 不 知道 那 他 是 在 爱 和 小的 错过 妓女 ?

你难道不知道他爱上了小胡克小姐吗?

[dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] ! ”
Don't tell me that ! ”
不 告诉 我 那 ! ”

别告诉我!

“ [aɪ] [duː] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [rəj'zænə] .
“ I do tell you , ” said Rosanna .
“ 我 做 告诉 你 , ” 说 罗莎娜 .

“我确实告诉你，”罗莎娜说。

“ [hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [laɪk] [hɜːr; hər] , [swiːt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] . ”
“ He doesn't even like her , sweet as she is . ”
“ 他 不 甚至 喜欢 她 , 甜的 作为 她 是 . ”

“他甚至都不喜欢她，尽管她人很可爱。”

“ [maɪ] [gʊd] [lænd] , [hɪr] [ðə; ði] [tʃaɪld] ! ” [sed] ['mɪni] ,
“ My good land , hear the child ! ” said Minnie ,
“ 我的 好的 土地 , 听到 这 孩子 ! ” 说 米妮 ,

“我的好国度啊，请听听孩子的声音！”米妮说道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [step] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lædər] ,
sitting down on the top step of the ladder ,
坐着 向下 在 这 顶部 步 的 这 梯子 ,

坐在梯子的最上面一级台阶上，

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['stɪfli] [stɑːrtʃt] ['kɜːrt(ə)n] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

and	letting	the	stiffly	starched	curtain	trail	to	the	floor	.
和	出租	这	僵硬地	淀粉	窗帘	踪迹	到	这	地面	.

让浆得笔挺的窗帘拖到地板上。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [sɪk] ['æftər][jʊr; jər]

“	Do	you	remember	the	day	she	came	to	see	you	when	you	were	sick	after	your
“	做	你	记住	这	天	她	来了	到	看	你	什么时候	你	是	生病的	后	你的

['æksɪdənt] ,

accident	,
事故	,

你还记得你出事后生病时，她来看你的那天吗?

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['grænmʌðər] [hæd; həd] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][gɜːrl] [skaʊt] ? -

and	your	grandmother	had	said	you	could	be	a	Girl	Scout	?	132
和	你的	祖母	有	说	你	可以	是	一个	女孩	侦察	?	-

你奶奶说过你可以当女童子军? 132

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][wʌz; wəz][ðer; ðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] ?

Do	you	remember	that	your	Uncle	Robert	was	there	when	she	came	in	?
做	你	记住	那	你的	叔叔	罗伯特	曾是	那里	什么时候	她	来了	在	?

你还记得她进来的时候你叔叔罗伯特也在场吗?

[wel] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [rəj'zænə] ,

Well	,	believe	me	,	Rosanna	,
出色地	,	相信	我	,	罗莎娜	,

相信我，罗莎娜。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊər] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] ,

your	Uncle	Robert	fell	in	love	with	her	that	very	day	and	hour	and	minute	,
你的	叔叔	罗伯特	跌倒	在	爱	和	她	那	非常	天	和	小时	和	分钟	,

你叔叔罗伯特在那天、那一小时、那一分钟就爱上了她。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [truːθ] . ”

and	that's	the	truth	.	”
和	那就是	这	真相	.	”

这就是事实。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” [said] [rəj'zænə] .

“	I	wish	it	was	,	”	sighed	Rosanna	.
“	我	希望	它	曾是	,	”	叹了口气	罗莎娜	.

“但愿如此，”罗莎娜叹了口气。

“ [aɪ][duː] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['truːli] [dʌz] [nɑːt][laɪk][hɜːr; hər] .

“	I	do	wish	it	was	,	but	he	truly	does	not	like	her	.
“	我	做	希望	它	曾是	,	但	他	真的	做	不是	喜欢	她	.

“我真希望是这样，但他真的不喜欢她。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] . ”

I	don't	know	why	.	”
我	不	知道	为什么	.	”

我不知道为什么。

“ [wel] , [ðæt] [biːts] [ˌem 'iː] ! ” [sed] ['mɪni] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [slæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [ə'gen] ,

“	Well	,	that	beats	me	!	”	said	Minnie	,	picking	up	the	slack	of	the	curtain	again	,
“	出色地	,	那	节拍	我	!	”	说	米妮	,	挑选	向上	这	松弛	的	这	窗帘	再次	,

“哎呀，我也不知道！”米妮说着，又把窗帘拉了起来。

[ænd; ənd] ['sædli] ['hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	sadly	hanging	it	.
和	令人遗憾的是	绞刑	它	.

然后很遗憾地把它挂了起来。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [swiːtəst] ['lɪt(ə)l] [bɪt][aɪ]['evər] [hoʊp] [tuː; tə]

“	I	certainly	am	disappointed	,	for	she	is	the	sweetest	little	bit	I	ever	hope	to
〃	我	当然	是	失望的	,	为了	她	是	这	最甜美的	小的	少量	我	曾经	希望	到

[siː] ,

see	,
看	,

“我真的很失望，因为她是我见过最可爱的小天使。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['mɜːrsi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [gʊd] , [kaɪnd] ,

and	it	would	be	a	mercy	to	see	that	good	,	kind	,
和	它	会	是	一个	怜悯	到	看	那	好的	,	种类	,

如果能看到善良的人们，那将是一种恩赐。

[naɪs] ['æktɪn] - [jʌŋ] [mæn] [get] [ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['rædər] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [haɪ] [noʊzd]

nice	actin	'	young	man	get	the	likes	of	her	rather	than	some	high	nosed
好的	肌动蛋白	-	年轻的	男人	得到	这	点赞	的	她	相当	比	一些	高的	鼻子

['mædəm] ,

madam	,
女士	,

一个演技精湛的小伙子应该娶她这样的姑娘，而不是那些高傲的夫人。

[huː] [wʊd] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [frendz] ([æz; əz] [frendz] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [rəj'zænə] ,

who	would	look	down	on	all	his	humble	friends	(	as	friends	we	are	,	Rosanna	,
WHO	会	看	向下	在	全部	他的	谦逊的	朋友们	(	作为	朋友们	我们	是	,	罗莎娜	,

他会瞧不起他所有卑微的朋友（我们是朋友，罗莎娜，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv]) .

as	you	may	well	believe	)	.
作为	你	可能	出色地	相信	)	.

正如你可能相信的那样）。

〃 [rəj'zænə] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

〃	Rosanna	did	not	answer	.
〃	罗莎娜	做过	不是	回答	.

罗莎娜没有回答。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [loʊ] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

She	was	too	low	in	her	mind	.
她	曾是	也	低的	在	她	头脑	.

她当时情绪非常低落。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] ,

She	knew	that	Uncle	Robert	did	not	care	for	anyone	,
她	知道	那	叔叔	罗伯特	做过	不是	关心	为了	任何人	,

她知道罗伯特叔叔对谁都不在乎。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [græb][hɪm; ɪm] ['enihaʊ] ?

but	what	if	someone	should	grab	him	anyhow	?
但	什么	如果	某人	应该	抓住	他	无论如何	?

但如果有人还是把他抓住了怎么办?

[rəj'zænə] [felt] [ðæt] [laɪf][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['perilz] .

Rosanna	felt	that	life	was	full	of	perils	.
罗莎娜	毛毡	那	生活	曾是	满的	的	危险	.

罗莎娜觉得人生充满了危险。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] ,

Two	days	later	the	little	house	was	in	perfect	order	,
二	天	之后	这	小的	房子	曾是	在	完美的	命令	,

两天后，小屋恢复得井井有条。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [went] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] ['æftər] ['gwɛni] .

and	Uncle	Robert	went	again	to	Cincinnati	after	Gwenny	.
和	叔叔	罗伯特	去	再次	到	辛辛那提	后	格温妮	.

格温妮之后，罗伯特叔叔又去了辛辛那提。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt][noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðem; ðəm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['taɪərɪŋ] ['gwɛni]

It	was	decided	that	no	one	should	meet	them	on	account	of	tiring	Gwenny
它	曾是	决定	那	不	一	应该	见面	他们	在	帐户	的	令人疲惫	格温妮

['æftər][hɜːr; hər] ['dʒɜːrni] ,

after	her	journey	,
后	她	旅行	,

为了避免格温妮旅途劳顿，大家决定任何人都不应该与他们见面。

[soʊ]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['kærid] ['gwɛni] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [hoʊm] [tuː; tə]

so	Uncle	Robert	carried	Gwenny	to	the	automobile	and	took	her	home	to
所以	叔叔	罗伯特	携带	格温妮	到	这	汽车	和	采取	她	家	到

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nuː] [haʊs] ,

the	little	new	house	,
这	小的	新的	房子	,

于是罗伯特叔叔抱着格温妮上了车，把她送回了那栋新房子。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ['lʊkɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [swiːt] , ['æŋkʃəs] [smaɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [siːt]

her	mother	looking	back	with	her	sweet	,	anxious	smile	from	the	front	seat
她	母亲	寻找	后退	和	她	甜的	,	焦虑的	微笑	从	这	正面	座位

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] . -

of	the	automobile	.	133
的	这	汽车	.	-

她的母亲坐在汽车前座，回头望着她，脸上带着既甜蜜又焦虑的笑容。133

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prestən] [striːt] [haʊs] ,

When	they	reached	the	Preston	Street	house	,
什么时候	他们	达到	这	普雷斯顿	街道	房子	,

当他们到达普雷斯顿街的房子时，

[ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd]['maɪrən][ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] ['tɑːmi] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ˌluː'ɛlə] [ɔːl] [faɪld] [aʊt]

and	Mary	and	Myron	and	boisterous	Tommy	and	little	Luella	all	filed	out
和	玛丽	和	迈伦	和	喧闹的	汤米	和	小的	卢埃拉	全部	已提交	出去

[kwaɪt] ['kwaɪət] ,

quite	quiet	,
相当	安静的	,

玛丽、迈伦、活泼的汤米和小卢埃拉都安静地鱼贯而出。

[bʌt; bət] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hæpinəs] , ['mɪsɪz] . ['hɑːrtɚ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ster] .

but	brimming	with	happiness	,	Mrs	.	Harter	could	only	stare	.
但	充满	和	幸福	,	太太	.	哈特	可以	仅有的	盯	.

但满心欢喜的哈特太太只能呆呆地望着。

“ [ðɪs] [ɪz] - [haʊs] , ['mɪsɪz] . ['hɑːrtɚ] , [diːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

“	This	is	Gwenny's	house	,	Mrs	.	Harter	,	deeded	to	her	.
”	这	是	-	房子	,	太太	.	哈特	,	契约	到	她	.

“这是格温妮的房子，哈特太太，产权证上写着是她的。”

[kʌm] [ɪn] !

Come	in	!
来	在	!

进来！

” [sed] ['mɪstər] . ['hɔrtən] ,

”	said	Mr	.	Horton	,
”	说	先生	.	霍顿	,

霍顿先生说：“

[æz; əz] ['mɪni] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [deɪzd] ['wʊmən] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː]

as **Minnie** **rushed** **out** **and** **led** **the** **dazed** **woman** **into** **all** **the** **glories** **of** **the** **new**

作为 米妮 匆忙 出去 和 引领 这 茫然 女士 进入 全部 这 荣耀 的 这 新的

[hoʊm] .

home **.**

家 .

米妮冲了出去，领着神情恍惚的女人走进了新家的辉煌之中。

['mɪstər] . ['hɔrtən] ['kærid] ['gwɛni] [streɪt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɜːr; hər] [daʊn]

Mr **.** **Horton** **carried** **Gwenny** **straight** **to** **her** **own** **room** **,** **and** **laid** **her** **down**

先生 . 霍顿 携带 格温妮 直的 到 她 自己的 房间 , 和 铺设 她 向下

[ɑːn] [ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ,

on **the** **sparkling** **,**

在 这 闪闪发光 ,

霍顿先生直接把格温妮抱回她自己的房间，放在闪闪发光的床上。

['gliːmɪŋ] [bræs] [bed] , [wer] [hiː; hi] [left] [hɜːr; hər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['mɛriːz] ['ræpɪd] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

gleaming **brass** **bed** **,** **where** **he** **left** **her** **listening** **to** **Mary's** **rapid** **explanations** **.**

闪闪发光 黄铜 床 , 在哪里 他 左边 她 聆听 到 玛丽的 迅速的 解释 .

他离开时，她正躺在闪闪发光的黄铜床上，听着玛丽快速的解释。

[wen] [hiː; hi] [went] [ˌdaʊn'sterz] [hiː; hi] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtɝ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['kraɪɪŋ] ['saɪləntli] .

When **he** **went** **downstairs** **he** **found** **Mrs** **.** **Harter** **in** **the** **kitchen** **,** **crying** **silently** **.**

什么时候 他 去 楼下 他 成立 太太 . 哈特 在 这 厨房 , 哭泣 默默 .

他下楼时，发现哈特太太在厨房里默默地哭泣。

“ [naʊ] , [naʊ] , ['mɪsɪz] . ['hɑːrtɝ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [duː] [ðæt] !

“ **Now** **,** **now** **,** **Mrs** **.** **Harter** **,** **you** **must** **not** **do** **that** **!**

” 现在 , 现在 , 太太 . 哈特 , 你 必须 不是 做 那 !

“好了好了，哈特太太，您千万不能这样做！”

” [hiː; hi] [sed] .

” **he** **said** **.**

” 他 说 .

他说。

“ [breɪs] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] !

“ **Brace** **up** **like** **a** **good** **woman** **!**

” 支撑 向上 喜欢 一个 好的 女士 !

“像个好女人一样振作起来！”

['gwɛni] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ker] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Gwenny **will** **need** **a** **lot** **of** **care** **for** **a** **few** **days** **,**

格温妮 将要 需要 一个 很多 的 关心 为了 一个 很少 天 ,

格温妮这几天需要好好照顾。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ɔːl] [jʊr; jər] [streŋθ] . ”

and **you** **will** **need** **all** **your** **strength** **.** **”**

和 你 将要 需要 全部 你的 力量 . ”

你需要使出浑身解数。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['θæŋkfl] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [fiːlz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] !

“ **Oh** **,** **but** **I** **am** **so** **thankful** **that** **my** **heart** **feels** **as** **though** **it** **would** **break** **!**

” 哦 , 但 我 是 所以 感恩 那 我的 心 感觉 作为 尽管 它 会 休息 !

“哦，但我太感激了，我的心都快要碎了！”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtɝ] .

” **said** **Mrs** **.** **Harter** **.**

” 说 太太 . 哈特 .

哈特夫人说道。

['mɪstər] . ['hɔrtən] [læft] .

Mr	.	Horton	laughed	.
先生	.	霍顿	笑了	.

霍顿先生笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [breɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	won't	break	,	"	he	said	.
"	它	惯于	休息	,	"	他	说	.

"它不会坏的，"他说。

" ['mɪni] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [hoʊm] ? "

"	Minnie	,	shall	I	take	you	home	?	"
"	米妮	,	将	我	拿	你	家	?	"

"米妮，我送你回家吧？"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [bʌt; bət][maɪ][tɑːm][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

"	Thank	you	,	sir	,	but	my	Tom	is	coming	over	a	little	later	.
"	感谢	你	,	先生	,	但	我的	汤姆	是	未来	超过	一个	小的	之后	.

"谢谢您，先生，但我的汤姆晚些时候会过来。"

[aɪ][hæv; həv] ['sʌpər] [ɔːl] [fɪkst] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [fiːst] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] ,

I	have	supper	all	fixed	,	so	we	will	have	a	small	feast	to	celebrate	,
我	有	晚餐	全部	固定的	,	所以	我们	将要	有	一个	小的	盛宴	到	庆祝	,

我已经把晚餐准备好了，所以我们会举行一个小小的庆祝宴。

['æftər] ['gwɛni] [ɪz] [əˈtendid] [tuː; tə][ænd; ənd] [seɪf] [ɪn][bed] , [soʊ][aɪ] [wɪl] [get] [hoʊm] ['naɪsli] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "

after	Gwenny	is	attended	to	and	safe	in	bed	,	so	I	will	get	home	nicely	,	thank	you	.	"
后	格温妮	是	参加	到	和	安全的	在	床	,	所以	我	将要	得到	家	很好	,	感谢	你	.	"

等格温妮得到妥善照顾，安全躺下后，我就可以安心回家了，谢谢。"

" [gʊd] [naɪt] [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɔrtən] .

"	Good	night	then	,	"	said	Mr	.	Horton	.
"	好的	夜晚	然后	,	"	说	先生	.	霍顿	.

"那么，晚安。"霍顿先生说道。

" [dəunt] [let] [ðoʊz] [gɜːrl] [skaʊts] [rʌn] ['oʊvər][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['hɑːrtɚ] .

"	Don't	let	those	Girl	Scouts	run	over	you	,	Mrs	.	Harter	.
"	不	让	那些	女孩	童子军	跑步	超过	你	,	太太	.	哈特	.

"哈特太太，别让那些女童子军把你压垮了。"

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] ['wɪslɪŋ] .

"	He	raised	his	hat	and	ran	down	the	steps	whistling	.
"	他	提高	他的	帽子	和	跑	向下	这	步骤	吹口哨	.

他摘下帽子，吹着口哨跑下台阶。

" [ðer; ðər][goʊz][wʌn] [gʊd] [mæn] , " [sed] Minnie134

"	There	goes	one	good	man	,	"	said	Minnie134
"	那里	去	一	好的	男人	,	"	说	Minnie134

"就这样，一个好人走了，"Minnie134说道。

['sɑːləmli] .

solemnly	.
庄严地	.

庄严地。

" [kʌm] , [dɪr] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf][jʊr; jər][hæt][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] ,

"	Come	,	dear	,	and	take	off	your	hat	in	your	own	house	,
"	来	,	亲爱的	,	和	拿	离开	你的	帽子	在	你的	自己的	房子	,

"来吧，亲爱的，在你自己家里脱掉帽子。"

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['dʌki] ['klɑːzɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

and	see	the	ducky	closet	under	the	stairs	to	keep	it	in	.
和	看	这	小鸭子	壁橱	在下面	这	楼梯	到	保持	它	在	.

然后去楼梯下的鸭子壁橱里放一个。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['gwɛni] [keɪm] [hoʊm] .

"	And	so	it	was	that	Gwenny	came	home	.
"	和	所以	它	曾是	那	格温妮	来了	家	.

于是，格温妮回家了。

['mɪstər] . ['hɔrtən] [sped] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [derd] [draɪv] [ðə; ði][kɑːr] ,

Mr	.	Horton	sped	to	his	own	home	as	fast	as	he	dared	drive	the	car	,
先生	.	霍顿	加速	到	他的	自己的	家	作为	快速地	作为	他	敢于	驾驶	这	车	,

霍顿先生以他敢开的最快速度，飞速驶向自己的家。

[ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] ['sɪtɪŋ] ['saɪləntli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

the	chauffeur	sitting	silently	beside	him	.
这	司机	坐着	默默	旁	他	.

司机默默地坐在他旁边。

['rɑːbərt][wʌz; wəz] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə][let] ['eniwʌn] [els] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [wiːl] .

Robert	was	too	happy	to	let	anyone	else	handle	the	wheel	.
罗伯特	曾是	也	快乐的	到	让	任何人	别的	处理	这	车轮	.

罗伯特太乐意让别人来掌舵了。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði][steps] [θriː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , ['wɪslɪŋ] .

Once	more	he	dashed	up	the	steps	three	at	a	time	,	whistling	.
一次	更多的	他	虚线	向上	这	步骤	三	在	一个	时间	,	吹口哨	.

他又一次一步跨上三级台阶，一边吹着口哨。

[rəj'zænə] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

Rosanna	was	at	the	door	.
罗莎娜	曾是	在	这	门	.

罗莎娜站在门口。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] , ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,

“	Be	careful	of	your	heart	,	Uncle	Robert	,	”	she	whispered	,
“	是	小心	的	你的	心	,	叔叔	罗伯特	,	”	她	低声说道	,

“罗伯特叔叔，要小心你的心，”她低声说道。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .

looking	around	to	see	that	her	grandmother	was	not	within	hearing	.
寻找	大约	到	看	那	她	祖母	曾是	不是	之内	听力	.

她环顾四周，确认祖母不在她能听到的地方。

“ [wɜːr; wər] [ðeɪ] [pliːzd] ? ”

“	Were	they	pleased	?	”
“	是	他们	高兴	?	”

他们满意吗?

“ [wɜːr; wər] [ðeɪ] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

“	Were	they	?	”	said	Uncle	Robert	.
“	是	他们	?	”	说	叔叔	罗伯特	.

“是吗？”罗伯特叔叔问道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

“	I	should	say	they	were	!
“	我	应该	说	他们	是	!

我应该说他们确实是!

['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] !

Everybody	perfectly	happy	!
大家	完美	快乐的	!

大家都非常开心!

['gwɛni] ['sterɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ['prɪti] [ruːm] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrtɚ] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] .

Gwenny	staring	around	her	pretty	room	,	and	Mrs	.	Harter	crying	in	the	sink	.
格温妮	凝视	大约	她	漂亮的	房间	,	和	太太	.	哈特	哭泣	在	这	下沉	.

格温妮环顾着她漂亮的房间，而哈特太太则在水槽边哭泣。

[jes] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz] ['hæpi] .

Yes	,	everybody	is	happy	.
是的	,	大家	是	快乐的	.

是的，大家都很高兴。

['tiːdl] - [iː] , ['tiːdl] - ['əu'əu] ! ” ['wɔːbld] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .

Teedle	-	ee	,	teedle	-	oo	!	”	warbled	Uncle	Robert	.
蒂德尔	-	ee	,	蒂德尔	-	oo	!	”	鸣啭	叔叔	罗伯特	.

“Teedle-ee，teedle-oo！”罗伯特叔叔哼唱着。

“ [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ! ” [sed] [rəj'zænə] ['tendərli] .

“	How	good	and	kind	you	are	,	dear	Uncle	Robert	!	”	said	Rosanna	tenderly	.
“	如何	好的	和	种类	你	是	,	亲爱的	叔叔	罗伯特	!	”	说	罗莎娜	温柔地	.

“亲爱的罗伯特叔叔，您真是太好了！”罗莎娜温柔地说。

“ [jes] , [eɪnt] [aɪ] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , [dɪ'lɪbərətli] [ˌʌngrə'mætɪkl] .

“	Yes	,	ain't	I	?	”	said	Uncle	Robert	,	deliberately	ungrammatical	.
“	是的	,	不是	我	?	”	说	叔叔	罗伯特	,	故意地	语法错误	.

“是啊，是不是？”罗伯特叔叔故意说着语法错误的话语说道。

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ][biː; bi] !

“	Oh	,	yes	,	I	be	!
“	哦	,	是的	,	我	是	!

“哦，是的，我就是！”

” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['tʃæntɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [fiʃt] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .

”	he	went	on	chanting	,	as	he	sat	down	and	fished	out	a	cigarette	.
”	他	去	在	吟唱	,	作为	他	卫星	向下	和	钓鱼	出去	一个	卷烟	.

他一边念着咒语，一边坐下，掏出一支香烟。

[ðen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['soʊbər][toʊn] , “ [rəj'zænə] , [huːm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [faʊnd] [ɪn]

Then	changing	to	a	sober	tone	,	“	Rosanna	,	whom	do	you	think	I	found	in
然后	变化	到	一个	清醒	语气	,	“	罗莎娜	,	谁	做	你	思考	我	成立	在

[ˌsɪnsɪ'næti] ?

Cincinnati	?
辛辛那提	?

然后语气变得严肃起来，“罗莎娜，你猜我在辛辛那提遇到了谁？”

[ʌp] [ðer; ðər][æt; ət] [ðæt] ['hɑːspɪt(ə)l][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][laɪf] ? ”

Up	there	at	that	Hospital	as	large	as	life	?	”
向上	那里	在	那	医院	作为	大的	作为	生活	?	”

医院里那个像真人一样高大的人？

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	I	don't	know	,	”	said	Rosanna	.
“	我	不	知道	,	”	说	罗莎娜	.

“我不知道，”罗莎娜说。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] bad135

“	Well	,	if	you	will	believe	me	,	there	was	that	bad135
“	出色地	,	如果	你	将要	相信	我	,	那里	曾是	那	bad135

“好吧，如果你相信我的话，确实发生过那件糟糕的事135

['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪs] ['hʊkər] ,

little	bit	of	a	Miss	Hooker	,
小的	少量	的	一个	错过	妓女	,

有点像胡克小姐，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ətˈlæntɪk] [ˈsɪti] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈgwɛni] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

who	had	come	back	from	Atlantic	City	to	see	that	Gwenny	was	all	right	.
WHO	有	来	后退	从	大西洋	城市	到	看	那	格温妮	曾是	全部	正确的	.

他从大西洋城回来，是为了确认格温妮是否安好。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [ˌem ˈiː] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

She	helped	me	bring	them	home	.
她	帮助	我	带来	他们	家	.

她帮我把它们带回家。

[ænd; ənd] [rəjˈzænə] , [pərˈhæps] [aɪ] [ˈdɪdnt] [get] [ˈiːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈfʌni] !

And	Rosanna	,	perhaps	I	didn't	get	even	with	her	,	for	what	she	said	about	my	being	funny	!
和	罗莎娜	,	也许	我	没有	得到	甚至	和	她	,	为了	什么	她	说	关于	我的	存在	有趣的	!

罗莎娜，也许我还没报复她，因为她之前说我很幽默！

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [aɪ] [wʊd] .

You	know	I	told	you	I	would	.
你	知道	我	讲述	你	我	会	.

你知道我答应过你我会的。

[aɪ] [dɪd] !

I	did	!
我	做过	!

我做到了！

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] , [hɑːrd] [wɜːrk] [bʌt; bət] [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] !

It	was	hard	,	hard	work	but	I	done	it	,	I	done	it	!
它	曾是	难的	,	难的	工作	但	我	完毕	它	,	我	完毕	它	!

这很艰难，很辛苦，但我做到了，我做到了！

[trɑː] - [lɑː] - [diː] - [ˈlʌ] - [diː] - [ˈlʌ] - [diː] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] - [aɪ] !

Tra	-	la	-	de	-	lu	-	de	-	lu	-	de	-	i	-	i	-	i	-	i	-	i	!
tra	-	拉	-	德	-	鲁	-	德	-	鲁	-	德	-	我	-	我	-	我	-	我	-	我	!

啦 ...

" ['joʊdld] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] , [hwiskɪŋ] [ðə; ðɪ] [æʃ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['sɪgəret] .

"	yodeled	Uncle	Robert	,	whisking	the	ash	off	his	cigarette	.
"	约德尔唱法	叔叔	罗伯特	,	搅拌	这	灰	离开	他的	卷烟	.

"罗伯特叔叔一边说着，一边拂去香烟上的烟灰。"

" [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ? " [æskt] [rəjˈzænə] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['fɪrf(ə)l] [vɔɪs] .

"	What	did	you	do	to	her	?	"	asked	Rosanna	in	a	small	,	fearful	voice	.
"	什么	做过	你	做	到	她	?	"	问	罗莎娜	在	一个	小的	,	可怕	嗓音	.

"你对她做了什么？"罗莎娜用细小而恐惧的声音问道。

['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt] [lʊkt] ['veri] ['stɜːrnli] [æt; ət] [rəjˈzænə] .

Uncle	Robert	looked	very	sternly	at	Rosanna	.
叔叔	罗伯特	看起来	非常	严厉地	在	罗莎娜	.

罗伯特叔叔严厉地看着罗莎娜。

" [wʌt] [dɪd] [aɪ] [duː] ?

"	What	did	I	do	?
"	什么	做过	我	做	?

我做了什么？

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ][duː] ?
“ What did I do ?
” 什么 做过 我 做 ?

我做了什么?

[wel] , [aɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] ; [ðæts] [wʌt] [aɪ][dɪd] !
Well , I made her promise to marry me ; that's what I did !
出色地 , 我 制成 她 承诺 到 结婚 我 ; 那就是 什么 我 做过 !

我让她答应嫁给我；我就是这么做的!

['prɪti] [smɑːrt]['ʌŋk(ə)l] , [heɪ] , [rəj'zænə] ? ” -
Pretty smart uncle , hey , Rosanna ? ” 136
漂亮的 聪明的 叔叔 , 嘿 , 罗莎娜 ? ” -

罗莎娜，你叔叔真聪明，对吧？“136

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[rəj'zænə] [sæŋk] ['fiːbli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːl] [bentʃ] ,
Rosanna sank feebly down on the hall bench ,
罗莎娜 沉没 虚弱地 向下 在 这 大厅 长椅 ,

罗莎娜无力地瘫坐在大厅的长凳上。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [sər'praɪz] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbɔ͡ts] [dɪs'meɪ] [bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .
and to her own surprise and Uncle Robert's dismay burst into tears .
和 到 她 自己的 惊喜 和 叔叔 罗伯特的 沮丧 爆裂 进入 眼泪 .

令她自己都感到惊讶，也令罗伯特叔叔感到沮丧的是，她突然哭了起来。

“ [wel] , [huː] [nekst] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .
“ Well , who next ? ” said Uncle Robert .
” 出色地 , WHO 下一个 ? ” 说 叔叔 罗伯特 .

“那么，下一个是谁呢？”罗伯特叔叔问道。

“ ['mɪsɪz] . ['hɑːrtɚ] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪŋk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] [ɔːl]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [naɪs] [hɔːl] .
“ Mrs . Harter crying in the sink , and you weeping all over our nice hall .
” 太太 . 哈特 哭泣 在 这 下沉 , 和 你 哭泣 全部 超过 我们的 好的 大厅 .

“哈特太太在水槽里哭泣，而你则在我们漂亮的门厅里到处哭泣。”

[oʊ] [dɪr] , [wʌt] [ə; eɪ] [wet] , [wet] [wɜːrld] ! ”
Oh dear , what a wet , wet world ! ”
哦 亲爱的 , 什么 一个 湿的 , 湿的 世界 ! ”

哎呀，这世界真是太潮湿了!

“ [oʊ] , [dəunt][maɪnd][ˌem 'iː] , ” [sed] [rəj'zænə] , ['tʃoʊkɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər]['sɒbz] .
“ Oh , don't mind me , ” said Rosanna , choking back her sobs .
” 哦 , 不 头脑 我 , ” 说 罗莎娜 , 窒息 后退 她 啜泣 .

“哦，别在意我，”罗莎娜哽咽着说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] , ['oʊnli] ['evriθɪŋ] [tɜːrnz] [aʊt] [soʊ] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['evriθɪŋ]
“ I am perfectly happy , only everything turns out so differently from everything
” 我 是 完美 快乐的 , 仅有的 一切 转弯 出去 所以 不同 从 一切
[els] ! ”
else ! ”
别的 ! ”

“我非常开心，只是一切都和别人截然不同！”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” ['græntɪd] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .
“ I suppose you are right , ” granted Uncle Robert .
” 我 认为 你 是 正确的 , ” 的确 叔叔 罗伯特 .

“我想你是对的，”罗伯特叔叔同意道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] . ”
“ You must be if you know what you mean . ”
” 你 必须 是 如果 你 知道 什么 你 意思是 . ”

“如果你明白自己的意思，那你肯定明白。”

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ʃʊr] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ” [sed] [rəjˈzænə] , “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ][glæd] , [glæd] ,
“ I am not sure what I mean , ” said Rosanna , “ but I am so glad , glad ,
” 我 是 不是 当然 什么 我 意思是 , ” 说 罗莎娜 , ” 但 我 是 所以 高兴的 , 高兴的 ,

“我不太确定我的意思，”罗莎娜说，“但我真的很高兴，非常高兴。”

[glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ðæt] [dɪr] ['dɑːrlɪŋ] [mɪs] ['hʊkər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt]
glad that you are going to marry that dear darling Miss Hooker instead of that
高兴的 那 你 是 去 到 结婚 那 亲爱的 亲爱的 错过 妓女 反而 的 那
[haɪ] [noʊzd] ['mædəm] ! ”
high nosed madam ! ”
高的 鼻子 女士 ! ”

真高兴你要娶的是亲爱的胡克小姐，而不是那个高傲的夫人！

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [di'mɑːndid] ['rɑːbərt] .
“ What are you talking about ? ” demanded Robert .
” 什么 是 你 说 关于 ? ” 要求 罗伯特 .

“你在说什么？”罗伯特质问道。

“ [haɪ] [noʊzd] ?
“ High nosed ?
” 高的 鼻子 ?

高鼻梁?

[huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? ”
Who is she ? ”
WHO 是 她 ? ”

她是谁?

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmwʌn] ['mɪni] [meɪd] [ʌp] , ” [sed] [rəjˈzænə] .
“ I think it is someone Minnie made up , ” said Rosanna .
” 我 思考 它 是 某人 米妮 制成 向上 , ” 说 罗莎娜 .

“我觉得这是米妮编造出来的人物，”罗莎娜说。

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [juː; jʊ] . ”
“ She said what a shame if she married you . ”
” 她 说 什么 一个 耻辱 如果 她 已婚 你 . ”

她说，如果她嫁给你，那该多可惜啊。

“ [wel] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ænd; ənd][wəʊnt] , ” [dɪ'klerd] ['ʌŋk(ə)l] ['rɑːbərt][wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .
“ Well , she didn't and won't , ” declared Uncle Robert with conviction .
” 出色地 , 她 没有 和 惯于 , ” 声明 叔叔 罗伯特 和 定罪 .

“她过去没做过，将来也不会做，”罗伯特叔叔斩钉截铁地说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [noʊz] [goʊz] ,
“ And as far as nose goes ,
” 和 作为 远的 作为 鼻子 去 ,

至于鼻子，

[maɪ][gɜːrl][hæz; həz]['oʊnli] [ɪ'nʌf] [noʊz][soʊ] [ðæt] [wʌn] [noʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][noʊz] .
my girl has only enough nose so that one knows it is a nose .
我的 女孩 有 仅有的 足够的 鼻子 所以 那 一 知道 它 是 一个 鼻子 .

我家女儿的鼻子很小，但足以让人认出那是个鼻子。

[get] [ðæt] , [rəjˈzænə] ? ” -
Get that , Rosanna ? ” 137
得到 那 , 罗莎娜 ? ” -

明白了吗，罗莎娜？“137

[rəj'zænə] ['gɪgld] .
Rosanna giggled .
罗莎娜 咯咯地笑 .

罗莎娜咯咯地笑了起来。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][toʊld] ['grænmʌðər] ?
“ Have you told grandmother ?
〃 有 你 讲述 祖母 ?

你告诉奶奶了吗?

〃 [ʃiː; ʃi] [æskt] .
〃 she asked .
〃 她 问 .

她问道。

['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] ['səubəd] .
Uncle Robert looked suddenly sobered .
叔叔 罗伯特 看起来 突然 清醒 .

罗伯特叔叔突然神情严肃起来。

“ [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][fɜːrst][ænd; ənd][aɪ] [ment] [tuː; tə] ,
“ No , I didn't , and I should have done so first and I meant to ,
〃 不 , 我 没有 , 和 我 应该 有 完毕 所以 第一的 和 我 意思是 到 ,

“不，我没有，我应该先那么做，而且我本来打算那么做的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][jʊr; jər] [fɔːlt] , [rəj'zænə] . 〃
and it is all your fault , Rosanna . 〃
和 它 是 全部 你的 过错 , 罗莎娜 . 〃

这一切都是你的错，罗莎娜。

“ [haʊ] [soʊ] ? 〃 [æskt] [rəj'zænə] [ɪn] [sər'praɪz] .
“ How so ? 〃 asked Rosanna in surprise .
〃 如何 所以 ? 〃 问 罗莎娜 在 惊喜 .

“怎么会这样？〃罗莎娜惊讶地问道。

“ [wel] ,
“ Well ,
〃 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [treipsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri]
if it hadn't been for you I would never have been traipsing over the country
如果 它 之前没有 到过 为了 你 我 会 绝不 有 到过 徒步旅行 超过 这 国家
[ɑːn] ['erəndz] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]
on errands for the Girl Scouts and you wouldn't have been waiting for me
在 跑腿 为了 这 女孩 童子军 和 你 不会 有 到过 等待 为了 我
[ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
in the hall ,
在 这 大厅 ,

如果不是你，我就不会为了女童子军跑遍全国各地，你也不会在大厅里等我。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [fʌst] [æt; ət] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [fər'get] [tuː; tə] [tel]
and I wouldn't have been so fussed at seeing you that I would forget to tell
和 我 不会 有 到过 所以 烦躁不安 在 看到 你 那 我 会 忘记 到 告诉
[maɪ] ['mæmə] [fɜːrst] .
my mamma first .
我的 妈妈 第一的 .

而且，我见到你也不会那么激动，以至于忘记先告诉妈妈。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ən'les][ʃiː; ʃi][gets][toʊld][raɪt][kwɪk] , ” ['ædɪd]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ,

And	she	won't	like	it	unless	she	gets	told	right	quick	,	”	added	Uncle	Robert	,
和	她	惯于	喜欢	它	除非	她	获得	讲述	正确的	快的	,	”	额外	叔叔	罗伯特	,

['getɪŋ] [ʌp] .

getting	up	.
获得	向上	.

“除非马上告诉她，否则她不会高兴的，”罗伯特叔叔说着站了起来。

[rəj'zænə] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ˌwerə'pɑːn] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [sæŋ] :

Rosanna	wiped	her	eyes	,	whereupon	Uncle	Robert	sang	:
罗莎娜	擦拭	她	眼睛	,	于是	叔叔	罗伯特	唱	:

罗莎娜擦了擦眼泪，这时罗伯特叔叔唱起了歌：

“ [ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l] ['gɜːrli] , [dəunt][juː; jʊ][kraɪ] ,

“	There	,	little	girlie	,	don't	you	cry	,
“	那里	,	小的	女孩	,	不	你	哭	,

“好了，小姑娘，别哭了。”

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

We'll	have	a	wedding	by	and	by	,
出色地	有	一个	婚礼	经过	和	经过	,

我们过段时间会举行婚礼的。

” [ænd; ənd][ræn][ʌp][ðə; ði] [sterz] , [θriː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

”	and	ran	up	the	stairs	,	three	at	a	time	,
”	和	跑	向上	这	楼梯	,	三	在	一个	时间	,

然后，他一步一步地跑上楼梯，一次跨三级。

['wɪslɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][went][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

whistling	as	he	went	in	search	of	his	mother	.
吹口哨	作为	他	去	在	搜索	的	他的	母亲	.

他一边吹着口哨一边去找他的母亲。

['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .

Uncle	Robert	was	not	one	to	take	chances	.
叔叔	罗伯特	曾是	不是	一	到	拿	机会	.

罗伯特叔叔不是个爱冒险的人。

['æftər] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz]['truːli] [pliːzd] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens]

After	seeing	his	mother	,	who	was	truly	pleased	and	had	the	good	sense
后	看到	他的	母亲	,	WHO	曾是	真的	高兴	和	有	这	好的	感觉

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	show	it	,
到	展示	它	,

他看到母亲由衷地高兴，并且明智地表达了出来，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [-] ,

he	started	to	Mrs	.	Hargrave's	,
他	开始	到	太太	.	哈格雷夫	,

他开始前往哈格雷夫太太家，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt] [left] [ðæt] [dɪr] [oʊld]['leɪdi] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

and	after	a	short	visit	left	that	dear	old	lady	busy	at	the	telephone	.
和	后	一个	短的	访问	左边	那	亲爱的	老的	女士	忙碌的	在	这	电话	.

短暂拜访后，便留下那位可爱的老太太忙着打电话。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [ə'naʊnsmənt] ['lʌntʃən] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər] , ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪsɪz]

The	result	was	a	wonderful	announcement	luncheon	a	week	later	,	given	by	Mrs
这	结果	曾是	一个	精彩的	公告	午餐	一个	星期	之后	,	给定	经过	太太

. ['hɑːrˌgreɪv] ,

.	Hargrave	,
.	哈格雷夫	,

一周后，哈格雷夫夫人举办了一场精彩的午宴，宣布了这一消息。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [lʊkt] ['dɪmpli] [ænd; ənd] [swiːtər] [ðæn; ðən]['evər] .

at	which	the	little	Captain	looked	dimplier	and	sweeter	than	ever	.
在	哪个	这	小的	队长	看起来	凹陷	和	更甜	比	曾经	.

这时，小船长看起来比以往任何时候都更加憨态可掬、可爱动人。

['æftər][ðə; ði] ['lʌntʃən] [ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [roʊ'zænəz] [haʊs] , where138

After	the	luncheon	she	went	over	to	Rosanna's	house	,	where138
后	这	午餐	她	去	超过	到	罗莎娜的	房子	,	where138

午餐后，她去了罗莎娜家，在那里138

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɔːl][hɜːr; hər][gɜːrl] [skaʊts] ['redi] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɜːr; hər] .

she	found	all	her	Girl	Scouts	ready	to	congratulate	her	.
她	成立	全部	她	女孩	童子军	准备好	到	祝贺	她	.

她发现所有女童子军都准备向她表示祝贺。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ʌp] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	You	won't	give	us	up	,	will	you	?
“	你	惯于	给	我们	向上	,	将要	你	?

“你不会放弃我们吧？”

” [ðeɪ] [ɔːl] [æskt] ['æŋkʃəsli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] .

”	they	all	asked	anxiously	,	and	she	assured	them	that	she	would	not	.
”	他们	全部	问	焦虑地	,	和	她	保证	他们	那	她	会	不是	.

他们都焦急地询问，她向他们保证不会。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['æŋkʃəs] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][sɪt] [daʊn] [kloʊz] [ə'raʊnd]

Seeing	that	they	were	really	anxious	,	she	made	them	all	sit	down	close	around
看到	那	他们	是	真的	焦虑的	,	她	制成	他们	全部	坐	向下	关闭	大约

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

见他们都很焦虑，她便让他们都围坐在她身边。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [skaʊt] ['sɔŋz] .

and	one	by	one	they	sang	the	Scout	songs	.
和	一	经过	一	他们	唱	这	侦察	歌曲	.

他们一个接一个地唱起了童子军歌曲。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpiːɚ] ['æftər] [ðæt] ,

They	were	happier	after	that	,
他们	是	更快乐	后	那	,

之后他们更快乐了。

[ænd; ənd]['oʊnli] [rəj'zænə] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen]

and	only	Rosanna	was	just	a	little	lonely	when	she	thought	of	the	days	when
和	仅有的	罗莎娜	曾是	只是	一个	小的	孤独	什么时候	她	想法	的	这	天	什么时候

['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,

Uncle	Robert	was	away	,
叔叔	罗伯特	曾是	离开	,

只有罗莎娜一想到罗伯特叔叔不在家的日子，就会感到有些孤单。

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

and	reflected	that	all	the	days	would	be	like	that	by	-	and	-	by	.
和	反映	那	全部	这	天	会	是	喜欢	那	经过	-	和	-	经过	.

他心想，以后每一天都会是这样。

[dʒʌst][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] [ænd; ənd][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['steɪtli] [oʊld] [haʊs] , [nɑːt] ['ɔkjupaɪŋ]

Just	her	grandmother	and	herself	in	the	great	stately	old	house	,	not	occupying
只是	她	祖母	和	她自己	在	这	伟大的	庄严	老的	房子	,	不是	占领

[hæf][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ,

half	of	the	rooms	,
一半	的	这	房间	,

只有她和祖母住在那栋宏伟的老房子里，而且只住了不到一半的房间。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [soʊ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] ['loʊnli] [dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	making	so	little	noise	that	it	made	her	lonely	just	to	think	of	it	.
和	制作	所以	小的	噪音	那	它	制成	她	孤独	只是	到	思考	的	它	.

她安静得几乎听不到任何声音，光是想到这一点就让她感到孤独。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

However	,	she	put	it	out	of	her	mind	as	bravely	as	she	could	.
然而	,	她	放	它	出去	的	她	头脑	作为	勇敢地	作为	她	可以	.

然而，她尽可能勇敢地将这件事抛诸脑后。

[mɪs] ['hʊkər] [steɪd] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

Miss	Hooker	stayed	to	dinner	,
错过	妓女	入住	到	晚餐	,

胡克小姐留下来共进晚餐。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɔrtən] [wʌz; wəz][soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ðæt] [rəj'zænə] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt]

and	Mrs	.	Horton	was	so	charming	that	Rosanna	could	not	help	thinking	what
和	太太	.	霍顿	曾是	所以	迷人	那	罗莎娜	可以	不是	帮助	思维	什么

[ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] [jʌŋ] ['leɪdi][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] .

a	very	lovely	young	lady	she	must	have	been	.
一个	非常	迷人的	年轻的	女士	她	必须	有	到过	.

霍顿太太如此迷人，以至于罗莎娜不禁想到她一定是一位非常可爱的年轻女士。

['æftər] ['dɪnər] ,

After	dinner	,
后	晚餐	,

晚餐后，

['mɪsɪz] . ['hɔrtən] ['kɑːmli] ['kærid] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [gest] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['sɪtɪŋ] - [ruːm]

Mrs	.	Horton	calmly	carried	her	little	guest	away	to	her	own	sitting	-	room
太太	.	霍顿	平静地	携带	她	小的	客人	离开	到	她	自己的	坐着	-	房间

[fɔːr; fər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

for	what	she	called	a	consultation	,
为了	什么	她	称为	一个	咨询	,

霍顿太太平静地把她的小客人抱到自己的起居室，说是要进行一番“商议”。

[ænd; ənd] [rəj'zænə] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [huː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə'baʊt]

and	Rosanna	and	Uncle	Robert	who	had	nothing	whatever	to	consult	about
和	罗莎娜	和	叔叔	罗伯特	WHO	有	没有什么	任何	到	咨询	关于

[naʊ] , [sæt][ænd; ənd] [riːd] .

now	,	sat	and	read	.
现在	,	卫星	和	读	.

罗莎娜和罗伯特叔叔现在没有任何事可商量，便坐下来看书。

[ˌʌp'sterz] , ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] [sæt] [daʊn] ['ɑːpəzɪt] [hɜːr; hər] ['sʌnz] ['swiːthɑːrt] , [ænd; ənd] [sed] ['smaɪlɪŋli]

Upstairs	,	Mrs	.	Horton	sat	down	opposite	her	son's	sweetheart	,	and	said	smilingly
楼上	,	太太	.	霍顿	卫星	向下	对面的	她	儿子的	亲爱的	,	和	说	微笑着

:
:
:

楼上，霍顿太太坐在她儿子的女友对面，笑着说：

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['rɑːbərt] [dʌz] [nɑːt] [driːm] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə]

“	I	want	to	say	something	to	you	that	Robert	does	not	dream	I	am	going	to
“	我	想	到	说	某物	到	你	那	罗伯特	做	不是	梦	我	是	去	到

[seɪ] ,

say	,
说	,

“我想对你说一些罗伯特做梦都想不到我会说的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'pruːv] ,

and	if	you	do	not	approve	,
和	如果	你	做	不是	批准	,

如果您不同意，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][fræŋk] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] .

I	want	you	to	be	frank	enough	and	brave	enough	to	tell	me	.
我	想	你	到	是	坦率	足够的	和	勇敢的	足够的	到	告诉	我	.

我希望你足够坦诚、足够勇敢，能告诉我真相。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ″ -

Will	you	?	″	139
将要	你	?	″	-

你会吗？“139

“ [jes] , [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] , ″ [mɪs] ['hʊkər] ['prɑːmɪst] .

“	Yes	,	indeed	I	will	,	″	Miss	Hooker	promised	.
“	是的	,	的确	我	将要	,	″	错过	妓女	承诺	.

“是的，我一定会的，”胡克小姐承诺道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] , [maɪ] [dɪr] , [ænd; ənd]['saɪlənt] .

“	I	am	an	old	woman	,	my	dear	,	and	silent	.
“	我	是	一个	老的	女士	,	我的	亲爱的	,	和	沉默的	.

“亲爱的，我是一个老妇人，而且沉默寡言。”

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] [ə'griːəb(ə)l] .

Sometimes	I	fear	I	am	not	very	agreeable	.
有时	我	害怕	我	是	不是	非常	同意	.

有时我担心自己不太讨人喜欢。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][ænd; ənd] [ˌʌn'tʃaɪldˌlaɪk] [laɪf] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [rəj'zænə] [liːdz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

It	is	a	hard	and	unchildlike	life	that	our	little	Rosanna	leads	here	with	me
它	是	一个	难的	和	不像孩子	生活	那	我们的	小的	罗莎娜	线索	这里	和	我

.

:

.

我们的小罗莎娜在这里和我一起过着艰难而又不像孩子一样的生活。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][æsk] [jɔːr'self] [ɪf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [brɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə]

I	want	you	to	ask	yourself	if	for	her	sake	you	could	bring	yourself	to
我	想	你	到	问	你自己	如果	为了	她	清酒	你	可以	带来	你自己	到

[lɪv; laɪv] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] .

live	here	for	a	few	years	.
居住	这里	为了	一个	很少	年	.

我希望你扪心自问，为了她，你是否能接受在这里生活几年。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [dɪr] [ə; eɪ] [nuː] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['braɪdz] [hɑːrt] ,

I	know	how	dear	a	new	little	house	is	to	a	bride's	heart	,
我	知道	如何	亲爱的	一个	新的	小的	房子	是	到	一个	新娘的	心	,

我知道一栋崭新的小房子对新娘来说有多么珍贵。

[ænd; ənd][aɪ]['tremb(ə)l][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪvər] .

and	I	tremble	to	ask	you	such	a	favor	.
和	我	颤抖	到	问	你	这样的	一个	偏爱	.

我忐忑不安，不敢向您提出这样的请求。

[bʌt; bət] [rəj'zænə] [hæz; həz][ə; eɪ] ['loʊnli] [laɪf][æt; ət][best] ,

But	Rosanna	has	a	lonely	life	at	best	,
但	罗莎娜	有	一个	孤独	生活	在	最好的	,

但罗莎娜的生活充其量也只能说是孤独的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [hɪr] [ðɪs] [haʊs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [geɪ] [ɪn'diːd] .

and	with	you	here	this	house	could	be	made	gay	indeed	.
和	和	你	这里	这	房子	可以	是	制成	同性恋	的确	.

有了你，这房子真的可以变得充满同性恋的氛围了。

“ [aɪ] [wʊd] ['nevər] [æsk][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ][duː][fɔːr; fər] [rəj'zænə] .

“ I	would	never	ask	it	for	myself	,	but	I	do	for	Rosanna	.
” 我	会	绝不	问	它	为了	我	,	但	我	做	为了	罗莎娜	.

“我绝不会为自己提出这样的要求，但我为罗莎娜提出这样的要求。”

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [duː] ['eniθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

I	would	gladly	do	anything	I	could	for	her	,
我	会	乐意	做	任何事物	我	可以	为了	她	,

我愿意为她做任何事。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['^eiəti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

but	I	cannot	fill	the	house	with	the	sort	of	joy	and	gayety	that	she	should
但	我	不能	充满	这	房子	和	这	种类	的	喜悦	和	同性恋	那	她	应该

[hæv; həv] .

have	.
有	.

但我无法让家里充满她应该拥有的那种欢乐和喜悦。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] ['diːpli] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][ɪz][hɜːr; hər][aɪ'diːəl] .

She	loves	you	deeply	,	and	her	Uncle	Robert	is	her	ideal	.
她	爱	你	深	,	和	她	叔叔	罗伯特	是	她	理想的	.

她深深地爱着你，而她的罗伯特叔叔是她的理想榜样。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [gest] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

“ Wait	a	moment	,	dear	,	” she	added	as	she	saw	her	guest	was	about	to
” 等待	一个	片刻	,	亲爱的	,	” 她	额外	作为	她	锯	她	客人	曾是	关于	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

“亲爱的，等一下，”她看到客人即将开口说话，便补充道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] .

“ I	want	to	tell	you	what	we	could	do	.
” 我	想	到	告诉	你	什么	我们	可以	做	.

我想告诉你我们可以做些什么。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naɪn] [lɑːrdʒ][ruːmz; rʊmz][ɑːn] [ðɪs] [flɔːr] .

There	are	nine	large	rooms	on	this	floor	.
那里	是	九	大的	房间	在	这	地面	.

这一层有九个大房间。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [sɪ'lekt] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [swiːt] ,

You	could	select	what	you	want	for	a	suite	,
你	可以	选择	什么	你	想	为了	一个	套房	,

您可以根据自己的喜好选择套房的配置，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd]['rɑːbərt][kʊd; kəd] ['dekəreɪt] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm]

and	you	and	Robert	could	decorate	and	furnish	and	arrange	them
和	你	和	罗伯特	可以	装饰	和	提供	和	安排	他们

[tuː; tə][suːt] [jɔːr'selvz] .

to	suit	yourselves	.
到	套装	你们自己	.

你和罗伯特可以根据自己的喜好装饰、布置和摆放它们。

[aɪ] [wʊd] [biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

I	would	be	so	glad	to	do	this	just	as	you	wish	,	and	then	of	course	,
我	会	是	所以	高兴的	到	做	这	只是	作为	你	希望	,	和	然后	的	课程	,

我非常乐意按照您的意愿去做，当然，然后.....

[maɪ] [dɪr] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ɔːl] [jɔːrz] [bɪ'saɪdz] .

my	dear	,	the	house	is	all	yours	besides	.
我的	亲爱的	,	这	房子	是	全部	你的	除了	.

亲爱的，房子也完全属于你。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Could	you	consider	it	?	”
可以	你	考虑	它	?	”

您能考虑一下吗?

“ [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] .

“	I	don't	have	to	consider	it	,	”	said	the	little	Captain	.
”	我	不	有	到	考虑	它	,	”	说	这	小的	队长	.

“我不用考虑这个问题，”小船长说。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [rəj'zænə] ,

“	I	have	already	thought	about	it	,	and	was	worried	about	Rosanna	,
”	我	有	已经	想法	关于	它	,	和	曾是	担心	关于	罗莎娜	,

“我已经考虑过了，而且很担心罗莎娜。”

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'loʊn] [hɪr] .

but	I	knew	that	she	could	not	come	to	us	and	leave	you	all	alone	here	.
但	我	知道	那	她	可以	不是	来	到	我们	和	离开	你	全部	独自的	这里	.

但我知道她不能来找我们，把你们一个人留在这里。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [bɑːb] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] you140

I	am	sure	Bob	will	be	glad	to	arrange	it	as	you140
我	是	当然	鲍勃	将要	是	高兴的	到	安排	它	作为	you140

我相信鲍勃会很乐意安排这件事，因为你140

[sə'dʒest] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['veri] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə] [rəj'zænə] [æz; əz] [wel] .

suggest	,	for	he	is	very	devoted	to	his	mother	and	to	Rosanna	as	well	.
建议	,	为了	他	是	非常	奉献	到	他的	母亲	和	到	罗莎娜	作为	出色地	.

建议这样做，因为他非常孝顺母亲，也非常爱罗莎娜。

” ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

”	Mrs	.	Horton	gave	a	sigh	of	relief	.
”	太太	.	霍顿	给予	一个	叹	的	宽慰	.

霍顿太太松了一口气。

“ [aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] , [maɪ] ['dɪrɪst] [gɜːrl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	can't	thank	you	enough	,	my	dearest	girl	,	”	she	said	.
”	我	不能	感谢	你	足够的	,	我的	亲爱的	女孩	,	”	她	说	.

“我真是太感谢你了，我最亲爱的女孩，”她说。

“ [noʊ][wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər][laɪf][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][aɪ][duː] ,

“	No	one	wants	to	make	your	life	as	happy	as	I	do	,
”	不	一	想要	到	制作	你的	生活	作为	快乐的	作为	我	做	,

“没有人比我更想让你的生活幸福。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən]['evər][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [tel]

and	if	there	is	anything	I	can	ever	do	for	you	,	you	have	only	to	tell
和	如果	那里	是	任何事物	我	能	曾经	做	为了	你	,	你	有	仅有的	到	告诉

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

如果有什么我能帮到你的，你只需要告诉我。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [nuː] [ɪn][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][juː; jʊ][wɑːnt] ,

Now	we	must	have	everything	new	in	the	rooms	you	want	,
现在	我们	必须	有	一切	新的	在	这	房间	你	想	,

现在我们必须把您想要的房间里的所有东西都换成新的。

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] ['rɑːbərt][ænd; ənd] [rəj'zænə] .

so	we	will	go	down	and	tell	Robert	and	Rosanna	.
所以	我们	将要	去	向下	和	告诉	罗伯特	和	罗莎娜	.

所以我们会下去告诉罗伯特和罗莎娜。

[haʊ] [glæd] [ðæt] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] !

How	glad	that	child	will	be	!
如何	高兴的	那	孩子	将要	是	!

那个孩子该有多高兴啊!

" [rəj'zænə] [wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['veri] ['nɜːrvəs] ,

"	Rosanna	was	tired	and	very	nervous	,
"	罗莎娜	曾是	疲劳的	和	非常	紧张的	,

罗莎娜又累又紧张，

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] [ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkər] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] [plæn] ,

and	when	Mrs	.	Horton	and	Miss	Hooker	came	down	with	their	great	plan	,
和	什么时候	太太	.	霍顿	和	错过	妓女	来了	向下	和	他们的	伟大的	计划	,

[rəj'zænə] [wʌns] [mɔːr] ,

Rosanna	once	more	,
罗莎娜	一次	更多的	,

当霍顿太太和胡克小姐带着她们的宏伟计划下来时，罗莎娜又一次.....

[tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] ['hɔːrər] , [kə'menst] [tuː; tə][kraɪ] .

to	her	own	horror	,	commenced	to	cry	.
到	她	自己的	恐怖	,	开始	到	哭	.

她自己都感到恐惧，于是开始哭泣。

" [wel] , [fɔːr; fər] ['gʊdnəs] - [seɪk] , " [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [kraɪd] , " [aɪ] ['nevər] [dɪd] [siː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs]

"	Well	,	for	goodness	'	sake	,	"	her	uncle	cried	,	"	I	never	did	see	anything	like	this
"	出色地	,	为了	善良	-	清酒	,	"	她	叔叔	哭	,	"	我	绝不	做过	看	任何事物	喜欢	这

!

!
!

"我的天哪，"她叔叔喊道，"我从来没见过这样的事！"

[wʌt] [eɪlz][ðə; ði][tʃaɪld] ?

What	ails	the	child	?
什么	疾病	这	孩子	?

孩子得了什么病?

[ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] ['setlz] [ˌem 'iː] !

This	certainly	settles	me	!
这	当然	定居点	我	!

这让我安心多了!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] , ['nevər] [plæn][tuː; tə] [get] ['mærid] [ə'gen] .

I	shall	never	,	never	plan	to	get	married	again	.
我	将	绝不	,	绝不	计划	到	得到	已婚	再次	.

我永远、永远不会再结婚了。

[rəj'zænə] [ɪz] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələr] - ; [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , [ə; eɪ]['regjələr] - !

Rosanna	is	turning	into	a	regular	founting	;	yes	,	ma'am	,	a	regular	founting	!
罗莎娜	是	转弯	进入	一个	常规的	-	;	是的	,	女士	,	一个	常规的	-	!

"

"
"

罗莎娜简直成了个喷泉；是的，夫人，成了个喷泉！

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] — [noʊ] , [aɪ] [miːn] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] , " [sed] [rəj'zænə] .

"	Oh	,	I	am	so	sorry	—	no	,	I	mean	I	am	so	glad	,	"	said	Rosanna	.
"	哦	,	我	是	所以	对不起	—	不	,	我	意思是	我	是	所以	高兴的	,	"	说	罗莎娜	.

"哦，我真是太抱歉了——不，我是说我太高兴了，"罗莎娜说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl]['taɪərd][aʊt] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , ” [sed] [hɜːr; hər]

“	You	mean	you	are	all	tired	out	,	and	ought	to	go	to	bed	,	”	said	her
”	你	意思是	你	是	全部	疲劳的	出去	,	和	应该	到	去	到	床	,	”	说	她

['grænmʌðər] .

grandmother	.
祖母	.

“你的意思是说，你们都累坏了，该睡觉了，”她奶奶说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , ” [sed] ['rɑːbɜ˞ts] ['swiːthɑːrt] , ['dɪmplɪŋ] ,

“	And	if	I	am	to	come	here	to	live	,	”	said	Robert's	sweetheart	,	dimpling	,
”	和	如果	我	是	到	来	这里	到	居住	,	”	说	罗伯特的	亲爱的	,	凹陷	,

“如果我要来这里生活，”罗伯特的爱人说着，脸上露出了酒窝，

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [siː] [haʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][bed] .

“	I	may	as	well	see	how	I	shall	like	putting	a	girl	in	her	little	bed	.
”	我	可能	作为	出色地	看	如何	我	将	喜欢	推杆	一个	女孩	在	她	小的	床	.

“我不妨试试看把一个女孩放到她的小床上是什么感觉。”

” [rəj'zænə] , ['nɪrli] [æz; əz][tɔːl][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] , [læft] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] .

”	Rosanna	,	nearly	as	tall	as	the	little	lady	,	laughed	through	her	tears	.
”	罗莎娜	,	几乎	作为	高的	作为	这	小的	女士	,	笑了	通过	她	眼泪	.

罗莎娜几乎和这位小女士一样高，她含着泪笑了。

[ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] [gʊd] - [naɪt] . -

She	went	over	and	kissed	her	uncle	good	-	night	.	141
她	去	超过	和	亲吻	她	叔叔	好的	-	夜晚	.	-

她走过去吻了吻叔叔，道了晚安。141

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['sɪli] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	I	am	sorry	I	was	so	silly	,	”	she	whispered	.
”	我	是	对不起	我	曾是	所以	愚蠢的	,	”	她	低声说道	.

“对不起，我太傻了，”她低声说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['loʊnli] [wen] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [wen] [aɪ]

“	I	was	so	lonely	when	I	thought	you	were	going	away	that	somehow	when	I
”	我	曾是	所以	孤独	什么时候	我	想法	你	是	去	离开	那	不知何故	什么时候	我

[faʊnd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ,

found	you	were	not	,
成立	你	是	不是	,

“我以为你要离开的时候，我感到非常孤独；但不知怎的，当我发现你并没有离开时，我却感到无比寂寞。”

[waɪ] , [aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [help] [maɪ'self] . ”

why	,	I	just	couldn't	help	myself	.	”
为什么	,	我	只是	不能	帮助	我	.	”

我就是控制不住自己。”

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [felt] .

“	I	know	how	you	felt	.
”	我	知道	如何	你	毛毡	.

“我知道你的感受。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['swiːtnəs] , ” ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] ['wɪspəd] [bæk] .

It	is	all	right	,	sweetness	,	”	Uncle	Robert	whispered	back	.
它	是	全部	正确的	,	甜味	,	”	叔叔	罗伯特	低声说道	后退	.

“没关系，宝贝，”罗伯特叔叔低声回答道。

[roʊ'zænəz] [klæsp] ['taɪtnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

Rosanna's	clasp	tightened	round	his	neck	.
罗莎娜的	搭扣	收紧	圆形的	他的	脖子	.

罗莎娜的扣子勒紧了他的脖子。

“ ['ʌŋk(ə)l] ['rɑ:bərt] ,
“	**Uncle**	**Robert**	**,**
”	叔叔	罗伯特	,

“罗伯特叔叔，

[ʃæl; ʃəl][aɪ] — [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] — [wɪl] [aɪ][bi:; bi][jʊr; jər] ['swi:tnəs] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ['i:v(ə)n]['æftər]
shall	**I**	**—**	**do**	**you**	**suppose**	**—**	**will**	**I**	**be**	**your**	**sweetness**	**just**	**the**	**same**	**even**	**after**
将	我	—	做	你	认为	—	将要	我	是	你的	甜味	只是	这	相同的	甚至	后

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['mærid] ?
you	**are**	**married**	**?**
你	是	已婚	?

你觉得——我还会像以前一样，在你结婚之后依然爱你吗?

” ['ʌŋk(ə)l] ['rɑ:bərt] [kɪst] [hɜ:r; hər][hɑ:rd] .
”	**Uncle**	**Robert**	**kissed**	**her**	**hard**	**.**
”	叔叔	罗伯特	亲吻	她	难的	.

罗伯特叔叔狠狠地吻了她。

“ [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər] , [ænd; ənd] [fər'evər] [ænd; ənd]['evər] [mɔ:r] !
“	**Before**	**and**	**after**	**,**	**and**	**forever**	**and**	**ever**	**more**	**!**
”	前	和	后	,	和	永远	和	曾经	更多的	!

“过去和现在，以及永远和永远！”

” [hi:; hi] [sed] .
”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][get][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['soʊbər] ['mærid] [mæn] ,
“	**Just**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**get**	**to**	**be**	**a**	**sober**	**married**	**man**	**,**
”	只是	作为	很快	作为	我	得到	到	是	一个	清醒	已婚	男人	,

“只要我能成为一个清醒的已婚男人，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][jʊr; jər] ['dædi] [tu:] ,
I	**shall**	**be**	**your**	**uncle**	**and**	**your**	**daddy**	**too**	**,**
我	将	是	你的	叔叔	和	你的	爸爸	也	,

我既是你的叔叔，也是你的爸爸。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['hæpi:əst] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] . ”
and	**you**	**are**	**going**	**to**	**be**	**the**	**happiest**	**little**	**girl**	**in**	**the**	**world**	**. ”**
和	你	是	去	到	是	这	最快乐	小的	女孩	在	这	世界	. ”

你将会成为世界上最幸福的小女孩。

“ [oʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ['rɑ:bərt] ! ” [wʌz; wəz][ɔ:l] [rəj'zænə] [kʊd; kəd] [seɪ] ,
“	**Oh**	**,**	**Uncle**	**Robert**	**! ”**	**was**	**all**	**Rosanna**	**could**	**say**	**,**
”	哦	,	叔叔	罗伯特	! ”	曾是	全部	罗莎娜	可以	说	,

“哦，罗伯特叔叔！”罗莎娜只能发出这样的声音。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [lʊk] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [terz] [wɜ:r; wər] ['veri] [nɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [æz; əz]
but	**her**	**look**	**thanked**	**him**	**and**	**tears**	**were**	**very**	**near**	**his**	**own**	**eyes**	**as**		
但	她	看	谢谢	他	和	眼泪	是	非常	靠近	他的	自己的	眼睛	作为		

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɔ:fənd] [gɜ:rl] ['skɪpɪŋ] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ɑ:rm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
he	**watched**	**the**	**little**	**orphaned**	**girl**	**skipping**	**off**	**with**	**her**	**arm**	**around**	**the**
他	观看	这	小的	孤儿	女孩	跳过	离开	和	她	手臂	大约	这

['ʃəuldəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fju:tʃər] [waɪf] .
shoulders	**of**	**his**	**future**	**wife**	**.**
肩膀	的	他的	未来	妻子	.

但她的眼神表达了对他的感激之情，当他看着那个孤儿小女孩搂着他未来妻子的肩膀蹦蹦跳跳地离开时，他的眼眶也湿润了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [terz] [ʌv; əv] ['hæpinəs] .

But	they	were	tears	of	happiness	.
但	他们	是	眼泪	的	幸福	.

但那是幸福的泪水。

" [dəunt][juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] [ruːm] , ['kæptɪn] ? " [æskt] [rəj'zænə] ,

"	Don't	you	love	this	room	,	Captain	?	"	asked	Rosanna	,
"	不	你	爱	这	房间	,	队长	?	"	问	罗莎娜	,

"船长，您不喜欢这间房间吗？"罗莎娜问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [flʌd] [ʌv; əv] [laɪt] .

as	she	switched	on	the	soft	flood	of	light	.
作为	她	切换	在	这	柔软的	洪水	的	光	.

她打开了柔和的泛光灯。

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] ! " [sed] [mɪs] ['hʊkər] .

"	Indeed	I	do	!	"	said	Miss	Hooker	.
"	的确	我	做	!	"	说	错过	妓女	.

"我当然愿意！"胡克小姐说道。

" [aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][spend][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][maɪ][taɪm] [hɪr] .

"	I	expect	to	spend	a	great	deal	of	my	time	here	.
"	我	预计	到	花费	一个	伟大的	交易	的	我的	时间	这里	.

"我预计会在这里度过很多时间。"

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [rəj'zænə] ,

Between	us	,	Rosanna	,
之间	我们	,	罗莎娜	,

罗莎娜，我们之间.....

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][plæn][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [skaʊt] [truːp] .

we	ought	to	be	able	to	plan	the	most	wonderful	things	for	our	Scout	troop	.
我们	应该	到	是	有能力的	到	计划	这	最多	精彩的	事物	为了	我们的	侦察	部队	.

我们应该能够为我们的童子军小队策划最精彩的活动。

[ænd; ənd][nekst] ['sʌmər] [bɑːb] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][kæmp] ,

And	next	summer	Bob	says	he	will	find	a	place	for	us	to	camp	,
和	下一个	夏天	鲍勃	说道	他	将要	寻找	一个	地方	为了	我们	到	营	,

鲍勃说明年夏天他会给我们找个地方露营。

[ænd; ənd][fɪt][ˌjuː 'es][aʊt][wɪð; wɪθ][tents] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

and	fit	us	out	with	tents	and	all	that	,
和	合身	我们	出去	和	帐篷	和	全部	那	,

给我们配备帐篷和其他所有东西，

[soʊ][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [ɔːr][hoʊ'tel] , -

so	we	will	not	have	to	go	to	a	boarding	-	house	or	hotel	,	142
所以	我们	将要	不是	有	到	去	到	一个	登机	-	房子	或者	酒店	,	-

这样我们就不用去寄宿公寓或酒店了，142

[bʌt; bət] [steɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

but	stay	right	in	the	open	.
但	停留	正确的	在	这	打开	.

但要待在开阔地带。

[wəʊnt] [ðæt] [biː; bi] ['splendɪd] ? "

Won't	that	be	splendid	?	"
惯于	那	是	灿烂	?	"

那岂不是很棒吗?

“ [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Think	of	it	!	”	said	Rosanna	.
“	思考	的	它	!	”	说	罗莎娜	.

“想想看！”罗莎娜说。

“ [wəʊnt] [ðə; ði]['gɜːlz][biː; bi][waɪld] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Won't	the	girls	be	wild	when	they	hear	about	it	?
“	惯于	这	女孩们	是	荒野	什么时候	他们	听到	关于	它	?

“女孩们听到这件事肯定会很生气吧？”

[oʊ] , [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [soʊ][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [luː'tenənt] ! ”

Oh	,	dear	,	I	wish	I	was	eighteen	so	I	could	be	a	lieutenant	!	”
哦	,	亲爱的	,	我	希望	我	曾是	十八	所以	我	可以	是	一个	中尉	!	”

哦，天哪，我真希望自己十八岁，那样我就可以当中尉了！

“ [aɪ][dəunt] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˌeɪ'tiːn] , ” [sed] [mɪs] ['hʊkər] .

“	I	don't	wish	you	were	eighteen	,	”	said	Miss	Hooker	.
“	我	不	希望	你	是	十八	,	”	说	错过	妓女	.

“我不希望你十八岁，”胡克小姐说。

“ [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

“	I	like	you	just	as	you	are	.	”
“	我	喜欢	你	只是	作为	你	是	.	”

“我喜欢你现在的样子。”

“ [oʊ] , [mɪs] ['hʊkər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [swiːt] ! ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Oh	,	Miss	Hooker	,	you	are	so	sweet	!	”	said	Rosanna	.
“	哦	,	错过	妓女	,	你	是	所以	甜的	!	”	说	罗莎娜	.

“哦，胡克小姐，你真好！”罗莎娜说道。

[mɪs] ['hʊkər] ['dɪmpld] .

Miss	Hooker	dimpled	.
错过	妓女	凹陷的	.

胡克小姐露出了酒窝。

“ [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] ['set(ə)l] [raɪt] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	One	thing	we	had	better	settle	right	now	,	”	she	said	.
“	一	事物	我们	有	更好的	定居	正确的	现在	,	”	她	说	.

“有一件事我们最好现在就解决，”她说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] ?

“	What	are	you	going	to	call	me	?
“	什么	是	你	去	到	称呼	我	?

“你要怎么称呼我？”

” [rəj'zænə] [lʊkt] [blæŋk] .

”	Rosanna	looked	blank	.
”	罗莎娜	看起来	空白的	.

罗莎娜面无表情。

“ [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .

“	I	hadn't	thought	about	that	at	all	.
“	我	之前没有	想法	关于	那	在	全部	.

“我完全没想过这个问题。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] [mɪs] ['hʊkər] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] .

Of	course	I	can't	go	on	calling	you	Miss	Hooker	,	and	then	Mrs	.	Horton	.
的	课程	我	不能	去	在	呼叫	你	错过	妓女	,	和	然后	太太	.	霍顿	.

我当然不能一直叫你胡克小姐，然后再叫你霍顿夫人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɛniːbədiːz] [ænt] .

And	you	are	too	little	and	too	young	to	be	anybody's	aunt	.
和	你	是	也	小的	和	也	年轻的	到	是	任何人的	阿姨	.

你年纪太小，太年轻，不适合当任何人的姑姑/姨妈。

" [mɪs] ['hʊkər] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Miss	Hooker	watched	her	with	a	smile	.
"	错过	妓女	观看	她	和	一个	微笑	.

胡克小姐面带微笑地看着她。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ?

"	What	are	you	going	to	do	about	it	then	?
"	什么	是	你	去	到	做	关于	它	然后	?

"那你打算怎么办？"

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] .

I	want	you	to	call	me	just	what	you	like	.
我	想	你	到	称呼	我	只是	什么	你	喜欢	.

我希望你随心所欲地称呼我。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [tʃuːz] . "

You	are	to	choose	.	"
你	是	到	选择	.	"

你来选择。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , " [sed] [rəj'zænə] ['braɪtli] .

"	Then	I	will	tell	you	what	,	"	said	Rosanna	brightly	.
"	然后	我	将要	告诉	你	什么	,	"	说	罗莎娜	明亮地	.

"那我就告诉你，"罗莎娜兴高采烈地说。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [swiːtəst] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['fæməli] ,

"	I	was	reading	the	sweetest	little	story	the	other	day	about	a	Spanish	family	,
"	我	曾是	阅读	这	最甜美的	小的	故事	这	其他	天	关于	一个	西班牙语	家庭	,

"前几天我读了一个非常温馨的小故事，讲的是一个西班牙家庭的故事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðər] ['siːtə] .

and	they	called	each	other	Cita	.
和	他们	称为	每个	其他	西塔	.

他们互称对方为Cita。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [dɪr] . "

It	means	dear	.	"
它	方法	亲爱的	.	"

意思是亲爱的。

" ['siːtə] , " [rɪ'piːtɪd] [mɪs] ['hʊkər] .

"	Cita	,	"	repeated	Miss	Hooker	.
"	西塔	,	"	重复	错过	妓女	.

"西塔，"胡克小姐重复道。

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ,

"	Why	,	I	think	that	is	just	as	sweet	as	it	can	be	,
"	为什么	,	我	思考	那	是	只是	作为	甜的	作为	它	能	是	,

"我觉得这已经非常完美了。"

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][kɔːl] [ˌem 'iː] [ðæt] . "

and	I	should	love	to	have	you	call	me	that	.	"
和	我	应该	爱	到	有	你	称呼	我	那	.	"

我很乐意你这样叫我。

" [ðen] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['lɪt(ə)l]['siːtə] , " [sed] [rəj'zænə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪs] .

"	Then	that	is	what	you	are	,	little	Cita	,	"	said	Rosanna	with	a	kiss	.
"	然后	那	是	什么	你	是	,	小的	西塔	,	"	说	罗莎娜	和	一个	吻	.

"那你就是小西塔了，"罗莎娜说着，吻了她一下。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'voʊtɪd] ['haʊshoʊld] , ['siːtə][ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] . -

And	to	her	devoted	household	,	Cita	she	remains	to	this	very	day	.	143	-
和	到	她	奉献	家庭	,	西塔	她	遗迹	到	这	非常	天	.		-

她至今仍忠心耿耿地陪伴着她的家人，西塔。

['siːtə][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][dɪd][nɑːt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [ɑːn][ə; eɪ] [deɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

Cita	and	Uncle	Robert	did	not	seem	able	to	agree	on	a	date	for	their
西塔	和	叔叔	罗伯特	做过	不是	似乎	有能力的	到	同意	在	一个	日期	为了	他们的

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

Cita 和 Robert 叔叔似乎无法就婚礼日期达成一致。

['siːtə] [dɪ'klerd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [sɪks][ɔːr] [eɪt] [mʌnθs] [tuː; tə][get] [wʌt] [ʃiː; ʃi]

Cita	declared	that	it	would	take	at	least	six	or	eight	months	to	get	what	she
西塔	声明	那	它	会	拿	在	至少	六	或者	八	几个月	到	得到	什么	她

[mɪ'stɪriəsli] [kɔːld] [hɜːr; hər] “ [θɪŋz] ” [tə'geðər] .

mysteriously	called	her	“	things	”	together	.
神秘地	称为	她	“	事物	”	一起	.

Cita 宣称，至少需要六到八个月的时间才能把她神秘地称为“东西”的东西整理好。

['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl]['fɜːrvər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] ,

Uncle	Robert	declared	with	equal	fervor	that	she	had	everything	she	needed	,
叔叔	罗伯特	声明	和	平等的	热情	那	她	有	一切	她	需要	,

罗伯特叔叔同样热情地宣称，她已经拥有了一切所需。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][ɔːf][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑːn][ə; eɪ]['dezərt] [aɪl] [wer]

and	that	they	were	not	going	to	go	off	and	live	on	a	desert	isle	where
和	那	他们	是	不是	去	到	去	离开	和	居住	在	一个	沙漠	小岛	在哪里

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ʃɑːps] .

there	were	no	shops	.
那里	是	不	商店	.

他们不会去荒岛上生活，那里没有商店。

['faɪnəli] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

Finally	Uncle	Robert	had	an	inspiration	.
最后	叔叔	罗伯特	有	一个	灵感	.

罗伯特叔叔终于有了灵感。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , ” [hiː; hi] [sed] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɑːrgjumənt] .

“	I	tell	you	what	let's	do	,	”	he	said	after	a	long	argument	.
“	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	”	他	说	后	一个	长的	争论	.

“我告诉你我们该怎么做，”经过一番激烈的争论后，他说。

“ [lets] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][æn; ən][ˌaʊt'saɪdər] : ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][noʊ]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] [ə'fer] .

“	Let's	leave	this	to	an	outsider	:	someone	with	no	special	interest	in	the	affair	.
“	我们来吧	离开	这	到	一个	局外人	:	某人	和	不	特别的	兴趣	在	这	事务	.

“让我们把这件事交给局外人来处理：一个对此事没有特殊兴趣的人。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] , [aɪ] [wɪl] [neɪm] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənt] . ”

And	as	a	business	man	,	I	will	name	the	agent	.	”
和	作为	一个	商业	男人	,	我	将要	姓名	这	代理人	.	”

作为一名商人，我会指定代理人。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['siːtə] .

“	Very	well	,	”	said	Cita	.
“	非常	出色地	,	”	说	西塔	.

“很好，”西塔说。

“ [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [pleɪ] [fer] . ”

“	See	that	you	play	fair	.	”
“	看	那	你	玩	公平的	.	”

“注意公平竞争。”

“ [aɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['nɑːmɪneɪt] [mɪs] [rəj'zænə] ['hɔrtən] ,

“	I	name	and	nominate	Miss	Rosanna	Horton	,
“	我	姓名	和	提名	错过	罗莎娜	霍顿	,

“我提名罗莎娜·霍顿小姐，

[ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər][eɪdz][ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [aɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['nɑːmɪneɪt] [mɪs] ['helən] ['kʌlvər]

and	as	her	aids	and	assistants	I	name	and	nominate	Miss	Helen	Culver
和	作为	她	艾滋病	和	助理	我	姓名	和	提名	错过	海伦	卡尔弗

[ænd; ənd] [mɪs] [ɪ'liz] ['hɑːrˌgreɪv] . ”

and	Miss	Elise	Hargrave	.	”
和	错过	爱丽丝	哈格雷夫	.	”

我提名海伦·库尔弗小姐和伊莉丝·哈格雷夫小姐担任她的助手和助理。

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['pleɪɪŋ] [fer] [æt; ət][ɔːl] !

“	That	is	not	playing	fair	at	all	!
”	那	是	不是	玩耍	公平的	在	全部	!

“这根本不是公平竞争！”

” [kraɪd] ['siːtə] .

”	cried	Cita	.
”	哭	西塔	.

“西塔喊道。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [suːn] .

“	You	know	perfectly	well	that	they	want	us	to	be	married	soon	.
”	你	知道	完美	出色地	那	他们	想	我们	到	是	已婚	很快	.

“你很清楚他们希望我们尽快结婚。”

” ['rɑːbərt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Robert	shook	his	head	.
”	罗伯特	摇晃	他的	头	.

罗伯特摇了摇头。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] !

“	Not	at	all	!
”	不是	在	全部	!

“一点也不！

['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] [ɪz][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] ['pɜːrsənz] [neɪmd] ,

Our	marriage	is	detrimental	to	those	persons	named	,
我们的	婚姻	是	有害的	到	那些	人	命名	,

我们的婚姻对那些被提及的人有害，

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [trɪp] ,

insomuch	as	I	shall	take	you	off	on	a	wedding	trip	,
就此而言	作为	我	将	拿	你	离开	在	一个	婚礼	旅行	,

因为我将带你去度蜜月，

[ænd; ənd][baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv][wɜːrk][ɪn][jʊr; jər] [skaʊt] [truːp] .

and	by	so	doing	shall	interfere	with	the	routine	of	work	in	your	Scout	troop	.
和	经过	所以	正在做	将	干扰	和	这	常规	的	工作	在	你的	侦察	部队	.

这样做会干扰你童子军小队的日常工作。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [kə'mɪti] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [trʌst] [ðem; ðəm] .

That	is	a	good	committee	,	and	I	shall	trust	them	.
那	是	一个	好的	委员会	,	和	我	将	相信	他们	.

这是一个优秀的委员会，我会信任他们。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kɔːl][ðem; ðəm][ɪn] .

I	shall	now	call	them	in	.
我	将	现在	称呼	他们	在	.

我现在就把他们叫过来。

" [ðə; ði] [θriː] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['tɑːrltən] ['stɑːkɪŋz] , ['fɪlɪŋ]

"	The	three	girls	were	working	in	the	Scout	room	on	the	tarleton	stockings	,	filling
"	这	三	女孩们	是	在职的	在	这	侦察	房间	在	这	塔勒顿	长筒袜	,	填充

[ænd; ənd] ['taɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	tying	them	.
和	捆绑	他们	.

"这三个女孩正在童子军活动室里制作塔勒顿长袜，她们正在填充棉线并系好袜带。

['rɑːbərt] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] . -

Robert	stepped	to	the	door	and	summoned	them	.	144
罗伯特	步	到	这	门	和	被召唤	他们	.	-

罗伯特走到门口，招呼他们过来。144

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['mænər] ,

Putting	the	question	before	them	in	the	most	serious	manner	,
推杆	这	问题	前	他们	在	这	最多	严肃的	方式	,

以最严肃的态度向他们提出这个问题，

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

he	told	them	that	they	were	to	decide	.
他	讲述	他们	那	他们	是	到	决定	.

他告诉他们，由他们自己决定。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [maɪ] [oʊn] ['wedɪŋ] [deɪ] ! " [kraɪd] ['siːtə] .

"	I	should	think	I	ought	to	decide	my	own	wedding	day	!	"	cried	Cita	.
"	我	应该	思考	我	应该	到	决定	我的	自己的	婚礼	天	!	"	哭	西塔	.

"我觉得我应该自己决定我的婚礼日期！"西塔喊道。

" [juː; jʊ][dəunt] [siːm] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['rɑːbərt] .

"	You	don't	seem	able	to	do	it	,	"	said	Robert	.
"	你	不	似乎	有能力的	到	做	它	,	"	说	罗伯特	.

"你好像做不到，"罗伯特说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ten] [deɪz] .

"	You	have	been	trying	to	decide	for	the	last	ten	days	.
"	你	有	到过	尝试	到	决定	为了	这	最后的	十	天	.

"你过去十天一直在努力做决定。"

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

You	see	it	is	a	business	proposition	with	me	.
你	看	它	是	一个	商业	主张	和	我	.

你看，这对我来说是一笔生意。

[pər'hæps] [ɪf] [ðiːz] [gʊd] , [kaɪnd] [jʌŋ] ['leɪdiz] [sək'siːd] [ɪn] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [deɪ] , [seɪ] [bɪ'fɔːr]

Perhaps	if	these	good	,	kind	young	ladies	succeed	in	fixing	a	wedding	day	,	say	before
也许	如果	这些	好的	,	种类	年轻的	女士们	成功	在	定影	一个	婚礼	天	,	说	前

['krɪsməs] ,

Christmas	,
圣诞节	,

也许如果这些善良的好姑娘们能成功定下婚期，比如说在圣诞节前，

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [juː; jʊ] ['eni] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] . "

I	won't	have	to	buy	you	any	Christmas	present	.	"
我	惯于	有	到	买	你	任何	圣诞节	展示	.	"

我不用给你买圣诞礼物了。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [bɪ'fɔːr] ['krɪsməs] , " [weɪld] ['siːtə] , ['lʊkɪŋ] [ə'piːlɪŋli]

"	I	don't	want	to	be	married	before	Christmas	,	"	wailed	Cita	,	looking	appealingly
"	我	不	想	到	是	已婚	前	圣诞节	,	"	哀嚎	西塔	,	寻找	吸引人的

[æt; ət][ðə; ði]['gɜːlz] .

at	the	girls	.
在	这	女孩们	.

"我不想在圣诞节前结婚，"西塔哭诉道，可怜巴巴地看着女孩们。

[rəj'zænə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ˌʌndər'stændɪŋli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz][left][ðə; ði]

Rosanna	**nodded**	**her**	**head**	**understandingly**	**,**	**and**	**the**	**three**	**girls**	**left**	**the**
罗莎娜	点头	她	头	理解地	,	和	这	三	女孩们	左边	这

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

罗莎娜理解地点了点头，三个女孩离开了房间。

" [wen] [wɪl] [wiː; wi] [set] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['helən] .

"	**When**	**will**	**we**	**set**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Helen**	**.**
"	什么时候	将要	我们	放	它	?	"	问	海伦	.

"我们什么时候定下来？"海伦问道。

" [duː] [ðeɪ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][duː][soʊ] ? "

"	**Do**	**they**	**really**	**mean**	**that**	**we**	**are**	**to**	**do**	**so**	**?**	**"**
"	做	他们	真的	意思是	那	我们	是	到	做	所以	?	"

"他们真的是指我们要这样做吗？"

" [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] ['februeri] , " [sed] [rəj'zænə] .

"	**Tell**	**him**	**we**	**have**	**decided**	**on**	**the**	**fifteenth**	**of**	**February**	**,**	**"**	**said**	**Rosanna**	**.**
"	告诉	他	我们	有	决定	在	这	第十五	的	二月	,	"	说	罗莎娜	.

"告诉他我们决定定在二月十五日，"罗莎娜说。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [fɪkst] ,

"	**That**	**is**	**the**	**date**	**she**	**has**	**fixed**	**,**
"	那	是	这	日期	她	有	固定的	,

"那是她定好的日期。"

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tiːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['tiːzɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'tɜːrn] .

but	**he**	**is**	**such**	**a**	**tease**	**that**	**she**	**has**	**been**	**teasing**	**him**	**in**	**return**	**.**
但	他	是	这样的	一个	逗	那	她	有	到过	戏弄	他	在	返回	.

但他太爱捉弄人了，所以她也一直捉弄他。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ʃiː; ʃi] [niːdz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi][ɔːl]['taɪərd][aʊt] .

That	**will**	**give**	**her**	**all**	**the**	**time**	**she**	**needs**	**,**	**and**	**she**	**won't**	**be**	**all**	**tired**	**out**	**.**
那	将要	给	她	全部	这	时间	她	需求	,	和	她	惯于	是	全部	疲劳的	出去	.

这样她就有了足够的时间，也不会筋疲力尽。

['evriwʌn] [lʌvz] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

Everyone	**loves**	**her**	**,**	**and**	**wants**	**to**	**do**	**things**	**for**	**her**	**and**	**,**	**besides**	**,**
每个人	爱	她	,	和	想要	到	做	事物	为了	她	和	,	除了	,

每个人都喜欢她，都想为她做事，而且，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [wiːks] [tuː; tə][get] [ðoʊz] [ruːmz; rʊmz] [fɪkst] .

it	**is**	**going**	**to**	**take**	**weeks**	**to**	**get**	**those**	**rooms**	**fixed**	**.**
它	是	去	到	拿	周	到	得到	那些	房间	固定的	.

修好那些房间需要好几周时间。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] ['grænmʌðər] [soʊ] ['fʌsi] ['oʊvər] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

I	**never**	**saw**	**grandmother**	**so**	**fussy**	**over**	**anything**	**before**	**.**
我	绝不	锯	祖母	所以	挑剔的	超过	任何事物	前	.

我以前从没见过奶奶这么挑剔过。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ] [klɪr] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['siːtə][tuː; tə] [sɪ'lekt] ['hæŋgɪŋz] ,

She	**is**	**going**	**clear**	**to**	**New**	**York**	**and**	**is**	**going**	**to**	**take**	**Cita**	**to**	**select**	**hangings**	**,**
她	是	去	清除	到	新的	约克	和	是	去	到	拿	西塔	到	选择	绞刑	,

她要直接去纽约，然后带西塔去看一些绞刑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən]['ɑːrtɪst] [frend] [sə'lɛktɪŋ] ['pɪktʃərz] ; [ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][lɪst][fɔːr; fər]['siːtə][tuː; tə]

and	she	has	an	artist	friend	selecting	pictures	;	that	is	,	a	list	for	Cita	to
和	她	有	一个	艺术家	朋友	选择	图片	;	那	是	,	一个	列表	为了	西塔	到

[lʊk] ['oʊvər] .

look	over	.
看	超过	.

她有一位艺术家朋友在挑选画作；也就是说，她给 Cita 列了一份清单供她浏览。

['grænmʌðər] ['wɒnts] ['evri] [læst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] - [oʊn] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

Grandmother	wants	every	last	thing	to	be	Cita's	own	selection	.
祖母	想要	每一个	最后的	事物	到	是	-	自己的	选择	.

奶奶希望所有东西都是西塔自己挑选的。

[ænd; ənd] , -

And	,	145
和	,	-

而且，145

['gɝːlz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['lʌvli] .

girls	,	it	is	going	to	be	too	lovely	.
女孩们	,	它	是	去	到	是	也	迷人的	.

女孩们，那将会非常美好。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[juː; jʊ] [noʊ] [ðoʊz] ['siːlɪŋz] [ɑːr; ər][ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [haɪ] ,

You	know	those	ceilings	are	about	twenty	feet	high	,
你	知道	那些	天花板	是	关于	二十	脚	高的	,

你知道那些天花板大约有二十英尺高吗?

[ænd; ənd] ['grænmʌðər] [hæz; həz][hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] ['loʊɝd] [wɪð; wɪθ]['plæstər] [bɔːrd] [ænd; ənd]

and	grandmother	has	had	them	all	lowered	with	plaster	board	and
和	祖母	有	有	他们	全部	降低	和	石膏	木板	和

[biːmz] ,

beams	,
光束	,

奶奶已经用石膏板和横梁把它们都降低了高度。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] [mʌtʃ] ['koʊziːɝ] .

so	it	looks	so	much	cozier	.
所以	它	看起来	所以	很多	更舒适	.

看起来温馨多了。

['grænmʌðər] [ɪz] ['riːəli] ['splendɪd] .

Grandmother	is	really	splendid	.
祖母	是	真的	灿烂	.

奶奶真是太棒了。

[aɪ] ['nevər] [lʌvd] [hɜːr; hər][soʊ] [mʌtʃ] . ”

I	never	loved	her	so	much	.	”
我	绝不	喜爱	她	所以	很多	.	”

我从未如此深爱过她。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][rɪ'pɔːrt] ? ” [di'mɑːndid] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

“	Are	you	almost	ready	to	report	?	”	demanded	Uncle	Robert	at	the	door	.
”	是	你	几乎	准备好	到	报告	?	”	要求	叔叔	罗伯特	在	这	门	.

“你准备好汇报了吗？”罗伯特叔叔在门口问道。

“ [ɔːl] ['redi] ! ” [sed] ['helən] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪti] [went] ['skɪpɪŋ] [ɪn] .
“ All ready ! ” said Helen as the committee went skipping in .
“ 全部 准备好 ! ” 说 海伦 作为 这 委员会 去 跳过 在 .

“一切就绪！”海伦说着，委员会成员们蹦蹦跳跳地走了进去。

“ [wel] , [lets] [hɪr] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .
“ Well , let's hear the verdict , ” said Uncle Robert .
“ 出色地 , 我们来吧 听到 这 判决 , ” 说 叔叔 罗伯特 .

“好吧，让我们听听判决结果吧。”罗伯特叔叔说道。

“ [ɪf] [ðɪs] [kə'mɪti] [ɪz][æz; əz]['sensəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ,
“ If this committee is as sensible as it looks ,
“ 如果 这 委员会 是 作为 明智的 作为 它 看起来 ,

“如果这个委员会真像看起来那么明智的话，

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [set][fɔːr; fər][nekst] [wiːk] ['tuːzdeɪ] . ”
I expect to hear them say that the date is set for next week Tuesday . ”
我 预计 到 听到 他们 说 那 这 日期 是 放 为了 下一个 星期 周二 . ”

我预计他们会说日期定在下周二。

“ [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ʌv; əv] ['februeri] , ” [sed] [rəj'zænə] ['fɜːrmli] .
“ The fifteenth of February , ” said Rosanna firmly .
“ 这 第十五 的 二月 , ” 说 罗莎娜 牢牢 .

“二月十五日，”罗莎娜坚定地说。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [spred] ['oʊvər] - [feɪs] .
A look of relief spread over Cita's face .
一个 看 的 宽慰 传播 超过 - 脸 .

西塔脸上露出了如释重负的表情。

“ [wɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [tiː] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .
“ Wha - a - a - t ? ” said Uncle Robert .
“ 世界卫生大会 - 一个 - 一个 - t ? ” 说 叔叔 罗伯特 .

“什么？”罗伯特叔叔说道。

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] !
“ Impossible !
“ 不可能的 !

“不可能的！

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪ] [neɪmd] [ðɪs] [kə'mɪti] [ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
I named this committee and by all the rules of politics you should have
我 命名 这 委员会 和 经过 全部 这 规则 的 政治 你 应该 有
[brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [aɪ][wɑːnt] . ”
brought in the report I want . ”
带来 在 这 报告 我 想 . ”

这个委员会是我任命的，按照政治规则，你们应该提交我想要的报告。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [fer] , ” [sed] [rəj'zænə] .
“ But it wouldn't have been fair , ” said Rosanna .
“ 但 它 不会 有 到过 公平的 , ” 说 罗莎娜 .

“但这不公平，”罗莎娜说。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['pɑːlətɪks] ? ” [groʊn] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] .
“ What has that to do with politics ? ” groaned Uncle Robert .
“ 什么 有 那 到 做 和 政治 ? ” 呻吟 叔叔 罗伯特 .

“这跟政治有什么关系？”罗伯特叔叔抱怨道。

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的!

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ʌp] ; [soʊld][aʊt] , [ænd; ənd][baɪ][maɪ] [oʊn] [kən'stituənts] .
I have been done up ; sold out , and by my own constituents .
我 有 到过 完毕 向上 ; 卖 出去 , 和 经过 我的 自己的 成分 .

我被出卖了，被出卖了，而且还是被我自己的选民出卖了。

[ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ʌv; əv] ['februeri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
The fifteenth of February it is .
这 第十五 的 二月 它 是 .

日期是二月十五日。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] , [jʌŋ] ['leɪdiz] !
But don't you dare to make it a day later , young ladies !
但 不 你 敢 到 制作 它 一个 天 之后 , 年轻的 女士们 !

但是，年轻的女士们，你们可千万别晚一天!

” [hiː; hi] [roʊz] .
” He rose .
” 他 玫瑰 .

他站了起来。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” [æskt] [rəj'zænə] .
“ Where are you going ? ” asked Rosanna .
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 问 罗莎娜 .

“你要去哪里？”罗莎娜问道。

“ [wer] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]['rɑːbərt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
“ Where ? ” said Uncle Robert , with a twinkle in his eye .
“ 在哪里 ? ” 说 叔叔 罗伯特 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“在哪儿？”罗伯特叔叔眨了眨眼问道。

“ [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [wer] ?
“ You ask me where ?
“ 你 问 我 在哪里 ?

你问我在哪儿?

[wel] , [aɪ] am146
Well , I am146
出色地 , 我 am146

嗯，我是146岁

['goʊɪŋ][tuː; tə][dræg][maɪ'self] [ˌdaʊn'taʊn] [tuː; tə][get] [ðæt] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] . ”
going to drag myself downtown to get that Christmas present . ”
去 到 拖 我 市中心 到 得到 那 圣诞节 展示 . ”

“我得拖着疲惫的身体去市中心买圣诞礼物。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , ” [sed] ['siːtə]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ,
“ And now , ” said Cita after he had gone ,
“ 和 现在 , ” 说 西塔 后 他 有 已消失 ,

“现在，”西塔在他走后说道。

“ [naʊ] [dəunt] [lets] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['wɛdɪŋz] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [skaʊt] [wɜːrk] .
“ now don't let's think of weddings or anything else but our Scout work .
“ 现在 不 我们来吧 思考 的 婚礼 或者 任何事物 别的 但 我们的 侦察 工作 .

“现在我们不要想婚礼或其他任何事情，只想着我们的童子军工作。”

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] ['drægɪŋ] ['leɪtli] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] .
Things have been dragging lately , and I think it is my fault .
事物 有 到过 拖拽 最近 , 和 我 思考 它 是 我的 过错 .

最近事情进展缓慢，我觉得这是我的错。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt][duː] ['betər] [ænd; ənd] ['snæpiːə] [wɜːrk] [raɪt] [ə'weɪ] ,

If	we	do	not	do	better	and	snappier	work	right	away	,
如果	我们	做	不是	做	更好的	和	更轻快	工作	正确的	离开	,

如果我们不能立即拿出更好、更迅速的工作成果，

[aɪ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ðɪ] [truːp] ['oʊvər][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .

I	will	know	it	is	my	fault	,	and	I	shall	give	the	troop	over	to	someone	else	.
我	将要	知道	它	是	我的	过错	,	和	我	将	给	这	部队	超过	到	某人	别的	.

我知道这是我的错，我会把部队交给其他人指挥。

[ɪn'geɪdʒd] ['gɝːlz][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [truːp] . ”

Engaged	girls	have	no	business	trying	to	run	a	troop	.	”
已订婚的	女孩们	有	不	商业	尝试	到	跑步	一个	部队	.	”

订婚的女孩根本不应该试图管理童子军。

“ [dəunt] [seɪ] [ðæt] , ['siːtə] , ” [sed] [rəj'zænə] .

“	Don't	say	that	,	Cita	,	”	said	Rosanna	.
“	不	说	那	,	西塔	,	”	说	罗莎娜	.

“别这么说，西塔，”罗莎娜说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd][fɔːr; fər] ['krɪsməs] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ]

“	We	have	all	been	working	so	hard	for	Christmas	that	I	think	we	have	no
“	我们	有	全部	到过	在职的	所以	难的	为了	圣诞节	那	我	思考	我们	有	不

['enərdʒi] [left] . ”

energy	left	.	”
活力	左边	.	”

“我们为了圣诞节都拼命工作，我觉得我们已经筋疲力尽了。”

“ ['pɑːsəbli] , ” [sed] ['siːtə] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][pʊt] [θɪŋz] ['prɪti] [wel] [ɪn]['ɔːrdər][æt; ət][ðə; ðɪ]

“	Possibly	,	”	said	Cita	,	“	but	we	must	put	things	pretty	well	in	order	at	the
“	可能	,	”	说	西塔	,	“	但	我们	必须	放	事物	漂亮的	出色地	在	命令	在	这

[nekst] ['miːtɪŋ] ,

next	meeting	,
下一个	会议	,

“有可能，”西塔说，“但我们必须在下次会议上把事情安排妥当。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðen] [aɪ][wɑːnt][ɔːl] [ðiːz] ['krɪsməs] [θɪŋz] [mɑːrkt] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]

and	before	then	I	want	all	these	Christmas	things	marked	and	in	their	proper
和	前	然后	我	想	全部	这些	圣诞节	事物	标记	和	在	他们的	恰当的

['bæskəts] .

baskets	.
篮子	.

在此之前，我希望所有这些圣诞用品都贴上标签，并放在合适的篮子里。

[ðæt] ['miːtɪŋ] , [ðə; ðɪ][læst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ]['hɑːlədeɪz] , [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] . ”

That	meeting	,	the	last	before	the	holidays	,	will	be	an	important	one	.	”
那	会议	,	这	最后的	前	这	假期	,	将要	是	一个	重要的	一	.	”

那次会议是假期前的最后一次会议，非常重要。

“ [ðen] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ['mɛriˌliː] , ” [sed] [ɪ'liz] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['stɑːkɪŋ] ,

“	Then	let	us	go	to	work	merrilee	,	”	said	Elise	,	picking	up	a	stocking	,
“	然后	让	我们	去	到	工作	梅里莉	,	”	说	爱丽丝	,	挑选	向上	一个	袜	,

“那我们就快乐地去工作吧，”伊莉丝一边说着，一边拿起一只长袜。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ə; eɪ]['gʌmdrɑːp] [slaɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][toʊ] . -

and	letting	a	gumdrop	slide	down	into	the	toe	.	147
和	出租	一个	软糖	滑动	向下	进入	这	脚趾	.	-

然后让一颗软糖滑进脚趾里。147

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl] [fɔːr'mælətiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] , ['kæptɪn] ['hʊkər] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði]['gɜːlz] - [fʊl]

After	the	usual	formalities	of	a	meeting	,	Captain	Hooker	desired	the	girls	'	full
后	这	通常	手续	的	一个	会议	,	队长	妓女	想要的	这	女孩们	-	满的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

在例行的会议程序结束后，胡克船长希望女孩们能全神贯注地听他讲话。

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [ʃiːf] [ʌv; əv] [noʊts] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] ,

She	held	a	formidable	sheaf	of	notes	in	her	hand	,
她	握住	一个	强大	捆	的	笔记	在	她	手	,

她手里拿着厚厚一叠钞票，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊts] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	it	looked	to	the	Scouts	as	though	there	was	going	to	be	a
和	它	看起来	到	这	童子军	作为	尽管	那里	曾是	去	到	是	一个

[gʊd] [diːl] [ʌv; əv][wɜːrk] ['pɑːrsəld] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

good	deal	of	work	parcelled	out	to	them	.
好的	交易	的	工作	已打包	出去	到	他们	.

童子军们觉得他们将被分配到很多工作。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ” [sed] [ðer; ðər] ['kæptɪn] , “ [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

“	In	the	first	place	,	”	said	their	Captain	,	“	I	have	asked	the	approval	of	the
“	在	这	第一的	地方	,	”	说	他们的	队长	,	“	我	有	问	这	赞同	的	这

['næʃ(ə)nəl] ['hedkwɔːrtərz] ,

National	Headquarters	,
国家的	总部	,

“首先，”他们的队长说，“我已经请求国家总部批准，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [θæŋks] [bædʒ] [tuː; tə]['dɑːktər] [brænʃɔ] .

and	you	are	at	liberty	to	send	a	Thanks	badge	to	Doctor	Branshaw	.
和	你	是	在	自由	到	发送	一个	谢谢	徽章	到	医生	布兰肖	.

您可以自由地向布兰肖医生赠送感谢徽章。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [sent] [hɪm; ɪm] ['eni] ['fɔːrm(ə)l] [θæŋks] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][fɔːr; fər]

Now	you	have	not	yet	sent	him	any	formal	thanks	for	what	he	did	for
现在	你	有	不是	然而	发送	他	任何	正式的	谢谢	为了	什么	他	做过	为了

['gwɛni] [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'træktɪv]

Gwenny	and	I	wonder	if	any	of	you	have	an	idea	of	some	attractive
格温妮	和	我	想知道	如果	任何	的	你	有	一个	主意	的	一些	吸引人的

[wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [jʊr; jər] ['grætɪtuːd] . ”

way	of	expressing	your	gratitude	.	”
方式	的	表达	你的	感激	.	”

你们至今还没有正式感谢他为格温妮所做的一切，我想知道你们有没有什么好办法来表达你们的感激之情。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , ['kæptɪn] , ” [sed] ['luːsi] [briːn] , “ [bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt]

“	I	thought	of	something	,	Captain	,	”	said	Lucy	Breen	,	“	but	perhaps	it	wouldn't
“	我	想法	的	某物	,	队长	,	”	说	露西	布林	,	“	但	也许	它	不会

[duː] . ”

do	.	”
做	.	”

“我想到一个办法，船长，”露西·布林说，“但也许行不通。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Let	us	hear	it	,	”	said	the	Captain	.
“	让	我们	听到	它	,	”	说	这	队长	.

“让我们听听，”船长说道。

“ [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [raɪt] [hɪm; ɪm] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] ,

“	How	would	it	be	to	write	him	,	each	of	us	,	a	short	letter	of	thanks	,
“	如何	会	它	是	到	写	他	,	每个	的	我们	,	一个	短的	信	的	谢谢	,

“如果我们每个人都给他写一封简短的感谢信，那会是什么感觉呢？”

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,

just	a	few	words	,
只是	一个	很少	字	,

几句话而已，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] ['letər] [peɪst] [ə; eɪ] ['snæpʃɑːt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæz; həz]

and	at	the	top	of	each	letter	paste	a	snapshot	of	the	girl	who	has
和	在	这	顶部	的	每个	信	粘贴	一个	快照	的	这	女孩	WHO	有

['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ?

written	it	?
书面	它	?

在每封信的顶部粘贴一张写信女孩的照片？

[ðen] [baɪnd][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌvər] [ɔːr]['foʊldər][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]

Then	bind	them	all	in	a	sort	of	cover	or	folder	with	our	motto	and	a
然后	绑定	他们	全部	在	一个	种类	的	覆盖	或者	文件夹	和	我们的	座右铭	和	一个

[prɪnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['flaʊər] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] . ”

print	of	our	flower	on	the	outside	.	”
打印	的	我们的	花	在	这	外部	.	”

然后将它们全部装订在一个封套或文件夹里，封套或文件夹的外面印上我们的座右铭和我们的花朵图案。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'diːə] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	think	that	is	simply	a	splendid	idea	,	”	cried	the	Captain	.
“	我	思考	那	是	简单地	一个	灿烂	主意	,	”	哭	这	队长	.

“我觉得这真是个绝妙的主意！”船长喊道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , ['gɜːlz] ?

“	Don't	you	think	so	,	girls	?
“	不	你	思考	所以	,	女孩们	?

“你们不这么认为吗，姑娘们？”

” [ʌv; əv] [kɔːrs] ['evriwʌn] [dɪd] ,

”	Of	course	everyone	did	,
”	的	课程	每个人	做过	,

当然，每个人都这么做了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [rəj'zænə] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [bai] [ðə; ði]['peɪpər][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	it	was	settled	that	Rosanna	should	go	and	buy	the	paper	for	the
和	它	曾是	定居	那	罗莎娜	应该	去	和	买	这	纸	为了	这

letters148

letters148
letters148

于是决定由罗莎娜去买写信用的纸。148

[soʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi] [ə'laɪk] .

so	they	should	all	be	alike	.
所以	他们	应该	全部	是	同样	.

所以它们应该都一样。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌvər] , [mɪs] ['hʊkər] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrtɪst][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]

As	for	the	cover	,	Miss	Hooker	,	who	was	an	artist	of	more	than
作为	为了	这	覆盖	,	错过	妓女	,	WHO	曾是	一个	艺术家	的	更多的	比

['ɔːrd(ə)neri]['tælənt][ænd; ənd] [skɪl] ,

ordinary	talent	and	skill	,
普通的	天赋	和	技能	,

至于封面，胡克小姐是一位才华横溢、技艺超群的艺术家。

['ɔːfərd] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːrnflaʊər] [æz; əz][ðə; ði][moʊ'tiːf] ;

offered	to	illuminate	the	cover	with	the	cornflower	as	the	motif	;
提供	到	照亮	这	覆盖	和	这	矢车菊	作为	这	主题	;

提议以矢车菊为图案来装饰封面；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɑːrtʃmənt] ,

and	she	decided	to	illuminate	it	on	parchment	,
和	她	决定	到	照亮	它	在	羊皮纸	,

于是她决定把它画在羊皮纸上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [diːp] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [dʌl] [goʊld] ['letərɪŋ] .

with	the	deep	blue	of	the	flowers	and	dull	gold	lettering	.
和	这	深的	蓝色的	的	这	花朵	和	乏味的	金子	字母	.

花朵呈深蓝色，字母为暗金色。

[ðə; ði]['gɜːlz] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['snæpʃɑːt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn]['teɪkən]

The	girls	who	had	no	snapshot	of	themselves	promised	to	have	one	taken
这	女孩们	WHO	有	不	快照	的	他们自己	承诺	到	有	一	已采取

[æt; ət][wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

没有自己照片的女孩们答应马上去拍一张。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] “ [θæŋks] [bʊk] ” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	they	finished	,	the	“	Thanks	Book	”	as	they	called	it	,
前	他们	完成的	,	这	“	谢谢	书	”	作为	他们	称为	它	,

在他们完成之前，他们把那本被称为“感谢书”的书.....

['prɑːmɪst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] [ə'træktɪv] [ə'fer] .

promised	to	become	a	beautiful	and	very	attractive	affair	.
承诺	到	变得	一个	美丽的	和	非常	吸引人的	事务	.

有望成为一件美好而又极具吸引力的事情。

[mɪs] ['hʊkər] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [raɪt] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['letərz] .

Miss	Hooker	warned	them	all	to	write	natural	and	simple	letters	.
错过	妓女	警告	他们	全部	到	写	自然的	和	简单的	信件	.

胡克小姐告诫他们所有人，要写自然简洁的信件。

“ [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] ['gwɛni] [ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] ?

“	How	many	of	you	have	been	over	to	see	Gwenny	in	her	new	home	?
“	如何	许多	的	你	有	到过	超过	到	看	格温妮	在	她	新的	家	?

“你们当中有多少人去格温妮的新家看过她？”

” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	asked	the	Captain	.
”	问	这	队长	.

“船长问道。”

“ ['æftər][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] ,

“	After	the	holidays	,
“	后	这	假期	,

“假期过后，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [iːtʃ] [gɪv] [ʌp][æn; ən]

I	think	it	would	be	a	very	kind	thing	for	you	to	each	give	up	an
我	思考	它	会	是	一个	非常	种类	事物	为了	你	到	每个	给	向上	一个

[ˌæftər'nuːn] [wʌns] [ɪn][soʊ]['ɔːf(ə)n] ([juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [haʊ] ['ɔːf(ə)n][juː; jʊ][kæn; kən] [sper] [ðə; ði][taɪm]

afternoon	once	in	so	often	(	you	can	decide	how	often	you	can	spare	the	time
下午	一次	在	所以	经常	(	你	能	决定	如何	经常	你	能	空闲的	这	时间

) ,

)	,
)	,

我认为你们每个人偶尔抽出一个下午的时间会是一件非常贴心的事情（你们可以自行决定多久能抽出一次时间）。

[ænd; ənd][goʊ] [spend] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wɪð; wɪθ] ['gwɛni] .

and	go	spend	the	afternoon	with	Gwenny	.
和	去	花费	这	下午	和	格温妮	.

然后去和格温妮一起度过下午时光。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [fiːlz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðæt] ['feɪθf(ə)l] ['lɪt(ə)l]

Her	mother	feels	that	she	should	do	a	little	work	now	and	that	faithful	little
她	母亲	感觉	那	她	应该	做	一个	小的	工作	现在	和	那	忠实	小的

['meri] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['oʊvər] [hɪr] [ɑːn] [θɜːrd] [striːt] ['evri]

Mary	is	taking	care	of	a	couple	of	children	over	here	on	Third	Street	every
玛丽	是	采取	关心	的	一个	夫妻	的	孩子们	超过	这里	在	第三	街道	每一个

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

她母亲觉得她现在应该做点工作了，而且忠诚的小玛丽每天下午都会在第三街这边照顾几个孩子。

[tuː; tə] [ɜːrn] [hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ɪk'spensɪz] .

to	earn	her	share	of	the	household	expenses	.
到	赚	她	分享	的	这	家庭	开支	.

为了挣得她应承担的家庭开支。

[soʊ] ['gwɛni] [ɪz] [left] ['veri] [mʌtʃ] [ə'loʊn] . ”

So	Gwenny	is	left	very	much	alone	.	”
所以	格温妮	是	左边	非常	很多	独自的	.	”

所以格温妮就彻底孤身一人了。

“ [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːtən] [ɪn'fɜːrməri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv]

“	My	mother	has	been	in	the	Norton	Infirmary	for	a	month	,	”	said	one	of
“	我的	母亲	有	到过	在	这	诺顿	医务室	为了	一个	月	,	”	说	一	的

[ðə; ði]['gɝːlz] ,

the	girls	,
这	女孩们	,

其中一个女孩说：“我妈妈已经在诺顿医院住了一个月了。”

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [nɜːrs] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə]

“	and	she	said	the	nurse	told	her	that	it	would	mean	a	great	deal	to
“	和	她	说	这	护士	讲述	她	那	它	会	意思是	一个	伟大的	交易	到

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪʃnts] [ɪf] [wiː; wi]['gɝːlz] [wʊd] ['oʊnli] [kʌm] [ɪn][wʌns][ɪn] [ə'waɪl] ,

some	of	these	patients	if	we	girls	would	only	come	in	once	in	awhile	,
一些	的	这些	患者	如果	我们	女孩们	会	仅有的	来	在	一次	在	一会儿	,

“她说护士告诉她，如果我们这些女孩偶尔能来探望一下这些病人，对其中一些人来说意义重大。”

[ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃnts] [huː] [get][soʊ] ['loʊnli] .

and	talk	to	some	of	the	patients	who	get	so	lonely	.
和	讲话	到	一些	的	这	患者	WHO	得到	所以	孤独	.

和一些感到非常孤独的病人聊聊。

['mʌðər] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [hɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

Mother	said	there	was	a	boy	there	with	a	broken	hip	,	and	he	was
母亲	说	那里	曾是	一个	男生	那里	和	一个	破碎的	时髦的	,	和	他	曾是

always149

always149
always149

母亲说那里有个男孩髋部骨折，他总是149

['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [leɪm] ,

going	to	be	lame	,
去	到	是	瘸	,

会很逊的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [griːvd] [soʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['getɪŋ]

and	he	grieved	so	about	it	all	the	time	that	it	kept	him	from	getting
和	他	伤心	所以	关于	它	全部	这	时间	那	它	保留	他	从	获得

[wel] .

well	.
出色地	.

他一直为此悲痛不已，以至于无法康复。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['peɪʃ(ə)nt] , [ə; eɪ][gɜ:rl] [ə'baʊt] [maɪ][eɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ]

And	there	was	another	patient	,	a	girl	about	my	age	,	with	something	wrong
和	那里	曾是	其他	病人	,	一个	女孩	关于	我的	年龄	,	和	某物	错误的

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [bæk] .

with	her	back	.
和	她	后退	.

还有一位病人，一个和我年龄相仿的女孩，她的背部出了问题。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['plæstər][kæst] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['oʊnli] ['relətɪv] [ɪz][ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [hu:] ['trævlz] ,

She	is	in	a	plaster	cast	,	and	her	only	relative	is	a	father	who	travels	,
她	是	在	一个	石膏	投掷	,	和	她	仅有的	相对的	是	一个	父亲	WHO	旅行	,

她打着石膏，唯一的亲人是经常出差的父亲。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ɪn][ˌkæləˈfɔ:rniə] . ”

and	he	is	in	California	.	”
和	他	是	在	加利福尼亚州	.	”

他现在在加利福尼亚州。

“ [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][aɪ'di:ə][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l] , ” [sed] [mɪs] ['hʊkər] .

“	Now	there	is	an	idea	for	you	all	,	”	said	Miss	Hooker	.
“	现在	那里	是	一个	主意	为了	你	全部	,	”	说	错过	妓女	.

“现在给大家提个醒，”胡克小姐说道。

“ [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] ['oʊvər] [tə'deɪ] ,

“	I	want	to	talk	all	these	things	over	today	,
“	我	想	到	讲话	全部	这些	事物	超过	今天	,

“我今天想把所有这些事情都谈谈，”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌt]

because	if	I	am	away	at	any	time	I	want	to	feel	that	I	know	just	about	what
因为	如果	我	是	离开	在	任何	时间	我	想	到	感觉	那	我	知道	只是	关于	什么

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] .

you	are	doing	.
你	是	正在做	.

因为如果我不在身边，我希望随时都能了解你在做什么。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [tu:; tə]['vɪzɪt] [ðoʊz] [pʊr] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

I	should	think	that	it	would	do	a	lot	of	good	to	visit	those	poor	young	people	.
我	应该	思考	那	它	会	做	一个	很多	的	好的	到	访问	那些	贫穷的	年轻的	人们	.

我认为去探望那些贫困的年轻人会有很大的好处。

[ðer; ðər][ɪz][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi]['pɑ:pjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

There	is	just	one	thing	to	remember	if	you	want	to	be	popular	with	the
那里	是	只是	一	事物	到	记住	如果	你	想	到	是	受欢迎的	和	这

['nɜ:rsɪz] [ænd; ənd]['helpf(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['peɪʃnts] :

nurses	and	helpful	to	the	patients	:
护士	和	有帮助	到	这	患者	:

如果你想受护士欢迎，并帮助病人，只需记住一件事：

['ɔ:lweɪz] [steɪ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɔ:rtər] [taɪm] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] .

always	stay	just	a	little	shorter	time	than	you	are	expected	to	.
总是	停留	只是	一个	小的	较短	时间	比	你	是	预期的	到	.

永远比预期停留时间短一点。

[ðen] [ðə; ði] ['nɜ:rsɪz] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] [wɪ'ðaʊt] ['taɪərɪŋ][ðə; ði]

Then	the	nurses	feel	that	you	are	wise	enough	to	be	trusted	without	tiring	the
然后	这	护士	感觉	那	你	是	明智的	足够的	到	是	可信	没有	令人疲惫	这

['peɪʃnts] ,

patients	,
患者	,

这样一来，护士们就会觉得你足够聪明，值得信赖，而且不会让病人感到疲惫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪʃnts] [ɑːr; ər] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [suːn] [ə'gen] . ”

and	the	patients	are	left	with	the	desire	to	see	you	soon	again	. ”
和	这	患者	是	左边	和	这	欲望	到	看	你	很快	再次	. ”

患者们都盼望着能尽快再次见到你。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [maɪ] ['mʌðər] [sed] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] .

“ That	is	just	what	my	mother	said	, ”	said	the	girl	who	had	spoken	.
“ 那	是	只是	什么	我的	母亲	说	, ”	说	这	女孩	WHO	有	说	.

“我妈妈就是这么说的，”说话的女孩说道。

“ [ʃiː; ʃi] [sez] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [kʌm] [huː] [dʒʌst] [steɪ] [ænd; ənd] [steɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [nɜːrs] [dʌz]

“ She	says	so	many	people	come	who	just	stay	and	stay	and	if	the	nurse	does
“ 她	说道	所以	许多	人们	来	WHO	只是	停留	和	停留	和	如果	这	护士	做

[nɑːt][get] [ə'raʊnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [hoʊm] ,

not	get	around	in	time	to	send	them	home	,
不是	得到	大约	在	时间	到	发送	他们	家	,

“她说，很多人来了之后就一直待在那里，如果护士没能及时赶到让他们回家，

[waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ə; eɪ]['fiːvər] . ”

why	,	they	have	the	patient	in	a	fever	.	”
为什么	,	他们	有	这	病人	在	一个	发烧	.	”

为什么？因为病人发烧了。

“ ['pɜːrfɪktli] [truː] , ” [sed] [mɪs] ['hʊkər] .

“ Perfectly	true	,	”	said	Miss	Hooker	.
“ 完美	真的	,	”	说	错过	妓女	.

“完全正确，”胡克小姐说。

“ [meɪk] [jʊr; jər] ['vɪzɪts] [ʃɔːrt] — [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] .

“ Make	your	visits	short	—	and	often	.
“ 制作	你的	访问	短的	—	和	经常	.

“每次就诊时间要短，但次数要多。”

[nekst] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

Next	,	”	said	the	Captain	,
下一个	,	”	说	这	队长	,

“接下来，”船长说道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['luːsi] [briːn] [hæz; həz] [pæst] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [sək'sesfəli] [ɪn]

“ I	want	to	tell	you	that	Lucy	Breen	has	passed	the	examinations	successfully	in
“ 我	想	到	告诉	你	那	露西	布林	有	通过了	这	考试	成功地	在

[tuː] ['sʌbdʒekts] .

two	subjects	.
二	主题	.

“我想告诉大家，露西·布林已经顺利通过了两门科目的考试。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['merɪt] [bædʒ] [fɔːr; fər] ['hɔːrsmənʃɪp] [ænd; ənd] [klɜːrk] . ” -

She	is	now	entitled	to	wear	the	merit	badge	for	Horsemanship	and	Clerk	.	”	150	-
她	是	现在	标题	到	穿	这	优点	徽章	为了	马术	和	职员	.	”		-

她现在有资格佩戴马术和文书工作的功绩徽章。”150

[ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] [klæpt] .

All	the	girls	clapped	.
全部	这	女孩们	鼓掌	.

所有女孩都鼓掌了。

“ [bɔːn][bɔːn] , [dɪr] - ! ” ['wɪspəd] [ɪ'liz] .

“ Bon	bon	,	dear	Lucee	!	”	whispered	Elise	.
“ 邦	邦	,	亲爱的	-	!	”	低声说道	爱丽丝	.

“亲爱的露西，甜心！”艾莉丝轻声说道。

['luːsi] [smaɪld] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [dɪr] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪ'frendid] [hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt]

Lucy	**smiled**	**back**	**at**	**the**	**dear**	**girl**	**who**	**had**	**befriended**	**her**	**at**	**a**	**moment**
露西	微笑	后退	在	这	亲爱的	女孩	WHO	有	结交朋友	她	在	一个	片刻

[wen] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [frend] [soʊ]['bædli] .

when	**she**	**needed**	**a**	**friend**	**so**	**badly**	**.**
什么时候	她	需要	一个	朋友	所以	糟糕	.

露西对着这位在她最需要朋友的时候与她成为朋友的可爱女孩报以微笑。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ]['gɜːrlz][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] ['regjələr]['eksərsaɪzɪz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ]

“	**I**	**want**	**to**	**ask**	**how**	**many**	**of**	**you**	**girls**	**are**	**taking**	**regular**	**exercises**	**every**	**morning**
“	我	想	到	问	如何	许多	的	你	女孩们	是	采取	常规的	练习	每一个	早晨

?

?
?

我想问问你们女生，有多少人每天早上都坚持锻炼?

” [æskt] ['kæptɪn] ['hʊkər] .

”	**asked**	**Captain**	**Hooker**	**.**
”	问	队长	妓女	.

“胡克船长问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] ['kʌlər] [æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]

“	**It**	**does**	**not**	**seem**	**as**	**though**	**you**	**had**	**as**	**good**	**color**	**as**	**you**	**should**
“	它	做	不是	似乎	作为	尽管	你	有	作为	好的	颜色	作为	你	应该

[hæv; həv] .

have	**.**
有	.

“你的肤色似乎没有达到应有的水平。”

[aɪ][wɑːnt][maɪ]['gɜːrlz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst] ['lʊkɪŋ] [truːp] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

I	**want**	**my**	**girls**	**to**	**be**	**the**	**finest**	**looking**	**troop**	**at**	**the**	**great**	**meeting**	**in**	**the**
我	想	我的	女孩们	到	是	这	最好的	寻找	部队	在	这	伟大的	会议	在	这

[sprɪŋ] .

spring	**.**
春天	.

我希望我的女孩们在春季的大集会上成为最漂亮的队伍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ; [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

It	**is**	**to**	**be**	**in**	**Washington**	**;**	**did**	**I**	**tell**	**you**	**?**
它	是	到	是	在	华盛顿	;	做过	我	告诉	你	?

我要去华盛顿；我跟你说过吗?

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] .

And	**I**	**want**	**every**	**one**	**of**	**you**	**to**	**go**	**.**
和	我	想	每一个	一	的	你	到	去	.

我希望你们每个人都去。

[naʊ] , [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][wɜːrk] .

Now	**,**	**there**	**is**	**an**	**incentive**	**to**	**work**	**.**
现在	,	那里	是	一个	激励	到	工作	.

现在，人们有了工作的动力。

[ðə; ði] ['ræli] [ɪz][ɪn][dʒuːn][dʒʌst]['æftər] [skuːl] [ɪz]['oʊvər] ,

The	**rally**	**is**	**in**	**June**	**just**	**after**	**school**	**is**	**over**	**,**
这	集会	是	在	六月	只是	后	学校	是	超过	,

集会将在六月学校放假后举行。

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['reɪlroʊd] ['tɪkɪts] .

and	**I**	**want**	**you**	**to**	**earn**	**the**	**money**	**for**	**your**	**railroad**	**tickets**	**.**
和	我	想	你	到	赚	这	钱	为了	你的	铁路	门票	.

我希望你们自己挣钱买火车票。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [get] ['speʃ(ə)l] [reɪts] ,

Of	course	we	will	all	get	special	rates	,
的	课程	我们	将要	全部	得到	特别的	利率	,

当然，我们都会享受特价。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][kɔːst][juː 'es] ['eniθɪŋ] ['æftər][wiː; wi] [ə'raɪv] [ðer; ðər] ,

and	it	will	not	cost	us	anything	after	we	arrive	there	,
和	它	将要	不是	成本	我们	任何事物	后	我们	到达	那里	,

而且我们到达那里之后不会花费任何费用。

[æz; əz][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [skaʊts] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

as	we	will	be	the	guests	of	the	Washington	Scouts	,	or	some	of	the
作为	我们	将要	是	这	客人	的	这	华盛顿	童子军	,	或者	一些	的	这

['wɪmənz] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] .

women's	organizations	.
女性的	组织	.

我们将作为华盛顿童子军或一些妇女组织的客人到访。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrn] [ten]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] .

But	you	should	all	of	you	be	able	to	earn	ten	dollars	before	that	time	.
但	你	应该	全部	的	你	是	有能力的	到	赚	十	美元	前	那	时间	.

但在此之前，你们每个人都应该能够赚到十美元。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .

It	will	take	that	much	,	but	no	more	.
它	将要	拿	那	很多	,	但	不	更多的	.

只需要这么多，不能再多了。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ]['gɝːlz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['fæməliz] [huː] [kʊd; kəd] [send] [juː; jʊ] ,

If	any	of	you	girls	belong	to	families	who	could	send	you	,
如果	任何	的	你	女孩们	属于	到	家庭	WHO	可以	发送	你	,

如果你们当中有女孩家境允许，可以送你们来，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [help] [sʌm; səm] ['ʌðər] [gɜːrl] [huː] [ɪz] [les] ['fɔːrtʃənət] ,

you	are	at	liberty	to	help	some	other	girl	who	is	less	fortunate	,
你	是	在	自由	到	帮助	一些	其他	女孩	WHO	是	较少的	幸运	,

你完全可以去帮助其他不幸的女孩。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [ɜːrn] [ðə; ði][sʌm; səm][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] . ”

but	you	must	each	one	of	you	earn	the	sum	I	have	mentioned	.	”
但	你	必须	每个	一	的	你	赚	这	和	我	有	提及	.	”

但你们每个人都必须挣到我所说的这笔钱。

“ [wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [ɜːrn] [mɔːr] ? ” [æskt] ['luːsi] [briːn] .

“	What	if	we	earn	more	?	”	asked	Lucy	Breen	.
”	什么	如果	我们	赚	更多的	?	”	问	露西	布林	.

“如果我们赚更多钱呢？”露西·布林问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spendɪŋ] ['mʌni] [wen] [juː; jʊ][get]

“	I	am	sure	you	will	be	glad	to	have	a	little	spending	money	when	you	get
”	我	是	当然	你	将要	是	高兴的	到	有	一个	小的	开支	钱	什么时候	你	得到

[tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,

to	Washington	,
到	华盛顿	,

“我相信你到了华盛顿后会很高兴有一些零花钱的。”

” [sed] [mɪs] ['hʊkər] .

”	said	Miss	Hooker	.
”	说	错过	妓女	.

“胡克小姐说道。”

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [ɜːrn] [mɔːr] [ænd; ənd][sʌm; səm] [les] ， ” said151

“	Some	of	us	will	earn	more	and	some	less	，	”	said151
“	一些	的	我们	将要	赚	更多的	和	一些	较少的	，	”	said151

“我们当中有些人会挣得多，有些人会挣得少，”151人说道。

['helən] .

Helen	.
海伦	.

海伦。

“ ['æftər][wiː; wi] [ɜːrn] [ðə; ði][ten]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ， [waɪ] ['kudnt] [wiː; wi][pʊt] ['evriθɪŋ] [els] [wiː; wi] [ɜːrn]

“	After	we	earn	the	ten	dollars	，	why	couldn't	we	put	everything	else	we	earn
“	后	我们	赚	这	十	美元	，	为什么	不能	我们	放	一切	别的	我们	赚

[ɪn][jʊr; jər][hændz] ，

in	your	hands	，
在	你的	双手	，

“我们挣到十美元之后，为什么不能把剩下的所有收入都交给你呢？”

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːvnli] [dɪ'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði][end] ，

and	then	it	could	be	evenly	divided	at	the	end	，
和	然后	它	可以	是	均匀地	分割	在	这	结尾	，

最后就可以平均分配了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [iːtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [spend] ，

and	we	would	each	have	the	same	amount	to	spend	，
和	我们	会	每个	有	这	相同的	数量	到	花费	，

我们每个人都有相同数额的钱可以花。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [hoʊm][wiː; wi][kæn; kən] [iːtʃ] [tel] [wʌt] [wiː; wi] [spent] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] . ”

and	when	we	come	home	we	can	each	tell	what	we	spent	it	for	.	”
和	什么时候	我们	来	家	我们	能	每个	告诉	什么	我们	花费	它	为了	.	”

回家后，我们每个人都可以告诉别人我们把钱花在了哪里。”

“ ['splendɪd] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [mɪs] ['hʊkər] .

“	Splendid	!	”	exclaimed	Miss	Hooker	.
“	灿烂	！	”	惊呼	错过	妓女	.

“太棒了！”胡克小姐惊叹道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ]['gɝːlz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

“	What	do	you	girls	think	of	that	?
“	什么	做	你	女孩们	思考	的	那	?

你们女生觉得怎么样?

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

I	think	it	would	be	quite	a	test	of	your	ability	to	get	a	good	deal	of
我	思考	它	会	是	相当	一个	测试	的	你的	能力	到	得到	一个	好的	交易	的

['pleʒər] [ɔːr]['prɑːfɪt][aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪtɪd] [ə'maʊnt] .

pleasure	or	profit	out	of	a	stated	amount	.
乐趣	或者	利润	出去	的	一个	声明	数量	.

我认为这将是对你能力的一次考验，看你能否从一定数额中获得足够的乐趣或利润。

” [ə'gen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [klæpt] ， [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðə; ði]['sʌbdʒekt]

”	Again	everybody	clapped	,	and	with	a	little	more	discussion	the	subject
”	再次	大家	鼓掌	，	和	和	一个	小的	更多的	讨论	这	主题

[wʌz; wəz] [left] ['setld] .

was	left	settled	.
曾是	左边	定居	.

“大家再次鼓掌，经过一番讨论，这个问题就此作罢。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['webstər] ['gɝːlz] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd] .

One	of	the	Webster	girls	raised	a	hand	.
一	的	这	韦伯斯特	女孩们	提高	一个	手	.

韦伯斯特家的一个女孩举起了手。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [səˈdʒest] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [ɜːrn] [ˈmʌni] ?
“ What would you suggest that we could do to earn money ?
” 什么 会 你 建议 那 我们 可以 做 到 赚 钱 ?

“您建议我们可以做些什么来赚钱？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz] [dæns] ,
“ All we can do is dance ,
” 全部 我们 能 做 是 舞蹈 ,

我们所能做的只有跳舞，

[ænd; ənd] [ˈmæmə] [wəʊnt] [let] [ˌjuː ˈes] [dæns] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp] .
and mamma won't let us dance in public until we are grown up .
和 妈妈 惯于 让 我们 舞蹈 在 民众 直到 我们 是 生长 向上 .

妈妈不让我们在公共场合跳舞，直到我们长大成人。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [els] . ”
We don't know how to do anything else . ”
我们 不 知道 如何 到 做 任何事物 别的 . ”

我们不知道还能做什么。”

“ [ˈmeriən] , [aɪ][get] [ˈɔːfli] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] , ” [læft] [mɪs] [ˈhʊkər] .
“ Marian , I get awfully cross with you sometimes , ” laughed Miss Hooker .
” 玛丽安 , 我 得到 非常 叉 和 你 有时 , ” 笑了 错过 妓女 .

“玛丽安，我有时候真会生你的气，”胡克小姐笑着说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː] [ˈmerɪt] [ˈbædʒɪz] [ɑːn][jʊr; jər] [sliːv] ? ”
“ What are those two merit badges on your sleeve ? ”
” 什么 是 那些 二 优点 徽章 在 你的 袖子 ? ”

“你袖子上的那两枚勋章是什么？”

“ [oʊ] , [ðoʊz] ! ” [sed] [ˈmeriən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [vɔɪs] .
“ Oh , those ! ” said Marian in a helpless voice .
” 哦 , 那些 ! ” 说 玛丽安 在 一个 无助 嗓音 .

“哦，那些啊！”玛丽安无助地说。

“ [ðə; ðɪ][ˈgrɪdaɪərn][fɔːr; fər] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɑːm] [liːf] [fɔːr; fər][ɪnˈvælɪd] [ˈkʊkɪŋ] .
“ The gridiron for Cooking and the palm leaf for Invalid Cooking .
” 这 烤架 为了 烹饪 和 这 棕榈 叶子 为了 无效的 烹饪 .

“烤架用于烹饪，棕榈叶用于病人烹饪。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][goʊ][aʊt][ænd; ənd] [kʊk] . ”
But I can't go out and cook . ”
但 我 不能 去 出去 和 厨师 . ”

但我不能出去做饭。”

“ [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [best] ? ” [æskt] [mɪs] [ˈhʊkər] .
“ What can you make best ? ” asked Miss Hooker .
” 什么 能 你 制作 最好的 ? ” 问 错过 妓女 .

“你最擅长做什么？”胡克小姐问道。

[əˈnʌðər] [gɜːrl] [spoʊk] [ʌp] .
Another girl spoke up .
其他 女孩 辐 向上 .

另一个女孩开口说话了。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ðə; ðɪ] [ˈlʌvliɪst] [ˈdʒeliz][juː; jʊ][ˈevər] [ˈteɪstɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [stænd] [raɪt] [ʌp] ,
“ She makes the loveliest jellies you ever tasted and they always stand right up ,
” 她 制作 这 最可爱的 果冻 你 曾经 尝过 和 他们 总是 站立 正确的 向上 ,

“她做的果冻是我吃过最好吃的，而且总是能立起来。”

['nevər] [slʌmp] ['oʊvər][æt; ət][ɔːl] . ”

never	slump	over	at	all	.	”
绝不	暴跌	超过	在	全部	.	”

绝对不能弯腰驼背。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['evlɪn] ['webstər] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ɑːn][jʊr; jər] [sliːv] ? ” -

“	And	you	,	Evelyn	Webster	,	what	is	that	on	your	sleeve	?	”	152
”	和	你	,	伊芙琳	韦伯斯特	,	什么	是	那	在	你的	袖子	?	”	-

“还有你，伊芙琳·韦伯斯特，你袖子上那是什么？”152

“ [ðə; ði] ['pælət] , ” [sed] ['evlɪn] .

“	The	palette	,	”	said	Evelyn	.
”	这	调色板	,	”	说	伊芙琳	.

“调色板，”伊芙琳说。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [sed] [mɪs] ['hʊkər] .

“	There	you	are	!	”	said	Miss	Hooker	.
”	那里	你	是	!	”	说	错过	妓女	.

“你在这儿啊！”胡克小姐说道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ðiːz] ['bædʒɪz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nevər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [juːz]

“	What	is	the	good	of	earning	these	badges	if	you	are	never	going	to	make	use
”	什么	是	这	好的	的	收入	这些	徽章	如果	你	是	绝不	去	到	制作	使用

[ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [stænd][fɔːr; fər] ?

of	the	things	they	stand	for	?
的	这	事物	他们	站立	为了	?

“如果你从不利用这些徽章所代表的意义，那么获得这些徽章有什么用呢？”

” [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [hænd] [bʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][læp] ,

”	She	picked	up	the	Girl	Scouts	Hand	Book	that	was	lying	on	her	lap	,
”	她	挑选	向上	这	女孩	童子军	手	书	那	曾是	说谎	在	她	膝	,

她拿起放在腿上的女童子军手册，

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [sed] , “ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] :

and	turning	over	the	pages	said	,	“	Listen	to	this	:
和	转弯	超过	这	页面	说	,	“	听	到	这	:

他翻过书页说道：“听着：

“ [ɪm'plɔɪmənt] . “

“	Employment	.	“
”	就业	.	”

“就业。”

- [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , - [ðə; ði] [θrʌʃ] [sɪŋz] .

'	Stick	to	it	,	'	the	thrush	sings	.
-	戳	到	它	,	-	这	画眉	唱歌	.

“坚持下去，”画眉鸟唱道。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] ['wiknəsɪz] [ʌv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]

One	of	the	worst	weaknesses	of	many	people	is	that	they	do	not	have	the
一	的	这	最差	弱点	的	许多	人们	是	那	他们	做	不是	有	这

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .

perseverance	to	stick	to	what	they	have	to	do	.
毅力	到	戳	到	什么	他们	有	到	做	.

许多人最大的弱点之一就是缺乏坚持做自己应该做的事情的毅力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

They	are	always	wanting	to	change	.
他们	是	总是	想要	到	改变	.

他们总是想要改变。

[wət'evər] [juː; jʊ][duː] , [teɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] [maɪt] [ænd; ənd] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Whatever	**you**	**do**	**,**	**take**	**up**	**with**	**all**	**your**	**might**	**and**	**stick**	**to**	**it**	**.**
任何	你	做	,	拿	向上	和	全部	你的	可能	和	戳	到	它	.

无论做什么，都要全力以赴，坚持到底。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] ['nɜːrsɪŋ] , ['tiːtʃɪŋ] , [stə'nɑːgrəfi] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtɪŋ] [ænd; ənd]

Besides	**the**	**professions**	**of**	**nursing**	**,**	**teaching**	**,**	**stenography**	**and**	**typewriting**	**and**
除了	这	职业	的	护理	,	教学	,	速记	和	打字	和

['klɑːkiŋ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [les] ['kraʊdɪd] [ɪm'plɔɪmənt] ,

clerking	**,**	**there**	**are**	**many**	**less**	**crowded**	**employments**	**,**
文员	,	那里	是	许多	较少的	挤	就业	,

除了护理、教学、速记、打字和文员等职业外，还有许多竞争不那么激烈的就业岗位。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['herdresɪŋ] , ['meɪkɪŋ] ['flaʊərz] , ['kʌlərɪŋ] ['fəutəgræfs] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] ['dentists] ,

such	**as**	**hairdressing**	**,**	**making**	**flowers**	**,**	**coloring**	**photographs**	**,**	**and**	**assisting**	**dentists**	**,**
这样的	作为	理发	,	制作	花朵	,	染色	照片	,	和	协助	牙医	,

[ænd; ənd] ['gɑːrdnɪŋ] .

and	**gardening**	**.**
和	园艺	.

例如理发、插花、照片着色、协助牙医和园艺。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['eni] [nuː] [ɪm'plɔɪmənt] [kæn; kən]

There	**are**	**many**	**occupations**	**for**	**women**	**,**	**but**	**before**	**any**	**new**	**employment**	**can**
那里	是	许多	职业	为了	女性	,	但	前	任何	新的	就业	能

[biː; bi]['teɪkən] [ʌp] ,

be	**taken**	**up**	**,**
是	已采取	向上	,

女性可以从事许多职业，但在开始任何新的工作之前，

[wʌn][mʌst; məst] [bɪ'gɪn] [waɪl] [jʌŋ] [tuː; tə] [meɪk] [plænz][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [kə'lektɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

one	**must**	**begin**	**while**	**young**	**to**	**make**	**plans**	**and**	**begin**	**collecting**	**information**	**.**
一	必须	开始	尽管	年轻的	到	制作	计划	和	开始	收集	信息	.

必须从年轻时就开始制定计划和收集信息。

- [lʌk] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] , [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ,

'	**Luck**	**is**	**like**	**a**	**street**	**car**	**,**	**the**	**only**	**way**	**to**	**get**	**it**	**,**
-	运气	是	喜欢	一个	街道	车	,	这	仅有的	方式	到	得到	它	,

“运气就像有轨电车，只有通过交通工具才能获得。”

[ɪz][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] ['evri] [tʃæns] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] — [rʌn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dʒʌmp]

is	**to**	**look**	**out**	**for**	**every**	**chance**	**and**	**seize**	**it**	**—**	**run**	**at**	**it**	**,**	**and**	**jump**
是	到	看	出去	为了	每一个	机会	和	抢占	它	—	跑步	在	它	,	和	跳

[ɑːn] ;

on	**;**
在	;

就是要留意每一个机会并抓住它——奔向它，抓住它；

[dəunt][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pæs] .

don't	**sit**	**down**	**and**	**wait**	**for**	**it**	**to**	**pass**	**.**
不	坐	向下	和	等待	为了	它	到	经过	.

不要坐等它过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

女童子军集会；或者，罗莎娜获胜(The Girl Scouts Rally; or, Rosanna Wins)

[ˌɑːpərˈtuːnəti] [ɪz][ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fjuː] [ˈstɑːpɪŋ] [ˈpleɪsɪz] . -

Opportunity	**is**	**a**	**street**	**car**	**which**	**has**	**few**	**stopping**	**places**	**.**	**'**
机会	是	一个	街道	车	哪个	有	很少	停止	地方	.	-

机遇就像一辆停靠站很少的有轨电车。

“ [naʊ] [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈmeriən] [ænd; ənd] [ˈevlɪn] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈdʒeli][ænd; ənd][jʊr; jər]

“	**Now**	**there**	**you**	**are**	**,**	**Marian**	**and**	**Evelyn**	**,**	**with**	**your**	**jelly**	**and**	**your**
“	现在	那里	你	是	,	玛丽安	和	伊芙琳	,	和	你的	果冻	和	你的

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈletərɪŋ] .

beautiful	**lettering**	**.**
美丽的	字母	.

“瞧，玛丽安和伊芙琳，你们带着果冻和漂亮的字迹来了。”

[meɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [ˈdʒeli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] [ˈglæsɪz] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd]

Make	**some**	**of**	**that**	**jelly**	**,**	**and**	**put**	**it**	**in**	**the**	**prettiest**	**glasses**	**you**	**can**	**find**
制作	一些	的	那	果冻	,	和	放	它	在	这	最漂亮的	眼镜	你	能	寻找

,

,

,

做一些果冻，然后把它装进你能找到的最漂亮的玻璃杯里。

[ænd; ənd][taɪ][ðə; ði][tɑːps][ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ribbon153

and	**tie**	**the**	**tops**	**on**	**with**	**a**	**little**	**ribbon153**
和	领带	这	最高额	在	和	一个	小的	ribbon153

然后用小丝带把顶部系起来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][faɪv] - [ænd; ənd] - [ten] - [sent] [stɔːr] , [ænd; ənd] [ɪˈluːmɪneɪt] [sʌm; səm][ˈsæmp(ə)l][kɑːrdz]

from	**the**	**five**	**-**	**and**	**-**	**ten**	**-**	**cent**	**store**	**,**	**and**	**illuminate**	**some**	**sample**	**cards**
从	这	五	-	和	-	十	-	中心	店铺	,	和	照亮	一些	样本	牌

[fɔːr; fər] [ˈwɪndoʊ] [dɪˈspleɪz] ,

for	**window**	**displays**	**,**
为了	窗户	显示器	,

从五分十分商店买些东西，然后点亮一些橱窗展示的样品卡片。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmənz] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

and	**take**	**them**	**down**	**to**	**the**	**Women's**	**Exchange**	**.**
和	拿	他们	向下	到	这	女性的	交换	.

然后把她们带到妇女交流中心。

[juː; jʊ] , [ˈevlɪn] , [teɪk] [jʊr; jər][kɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˈstɔrz] ,

You	**,**	**Evelyn**	**,**	**take**	**your**	**cards**	**to**	**the**	**manager**	**of**	**one**	**of**	**the**	**big**	**stores**	**,**
你	,	伊芙琳	,	拿	你的	牌	到	这	经理	的	一	的	这	大的	商店	,

伊芙琳，你拿着你的名片去找其中一家大商店的经理。

[ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] [sʌtʃ] [wɜːrk] .

and	**ask**	**him**	**if**	**he**	**could**	**use**	**such**	**work**	**.**
和	问	他	如果	他	可以	使用	这样的	工作	.

问问他是否需要这样的工作。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [wɑːnt][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He	**will**	**probably**	**want**	**a**	**thousand**	**of**	**them**	**.**
他	将要	大概	想	一个	千	的	他们	.

他可能需要一千个。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðɪs] [keɪm] [ʌp] .

I	am	glad	this	came	up	.
我	是	高兴的	这	来了	向上	.

很高兴这个问题被提出来。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] ['evlɪn] [ænd; ənd] ['meriən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə]['juːzɪŋ]

If	you	are	all	as	helpless	as	Evelyn	and	Marian	when	it	comes	to	using
如果	你	是	全部	作为	无助	作为	伊芙琳	和	玛丽安	什么时候	它	来	到	使用

[jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] ,

your	knowledge	,
你的	知识	,

如果你们在运用知识方面都像伊芙琳和玛丽安一样无能为力，

[waɪ] , [ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [nɑːt] [mʌtʃ] [juːz][ɪn] ['ɜːrnɪŋ] ['merɪt] ['bædʒɪz] .

why	,	there	is	really	not	much	use	in	earning	merit	badges	.
为什么	,	那里	是	真的	不是	很多	使用	在	收入	优点	徽章	.

为什么呢？其实获得荣誉徽章并没有太大用处。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ðɪs] ['oʊvər][fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [ɪn'fɔːrməli] ,

“	I	think	we	will	talk	this	over	for	ten	minutes	informally	,
“	我	思考	我们	将要	讲话	这	超过	为了	十	分钟	非正式地	,

“我想我们可以非正式地讨论一下这件事，时间大概十分钟。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði][roʊl] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [iːtʃ] [wʌn] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] .

and	then	we	will	call	the	roll	,	and	see	what	each	one	thinks	she	can	do	.
和	然后	我们	将要	称呼	这	卷	,	和	看	什么	每个	一	思考	她	能	做	.

然后我们会点名，看看每个人认为自己能做什么。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [luː'tenənt] [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn]

”	The	Captain	turned	to	the	Lieutenant	and	commenced	to	talk	to	her	in
”	这	队长	转向	到	这	中尉	和	开始	到	讲话	到	她	在

[ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

a	low	tone	,
一个	低的	语气	,

“上尉转向中尉，低声和她说话起来。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ruːm] [bʌzd] .

and	for	ten	minutes	the	room	buzzed	.
和	为了	十	分钟	这	房间	嗡嗡作响	.

房间里嗡嗡作响了十分钟。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːrp] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [luː'tɛnənts] ['wɪs(ə)l] ['saɪləns] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	at	the	sharp	command	of	the	Lieutenant's	whistle	silence	fell	,	and	the
然后	在	这	锋利的	命令	的	这	中尉的	哨	沉默	跌倒	,	和	这

[roʊl][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

roll	was	called	,
卷	曾是	称为	,

随着中尉一声利哨，现场一片寂静，开始点名。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['gɝːlz] ['tʃoʊzn] [tæsk][wʌz; wəz]['dʒɔtid] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [neɪm] .

and	each	girl's	chosen	task	was	jotted	down	beside	her	name	.
和	每个	女孩们	选定	任务	曾是	随手记下	向下	旁	她	姓名	.

每个女孩选择的任务都被记在了她的名字旁边。

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [wʌz; wəz] ['ræðər] [blæk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [huː] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [tuː; tə]

The	outlook	was	rather	black	for	some	of	the	girls	who	had	chosen	to
这	前景	曾是	相当	黑色的	为了	一些	的	这	女孩们	WHO	有	选定	到

[traɪ][fɔːr; fər] ['merɪts] [ɪn][ʌn'juːʒuəl] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ə'veɪləb(ə)l]['sʌbdʒekts] .

try	for	merits	in	unusual	rather	than	in	available	subjects	.
尝试	为了	优点	在	异常	相当	比	在	可用的	主题	.

对于一些选择在不寻常的科目而非热门科目中争取优异成绩的女孩来说，前景相当黯淡。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn][gɜːrl] [wɔːr] ['bædʒɪz] [fɔːr; fər] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['swɪmɪŋ] , ['sɪgnəlɪŋ] , [ˌpaɪə'nɪr] ,

For	instance	,	one	girl	wore	badges	for	proficiency	in	Swimming	,	Signaling	,	Pioneer	,
为了	实例	,	一	女孩	穿着	徽章	为了	熟练程度	在	游泳	,	信号传导	,	先锋	,

['pæθfaɪndər] , [ænd; ənd] ['mɑːrksmənʃɪp] .

Pathfinder	,	and	Marksmanship	.
探路者	,	和	枪法	.

例如，一名女孩佩戴着游泳、信号传递、先锋、探路者和射击技能的徽章。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [siːmd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] ['mʌnimeɪkɪŋ] , [ɪ'speʃəli] ['dʊrɪŋ]

None	of	these	seemed	to	offer	an	opening	for	moneymaking	,	especially	during
没有任何	的	这些	似乎	到	提供	一个	开幕	为了	赚钱	,	尤其	期间

[ðə; ði] ['wɪntər] [mʌnθs] .

the	winter	months	.
这	冬天	几个月	.

这些似乎都无法提供赚钱的机会，尤其是在冬季。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['plʌki] , [ænd; ənd] ['mɪrli] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ɜːrn]

But	she	was	plucky	,	and	merely	said	that	she	would	find	a	way	to	earn
但	她	曾是	勇敢的	,	和	仅仅	说	那	她	会	寻找	一个	方式	到	赚

[ðə; ði] ['mʌni] .

the	money	.
这	钱	.

但她很勇敢，只是说她会想办法挣钱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði]

And	she	did	it	by	going	to	the	Y	.	W	.	C	.	A	.	and	assisting	the
和	她	做过	它	经过	去	到	这	是	.	W	.	C	.	一个	.	和	协助	这

['swɪmɪŋ] ['mɪstrəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] every154

swimming	mistress	for	a	couple	of	hours	every154
游泳	情妇	为了	一个	夫妻	的	小时	every154

她每隔154小时就会去基督教女青年会（YWCA）协助游泳教练几个小时，以此来做到这一点。

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

下午。

[soʊ] [wel] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɪn] ,

So	well	did	she	do	that	when	the	money	was	turned	in	,
所以	出色地	做过	她	做	那	什么时候	这	钱	曾是	转向	在	,

她交出钱款时表现得非常出色。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['twenti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] [fɔːr; fər] ['spendɪŋ] ['mʌni]

she	had	twenty	-	five	dollars	to	put	in	the	general	fund	for	spending	money
她	有	二十	-	五	美元	到	放	在	这	一般的	基金	为了	开支	钱

.

:
.

她有二十五美元要存入一般基金作为零花钱。

['ənʌðər] [gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ] ['merɪt] [bædʒ] [fɔːr; fər] [ˌeɪvi'eɪʃn] ,

Another	girl	had	a	merit	badge	for	Aviation	,
其他	女孩	有	一个	优点	徽章	为了	航空	,

另一名女孩获得了航空方面的荣誉徽章。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][hɜːr; hər] ['wɜːrkʃɑːp] [ænd; ənd] [bɪlt] [bɑːks] [kaɪts] [ðæt] [noʊ] [bɔɪ]

but	she	went	to	work	in	her	workshop	and	built	box	kites	that	no	boy
但	她	去	到	工作	在	她	车间	和	建造	盒子	风筝	那	不	男生

[kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] ,

could	resist	,
可以	抵抗	,

但她回到工作室，制作出了没有男孩能抗拒的箱式风筝。

[ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ]['dʌz(ə)n] .

and	sold	them	by	the	dozen	.
和	卖	他们	经过	这	打	.

他们一打一打地卖。

[æz; əz] [mɪs] ['hʊkər] [toʊld][ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ] [trɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ]

As	Miss	Hooker	told	them	,	the	trick	was	to	make	use	of	what	they
作为	错过	妓女	讲述	他们	,	这	诡计	曾是	到	制作	使用	的	什么	他们

[hæd; həd] ['lɜːrnɪd] .

had	learned	.
有	学习	.

正如胡克小姐告诉他们的那样，诀窍在于运用他们所学到的知识。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrkt] [ɪt'self] [aʊt] ['leɪtər] ,

Of	course	a	good	deal	of	this	worked	itself	out	later	,
的	课程	一个	好的	交易	的	这	工作	本身	出去	之后	,

当然，很多问题后来都迎刃而解了。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

but	when	they	had	finished	their	discussion	,
但	什么时候	他们	有	完成的	他们的	讨论	,

但当他们结束讨论后，

[ænd; ənd] [mɪs] ['hʊkər] [hæd; həd] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

and	Miss	Hooker	had	urged	them	to	get	to	work	as	soon	as	they
和	错过	妓女	有	敦促	他们	到	得到	到	工作	作为	很快	作为	他们

['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] ,

possibly	could	,
可能	可以	,

胡克小姐敦促他们尽快开始工作。

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][baɪ] ['seɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] :

she	changed	the	subject	by	saying	,	with	just	a	little	hesitation	:
她	已更改	这	主题	经过	说	,	和	只是	一个	小的	犹豫	:

她略微犹豫了一下，然后转移了话题，说道：

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ?

“	I	wonder	how	many	of	you	know	that	I	am	to	be	married	?
“	我	想知道	如何	许多	的	你	知道	那	我	是	到	是	已婚	?

“我想知道你们当中有多少人知道我要结婚了？”

” ['evri] [hænd][roʊz][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wen] . ”

”	Every	hand	rose	and	a	voice	said	,	“	But	we	don't	know	when	.	”
”	每一个	手	玫瑰	和	一个	嗓音	说	,	“	但	我们	不	知道	什么时候	.	”

“每个人都举起了手，一个声音说：‘但我们不知道什么时候。’”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] , ” [smaɪld] [mɪs] ['hʊkər] .

“	That	is	what	I	want	to	talk	to	you	about	,	”	smiled	Miss	Hooker	.
“	那	是	什么	我	想	到	讲话	到	你	关于	,	”	微笑	错过	妓女	.

“这正是我要跟你谈谈的，”胡克小姐笑着说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] ['februeri] ,

“	We	are	going	to	be	married	on	the	fifteenth	of	February	,
“	我们	是	去	到	是	已婚	在	这	第十五	的	二月	,

“我们将在2月15日结婚，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] ['braɪdzˌmeɪdz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['gɝːlz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] ;

and	I	shall	not	have	bridesmaids	and	all	that	girls	usually	have	;
和	我	将	不是	有	伴娘	和	全部	那	女孩们	通常	有	;

我不会有伴娘，也不会有女孩子通常会有的一切；

[aɪ][wɑːnt][maɪ] [oʊn] [skaʊt] ['gɜːlz][æz; əz] [ə'tendənts] — [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] .

I	want	my	own	Scout	girls	as	attendants	—	all	of	you	.
我	想	我的	自己的	侦察	女孩们	作为	服务员	—	全部	的	你	.

我希望我的女童军成员担任侍从——你们所有人。

[wɪl] [juː; jʊ][ɔːl] [kʌm] ?

Will	you	all	come	?
将要	你	全部	来	?

你们都会来吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] " [oʊ] , [mɪs] ['hʊkər] !

"	There	was	a	series	of	exclamations	of	"	Oh	,	Miss	Hooker	!
"	那里	曾是	一个	系列	的	感叹词	的	"	哦	,	错过	妓女	!

"哦，胡克小姐！"

" [ænd; ənd] " [ɪn'diːd] [wiː; wi] [wɪl] ! "

"	and	"	Indeed	we	will	!	"
"	和	"	的确	我们	将要	!	"

"当然会！"

" [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] [mɪs] ['hʊkər] ,

"	Thank	you	!	"	said	Miss	Hooker	,
"	感谢	你	!	"	说	错过	妓女	,

"谢谢！"胡克小姐说道。

[kwaɪt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ə; eɪ]['feɪvər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'fɜːrɪŋ] [wʌn] .

quite	as	though	she	was	asking	a	favor	instead	of	conferring	one	.
相当	作为	尽管	她	曾是	问	一个	偏爱	反而	的	授予	一	.

就好像她是在请求帮忙，而不是在给予帮忙。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

"	Then	I	will	depend	on	all	of	you	,
"	然后	我	将要	依赖	在	全部	的	你	,

"那么我将依靠你们所有人，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][plæn][aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] . -

and	a	little	later	I	will	tell	you	the	plan	I	have	for	the	wedding	.	155
和	一个	小的	之后	我	将要	告诉	你	这	计划	我	有	为了	这	婚礼	.	-

稍后我会告诉你我的婚礼计划。155

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['æftərwərdz] ,

Of	course	you	are	to	arrange	to	attend	the	reception	afterwards	,
的	课程	你	是	到	安排	到	出席	这	接待	然后	,

当然，您需要安排时间参加之后的招待会。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['ɔːtəməbilz] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [hoʊm] . "

and	we	will	have	automobiles	to	take	you	all	home	.	"
和	我们	将要	有	汽车	到	拿	你	全部	家	.	"

我们会安排汽车送你们回家。"

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Oh	,	thank	you	,	thank	you	!
"	哦	,	感谢	你	,	感谢	你	!

"哦，谢谢，谢谢！"

" ['kɔːrəst] [ðə; ði]['gɜːlz] .

"	chorused	the	girls	.
"	齐声说道	这	女孩们	.

"女孩们齐声说道。"

[mɪs] ['hʊkər] [faʊnd] [ðæt] ['æftər][hɜːr; hər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði]

Miss	Hooker	found	that	after	her	invitation	it	was	impossible	to	interest	the
错过	妓女	成立	那	后	她	邀请	它	曾是	不可能的	到	兴趣	这

['gɜːlz][ɪn] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ruː'tiːn] [wɜːrk] ,

girls	in	anything	in	the	nature	of	routine	work	,
女孩们	在	任何事物	在	这	自然	的	常规	工作	,

胡克小姐发现，在她发出邀请之后，再也无法让女孩们对任何日常工作产生兴趣了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

so	she	soon	dismissed	the	meeting	,
所以	她	很快	解雇	这	会议	,

所以她很快就结束了会议。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz][æz; əz]['juːʒuəl]['paɪlɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rəj'zænə]

and	the	girls	as	usual	piling	into	the	automobiles	belonging	to	Rosanna
和	这	女孩们	作为	通常	桩	进入	这	汽车	属于	到	罗莎娜

[ænd; ənd] [ɪ'liz] [ænd; ənd] ['luːsi] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ʌðər] ,

and	Elise	and	Lucy	and	one	or	two	others	,
和	爱丽丝	和	露西	和	一	或者	二	其他的	,

女孩们像往常一样挤进罗莎娜、艾莉丝、露西以及其他一两个人的汽车里。

[wɜːr; wər] ['drɪvn] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

were	driven	home	in	a	great	state	of	excitement	.
是	驱动	家	在	一个	伟大的	状态	的	激动	.

他们兴奋不已地乘车回家。

[ə; eɪ][gɜːrl] [skaʊt] ['wedɪŋ] !

A	Girl	Scout	wedding	!
一个	女孩	侦察	婚礼	!

女童子军婚礼!

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə] .

That	was	what	it	amounted	to	.
那	曾是	什么	它	金额	到	.

事情的最终结果就是这样。

[mɪs] ['hʊkər] , — [ðer; ðər] [dɪr] ['kæptɪn] ,

Miss	Hooker	,	—	their	dear	Captain	,
错过	妓女	,	—	他们的	亲爱的	队长	,

胡克小姐——他们亲爱的船长

[θɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tend] [hɜːr; hər]

thought	so	much	of	them	that	she	had	chosen	them	to	attend	her
想法	所以	很多	的	他们	那	她	有	选定	他们	到	出席	她

['ræðər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] [frendz] .

rather	than	her	own	friends	.
相当	比	她	自己的	朋友们	.

她非常看重他们，甚至选择他们而不是自己的朋友来参加她的聚会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

It	was	thrilling	in	the	extreme	.
它	曾是	惊险	在	这	极端	.

真是刺激极了。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə'baʊt] ['twenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['leɪtər] ,

It	struck	about	twenty	of	them	about	the	same	time	later	,
它	击	关于	二十	的	他们	关于	这	相同的	时间	之后	,

大约在同一时间，约有二十人遭到袭击。

[ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [kloʊðz] .

that	there	had	been	nothing	said	about	clothes	.
那	那里	有	到过	没有什么	说	关于	衣服	.

没有人谈论过衣服。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɔːt] .

This	was	an	awful	thought	.
这	曾是	一个	可怕	想法	.

这真是个可怕的想法。

[rəj'zænə] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Rosanna	seemed	likely	to	know	more	than	any	of	the	others	,
罗莎娜	似乎	可能	到	知道	更多的	比	任何	的	这	其他的	,

罗莎娜似乎比其他人知道得更多。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [mɪs] ['hʊkər] ['mæri] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ,

on	account	of	the	distinction	of	having	Miss	Hooker	marry	her	uncle	,
在	帐户	的	这	区别	的	拥有	错过	妓女	结婚	她	叔叔	,

因为胡克小姐嫁给了她的叔叔，这是一件非同寻常的事。

[soʊ][ðə; ði] ['twenti] ['æŋkʃəs] ['meidnz] [rʌʃt] [tuː; tə][æz; əz] ['meni] ['tɛlə,foʊnz] [ænd; ənd] [geɪv] ['sentrəl]

so	the	twenty	anxious	maidens	rushed	to	as	many	telephones	and	gave	central
所以	这	二十	焦虑的	少女们	匆忙	到	作为	许多	电话	和	给予	中央

[ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ,

a	very	bad	time	for	about	an	hour	,
一个	非常	坏的	时间	为了	关于	一个	小时	,

于是，这二十位焦急的少女涌向尽可能多的电话，让总机忙得不可开交，持续了大约一个小时。

['seɪɪŋ] “ ['laɪnz] ['bɪzi] , ” [waɪl] [rəj'zænə] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [klɪr]

saying	“	Line's	busy	,	”	while	Rosanna	talked	to	each	one	as	she	secured	a	clear
说	“	线	忙碌的	,	”	尽管	罗莎娜	谈话	到	每个	一	作为	她	安全	一个	清除

[laɪn] ,

line	,
线	,

罗莎娜一边说着“线路繁忙”，一边与每个人交谈，直到接通了一条畅通的线路。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . -

and	assured	her	that	she	knew	nothing	at	all	about	it	.	156
和	保证	她	那	她	知道	没有什么	在	全部	关于	它	.	-

并向她保证，她对此一无所知。156

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ʌv; əv] ['februeri] ['spɑːkld] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

The	fifteenth	of	February	sparkled	all	day	long	.
这	第十五	的	二月	闪闪发光	全部	天	长的	.

二月十五日，整天都闪闪发光。

[nɑːt][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sliːp] ,

Not	half	of	the	Scouts	were	able	to	sleep	,
不是	一半	的	这	童子军	是	有能力的	到	睡觉	,

不到一半的童子军能睡着觉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [raʊnd] [braɪt] [sʌn] [baʊns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][stɑːrt] ['bleɪzɪŋ] [ʌp]

and	they	saw	the	round	bright	sun	bounce	out	of	the	east	and	start	blazing	up
和	他们	锯	这	圆形的	明亮的	太阳	弹跳	出去	的	这	东方	和	开始	炽烈	向上

[ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] .

in	a	cloudless	sky	.
在	一个	无云	天空	.

他们看到一轮圆圆的太阳从东方升起，在万里无云的天空中熊熊燃烧。

[ɔːl] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

All	day	it	was	the	same	.
全部	天	它	曾是	这	相同的	.

一整天都是这样。

[nɑːt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [nɑːt][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Not	a	cloud	in	the	sky	,	not	a	shadow	on	the	earth	.
不是	一个	云	在	这	天空	,	不是	一个	阴影	在	这	地球	.

天空万里无云，大地无影。

['ɔːtəməbiːl] [hɔːrnz] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [tuːt] .

Automobile	horns	seemed	to	take	on	a	joyous	toot	.
汽车	角	似乎	到	拿	在	一个	欢乐	嘟	.

汽车喇叭声似乎都变成了欢快的鸣叫声。

[ðə; ði] ['hevi] “ [dɪŋ] , [dɑːŋ] , [dɪŋ] , [dɑːŋ] ,

The	heavy	“	ding	,	dong	,	ding	,	dong	,
这	重的	“	叮	,	董	,	叮	,	董	,

沉重的“叮咚叮咚”声

” [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [bel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [krɔːst] [θɜːrd] [striːt] [lɔːst] [ɪts] ['mɔːrnf(ə)l] [toʊn] [ænd; ənd]

”	of	the	locomotive	bell	as	it	crossed	Third	Street	lost	its	mournful	tone	and
”	的	这	机车	钟	作为	它	交叉	第三	街道	丢失的它是		悲哀	语气	和

['saʊndɪd] ['swiːtli] ['sɑːləm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [bel] .

sounded	sweetly	solemn	like	a	wedding	bell	.
听起来	甜蜜地	庄严	喜欢	一个	婚礼	钟	.

当火车驶过第三街时，火车铃声不再哀伤，而是变得甜美庄严，如同婚礼的钟声。

[ɔːl] [deɪ] ['riːleiz] [ʌv; əv] ['restləs] [skaʊts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hʊkɝz] [truːp] ['drɪftɪd] [ɪn][æt; ət]

All	day	relays	of	restless	Scouts	belonging	to	Captain	Hooker's	troop	drifted	in	at
全部	天	继电器	的	不安	童子军	属于	到	队长	妓女的	部队	漂移	在	在

[ðə; ði]['oʊpən] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['saɪlənt] ['wɜkmən]

the	open	door	of	the	beautiful	old	cathedral	and	watched	the	silent	workmen
这	打开	门	的	这	美丽的	老的	大教堂	和	观看	这	沉默的	工人

['setɪŋ] [ðə; ði] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] [jʌŋ]

setting	the	palms	and	flowers	under	the	direction	of	a	bevy	of	young
环境	这	棕榈树	和	花朵	在下面	这	方向	的	一个	一群	的	年轻的

['leɪdiz] [huː] [wɜːr; wər] [mɪs] ['hʊkɝz] ['skuːlˌmeɪts] [ænd; ənd] [laɪf] - [lɔːŋ] [frendz] .

ladies	who	were	Miss	Hooker's	schoolmates	and	life	-	long	friends	.
女士们	WHO	是	错过	妓女的	同学	和	生活	-	长的	朋友们	.

整整一天，属于胡克上尉童子军小队的躁动不安的童子军们轮番来到这座美丽古老教堂敞开的大门前，观看工人们在一群年轻女士的指导下，默默地摆放棕榈树和鲜花。这些年轻女士是胡克小姐的同学和终生挚友。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'kluːdɪd]

They	had	claimed	the	right	to	decorate	the	church	since	they	were	not	included
他们	有	声称	这	正确的	到	装饰	这	教会	自从	他们	是	不是	包括

[ɪn][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][æz; əz] [spek'teitəs] .

in	the	wedding	other	than	as	spectators	.
在	这	婚礼	其他	比	作为	观众	.

他们声称自己有权装饰教堂，因为他们只是作为旁观者参与婚礼。

[ɑːn] ['twenti] - [fɔːr] [bedz] ['twenti] - [fɔːr] [gɜːrl] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrmz][ɪn][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

On	twenty	-	four	beds	twenty	-	four	Girl	Scout	uniforms	in	a	terrifying	condition	of
在	二十	-	四	床	二十	-	四	女孩	侦察	制服	在	一个	恐怖	状况	的

[stɑːrtʃ] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [leɪ] ['stɪfli] [aʊt] ,

starch	and	cleanliness	lay	stiffly	out	,
淀粉	和	清洁	躺	僵硬地	出去	,

二十四张床上，二十四套女童子军制服笔挺得可怕，干净得令人毛骨悚然。

[wɪð; wɪθ][hæts][ænd; ənd] [stæfs] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

with	hats	and	staffs	beside	them	.
和	帽子	和	员工	旁	他们	.

他们头戴帽子，手持权杖。

[ænd; ənd][æt; ət][ə'baʊt] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['twenti] - [fɔːr] [gɜːrl] [skaʊts] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] ['ʌðər]

And	at	about	three	in	the	afternoon	twenty	-	four	Girl	Scouts	lay	down	on	other
和	在	关于	三	在	这	下午	二十	-	四	女孩	童子军	躺	向下	在	其他

[bedz] , [soʊ] they157

beds	,	so	they157
床	,	所以	they157

下午三点左右，二十四名女童子军躺到了其他床上，于是她们157

[wʊd] [biː; bi] “ [freʃ] ” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

would	be	“	fresh	”	for	the	wedding	.
会	是	“	新鲜的	”	为了	这	婚礼	.

婚礼当天会很“清新”。

[ɔːl][ðə; ði] [ʃeɪdz] [wɜːr; wər] [pʊld] [daʊn] , [bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['mænɪdʒd]

All	the	shades	were	pulled	down	,	but	not	one	of	the	twenty	-	four	managed
全部	这	色调	是	拉	向下	,	但	不是	一	的	这	二十	-	四	管理

[tuː; tə][get][tuː; tə] [sliːp] .

to	get	to	sleep	.
到	得到	到	睡觉	.

所有的窗帘都拉了下来，但二十四个人中没有一个人睡着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] !

It	was	awful	!
它	曾是	可怕	!

太糟糕了！

['æktʃuəli] ['peɪnf(ə)l] !

Actually	painful	!
实际上	痛苦	!

真是痛！

[iːtʃ] [wʌn] [leɪ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [mɪs] ['hʊkər] [wʌz; wəz]

Each	one	lay	wondering	what	the	others	were	doing	,	and	what	Miss	Hooker	was
每个	一	躺	好奇	什么	这	其他的	是	正在做	,	和	什么	错过	妓女	曾是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

每个人都躺着，想知道其他人在做什么，以及胡克小姐在做什么。

['wʌndɚd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wer] , ['wʌndɚd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Wondered	what	she	would	wear	,	wondered	if	she	was	frightened	.
想知道	什么	她	会	穿	,	想知道	如果	她	曾是	害怕	.

想知道她会穿什么，想知道她是否害怕。

[ðə; ði] [tuː] ['webstər] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][rest] [ɪn] ['seprət] [ruːmz; rʊmz] , [soʊ] [ðeɪ] [tɔːkt]

The	two	Websters	had	refused	to	rest	in	separate	rooms	,	so	they	talked
这	二	韦氏词典	有	拒绝	到	休息	在	分离	房间	,	所以	他们	谈话

[ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['ʌndərtoʊn] ,

in	a	cautious	undertone	,
在	一个	谨慎	底色	,

韦伯斯特兄弟俩拒绝分房休息，所以他们小心翼翼地低声交谈。

[waɪl] [ðer; ðər] ['mʌðər] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [prest] [ɪ'mædʒɪneri] ['kriːsɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['tjuːnɪks] .

while	their	mother	in	the	next	room	pressed	imaginary	creases	out	of	their	tunics	.
尽管	他们的	母亲	在	这	下一个	房间	按下	假想	褶皱	出去	的	他们的	束腰外衣	.

而他们的母亲则在隔壁房间里，假装抚平他们束腰外衣上的褶皱。

[ðə; ði] [hoʊl] [truːp] [hæd; həd] ['bjuːtɪf(ə)l] [nuː] [her] ['rɪbənz] [frʌm; frəm] [mɪs] ['hʊkər] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

The	whole	troop	had	beautiful	new	hair	ribbons	from	Miss	Hooker	and	from
这	所有的	部队	有	美丽的	新的	头发	丝带	从	错过	妓女	和	从

['mɪstər] . ['hɔrtən] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [goʊld] ['bæŋgl] ['breɪslət] .

Mr	.	Horton	a	beautiful	gold	bangle	bracelet	.
先生	.	霍顿	一个	美丽的	金子	手镯	手镯	.

整个队伍都收到了胡克小姐赠送的漂亮新发带，霍顿先生则送给她们一条漂亮的金手镯。

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] [hæd; həd] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'raʊnd] [dʒʌst][æt; ət] [nuːn] ,

A	messenger	boy	had	delivered	them	all	around	just	at	noon	,
一个	信使	男生	有	发表	他们	全部	大约	只是	在	中午	,

一个信使男孩在正午时分把它们全部送到了各地。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['restɪd] ['twenti] - [fɔːr] [left] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [held] [ʌp] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ɑːn]

and	while	they	rested	twenty	-	four	left	arms	were	held	up	to	catch	the	light	on
和	尽管	他们	休息	二十	-	四	左边	武器	是	握住	向上	到	抓住	这	光	在

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [bænd] .

the	gleaming	band	.
这	闪闪发光	乐队	.

在他们休息的时候，二十四只左臂高高举起，让闪亮的带子沐浴在阳光下。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['eniwʌn] ['sliːpɪŋ] !

The	idea	of	anyone	sleeping	!
这	主意	的	任何人	睡眠	!

居然有人会睡觉！

[æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] [ʃɑːrp] [ðə; ði] [luː'tenənt] , [mɪs] ['dʒeɪmɪsən] ,

At	six	o'clock	sharp	the	Lieutenant	,	Miss	Jamieson	,
在	六	点钟	锋利的	这	中尉	,	错过	杰米森	,

六点整，中尉，詹姆森小姐，

['hɜːrid] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrˌgreɪv] [haʊs] [wer] [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] ,

hurried	up	the	steps	of	the	Hargrave	house	where	the	girls	were	to	meet	,
慌忙	向上	这	步骤	的	这	哈格雷夫	房子	在哪里	这	女孩们	是	到	见面	,

她匆匆走上哈格雷夫家的台阶，女孩们将在那里见面。

[ænd; ənd] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [θriː] [pə'troʊlz] ['mɑːtʃt] ['nɜːrvəsli] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] .

and	ten	minutes	later	three	patrols	marched	nervously	along	and	turned	in	.
和	十	分钟	之后	三	巡逻	行军	紧张地	沿着	和	转向	在	.

十分钟后，三支巡逻队紧张地行进着，然后返回营地。

[ðen] [fɔːr; fər] ['endləs] ['eɪdʒɪz] , [tuː] ['nɜːrvəs] [tuː; tə] [tɔːk] ,

Then	for	endless	ages	,	too	nervous	to	talk	,
然后	为了	无尽的	年龄	,	也	紧张的	到	讲话	,

然后，在漫长的岁月里，他紧张得说不出话来。

[ðeɪ] [sæt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

they	sat	waiting	for	the	automobiles	that	were	to	carry	them	to	the	old
他们	卫星	等待	为了	这	汽车	那	是	到	携带	他们	到	这	老的

[kə'θiːdrəl] .

cathedral	.
大教堂	.

他们坐在那里等待汽车，这些汽车将载他们前往古老的大教堂。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tɔːrn][wɪð; wɪθ] [fɪrz] .

They	were	torn	with	fears	.
他们	是	撕裂	和	恐惧	.

他们内心充满恐惧。

[wʌt] [ɪf] ['mɪstər] . ['hɔrtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [best] [mæn] , ['dɑːktər] [mə'klɛrən] ,

What	if	Mr	.	Horton	and	his	best	man	,	Doctor	MacLaren	,
什么	如果	先生	.	霍顿	和	他的	最好的	男人	,	医生	麦克拉伦	,

如果霍顿先生和他的伴郎麦克拉伦医生，

[hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə]['ɔːrdər][ðə; ði][kɑːrz][æt; ət][ɔːl] ?

had	forgotten	to	order	the	cars	at	all	?
有	被遗忘的	到	命令	这	汽车	在	全部	?

完全忘记订车了吗?

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [leɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wedɪŋ] [goʊ][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ?

What	if	they	should	be	late	,	and	the	wedding	go	on	without	them	?
什么	如果	他们	应该	是	晚的	,	和	这	婚礼	去	在	没有	他们	?

如果他们迟到了，婚礼没有他们照常进行怎么办?

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [-] [haʊs] [bɔɪ] [ə'naʊnsɪŋ] " [diː] [kɑːz] [ɪz] [hiə] , [mæm, mɑːm, məm]

The	voice	of	Mrs	.	Hargrave's	house	boy	announcing	"	De	cahs	is	heah	,	ma'am
这	嗓音	的	太太	.	哈格雷夫	房子	男生	宣布	"	德	卡斯	是	嘿	,	女士

, " ['saʊndɪd] [laɪk]['mjuːzɪk] . -

,	"	sounded	like	music	.	158
,	"	听起来	喜欢	音乐	.	-

哈格雷夫太太家男仆宣布"房子在这里，夫人"的声音听起来像音乐一样悦耳。158

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['oʊldɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [siːmd] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

The	cathedral	,	down	in	the	oldest	part	of	the	city	,	seemed	a	million	miles	away	,
这	大教堂	,	向下	在	这	最老	部分	的	这	城市	,	似乎	一个	百万	英里	离开	,

大教堂位于城市最古老的部分，感觉像是远在天边。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrz] [krɔːld] .

and	the	cars	crawled	.
和	这	汽车	爬行	.

汽车缓慢行驶。

[nɑːt][ə; eɪ] ['træfɪk] [pə'liːsmən] [bʌt; bət] [stɑːpt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] — [bʌt; bət][æt; ət]

Not	a	traffic	policeman	but	stopped	them	as	they	approached	—	but	at
不是	一个	交通	警察	但	停止	他们	作为	他们	接近	—	但	在

[læst] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

last	they	arrived	and	entered	the	church	.
最后的	他们	到达的	和	进入	这	教会	.

虽然不是交警，但他们还是被拦了下来——不过最终他们还是到达并进入了教堂。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['sɔːftli] [jet] ['brɪliəntli] ['laɪtɪd] [θruː] [ɪts] [haɪ] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] .

How	beautiful	it	was	,	softly	yet	brilliantly	lighted	through	its	high	arches	.
如何	美丽的	它	曾是	,	轻轻	然而	精彩	照明	通过	它是	高的	拱门	.

多么美丽啊，柔和而又明亮的光线透过高高的拱门照射进来。

[waɪt] ['sætn][wɪð; wɪθ] ['hevi] [goʊld] [im'brɔɪdəriz] ['dreɪpɪŋ] ['ɔːltər][ænd; ənd][desk] ,

White	satin	with	heavy	gold	embroideries	draping	altar	and	desk	,
白色的	缎	和	重的	金子	刺绣	垂褶	坛	和	桌子	,

白色缎子上绣着厚重的金线，垂挂在祭坛和桌子上。

[tɔːl] ['kændlz] ['bɜːrnɪŋ] [æt; ət] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .

tall	candles	burning	at	either	side	of	the	Cross	.
高的	蜡烛	燃烧	在	任何一个	边	的	这	叉	.

十字架两侧燃着高高的蜡烛。

[ænd; ənd] ['sʌmwer] ['sɔːftli] , ['θrɪlɪŋli] [aʊt][ʌv; əv] [speɪs] , [spoʊk][ðə; ði][moʊst] [ɪn'trænsɪŋ] ['mjuːzɪk] .

And	somewhere	softly	,	thrillingly	out	of	space	,	spoke	the	most	entrancing	music	.
和	某处	轻轻	,	激动人心	出去	的	空间	,	辐	这	最多	迷人的	音乐	.

在某个遥远的太空深处，传来轻柔而又令人心潮澎湃的乐声，那是最迷人的音乐。

['piːp(ə)l] [went] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz] [ɪn] ['geɪli] [klæd] [gruːps] ,

People	went	down	the	aisles	in	gaily	clad	groups	,
人们	去	向下	这	过道	在	兴高采烈地	覆膜	团体	,

人们三五成群地穿着艳丽的服装，沿着过道走来。

[ðə; ði] ['delɪkət] ['pəːfjuːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [wɔːrn][baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [wɑːftɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz]

the	delicate	perfumes	of	the	flowers	worn	by	beautiful	women	wafting	to	the	girls
这	精美的	香水	的	这	花朵	磨损	经过	美丽的	女性	飘动	到	这	女孩们

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

as	they	passed	.
作为	他们	通过了	.

美丽的女子佩戴的花朵散发出淡淡的香气，飘向路过的女孩们。

['mɪsɪz] . [briːnz] [tuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [gɜːrl] [skaʊts] [huː] [hæd; həd]

Mrs	.	Breen's	two	brothers	and	the	brothers	of	the	two	Girl	Scouts	who	had
太太	.	布林的	二	兄弟	和	这	兄弟	的	这	二	女孩	童子军	WHO	有

[helpt] [æt; ət][ðə; ði] ['benɪfɪt] [wɜːr; wər][ɔːl] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['ʌʃəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] ['bɪzi]

helped	at	the	benefit	were	all	acting	as	ushers	and	they	were	certainly	busy
帮助	在	这	益处	是	全部	表演	作为	引座员	和	他们	是	当然	忙碌的

.

:
.

布林太太的两个兄弟和两位在慈善活动中帮忙的女童子军的兄弟都在担任招待员，他们肯定很忙。

['stændɪŋ] [dʒʌst][ɹɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɜːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Standing	just	inside	the	door	,	the	girls	were	aware	of	a	little	stir	,	and	a
常设	只是	里面	这	门	,	这	女孩们	是	意识到的	的	一个	小的	搅拌	,	和	一个

[gruːp] ['entərd] ,

group	entered	,
团体	进入	,

站在门口的女孩们察觉到一阵骚动，一群人走了进来。

['wɔːkɪŋ] [mɔːr] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

walking	more	slowly	and	carefully	than	the	others	.
步行	更多的	缓慢地	和	小心	比	这	其他的	.

他走得比其他人更慢更谨慎。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [stɛərd] .

Even	the	girls	were	surprised	as	they	stared	.
甚至	这	女孩们	是	惊讶	作为	他们	凝视	.

就连女孩们都惊讶地盯着看。

[fɔːr; fər][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [keɪm] ['gwɛni] , ['gwɛni] ['liːnɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndli]

For	first	of	all	came	Gwenny	,	Gwenny	leaning	heavily	on	the	arm	of	the	kindly
为了	第一的	的	全部	来了	格温妮	,	格温妮	倾斜	重度	在	这	手臂	的	这	亲切地

[saɪn] ['peɪntər] ,

sign	painter	,
符号	画家	,

首先进来的是格温妮，她重重地倚靠在和蔼的招牌画师的胳膊上。

[bʌt; bət] ['gwɛni] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] !

but	Gwenny	was	walking	!
但	格温妮	曾是	步行	!

但格温妮是走着去的!

[bɪ'haɪnd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] [kwaɪt] ['ægənaɪzd] ,

Behind	,	looking	very	shiny	and	quite	agonized	,
在后面	,	寻找	非常	闪亮的	和	相当	痛苦的	,

身后，看起来油光锃亮，十分痛苦，

['fɑːloʊd] ['meri] [ænd; ənd] ['tɑːmi] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['maɪrən]['fɜːrmli] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] ['lɪt(ə)l] [ˌluː'ɛlə] ,

followed	Mary	and	Tommy	and	little	Myron	firmly	clutching	the	still	littler	Luella	,
随后	玛丽	和	汤米	和	小的	迈伦	牢牢	紧握	这	仍然	小	卢埃拉	,

玛丽、汤米和小迈伦跟在后面，小迈伦紧紧地抱着更小的卢埃拉。

[huː] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] [terz] .

who	looked	on	the	verge	of	tears	.
WHO	看起来	在	这	边缘	的	眼泪	.

他看起来眼眶含泪。

['æftər][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [kloʊz] [ɔːl] ['ævənuː] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [wɔːkt] ['mɪsɪz] . ['hɑːrtɚ] , [ænd; ənd] ['mɪni] [ænd; ənd][tɑːm] .

After	them	,	to	close	all	avenue	of	escape	,	walked	Mrs	.	Harter	,	and	Minnie	and	Tom	.
后	他们	,	到	关闭	全部	大街	的	逃脱	,	步行	太太	.	哈特	,	和	米妮	和	汤姆	.

为了堵住所有逃跑的路线，哈特太太、米妮和汤姆跟在他们后面走了过来。

['veri] ['sloʊli] , [ɪn] - ['hɔːltɪŋ] ['futsteps] , -

Very	slowly	,	in	Gwenny's	halting	footsteps	,	159
非常	缓慢地	,	在	-	停止	脚步声	,	-

慢慢地，跟着格温妮蹒跚的脚步，159

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] — [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sætn] ['rɪbən] [ðæt] [fenst] [ɔːf] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːts] [fɔːr; fər] [mɪs] ['hʊkɚz] [moʊst] [pər'tɪkjələr] [frendz] .

they	went	down	the	aisle	—	down	and	down	until	they	came	to	the	satin	ribbon	that	fenced	off	a	portion	of	the	seats	for	Miss	Hooker's	most	particular	friends	.
他们	去	向下	这	走道	—	向下	和	向下	直到	他们	来了	到	这	缎	丝带	那	围栏	离开	一个	部分	的	这	座位	为了	错过	妓女的	最多	特别的	朋友们	.

他们沿着过道一路向下，直到来到用缎带围起来的座位区，那里是为胡克小姐最特别的朋友们准备的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɑːp] , [fɔːr; fər]['dɑːktər] [mə'klɛrən] , [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

And	even	then	they	did	not	stop	,	for	Doctor	MacLaren	,	who	was	with	them	,
和	甚至	然后	他们	做过	不是	停止	,	为了	医生	麦克拉伦	,	WHO	曾是	和	他们	,

即便如此，他们也没有停下来，因为和他们在一起的麦克拉伦医生.....

[led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrθ] [siːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] .

led	them	to	the	fourth	seat	from	the	front	.
引领	他们	到	这	第四	座位	从	这	正面	.

领着他们来到前排第四个座位。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [seɪvd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

It	had	evidently	been	saved	for	them	,
它	有	显然	到过	已保存	为了	他们	,

显然，这是特意为他们留的。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [nekst] [ðə; ði] [aɪl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['pɪloʊ] [fɔːr; fər] - [bæk] .

for	in	the	corner	next	the	aisle	was	a	big	pillow	for	Gwenny's	back	.
为了	在	这	角落	下一个	这	走道	曾是	一个	大的	枕头	为了	-	后退	.

因为在过道旁边的角落里放着一个大枕头，是给格温妮的背部用的。

- [gɜːrl] [frendz] [kept] ['drɪftɪŋ] [ɪn] , ['lʌvli] , ['kʌlərf(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɪn] ['dænsɪŋ] [frɑːks] ,

Cita's	girl	friends	kept	drifting	in	,	lovely	,	colorful	creatures	in	dancing	frocks	,
-	女孩	朋友们	保留	漂流	在	,	迷人的	,	丰富多彩的	生物	在	跳舞	连衣裙	,

西塔的闺蜜们络绎不绝地进来，她们都是穿着飘逸舞裙的可爱多彩的生物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [rɪ'flektɪd] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['æftərwərdz] .

and	the	girls	reflected	with	joy	that	they	too	were	asked	to	the	reception	afterwards	.
和	这	女孩们	反映	和	喜悦	那	他们	也	是	问	到	这	接待	然后	.

女孩们高兴地得知她们也被邀请参加了之后的招待会。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braɪdz] ['relətɪvz] , [ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] , ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] ,

Then	came	the	group	of	the	bride's	relatives	,	and	close	behind	,	Mrs	.	Horton	,
然后	来了	这	团体	的	这	新娘的	亲属	,	和	关闭	在后面	,	太太	.	霍顿	,

接着是新娘的亲戚们，紧随其后的是霍顿夫人。

['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] [briːn] [bɔɪ] ,

walking	with	her	hand	on	the	arm	of	the	older	Breen	boy	,
步行	和	她	手	在	这	手臂	的	这	老	布林	男生	,

她挽着布林家大男孩的胳膊往前走。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɪn][hɜːr; hər] [peɪl] [greɪ] ['sætn] [roʊb] , [broʊ'keɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .

and	looking	like	a	queen	in	her	pale	gray	satin	robe	,	brocaded	with	silver	.
和	寻找	喜欢	一个	女王	在	她	苍白	灰色的	缎	长袍	,	锦缎	和	银	.

她身穿浅灰色缎面长袍，上面点缀着银色锦缎，看起来就像一位女王。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [luː'tenənt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [rɪ'tɜːrnd] ,

And	then	the	Lieutenant	,	who	had	been	standing	outside	all	this	time	,	returned	,
和	然后	这	中尉	,	WHO	有	到过	常设	外部	全部	这	时间	,	返回	,

['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [peɪl] ,

looking	quite	pale	,
寻找	相当	苍白	,

然后，一直站在外面的中尉走了回来，脸色苍白。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]['ɔːrdər][ɪn][ə; eɪ][toʊn][soʊ] [loʊ] [ðæt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][dɪd][nɑːt] [hɪr] [æt; ət]

and	gave	an	order	in	a	tone	so	low	that	half	of	the	girls	did	not	hear	at
和	给予	一个	命令	在	一个	语气	所以	低的	那	一半	的	这	女孩们	做过	不是	听到	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

他用极低的声音下达命令，以至于一半的女孩根本没听见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [kiːd] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ]

but	they	were	so	keyed	up	that	they	knew	just	what	to	do	and	formed	a
但	他们	是	所以	按键	向上	那	他们	知道	只是	什么	到	做	和	形成	一个

['dʌb(ə)l] [laɪn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃænsl] .

double	line	facing	the	chancel	.
双倍的	线	面向	这	圣坛	.

但他们士气高昂，知道该怎么做，于是排成两列，面向圣坛。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][bɜːrst] ['sʌd(ə)nli] , ['dʒɔɪəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wedɪŋ] [mɑːrtʃ] ,

The	music	burst	suddenly	,	joyously	into	the	Wedding	March	,
这	音乐	爆裂	突然	,	欣喜地	进入	这	婚礼	行进	,

音乐突然欢快地响起，变成了婚礼进行曲。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz]['stɑːrtɪd] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [aɪl] , ['kiːpɪŋ] [step] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

and	the	girls	started	slowly	down	the	broad	aisle	,	keeping	step	to	the	music	.
和	这	女孩们	开始	缓慢地	向下	这	广阔	走道	,	保持	步	到	这	音乐	.

女孩们缓缓地沿着宽阔的过道走去，步伐与音乐同步。

[soʊ] ['smuːðli] [ænd; ənd][soʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [dʌn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd]

So	smoothly	and	so	quickly	had	it	been	done	that	they	had	not	had
所以	顺利	和	所以	迅速地	有	它	到过	完毕	那	他们	有	不是	有

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][braɪd] ,

a	glimpse	of	the	bride	,
一个	一瞥	的	这	新娘	,

一切进行得如此顺利迅速，以至于他们都没能看清新娘的模样。

[huː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ɑːrm] ,

who	was	following	them	on	her	father's	arm	,
WHO	曾是	下列的	他们	在	她	父亲的	手臂	,

她挽着父亲的胳膊跟在他们身后，

[wɪð; wɪθ] [rəj'zænə] [ɔːl][ɪn] [waɪt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][æz; əz][meɪd][ʌv; əv] ['ɑːnər] . -

with	Rosanna	all	in	white	before	her	as	maid	of	honor	.	160
和	罗莎娜	全部	在	白色的	前	她	作为	女佣	的	荣誉	.	-

罗莎娜身着一袭白衣，担任伴娘。160

[daʊn] [ðə; ði] [aɪl] , [streɪt] [ænd; ənd] [trɪm] , ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

Down	the	aisle	,	straight	and	trim	,	marched	the	Guard	of	Honor	.
向下	这	走道	,	直的	和	修剪	,	行军	这	警卫	的	荣誉	.

仪仗队笔直整齐地沿着过道行进。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['gɝːlz] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsl] [steps] ,

When	the	first	two	girls	reached	the	foot	of	the	chancel	steps	,
什么时候	这	第一的	二	女孩们	达到	这	脚	的	这	圣坛	步骤	,

当最先到达圣坛台阶底部的两个女孩时，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['teɪkɪŋ] [tuː] [steps] ['bækwərd] .

they	stopped	and	turned	to	face	each	other	,	taking	two	steps	backward	.
他们	停止	和	转向	到	脸	每个	其他	,	采取	二	步骤	落后	.

他们停下脚步，转身面对彼此，后退了两步。

[æz; əz][ðə; ði][laɪn][ɔːl] [fɔːrmd] , [ðə; ði] [stæfs] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][tɪps] [met] , [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðɪs] [ɑːrtʃ] ,

As	the	line	all	formed	,	the	staffs	were	raised	until	the	tips	met	,	and	under	this	arch	,
作为	这	线	全部	形成	,	这	员工	是	提高	直到	这	尖端	遇见	,	和	在下面	这	拱	,

当队伍排成一列后，人们举起杖尖，直到杖尖相接，在这道拱门之下，

[ɔːl] ['mɪsti] [tuːl] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] ['sætn] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] ['feɪntli] [flʌʃt] , [hɜːr; hər][lɪps] ['sɔːftli] ['smaɪlɪŋ] ,

all	misty	tulle	and	gleaming	satin	,	her	cheeks	faintly	flushed	,	her	lips	softly	smiling	,
全部	蒙蒙	薄纱	和	闪闪发光	缎	,	她	脸颊	淡淡的	酡	,	她	嘴唇	轻轻	微笑	,

她身着薄纱和闪亮的缎子，双颊微微泛红，嘴角带着淡淡的微笑。

[pæst] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] .

passed	their	little	Captain	.
通过了	他们的	小的	队长	.

他们的小船长去世了。

['mɪstər] . ['rɑːbərt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] [hænd] ,

Mr	.	Robert	who	had	been	waiting	just	beyond	came	forward	and	took	her	hand	,
先生	.	罗伯特	WHO	有	到过	等待	只是	超过	来了	向前	和	采取	她	手	,

一直等候在不远处的罗伯特先生走上前去，握住了她的手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːn] [stept] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['weɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] .

and	the	Dean	stepped	down	to	meet	them	,	while	the	Bishop	waited	before	the	altar	.
和	这	院长	步	向下	到	见面	他们	,	尽管	这	主教	等待	前	这	坛	.

院长走下台阶迎接他们，而主教则在祭坛前等候。

[ðə; ði]['mjuːzɪk]['mjuːtɪd] .

The	music	muted	.
这	音乐	静音	.

音乐声停了下来。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [keɪm] [feɪnt] [saɪz] [ʌv; əv] ['meləɪdi] .

And	in	the	place	of	the	march	came	faint	sighs	of	melody	.
和	在	这	地方	的	这	行进	来了	头晕的	叹息	的	旋律	.

行军声被轻柔的旋律声所取代。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [pɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['serəmoʊni] , [frʌm; frəm] ['sʌmwer] ['sɪlvəri] [tʃaɪmz] [ræŋ] [aʊt] .

Then	in	a	pause	of	the	ceremony	,	from	somewhere	silvery	chimes	rang	out	.
然后	在	一个	暂停	的	这	仪式	,	从	某处	银色	编钟	响铃	出去	.

仪式暂停期间，从某个地方传来清脆的银铃声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braɪd] [stʊd] ['moʊʃnləs] ,

The	little	bride	stood	motionless	,
这	小的	新娘	站立	静止不动	,

小新娘一动不动地站在那里，

[hɜːr; hər] [tuːl] [treɪn] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [melt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

her	tulle	train	seeming	to	melt	into	the	whiteness	of	the	marble	on	which	she
她	薄纱	火车	似乎	到	熔化	进入	这	白人	的	这	大理石	在	哪个	她

[stʊd] .

stood	.
站立	.

她那薄纱裙摆仿佛融入了她所站立的白色大理石地面之中。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .

And	then	,	almost	at	once	it	seemed	,	it	was	all	over	.
和	然后	,	几乎	在	一次	它	似乎	,	它	曾是	全部	超过	.

然后，几乎就在一瞬间，一切都结束了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [nuː] [vaʊz] , [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər][hænd] ,

The	little	Captain	had	made	her	new	vows	,	the	ring	was	on	her	hand	,
这	小的	队长	有	制成	她	新的	誓言	,	这	戒指	曾是	在	她	手	,

小船长已经许下了新的誓言，戒指戴在了她的手上。

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [boʊd] [hed] .

the	blessing	on	her	bowed	head	.
这	祝福	在	她	鞠躬	头	.

她低垂着头，头上带着祝福。

[kwaɪt] ['sɑːləmli] ['mɪstər] . ['rɑːbərt] [kɪst] [hɜːr; hər] ,

Quite	solemnly	Mr	.	Robert	kissed	her	,
相当	庄严地	先生	.	罗伯特	亲吻	她	,

罗伯特先生神情庄重地吻了她。

[ðen] [ðə; ði]['ɔːrgən] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɜːrst] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːrtʃ] ,

then	the	organ	broke	out	with	a	burst	that	filled	the	great	church	,
然后	这	器官	打破	出去	和	一个	爆裂	那	已填	这	伟大的	教会	,

随后，管风琴突然奏出一声响亮的乐声，响彻整个大教堂。

[ænd; ənd] ['ferli] [biːt] [daʊn] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [θrɔŋz] , [æz; əz][ðə; ði] ['mærɪd] ['kʌp(ə)l] , ['pæsɪŋ] ['ʌndər]

and	fairly	beat	down	the	rising	throngs	,	as	the	married	couple	,	passing	under
和	相当	打	向下	这	上升	人群	,	作为	这	已婚	夫妻	,	通过	在下面

[ðə; ði] [krɔːst] [steɪvz] ,

the	crossed	staves	,
这	交叉	杖	,

这对新人从交叉的木棍下走过，人群被平息了起来。

[pæst] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðer; ðər] [nuː] [laɪf] .

passed	down	the	aisle	and	out	into	their	new	life	.
通过了	向下	这	走道	和	出去	进入	他们的	新的	生活	.

他们携手走过红毯，步入新生活。

[ðə; ðiː] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

The	Guard	of	Honor	,
这	警卫	的	荣誉	,

仪仗队

[ɪn][ðer; ðər] ['ɔːtəməbilz] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]['æftər][ðə; ðiː]['braɪdl][kɑːr][tuː; tə][ðə; ðiː]

in	their	automobiles	once	more	and	whirling	after	the	bridal	car	to	the
在	他们的	汽车	一次	更多的	和	旋转	后	这	新娘	车	到	这

[rɪ'sepʃ(ə)n] ,

reception	,
接待	,

他们再次驾车，追着婚车驶向宴会厅。

[faʊnd] [ðer; ðər] [tʌŋz] [ænd; ənd][ɔːl] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] . -

found	their	tongues	and	all	talked	at	once	.	161
成立	他们的	舌头	和	全部	谈话	在	一次	.	-

他们终于能说话了，于是异口同声地说道。161

[noʊ][wʌn] ['lisnd] ; [noʊ][wʌn] [kɛəd] .

No	one	listened	;	no	one	cared	.
不	一	听着	;	不	一	关心	.

没人听；没人关心。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['kænəpid] , ['kɑːrpətɪd] ['tʌn(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] ['saɪdwɔːk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [haʊs] ,

They	went	through	a	canopied	,	carpeted	tunnel	across	the	sidewalk	to	the	house	,
他们	去	通过	一个	有顶棚的	,	铺地毯的	隧道	穿过	这	人行道	到	这	房子	,

他们穿过人行道上铺着地毯、有顶棚的隧道，来到了房子前。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['fɜːrmli]['hændəld][baɪ][ə; eɪ] ['bevi] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [meɪdz] [huː] [tʊk] [ðer; ðər]

and	there	were	firmly	handled	by	a	bevy	of	colored	maids	who	took	their
和	那里	是	牢牢	处理	经过	一个	一群	的	有色	女佣	WHO	采取	他们的

[stæfs] [ænd; ənd][hæts][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

staffs	and	hats	and	sent	them	forth	with	nothing	to	do	with	their
员工	和	帽子	和	发送	他们	前进	和	没有什么	到	做	和	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

一群黑人女仆严加看管，拿走她们的手杖和帽子，把她们打发走，让她们的双手无事可做。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['rɑːbərt] [ʃʊk] [ɔːl][ðə; ðiː][hændz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

But	Mr	.	Robert	shook	all	the	hands	they	had	,
但	先生	.	罗伯特	摇晃	全部	这	双手	他们	有	,

但罗伯特先生和他们所有人握了手。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [kɪst] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] .

and	the	little	Captain	kissed	them	each	and	every	one	.
和	这	小的	队长	亲吻	他们	每个	和	每一个	一	.

小船长亲吻了他们每一个人。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːrm][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

And	then	she	asked	them	to	form	just	back	of	her	until	she	had
和	然后	她	问	他们	到	形式	只是	后退	的	她	直到	她	有

['griːtɪd] [ɔːl][ðə; ðiː] [gests] .

greeted	all	the	guests	.
问候	全部	这	客人	.

然后她让他们在她身后列队，直到她向所有客人问好为止。

[ðɪs] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [sɔː] ['evriwʌn] [ænd; ənd]

This	took	a	long	time	,	but	was	such	fun	,	because	they	saw	everyone	and
这	采取	一个	长的	时间	,	但	曾是	这样的	乐趣	,	因为	他们	锯	每个人	和

[ɔːl][ðə; ði] ['dresɪz] ,

all	the	dresses	,
全部	这	连衣裙	,

这花了很长时间，但非常有趣，因为他们看到了所有人以及所有的礼服。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	everything	.
和	一切	.

以及所有的一切。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [laɪn] [θɪnd] [aʊt] , [ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

But	finally	the	line	thinned	out	,	the	congratulations	were	over	,	and	the	little
但	最后	这	线	变薄	出去	,	这	恭喜！	是	超过	,	和	这	小的

['kæptɪn] ,

Captain	,
队长	,

但最终队伍渐渐变短，祝贺声也结束了，小船长……

['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɪlmi] [treɪn] ['oʊvər][hɜːr; hər][ɑːrm] ,

taking	her	filmy	train	over	her	arm	,
采取	她	电影	火车	超过	她	手臂	,

她将薄纱裙摆搭在手臂上，

['drɪftɪd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [broʊk] [ʌp] ['ɪntuː] [gruːps] .

drifted	out	among	the	guests	and	the	girls	broke	up	into	groups	.
漂移	出去	之中	这	客人	和	这	女孩们	打破	向上	进入	团体	.

她们散落在宾客中间，女孩们也三三两两地聚在一起。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] [rəj'zænə] [keɪm] ['hʌriŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

A	little	later	Rosanna	came	hurrying	around	to	tell	the	girls	to	come	to	the
一个	小的	之后	罗莎娜	来了	匆忙	大约	到	告诉	这	女孩们	到	来	到	这

['laɪbreri] .

library	.
图书馆	.

过了一会儿，罗莎娜匆匆忙忙地跑过来，告诉女孩们去图书馆。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðer; ðər] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃʌbi] ,

They	found	the	Captain	and	her	husband	there	,	talking	to	a	chubby	,
他们	成立	这	队长	和	她	丈夫	那里	,	说	到	一个	胖乎乎的	,

['smaɪlɪŋ] ,

smiling	,
微笑	,

他们发现船长和她的丈夫在那里，正和一个胖乎乎的、面带微笑的女人说话。

[ˌɔːltə'geðər] ['kaɪndli][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən] , [huː] [stɛərd] ['biːmɪŋli] [æt; ət][ðem; ðəm]

altogether	kindly	and	delightful	little	gentleman	,	who	stared	beamingly	at	them
共	亲切地	和	愉快	小的	绅士	,	WHO	凝视	笑容满面	在	他们

[θruː] [ɪ'mens] [hɔːrn] - [rɪmd] ['spektəklz] .

through	immense	horn	-	rimmed	spectacles	.
通过	巨大	喇叭	-	带边	眼镜	.

一位和蔼可亲、令人愉悦的小绅士，透过巨大的玳瑁框眼镜，笑容满面地凝视着他们。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['prez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə]['dɑːktər] [brænʃɔ] , ['gɝːlz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['hɔrtən] .

“	I	want	to	present	you	to	Doctor	Branshaw	,	girls	,	”	said	Mrs	.	Horton	.
“	我	想	到	展示	你	到	医生	布兰肖	,	女孩们	,	”	说	太太	.	霍顿	.

“姑娘们，我想把你们介绍给布兰肖医生，”霍顿太太说。

“ [hiː; hi] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [ˌsɪnsɪ'næti] [tuː; tə] [ə'tend] ['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]

“	He	came	all	the	way	from	Cincinnati	to	attend	our	wedding	and	to
”	他	来了	全部	这	方式	从	辛辛那提	到	出席	我们的	婚礼	和	到

[miːt] [juː; jʊ] .

meet	you	.
见面	你	.

“他特地从辛辛那提赶来参加我们的婚礼，也为了见你。”

” [ðə; ði]['gɝːlz] [stept] [ʌp] [wʌn][baɪ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæn] .

”	The	girls	stepped	up	one	by	one	to	be	presented	to	the	great	man	.
”	这	女孩们	步	向上	一	经过	一	到	是	呈现	到	这	伟大的	男人	.

“女孩们一个接一个地走上前去，觐见这位伟人。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['ʌðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	didn't	see	any	other	way	of	meeting	you	all	,	”	he	said	.
”	我	没有	看	任何	其他	方式	的	会议	你	全部	,	”	他	说	.

“我想不出还有什么其他办法能见到大家，”他说。

“ [maɪ] [taɪm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ]['broʊkən] , [ænd; ənd] they162

“	My	time	is	always	so	broken	,	and	they162
”	我的	时间	是	总是	所以	破碎的	,	和	they162

“我的时间总是如此破碎，而且他们162

[kiːp] [ˌem 'iː][soʊ] ['bɪzi] [daʊn] [ðer; ðər] [ðæt] [aɪ] ['æktʃuəli] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel]

keep	me	so	busy	down	there	that	I	actually	didn't	have	time	to	write	and	tell
保持	我	所以	忙碌的	向下	那里	那	我	实际上	没有	有	时间	到	写	和	告诉

[juː; jʊ] [haʊ] ['greɪtli] [aɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðæt] [bʊk] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] .

you	how	greatly	I	appreciated	that	book	you	sent	me	.
你	如何	非常	我	感谢	那	书	你	发送	我	.

我在那边忙得不可开交，以至于根本没有时间写信告诉你我多么感谢你寄给我的那本书。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

I	think	it	was	quite	the	nicest	thing	in	the	world	.
我	思考	它	曾是	相当	这	最友善的	事物	在	这	世界	.

我觉得这是世界上最美好的事情。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	shall	always	keep	it	.	”
我	将	总是	保持	它	.	”

我会一直珍藏它。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊr] [θæŋks] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][fɔːr; fər] ['gwɛni] , ” [sed] [mɪs] ['dʒeɪmɪsən] ,

“	It	was	poor	thanks	for	what	you	did	for	Gwenny	,	”	said	Miss	Jamieson	,
”	它	曾是	贫穷的	谢谢	为了	什么	你	做过	为了	格温妮	,	”	说	错过	杰米森	,

“你对格温妮所做的一切，我却只表达了如此敷衍的谢意，”杰米森小姐说道。

['faɪndɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd][tuː; tə] ['ænsər] .

finding	that	someone	had	to	answer	.
寻找	那	某人	有	到	回答	.

发现总得有人来回答这个问题。

“ [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , “ ['æftər][juː; jʊ][hæd; həd][led][ðə; ði] [weɪ] .

“	I	was	glad	to	do	it	,	”	said	the	Doctor	,	“	after	you	had	led	the	way	.
”	我	曾是	高兴的	到	做	它	,	”	说	这	医生	,	”	后	你	有	引领	这	方式	.

“我很乐意这样做，”医生说，“因为你已经为我们指明了方向。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] .

It	is	an	honor	to	work	with	the	Girl	Scouts	.
它	是	一个	荣誉	到	工作	和	这	女孩	童子军	.

能与女童子军一起工作是我的荣幸。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [twaɪs] [æz; əz][oʊld] , [jes] , [θriː] [taɪmz] [æz; əz][oʊld][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ,

When	you	are	twice	as	old	,	yes	,	three	times	as	old	as	you	are	now	,
什么时候	你	是	两次	作为	老的	,	是的	,	三	时代	作为	老的	作为	你	是	现在	,

当你年纪是现在的两倍，是的，是现在的三倍时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [wɜːrk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

you	will	realize	what	a	wonderful	work	you	are	doing	in	the	world	.
你	将要	意识到	什么	一个	精彩的	工作	你	是	正在做	在	这	世界	.

你会意识到你正在为这个世界做一件多么了不起的事情。

[aɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] .

I	come	across	evidences	of	it	every	day	.
我	来	穿过	证据	的	它	每一个	天	.

我每天都能遇到这方面的证据。

[ðɪs] ['gwɛni] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

This	Gwenny	,	for	instance	.
这	格温妮	,	为了	实例	.

例如这位格温妮。

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðæt] [lɔːŋ] [aɪl] [tə'naɪt] ?

Did	you	see	the	way	she	went	down	that	long	aisle	tonight	?
做过	你	看	这	方式	她	去	向下	那	长的	走道	今晚	?

你看到她今晚走过那条长长的过道了吗?

[waɪ] , [ðæt] [gɜːrl][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wel] , ['pɜːrfɪktli] [wel] !

Why	,	that	girl	is	going	to	be	well	,	perfectly	well	!
为什么	,	那	女孩	是	去	到	是	出色地	,	完美	出色地	!

哎呀，那个女孩肯定会没事的，完全没事的!

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jɪrz] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [hɜːr; hər] ,

Think	of	the	years	of	pain	and	misery	you	have	saved	her	,
思考	的	这	年	的	疼痛	和	苦难	你	有	已保存	她	,

想想你为她避免了多少年的痛苦和不幸，

[ðə; ðɪ]['ægənaɪzɪŋ] [naɪts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'taɪmli] [deθ] .

the	agonizing	nights	and	the	untimely	death	.
这	痛苦的	夜晚	和	这	不合时宜	死亡	.

痛苦的夜晚和过早的死亡。

[huːz] [plæn][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ? ”

Whose	plan	was	it	,	anyway	?	”
谁	计划	曾是	它	,	反正	?	”

究竟是谁的计划?

“ [rəj'zænə] ['hɔːrtənz] , ” [sed] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] .

“	Rosanna	Horton's	,	”	said	half	a	dozen	voices	.
”	罗莎娜	霍顿	,	”	说	一半	一个	打	声音	.

“罗莎娜·霍顿的，”六个人异口同声地说。

[rəj'zænə] [flʌʃt] .

Rosanna	flushed	.
罗莎娜	酡	.

罗莎娜脸红了。

“ [noʊ] , [dəunt] [seɪ] [ðæt] !

“	No	,	don't	say	that	!
”	不	,	不	说	那	!

“不，别这么说！”

” [ʃiː; ʃi] ['ɔbdʒiktid] .

”	she	objected	.
”	她	反对	.

她反对道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dɑːktər] [sez] .

“	It	is	just	as	the	doctor	says	.
”	它	是	只是	作为	这	医生	说道	.

“正如医生所说。”

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [skaʊt] .

If	I	thought	of	it	it	was	because	I	am	a	Scout	.
如果	我	想法	的	它	它	曾是	因为	我	是	一个	侦察	.

如果我想到这件事，那是因为我是一名童子军。

[kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] - [plæn] . ”

Call	it	the	Girl	Scouts	'	Plan	.	”
称呼	它	这	女孩	童子军	-	计划	.	”

不妨称之为“女童子军计划”。

“ [jɔːrz] [ɔːr] [ðerz] , [mɪs] [rəjˈzænə] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈvaɪn] [θɔːt] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [meɪk]

“	Yours	or	theirs	,	Miss	Rosanna	;	it	was	a	divine	thought	and	should	make
“	此致	或者	他们的	,	错过	罗莎娜	;	它	曾是	一个	神圣的	想法	和	应该	制作

[juː; jʊ][ɔːl] ['hæpi] .

you	all	happy	.
你	全部	快乐的	.

“罗莎娜小姐，无论是你的还是他们的；这都是一个美好的想法，应该会让你们都感到高兴。”

[juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [θriː] ['gretɪst] [buːnz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] ['kriːtʃər] : [laɪf] , [helθ] ,

You	have	given	the	three	greatest	boons	to	a	fellow	creature	:	life	,	health	,
你	有	给定	这	三	最	恩惠	到	一个	同伴	生物	:	生活	,	健康	,

[ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

and	happiness	,
和	幸福	,

你给予了其他生物三大恩惠：生命、健康和幸福。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] your163

and	all	because	your163
和	全部	因为	your163

这一切都因为你的163

['splendɪd] ['ɔːrdər] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] .

splendid	order	teaches	you	to	watch	for	just	such	opportunities	.
灿烂	命令	教导	你	到	手表	为了	只是	这样的	机会	.

良好的秩序教会你留意这样的机会。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [təˈnaɪt] ,

Now	I	will	give	you	an	opportunity	to	do	a	good	deed	tonight	,
现在	我	将要	给	你	一个	机会	到	做	一个	好的	契据	今晚	,

今晚我将给你一个做好事的机会。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [ðə; ði]['dʒɑːliːst] [læf] .

”	and	he	laughed	the	jolliest	laugh	.
”	和	他	笑了	这	最快乐的	笑	.

他发出了无比爽朗的笑声。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['veri] [waɪz] ['dʒent(ə)lmən] [hɪr] [təˈnaɪt] , [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]

“	There	are	a	couple	of	very	wise	gentlemen	here	tonight	,	who	would	like	to
“	那里	是	一个	夫妻	的	非常	明智的	先生们	这里	今晚	,	WHO	会	喜欢	到

[tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

talk	to	me	,
讲话	到	我	,

“今晚在座的有两位非常睿智的先生，他们想和我谈谈。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ænd; ənd] [ænis'θitiks] [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz]

and	they	would	want	to	talk	about	operations	and	anesthetics	and	all	those
和	他们	会	想	到	讲话	关于	运营	和	麻醉剂	和	全部	那些

[θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [left] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [hoʊm] .

things	that	I	left	locked	up	in	my	office	at	home	.
事物	那	我	左边	已锁定	向上	在	我的	办公室	在	家	.

他们会想和我讨论手术、麻醉以及所有那些我锁在家里办公室里的东西。

[bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ,

But	I	can't	tell	them	that	,
但	我	不能	告诉	他们	那	,

但我不能告诉他们这些。

[soʊ][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst] [lʊk] ['æftər][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][nekst]['aʊər] ,

so	I	wish	you	could	just	look	after	me	for	the	next	hour	,
所以	我	希望	你	可以	只是	看	后	我	为了	这	下一个	小时	,

所以，我希望你能在接下来的一个小时里照顾我。

[ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] [boʊ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

and	sort	of	beau	me	around	,	you	know	,
和	种类	的	帅哥	我	大约	,	你	知道	,

然后就那样围绕着我，你知道的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [bɔːld] ['hedz] [ɔːr] ['spektəklz] ['berɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

and	if	you	see	any	bald	heads	or	spectacles	bearing	down	on	us	,
和	如果	你	看	任何	秃	头部	或者	眼镜	轴承	向下	在	我们	,

如果你看到任何秃头或戴眼镜的人朝我们走来，

[dʒʌst] [kloʊz] [ɪn][ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌem 'iː] . ”

just	close	in	and	protect	me	.	”
只是	关闭	在	和	保护	我	.	”

你们快过来保护我。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [wɪl] ! ” ['kɔːrəst] [ðə; ðɪ]['gɝːlz] , ['greɪtli] [pliːzd] .

“	Oh	,	we	will	!	”	chorused	the	girls	,	greatly	pleased	.
“	哦	,	我们	将要	!	”	齐声说道	这	女孩们	,	非常	高兴	.

“哦，我们会的！”女孩们齐声说道，非常高兴。

[soʊ][ðə; ðɪ] [greɪt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brænʃ] , [kwaɪt][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['emɪnənt] [mæn]

So	the	great	Dr	.	Branshaw	,	quite	the	greatest	and	most	eminent	man
所以	这	伟大的	博士	.	布兰肖	,	相当	这	最	和	最多	杰出	男人

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

所以，伟大的布兰肖博士，在场最伟大、最杰出的人物，

[pæst] ['hæpɪli] [frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [tægd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃætɪŋ] ,

passed	happily	from	room	to	room	surrounded	and	tagged	by	a	chatting	,
通过了	快乐地	从	房间	到	房间	包围	和	标签	经过	一个	聊天	,

['smaɪlɪŋ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['juːnɪfɔːrmd] ['gɝːlz] .

smiling	throng	of	uniformed	girls	.
微笑	人群	的	制服	女孩们	.

她兴高采烈地从一个房间走到另一个房间，周围簇拥着一群穿着制服、边聊天边微笑的女孩。

[wen] [ə; eɪ] ['tʃɪrɪŋ] ['lʊkɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv] ['weitəz] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [pleɪts] [ænd; ənd]['næpkɪnz] ,

When	a	cheering	looking	line	of	waiters	appeared	with	plates	and	napkins	,
什么时候	一个	欢呼	寻找	线	的	服务员	出现	和	盘子	和	餐巾纸	,

当一群面带笑容的服务员端着盘子和餐巾出现时，

[ðə; ði] [greɪt] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kɔːrt] ['setld] [ɪn][ə; eɪ]['koʊzi] [nʊk] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]

the	great	man	and	his	little	court	settled	in	a	cozy	nook	and	proceeded	to
这	伟大的	男人	和	他的	小的	法庭	定居	在	一个	舒适	角落	和	继续	到

[flai][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [best] [helθ] ['ekspɜːrts] .

fly	in	the	face	of	all	the	best	health	experts	.
飞	在	这	脸	的	全部	这	最好的	健康	专家	.

这位伟人和他的小圈子在一个舒适的角落里安顿下来，开始无视所有最优秀的健康专家的意见。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɑːktər] ['ʃeɪmləsli] [send][fɔːr; fər] [mɔːr] ['buːjɑːn] , [ænd; ənd] [kən'suːm]

And	to	see	the	Doctor	shamelessly	send	for	more	bouillon	,	and	consume
和	到	看	这	医生	厚颜无耻	发送	为了	更多的	肉汤	,	和	消耗

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [slaɪst] ['tɜːrki] ,

sandwiches	,	and	sliced	turkey	,
三明治	,	和	切片	火鸡	,

看着医生厚颜无耻地叫人再去取肉汤，吃三明治和火鸡片，

[ænd; ənd] ['kændid] [swiːt] [pə'teɪtoʊ][ænd; ənd]['sæləd] , [ænd; ənd][oʊ] , [dɪr] , [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

and	candied	sweet	potato	and	salad	,	and	oh	,	dear	,	all	sorts	of	things	,
和	腩	甜的	土豆	和	沙拉	,	和	哦	,	亲爱的	,	全部	排序	的	事物	,

还有蜜饯红薯和沙拉，哦，天哪，各种各样的东西，

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [skaʊt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [fiːst] [ænd; ənd] [fiːst] .

was	enough	to	make	any	Scout	hungry	,	and	they	just	feasted	and	feasted	.
曾是	足够的	到	制作	任何	侦察	饥饿的	,	和	他们	只是	盛宴	和	盛宴	.

足以让任何一个童子军感到饥饿，他们就一直大吃大喝。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['dɑːktər][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [men] , [hiː; hi][dɪd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]

Although	the	doctor	refused	to	talk	to	the	wise	men	,	he	did	talk	to	the
虽然	这	医生	拒绝	到	讲话	到	这	明智的	男人	,	他	做过	讲话	到	这

['gɜːrlz] ,

girls	,
女孩们	,

虽然医生拒绝与智者交谈，但他确实与女孩们交谈了。

['getɪŋ] [ɑːn] the164

getting	on	the164
获得	在	the164

登上164号公路

['sʌbdʒekt] ['dɪrɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz][ɔːl] [prə'feʃən(ə)l] [men] [wɪl] ,

subject	dearest	to	him	,	as	all	professional	men	will	,
主题	亲爱的	到	他	,	作为	全部	专业的	男人	将要	,

对他而言，这是他最关心的问题，就像所有专业人士一样。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] ['meni] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] [ænd; ənd] [pə'θetɪk] ['ɪnsɪdənt] .

and	telling	them	many	an	amusing	story	and	pathetic	incident	.
和	讲述	他们	许多	一个	有趣	故事	和	可怜的	事件	.

并给他们讲了许多有趣的故事和悲惨的经历。

['faɪnəli] [hiː; hi] [roʊz] .

Finally	he	rose	.
最后	他	玫瑰	.

他终于站了起来。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , ['gɜːrlz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	must	go	,	girls	,	”	he	said	.
“	我	必须	去	,	女孩们	,	”	他	说	.

“我得走了，姑娘们，”他说。

“ [aɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hɔrtən] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] ,

“	I	said	good	-	bye	to	Mrs	.	Horton	when	I	came	in	,
“	我	说	好的	-	再见	到	太太	.	霍顿	什么时候	我	来了	在	,

“我进来的时候跟霍顿太太道了再见。”

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst][slɪp] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪd] [dɔːr] [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] .

so	I	could	just	slip	out	a	little	side	door	there	is	here	.
所以	我	可以	只是	滑	出去	一个	小的	边	门	那里	是	这里	.

所以我就可以从这里的小侧门溜出去。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [iːtʃ] [streɪt] ['ʃoʊldər] .

"	He	shook	hands	all	around	and	patted	each	straight	shoulder	.
"	他	摇晃	双手	全部	大约	和	轻拍	每个	直的	肩膀	.

他与周围的人一一握手，并拍了拍每个人挺直的肩膀。

“ [dəunt] [fər'get] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] [tuː; tə] [help] ,

“	Don't	forget	me	,	"	he	said	,	“	and	remember	if	there	is	anything	I	can	do	to	help	,
"	不	忘记	我	,	"	他	说	,	“	和	记住	如果	那里	是	任何事物	我	能	做	到	帮助	,

“别忘了我，”他说，“如果有什么我能帮忙的，记住……”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] .

we	are	all	working	together	.
我们	是	全部	在职的	一起	.

我们都在共同努力。

[siː] [ðɪs] ?

See	this	?
看	这	?

看到了吗?

" [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [pʊld] [ə'saɪd][hɪz; ɪz][koʊt] .

"	He	smiled	and	pulled	aside	his	coat	.
"	他	微笑	和	拉	旁边	他的	外套	.

他笑了笑，把外套拉到一边。

[ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz]['weskət; 'weɪskoʊt][wʌz; wəz][ðə; ði] [θæŋks] [bædʒ] [ðeɪ] [hæd; həd][sent][hɪm; ɪm] .

There	on	his	waistcoat	was	the	Thanks	Badge	they	had	sent	him	.
那里	在	他的	马甲	曾是	这	谢谢	徽章	他们	有	发送	他	.

他的马甲上别着他们寄给他的感谢徽章。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['meri] [gʊd] - [baɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] ,

“	I	always	wear	it	,	"	he	said	,	and	with	a	merry	good	-	bye	hurried	through	the	little	door	,
"	我	总是	穿	它	,	"	他	说	,	和	和	一个	欢乐	好的	-	再见	慌忙	通过	这	小的	门	,

“我一直都戴着它，”他说，然后愉快地道别，匆匆穿过小门走了出去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	was	gone	.
和	曾是	已消失	.

然后就消失了。

[rəj'zænə] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

Rosanna	went	to	the	hall	and	looked	out	.
罗莎娜	去	到	这	大厅	和	看起来	出去	.

罗莎娜走到大厅，向外望去。

“ ['hɜːri] , ['hɜːri] !

“	Hurry	,	hurry	!
"	匆忙	,	匆忙	!

“快点，快点！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

她喊道。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] !
" Here she comes !
" 这里 她 来 !

她来了！

[wiː; wi] ['nɪrli] [mɪst] [hɜːr; hər] !
We nearly missed her !
我们 几乎 错过 她 !

我们差点就错过她了！

" [ðə; ði] [braɪd] , [ɪn] [hɜːr; hər] ['trævəlɪŋ] [dres] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
" The bride , in her travelling dress , was coming down the stairs .
" 这 新娘 , 在 她 旅行 裙子 , 曾是 未来 向下 这 楼梯 .

新娘穿着旅行装，正从楼梯上走下来。

[ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɑːn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] [bɪ'loʊ] .
She paused on the landing and looked down at the sea of smiling faces below .
她 暂停 在 这 降落 和 看起来 向下 在 这 海 的 微笑 面孔 以下 .

她在楼梯平台上停了下来，向下望去，只见下方是一片笑脸。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [tɔːst] [hɜːr; hər] [bu'keɪ] [aʊt] .
Then suddenly she tossed her bouquet out .
然后 突然 她 抛掷 她 花束 出去 .

然后她突然把花束扔了出去。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [hændz] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [huː] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
A dozen hands reached for it , and the girl who caught it danced up and down .
一个 打 双手 达到 为了 它 , 和 这 女孩 WHO 捕捉 它 跳舞 向上 和 向下 .

十几只手伸向它，抓住它的女孩高兴地跳了起来。

['evriwʌn] [læft] .
Everyone laughed .
每个人 笑了 .

大家都笑了。

" [wʌt] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [duː] [ðæt] [fɔːr; fər] ? " [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['webstər] .
" What did she do that for ? " asked one of the Websters .
" 什么 做过 她 做 那 为了 ? " 问 一 的 这 韦氏词典 .

"她为什么要这么做？"韦伯斯特家的一个人问道。

" [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ðə; ði] ['braɪdz] [bu'keɪ] , " [sed] [mɪs] ['dʒeɪmɪsən] , " [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] ['mærid] . "
" The one who catches the bride's bouquet , " said Miss Jamieson , " will be the next one married . "
" 这 一 WHO 捕获物 这 新娘的 花束 , " 说 错过 杰米森 , " 将要 是 这 下一个 一 已婚 . "

"接到新娘捧花的人，"杰米森小姐说，"将会是下一个结婚的人。"

" [kwɪk] ! " [kraɪd] [ɪ'liz] .
" Quick ! " cried Elise .
" 快的 ! " 哭 爱丽丝 .

"快！"艾莉丝喊道。

“ [let] [ˌjuː ˈes][ɔːl][fɔːrm][ðə; ði] [gɑːrd] - [laɪn][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

“	Let	us	all	form	the	guard	-	line	for	her	.
”	让	我们	全部	形式	这	警卫	-	线	为了	她	.

让我们一起为她组成一道防线。

['nevər] [maɪnd] [ðoʊz] [steɪvz] !

Never	mind	those	staves	!
绝不	头脑	那些	杖	!

别管那些木棍！

” ['slɪpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] , the165

”	Slipping	through	the	throng	and	out	the	door	,	the165
”	滑倒	通过	这	人群	和	出去	这	门	,	the165

“穿过人群，走出大门，165

['gɜːlz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɜːrb] .

girls	formed	a	double	line	to	the	automobile	waiting	at	the	curb	.
女孩们	形成	一个	双倍的	线	到	这	汽车	等待	在	这	抑制	.

女孩们排成两列，走向停在路边的汽车。

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [baʊ; boʊ] [wʌz; wəz] [taɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] ,

A	great	white	bow	was	tied	on	the	back	,
一个	伟大的	白色的	弓	曾是	系	在	这	后退	,

背部系着一个巨大的白色蝴蝶结，

[ænd; ənd] [rəj'zænə] ['kwɪkli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Rosanna	quickly	took	it	off	and	hid	it	.
和	罗莎娜	迅速地	采取	它	离开	和	隐藏	它	.

罗莎娜迅速把它脱下来藏了起来。

“ ['siːtə] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

“	Cita	wouldn't	like	that	,	”	she	explained	.
”	西塔	不会	喜欢	那	,	”	她	解释	.

“西塔不会喜欢那样的，”她解释说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hænd] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .

Then	she	stood	with	her	hand	on	the	door	.
然后	她	站立	和	她	手	在	这	门	.

然后她站在那里，一只手扶着门。

[ðə; ði] [haʊs] [dɔːr] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] , [kən'feti] [ænd; ənd] [raɪs] ['ʃaʊərɪŋ]

The	house	door	opened	and	in	a	blaze	of	light	,	confetti	and	rice	showering
这	房子	门	打开	和	在	一个	火焰	的	光	,	五彩纸屑	和	米	淋浴

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

about	her	,
关于	她	,

房门打开了，一道耀眼的光芒中，五彩纸屑和米粒如雨般洒落在她周围。

[roʊz] [liːvz] ['floʊtɪŋ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] ,

rose	leaves	floating	above	her	,
玫瑰	树叶	漂浮的	多于	她	,

她头顶上方飘着玫瑰花瓣，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braɪd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [tɔːl] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [θruː]

the	little	bride	and	her	tall	young	husband	ran	down	the	steps	and	through
这	小的	新娘	和	她	高的	年轻的	丈夫	跑	向下	这	步骤	和	通过

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [laɪn] [ʌv; əv] [skaʊts] ,

the	double	line	of	Scouts	,
这	双倍的	线	的	童子军	,

娇小的新娘和她高大的年轻丈夫跑下台阶，穿过两排童子军。

[huː] [kloʊzd] ['sɑːlɪdli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] .

who	closed	solidly	before	the	door	of	the	limousine	as	she	entered	it	.
WHO	关闭	稳固地	前	这	门	的	这	豪华轿车	作为	她	进入	它	.

她进入豪华轿车时，车门紧紧地关上了。

[ðə; ði] ['ʌðər] [gests] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [aʊt] .

The	other	guests	were	shut	out	.
这	其他	客人	是	关闭	出去	.

其他客人都被拒之门外。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'gen] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

For	that	moment	she	was	again	their	little	Captain	and	belonged	to	them
为了	那	片刻	她	曾是	再次	他们的	小的	队长	和	属于	到	他们

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

那一刻，她又变回了他们的小船长，只属于他们。

['fɔːmiŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [gruːp] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][gɜːrl] [skaʊt] [jel] ,

Forming	in	a	solid	group	,	they	suddenly	shouted	the	Girl	Scout	yell	,
成型	在	一个	坚硬的	团体	,	他们	突然	喊叫	这	女孩	侦察	叫喊	,

她们聚拢成一团，突然喊出了女童子军的口号，

[θruː] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['kɪsɪz] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,

threw	her	a	shower	of	kisses	,	and	crying	good	-	bye	over	and	over	,
扔	她	一个	淋浴	的	吻	,	和	哭泣	好的	-	再见	超过	和	超过	,

他向她抛洒了无数个吻，一遍又一遍地哭着道别。

[wɑːtʃt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hænd] [weɪv] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .

watched	her	little	hand	wave	a	farewell	as	the	car	sprang	forward	.
观看	她	小的	手	海浪	一个	告别	作为	这	车	弹簧	向前	.

看着她的小手挥手告别，汽车猛地向前冲去。

['helən] [ænd; ənd] [ɪ'liz] [wɜːr; wər] [roʊ'zænəz] [gests] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Helen	and	Elise	were	Rosanna's	guests	for	the	night	.
海伦	和	爱丽丝	是	罗莎娜的	客人	为了	这	夜晚	.

海伦和伊莉丝是罗莎娜当晚的客人。

[ə; eɪ] [kaʊtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [soʊ][ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz][kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .

A	couch	had	been	prepared	so	the	three	girls	could	sleep	in	the	same	room	.
一个	长椅	有	到过	准备	所以	这	三	女孩们	可以	睡觉	在	这	相同的	房间	.

房间里准备了一张沙发，这样三个女孩就可以睡在同一个房间里了。

[ðeɪ] [roʊld] [ðəm'selvz] [ʌp] [ɪn] ['bæθroʊb] ,

They	rolled	themselves	up	in	bathrobes	,
他们	滚动	他们自己	向上	在	浴袍	,

他们把自己裹在浴袍里，

[ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [step]

and	sat	on	the	edge	of	the	couch	just	as	they	had	sat	on	the	top	step
和	卫星	在	这	边缘	的	这	长椅	只是	作为	他们	有	卫星	在	这	顶部	步

[soʊ] ['meni] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

so	many	months	ago	,
所以	许多	几个月	前	,

他们像几个月前坐在台阶上一样，坐在了沙发边缘。

['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ɪ'liz] [dɪd][nɑːt] [nɪt] .

only	this	time	Elise	did	not	knit	.
仅有的	这	时间	爱丽丝	做过	不是	针织	.

但这一次，艾莉丝没有织毛衣。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [sæt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tʃɪn] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] , ['sterɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

She	too	sat	with	her	chin	in	her	hands	,	staring	out	of	the	window	.
她	也	卫星	和	她	下巴	在	她	双手	,	凝视	出去	的	这	窗户	.

她也双手托着下巴，望着窗外。

[rəj'zænə] [hæd; həd] [snæpt] [ɔːf][ðə; ði] [laɪt] .

Rosanna	had	snapped	off	the	light	.
罗莎娜	有	啪啪	离开	这	光	.

罗莎娜把灯关了。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [staːrz][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['frɔːsti] [skaɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

A	million	stars	in	a	deep	frosty	sky	looked	down	on	them	.
一个	百万	明星	在	一个	深的	霜冻	天空	看起来	向下	在	他们	.

深邃冰冷的夜空中，无数繁星俯瞰着他们。

[ðə; ði] [naɪt] ['spɑːkld] .

The	night	sparkled	.
这	夜晚	闪闪发光	.

夜空闪烁着光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [leɪt] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['hɔrtən] [wɪð; wɪθ] surpassing166

It	was	very	,	very	late	,	but	Mrs	.	Horton	with	surpassing166
它	曾是	非常	,	非常	晚的	,	但	太太	.	霍顿	和	surpassing166

当时已经很晚了，但霍顿夫人仍然超过166

['wɪzdəm] [hæd; həd][nɑːt] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [raɪt] [tuː; tə][bed] .

wisdom	had	not	asked	them	to	go	right	to	bed	.
智慧	有	不是	问	他们	到	去	正确的	到	床	.

智慧并没有要求他们立刻去睡觉。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] , ['driːmiŋ] [lɔːŋ] [driːmz] .

She	too	was	awake	,	dreaming	long	dreams	.
她	也	曾是	醒	,	做梦	长的	梦境	.

她也醒着，做着漫长的梦。

['prez(ə)ntli] [ɪ'liz] [spoʊk] .

Presently	Elise	spoke	.
目前	爱丽丝	辐	.

这时，艾莉丝开口说话了。

“ [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [meɪks] [ˌem 'iː][sæd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	So	much	of	happiness	makes	me	sad	,	”	she	said	.
“	所以	很多	的	幸福	制作	我	伤心	,	”	她	说	.

“很多快乐的事情反而让我感到悲伤，”她说。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] , ” [said] [rəj'zænə] .

“	Well	,	it	is	all	over	,	”	sighed	Rosanna	.
“	出色地	,	它	是	全部	超过	,	”	叹了口气	罗莎娜	.

“唉，一切都结束了。”罗莎娜叹了口气。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ! ” [kraɪd] [ɪ'liz] .

“	Not	at	all	!	”	cried	Elise	.
“	不是	在	全部	!	”	哭	爱丽丝	.

“一点也不！”艾莉丝喊道。

“ [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi]['oʊvər] ?

“	What	could	be	over	?
“	什么	可以	是	超过	?

“什么可能结束了？”

[nɑːt] ['hɔrtən] , [huː] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Not	Meeses	Horton	,	who	is	just	beginning	.
不是	梅塞斯	霍顿	,	WHO	是	只是	开始	.

不是梅西斯·霍顿，他才刚刚起步。

[nɑːt][juː 'es] , [huː] [hæv; həv][soʊ] ['meni] , ['meni] [wɜːrks] [tuː; tə][duː] .

Not	us	,	who	have	so	many	,	many	works	to	do	.
不是	我们	,	WHO	有	所以	许多	,	许多	作品	到	做	.

而我们呢，我们有太多很多工作要做。

[nɑːt] ['gwɛni] [huː] [steps] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

Not	Gwenny	who	steps	into	a	new	life	.
不是	格温妮	WHO	步骤	进入	一个	新的	生活	.

不是格温妮，而是她开启了新生活。

[dʒʌst] [siː] [ɔːl] [ðoʊz] [stɑːrz] .

Just	see	all	those	stars	.
只是	看	全部	那些	明星	.

看看那些星星。

[ðeɪ] [ʃaɪn] [ænd; ənd]['spɑːrk(ə)l] ['ɔːlweɪz] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [goʊz][ɑːn] [daʊn] [hɪr] . ”

They	shine	and	sparkle	always	,	no	matter	what	goes	on	down	here	.	”
他们	闪耀	和	火花	总是	,	不	事情	什么	去	在	向下	这里	.	”

无论这里发生什么，它们总是闪闪发光。

“ [juː; jʊ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːrmən] , [ɪ'liz] [dɪr] , ” [sed] ['helən] , ['smaɪlɪŋ] .

“	You	sound	like	a	little	sermon	,	Elise	dear	,	”	said	Helen	,	smiling	.
“	你	声音	喜欢	一个	小的	讲道	,	爱丽丝	亲爱的	,	”	说	海伦	,	微笑	.

“你听起来像是在说教，亲爱的伊莉丝，”海伦笑着说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [jet] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][kɔːl] ['sɜːrmən] , [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪs] ,

“	I	don't	know	just	yet	what	it	is	you	call	sermon	,	but	I	hope	it	is	nice	,
“	我	不	知道	只是	然而	什么	它	是	你	称呼	讲道	,	但	我	希望	它	是	好的	,

“我还不完全了解你们所说的布道是什么，但我希望它很精彩。”

” [rɪ'plaɪd] [ɪ'liz] .

”	replied	Elise	.
”	回复	爱丽丝	.

“艾莉丝回答道。”

“ [jɔːrz] [ɪz] , ['eniweɪ] , ” [sed] [rəj'zænə] , ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [fer] [feɪs] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

“	Yours	is	,	anyway	,	”	said	Rosanna	,	kissing	the	fair	face	beside	her	.
“	此致	是	,	反正	,	”	说	罗莎娜	,	接吻	这	公平的	脸	旁	她	.

“反正你的脸是这样的，”罗莎娜说着，亲吻了身旁那张白皙的脸庞。

“ [ɔːl] [aɪ] [ment] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['oʊvər] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] .

“	All	I	meant	was	that	this	is	over	,	the	wedding	and	all	that	.
“	全部	我	意思是	曾是	那	这	是	超过	,	这	婚礼	和	全部	那	.

我的意思是，婚礼什么的都结束了。

[oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

Oh	,	of	course	I	didn't	mean	that	everything	was	over	.
哦	,	的	课程	我	没有	意思是	那	一切	曾是	超过	.

哦，我当然不是指一切都结束了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [hæd; həd] ['endɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , ” [rəj'zænə] [kən'tɪnjuːd] .

It	is	just	as	though	a	beautiful	day	had	ended	,	as	it	has	,	”	Rosanna	continued	.
它	是	只是	作为	尽管	一个	美丽的	天	有	结束	,	作为	它	有	,	”	罗莎娜	持续	.

“就好像美好的一天结束了，事实也的确如此，”罗莎娜继续说道。

“ ['ʌðər] [wɪl] [kʌm] , ['meni] , ['meni] ['ʌðər] ['bɪzi] , ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪz] , [ænd; ənd][ɑːn][maɪ] ['ɑːnər] ,

“	Others	will	come	,	many	,	many	other	busy	,	beautiful	days	,	and	on	my	honor	,
“	其他的	将要	来	,	许多	,	许多	其他	忙碌的	,	美丽的	天	,	和	在	我的	荣誉	,

“以后还会有其他日子，很多很多其他忙碌而美好的日子，我以我的荣誉发誓，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][maɪ]['duːti][tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd][maɪ] ['kʌntri] ,

I	will	try	to	do	my	duty	to	God	and	my	country	,
我	将要	尝试	到	做	我的	责任	到	上帝	和	我的	国家	,

我将努力履行我对上帝和国家的义务。

[tuː; tə] [help] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔːz] , ” [sed] [rəj'zænə]

to	help	other	people	at	all	times	and	to	obey	the	Scout	laws	,	”	said	Rosanna
到	帮助	其他	人们	在	全部	时代	和	到	服从	这	侦察	法律	,	”	说	罗莎娜

['sɔːftli] ,

softly	,
轻轻	,

“要随时帮助他人，并遵守童子军守则，”罗莎娜轻声说道。

['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][stɑːrz] .

lifting	her	eyes	to	the	eternal	stars	.
举重	她	眼睛	到	这	永恒	明星	.

她抬起头，仰望永恒的星空。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神